

Min Jin-young, Ahn Jean-myung  
Biên dịch: Trang Thơ

실용 한국어 문법  
**NGỮ PHÁP**  
**TIẾNG HÀN**  
**THÔNG DỤNG** Trung Cấp

**Korean Grammar**  
in Use - Intermediate

- ★ Nhiều chủ điểm ngữ pháp và cấu trúc xuất hiện trong kỳ thi TOPIK trung cấp trình độ 3 và 4
- ★ Phần giải thích Ngữ pháp chi tiết và phần luyện tập phù hợp cho việc tự học
- ★ So sánh các chủ điểm ngữ pháp tương đồng và nhấn mạnh sự khác biệt giữa chúng
- ★ Các cấu trúc ngữ pháp và phần luyện tập được thiết kế phù hợp cho việc luyện thi TOPIK trung cấp

 NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC



MP3-CD



# NGỮ PHÁP TIẾNG HÀN

*Thông dụng* - Trung cấp

KOREAN GRAMMAR IN USE INTERMEDIATE

중급 한국어 문법

Tác giả: Min Jin-young, Ahn Jean-myung  
Dịch giả: Trang Thơm

**D** NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC



## 머리말

한국어 교육이 활기를 띠면서 책, 4 몇 년간 한국어 교육을 위한 다양한 책이 출판되었지만 대부분 초급 학생들을 대상으로 한 것이었습니다. 그 이유는 기존의 한국어를 배우던 학생들이 초급까지만 배우고 그만두는 경우가 많아서 대부분의 책들도 초급자를 겨냥해서 출판했기 때문인 것 같습니다. 그러나 최근 한국에 대한 관심이 높아지고 전 세계에서 대학이나 대학원에 진학하고자 하는 학생들이 늘면서 중급 이상의 한국어를 학습하고자 하는 사람들이 증가하고 있습니다. 이에 따라 중급 이상의 학습자들을 위한 한국어 교재가 필요한 실정입니다. 중급에서 다루는 문법들은 초급과 달리 관용이 복잡하고 의미가 다양하여 중급 수준의 한국어 학습자들로부터 한국어를 배우는 게 점점 더 어려워진 다고 이야기를 많이 듣습니다. 또한 한국어에 대한 지식이 쌓이 가면서 기존에 배웠던 문법들과 새로 배우는 문법들이 헷갈린다는 말도 많이 합니다.

본 책은 *Korean Grammar in Use*의 두 번째 시리즈로, 한국 대학의 한국어 교육기관에서 사용하고 있는 고·중급 교재에 많이 나오는 문법들을 정리하여 중급 수준의 한국어를 배우기 원하는 화상이나 이미 배운 한국어 문법을 정리하고자 하는 학생들을 위한 교재로 기획되었습니다. 중급 학습자를 대상으로 하는 족달짜 문법과 예문은 중급 수준의 한국어를 사용했으며, 좀 더 정확한 의미 전달을 위해 영어 번역도 함께 실었습니다. 또한 기존의 문법책에서는 다루지 않은, 내용면 면점에서 가르치면서 학생들이 어려워하거나 많이 틀리는 부분들에 대해서도 언급하여 학습자나 교사에게 도움을 주고자 하였습니다. 그리고 일반적인 문법책이 가지고 있는 단점, 즉 문법의 의미는 알지만 사용되는 상황을 정확히 알기 힘들다는 점을 보완하기 위해 대체 연습식으로 대화를 만들어 보는 활동을 첨가했습니다. 그동안 이 나라 최근 관심이 집중되어 있는 한국어능력시험(TOPIK)을 대비할 수 있도록 TOPIK 유형의 연습 문제도 실었습니다.

이 책을 통해 한국어를 배우는 많은 학생들이 좀 더 쉽게 한국어를 이해하고 더 알맞고 수준 높은 한국어를 구사할 수 있기를 바랍니다. 더불어 현장에서 한국어를 가르치는 교사들 역시 수입을 증진 하고 이끌어 나가는 데 도움을 받을 수 있었으면 합니다.

끝으로 사명감을 가지고 좋은 한국어 교재를 제작하기 위해 최선을 다하는 다락원 한국어출판부 편집진께 감사의 말을 전하고 싶습니다. 여러 가지 어려운 일에도 불구하고 본 교재가 나오기까지 꼼꼼하게 신경을 써 주신 것에 감사드립니다. 또한 이 책의 번역을 도와 주신 제이 씨와 줄리아 씨의 도움으로 교정을 봐주고 여러 가지 조언을 해 준 선문의 선생님들께 감사드립니다. 그리고 전 부류에게 감사드립니다.

서지 일동

Cùng với việc bùng nổ học tiếng Hàn Quốc trong vài năm gần đây, số lượng giáo trình tiếng Hàn Quốc được xuất bản rất nhiều. Tuy nhiên, hầu hết các giáo trình chỉ tập trung đến đối tượng mới học vì có rất nhiều trường hợp các học sinh học tiếng Hàn chỉ học đến trình độ Sơ cấp rồi ngưng lại. Nhưng gần đây tiếng Hàn ngày càng được quan tâm và số lượng học sinh muốn học lên đại học hay cao học ở Hàn Quốc cũng có chiều hướng tăng cao. Chính vì vậy, giáo trình tiếng Hàn Trung cấp và Cao cấp trở nên cần thiết hơn bao giờ hết. Nhiều học sinh cho hay, khác với bậc Sơ cấp, ngữ pháp bậc Trung cấp phức tạp và đa dạng hơn nhiều về mặt ý nghĩa, và việc học tiếng Hàn cũng dần trở nên khó hơn. Ngoài ra, càng học được nhiều kiến thức cũng càng có nhiều băn khoăn lẫn giữa các kiến thức mới và kiến thức đã học.

Là cuốn sách thứ hai trong bộ sách *Ngữ pháp tiếng Hàn Quốc*, cuốn sách này tổng hợp những phần ngữ pháp thường xuất hiện trong các giáo trình Trung cấp 3-4 thường được sử dụng tại các trung tâm ngôn ngữ thuộc các trường Đại học ở Hàn Quốc, rất phù hợp với những học sinh muốn học lên trình độ Trung cấp hoặc những học sinh đã biết tiếng Hàn và muốn tổng hợp lại những kiến thức mình đã học. Để đúng với tư cách là sách dành cho học sinh bậc Trung cấp, chúng tôi đã sử dụng những ngữ pháp và ví dụ đúng chuẩn Trung cấp và cũng có in kèm theo phần dịch tiếng Việt rất rõ ràng để các bạn tiện theo dõi. Ngoài ra, những phần ngữ pháp thường không có trong các giáo trình tiếng Hàn cơ bản nhưng trong quá trình học tập và giảng dạy trực tiếp được nhiều học sinh cho là khó và hay sai cũng được đề cập đến để các bạn học sinh cũng như giáo viên dạy tiếng Hàn tham khảo thêm. Hơn nữa, chúng tôi cũng đưa ra bài luyện tập tạo hội thoại để học sinh không chỉ hiểu ý nghĩa của ngữ pháp mà còn biết vận dụng chính xác trong tình huống thích hợp. Không chỉ vậy, cuốn sách này cũng bao gồm cả những bài luyện tập tương tự cấu trúc đề thi năng lực tiếng hàn (TOPIK), kỳ thi đang được rất nhiều học sinh quan tâm để các bạn dễ dàng ôn luyện.

Chúng tôi hy vọng rằng với cuốn sách này, các bạn có thể học tiếng Hàn một cách dễ dàng hơn để có thể sử dụng tiếng Hàn ở trình độ cao. Hơn nữa, chúng tôi hy vọng rằng cuốn sách này sẽ là nguồn tài liệu hữu ích cho các giáo viên trong việc giảng dạy tiếng Hàn.

Cuối cùng, chúng tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc đến Ban biên tập Nhà xuất bản Hồng Đức đã cố gắng hết sức để xuất bản cuốn sách dành cho người học tiếng Hàn này. Đặc biệt, chúng tôi xin cảm ơn quý độc giả đã quan tâm và đón nhận cuốn sách này.

**Nhóm tác giả**

# Homophones in Learning English

## 목표 문법 제시

본 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다.

### 도입

본격적으로 목표 문법을 학습하기 전에 브레인스토밍(Brainstorming)을 하면서 그 문법에 대해 생각해 보도록 그림과 대화를 제시하였습니다. 대화는 목표 문법이 상황이 가장 잘 나타나는 것으로 선정하였고 상황이 잘 나타나지 않더라도 원의 뜻을 습니다.

## 03 (의)의 형태



- 1. 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
- 2. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
- 3. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때



- 1. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
- 2. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
- 3. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때

### 문법을 알아볼까요?

### 문법을 알아볼까요?

목표 문법에 대한 재미있는 설명을 하고 해당 문법을 쓰시의 시제별로 활용할 수 있도록 표의 어휘를 제시하였습니다. 이때 S는 원형시, V는 동시, N은 명사형(다)입니다.

이 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다. 본 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다. 본 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다.

이 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다. 본 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다. 본 단원(1-6)에서 배움이 할 목표 문법을 제시하였습니다.

원형	동시	명사형	원형	동시	명사형
1. 어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때
2. 어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때
3. 어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때	어떤 일을 할 때

### 문법을 알아볼까요?

1. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
2. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
3. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
4. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
5. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
6. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
7. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
8. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
9. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때
10. 어떤 일을 할 때 어떤 일을 할 때, 어떤 일을 할 때

### 더 알아볼까요?

'문법을 알아볼까요?'에서 설명한 문법의 의미 및 예 목표 문법의 다른 의미와 형태(원형, 동시, 명사형)를 주의해야 할 점을 제시하였습니다.

### 비교해 볼까요?

모두 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법  
을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장  
문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

모두	형태
1. 모든 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.	1. 모든 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.



모두 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.



모두 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

### 남녀, 연령이요?

- 1. 남녀, 연령이요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 2. 교육에 참여하는 연령이요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

### 비교해 볼까요?

모두 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법  
을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장  
문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

### 대화를 만들어 볼까요?

모두 문법이 실제 생활에서 어떻게  
사용되는지 알 수 있게 학습자들이 직접  
대화를 만들어서 연습할 수 있게 하  
였습니다. 목표 문법은 우리 대화  
에서 일반적으로 사용되는 문법  
이므로 이 부분에 제시된 문법 중의 문법  
과 관련된 부분을 대략하여 연습할 수  
있도록 하였습니다.

### 연습해 볼까요?

예문 속의 문법을 활용하여 연습해 보도록 제시하  
였습니다. 다양한 상황에서 연습할 수 있도록 대화  
및 여러 현상의 논제를 하였습니다. 각 문법의 III  
년은 (보기)와 해당하는 것으로 (번과 권) 선택  
하여 연습할 수 있도록 하였습니다.

### 연습해 볼까요?

- 1. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 2. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 3. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 4. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 5. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 6. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

### 1. 연습해 볼까요?

- 1. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 2. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.
- 3. 연습해 볼까요?  
가장 많이 사용되는 문법과 형태나 의미가 비슷한 문법을 비교해서 제시하여 학습자들이 가장 문법을 잘 이해할 수 있도록 하였습니다.

### 확인해 볼까요?

각 장(Chapter)에서 배운 의미가 비슷한 문법과  
대응 문법과 비교해서 한 장(Chapter) 전체를 연습하도록  
구성하였습니다. 한국어능력시험(TOPIK) 문제 형식으  
로 제시하여 시험에 대비할 수 있도록 하였습니다.

## Cách trình bày Ngữ pháp

Ngữ pháp chủ điểm được học ở mỗi bài.

### Dẫn nhập

Trước khi chính thức đi vào phần ngữ pháp chủ điểm của mỗi bài, chúng tôi đưa ra các bức tranh và lời thoại minh họa như một cách gợi ý tiêu tổng quát về ngữ pháp đó. Những bức tranh và đoạn hội thoại được sử dụng ở đây đều thể hiện rất rõ tình huống và ngữ cảnh để sử dụng ngữ pháp.

### Tìm hiểu Ngữ pháp

Ở phần **문법을 알아보지요**, chúng tôi giải thích rõ ý nghĩa của ngữ pháp chủ điểm và cách dùng của ngữ pháp đó theo từng loại từ và chỉ thể thông qua hàng và ví dụ. Chú ý "A" chỉ tính từ, "V" chỉ động từ, và "N" chỉ danh từ.

**03 -(으)니까**

1. **하루 일찍 일어나서 학교에 갔어요.**  
Tôi dậy sớm và đi học.
2. **하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 기다려 주셨어요.**  
Tôi dậy sớm và đi học, thì thầy giáo chờ tôi.
3. **하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요.**  
Tôi dậy sớm và đi học, thì thầy giáo giận.
4. **하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.**  
Tôi dậy sớm và đi học, thì thầy giáo khen.

**문법**

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요. 선생님이 화를 내셨어요. 선생님이 칭찬해 주셨어요. 선생님이 화를 내셨어요. 선생님이 칭찬해 주셨어요.

	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요.	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.
NP	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요.	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.
VP	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요.	하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

**Tìm hiểu thêm**

Tại phần **문법을 알아보지요**, chúng tôi giải thích thêm về ý nghĩa khác của ngữ pháp đang được xét, các hạn định hình thức hoặc các điểm cần lưu ý khi sử dụng.

### 문법

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.



하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.

하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 화를 내셨어요. 하루 일찍 일어나서 학교에 갔더니, 선생님이 칭찬해 주셨어요.



### Phân biệt

1. Phân biệt từ vựng (vocabulary) và ngữ pháp (grammar).

ĐIỂM KHÁC BIỆT	ĐIỂM GIỐNG
Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
	
Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.

### Phân biệt

1. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
2. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.

### Phân biệt

So sánh ngữ pháp chủ điểm với những ngữ pháp có ý nghĩa tương tự để các học sinh có thể hiểu một cách rõ ràng hơn.

### Tạo hội thoại

Phần này sẽ giúp học sinh nắm chắc cách sử dụng ngữ pháp trong các hoàn cảnh thực tế thông qua việc trực tiếp tạo các đoạn hội thoại và luyện tập. Ở đoạn hội thoại mẫu, ngữ pháp chủ điểm được xếp vào các ô cùng màu tương ứng bên dưới để học sinh luyện tập dễ dàng.

### Luyện tập

Chúng tôi đã đưa ra đề bài dưới nhiều hình thức khác nhau để các bạn học sinh có thể vận dụng trong nhiều tình huống đa dạng.

### 1. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp

#### 1. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp

1. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
2. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
3. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.	Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp. Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.

### Phân biệt

1. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
2. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
3. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
4. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.
5. Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.  
Ví dụ: Phân biệt từ vựng và ngữ pháp dựa trên từ vựng và ngữ pháp.

### Kiểm tra

Sau mỗi chương sẽ có phần kiểm tra lại những ngữ pháp có ý nghĩa tương tự nhau để học sinh ôn tập lại. Các câu hỏi của phần này được ra theo hình thức đề thi TOPIK nhằm giúp học sinh làm quen với đề thi này.

# Nội dung

Lời nói đầu	4		
Hướng dẫn sử dụng sách	6		
<b>1장</b> 추측과 예상을 나타낼 때 Diễn tả phỏng đoán và suy đoán		<b>5장</b> 다른 사람의 말이나 글을 인용할 때 Trích dẫn giáo tiếp	
01 아/어 보인다	16	01 다고요?	94
02 -(으)ㄹ /는 모양이다	17	02 -다고 하던데	98
03 -(으)ㄹ 텐데	21	03 -다면서요?	103
04 -(으)ㄹ 배극까	25	04 아니요?	107
05 -(으)ㄹ 걸요	29		
06 -(으)ㄹ /ㄴ(으)ㄹ 좀 동렸따.임었네	34	<b>6장</b> 결심과 의도를 나타낼 때 Diễn tả quyết tâm và ý đồ	
07 -(으)ㄹ 지도 모르다	37	01 -(으)ㄹ 까 하나	114
		02 -고지	117
		03 -(으)리던 참이다	120
		04 -(으)ㄹ 겸 -(으)ㄹ 겸	124
		05 -아/어야지요	127
<b>2장</b> 네조를 나타낼 때 Diễn tả sự tương phản		<b>7장</b> 추천과 조언을 나타낼 때 Diễn tả gợi ý và lời khuyên	
01 기는 하지만 -기는 -지만	42	01 -(으)ㄹ 만히다	132
02 -(으)ㄹ /는 반면에	46	02 도록 하다	136
03 -(으)ㄴ /는 데도	49	03 시 그게요?	139
<b>3장</b> 서술체와 반말체 Thể văn thuật và thân mật		<b>8장</b> 회상을 나타낼 때 Diễn tả sự hồi tưởng	
01 서술체	54	01 -되	144
02 반말체	56	02 -더리고요	148
		03 언더은	152
<b>4장</b> 이유를 나타낼 때 Diễn tả nguyên nhân		<b>9장</b> 피동을 나타낼 때 Thể thức bị động	
01 -기 때문	60	01 단어 피동 (-이/히/리/기/무/주)	158
02 장야요	70	02 -아/어서나	162
03 -느라	73	03 -게 되다	165
04 -는 비중에	77		
05 -(으)ㄹ /는 탓에	81	<b>10장</b> 사동을 나타낼 때 Thể thức sai khiến	
06 -고 해서	83	01 단어 사동 (-이/히/리/기/무/주)	170
07 -(으)ㄹ 까 봐	85	02 게 하다	175

**11** 조간을 나타낼 때

Diễn tả thời gian

01 -아/어	152
02 -기전	156

**12** 추가를 나타낼 때

Diễn tả bổ sung thông tin

01 (으)ㄹ 뿐인/아니라	182
02 -(으)ㄹ/는 데다가	190
03 조차	200
04 만 해도	203

**13** 도중을 나타낼 때

Diễn tả hành động đang diễn ra

01 -는 중에	208
02 -다가	211

**14** 정도를 나타낼 때

Diễn tả mức độ

01 -(으)ㄹ 정도로	216
02 만 하냐	218
03 -(으)ㄹ/는(으)ㄹ 만큼	221

**15** 선택을 나타낼 때

Diễn tả sự lựa chọn

01 아무-(으)나 / 이두+도	226
02 (이)나	229
03 (이)나+	232
04 는지 -는지	236
05 -(으)ㄹ/는 대신에	239

**16** 시간이나 순차적 행동을 나타낼 때

Diễn tả thời gian và trật tự hành động

01 과에	244
02 -아/이/가/고	247
03 -아/어/나	250
04 -고서	263

**17** 말선과 결과를 나타낼 때

Diễn tả sự phân tích và kết quả

01 -그 보니	255
02 -다 보니	257
03 -다 보면	255
04 -더니	256
05 -았/었더니	273
06 -다가	276
07 -(으)ㄹ/는 셈이다	283

**18** 상태를 나타낼 때

Diễn tả trạng thái bất động

01 -아/어 놓다	288
02 -아/어 놓다	291
03 -(으)ㄹ 채로	294
04 -(으)ㄹ/는 대로	298

**19** 성질과 속성을 나타낼 때

Diễn tả đặc điểm và tính chất

01 -(으)ㄹ/는 편이다	304
02 스럽다	308
03 닮다	311

**20** 강조를 나타낼 때

Diễn tả sự nhấn mạnh

01 얼마나 -(으)ㄹ/는지 코르디	316
02 (으)ㄹ 수밖에 없다	320
03 -(으)ㄹ 뿐이다	322
04 (이)야말로	325

**21** 목적을 나타낼 때

Diễn tả mục đích

01 -게	330
02 -도록	333



**22** 완료들 나타낼 때  
Diễn tả sự hoàn tất của hành động

- 01 -았/었다가 338
- 02 -았/었더 342
- 03 -이/어 버리다 347
- 04 고 말나 350

**23** 소용없음을 나타낼 때  
Diễn tả sự vô ích

- 01 (으)나 마나 356
- 02 -아/어 댜자 360

**24** 가정 상황을 나타낼 때  
Diễn tả sự giả định tình huống

- 01 -(는) 다면 366
- 02 -았/었더라면 370
- 03 (으)면 뵤하다 373

**25** 후회들 나타낼 때  
Diễn tả sự hối hận

- 01 (으)르겠 그랬다 378
- 02 -뵤/뵤어야 했는네 382

**26** 습관과 태도들 나타낼 때  
Diễn tả thói quen và thái độ

- 01 -구 해나 388
- 02 -기는요 392
- 03 (으)나/는 식하다 395

\* Phụ lục

- Đáp án 400
- 대화글 만들어 보자? **Script** 412
- Phụ lục Ngữ pháp 431

# 1 장

## 추측과 예상을 나타낼 때

Diễn tả qua hình và sự đoán

본 장에서는 추측과 예상을 나타내는 표현을 배웁니다. 초급 단계에서는 추측, 예상 표현과 관련해서 '-겠-', '-(으)르 거예요', '-(으)르까요?', '-(으)르/는/냐'를 몇 가지 배웠습니다. 여기에서는 더 많은 추측이나 예상과 관계된 표현을 배우는데 의미가 조금은 다르기 때문에 예문과 설명을 통해 정확한 의미를 배워 나가시기 바랍니다.

Trong chương này chúng ta sẽ học các hình và sự đoán qua các ví dụ và bài tập. Ở cấp độ này chúng ta đã học một số hình và sự đoán như: '-(으)르 거예요', '-(으)르까요?', '-(으)르/는/냐'. Ở đây chúng ta sẽ học thêm một số hình và sự đoán khác. Vì đây là ví dụ cụ thể để học nên cả hình và sự đoán sẽ được trình bày rõ ràng và mỗi câu hỏi sẽ có một câu trả lời để bạn kiểm tra.

01 -아/어 보이다

02 -(으)르/는 모양이다

03 -(으)르 텐데

04 -(으)르 테니까

05 -(으)르 겠요

06 -(으)르/는/냐  
몰라요(알지/아니)

07 -(으)르 지도 모르다

## 01

## -아/어 보이다



가 마:1 씨, 얼굴이 피곤해 보여요.  
무슨 일 있어요?  
Mark à, trông bạn có vẻ mệt. Có chuyện gì thế?

나 어제 숙제하느라고 잠을 못 잤거든요.  
Hôm qua tôi làm bài tập nên không ngủ được.



가 아기사 씨, 제가 머리 모양을 바꿨는데 어때요?  
Asia à, tôi đã đổi kiểu tóc rồi này, trông thế nào?

나 머리 모양을 바꾸니까 훨씬 어려 보이네요.  
Bạn đổi kiểu tóc nhìn là trẻ hơn đấy.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 겉으로 볼 때 어떤 사람의 감정에나 상태 혹은 물건이나 일의 상태에 대해 느껴지거나 추측되는 것을 표현할 때 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này để diễn tả sự phỏng đoán hoặc cảm nhận của bạn dựa trên vẻ bề ngoài của con người, sự vật, sự việc.

## -아/어 보이다

	과거	-아/어 보였다	잔다	삭아 보였다
			넓다	넓어 보였다
A	현재	-아/어 보인다	작다	작아 보인다
			넓다	넓어 보인다
	추측	-아/어 보일 것이다	작다	작아 보일 것이다
			넓다	넓어 보일 것이다

가 화이하시, 청바지 입으셨네요. Ông mặc quần bò đấy à.

나 청바지를 입으니까 더 젊어 보이지? Ông mặc quần bò, nhìn trẻ hơn chứ?

가 이 음식은 많이 게워 보이는데 괜찮겠어요? Món ăn này trông có vẻ cay đấy, không sao chứ?

나 이제 게운 음식에 익숙해져서 괜찮아요. Tôi quen đồ ăn cay rồi nên không sao đâu.

가 영진 씨한테 무슨 일 있어요? Có chuyện gì xảy ra với Yeongjin này?

나 왜요? Sao cơ?

가 도착권 앞에서 왔는데 밭이 무릎 꿇 보였어요.

Tôi thấy anh ấy trước thư viện, trông có vẻ rất buồn.

### Tip 1

1 이 표현은 동용사(동사)만 쓰입니다. 마라시 동사가 앞에 오면 틀린 문장이 됩니다.

Chỉ kết hợp cấu trúc này với tính từ, vì thế nếu kết hợp với động từ sẽ sai về ngữ pháp.

• 이끼라 씨가 한 걸음을 걸해 보어요. (X)

• 아끼라 씨가 한국말을 잘하는 걸 같아요. (O)

‘일행’이 동사이므로 ‘-이러 보이다’를 쓰면 틀립니다.

산다다 is động từ nên không thể kết hợp với ‘-이러 보이다’.

2 -게 보이다로 사용되기도 합니다.

Cấu trúc tương đương đương là -게 보이다.

• 그 옷을 입으니까 달콤해 보여요.

• 그 옷을 입으니까 달콤하게 보여요.

### 대화를 만들어 보세요!

1 가 수진 씨가 요즘 행복해 보이는데 무슨 일 있어요?

나 며칠 전에 남자 친구한테서 프러포즈를 받았대요.

요즘 행복하다

요즘 심심하다

요즘 기분이 안 좋다

며칠 전에 남자 친구한테서 프러포즈를 받다

어머님이 병원에 입원하셨다

동생이 일도 없이 수진 씨 옷을 입고 나가다

TIP

프러포즈를 받다

nhận lời cầu hôn

입원하다 | nhập viện

02

2 가 가방이 무거워 보이는데 들어 드릴까요?

나 모기보나 가벼우니까 괜찮아요.

가방이 무겁다 / 많이 무겁다

지도에서는 가볍다 / 가벼웠다

일이 많다 / 좀 도와 드리다

가벼우니까 괜찮다

미니카 비스를 타는 게 좋겠다

않지 않으니까 도와주지 않아도 된다

다음 그림을 보고 '-아/어 보이다'를 사용해서 대화를 완성하세요.



가 어느 남방이 더 시원한가요?  
 나 하늘색 남방이 빨간색 남방보다 더 시원해 보여요.  
 하늘색 남방을 사세요.



가 웨이밍 씨의 방이 마크 씨 방보다 큰가요?  
 나 아니에요, 웨이밍 씨의 방이 깨끗해서 마크 씨의  
 방보다 더 ...



가 어느 옷이 더 나아요?  
 나 까맣색 원피스를 입으니까 더  
 까만색 원피스를 입으세요.



가 이키라 씨의 자동차가 정말 좋네요.  
 나 아키라 씨는 돈이 ...



가 이 책은 정말 ...  
 나 네, 기영리 씨한테! 이리올 것 같네요.



가 은혜 씨가 거품이 ...  
 좋은 일이 있나 봐요.  
 나 네, 장학금을 받았대요.



# 02

## -(으)니/는 모양이다



가 웨이밍 씨가 오늘 학교에 안 왔네요.

Wei Ming không đi học ngày hôm nay.

나 이제 뽀이 안 좋다고 했는데 많이 아픈 모양이에요.

Hôm qua cô ấy nói cô ấy không được khỏe nên chắc là có ấy ốm rồi.



가 지기 아끼라 씨가 가네요!

Akki ra kim

나 등신복을 입은 걸 보니깐 신에 가는 모양이에요.

Nhìn quần áo mặc đồ đen tuyền thế kia, chắc đang đi lên núi rồi.

### 문법을 알아볼까요?

'모양'은 생각이나 모습을 뜻하는 말로 이 표현에서는 상태·정편을 의미한다고 할 수 있습니다. 따라서 이 표현은 현재의 어떤 상황이나 수부 상황, 분위기를 보거나 듣고 나서 어떤 일이 일어나고 있거나 어떤 상태일 것이라고 인식·추측할 때 사용합니다. 어떤 것을 보고 추측하는 것이므로 -(으)니/는 모양이다 앞에 주격의 근거가 되는 표현인 -(으) /는 걸 보니깐을 사용하는 경우가 많습니다.

'모양' trong câu trúc này mang nghĩa trạng thái, tình trạng. Vì vậy, sử dụng cấu trúc này khi muốn phỏng đoán hay suy đoán về một tình huống cụ thể sau khi chúng ta nhìn thấy hay chứng kiến tình huống nào đó. Trước -(으)니/는 모양이다 là cấu trúc -(으) /는 걸 보니깐 với ý nghĩa làm căn cứ để phỏng đoán.

		-(으)니/는 모양이다				
A	과거	있었다	좋다	좋았어	+ ㅁ 형식	
			미운하다	미운했어		
	현재	있다	좋다	좋음		
			미운하다	미운함		
	미래	있을 것이다	좋다	좋을 것이다		
			미운하다	미운할 것이다		



과거	-(으)ㄴ	가디	킨	
		먹다	먹은	
현재	-는	가다	기는	
		먹다	먹는	
미래	-(으)ㄹ	가디	살	+ 모양이다
		먹다	먹을	
과거	였던	의사이다	의사였던	
	이었던	학생이다	학생이었던	
현재	인	의사이다	의사인	
		학생이다	학생인	

가 소영 씨가 피사를 그만두었나봐요?  
 Tôi nghe nói Soryoung nghỉ làm rồi.

Tôi nghe nói Soryoung nghỉ làm rồi.

나 네 회사 일이 정말 힘들었던 모양이에요.  
 Vâng, nó vô công việc quá sức với có ấy.

Vâng, nó vô công việc quá sức với có ấy.

가 세나 씨가 아직 안 일어났어요?  
 Jena cũng dậy à?

Jena cũng dậy à?

나 방에 영화 DVD가 있는 걸 보니까 방긋게까지 영혼을 쏜 모양이에요.  
 Thấy có vài đĩa DVD phim trong phòng, chắc lời qua xem phim đến tận khuya rồi.

Thấy có vài đĩa DVD phim trong phòng, chắc lời qua xem phim đến tận khuya rồi.

가 주영 씨가 방학에 뭐 하는 거 아세요?  
 Bạn biết Juyoung làm gì trong kỳ nghỉ không?

Bạn biết Juyoung làm gì trong kỳ nghỉ không?

나 비행기 표를 예매한 걸 보니 거항에 갈 모양이에요.  
 Thấy cô ấy đặt vé máy bay, chắc là cô ấy sẽ về quê.

Thấy cô ấy đặt vé máy bay, chắc là cô ấy sẽ về quê.

### 더 알아봅시다?

- 이 표현은 추측의 근거가 되는 상황을 보거나 듣거나 한 것을 바탕으로 해서 사용하기 때문에, 밝히는 사람이 직접 경험한 일에 대해서는 사용하지 않습니다.

Sử dụng của từ này do người nói phỏng đoán dựa trên những việc đã chứng kiến hoặc nhìn thấy nên không được sử dụng để mô tả những gì người nói trực tiếp làm.

- 개고생은 식당에서 일어졌는데 음식이 괜찮은 모양이에요. (X)
- 개고생은 식당에서 먹어 봤는데 음식이 괜찮은 모양이에요. (O)

- 2 추측의 근거가 객관적이지 않을 때, 즉 막연하게 그렇게 생각하거나 주관적인 추측일 때도 사용할 수 있습니다.

Không sử dụng cấu trúc này khi cần có bằng chứng mang tính chủ quan. Nghĩa là, khi người nói suy đoán một cách mơ hồ hoặc dựa trên ý kiến chủ quan của cá nhân.

- 내 생각이 저기 앉아 있는 여자는 공부에 좋아하는 모양이에요. (○)
- 내 생각에 저기 앉아 있는 여자는 공부를 싫어할 것 같아요. (○)
- 막연한 느낌의 주관적인 추측이므로 '-(으)ㄹ'은 무엇이냐'를 사용하지 않고 막연하면서 주관적인 추측을 나타내는 '-(으)ㄹ 것 같다'를 사용합니다.

Ở đây, người nói diễn tả cảm nhận chủ quan nên không sử dụng '-(으)ㄹ' là không được. Thay vì đó, chúng ta dùng '-(으)ㄹ 것 같다'.

## 대화문 만들어 보세요?

- 1 가 이 ξεσκλυηη에는 사람이 많네요.

나 작업이 많은 걸 보니 시설이 좋은 모양이에요.

TIP

104

시원 trong thới hi  
부동산 동서소 van phòng bất động sản  
근로 trong suôt (không thời gian)

이 ξεσκλυηη에 사람이 많다

시설이 좋다

소명 씨가 부동산 동서소에 전화할 하고 있다

이사하겠다

은혜 씨가 퇴근 시간 내내 시계볼 보다

막속이 있다

- 2 가 상수 씨가 기다리자 말고 먼저 먹으래요.

나 기다리자 말고 먼저 먹으라는 걸 보니까 늦게 올 모양이네요.

기다리자 말고 먼저 먹으라고 하다

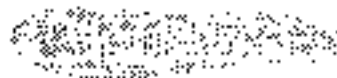
늦게 오겠다

다음 주에 만나자고 하다

이번 주에 일이 많다

오늘 하루 종일 잘 거라고 하다

출장에서 많이 피곤했다



1 '-(으)ㄴ/는 모양이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 아키라 씨는 김밥을 자주 먹어요. (김밥을 좋아하다)  
 나 김밥을 자주 먹는 걸 보니 김밥을 좋아하는 모양이에요. \_\_\_\_\_
- (2) 가 은제 씨의 집 내에 신문이 쌓여 있네요. (비밀 여장을 갔다)  
 나 \_\_\_\_\_
- (3) 가 하늘에 구름이 많이 끼어 있네요. (눈이 오겠다)  
 나 \_\_\_\_\_
- (4) 가 극장에 사람이 많네요. (영화가 재미있다)  
 나 \_\_\_\_\_
- (5) 가 태수 씨의 얼굴 표정이 안 좋네요. (이번에도 승진을 못했다)  
 나 \_\_\_\_\_

2 다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '-(으)ㄴ/는 모양이다'를 사용해서 쓰세요.



- ① 유행이다      구입이나      변이나      구입이다      모양이다

요즘 사회생활에서 보니까 사람들이 태블릿 PC(tablet PC)를 많이 가지고 다녀요. 요즘 태블릿 PC가 (1)\_\_\_\_\_인 모양이에요. 이부 데서나 TV, 인터넷이 되고 전자책도 읽을 수 있어서 아주 (2)\_\_\_\_\_인 모양이에요. 제 친구 마크 씨도 태블릿 PC를 하나 (3)\_\_\_\_\_했어요. 요즘 계속 태블릿 PC에 대해 알아보고 있거든요. 몇 달 전부터 아르바이트를 해서 돈도 꽤 (4)\_\_\_\_\_했어요. 그런데 이걸 계속 사야 할지 (5)\_\_\_\_\_하지 않아요. 제품마다 충전과 번거움이 다 다르거든요. 저도 하나 구입하고 싶지만 아직은 왜 비싸요. 그래서 가격이 내리갈 때까지 좀 더 기다려야겠어요.

# 03

## -(으)ㄴ 텐데



가 바람이 많이 부네요.  
Gió thổi mạnh quá!

나 바람이 불면 추울 텐데 따뜻하게 입고 가는 게 좋겠어요.

Gió thổi mạnh nữa chắc. Trời sẽ lạnh, nên bạn hãy mặc áo ấm khi ra ngoài.



왜이지?



가 웨이밍 씨가 오늘 상창회에 온대요?

Weiming 씨 sẽ đến buổi họp mặt đồng môn không?

나 모르겠어요. 벌써 초대장을 받았을 텐데 연락이 없네요.

Tin không biết. Có ủy chắc đã nhận được giấy mời rồi, nhưng tôi chưa thấy có ủy liên lạc lại.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 주측이나 의지를 나타내는 '-(으)ㄴ 데'에 상황이나 일이 배경을 나타내는 '-(으)ㄴ/는데'가 겹쳐진 형태입니다. 간단하게 설명하면 '-(으)ㄴ/는데'의 주측 혹은 미래를 표현할 때 사용하는 것이므로 할 수 있습니다. 선행절에는 어떤 사실이나 상황에 대한 강한 주측이나 미래를 나타내는 말이 오고 후행절에는 선행절과 관련된 게 나뉘게 되는 말이 옵니다.

Câu trúc này là sự kết hợp của '-(으)ㄴ 데', cấu trúc diễn tả tình huống tương lai hoặc ý định cụ thể và '-(으)ㄴ/는데', cấu trúc diễn tả tiền đề cho tình huống ở mệnh đề sau. Dù thế, sử dụng câu trúc này để diễn tả mệnh đề, phỏng đoán một việc gì đó sẽ xảy ra. Mệnh đề trước diễn tả ý định hoặc sự phỏng đoán chắc chắn về một tình huống, sự kiện nào đó. Mệnh đề sau '-(으)ㄴ 텐데' có thể liên quan hoặc tương phản với mệnh đề trước.

		-(으)ㄴ 텐데	
A/V	과거	먹었다	먹었다
	현재	먹는다	먹는다
	과거	부자였다	부자였다
	현재	부자이다	부자이다
N이다	과거	학생이었다	학생이었다
	현재	학생이다	학생이다
	과거	직장이었다	직장이었다
	현재	직장이다	직장이다

기 시험공부를 안 해서 큰일이에요.

Gay rồi, tôi chưa ôn thi.

나 거드요. 시험을 못 보면 진급을 못할 텐데 걱정이에요.

Tôi cũng thế. Nếu chúng ta không thi tốt, tôi lo sẽ không được lên lớp dần.

가 서너에 택배가 하나 오는데 좀 받아주세요.

Tôi nay chắc có bưu phẩm gửi cho tôi đấy, bạn lấy nhận giúp tôi nhé

나 지도 저녁에는 집에 있을 텐데 어떡하시요?

Nhưng tôi nay chắc, tôi cũng không có nhà đâu, làm thế nào lấy giở?

가 어찌 어근하느라고 많이 피곤했을 텐데 오늘은 일찍 들어가세요.

Hôm qua làm ca đêm nên chắc anh mệt rồi, anh về nhà sớm đi.

나 괜찮습니다. 오늘도 야근할 수 있습니다.

Không sao. Hôm nay tôi có thể làm thêm nữa.

## 더 말아볼까요?

이 표현은 '(으)고 텐데요'의 형태로 문장 끝에 사용할 수 있는데 이때는 말하는 사람의 주축이나 가정 상황을 나타내기도 합니다.

Có thể sử dụng câu trúc này ở cuối câu dưới hình thức: (으)고 텐데요, trong trường hợp này diễn tả sự phỏng đoán hoặc giả định tình huống của người nói.

가 서너 씨에게 같이 여행 가고 할까요?

Chúng ta rủ Lena đi du lịch cùng nhé?

나 세너 씨는 요즘 바빠 텐데요.

Tôi nghĩ dạo này Lena bận

기 경수 씨가 요즘 시험 준비하느라 바빠데요.

Tôi nghe nói Gyongsu đang bận chuẩn bị kỳ thi.

나 이번에는 꼭 합격해야 안 텐데요.

Anh ấy nhất định sẽ phải đỗ kỳ thi lần này

가 비행이 익기 비행기가 모두 취소되었어요.

Tất cả chuyến bay sẽ bị hủy do có bão

나 태풍이 오지 않았더라면 비행기가 취소되지 않았을 텐데요.

Nếu không có bão, các chuyến bay đã chẳng bị hủy

## 비교해 볼까요?

'-(으)~는데'와 '-(으)ㄹ 텐데'는 다음과 같은 점에서 차이가 납니다.

No sánh -(으)~데 và -(으)ㄹ 텐데

### -(으)~데

원사 상황에 대한 배경 설명이나 뒤에 나온 내용에 대한 느낌을 지시할 때 사용합니다.

Sử dụng làm tiền đề, giải thích nội dung hiện tại hoặc giới thiệu thông tin cho việc xảy ra ở mệnh đề sau.



- (지금) 비가 오는데 우산을 가지고 가세요.  
Bây giờ trời mưa nên hãy mang theo ô nhé

→ 비가 오고 있기 때문에 '-(으)~데'를 사용하고 있습니다.  
Sử dụng -(으)~데 vì người nói nghĩ trời sẽ mưa.

### -(으)ㄹ 텐데

원자나 미래 상황에 대해 말하는 사람의 추측을 표현할 때 사용합니다.

Sử dụng để đưa ra nhận định, phỏng đoán về một việc nào đó sẽ xảy ra ở tương lai



- (오전에) 비가 올 텐데 우산을 가지고 가세요.  
Trời có thể sẽ mưa đấy, nên hãy mang theo ô nhé

→ 앞으로 비가 올 것이기 때문에 '-(으)ㄹ 텐데'를 사용하고 있습니다.  
Sử dụng -(으)~텐데 vì người nói nghĩ trời sẽ mưa.

## 대화를 만들어 볼까요?

### 1 기 커피 한잔 주실래요?



나 지금 커피를 마시면 잠이 안 올 텐데 우유를 드세요.

커피 한잔 주시디  
주말에 백화점에 갔어 기다  
뮤지컬 '왕과 나'를 보러 가다

지금 커피를 마시면 잠이 안 오다 / 우유를 마셔라  
세일 중이라 사람이 많다 / 다음에 가자  
그 뮤지컬은 벌써 끝났다 / 다른 공연을 보자

### 2 가 오후에 같이 테니스 칠까요?

나 오후에는 날씨가 꽤 더울 텐데요.

오후에 같이 테니스 치다  
오늘은 커피숍에 가서 공부하다  
아기라 씨랑 같이 영화를 보다

오후에는 날씨가 꽤 덥다  
커피숍은 시끄럽다  
아기라 씨는 교향에 들어갔다



**1** ‘-(으)ㄹ 텐데’를 사용해서 다음을 한 문장으로 만드세요.

- (1) 방학하면 심심한 거예요. + 우리 집에 놀러 오세요.  
 → 방학하면 심심할 텐데 우리 집에 놀러 오세요. \_\_\_\_\_
- (2) 배가 고픈 거예요. - 이삿 짐 드세요.  
 → \_\_\_\_\_
- (3) 손님이 많이 온 거예요. + 음식을 얼마나 준비해야 하지요?  
 → \_\_\_\_\_
- (4) 사토 씨가 보너스를 받았을 거예요. + 한턱내라고 해야겠어요.  
 → \_\_\_\_\_
- (5) 인천 씨가 서울에 도착했을 거예요. + 이따가 만나게 볼까요?  
 → \_\_\_\_\_

**2** ‘-(으)ㄹ 텐데’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이 책은 마크 씨한테 주려고 하는데 어때요? (외국인한테 어렵다)  
 나 이 책은 외국인한테 어려울 텐데 다른 책을 사는 게 어때요?
- (2) 가 혹시 주위에 영어를 잘 아는 사람이 있어요? 통역한 인이 있어서요. (영어를 잘하다)  
 나 은혜 씨가 미국에서 살아서 \_\_\_\_\_ 은혜 씨에게 부탁해  
 보세요.
- (3) 가 저 옷을 한 번 입어 볼까요? (저 옷은 작다)  
 나 \_\_\_\_\_ 다른 옷을 입어 보세요.
- (4) 가 슈퍼마켓에 갔더니 응게요. (문을 닫았다)  
 나 지금쯤 슈퍼마켓이 \_\_\_\_\_ 내일 가는 게 좋겠어요.
- (5) 가 양강 씨가 장학금을 냈대요. (쉽지 않았다)  
 나 회사 일 하면서 공부하기가 \_\_\_\_\_ 정말 대단하군요.



# 04

## -(으)ㄴ 테니까



가 비빔밥에는 고추장을 넣어야 맛있지요?  
Cơm trộn phải cho tương ớt mới ngon phải không?

나 네, 하지만 고추장을 많이 넣으면 매울 테니까  
조금만 넣으세요.  
Vâng, nếu bạn cho nhiều thì sẽ cay nên hãy cho ít thôi.



가 마크 씨가 면접을 잘 봤는지 모르겠어요.  
Tôi không biết Mark phỏng vấn ra thế nào.

나 잘 봤을 테니까 걱정하지 마세요.  
Đừng lo, anh ấy sẽ phỏng vấn tốt thôi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람의 추측을 나타내는 만큼 '추측어니 의지를 나타내는' -(으)ㄴ 데미디에 이유를 나타내는 '-(으)니까가 붙은 말입니다. 후행절에는 주로 일하는 사람이 세박하거니 조연하는 말이 오며 선행절에는 그렇게 제안하거나 조언하는 이유를 추측하면서 말합니다.

Cấu trúc này là sự kết hợp của -(으)ㄴ 데미디 cấu trúc diễn tả tình huống tương tự hoặc ý định làm gì đó và -(으)니까, cấu trúc diễn tả lý do. Khi sử dụng cấu trúc này, mệnh đề sau thường là lý do hay hoặc lời khuyên của người nói dành cho người nghe.

### -(으)ㄴ 테니까

A/V	과거	있었(으)니까	기다	갔을 테니까
	현재 / 미래	있(으)니까	넋디	넋았을 테니까
N이다	과거	있었다(으)니까	가다	갈 테니까
	현재 / 미래	있(으)니까	넋나	넋을 테니까
			아이이다	아이였을 테니까
			학생이나	학생이었을 테니까
			아이거나	아이일 테니까
			학생이다	학생일 테니까

가 야기 씨가 과일을 좋아하니 사과를 좀 사 줘요?

Mary thích hoa quả nên chúng ta mua ít táo nhé?

나 요즘 팔기 전이라 팔기가 싸고 맛있을 테니까 팔기를 사 기요.

Vì giờ đang là mùa đầu tây nên có lẽ sẽ ngon và rẻ. vì thế hãy mua đầu tây đi.

가 선생님을 만나고 싶은데 어디에 계세요? 지 이세요?

Tôi muốn gặp cô giáo, bạn có biết cô giáo ở đâu không?

나 사무실에 계실 테니까 거기서 가 보세요.

Chắc cô giáo đang ở văn phòng, bạn thử đến đó xem.

가 아침 회의 데 음료수만 준비하면 될까요?

Chúng ta chỉ chuẩn bị mỗi đồ uống trong buổi họp sáng nay được không?

나 대부분 이걸을 한 번은 테니까 샌드위치도 같이 준비하는 게 좋겠어요.

Chắc hầu hết mọi người đều chưa ăn sáng nên tốt nhất chúng ta hãy chuẩn bị sandwich

## 더 알아볼까요?

1 이 표현은 ‘-(으)ㄹ 테니까?’의 형태를 문장 뒤에 사용하기도 합니다.

Câu trúc sử dụng câu trúc này ở cuối câu dưới hình thức ‘-(으)ㄹ 테니까’.

• 일찍 출발하세요. 필요인이라 같이 박힌 테니까요.

Hãy xuất phát sớm đi. Hôm nay là thứ hai nên chắc sẽ tắc đường đấy.

2 ‘-(으)ㄹ 테니까’의 추생절에는 ‘걱정이다’, ‘고맙다’, ‘미안하다’의 말이 올 수 없습니다.

Không sử dụng 걱정이다, 고맙다, 미안하다 ở mệnh đề sau ‘-(으)ㄹ 테니까’.

• 미안할 테니까 짐속에 주머니 감시합니다. (X)

• 미안할 테에 화치게 주머니 감사합니다. (O)

• 미안할 테니까 일찍 나오라고 해서 미안해요. (X)

• 미안할 테에 일찍 나오라고 해서 미안해요. (O)

3 이 표현은 말하는 사람이 어떤 일을 하겠다는 의지나 의도를 나타내기도 하는데 이때는 주어가 인칭만 올 수 있습니다. 추생절에는 주로 누가 어떻게 하자거나 어떻게 하라는 내용이 옵니다.

이 표현은 ‘-(으)ㄹ 테이다’가 의지를 나타내고 뒤에 ‘-(으)니까’가 붙은 말입니다. 이 경우 ‘-(으)ㄹ 테니까’ 앞에는 능사만 올 수 있으며 과거형은 쓸 수 없습니다.

Câu trúc này là sự kết hợp của ‘-(으)ㄹ 테이다’, câu trúc diễn tả ý định và ‘-(으)니까’, câu trúc diễn tả lý do. Chính vì thế, chỉ có thể sử dụng câu trúc này với chủ ngữ là ngôi thứ nhất. Thêm vào đó, chủ ngữ động từ kết hợp với ‘-(으)ㄹ 테’/‘(으)니까’ và không kết hợp ở thì quá khứ.

가 자영 씨, 앞으로 어떻게 연락하嘛 생각하요?

Jaeyoung-ssi, sau này tôi liên lạc với bạn thế nào?

나 새 이메일 주소를 가르쳐 주실 테니까 여기로 연락 주세요.

Tôi sẽ đưa bạn địa chỉ email nên bạn có thể liên lạc với tôi qua email

가 손님어 오시니까 발코 정을 정리해야겠어요.

Khách sẽ đến nên tôi phải nhanh chóng dọn dẹp nhà của tôi.

나 자가 거실을 정리할 테니까 당신은 방 청소 좀 해 주세요?

Tôi sẽ dọn dẹp phòng khách còn anh lau chùi phòng kín nhé?

### 비교해 보세요?

‘-(으)ㄴ 텐데’와 ‘-(으)ㄴ 테니까’는 둘 다 추측할 때 하는 말이지만 다음과 같은 점에서 차이가 납니다. Mặc dù ‘-(으)ㄴ 텐데’ và ‘-(으)ㄴ 테니까’ đều dùng cả sự phỏng đoán nhưng có một số điểm khác nhau như sau.

#### -(으)ㄴ 텐데

추측의 상황을 의미합니다.

Điền từ tình huống có thể liên quan tới sự phỏng đoán.

- 배가 고프면 **텐데** 어서 드세요.  
(Chắc anh đói rồi, mau ăn đi ạ.)

#### -(으)ㄴ 테니까

추측의 이유를 의미합니다.

Điều là lý do của sự phỏng đoán.

- 배가 **고프** **테니까** 어서 드세요.  
([V], có [U]) anh đói nên mau ăn đi ạ)

### 대화를 만들어 보세요?



1 가 혹시 **제니 씨** 연락처 **알** 하세요?

나 **도영 씨**가 **알** **테니까** **도영 씨**한테 물어보세요.

제니 씨 연락처 **알** 다.  
 민부상님께서 언제 돌아오시는지 **알** 다.  
 새로 씨가 **아** 닲 **알** 지 **아** 닲

도영 씨가 **알** 다 / 노영 씨한테 물어보다  
 강방 들어오시다 / 잠깐만 기다리다  
 상양에 **알** 다 / 서기로 가 보다

2 가 **저녁에 친구랑 야구** 보러 **가** 가기로 **했** 어요?

나 **그럼**, 카니건을 **가** 자고 **가** 는 게 좋겠어요. 저녁엔 **쌈살** 할 **테** 니까요.

저녁에 친구랑 야구 보러 **가** 다.  
 내일 아침 **쌈살** 에 **참** 양하다  
 주말에 **파티** 을 **하** 나

카니건을 **가** 지고 **가** 다 / 저녁엔 **쌈살** 하다  
 시회관을 **타** 다 / 출근 시간이 길이 많이 막히나  
 음식을 충분히 준비하다 / 주말이라 사람들이 많이 오다



1 관계있는 것을 연결하고 '-(으)ㄹ 테니까'를 사용해서 문장을 만드세요.

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| (1) 수영 씨가 자고 있었다.   | ① 뽀뽀 신발을 신는 게 좋겠어요. |
| (2) 내일은 많이 건졌다.     | ② 이따가 전화하십시오.       |
| (3) 그 길은 복잡하겠대.     | ③ 오늘은 꼭 쉬세요.        |
| (4) 시험 공부하느라 힘들었겠다. | ④ 다른 길로 가는 게 어때요?   |

(1) ② - 수영 씨가 자고 있을 테니까 이따가 전화하십시오. \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

2 '-(으)ㄹ 테니까'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 약을 먹었는데 계속 아프네요. (불아시나)

나 조금 있으면 좋아질 테니까 좀 더 쉬세요.

(2) 가 체상을 저쪽으로 옮기는 게 좋겠어요. (무겁다)

나 혼자 옮기기에는 \_\_\_\_\_ 세가 도와드릴게요.

(3) 가 이번 휴가에 동해로 갈까요, 서해로 갈까요? (사람이 많다)

나 동해는 \_\_\_\_\_ 서해로 가는 게 어때요?

(4) 가 와, 케이크가 맛있겠어요. (손님 이따기 점심을 먹다)

나 \_\_\_\_\_ 조금만 주세요.

(5) 가 경수 씨가 오늘 늦게 오면 어떻게 하시요? (일찍 출발했다)

나 오늘은 \_\_\_\_\_ 늦지 않을 거예요.

(6) 가 어제 회의 내용을 좀 알 수 있을까요? (잠석을 했다)

나 저도 참석을 안 해서 몰라요. 게이코 씨가 \_\_\_\_\_  
게이코 씨한테 물어보세요.



가 혹시 마크 씨 못 보셨어요?

Bạn có thấy Mark không?

나 아마 카페숍에 있을걸요, 아까 카페숍에 갔다고  
했거든요.

Có lẽ anh ấy ở quán cà phê. Lúc này anh ấy nói là ở quán cà phê nhỏ.



가 이제 양강 씨도 테니스 치러 갔을까요?

Không biết Yang Gang có đi chơi tennis không nhỉ?

나 아마 안 갔을걸요, 예전에 테니스를 치곤 했는데  
했던 것 같아요.

Chắc không đâu. Trước đây hình như anh ấy nói không biết chơi thì phải.

### 문법용 알아듣나요?

이 표현은 아직 일에 하지 않은 일이나 잘 모르는 일에 대해 말하는 사람이 불확실한 추측을 이야기할 때 씁니다. 글말에서는 사용하지 않고 입말에서만 사용하며 친, 1인 사이에서 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này để diễn tả sự phỏng đoán về những sự việc trong tương lai hoặc việc mà người nói chưa chắc chắn lắm. Hầu như chỉ sử dụng cấu trúc này giữa những người thân thiết và chỉ sử dụng trong văn nói, không sử dụng trong văn viết.

		-(으)르결요	
AV	과거	먹었어요	먹었을걸요
	현재	읽고 있어요	읽고 있을걸요
	가기	가실 겁니다	갈 걸요
N이다	현재	학생입니다	학생일걸요
	과거	학생이었습니다	학생이었을걸요
	가기	변호사입니다	변호사일걸요

가 백피전에 가려고 하는데 사람이 많을까요?

Tôi định đi bách hoa, không biết có đông người không nhỉ?

나 추석 전이니까 많을걸요.

Giờ là trước Trung thu rồi nên tôi đoán có nhiều người.

가 십 앞에 있는 마트가 몇 시에 역는지 아세요?

Bạn có biết siêu thị trước nhà mấy giờ mở cửa không?

나 아까 10시쯤 일걸요. 다른 마트들이 대부분 10시에 열거든요.

Cái là khoảng 10h. Hầu hết các siêu thị đều mở cửa lúc 10h mà.

가 약속 시간을 좀 늦추고 싶은데 자야 씨가 출발했을까요?

Tôi muốn thay đổi thời gian hẹn nhưng không biết Jaya đã đi chưa nhỉ?

나 벌써 출발했을걸요, 지이 씨 십이 멈췄어요.

Tôi đoán cô ấy đã đi rồi. Nhà Jaya xa mà.

㉠ (으)ㄹ 걸 그랬다에서 '그랬다'가 정석된 (으)ㄹ 걸은 과거에 한 용어 대에 후보일 할 때, 사용이 되고, 따라서 문장일 때는 후속은 니다일 때의 후회를 나타낼 때의 형태가 간마사(로) 없었는지 없도록 호신하세요. (25상 '추위를 나타낼 때' '이' (으)ㄹ 걸 그랬다' 참조)

Giải thích: (으)ㄹ 걸은 viết từ của (으)ㄹ 걸은 trong từ loại là (으)ㄹ. Theo đó, (으)ㄹ là sự tiếp nối của người nói về những việc đã xảy ra trong quá khứ. Chính vì thế, cần chú ý từ đang đứng trước này vì tùy các bộ phận nó có có mặt ở cuối, hay, hoặc là... (Đã n. Chương 25 Thêm là sự tiếp nối, 21-2017 > 2018)

## 더 알아볼까요?

1 미표현은 상대방의 의견에 약하게 반대할 때도 사용합니다. 이때 상대방이 알고 있는 사실 혹은 상대방의 기대가 들리거나 말하는 사람과 나(가)는 것을 나타냅니다.

Cấu trúc này còn diễn tả sự ngạc nhiên những gì người nghe đã biết hoặc đang mong đợi không đúng hoặc trái ngược với người nói, cũng có thể là phản bác nhẹ nhàng.

가 아홉 시에 출발할까요?

Chúng ta xuất phát lúc 9h sáng nhé?

나 9 시에는 10 시가 많이 멎힐걸요.

Giờ đó có lẽ sẽ rất tắc đường đấy.

가 아키라 씨에게 경복궁을 구경시켜 줄까 해요.

Tôi định dẫn Akira đi ngắm cảnh Gyeongbokgung.

나 아키라 씨는 경복궁에는 벌써 가 봤을걸요. 외국인들이 한국어 오면 제일 먼저 가볼 곳이었어요.

Tôi nghĩ Akira đã đến Gyeongbokgung rồi. Đó là nơi đầu tiên mà người nước ngoài đến Hàn Quốc mà.

- 2 이 표현은 말하는 사람만 그렇게 추측하는 근거를 가지고 있습니다. 따라서 말하는 사람과 그 사람이 추측하는 근거를 공유할 때는 사용될 수 있습니다.

Sử dụng cấu trúc này khi chỉ mình người nói có căn cứ để phỏng đoán. Theo đó, không được sử dụng cấu trúc này khi cả người nói và người nghe đều đã biết thông tin đó.

가 수업까지 벌써 매진되었네요,  
 vé đã bán đến tận cuối tuần rồi.

나 그러게요, 영화가 재미있을걸요. (×)  
 → 그러세요, 영화가 재미있나 싶요. (○)  
 U, phim có vẻ hay thì phải.

: 추측의 근거가 되는 사실(영화 표가 '매진'이 대신되었다)은 두 사람 다 알고 있기 때문에 '극어'=결어를 사용할 수 없습니다.

Cả hai người đều đã biết vé đã bán hết đến tận cuối tuần nên phỏng đoán phim đó hay, vì thế không sử dụng (으)~걸요.

가 이 영화가 재미있을까요?  
 Không biết bộ phim đó có hay không nhỉ?

나 요즘 흥행 1위라고 하니까 재미있을걸요.  
 Đạo này nó đang số 1 ở phòng bán vé, nên tôi đoán là hay.

: 이 영화가 흥행 1위라고 하는 정보를 '나'만 가지고 있기 때문에 ' (으)~걸요'를 사용할 수 있습니다.

Ở câu này, người nói biết bộ phim là số 1 ở phòng bán vé, nên có thể sử dụng -(으)~걸요.

- 3 이 표현을 사용할 때는 문장 끝에 억양을 약간 올립니다.

Khi sử dụng cấu trúc này, chúng ta lên giọng ở cuối câu.

가 강원도인 날씨가 어끘지 아세요?  
 Bạn có biết thời tiết ở Gangwon-do thế nào không?

나 식속이라 서울보다 추울걸요.  
 Vùng đó ở phía Bắc, nên tôi đoán ở đó lạnh hơn Seoul.

- 4 ' (으)~걸요'는 '-(으)~기예요'보다는 주측에 대한 확신이 약합니다.

Sẽ có (으)~기예요 thì -(으)~걸요 có mức độ suy đoán thấp hơn.

(1) 가 수영 씨가 점심을 먹었을까요?  
 Không biết Suyeong đã ăn trưa chưa nhỉ?

나 먹었을걸요. 지금 3시잖아요.  
 Tôi đoán Suyeong đã ăn rồi. Bây giờ 3h rồi mà.

(2) 가 수영 씨가 취식을 하였습니까?

Không biết. Suyong đã ăn trước chưa nhỉ?

나 먹었을 거예요. 아까 식당의 밥 먹으러 갔다고 하더라고요.

Tôi chắc Suyong đã ăn rồi. Lúc này Suyong nói đã ăn ở nhà hàng rồi.

(1)은 보통 대부분의 사람들이 3시쯤에는 취식을 먹은 상태니까 수영 씨도 먹었을 거라고 추측하고 있어서 ‘(으)려요’로 말했으며 (2)는 수영 씨가 밥 먹으러 갔다고 했으니까 좀 더 구체적으로 추측의 근거를 대고 있으므로 ‘(으)리 거예요’로 말했습니다.

Trong ví dụ (1), sử dụng (으)려요 vì người nói dựa theo quy tắc, đó là mọi người hầu hết đã ăn trưa vào lúc 3h chiều. Còn trong ví dụ (2) sử dụng (으)리 거예요 vì người nói có căn cứ cụ thể, Suyong nói cô ấy đã đi ăn rồi.

### 미리보기 만들어 보세요!

1 가 윤호 씨가 지금 잠에 있을까요?

TIP

10

목적어 ban sao

나 이 시간에는 보통 운동을 하니까 집에 없을걸요.

윤호 씨가 지금 집에 있다

저 그림이 비싸다

소모가 고향에 도착했다

이 시간에는 보통 운동을 하니까 집에 없다

복제품이 1개 비싸지 않다

고향까지 일주일 정도 걸리니까 벌써 도착했다

2 가 우리 내일 사진전 갈 때 영수 씨도 부를까요?

나 영수 씨는 시간이 없을걸요, 방학 내내 아르바이트 한다고 했거든요.

시간이 없다 / 방학 내내 아르바이트 한다고 하다

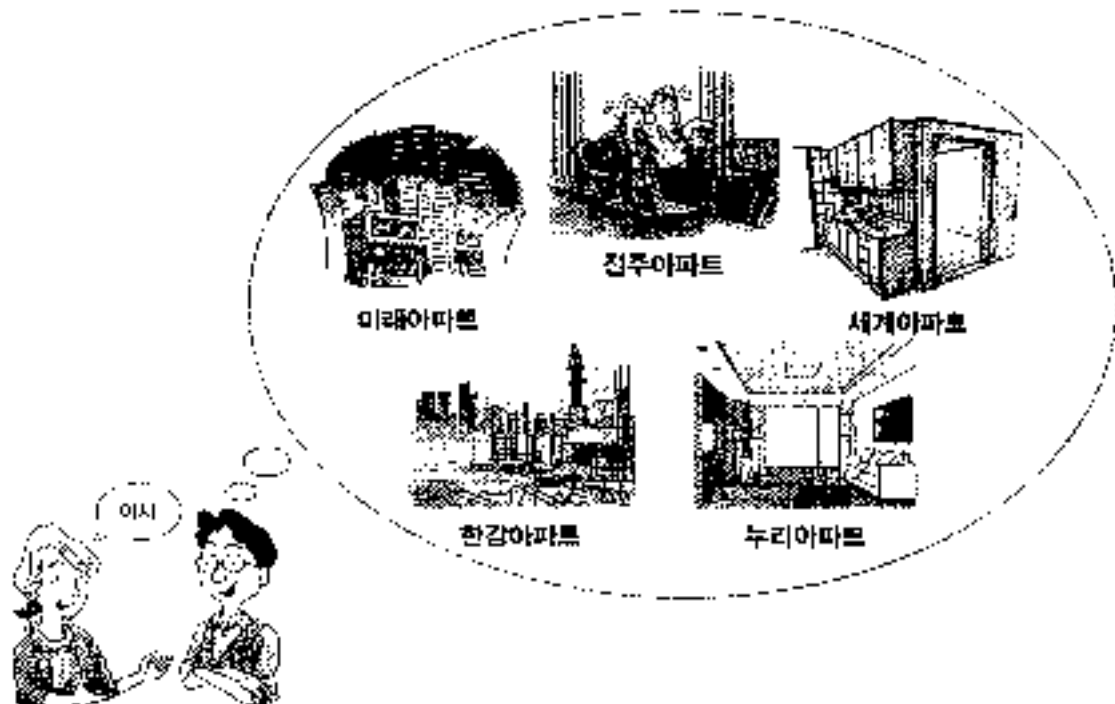
아마 안 가니 / 여섯에 사진이니 1월에는 관심이 없다고 하다

고향에 돌아갔다 / 시민주에 고향에 간다고 하다



## 연습해 볼까요?

다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '-(으)르걸요'를 사용해서 대화를 완성하세요.



**보기** 시끄럽다 깨끗하지 않다 좁다 마음에 든다 공사가 아직 안 끝났다

- 카일리: 호영 씨, 이 근처에서 오래 사셨지요?  
 세기 이 근처 아파트로 이사를 오려고 하는데 미래아파트는 어때요?
- 호영: 미래아파트는 수위에 숲집이 많아서 저녁에는 (1) 시끄러운걸요.
- 카일리: 그래요? 그럼 진주아파트는 어때요?
- 호영: 진주아파트는 세 사람이 살기에는 집이 (2) 좁아.
- 카일리: 그렇군요, 그럼 새계아파트는 어때요?
- 호영: 새계아파트는 지은 지 오래여서 (3) 낡아.
- 카일리: 새계아파트도 별로군요, 그럼 한강아파트는 어떨까요?
- 호영: 거기는 작년부터 짓기 시작했기 때문에 (4) 아직 공사 중이.
- 카일리: 다 지으려면 시간이 꽤 걸리겠네요.
- 호영: 두리아파트에 한번 가 보세요, 거기는 지은 지 얼마 안 돼서 깨끗하고 임대료가 (5) 싸.

# 06

## -(으)나/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다(알았다)



숙제?

가 자아 씨, 왜 숙제 안 하셨어요?  
Jaya a, sao em không làm bài tập?

나 오늘 숙제가 있었어요? 저는 숙제가 있는 줄 몰랐어요. 숙제가 없는 줄 알았어요.  
Hôm nay có bà. tập a? Em không biết có bài tập. Em cứ tưởng không có bài tập a



가 은혜 씨 남편 보셨어요? 정말 맛있던데요.  
Bạn thấy chồng Eunhye chưa? Anh ấy đẹp trai làm

나 은혜 씨가 김혼을 했어요? 저는 은혜 씨가 김혼한 줄 몰랐어요. 김혼 안 한 줄 알았어요.  
Eunhye đã lấy chồng à? Tôi không biết là cô ấy đã lấy chồng. Tôi cứ tưởng cô ấy chưa lấy chồng cơ

### 문법을 알아볼까요?

'-(으)나/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다'는 말하는 사람이 선행설의 이야기에 대해 몰랐거나 예상 또는 기대를 하지 못했을 때 사용됩니다. 그리고 '-(으)나/는/(으)ㄴ 줄 알았다'는 선행설의 내용이 맞다고 생각했는데 그것이 사실이 아님을 알게 되었을 때 사용됩니다.

Chú ý: -(으)나/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다 điều ta không nhận biết hoặc không tiên liệu trước. Người nói, -(으)나/는/(으)ㄴ 줄 알았다 điều ta trước nói nghĩ là, đúng là, biết rằng như vậy nhưng thực sự không phải vậy.

### -(으)나/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다(알았다)

A	현재	-(으)나/는/(으)ㄴ	예쁘다	예쁜	+ 줄 몰랐다 알았다
	·	·	식다	지은	
	주족	-(으)나/는/(으)ㄴ	예쁘다	예쁜	
	·	·	식다	지은	
V	과거	·	기다	간	+ 줄 몰랐다 알았다
	·	·	먹다	먹은	
	현재	-(으)나/는/(으)ㄴ	가다	간	
	·	·	먹다	먹는	
미래 / 주족	·	-(으)나/는/(으)ㄴ	가다	갈	
	·	·	먹다	먹을	

	과거	있었다	학생	학생이었는데	
	현재	있다	의사	의사였는데	
<b>NO이다</b>	현재	없다	학생	학생이	+ 존 문장이다
			의사	의사인	맞았다
	추측	있을 것이다	학생	학생일	
			의사	의사일	

- 엔니 씨가 오는 학교에 온 줄 알았어요. 학교에 오지 않은 줄 몰랐어요.  
Tôi nghĩ rằng hôm nay Andy đến trường. Tôi không nghĩ cậu ấy nghỉ.
- 바람이 많이 불어서 날씨가 추운 줄 알았어요. 그런데 뱀에 나오니까 춥지 않아요.  
Gió thổi mạnh nên tôi tưởng thời tiết lạnh. Nhưng khi đi ra ngoài thì lại không thấy lạnh lắm.
- 저는 주영 씨가 중국 사람인 줄 몰랐어요. 한국 사람인 줄 알았어요.  
Tôi không biết Juyeong là người Trung Quốc. Tôi chỉ tưởng cậu ấy là người Hàn Quốc.

## 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 진수 씨, 음악 소리 좀 줄여 주세요. 아기가 자고 있어요.  
나 아, 죄송해요. 아기가 자는 줄 몰랐어요.  
소리를 줄일게요.

12

**Tip**  
음악 소리를 줄여요  
van thỏ nhạc

음악 소리 좀 줄입니다 / 아기가 자고 있다  
텔레비전을 끄다 / 시험공부하고 있다  
조용히 하다 / 친구와 통화 중이다

아기가 자다 / 소리를 줄입니다  
시험공부하다 / 텔레비전을 끄다  
친구와 통화 중이다 / 조용히 하다

- 2 기 미영 씨, 날씨가 맑은데 왜 우산을 가지고 왔어요?  
나 아침에 날씨가 흐려서 비가 올 줄 알았어요.

날씨가 맑은데 왜 우산을 가지고 오다  
인양인애는 학교 식당이 문을 닫는데 왜 가다  
진수 씨의 생일 파티는 내일인데 왜 케이크를 사오나

아침에 날씨가 흐려서 비가 오겠다  
인양인애도 도서관이 없어서 식당도 문을 열나  
아하 라라 씨가 진수 씨에게 선물을 줬서  
생일 파티가 오늘이냐

## 연습해 볼까요?

1 '-(으)나/는/(으)ㄹ 줄 몰랐다(알았다)'를 사용해서 다음을 같은 뜻이 되도록 바꾸세요.

- (1) 부산이 따뜻해요, 그런데 저는 부산도 서울처럼 추다고 생각했어요.  
 → 부산이 따뜻한 줄 몰랐어요, 부산도 서울처럼 추운 줄 알았어요. \_\_\_\_\_
- (2) 수진 씨가 학생이에요, 그런데 저는 수진 씨가 학생이 아니라고 생각했어요.  
 → \_\_\_\_\_
- (3) 두 사람이 헤어졌어요, 그런데 저는 두 사람이 계속 사귄다고 생각했어요.  
 → \_\_\_\_\_
- (4) 란란 씨가 미국에 갔어요, 그런데 저는 란란 씨가 한국에 있다고 생각했어요.  
 → \_\_\_\_\_

2 '-(으)나/는/(으)ㄹ 줄 몰랐다(알았다)'를 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 어제 미타 씨가 파티에 안 왔지요?  
 나 네, 저는 미타 씨가 파티 장소를 몰라해서 파티에 못 줄 알았어요.
- (2) 가 미크 씨가 점심은 안 먹어서 배가 고프네요, 먹을 거 있으세요?  
 나 아니요, 아까 미크 씨를 식당에서 봐서 미크 씨가 점심은 \_\_\_\_\_
- (3) 가 민희 씨와 민지 씨가 사배래요,  
 나 그래요? 두 사람이 \_\_\_\_\_  
 칠삼 같이 다니서 친구인 줄 알았어요.
- (4) 가 왜 이렇게 일찍 오셨어요?  
 나 토요일이라 같이 \_\_\_\_\_ 일찍 출발했거든요.  
 그런데 같이 하기도 안 마쳐서 일찍 도착했어요.



가 여보, 우산 가지고 가세요.  
Mình à, mình mang theo ô nhé

나 날씨가 맑은데요. Thời tiết hôm nay đẹp mà

기 장마철이잖아요. 상과칠에는 감사기 비가 올지도 몰라요.

Mùa mưa mà. Vào mùa mưa, không biết chúng trời tự nhiên mưa đấy



가 마크 씨가 얼마 전에 산 책을 다 읽었겠지요?  
제가 좀 빌려서 읽어라고요.

Không biết Mark đã đọc xong cuốn sách mà gần đây không nhỉ?

나 요즘 일이 많아서 더 못 읽었음지도 몰라요.

Đạo này nhiều việc, nên không biết chừng anh ấy chưa đọc xong đâu.

## 문법을 알아봅까요?

이 표현은 어떤 일이 생길 가능성은 있지만 그 일이 일어날 수도 있음을 추측할 때 사용합니다. -(으)르지도 모르다로도 말할 수 있습니다.

Câu trúc này diễn tả sự phỏng đoán về một việc gì đó có thể sẽ xảy ra trong tương lai hoặc đã xảy ra trong quá khứ. Có thể thay thế bằng câu trúc tương đương -(으)지 모르니

## -(으)르지도 모르다

A/V	과거	-았/었음지도	기나	강음지도	
			높디	늑았을지도	
N이다	현재 / 미래	(으)르지도	가다	갈지도	I 모르다
			높다	늑을지도	
N이다	과거	었음지도	친구이디	친구였음지도	
		이였을지도	농담이나	농담이었음지도	
N이다	현재	일자노	친구이디	친구일지도	
			농담이다	농담일지도	

가 시코 씨가 어디 있는지 혹시 아세요?

Bạn biết Sato ở đâu không?

나 사토 씨는 보통 집에 일찍 가지만 내인 시험이 있으니까 도서관에 있을지도 몰라요.

Sato bình thường hay về nhà sớm nhưng vì mai sẽ có kỳ thi nên không biết chắc chắn ở đâu. Có lẽ đang ở thư viện cũng nên.

가 휴사상 비누를 다 썼네요, 내일 비드에 갔다 가야겠어요.

Chúng ta hết giấy toilet và xà phòng rồi. Không biết chúng mai phải đi siêu thị.

나 내일부터 추석 연휴라서 문을 안 열지도 몰라요, 오늘 갔다 오는 게 좋을 것 같아요.

Mãi từ Trung thu rồi nên không biết chúng sẽ không mở cửa đâu. Từ ngày chúng ta nên đi hơn này thì tốt hơn.

가 세가 수진 씨를 불렀는데 대답을 안 하니라고요, 세한에 회기났을까요?

Tu đã gọi Sujin rồi nhưng cô ấy không trả lời. Không biết có ấy quên gì tôi như?

나 친구들이랑 이야기하느라 귀 못 들었음시 몰라요, 너무 신경 쓰지 마세요.

Không biết chúng có ấy không nghe thấy bạn gọi vì đang mà nói chuyện với các bạn. Bỏ qua đi.



- 1 이 표현은 가능성은 거의 없지만 그 일이 일어날 수도 있다는 뜻이므로 어떤 중요한 일을 앞두고 걱정하고 있는 사람에게 사용하면 실感が 덜 수 있습니다.

Câu trúc này được sử dụng để diễn tả điều gì có khả năng nhưng lại khó xảy ra. Vì vậy, nếu bạn sử dụng câu trúc này để nói với ai đó về một vấn đề quan trọng với họ thì có thể trở nên thất lễ.

가 이번 시험에 꼭 합격해야 한 텐데요.

Nhật định tôi phải đỗ bằng được kỳ thi lần này.

나 열심히 공부했으니까 합격할지도 몰라요.

Bạn học hành chăm chỉ như vậy thì không biết chúng sẽ đỗ đấy.

가 뭐라고요? 제가 떨어질 가능성이 더 많다는 얘기예요?

Bạn nói gì cơ? Ý bạn tôi có khả năng thi trượt chứ gì?

: '입학하지도 몰라요'라고 말할 하면 협력할 가능성이 아주 적지만 혹시 모르니까 기대할 때 보라는 뜻이 되어서, 시중의 기분이 나쁠 수 있습니다. 이때는 그런 가능성이 아주 높다는 '합격할 기예요'라고 말할 때, 기분이 좋습니다.

Cụm từ '입학하지도 몰라요' được nghe là người nói nghĩ người nghe có thể đã hiểu chỉ khả năng đỗ rất mong manh. Lúc đó, người nghe sẽ cảm thấy không hài lòng khi nghe câu đó. Trong trường hợp này, tốt nhất nên nói '합격할 기예요'. Cụm từ này được sử dụng nói tin rằng khả năng người nghe thi đỗ rất cao.

- 2 이 표현의 과거형은 '-있/했는지도 몰라요'입니다. '몰라요'를 '몰랐어요'라고 말하면 틀립니다.

Đình từ quá khứ của câu trúc này là -있/했는지도 몰라요. Chuyển 몰라요 thành 몰랐어요 sẽ không đúng về Ngữ pháp.

• 게이코 씨가 파티에 간다고 했지만 안 갔을지도 몰랐어요. (X)

• 게이코 씨가 파티에 간다고 했지만 안 갔을지도 몰라요. (O)

**대화를 만들어 보세요!**

1 가 드디어 여행 가방을 다 썼어요.

나 비상약도 넣었어요?

갑자기 아플지도 모르니까 약도 꼭 챙기세요.

비상약도 좋다  
두꺼운 옷도 넣다  
지도도 넣다

갑자기 아프니 / 만두 꼭 챙기다  
빚에는 준다 / 두꺼운 옷도 꼭 챙기다  
혹시 길을 잃어버리다 / 지도도 꼭 챙기다



가방을 썼다 *ding gá*  
비상약 *chūāo du yào*  
챙기다 *chāng qǐ*, *dān dān*



2 가 케빈 씨가 감식을 하는 사람이 아는데 오늘 왜 학교에 안 왔을까요?

나 비자를 연장해야 한다고 했으니까 출입국관리사무소에 갔을지도 몰라요.

감식을 하는 사람이 아는데 오늘 왜 학교에 안 오니

약속을 잊어버리는 사람이 아는데 이제 왜 약속을  
잊어버리냐

돈을 입이 쓰는 사람이 아는데 왜 빚서 용돈이  
다 떨어지냐

비자를 연장해야 한다고 했어 / 가  
출입국관리사무소에 가다

요즘 미치리니라고 성인이 없어서  
약속을 잊어버리다

이번 년에 병원에서 치료를 받더라고  
돈을 다 쓰냐



“(으)러지도 모르다”를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 이제 분사 보냈는데 왜 답장 안 하셨어요? (자다)

나 이셋밤 늦게 분사를 봤거든요. 그 시간에 해주 씨가 잘지도 몰라서 안 했어요.

(2) 가 내일 연극 공연에 다섯 명 자리를 예약하면 되겠지요? (못 오다)

나 세나 씨는 아르미이트 때문에 다시 한번 확인해  
보세요.

(3) 가 이 음식을 오늘 했으니까 밖에 두어도 괜찮겠지요? (상하다)

나 이쯤이라 음식이 \_\_\_\_\_ , 냉장고에 넣는 게 좋겠어요.

(4) 가 내일 학교에 가면 윤 선생님을 만날 수 있겠지요? (안 나오시다)

나 방학 때는 \_\_\_\_\_ 미리 전화 드려 보세요.

(5) 가 누가 이 신자사전을 놓고 갔네요. (놓고 갔다)

나 마코 씨가 \_\_\_\_\_ 마코 씨가 불선을 잘 놓고 다니잖아요.

# 1

## 확인해 볼까요?

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 주영 씨가 책을 자주 사는 걸 보니까 책을 많이 읽는 모양이에요.

- ㉠ 책을 많이 좋아해요                      ㉡ 책을 많이 읽나 봐요
- ㉢ 책을 사는 걸 본 적이 있어요            ㉣ 책을 많이 읽을지도 몰라요

2 케미라 씨가 한국어를 잘하는 줄 알았어요.

- ㉠ 한국어를 정말 잘해요                      ㉡ 한국어를 잘하고 싶어해요
- ㉢ 한국어를 잘하려고 공부하고 있어요    ㉣ 한국어를 잘한다고 생각했는데 아니에요.

(3~5) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 요즘 사람들이 이 신발을 많이 신고 다니네요.

나 그러게요, 이 신발이 \_\_\_\_\_.

- ㉠ 인기가 많을걸요                              ㉡ 인기가 많을지도 몰라요
- ㉢ 인기가 많은 모양이에요                    ㉣ 인기가 많은 줄 알았어요

4 가 내일 경복궁에 가려고 해요.

나 그래요? 주말에... 문을 여는데 주춤하는 날이 있어요.

내일 \_\_\_\_\_                                      미리 확인해 보세요.

- ㉠ 문을 안 열 텐데                              ㉡ 문을 안 열 테니까
- ㉢ 문을 안 열지도 모르니까                    ㉣ 문을 안 여는지 알았으니까

5 가 내일 발표할 때 실수할까 봐 걱정이예요.

나 걱정하지 마세요. 열심히 준비했으니까 \_\_\_\_\_.

- ㉠ 걱정이에요                                      ㉡ 잘해 보여요
- ㉢ ভাল 모양이에요.                              ㉣ ভাল지도 몰라요

6 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

- ㉠ 미현 씨가 이제 시험을 볼지도 몰랐어요.
- ㉡ 아침에 날씨가 흐려서 오후에는 눈이 온 줄 알았어요.
- ㉢ 많이 미쁘실 텐데 세미나에 참석해 주셔서 감사합니다.
- ㉣ 극장 앞에 사람이 많은 걸 보니까 영화가 재미있을 모양이에요.



# 2 장

## 대조를 나타낼 때

Diễn tả sự tương phản

본 장에서는 대조를 표현할 때 사용하는 다양한 문법 표현을 배웁니다. 초급 단계에서는 대조를 표현하는 문법으로 '-지만', '(으)나/는데'를 배웁니다. 대조를 나타내는 문법들은 그 의미가 모두 비슷하기 때문에 형태상의 차이를 잘 알아야 합니다.

Trong bài này, chúng ta sẽ học các cấu trúc ngữ pháp để diễn tả sự tương phản. Ở cấp độ sơ cấp, chúng ta sẽ học các cấu trúc ngữ pháp để diễn tả sự tương phản: '-지만', '(으)나/는데'. Các cấu trúc ngữ pháp để diễn tả sự tương phản đều có nghĩa rất gần nhau, vì vậy chúng ta cần chú ý đến sự khác biệt về hình thức.

**01** -기는 하지만, -기는 -지만

**02** -(으)나/는 반면에

**03** -(으)나/는데도

## 01

## -기는 하지만, -기는 -지만



가 넘어져서 다친 곳은 괜찮아요?  
Hôm qua bạn bị ngã đau không?

나 아프기는 하지만 잠을 수 있어요.  
Cũng đau nhưng mà tôi chợp được.



가 이제 선생님이 읽으라고 하신 책을 다 읽었어요?  
Bạn đã đọc xong cuốn sách mà thầy giáo bảo đọc chưa?

나 읽기는 읽었지만 내용은 잘 모르겠어요.  
Tôi đọc rồi nhưng không hiểu nội dung lắm.

## 문법을 알아주세요!

이 표현은 대조의 뜻을 나타낼 때 사용됩니다. '-기는 하지만'으로 사용하거나 '-기는 -지만'처럼 같은 동시나 겸용사를 두 번 사용하기도 합니다. 이때는 선행절의 내용을 인정하지만 다른 의견이 있음을 나타내는 경우에 사용됩니다.

Câu trúc này biểu thị dưới hai dạng: -기는 하지만, -기는 -지만. Chú ý rằng cấu trúc sau sử dụng cùng động từ hoặc tính từ hai lần. Câu trúc này diễn tả người nói cũng nhận hoặc thừa nhận nội dung mệnh đề trước nhưng muốn tỏ rõ quan điểm khác hoàn toàn ở mệnh đề sau.

## -기는 하지만, -기는 -지만

		과거		현재	
A/V	A	먹다	먹었다	먹는다	먹고 있다
		가다	갔다	간다	가고 있다
	V	읽다	읽었다	읽는다	읽고 있다
		먹다	먹었다	먹는다	먹고 있다

AV	마레 / 추측	~기(는) ~겠(지)만	그(가)	그(가)는 하겠(지)만
			먹(으)기	먹(으)기는 하겠(지)만
		~기(는) ~지(는) 않(으)겠(지)만	그(가)	그(가)는 ~겠(지)만
			먹(으)기	먹(으)기는 ~겠(지)만

- 그 선반이 높기는 높지만 너무 비싸서 못 사겠어요.  
Đó là giáy đó thì tời nhúng đỏi quá nên chỏc, tời không mua được
- 완구를 만나자는 했지만 오래 이야기하지는 않았습니다.  
Tỏi gặp bạn nhúng không nỏ, chuyện được lâu
- 이 음식을 먹기는 하겠지만 많이 먹지는 않을 거예요.  
Tỏi sẽ ăn món này nhúng sẽ không ăn nhiều.

## ▶▶▶▶▶

### 1 이 표현을 말할 때는 '기는 하지만', '기는'지만'을 순어서 '권 하지만', '권'지만'으로 많이 사용 합니다

Câu trúc này thường được sử dụng ở dạng phủ định trong văn nói, -기(는) ~지만 (không) ~기 하(으)만 và -기(는) ~지만 thực(은) 권(은) 사(으)만.

- 출을 주기는 하지만 잘 주지는 못해요. = 출을 주긴 하지만 잘 주지는 못해요.
- 출을 주(지)는 주지만 잘 주(지)는 못(하)요. = 출을 주(지)는 주(지)만 잘 주(지)는 못(하)요.

### 2 과거를 말할 때는 '기는 했지만'으로 사용하고, '았/었기는 했지만'으로 사용하지 않습니다.

Hình thức quá khứ của câu trúc này là -기(는) ~지만, không phải ~았/었(지)는 ~지만.

- 어제 축구를 했(지)는 했지만 오래 하지(는) 않았(지)는 않(하)요. (X)
- 어제 축구를 하(지)는 했(지)만 오래 하지(는) 않았(지)는 않(하)요. (O)

## 비교해 볼까요?

‘지만’과 ‘-기는 하지만’은 다음과 같은 차이가 있습니다.  
 지만 và -기는 하지만 khác nhau như sau:

### -지만

- (1) 선행절과 후행절의 주어가 같아도 됩니다.  
 Chủ ngữ ở hai mệnh đề không cần đồng nhất.  
 • 언니는 키가 크지만 동생은 키가 작아요.  
 (2) 단순한 사실과 반대를 나타냅니다.  
 Sử dụng khi người nói muốn diễn tả đơn thuần sự tương phản.  
 • 원장이 권하지만 좀 거리가 있어요.  
 → 대주의 의미가 있는 단순한 사실만을 이야기 하고 있습니다.  
 Người nói đơn thuần chỉ phân biệt sự tương phản giữa hai mệnh đề.

### -기는 하지만

- (1) 선행절과 후행절의 주어가 같아야 됩니다.  
 Chủ ngữ ở hai mệnh đề phải đồng nhất.  
 • 언니는 키가 크기는 하지만 동생은 키가 작아요. (×)  
 • 언니는 키가 크지만 동생은 키가 작아요. (○)  
 (2) 선행절이 내용을 알고 위장의 하지만 후행절의 대조 의미를 더욱 강조해서 말할 때 사용됩니다.  
 Thừa nhận nội dung mệnh đề trước nhưng muốn nhấn mạnh nội dung tương phản với nó ở mệnh đề sau.  
 • 원장이 권하기는 하지만 좀 거리가 있어요.  
 → 양의 내용을 알고 인정하면서 자신의 설득을 덧붙여서 강조하고 있습니다.  
 Người nói hiểu và thừa nhận nội dung ở mệnh đề trước là đúng nhưng thêm vào ý tương phản với nó và nhấn mạnh vào sự tương phản đó.

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 어제 **분위** 영화가 **어땠어요?**

나 재미있기는 했지만 모두 이해하시는 못했어요.

어제 두 영화가 **어땠다**  
 저 두부를 사는 게 **어땠다**  
 오늘 날씨가 **어땠다**.

재미있었다 / 모두 이해하지 못했다  
 마음에 든다 / 너무 크다  
 좋다 / 미재부터는 먼 출다

(16)

2 가 친구가 떠나서 슬프시요?

나 슬프기는 슬프지만 다시 만날 수 있으니깐 괜찮아요.

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| · 친구가 떠서 슬프다          | · 슬프다 / 다시 만날 수 있다        |
| · 이번 여름에도 휴가 갈 시간이 없다 | · 시간이 없다 / 주말에 짧게 다녀오면 된다 |
| · 요즘 정말 덥다            | · 덥다 / 에어컨이 있다            |

**연습해 볼까요?**

1 '-기는 하지만'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 지금도 그 회사에 다녀요?  
 나 네, 다녀기는 하지만 행동어요.
- (2) 가 수자 씨에게 연락해 봤어요?  
 나 ..... 전화들 안 받아요.
- (3) 가 부모님이 보고 싶지요?  
 나 ..... 인터넷으로 재방송 자주 하니까 괜찮아요.
- (4) 가 저 사람을 알겠어요?  
 나 ..... 이디에서 만났는지 기억이 안 나요.

2 '-기는 -지만'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이번 겨울은 정말 춥시요?  
 나 춥기는 춥지만 괜찮아요. 제 고향은 더 춥거든요.
- (2) 가 부를 수 있는 한국 노래가 있어요?  
 나 ..... 잘 못 불러요.
- (3) 가 한국에서 텔레비전 드라마를 자주 보세요?  
 나 ..... 이해할 수 없어요.
- (4) 가 고향에서도 한국어를 공부했지요?  
 나 ..... 한국어를 잘 못해요.

# 02 -(으)나/는 반면에



가 지금 다니고 있는 회사가 어때요?  
Bạn thích công ty hiện tại bạn đang đi làm không?

나 일은 많은 반면에 월급은 적어서 회사를 옮길까 해요.  
Công việc nhiều nhưng trả lương lại thấp nên tôi định chuyển công ty khác



가 양강 씨는 심할 운동을 잘하네요!  
Yang Gang giỏi thể thao lắm nhỉ?

나哈哈! 저는 운동은 잘하는 반면에 공부는 못해요.  
Haha, tôi giỏi thể thao nhưng học lại yếu

## 문법을 알아봅시다?

이 표현은 진행절과 수행절의 내용이 서로 반대되는 사실임을 나타낼 때 사용됩니다. 또한 어떤 것에 대해서 좋은 점을 말하면서 나쁜 점도 같이 말하고 싶은 때도 사용할 수 있습니다. 조사 '에'를 사용하지 않고 '-(으)나/는 반면에'의 형태로 사용하기도 합니다.

Sử dụng cấu trúc này khi hai mệnh đề có nội dung trái ngược nhau. Ngoài ra, còn sử dụng với mặt tích cực và tiêu cực của một sự việc trong cùng một câu. Có thể dùng dưới dạng tiểu từ '에' hoặc hình thức '-(으)나/는 반면에'.

		-(으)나/는 반면에	
A	A는/은/는/을/을	크다	큰 반면에
		작다	작은 반면에
V	과거	가다	간 반면에
		있다	있는 반면에
V	현재	가다	가는 반면에
		있다	있는 반면에

- 지하철은 빠른 편면에 승객은 시간이면 사람이 많습니다.  
Tàu điện ngầm nhanh nhưng đông đúc vào giờ cao điểm.
- 카운터 씨는 일하는 걸하는 편면에 만하기는 잘 못해요.  
Ký hiệu phục vụ nhưng ngược lại nói lại kém.
- 저 인기사는 일기를 잘한다고 호평을 받은 반면 약점도 많이 들었어요.  
Điện viên đó nhận được nhiều lời khen ngợi xuất sắc nhưng cũng bị chỉ trích nhiều.



선행절과 후행절이 반대되는 것을 나타낼 때 '-(으) /는' 네 번째를 사용할 수도 있습니다.

Khi mệnh đề trước và sau tương phản, có thể được sử dụng cấu trúc (으) /는 để phân

- 1 집은 미완성인데 반해 주변 환경은 별로 안 좋은 것 같습니다.  
Nhà thì chưa xong nhưng ngược lại môi trường xung quanh có vẻ không tốt lắm.
- 요즘 수입은 증가하는 데 반해 수출은 감소하고 있습니다.  
Gần đây nhập khẩu tăng lên nhưng xuất khẩu lại giảm.

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 영희 씨가 부탁을 많이 하는 것 같아요.

102



나 부탁을 많이 하는 반면에 도움도 많이 줘요.

1 보람 있다

영희 씨가 부탁을 많이 하다  
가르치: 일이 많이 힘들겠다  
노인 인구가 점점 많아지다

부탁을 많이 하다 / 도움도 많이 주다  
힘들다 / 부름도 많다  
노인 인구가 점점 많아지다 / 젊은 사람은 점점 줄고 있다

2 가 그 책을 다 읽었어요?

나 아니요, 이 책은 읽은 반면에 내용이 어려워서 생각보다 오래 걸려요.

그 책을 다 읽었다  
그 식당에 자주 가다  
케이크를 자주 먹다

이 책을 읽다 / 내용이 어려워서 생각보다 오래 걸리다  
음식이 맛있나 / 서비스가 안 좋아서 안 가다  
케이크는 맛있나 / 별점이 높아서 자주 먹다

## 연습해 보세요?

### 1 '-(으)나/는 반면에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이 옷이 어때요? (예쁘다)  
나 예쁜 반면에 숨 자른 것 같아요.
- (2) 가 그 휴대전화가 어때요? (기능이 많다)  
나 \_\_\_\_\_ 너무 비싸요.
- (3) 가 그 가수가 어때요? (노래는 잘하다)  
나 \_\_\_\_\_ 좋은 것 못 봐요.
- (4) 가 서울이 어때요? (동가가 비싸다)  
나 \_\_\_\_\_ 심기름: 재미있어요
- (5) 가 남대문시장이 어때요? (동건이 많다)  
나 \_\_\_\_\_ 사람이 많아서 복잡해요.

### 2 '-(으)나/는 반면에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 영희 씨가 시현을 잘 봤어요? (워기는 잘 봤다)  
나 영희는 잘 본 반면에 쓰기는 잘 못 봤어요.
- (2) 가 아들이 고기를 좋아해요? (채소는 잘 안 먹다)  
나 네, \_\_\_\_\_ 고기는 잘 먹어요.
- (3) 가 철수 씨가 축구를 잘해요? (농구는 못하다)  
나 네, \_\_\_\_\_ 축구는 잘해요.
- (4) 가 언니가 정리를 잘해요? (나는 잘 못하다)  
나 네, \_\_\_\_\_ 언니는 정리를 잘해요.
- (5) 가 한국의 물가가 많이 올랐지요? (품질은 더 안 좋아졌다)  
나 네, \_\_\_\_\_ 물가는 많이 오른 것 같아요.





가 예보, 입을 옷이 하나도 없어서  
몇 번 사야겠어요.

Mình a, em chẳng có bộ quần áo nào nên chắc em phải mua thêm vài bộ nữa.

나 옷상에 옷이 이렇게 많은데도 또 옷을 산다고?

Bao nhiêu quần áo ở tủ rồi mà em nói vẫn muốn mua thêm sao?



가 얼굴이 과분해 보이네요, 이제 삼을 붓 샀어요?

Trông anh có vẻ mệt. Hôm qua anh không ngủ được à?

나 어제 푹 잤는데도 오늘 많이 피곤하네요.

Hôm qua tôi ngủ ngon nhưng sáng nay lại mệt thế chứ?

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 상황 설명을 하는 ‘-(으)ㄴ/는데’에 암보 혹은 대조의 뜻을 지니 ‘아/어두’가 결합한 말입니다. 따라서 이 표현은 추원절에 선행절의 행동이나 상황어서 기대할 수 있는 것과 다르거나 반대의 사실이 올 때 사용합니다.

Cấu trúc này là sự kết hợp của -(으)ㄴ/는데, đưa ra hoàn cảnh và -아/어두, mệnh đề nhượng bộ hoặc tương phản. Do đó, sử dụng cấu trúc này khi kết quả ở mệnh đề sau trái ngược với mong đợi, mục đích thực hiện hành động ở mệnh đề trước.

### -(으)ㄴ/는데도

A	과거	-았/였는데도	비싸다	비쌌는데도
			적다	적었는데도
V	현재	-(으)ㄴ/는데도	비싸다	비싼데도
			적다	적은데도
V	과거	-았/였는데도	가다	갔는데도
			먹다	먹었는데도
V	현재	-는데도	가다	가는데도
			먹다	먹는데도

N이다	가기	있었는데도 있었는데도	오후이다 오후이다	오후였는데도 오후이었는데도
	현재	있는데도	오후이다 오후이나	오후인데도 오후인데도

- 제 친구는 월급이 많은데도 회사를 그만두고 싶어해요.  
Mặc dù lương cao nhưng bạn tôi vẫn muốn nghỉ việc.
- 아침에 청소를 했는데도 쥐에 번지기 같아요.  
Mặc dù lau nhà rồi nhưng vẫn nhiều bụi.
- 주말인데도 백화점이 한가하네요.  
Mặc dù cuối tuần nhưng bách hóa vẫn ít người.



· (으)나/는데도를 감소해서 표현하고자 할 때 뒤에 '불구하고'를 붙여 '(으)나/는데도 불구하고'를 씁니다.  
Để nhấn mạnh sự tương phản của hai tình huống, có thể thêm 불구하고 vào tạo thành cấu trúc (으)나/는데도 불구하고.

- 사랑하는데도 불구하고 헤어져야 했어요.  
Dù họ yêu nhau nhưng họ vẫn chia tay.
- 아프는데도 불구하고 와 주셔서 감사하네요.  
Anh đau thế mà vẫn đến, thật cảm ơn anh quá.

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 송이 씨, 남편과 무슨 일로 싸웠어요?

나 제기 힘들게 집안일을 하고 있는데도  
남편은 텔레비전만 보잖아요.

제가 힘들게 집안일을 하고 있다 / 남편은 텔레비전만 보나  
생필품이 부족하다 / 친구들에게 술을 사주지 주가  
빚이 늘었다 / 복하면 친구들을 집에 내리고 못다

2 가 직장 생활을 한 지 꽤 되었으니까 돈을 많이 모으셨겠어요.

나 아니에요, 직장 생활을 한 지 꽤 되었는에도 돈을 많이 못 모았어요.

직장 생활을 한 지 꽤 되었으니까 돈을 많이 모으니  
공연을 많이 해 봤으니까 어제 별로 벌리지 않네  
한국어를 6급까지 공부했으니까 이제 한국 사람처럼  
말하네

직장 생활을 한 지 꽤 되네 / 돈을 많이 못 모으네  
공연을 많이 해 보네 / 주내에 실 패마다 많이 벌리네  
한국어를 6급까지 공부하네 / 독일 배가 많다

20

20  
20  
20

**연습에 들어가요?**

**1 관계있는 것을 연결하고 '-(으)ㄴ/는데도'를 사용해서 문장을 만드세요.**

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| (1) 한국에 오래 살았어요.  | ㉓ 극장에 사람이 많아요.   |
| (2) 친구가 잘못된 일이에요. | ㉔ 한국 친구가 많지 않아요. |
| (3) 평일이예요.        | ㉕ 사과를 안 해요.      |
| (4) 공부를 하지 않았어요.  | ㉖ 취직하기가 어려워요.    |
| (5) 시력증이 많아요.     | ㉗ 성적이 좋아요.       |

- (1) ㉔ - 한국에 오래 살았는데도 한국 친구가 많지 않아요. ....
- (2) .....  
.....
- (3) .....  
.....
- (4) .....  
.....
- (5) .....  
.....

**2 '-(으)ㄴ/는데도'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.**

- (1) 가 그 나라에는 유명한 배우들이 많이 나오지요? (유명한 배우들이 많이 나온다)  
나 네, 하지만 유명한 배우들이 많이 나오는데도 인기는 많지 않아요.
- (2) 가 술려요? 그런 키보드 좀 마시지 그래요? (지퍼를 마셨나)  
나 조난 전에 ..... .. 끌리요.
- (3) 기 동수 씨는 오늘도 앞색 퇴근했어요? (아닌을 하니)  
나 네, 다른 사람들은 다 ..... 동수 씨는 항상 일찍 가세요.
- (4) 가 리사 씨가 정말 추워 보이요. (웁나)  
나 그러세요. 날씨가 이렇게 ..... 짧은 지마를 입고 왔네요.
- (5) 가 이 전공이 작성에 맞지 않아요? (맞지 않다)  
나 네, 재 적성에 ..... 부모님 때문에 이젠 수 없이 공부하고 있어요.

## 2

### 듣기 이해 문제

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 저 두 사람은 나이가 같은 반면에 생각은 아주 다른 것 같아요.

- ① 나이가 같아 가졌고                      ② 나이가 같은 데니까  
③ 나이가 같은데도 불구하고            ④ 나이가 같은 줄 알았는데

2 가속사는 다른 시설은 좋은 데 반해 요리를 할 수 있는 장소가 없어서 불편해요.

- ① 다른 시설은 없지만                      ② 다른 시설은 좋을 텐데  
③ 다른 시설은 좋기는 하지만            ④ 다른 시설은 좋은 모양인데

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 이 식당 음식이 맛있어요?

나 \_\_\_\_\_

- ① 맛있는데도 가격이 올랐어요.        ② 맛있기는 하지만 가격이 비싸요  
③ 맛있는 반면에 가격이 내렸어요      ④ 맛있기는 맛있지만 가격이 싸요

4 가 뉴지컬을 좋아해요?

나 네, 그렇지만 \_\_\_\_\_

- ① 좋아하니까 시간이 없어서 자주 못 봐요  
② 좋아할 텐데 시간이 없어서 자주 못 봐요  
③ 좋아 보이나까 시간이 없어서 자주 못 봐요  
④ 좋아하는데도 불구하고 시간이 없어서 자주 못 봐요

(5~6) 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

5 ① 밥은 먹기는 하겠지만 많이 먹지는 않은 거예요.  
② 그 영화가 슬렸기는 슬프지만 그래도 감동적이었어요.  
③ 친구를 만났기는 했지만 이야기는 많이 하지 않았어요.  
④ 오늘 날씨가 추웠기는 하지만 어제보다는 덜 추웠어요.

6 ① 이 책이 두꺼운기는 하지만 내용은 쉬워요.  
② 커피를 많이 마셨는데도 불구하고 계속 졸리요.  
③ 저는 고기를 안 좋아하는 반면에 채소는 좋아해요.  
④ 인나는 예쁘긴 하지만 동생은 별로 안 예쁜 것 같아요.

# 3 장

## 서술체와 반말체

The main thread will be the main thread.

본 장에서는 신문이나 잡지를 읽을 때 꼭 알아야 하는 서술체와 친구나 친한 사람 사이에 말을 할 때 사용하는 반말체에 대해서 배웁니다. 서술체는 말을 할 때는 사용하지 않지만 일기를 쓰거나 보고서를 쓸 때 꼭 필요합니다. 그리고 반말체는 사보의 사예나 어리거나 친한 사람들과 말을 할 때 사용하는데 반말체를 사용하면 서로에게 친한 느낌을 줄 수 있으므로 꼭 익힐 필요가 있습니다.

Chúng tôi cũng nên chú ý rằng, quá trình viết cũng sử dụng nhiều từ ngữ và phương pháp để viết một văn bản khi nói chuyện giữa những người thân thiết hoặc bạn bè. Tuy thế trên thực tế, chúng được dùng khi nói chuyện với một người nào đó, chẳng hạn như khi nhận vào hàng hóa, lấy một sự kiện hoặc đang đi ra khỏi một địa điểm chuyển đổi bạn bè hoặc người lạ tuổi hơn sẽ tạo cảm giác thân thiện, gần gũi, và vậy đây là các hành động này.

01 서술체

02 반말체

## 01

## 서술체

(웨이밍의 일기)

①

10월 1일 날씨: 맑음



오늘은 친구들과 함께 인사동에 갔다. 그곳에서 고향에 기리고 갈 선물을 사고 선통사를 마셨다. 그리고 인사동의 명품인 호떡도 사서 먹었다. 인사당은 볼거리가 많았지만 외국 사람이 많아서 복잡했다. 이번 주말에는 남대문시장에 가 볼 것이다. 한국에 온 지 1년이 다 되었지만 아직도 남대문시장에 못 가 봤기 때문에 아주 기대가 된다.

(Nhật ký Wei Ming)

Ngày 1/10 Thiên tiết. Quang đàng

Hôm nay tôi đã đến Insadong với các bạn. Tôi đã mua quà để sau này mang về nước và tôi đã uống trà truyền thống Hàn Quốc. Chúng tôi cũng ăn thử bánh đặc sản Insadong, bánh hotteok. Có rất nhiều thứ để xem ở Insadong nhưng có nhiều người nước ngoài nên phức tạp. Cuối tuần này tôi sẽ đi chợ Namdangmun. Tôi đã đến Hàn Quốc 1 năm rồi nhưng chưa đến chợ Namdangmun nên tôi rất háo hức.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 신문이나 보고서 같은 글에서 글을 쓰는 사람이 사건의 내용을 객관적으로 나타낼 때 사용합니다. 또한, 일기를 쓸 때도 서술체를 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này khi viết báo, báo cáo hoặc nhật ký để mô tả sự việc một cách khách quan.

A	과거	-았/었다	가다	갔다
	현재	-다	식다	식었다
V	과거	-았/었다	크다	그다
	현재	(으)니다	작다	적다
A	과거	-았/었다	기다	갔다
	현재	(으)니다	먹다	먹었다
V	과거	(으)니다	가다	간다
	현재	(으)는 것이다	먹다	먹는다
A	미래	-(으)ㄹ 것이다	기다	갈 것이다
	미래	-(으)ㄹ 것이다	먹다	먹을 것이다

~이다	가기	였어	친구야?	친구였다
	전새	이었던	선생님이디	선생님이었다
		였어	친구야?	친구였다
		이었던	선생님이디	선생님이었다

- 토요일이라서 길이 많이 복잡하다.  
Vì là thứ 7 nên xe cộ đông đúc.
- 내 동생은 조용한 노래보다 신나는 노래를 많이 듣는다.  
Em tôi nghe các bài hát sôi động (nhuần) hơn các bài hát nhẹ nhàng.
- 너는 한국어를 공부하는 학생이다.  
Tôi là sinh viên học tiếng Hàn Quốc.

### 비밀이 보물입니다

1. '있다'는 동사 뒤에 붙으면 동사와 같은 활용을 하고 형용사 뒤에 붙으면 형용사의 같은 활용을 합니다.  
Khi có -théo sau động từ thì chia theo luật tính của động từ, nhưng khi theo sau tính từ thì chia theo hình thức của tính từ.  
  - 너는 프리미를 좋아하지 않는다.
  - < 프리미는 슬프지 않다.
2. '있다'의 '흥'은 형용사이기 때문에 '-디'로 끝납니다.  
Vì '있다' và '흥' là tính từ nên đuôi kết thúc là -디.  
  - 저가 수필 더나와 있다.
  - 너는 저가 수필 좋아 있다.
3. 서술체를 사용할 때, '자/저희'라고 표현하지 않고 '나/우리'라고 표현합니다. 그리고 '자'는 '나', '저'는 '나', '제가'는 '너', '지희가'는 '우리가'로 사용합니다.  
Ở thể trần thuật, [자/우리] sẽ được thay cho 자/저희, với ý nghĩa "tôi, chúng tôi". Tương tự, [나] sẽ được thay cho 자/나, [제가] thay cho 너/네, [지희] thay cho 자/지희.  
  - 나는 한국 역사에서 읽을 한다. (X)      • 나는 한국 역사에서 읽을 한다. (O)
4. 서술체에서는 질문 형태는 거의 사용하지 않습니다. 그러나 질문 형식으로 글을 쓰고 싶을 때는 조금 단계에서 배운 '-(으)니까?' 형태를 많이 사용할 수 있습니다.  
Hầu như không sử dụng hình thức nghi vấn ở thể trần thuật này. Tuy nhiên, nếu muốn viết dưới hình thức nghi vấn, bạn có thể sử dụng đơn giản -(으)니까? đã học ở trình độ sơ cấp.  
  - 현대인들은 왜 고독한 사람들이 많은지?  
Sao xã hội hiện đại có nhiều người cô đơn gần đây như vậy?
  - 우리는 왜 환경문제를 고민해야만 하는 거?  
Tại sao chúng ta lại phải lo lắng về vấn đề môi trường?
  - 나는 왜 이 주제에 대해서 심각하게 생각하고 있는가?  
Tại sao tôi lại suy nghĩ nghiêm trọng về chủ đề này thế nhỉ?

1 다음을 서술체로 바꾸세요.

(1) 저는 아르바이트비를 일주일에 한 번씩 받습니다.

→ 나는 아르바이트비를 일주일에 한 번씩 받는다.

(2) 음악에는 짧은 지마가 유행이 있습니다.

→ \_\_\_\_\_

(3) 한국 드라마를 보기 위해 한국어로 열심히 공부했습니다.

→ \_\_\_\_\_

(4) 저 가수의 노래는 인기가 많을 것입니다.

→ \_\_\_\_\_

(5) 오늘은 휴일이기 때문에 학교에 가지 않습니다.

→ \_\_\_\_\_

2 다음은 서술체가 쓰이는 글들입니다. 서술체로 바꾸세요.

(1) 알기

오늘 학교에서 좋아하는 드라마에 대해서 발표를 ㉠했습니다. ㉡제가 좋아하는 한국  
· 했다

드라마는 '꽃보다 남자'라는 ㉢드라마입니다. 이 드라마는 일본과 대만에서도

㉣만들어졌습니다. 그렇지만 ㉤세 생기에 주인공들 중에 한국의 남자 주인공들이 제일

멋있는 것 ㉥같습니다. 그리고 여자 주인공의 인기도 정말 ㉦대단했습니다. 중간에 남자

주인공과 여자 주인공이 헤어질 위기를 맞이했을 때는 아주 ㉧슬펐습니다. 그렇지만

마지막에 해피엔딩으로 끝나서 정말 ㉨나쁨이었습니다. 다음 주에 내기 좋아하는

한국 노래에 대해서 발표를 하는데 이 발표도 잘 ㉩준비해야겠습니다.



(2) 설날문

한국에서 음력 1월 1일은 (1)설날입니다. 이때 한국 사람들은 벌일이 있으면 친척들이  
.. 설날이다  
모두 한 자리에 (2)모입니다. 설날 이집에는 웃어른들께 세배를 하는데 세배를 받은  
이름들은 아랫사람들에게 세뱃돈을 (3)수합니다. 세배가 끝나면 같이 백국을 먹고  
--  
그동안 하자 못한 이야기니 (4)놀이름 하면서 재미있게 (5)시냅니다.

(3) 신문 기사

세계의 각 도시에는 그 도시를 상징하는 광장들이 (1)있습니다. 이 광장들은 그 도시에  
.. 있다  
사는 시민들의 발길을 모으는 역할을 (2)합니다. 서울에도 기존에 서울광장이 있었고  
광화문광장이 새롭게 단장을 (3)끝냈습니다. 시민들에게 선을 보이자 시민들은 좋은  
--  
반응을 (4)보였습니다. 왜냐하면 예전에는 차들이 동행만 가능하고 가까이 가기 어려웠기  
--  
(5)때문입니다. 그런데 이곳에 꽃밭과 분수 등을 조성하여 시민들이 헛터로 이용할 수 있게  
--  
(6)되었습니다.

(4) 조리법

불고기를 만들려면 먼저 소고기를 적당한 크기로 얇게 (1)칩니다. 그리고 간장, 설탕, 파,  
-- 썰다  
마늘, 후춧가루, 참기름을 섞어서 양념장을 (2)만들입니다. 이 양념장에 소고기를 넣고  
30분 정도 (3)재워 둡니다. 이렇게 양념에 새워진 고기를 프라이팬에 (4)굽습니다. 구울  
--  
때는 센 불에서 빨리 구워야 (5)맛있습니다. 불고기를 먹을 때는 상추에 마늘이나 고추와  
--  
함께 싸서 먹으면 더욱 맛있게 먹을 수 (6)있습니다.



가 은혜야, 잘 지냈니?  
Eunhye, ban khỏe chứ?

나 응, 잘 지냈어. 너는?  
Ừ, tốt khỏe. bạn thì sao?



가 동현아, 벌써 점심시간이야. 점심 먹으러 갈까?  
Donghyeon này, đã đến giờ ăn trưa rồi đấy, đi ăn đi?

나 시급 가면 사람이 많은 거야. 조금 이따가 가자.  
Bây giờ mà đi thì chắc nhiều người lắm, lát nữa thì đi

가 그래, 그러자.  
Ừ, thế cũng được.

### 문법을 알아볼까요?

반말은 친한 친구나 선주배 사이, 가족 사이에서 주로 사용됩니다. '-아/어요'보다 덜 정중하기 때문에 상대방이 이리디라도 친하지 않은 경우에 쓰면 실례가 됩니다. 대부분 '-아/어요'에서 '요'를 탈락시켜서 사용하지만 문장 형태에 따라 달라지기도 합니다.

Chủ yếu sử dụng lời nói thân mật khi trò chuyện với bạn thân, bạn bè, hữu bối hoặc các thành viên trong gia đình. Vì lời nói này ít lịch sự hơn (체면) nên nếu bạn sử dụng lời này với người lạ thì trở nên thất lễ, ngay cả khi người đó ít tuổi hơn bạn. Nhiều trường hợp, hình thức thân mật này sẽ giảm hoặc từ 20/00 nhưng tùy vào bối cảnh mà sự cố định sẽ thay đổi.

1 명서분과 의문문: 명서문과 의문문은 현재형과 과거형 모두 각각 '-아/어요', '았/었어요'의 형태에서 '요'를 탈락시킨 형태가 되며 미래형은 이간에 '-(으)러 가야'를 붙입니다.

Câu khẳng định và câu nghi vấn: Hình thức hiện tại và quá khứ của câu khẳng định và nghi vấn trong lời nói thân mật thiết lập bằng cách giảm bớt '요' từ '-아/어요' và '-았/었어요'. Thì tương lai thiết lập bằng cách gắn '-(으)러 가' vào gốc từ

평서문	A/V	과거	있/였.	싸다	쌌어
		현재	있어	먹다	먹었어
		미래 / 추측	(으)ㄹ 거야	싸나	씨
	N이다	과거	있어	먹다	먹어
		현재	있어	먹다	먹어
		미래 / 추측	(으)ㄹ 거야	싸나	쌀 거야
의문문	A/V	과거	-았/였어?, -았/였니?	먹다	먹었어?, 먹었니?
		현재	-어/야?, -니?	싸다	싸?, 싸니?
		미래 / 추측	(으)ㄹ 거야?, -어(으)ㄹ 거니?	먹다	먹어?, 먹니?
	N이다	과거	있어?, 있었니?	가다	갈 거야?, 갈 거니?
		현재	(어)야?, (으)니?	먹다	먹을 거야?, 먹을 거니?
		미래 / 추측	(으)ㄹ 거야?, 있었어?, 있었니?	먹다	먹을 거야?, 먹을 거니?
현재	(어)야?, (으)니?	의사이다	의사였어?, 의사였니?		
미래 / 추측	(으)ㄹ 거야?, 있었어?, 있었니?	학생이다	학생이었어?, 학생이었니?		
현재	(어)야?, (으)니?	의사이다	의사야?, 의사니?		
미래 / 추측	(으)ㄹ 거야?, 있었어?, 있었니?	학생이다	학생이야?, 학생어니?		

(1) '아니다'의 경우 현재는 '비니야', 과거는 '아니었어'가 됩니다. 또한 대답할 때 '네'는 '응'이나 '어', '아니요'는 '아니'가 됩니다.

Trường hợp '아니다' thì hiện tại chuyển thành '비니야', thì quá khứ là '아니었어'. Thêm vào đó, khi trả lời câu hỏi, '네' hoặc '어' được dùng thay cho '네', còn '아니' thay cho '아니요'.

- |  |  |
|--|--|
| 가 주말에 영화 볼까?<br>Chủ nhật chúng ta đi xem phim chứ? | 가 네일 도서관에 갈 거니?<br>Ngày mai, bạn sẽ đến thư viện chứ?                                      |
| 나 응, 그래.<br>Ừ, hay đấy                             | 나 아니, 안 갈 거야.<br>Không, tôi không đi đâu   |
| 가 아까 그 사람 누구야?<br>Người lúc này là ai vậy?         | 가 가알리 씨; 미국 사람이야?<br>Kylie là người Mỹ à?  |
| 나 네 동생이야.<br>Em trai tôi.                          | 나 아니, 미국 사람이 아니야, 뉴질랜드 사람이야.<br>Không, không phải là người Mỹ. Cô ấy là người New Zealand. |

(2) '어/야?'는 친한 뒷사람에게도 사용할 수 있지만, '니?'는 뒷사람에게는 사용할 수 없고 친한 친구나 비릿사람에게만 사용할 수 있습니다.

Có thể sử dụng -어/야? với người trên hoặc người lớn tuổi hơn nhưng thân thiết gần gũi với bạn (người trong gia đình, ông bà, cha mẹ...). Còn -니? chỉ có thể dùng với bạn bè hoặc người dưới, ít tuổi hơn.

(친구 사이)

세준: 번수야, 지금 책 읽냐? / 읽어?

Sejun: Bomsu này, giờ bạn đang đọc sách à?

번수: 응, 꽤 읽어.

Bomsu: Ừ, tôi đang đọc sách.

(동생과 누나 사이)

동생: 누나, 지금 뭐 해? (○) / 지금 뭐 하나? (×)

Em: Chị làm gì thế?

누나: 책 읽어.

Chị: Chị đọc sách.

2 명령문: 어간에 '-아/어'는 붙이거나 '-아/어라'는 붙입니다. 부정 명령문은 '지 마' 또는 '-시 마라'가 됩니다.

Câu mệnh lệnh: Đối với câu mệnh lệnh, gắn -아/어 hoặc -아/어라 vào gốc động từ. Để chuyển sang câu mệnh lệnh ở dạng phủ định, thêm -지 마 hoặc -지 마라.

명령문	V	긍정	기다	가, 가라
			먹다	먹어, 먹어라
		부정	기다	가지 마, 가지 마라
			먹다	먹지 마, 먹지 마라

가 비가 오니까 우산 가지고 가. / 가라.

Trời mưa nên hãy mang ô đi.

가 내일은 늦지 마. / 늦지 마라.

Mai đừng về muộn nhé.

나 알았어, 걱정해 줄게.

Tôi biết rồi, tôi sẽ mang theo.

티 그래, 안 늦을게.

Ok, tôi sẽ không về muộn đâu.

그런데 '-아/어'는 가까운 사람에게도 사용할 수 있으나 '-아/어라'는 그런 수 없습니다. 즉, '아이리'를 대상으로 하는 상대방의 나이나 사회적 위치는 '-아/어'보다 더 아래입니다.

Chú ý rằng có thể sử dụng -아/어 để nói với người bạn hoặc người có địa vị cao hơn mình với điều kiện người đó thân thiết với bạn. Tuy nhiên, không thể sử dụng -아/어라 trong trường hợp này. Sử dụng -아/어라 với người ít tuổi hơn hoặc có địa vị xã hội thấp hơn so với những người sử dụng -아/어 như dưới đây.

(동생과 오빠 사이)

동생: 오빠, 이것 좀 가르쳐 줘. (○) / 가르쳐 줘라. (×)

Em gái: Anh ơi, dạy em cái này đi.

오빠: 그래, 가르쳐 줄게.

Anh trai: Ừ, để anh dạy.

3 청유문: 어간에 '-이/어'나 '-자'를 붙입니다. 부정성은 '지'만자를 붙입니다.

Câu thành lập: Thêm vào cuối mệnh đề, gắn -이/어 hoặc -자. Để chuyển sang hình thức phủ định, chúng ta dùng -지 만자

청유문	V	긍정	-이/어, -자	가다	가, 가자
		부정	-지 만자	먹다	먹어, 먹자
				기다	가지 만자
				먹다	먹지 만자

가 이번 여름에는 바다에 가자.  
Mua hè lần này đi biển đi.

가 오늘은 운동하러 가지 말라.  
Hôm nay đừng đi tập thể dục nữa

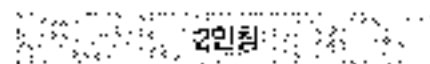
나 네, 너사.  
Ok, cứ thế đi.

나 그럼, 뭐 할까?  
Thế thì chúng ta sẽ làm gì?

4 단어의 변화 Thay đổi từ

'지'제는 '나/내가' 되고, 2인칭을 나타내는 일은 '네'가 됩니다.

Với lời nói thân mật, đại từ nhân xưng ngôi thứ nhất. 지/제 chuyển thành 나/내 Ngôi thứ 2 là t/네.



저는      →      나는  
제가      →      내가  
저들      →      나들  
제 (지위)      →      내 (내위)

너는  
네가  
너를  
네 (너위)

가 나는 원장찌개 먹을 건데 너? 뭐 먹을 지야?  
Tớ định ăn canh tương, cậu sẽ ăn gì?

나 너도 원장찌개 먹을래. Tớ cũng sẽ ăn canh tương

가 이거 네 휴대전화 아니야? Cái này chẳng phải là điện thoại của cậu sao?

나 맞아. 네 휴대전화야, 여기 있었지. Đúng rồi. Nó là điện thoại của tớ. Hóa ra là ở đây

5 다른 사람의 이름을 부를 때 Cách gọi tên.

다른 사람의 이름을 부를 때 조사 '이/야'를 이름 뒤에 붙입니다. 이름이 모음으로 끝나면 '야'를, 자음으로 끝나면 '이'를 붙입니다. 그러나 한국 이름이 아닌 외국 이름인 경우에 '아/야'를 붙이면 어색하게 들립니다.

Tiêu từ 2/가 gắn vào tên người trong văn nói. Tuy nhiên, nếu gắn vào tên người nước ngoài (không phải tên Hàn Quốc) thì không tự nhiên.

- 영주야, 오후에 만날까?
- 하원야, 같이 저녁 먹지.
- 크리스탈야, 어제 17라야 봤어? (X)      크리스탈, 어제 그 드라마 봤어? (O)

: 외국 사람 이름에는 '아/야'를 붙이지 않습니다

아/야 không được gắn lên người nước ngoài

## 6 사람의 이름 Tên người

어떤 사람의 이름을 말할 때 그 사람이 친한 사이니 나미기 여러 경우 지음으로 끝나는 이름 뒤에 '이'를 붙여 밀합니다. 그러나 외국 사람 이름에는 '마'를 붙이지 않습니다.

Khi gọi tên của ai đó, nếu người đó thân thiết hoặc ít tuổi hơn bạn, bạn có thể thêm 'i' vào sau tên đó nếu kết thúc bằng phụ âm. Tuy nhiên, không thêm 'i' vào tên người nước ngoài.

- 홍영은 (×) → 홍영이는 (○)      크리스타이은 (×) → 크리스틴은 (○)
- 홍영울 (×) → 홍영이를 (○)      크리스틴이름 (×) → 크리스틴을 (○)

하지만 중국 사경 이름을 한국 한자 이름으로 바꿔 부를 때는 '이'를 붙입니다. 예를 들어, '샤오핑(小芬)'의 경우 중국어 발음으로 부르지 않고 한국 한자음으로 발음하면 '소분'이 되는데 '샤오핑' 뒤에는 '이'가 붙지 않고 '소분' 다음에는 '이'를 붙입니다. 그리고 이름을 부를 때도 한국 한자음으로 부르게 되면 '이/아'를 붙입니다.

Tuy nhiên, với tên người Trung Quốc mà phải âm dựa theo tiếng Hán, thêm 'i' sau tên người kết thúc bằng phụ âm. Ví dụ, 샤오핑 (小芬) khi phát âm theo tiếng Hán Quốc trở thành 소분. Chính vì thế 샤오핑 (小芬) không thêm 'i', nhưng 소분 thì hoàn toàn có thể.

중국어 발음	한국어 발음
샤오핑은 (○)	소분이는 (○)
샤오핑미는 (×)	소분은 (×)
샤오핑아 (×)	소분아 (○)

## 대화를 만들어 보세요!

28

### 1 기 태민아, 오늘 인사동에 가니?

나 응, 농운이 너도 시간 있으면 같이 가자.

태민 / 오늘 인사동에 가다

민호 / 피자 사왔다

연보 / 주말에 재훈이 만날 거다

시간 있으면 같이 가다

전신 안 먹었으면 같이 먹다

바쁘지 않으면 같이 만나다

### 2 기 수성아, 지닌번에 신 빨간색 치마 좀 빌려 주.

나 언니, 그건 네가 야끼는 거야. 다른 치마 빌려 줄게.

수성 / 지닌번에 신 빨간색 치마 좀 빌려 주.

민호 / 지금 슈퍼에 가서 라면 좀 사 오다

유진 / 모우어 백배가 오면 네가 수성아 주다

언니, 그건 네가 야끼는 거야 / 다른 치마 빌려 주나

누나, 지금 나들과 같이 / 조국 아미가 사 오다

오빠, 오후에는 나도 집에 갔다 / 언니에게 부탁해 준다

1 다음 대화를 반말로 바꾸세요.

- (1) 가 윤씨 씨, 내일 같이 쇼핑하러 갈까요? → 가 윤지야, 내일 같이 쇼핑하러 갈까?  
 나 그래요, 같이 가요. → 나 그래, 같이 가자.
- (2) 가 현중 씨, 시영 씨 약국에 올 거예요? → 가  
 나 아니요, 못 갈 것 같아요. → 나
- (3) 가 유리 씨, 이 우신 유리 씨 거예요? → 가  
 나 아니요, 제 거 아니에요. → 나
- (4) 가 오늘은 높은 구두를 신지 마세요. → 가  
 나 왜요? 오늘 많이 걸어야 돼요? → 나
- (5) 가 오늘 점심에는 냉면을 먹읍시다. → 가  
 나 뉘씨가 후후니까 냉면을 먹지 마시다. → 나
- (6) 가 선희 씨, 이새 민영 씨 만났어요? → 가 \_\_\_\_\_  
 나 네, 만났어요. 그런데 왜요? → 나 \_\_\_\_\_

2 다음은 태영 씨가 누나 은혜 씨에게 보낸 문자메시지 내용입니다. 다음을 반말로 바꾸세요.



- 누나, (1) 오늘 아르바이트해서 월급 받았어요. (2) 오늘 저녁에 집에 임찍 올 거예요?  
 → 방았어
- (3) 오늘 제가 한 일 알려주세요. (4) 뭐 먹고 싶어요? (5) 피자 먹으러 갈까요? (6) 아, 침 요슨  
 ...
- 누나는 나이이브 좋아시요? (7) 그럼, 피시는 먹신 않시다. (8) 관식을 먹읍시다.
- (9) 퇴근이 6시인가요? (10) 7시 7시까지 집 근처 지하철역으로 오세요. (11) 이따 거기  
 ...  
 에서 만나요.

# 3

## 장 말인하 듣기

(1~2) 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

1 가 누나, \_\_\_\_\_ ?  
나 응, 그런데 왜?

- ㉠ 내일 시간 있어
- ㉡ 내일 시간 있어
- ㉢ 내일 친구 뵙날 지야
- ㉣ 내일 친구 뵙날 거예요

2 가 오빠, \_\_\_\_\_ ?  
나 그래 말았어.

- ㉠ 청소하는 것 좀 도와줘
- ㉡ 청소하는 것 좀 도와주세요
- ㉢ 청소하는 것 좀 도와줘라
- ㉣ 청소하는 것 좀 도와줄 수 있어?

(3~4) 다음 글을 읽고 문법에 맞는 문장을 찾으세요.

3 ㉠ 설리 씨는 한국에 온 지 1년이 되었는데, ㉡ 1년 동안 한국에 살았지만 아직도 한국 생활은 쉽지 않는다. ㉢ 그것은 한국말이 아직 서투르거든다. ㉣ 한국말을 너 열심히 공부해서 한국 사람처럼 말하고 싶다.

4 ㉠ 요즘 많은 부모들이 아이들을 외국으로 유학 보내다. ㉡ 이럴 때 유학을 가면 외국어를 더 잘 배울 수 있다고 생각해서다. ㉢ 그래서 자도 어릴 때 미국으로 유학을 갔다. ㉣ 하지만 조기 유학은 장점도 많지만 단점도 많다.

5 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

- ㉠ 인니, 너는 오늘 바빠?
- ㉡ 오빠, 오늘은 집에 일찍 가시.
- ㉢ 태민야, 이따가 몇 시에 끝나?
- ㉣ 영호야, 혹시 세 지갑 못 봤어?



# 4 장

## 이유를 나타낼 때

Điện tá lý do

본 장에서는 이유를 나타낼 때 사용하는 다양한 표현들을 배웁니다. 초급 단계에서는 이유를 표현하는 문법으로 **~하여서**, **~은/는/니까**, **~기 때문**을 배웁니다. 본 장에서 배우는 이유를 나타내는 표현들은 의미적으로 그리고 사용되는 상황적으로 조금씩 다르기 때문에 사용할 때 주의를 해야 할 것입니다.

Trong chương này chúng ta sẽ học thêm một vài các cấu trúc điện tá lý do ở trình độ sơ cấp. Những từ để nối và các từ để bày tỏ cách sử dụng cũng được giới thiệu. Ở cuối chương ta sẽ học thêm các cấu trúc điện tá lý do sử dụng ở các bối cảnh khác nhau.

01 - 거든요

02 - 잭아요

03 - 트라고

04 - 는 바람에

05 - (으)니/는 탓에

06 - 고 해서

07 - (으)르까 봐

# 01

## -거든요

24



가 사아 씨, 오늘도 이 식당에 가려고요?  
 (Jaya-nay, himu-nay ban lai dech di den pho hang do nua u?)

나 네, 여기가 정말 맛있거든요.  
 마크 씨도 같이 갈래요?  
 U, ó du deo ăn ngon mà  
 Mark cũng đi cùng chứ?



가 오늘 왜 그렇게 바쁘게 보여요?  
 (Sao hôm nay trông bạn có vẻ bận thế?)

나 이제 영화를 보느라고 잠을 못 잤거든요.  
 (Hôm qua tôi soạn phim nên không ngủ được.)

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 상대방이 한 질문이나 사실이 말한 내용에 대해 미유나 본인의 생각을 말할 때 사용합니다. 이때의 미유나 사실은 상대방이 모르는 것입니다. '거든요'는 말할에서만 사용하며 글에서는 사용하지 않습니다. 또한 받표와 같은 격조적인 지리에서는 사용하지 않고 보통 친한 사이에서만 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này để đáp lại câu hỏi, hoặc khi người nói muốn đưa ra ý kiến, lý do mà người nghe chưa biết tới. Chú ý chỉ sử dụng trong văn nói, không sử dụng trong văn viết. Ngoài ra, dòng câu trúc này khi trò chuyện với những người thân thiết, không dùng trong trường hợp trang trọng như phát biểu.

		-거든요		-기거든요	
A/V	과거	-았(었)거든요	가다	갔거든요	
	현재	-거든요	힘들다	힘들었거든요	
			가다	가거든요	
미래 / 추측	(으)려거든요	가다	갈 거거든요		
			힘들다	힘들 거거든요	

N이/가	리서	있거든요?	친구이다	친구였거든요
		있었거든요	애인이미디	애인이었거든요
N에게	한테	있거든요?	친구이다	친구였거든요
			애인이이다	애인이었거든요

가 세쿠도역 갔을 때 할리산에 올라가셨어요?  
Bạn có leo núi Halla khi bạn đến đảo Jeju không?

나 아니요, 못 갔어요, 날씨가 워 영았거든요.  
Không, tôi không đi được vì thời tiết xấu mà.

가 피곤하실 텐데 오늘도 요가를 하러 가시는 거예요?  
Chắc bạn mệt rồi, mà hôm nay vẫn đi tập yoga à?

나 네, 요가를 하고 나면 몸이 가벼워지거든요, 그래서 피곤해도 요가를 하러 가요.  
C, tôi cảm thấy cơ thể nhẹ nhõm sau khi tập yoga, vì thế kể cả mệt thì tôi vẫn đi tập yoga.

가 요즘 비가 정말 자주 오네요.  
Đạo này mưa nhiều quá

나 요즘 잘맞아져거든요, 한 달 동안은 계속 올 거예요.  
Đạo này mùa mưa mà. Còn mưa suốt một tháng nữa cơ.

## 3. 어휘

- 1 '미유'의 의미로 사용할 때 '거든요'가 있는 문장은 대화에서 제일 알아 볼 수 없고, 말하는 사람이 알한 문장 다음이나 상대방의 질문에 대한 대답으로만 사용할 수 있습니다.

Khi sử dụng để chỉ lý do, câu văn chứa '거든요' không thể xuất hiện ở vị trí đầu của câu: điều thoại được. Nó chỉ có thể xuất hiện sau khi người nói đưa ra một ý kiến nào đó hoặc được dùng để trả lời câu hỏi.

가 좋아하는 가수 있어요?  
Bạn thích ca sĩ nào?

나 네, 노래를 좋아거든요, 가수 '비룡' 좋아해요. (X)  
... 노래를 권해서 가수 '비룡' 좋아해요. (O)  
Tôi thích Bi Ryong. Anh ấy hát hay mà.

가 그 가수를 왜 좋아해요?  
Tại sao bạn thích ca sĩ đó?

나 정말 노래를 좋아거든요. (O)  
Anh ấy hát hay mà.

- 2 이 표현은 말하는 사람이 들은 사람에게 전달할 말이 있거나 이야기하러 싶은 것이 있을 때, 그 말을 하기 전에 도입으로 사용하기도 합니다. 따라서 뒤에 계속되는 이야기가 있다는 것을 암시하고 있습니다. Câu trúc này còn được sử dụng để dẫn nhập, mở đầu trước khi người nói truyền tải điều gì đó cho người nghe. Vì vậy, nó ám chỉ rằng người nói vẫn cần điều gì muốn nói thêm.

가 리승안네요. 이 근처에 은행이 어디에 있어요?

Xin lỗi, gần đây có ngân hàng nào không ạ?

나 이 길로 꼭 가시면 편의점이 나오거든요. 편의점 건너편에 은행이 있어요.

Đi thẳng đường này là đến cửa hàng tiện lợi. Cửa hàng tiện lợi gần đó là ngân hàng.

가 윤호 씨, 제가 오늘 주영 씨를 만나기로 했거든요. 윤호 씨도 같이 가실래요?

Yunho à, hôm nay tôi quyết định đi gặp Juyoung. Bạn đi cùng tôi nhé?

나 저도 주영 씨가 보고 싶었는데 잘 됐네요. 같이 가요.

Được thôi. Tôi cũng muốn gặp Juyoung. Đi nào.

### 대화문 만들어 볼까요?

1 가 공항에 무슨 일로 가세요?

나 오늘 부모님이 한국에 오시기거든요.

공항에 무슨 일로 가다  
에 이렇게 음식을 많이 준비하다  
커피를 왜 안 마시다

오늘 부모님이 귀국에 오시나  
잔에 친구들이 많이 오다  
커피를 마시면 짐을 못 지다

2 가 주말에 그 드라마를 보셨어요?

나 아니요, 못 봤어요. 친구랑 약속이 있었거든요.

주말에 그 드라마를 보다  
어제 도서관에서 공부하다  
어제도 남편과 같이 상을 보나

못 보다 / 친구랑 약속이 있다  
못 하다 / 시험 배려, 지리가 없다  
이제는 혼자 상을 보다 / 남편이 상장을 기다

**Tip**

자본가 열, kết chố

승은 네, do cha

다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '-거든요'를 사용해서 대화문 완성하세요



가다    좋아하다    쓰다    듣다    기 보라고 하나    못 가 보나

- 웨이글    주말에 뭐 하셨어요?  
 아키카    명동에 어머니 선물을 사러 갔어요. 다음 주에 고향에 (1)거든요.  
 웨이글    주말에 고향에 가시는군요. 그런데 무슨 선물을 사셨어요?  
 아키카    김치를 샀어요. 어머니께서 친구 김치를 (2)  
 웨이글    그런데 소중한 게 반가움을 잘 못하니까 힘들지 않으셨어요?  
 아키카    네, 힘들지 않았어요. 요즘 명동 가세에는 일본어를 잘하는 사람들이  
 (3)  
 웨이글    아, 그렇군요. 그런데 김치만 사셨어요?  
 아키카    아니에요. 친구들 주려고 티셔츠도 몇 벌 샀어요. 한국이 일본보다 옷값이 많이  
 (4) ..... 웨이글 씨는 방학 때 부산에 간다고 했지요?  
 웨이글    네, 아직 부산에 두 번도 (5) .....  
 아키카    그렇군요. 부산에 가시면 해운대에 꼭 가 보세요. 정말 아름답네요.  
 웨이글    네, 저도 해운대에 가려고 생각하고 있어요. 친구들이 해운대에 꼭  
 (6)

# 02

## -잡아요



가 저 가수들 왜 좋아해요?  
Sao bạn lại thích ca sĩ đó?

나 노래도 잘하고 멋있잖아요.  
Anh ấy hát hay và cũng đẹp trai nữa mà.



가 키릴리 씨가 일본어를 정말 잘하네요!  
Kylie giỏi tiếng Nhật thế!

나 키릴리 씨는 일본에서 공부했잖아요. 지난번에  
키릴리 씨가 빌렸는데 생각 인 나요?  
Kylie từng học ở Nhật mà. Bạn không nhớ cô ấy đã nói với  
chúng mình lần trước rồi à?

### 문법을 알아볼까요?

↑ 이 표현은 듣는 사람이 이미 알고 있는 이유를 말할 때 또는 상대방이 어떤 사실을 잊어버려서 그것을 다시 기억나게 하려고 할 때 사용합니다. 입말에서만 사용하며 글말에서는 사용하지 않습니다. 또한 격식적인 자리에서는 사용하지 않습니다.

Sử dụng câu trúc này khi người nói muốn đưa ra lý do mà người nghe cũng biết hoặc người nói muốn gọi lại cho người nghe lý do mà có vẻ người nghe đã quên. Chủ sử dụng câu trúc này trong văn nói, không dùng trong văn viết. Thêm vào đó, không sử dụng câu trúc này trong các bối cảnh trang trọng.

		-잡아요		-잡았어요	
A/V	과거	-잡았었어요	가다	갔잖아요	
	현재	-잡아요	힘들디	힘들었잖아요	
	미래 / 추측	-잡으니까요	가디	가잖아요	
N/이다	과거	-잡았었잖아요	힘들나	힘들잖아요	
	현재	-잡았어요	기다	삼 거잖아요	
		-잡았어	힘들나	힘들 거잖아요	
			친구이나	친구였잖아요	
			애인이다	애인이었잖아요	
			친구야	친구잖아	
			애인이다	애인이잖아	

가 이번에도 양강 씨가 1등을 했네요!  
Yang Gang lần này lại đứng thứ nhất.

나 양강 씨는 항상 열심히 공부하잖아요.  
Yang Gang là học sinh chăm chỉ mà.

가 네, 맞아요. 양강 씨는 언제나 열심히 공부하지요.  
Ừ, bạn nói đúng. Yang Gang lúc nào cũng học chăm chỉ.

가 수진 씨가 언제 고향으로 돌아가지요?  
Khi nào Sujin về quê?

나 지난 주 토요일에 돌아갔잖아요.  
Thứ 7 tuần trước cô ấy đã về rồi mà.

가 아, 맞아요. 수진 씨 네승히리 공항에도 같이 갔었지요?  
À, đúng rồi. Chúng mình đã đi cùng đến tận sân bay để tiễn cô ấy rồi mà chứ?

가 세영 씨가 집에 온다고 해서 복숭이를 좀 샀어요.  
Em mua ít đào vì Seyeong nói cô ấy sẽ về nhà, chơi.

나 어보, 그 잔 과는 복숭아 안데르기가 있잖아.  
Mua à, Seyeong đi cùng với đào mà.

가 아, 그랬죠? 삼박했네요.  
À, ừ nhỉ? Em quên bồng mất.

- 2 이 표현은 상대방에게 좋거나 경이를 했는데도 상대방이 듣지 못하거나 좋지 않은 일이 생긴 경우에 상대방에게 민심을 주듯이 말할 때도 사용합니다. 이런 경우 부동 인용문과 함께 사용될 합니다.

Còn sử dụng câu trúc này để tránh máng hoặc khiến trách người nghe khi không nghe theo lời khuyên của người nói dẫn đến kết quả không tốt nào đó. Trong trường hợp này, thường sử dụng với câu trích dẫn gián tiếp lời khuyên của người nói.

가 엄마, 어떻게 해요? 학교에 늦겠어요.  
Mẹ ơi, làm thế nào bây giờ? Con muộn học mất.

나 그래서 어제 일찍 자라고 했잖아.  
Mẹ đã bảo con tối qua ngủ sớm đi mà.

가 그 남자가 일고 보니 정말 나쁜 사람이었어요.  
Biết anh ta rồi thì mới thấy anh ấy là người xấu.

나 그게 봐요, 내가 뭐라고 했어요. 그 사람 나쁜 사람 같다고 했잖아요.  
Đấy, mình đã bảo bạn rồi. Mình đã bảo anh ấy là người xấu rồi mà.

**대화를 만들어 보세요**

- 1 가 게이코 씨가 요즘 우울해해요.  
 나 그럼 게이코 씨랑 같이 오페라를 보러 가세요.  
 게이코 씨가 오페라를 좋아하잖아요.

116

오라파 aparta  
 = 라틴 yanamin

Unit 27

게이코 씨가 요즘 우울해하나

게이코 씨랑 같이 오페라를 보러 가다 / 게이코 씨가 오페라를 좋아하냐

삼가께 걸려서 힘들다

오렌지 수스폰 많이 마시다 / 비타민 C가 많아서 좋다

비사 신경하는 게 너무 복잡하다

여행사야 맡기다 / 여행사에서 내신 해 수다

- 2 가 시험에 떨어졌어요.  
 나 그래서 제가 뭐라고 했어요?  
 평소에 열심히 공부하라고 했잖아요.

117

사원어 2번시험에 do trust  
 통소어 1번시험에 thong taung

시험에 떨어지나

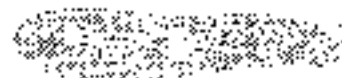
평소에 열심히 공부하라

바람이 나디

너무 많이 먹는 것 같나

생일비록 다 써 버리다

돈을 좀 아껴 쓰라



'-집어요'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 주말에 정동진에 갔나 유래요? (번디)  
 나 정동진은 너무 멋감어요. 가까운 대로 가면 좋겠어요.
- (2) 가 점심에 같이 닭갈비를 먹을까요? (봉 미다)  
 나 자야 써는 배운 음식을 ..... , 역시 않은 음식을 먹는 게 좋겠어요.
- (3) 가 멍하하면 친구들과 같이 남이섬에 갈래요? (갔다 오다)  
 나 시간 방학에도 남이섬에 ..... , 같은 장소 말고 다른 곳에 가면 좋겠어요.
- (4) 가 아끼라 씨 생일인데 어떤 선물을 사면 좋을까요? (음악을 좋아하다)  
 나 여기리 씨가 ..... 음악 CD를 사 주면 어떨까요?





가 자야 씨, 왜 숙제를 안 했어요?

Ja-ya u, sao em không làm bài tập?

나 어젯밤에 숙제를 보느라고 숙제를 못 했어요.

Đêm qua em xem, hông, thì làm em không làm được à



가 주말에 뭐 하셨어요?

Cuối tuần chị đi làm gì?

나 김장했어요. 김장을 하느라고 정말 힘들었어요.

Tôi làm kim chi. Vì làm kim chi nên tôi rất mệt.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 신형질에 오는 밑이 후행절에 오는 앞의 이유나 원인의 일을 나타냅니다. 후행절에는 주로 부정격의 어미가 옵니다. -느라고 사용해도 됩니다.

Câu trúc này bao gồm mệnh đề trước là nguyên nhân lý do dẫn đến kết quả ở mệnh đề sau, mệnh đề là kết quả tiêu cực. Cấu trúc này cũng có thể sử dụng dưới dạng '-느라'.

-느라고		-느라	
V	-느라고	가다	가느라고
		여다	억느라고

가 요즘 가인리 싸는 어떻게 지내요? Đại tay Kylie thế nào?

나 결혼 준비를 하느라고 정신이 없는 것 같아요.

Có ấy chứ, bị kết hôn nên có vẻ bận.

가 시험 과분에 많이 바쁘시요? Vì em nên học bận lắm đúng không?

나 네, 요즘 시험공부를 하느라고 친구들을 못 만났어요.

Mình gần đây thì không thể gặp được bạn bè vì ôn thi.

가 왜 늦었어요? Sao bạn đến muộn thế?

나 죄송해요, 김치티를 고치러 갔다 오느라 늦었어요.

Tôi xin lỗi, Tôi đi sửa máy tính nên đến muộn.

## 더 알아보기

- 1 '느리고'는 앞의 행동이 계속되다가 뒤의 행동이나 상대와 부분적으로 혹은 전체적으로 겹쳐 일어나 두 행동이 길가적으로 동시에 진행되고 있음을 나타냅니다.

-느리고 diễn tả hành động ở mệnh đề trước diễn ra liên tục, ứng với một phần hoặc hoàn toàn với hành động ở mệnh đề sau.

- 출입국관리사무소에 가느라고 학교에 못 갔어요.  
Tôi không thể đến trường vì tôi đi đến Cục xuất nhập cảnh.

※ 출입국관리사무소에 가느라고 학교에 못 갔어요. (출입국관리사무소에 가느라고)의 경우 수업 시간

중 수업 시간이 끝났어요.

○ 수업 시간 동안 출입국관리사무소에 갔었고 그래서 수업 시간에 올 수 없었습니다

Hành động đi đến cục xuất nhập cảnh trùng với thời gian lớp học, diễn ra, vì vậy, tôi đã không thể tham dự tiết học.

- 2 '느리고'는 사용할 때 많은 제약이 있습니다. 다음과 같은 것을 주의해야 합니다.

Kim từ dùng -느리고, cần chú ý một số nguyên tắc sau

- (1) '느리고' 다음에는 부정적인 이야기(비쁘다, 힘들다, 피곤하다, 못하다, 안 하나 등)들이 오기 때문에 **후행절에 긍정적인 이야기**가 오면 어색합니다.

Vì mệnh đề sau tiêu cực hoặc không mong muốn (biết, mệt, không thể làm, không làm), nên nếu ta đồng ý với nghĩa tích cực thì câu sẽ thiếu tự nhiên.

- 데이트를 하느라고 기분이 좋아요. (X)
- 데이트를 해서 기분이 좋아요. (O)
- 데이트를 하느라고 요즘 시간이 없어요. (O)

또한 '고생하다', '슬프하다'와 같은 동사 앞에는 관용적으로 '느리고'가 쓰입니다.

Thêm vào đó, -느리고 thường được dùng mặc định với các động từ như (고생하다, 슬프다, 안 하나

- 아쉽느라고 수업하했어요.
- 그동안 우리를 가르치신느라고 고생 많으셨어요.

- (2) '느리고' 앞에는 시간, 한, 수여의 의지가 필요한 동사가 옵니다.

Chỉ những động từ yêu cầu thời gian, sự tận tâm, ý chí của chủ thể hành động mới được phép dùng trước -느리고.

- 공부하느라고 느리고 회사에 갔었어요. (X)
- 피스 많이 오느라고 등산을 못했어요. (X)
- 바쁘느라고 여행을 못 갔어요. (X)

'고생하느라고 하다', '피곤하다'는 시간이나 한, 수여의 의지가 필요한 동사가 아니며, '비쁘다'는 동사가 아니기 때문에 쓸 수 없습니다.

공부하느라고 하다, 피곤하다 không yêu cầu ý chí của chủ thể, còn 비쁘다 không phải động từ.

(3) 이 표현은 앞 문장과 뒤 문장의 주어가 같아야 합니다.

Chủ ngữ ở hai mệnh đề phải đồng nhất.

- 작아 써는 잠을 자느라고 (작아 써는) 전화를 못 받았습니다. (O)
- 작아 써는 잠을 자느라고 마코 써는 전화를 못 받았습니다. (X)

(4) --느라고 다음에는 정유형과 명령형이 올 수 없습니다.

--느라고 không kết hợp với mệnh lệnh thức và hình đự.

- 잠을 주느라고 나이프를림에 감사다. / 감사시오. (X)
- 잠을 주느 나이프를림에 감사라. (O)
- 수평을 하느라고 돈을 씹시다. / 씹십시오. (X)
- 수평을 하느라고 돈을 씹어오. (O)

(5) 과거 시제 '-았/었-'을 쓸 수 없습니다.

Không sử dụng hình thức quá khứ -았/었- trước --느라고.

- 어제 숙제를 했느라고 잠을 못 잤어요. (X)
- 어제 숙제를 하느라고 잠을 못 잤어요. (O)

### 대화를 만들어 보세요?

1 가 요즘 왜 이렇게 바빠요?

나 아르바이트하느라고 바빠요.

바쁘다  
정신이 없다  
시간이 없다

Tip

일할 시간    không có thời gian  
정신이 없다    rất bận  
보고서    báo cáo

아르바이트하다 / 비키다  
일할 서류를 준비하다 / 정신이 있다  
보고서를 쓰다 / 시간이 없다

20

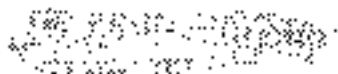
2 가 아까 전화했는데 왜 안 받았어요?

나 운전하느라고 못 받았어요.

유선하다 / 못 받다  
공부하다 / 전화를 꺼 놓다  
침소하나 / 전화 소리를 못 듣다

Tip

전화를 꺼 놓다  
tắt điện thoại



1. ‘-느라고’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이제 왜 파티에 안 왔어요? (병원에 갔다 오니)  
나 병원에 갔다 오느라고 파티에 못 갔어요.
- (2) 가 제나 씨가 요즘 많이 바뀐가 봐요? (취급처 하원에 다녀와)  
나 네, 제나 씨는 요즘 \_ \_ \_ \_ \_ 바빠요.
- (3) 가 요즘 외출을 안 하시는 것 같아요. (아기를 보러)  
나 네, \_ \_ \_ \_ \_ 외출을 거의 못 해요.
- (4) 가 이제 왜 야근했어요? (보고서를 마무리하다)  
나 \_ \_ \_ \_ \_ 야근했어요.
- (5) 가 밥을 또 새우셨어요? (남시 친구랑 동파하다)  
나 네, \_ \_ \_ \_ \_ 밥을 새웠어요.

2. 다음 글을 읽고 ‘-느라고’를 사용해서 문장을 완성하세요.

어젯밤에 미크 씨 집에서 파티가 있었습니다. 마크 씨는 박티 순비 때문에 점심도 못 먹었 습니다. 파티 때 쓸 물건과 음식을 많이 사서 용돈도 다 썼습니다. 전날 밤에는 파티에 대해 생각하다 보니 잠도 2시간밖에 못 잤습니다. 마크 씨는 좋아하는 유진 씨가 오기 때문에 멋진 파티를 열고 싶었습니다.

그런데 파티가 시작되지만 마크 씨는 너무 피곤해서 잠이 들고 말았습니다. 그래서 유진 씨는 파티 내내 버키라 씨랑 이야기를 했습니다. 미크 씨가 일어났을 때는 오늘 야근이었고 친구들은 다 놀아가고 없었습니다. 마크 씨는 딱히 때문에 지지부해신 짐을 치워야 해서 학교 에도 늦었습니다. 학교에 가면 친구들이 유진 씨랑 야기라 씨가 사귀기 시작했다. 얘기를 해 주었습니다.

- (1) 마크 씨는 어제 파티 준비를 하느라고 정신을 못 먹었습니다.
- (2) 파티 때 쓸 물건과 음식을 많이 \_ \_ \_ \_ \_ 용돈을 다 썼습니다.
- (3) 그전날 밤에는 파티에 대해 \_ \_ \_ \_ \_ 2시간밖에 못 잤습니다.
- (4) 미크 씨는 \_ \_ \_ \_ \_ 유진 씨랑 이야기를 못 했습니다.
- (5) 오늘 마크 씨는 잠을 \_ \_ \_ \_ \_ 학교에도 늦었습니다.



가 마크 씨가 병원에 입원했다면시요?  
Mark nào Mark nhập viện à?

(30)

나 네, 교통사고가 나는 바람에 다쳐서 병원에 입원했어요.

Vâng, anh ấy anh ấy bị thương phải nhập viện do tai nạn giao thông.



가 그 선수가 금메달을 딴 줄 알았는데 왜 못 따지요?  
Tại sao tưởng tuyển thủ đó sẽ giành được huy chương vàng nhưng tại sao lại không được vậy?

나 성기를 하다가 넘어지는 바람에 금메달을 못 따어요.

Lúc thi đấu thì anh ấy bị ngã nên không giành được huy chương vàng.

### 방법을 알아볼까요?

이 표현은 선행설이 뒤에 오는 일의 원인이나 이유가 될 때 사용됩니다. 보통 선행절의 상황이 두의 행동에 안 좋은 영향을 주거나 원래 의도했던 것과는 다른 결과가 생겼을 때 혹은 원하지 않은 결과가 생겼을 때 사용됩니다.

Cấu trúc này bao gồm mệnh đề trước là lý do cho kết quả ở mệnh đề sau. Thông thường, mệnh đề trước diễn tả tình huống hoặc hoàn cảnh gây ảnh hưởng tiêu cực đến mệnh đề sau hoặc gây ra một kết quả không mong muốn.

는 바람에		
V	는 바람에	가는 바람에 먹는 바람에
	가나 먹다	

- 휴대전화가 갑자기 고장 나는 바람에 연락을 못했어요.  
Điện thoại của tôi tự nhiên hỏng nên tôi không liên lạc được với bạn.
- 태풍이 오는 바람에 비행기가 취소됐어요.  
Tai cơn bão cơn bão nên bay bị hủy.
- 급하게 먹는 바람에 체했어요.  
Tôi ăn vội nên bị nặng.

## 비밀어휘

1 '는 바람에' 앞에는 동사만 올 수 있습니다.

- 는 바람에 **chính kết hợp với động từ.**

• 날씨가 갑자기 추운 바람에 감기에 걸렸어요. (X)

- 날씨가 갑자기 추워진 바람에 감기에 걸렸어요. (O)

! '춥다'는 형용사라서 올 수 없으므로 동사형 '추워지다'로 바꾸어야 합니다.

Không sử dụng **춥다** vì **춥다** là tính từ. Chúng ta nên chuyển về hình thức của động từ **추워지다**.

2 이 표현은 이미 일어난 결과에 대한 이유를 설명하기 때문에 '는 바람에' 다음에는 항상 과거형이 옵니다.

Vì cấu trúc này mô tả lý do đã xảy ra rồi nên mệnh đề sau bắt buộc chia hình thức quá khứ.

• 비가 많이 오는 비린에 홍수가 났 것 같아요. (X)

- 비가 많이 오는 바람에 홍수가 났어요. (O)

TIP

홍수가 났다 (nở/lũ)

3 '는 바람에' 뒤에 합상 과거 시제만 오기 때문에 명령문이나 청유문이 올 수 없습니다.

Mệnh đề sau - 는 바람에 luôn chia ở hình thức quá khứ nhưng không kết hợp với câu mệnh lệnh hoặc câu thỉnh dục.

• 신용카드를 잃어버리는 바람에 은행에 가십시오. / 삼까요? (X)

- 신용카드를 잃어버리는 바람에 은행에 갔습니다. (O)

4 이 표현은 대부분 부정적인 상황에서만 사용됩니다. 그래서 긍정적인 상황에서 사용하면 어색합니다.

Cấu trúc này chủ yếu sử dụng trong câu trần thuật nên nếu chúng ta mô tả lý do tích cực thì câu sẽ thiếu tự nhiên.

• 님사 친구가 선물을 사 주는 비린에 기분이 좋았습니다. (X)

- 님사 친구가 선물을 사 주어서 기분이 좋아졌습니다. (O)

그러나 가끔 긍정적인 상황에서 쓰기도 하는데, 이때는 전혀 기대하지 못했거나 예상 밖의 결과가 생겼을 때 사용할 수 있습니다.

Tuy nhiên, hình thành cũng có thể dùng cấu trúc này trong tình huống mang tính tích cực khi kết quả xảy ra ngoài dự đoán.

가 울주 씨, 기분이 좋아 보이네요.

Yunju, bạn có vẻ vui nhỉ?

나 언니가 갑자기 무작으로 이사구 가! 는 바람에 낯선 혼자 쓰게 되었거든요.

Chị tôi đột nhiên chuyển đến Busan nên tôi được sử dụng phòng một mình.

## 대화를 만들어 봅시다

'-아/어서'와 '-는 바람에'는 둘 다 이유를 밝히지만 다음과 같은 의미상의 차이가 있습니다.  
과/여서와 -는 바람에 đều chỉ lý do, tuy nhiên khác nhau như sau

### -아/어서

단순히 요청이나 성가게 된 이유만 알립니다.  
Đơn thuần nêu ra lý do cho kết quả ở mệnh đề sau

- 약속이 취소해서 집에 있었어요.  
Tôi ở nhà vì cuộc hẹn bị hủy.
- 집에 있었던 이유만 알립니다  
Câu này chỉ nêu ra lý do tại sao người nói ở nhà.

### -는 바람에

후행절이 성가게 된 이유와 함께 요청이나 힘 의도가  
아, 일등도 의미할 수 있다.  
Không những nêu ra lý do cho kết quả ở mệnh đề sau mà còn diễn tả kết quả do không lường được trước.

- 약속이 취소되는 바람에 집에 있었어요.  
Cuộc hẹn bị hủy nên tôi ở nhà.  
(kết quả không lường được trước)
- 집에 있었기 이유와 함께 원래는 집에 있으려던 것이  
아니었음도 의미할 수 있습니다.  
Câu này không những nêu ra lý do tại sao người nói ở nhà mà còn ngụ ý hành động ở nhà không lường được trước.

## 대화를 만들어 보세요!

- 1 가 오늘 왜 회사에 시각했어요?  
나 잠이 막히는 바람에 늦었어요.

잠이 막히다 / 늦다  
말한 시계가 안 울리다 / 늦게 일어나다  
지기 고상나다 / 수리 센터에 갔다 약하다

**Tip**

- 말한 시계가 안 울리다  
chuông báo thức không kêu
- 수리 센터 / trung tâm sửa chữa

Unit  
31

- 2 가 어제 모임에 왜 안 나오셨어요?  
나 친구가 갑자기 찾아오는 바람에 못 갔어요.

어제 모임에 왜 안 나오다  
아침에 운동하러 왜 안 오다  
지닌번 세미나에 왜 참석하지 않다

친구가 갑자기 찾아오다 / 못 가다  
아미가 다치다 / 병원에 가마 하다  
금한 일이 생기다 / 할 수 없다



'는 바람에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 어떻게 하더기 용돈을 더 썼어요? (친구랑 밤늦게까지 술을 마시다)  
 나 친구랑 밤늦게까지 술을 마시는 바람에 돈을 다 썼어요.
- (2) 가 가방을 어떻게 하나가 잃어버렸어요? (지하철에서 졸다)  
 나 \_\_\_\_\_ 가방을 놓고 내렸어요.
- (3) 가 이 여자께 반하 때 어떻게 한다는 말씀을 드렸어요? (이번 시험에서 1등을 본다)  
 나 \_\_\_\_\_ 얘기를 꺼내지도 못했어요.
- (4) 가 면접시험 잘 봤어요? (면접 때 긴장하다)  
 나 이네요. \_\_\_\_\_ 한마디도 못 했어요.
- (5) 가 옷이 왜 이렇게 더러워졌어요? (길에서 넘어서다)  
 나 \_\_\_\_\_ 옷이 이렇게 됐어요.
- (6) 가 운주 씨가 학교를 그만두나요? (아버지 사업이 망하다)  
 나 네. \_\_\_\_\_ 학교를 그만두게 되었어요.
- (7) 가 숙제를 왜 못 했어요? (숙제하다가 잠이 들다)  
 나 \_\_\_\_\_ 숙제를 못 했어요.
- (8) 가 왜 공연 중간에 나가셨어요? (김자기 매달이 나다)  
 나 \_\_\_\_\_ 공연을 보다가 나갔어요.



# 05

## -(으)ㄴ/는 탓에



가 양강 씨가 오늘도 시뮬 하나들 바쁘리코 <sup>(10)</sup>  
 왔다면서요?  
 Nghe hai Yong Gang hôm nay lại quên mang cơm, họ đi?

나 네, 성적이 급한 탓에 실수기 잦은 것 같아요.  
 Vì sao, họ học cấp tốc nên sai vì vậy, quá nhiều.



과 미가 정말 맘이 우네요.  
 Tôi nhớ là thế?

나 미가 넘어 오는 탓에 한강 다리 밑 계가 동세되었  
 대요.  
 Tôi nhớ là hôm ấy các cầu ở sông Hàn đã bị phương toa.

### 문법을 알아볼까요?

'탓'은 나쁜 일이 생기게 된 이유나 원인을 뜻합니다. 그래서 '-(으)는 탓에'는 선행질이 후행질의 부정적인 사건  
 이나 일이 생기게 된 원인 혹은 이유를 나타냅니다. 즉 선행질 때문에 후행질이 일어났다는 것을 의미합니다.

Đã chắc rằng nó mưa là lý do hoặc nguyên nhân gây ra tình huống hiện tại, tiêu cực. Chính vì thế, chỉ trừc  
 -(으)는 탓에 dùng để đề tả, chỉ ra lý do, nguyên nhân, biện pháp quy trách nhiệm cho một tình huống  
 không tốt nào đó. Nghĩa là, mệnh đề sau xảy ra là do mệnh đề trước.

### -(으)ㄴ/는 탓에

	과거	현재	비씨다	비씨던 탓에
A	과거	비씨기 탓에	높다	높았던 탓에
	현재	비씨고 탓에	비씨다	비싼 탓에
V	과거	비씨고 탓에	기다	간 탓에
	현재	비씨고 탓에	먹다	먹은 탓에
N이다	과거	비씨고 탓에	중고이다	중고였던 탓에
	과거	비씨고 탓에	학생이다	학생이었던 탓에
	현재	비씨고 탓에	중고이다	중고인 탓에
			학생이다	학생인 탓에

- 등교 시는 컴퓨터 게임을 늦게까지 하는 탓에 피로를 할 수 있겠다.  
Đang học trường đến muộn do chơi game đến lâu khuya.
- 어제 술을 많이 마신 탓에 오늘 아침에 머리가 아팠어요.  
Sáng nay tôi bị đau đầu vì uống nhiều rượu hôm qua.
- 상이질인 탓에 비가 자주 온다.  
Do đang mùa mưa nên trời hay mưa.

## 어휘

- 1 이 표현은 'N 탓에', 'A/V-(으) /는 탓이다'의 형태로도 사용될 수 있습니다.  
Cần biết này có thể sử dụng dưới dạng N 탓에 A/V-(으) /는 탓이다

- 날씨가 더운 탓에 밖에 삼삼 쫓 자는 사람들이 많아요.  
Nhiều người mỗi ngày vì thời tiết nóng.
- / 매우기 게임에 결단 것은 담배를 많이 피운 탓입니다.  
Điền viên đó bị ung thư do hút thuốc nhiều.

- 2 -(으) /는 탓에는 결과가 나쁜 경우에만 사용될 수 있기 때문에 결과가 좋은 경우에 사용하면 어색합니다.

Cần có thể sử dụng -(으) /는 탓에 với kết quả tiêu cực nên nếu dùng với kết quả tốt thì cần sơ thiếu tự nhiên.

- 친구들이 도와준 탓에 한국 생활을 할 수 있었어요. (×)
- 친구들이 도와준 덕분에 한국 생활을 할 수 있었어요. (○)
- 친구들이 도와줬기 때문에 한국 생활을 할 수 있었어요. (○)
- Vì bạn tôi giúp đỡ nên tôi đã quen với mức sống ở Hàn Quốc.

## 비교해 보세요?

이유를 나타내는 표현들은 많이 있지만 다음과 같은 차이점이 있습니다.

Có nhiều cấu trúc diễn tả lý do, tuy nhiên chúng khác nhau như sau:

	-기 때문에	-는 바람에	-(으)나/는 탓에	-(으)나/는 덕분에
<b>결과의 원인</b> Kết quả tốt và xấu	좋은 결과의 나쁜 결과의 원인 Kết quả tốt và xấu	나쁜 결과의 원인 Kết quả xấu	나쁜 결과의 원인 Kết quả xấu	좋은 결과의 원인 Kết quả tốt
<b>원인의 종류</b> Nguyên nhân	상관없음 Tất cả nguyên nhân	일부적 메일하지 못한 원인 Nguyên nhân không hoàn toàn được	상관없음 Tất cả nguyên nhân	상관없음 Tất cả nguyên nhân
<b>선행절 시제</b> Thời thể mệnh đề trước (과거 · 현재 · 미래)	모든 시제 가능 Tất cả các thì	현재 Quá khứ	모든 시제 가능 Tất cả các thì	모든 시제 가능 Tất cả các thì
<b>후행절 시제</b> Thời thể mệnh đề sau (과거 · 현재 · 미래)	모든 시제 가능 Tất cả các thì	과거 Quá khứ	모든 시제 가능 Tất cả các thì	모든 시제 가능 Tất cả các thì
<b>동사</b> Từ loại kết hợp (명사 · 동사 · 수동사)	모든 가능 Tất cả từ loại	동사만 가능 Chỉ kết hợp với Động từ	모든 가능 Tất cả từ loại	모든 가능 Tất cả từ loại

## 대화문 만들어 보세요?

1 가 스트레스를 많이 받는 탓에 건강이 안 좋아졌어요.

나 스트레스를 줄 수 있도록 취미 생활을 해 보세요.

스트레스를 많이 받다 / 건강이 안 좋아졌다

이제 눈이 많이 왔다 / 결미 미끄럽다

머리가 편식을 하다 / 키가 작다

스트레스를 줄 수 있도록 취미 생활을 해 보다

사고가 나지 않도록 조심해서 운전을 하다

키가 클 수 있도록 음식을 골고루 먹이다

Tip

스트레스를 줄다 ①Giảm stress  
편식하다 ②Chỉ ăn một loại thức ăn  
골고루 ③Đều độ ăn, cân bằng

Unit 33

2 가 요즘 취직하기가 어려운 것 같아요.

나 그건 경제가 안 좋은 탓이겠죠.

모습 취직하기가 어렵다

작년보다 올해 생활비가 더 많이 들었다

마태값이 많이 비싸졌다

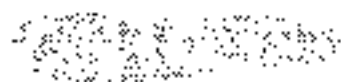
Tip

취직하다 ①Tìm việc  
꽃 만다 ②mua hàng (Giàn lụa)  
가을 ③hàng lụa

경제가 안 좋다

작년보다 돈가가 20%나 올랐다

몇 달째 가늠이 계속되었다



1 아래는 마크 씨의 방학 생활 이야기입니다. 다음 그림을 보고 '-(으)나/는 탓에'를 사용해서 쓰세요.



마크 씨는 요즘 밤하이에요. 그래서 반늦게까지 컴퓨터 게임을 해요. 마크 씨는 컴퓨터 게임을 많이 (1)하는 탓에 늦게 시요. 늦게 (2) ..... 이쯤에 늦게 일어나요. 늦게 (3) ..... 아침배이디에 자주 늦어요. 아침배이디에 자주 (4) ..... 눈을 많이 벌지 못해요. 눈을 많이 (5) ..... 데이트를 할 수 없어요.

2 아래는 은혜 씨의 휴가 이야기입니다. 다음 그림을 보고 '-(으)나/는 탓에'를 사용해서 쓰세요.



은혜 씨는 이번 휴기 때 부산으로 여행을 가려고 했어요. 그런데 배종이 (1)은 탓에 부산 시역에 용수가 낳어요. 부산 시역에 용수가 (2) ..... 여행을 취소했어요. 여행을 (3) ..... 한 권이 없어서 쉬었어요. (4)..... 승리 영화 DVD를 빌려서 봤어요. 영화가 많이 (5)..... 밤새 올랐어요. 빌세 (6) ..... 아침에 일어나니까 눈이 동동 꾸어 있었어요.



기 피곤한데 택시 안 타요?  
Sao bạn mệt thế mà bạn không đi taxi đi?

나 네, 김도 복잡하고 해서 직히절을 타는 게  
좋겠어요.  
Vâng, cũng lúc đường tôi đi taxi cũng tốt hơn



기 저녁 같이 드실래요?  
Bạn đi ăn tối cùng tôi chứ?

나 점심도 늦게 먹고 해서 저녁은 안 먹으려고요.  
Tôi cũng ăn trưa muộn nên tôi định mặc ăn tối.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행전의 내용이 후행절의 행동을 하는 여러 가지 이유 중의 하나임을 나타냅니다. 말하는 사람이 후행절의 행동을 하는 다른 이유도 있지만 선행절 때문에 우선적으로 그 일을 한다는 것을 의미하고 있습니다. 기타의 다른 이유가 있다는 것은 암시만 할 뿐 이야기는 하지 않습니다.

Câu trúc này bao gồm mệnh đề trước nêu ra một trong những lý do, nguyên nhân cho mệnh đề sau. Người nói dùng câu trúc này để đưa ra nguyên nhân chính cho hành động của mình, nhưng cũng ám chỉ rằng còn các nguyên nhân khác nữa. Bằng cách này, người nói chỉ ngụ ý, chứ không nói thẳng các nguyên nhân khác ra.

AV	-고 해서	피곤하다	피곤하고 해서
		만나다	만나고 해서
NO이다	이고 해서	친구이다	친구이고 해서
		학생이다	학생이고 해서

- 피곤하고 해서 약속을 취소했습니다.  
Tôi mệt nên hủy cuộc hẹn. (ngụ ý: Tôi hủy cuộc hẹn do còn nhiều lý do khác, trong đó "tôi mệt" chỉ là một trong số các lý do)
- 돈도 없고 해서 오늘은 집에 있으려고 합니다.  
Tôi cũng không có tiền nên tôi định học ở nhà hôm nay. (ngụ ý: Ngoài việc không có tiền ra, nếu ngày mai định học ở nhà thì còn có nhiều nguyên nhân khác)
- 밀급도 다고 해서 친구들에게 한턱냈어요.  
Hôm nay tôi cũng được nhận lương nên tôi đã khao bạn bè. (ngụ ý: Tôi khao vì còn lý do khác ngoài lý do nhận lương)

## 더 알아볼까요?

- 1 이 표현은 'N도 V-고 해서, A/V-기도 하고 해서'로도 쓸 수 있습니다.  
 Cấu trúc: này có thể sử dụng dưới dạng N5. V-고 해서 và A/V-기도 하고 해서.
- 밥을 먹고 배식 장식을 했어요. = 밥도 먹고 배식 장식을 했어요.  
 = 밥을 먹기도 하고 배식 장식을 했어요.
  - 난쟁이가 숨고 해서 심에 익혀 동아갔어요. = 난쟁이도 숨고 배식 집에 익혀 동아갔어요.  
 = 난쟁이/ 숨기도 하고 해서 집에 익혀 동아갔어요.
- 2 'N도 A/V-고 N도 A/V-고 해서' 혹은 'A/V-기도 하고 A/V-기도 해서'처럼 사용하면 선행설이 후행설의 행동을 하는 데 많은 이유가 있지만 그중 두 가지 이유를 대표적으로 말하고 있는 것을 나타냅니다.  
 Khi sử dụng dưới hình thức N도 A/V-고 N도 A/V-고 해서 hoặc A/V-기도 하고 A/V-기도 해서 cấu trúc này chỉ hai lý do tiêu biểu trong nhiều lý do gây ra kết quả ở mệnh đề sau
- 머리로 아프고 심한 쉬고 싶기도 해서 공부하다가 멍게미전을 했어요.
  - 머리가 아프기도 하고 심한 쉬고 싶기도 해서 공부하다가 연애비전을 했어요.
- ※ 생각해본 이유 여러 가지가 있는데 1 이유들 중 위의 두 가지만 대표적으로 말하고 있습니다.  
 Trong số nhiều lý do mà người nói xem Tivi thì người nói chỉ nêu ra hai lý do tiêu biểu nhất

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 마트에 가서나 봐요.

나 네, 손님이 오고 해서 장을 보러 가요.

마트에 가다  
 요즘은 운전은 안 하디  
 담배를 샀었다

손님이 오나 / 장을 보러 가다  
 기름값이 오르나 / 요즘 운전은 안 하디  
 담배 안 샀다 / 담배를 샀었다

TIP

마트 siêu thị loại nhỏ  
 장을 보다 đi chợ  
 기름값 giá xăng  
 담배를 샀다 mua thuốc

Unit 35

2 가 이번 동아리 MT에 못 갔다면서요?

나 네, 아르바이트도 하고 공부도 해야 하고 해서 못 가요.

이번 동아리 MT에 못 가다  
 시급으로 이사를 가다  
 요즘 열심히 공부에 나니나

아르바이트도 하디 / 공부도 해야 하디 / 못 가디  
 조용하디 / 공부도 좋다 / 이사를 가다  
 신상도 안 줬다 / 샀도 짜다 / 다니다

TIP

동아리 câu lạc bộ  
 MT chuyến đi thực tế  
 시급 nình thôn

## 연습에 들어가요?

다음 사람들이 그것을 하는 이유들 중 한 개나 두 개를 골라 대화를 완성하세요.



가 카일리 씨는 사과 자주 드시는 것 같아요.  
 나 네, 향이 좋고 해서 자주 마셔요.  
 몸에도 좋고 기분도 좋아지고 해서 자주 마셔요.



가 사야 씨는 어디에서 쇼핑을 하세요?  
 나 저는 .....  
 동네문시장에 자주 가요.



가 양강 씨는 점심에 무엇을 드셨어요?  
 나 .....  
 김밥을 먹었어요.



가 아키라 씨, 주말에 왜 동창회에 안 오셨어요?  
 나 .....  
 동창회에 안 갔어요.



가 은혜 씨, 왜 이사를 하려고 하세요?  
 나 .....  
 이사를 하려고 해요.



가 웨아방 씨, 지난번에 만난 남자와 사귀려고 하세요?  
 나 네, 그 남자가 사귀려고 해요.



가 누가 오늘에 등산 가려고요?

Tuyệt rồi nên bạn có định leo núi không?

나 아니요, 날 때문에 길이 미끄러울까 봐 등산화를 신고 가려고요.

Không, tôi định đi giày leo núi ra ngoài vì trời tuyết rơi nên đường sẽ trơn.



기 마크 씨, 시험 잘 봤어요?

Mark à, cậu thi tốt chứ?

나 아니요, 너무 못 봤어요. 시험에 떨어질까 봐 걱정이예요.

Không, tôi không làm được. Tôi lo sẽ trượt môn.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 상대방의 상황, 행동이나 일이 좋지 일어났거나 일어날 수도 있다는 두려움 혹은 걱정 때문에 후행 절의 행동을 했거나 하고 있다는 것을 나타냅니다. '-(으)르까 봐'의 '보다'는 '예측하다, 생각하다'를 의미합니다. '-(으)르까 봐서'로도 사용할 수 있습니다.

Cấu trúc này diễn tả người nói e sợ, lo sợ một hình dạng, sự việc nào đó sẽ xảy ra. Đây là hình thức kết hợp của hình thức mệnh ngữ vấn -(으)르까 봐 và động từ diễn tả suy nghĩ, dự đoán. Có thể sử dụng dưới dạng -(으)르까 봐서.

		-(으)르까 봐		-(으)르까 봐서	
VV	과거	-었(으)르까 봐	부족하다 사다	부족했을까 봐 샀을까 봐	
	현재	-(으)르까 봐	작다 기다	작을까 봐 갈까 봐	
NO이나	과거	였을까 봐 있었을까 봐	친구이다 애인이다	친구였을까 봐 애인이었을까 봐	
	현재	일까 봐	친구이다 애인이다	친구일까 봐 애인일까 봐	



4 이제 주영 씨가 수웃을 얼마 받았는데 아주 잘 맞아요.

Hôm qua tôi thì nhận được quả táo của Juyeong đưa cho tôi và nó vừa lắm.

나 옷이 좀 작을까 봐 걱정했는데 잘 맞는다니 다행이네요.

Tôi lo áo hơi chật, may mà vừa rồi.

7 가져온 땅이 두서너개요.

Bạn mang nhiều cate thì.

나 네, 이미 회의 시간에 줄까 봐 마시는 거예요. 좀 번 알 리잖아요.

À, tôi uống vì lo sẽ nghỉ gọi trong cuộc họp. Ngủ gật thì đâu có được.

3 어모세요? 엄마, 대구에 가는 기차를 삼 봤어요.

Ào, Mẹ à, con bắt được tàu đến Daegu rồi à.

나 그래? 다행이다. 길이 막혀서 내가 기차를 놓겼을까 봐서 걱정했거든.

Thế à. Mẹ cứ lo tốt đường; con không bắt được tàu.

## 복합문법

(으)까 봐는 선행절에 대한 걱정 때문에 어떤 일을 했거나 어떤 말을 하고 있다는 말을 써야 합니다. 미래에 대한 계획을 쓰면 맞지 않습니다.

Câu trúc: (으)까 봐 diễn tả người nói lo lắng việc gì đó sẽ xảy ra nên thực hiện hành động nào đó. Mệnh đề trước dùng là nguyên nhân thực hiện hành động ở mệnh đề sau. Không kết hợp câu trúc này với thì tương lai.

- 시험이 어려울까 봐 열심히 공부할 거예요. (X)
- 시험이 어려울까 봐 열심히 공부했어요. (O)
- 시험이 어려울까 봐 열심히 공부하고 있어요. (O)

**대화를 만들어 볼까요?**

1 가 주말에 여행 가신단 말씀요?

나 네, 그런데 주말에 날씨가 나쁠까 봐 걱정이예요.

주말에 여행 가다

레베카 씨가 한국 회사에 취직했다

콘서트 표를 샀 거다

주말에 날씨가 나쁘다

한국 회사에 석유를 묻 혀다

표가 나 팔렸다

**TIP**

#기니 워터다  
bin lút ve

2 가 수첩에 행사 메모하셨네요.

나 네, 중요한 일을 잊어버릴까 봐 수첩에 행사 메모해요.

수첩에 행사 메모하다

비행기 표를 일찍 예매했다

기념품 음식을 인 막나

중요한 일을 잊어버리다

휴가전이라 표를 못 구하나

삼이 찌다

**TIP**

수첩에 메모하다  
viết ghi nhớ vào sổ tay  
표를 구하다 mua vé  
기념지다: trư ngày

## 연습에 들어가요?

1 관계있는 것을 연결하고 '-(으)ㄴ까 봐'를 사용해서 문장을 만드세요.

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| (1) 아기가 갹 수 있어요.     | ㉠ 공포 영화를 안 봐요.  |
| (2) 길이 막힐 수 있어요.     | ㉡ 작은 목소리로 말해요.  |
| (3) 밤에 잠을 못 잘 수 있어요. | ㉢ 지하철을 낫어요.     |
| (4) 다리가 아플 수 있어요.    | ㉣ 휴대전화를 꺼 놓았어요. |
| (5) 수업에 방해기 될 수 있어요. | ㉤ 산통화를 신었어요.    |

- (1) ㉡ - 아기가 갹까 봐 작은 목소리로 말해요.
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_

2 '-(으)ㄴ까 봐'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 무슨 걱정 있으세요? (말하디)  
 나 제가 소영 씨한테 비밀을 하나 말했거든요. 소영 씨가 다른 사람에게 말할까 봐 걱정이 돼시요.
- (2) 가 이보세요? 진수 씨, 무슨 일로 전화하셨어요? (약속을 잊어버렸다)  
 나 내일 약속 기약하시요? \_\_\_\_\_ 전화했어요.
- (3) 가 날씨가 좋은데 우산을 가지고 왔네요? (갑자기 비기 오나)  
 나 요즘 장마철이잖아요. \_\_\_\_\_ 우산을 가지고 왔어요.
- (4) 가 아이가 삼 안 먹네요. (몸이 약해지디)  
 나 그에서 \_\_\_\_\_ 걱정이예요.
- (5) 가 알람 시계가 3개나 있네요. (알람 소리를 못 듣나)  
 나 잠을 깊이 자는 편이라 \_\_\_\_\_ 알람 시계를 여러 개 맞춰 놓고 시요.

# 4장

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 태풍 탓에 비행기가 인척되었다.

- ㉠ 태풍 때문에
- ㉡ 태풍이 온 탓에
- ㉢ 태풍이 오고 해서
- ㉣ 태풍이 오기는 하지만

2 가 도서관에 가세요?  
나 네, 다음 주에 시험이 있거든요.

- ㉠ 시험이 있어서요
- ㉡ 시험이 있을 텐데요
- ㉢ 시험이 있으니까 봐주세요
- ㉣ 시험이 있을지도 몰라서

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 아이들 옷을 많이 사셨네요.  
나 ..... 많이 샀어요.

- ㉠ 백화점이 팔까 봐서
- ㉡ 백화점이 세일하고 해서
- ㉢ 백화점이 세일하는 반년에
- ㉣ 백화점이 세일할지도 몰라서

4 가 점심 좀 전에 먹었는데 왜 빵을 사려고 해요?  
나 어머가 회의가 있잖아요. 회의가 길어지면 ..... 사려고요.

- ㉠ 배가 고프니까 봐
- ㉡ 배가 고프니까 봐
- ㉢ 배가 고프고 해서
- ㉣ 배가 고프기 위해서

(5~6) 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

5 ㉠ 영화를 보느라고 늦게 뒤늦시다.  
㉡ 휴대전화가 중국 탓에 동화기 자주 끊어요.  
㉢ 그 배우가 왜 인기가 많냐고요? 진생김없어요.  
㉣ 배달이 나는 바람에 밥을 못 먹었을 것 같아요.

6 ㉠ 늦게 일어나니까 학교에 지각했어요.  
㉡ 열심히 공부한 탓에 장학금을 받았어요.  
㉢ 날씨가 추울까 봐 따뜻한 옷을 입는 게 어때요?  
㉣ 자동차가 갑자기 고장 나니까 바람에 보임에 못 갔어요.

# 5 장

## 다른 사람의 말이나 글을 인용할 때

Dẫn dụng gián tiếp

본 장에서는 다른 사람의 말이나 글을 인용할 때 사용하는 표현을 배웁니다. 초급 단계에서는 직접 인용문과 간접 인용문을 배웠는데 중급에서는 간접 인용문을 활용한 다양한 표현들을 배우게 됩니다. 이러한 인용 표현은 한국어말에서 아주 많이 사용되는 것들이기 때문에 꼭 기억해 두었다가 사용하기 바랍니다.

Trong chương này, chúng ta sẽ học các câu trúc chỉ trích dẫn lời nói của người khác. Ở cấp độ này, chúng ta sẽ học được dẫn dụng gián tiếp. Ở cấp độ trung cấp, chúng ta sẽ học một loạt các câu trúc khác dẫn gián tiếp khác. Các câu trúc này rất quan trọng và rất nhiều trong văn nói hay văn viết y tế có thể sẽ được áp dụng.

- 01 - 하고요?
- 02 - 다고 하던데
- 03 - 다면서요?
- 04 - 다니요?



가 이, 밤에 비가 오네요.

O, ở ngoài mưa rồi kia

나 비가 온다고요? 스키 타러 가려고 했는데

뭇 가겠네요.

Ờn bão mưa à? Tôi định đi trượt tuyết nhưng chắc không đi được rồi.



가 수업 끝나고 샤이닝에서 만나요.

Hãy gặp nhau tại Shining sau khi học xong.

나 어디에서 만나라고요?

Bạn hãy gặp nhau ở đâu cơ?

가 '샤이닝'이요, 학교 앞에 있는 키치숍이에요.

Ở Shining. Quán cafe trước trường đó.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 상대방이 한 말을 다시 물어볼 때 사용합니다. 상대방이 명금 한 말을 잘 못 들었거나 듣는 내용이 믿기 힘들어 확인하려고 할 때 사용하는 것으로, 상대방의 말을 다시 말하면서 물어보는 것입니다. 따라서 이 표현은 상대방이 한 말의 문장 종류에 따라 달라지며 형태는 긴집 인용문에 '요'를 붙이면 됩니다.

Sử dụng cấu trúc này để xác nhận lại thông tin người khác nói. Người nói nhắc lại lời của người khác với mục đích xác nhận về điều người nói chưa được rõ hoặc khó tin. Tùy theo loại câu của đối phương mà có hình thức trích dẫn khác nhau và thường gắn ở vào cuối câu trích dẫn.

(1) 상대방이 평서문으로 말했을 때. Khi đối phương sử dụng câu trần thuật.

A/V	과거	“...했(으)세요?”	씨다	췌다요요?
	미래 / 추측	“...하겠(으)세요?”	먹나	먹었다고요?
A	현재	“...고요?”	싸디	싸 거라고요?
			먹나	먹을 거라고요?
V	현재	“...고요?”	싸다	싸다고요?
			작다	작다고요?
V	현재	“...고요?”	가디	간다고요?
			먹나	먹는다고요?

NO이디	과거	있-었-어요? 이-었-었다고요?	의사이다 학생이나	이-사-였-었다고요? 학-생-이-었-었다고요?
	현재	있-어요? 이-라고요?	의사이다 학생이나	이-사-라고요? 학-생-이-라고요?
	추측	있-거-라고요? 이-거-라고요?	의사이다 학생이나	이-사-일-거-라고요? 학-생-일-거-라고요?

(2) 상대방이 의문문으로 말했을 때 Khi đối phương sử dụng câu nghi vấn:

A/V	과거	-았/었-냐고요?	출다 먹다	추-웠-냐고요? 먹-었-냐고요?
	미래 / 추측	(으)려-냐고요?	출다 먹다	추-울-거-냐고요? 먹-을-거-냐고요?
A	현재	-나-고요? -어-냐고요?	출다 식다	출-냐고요?, 추-우-냐고요? 식-냐고요?, 식-우-냐고요?
V	현재	-나-고요? -어-냐고요?	가다 먹다	가-냐고요?, 가-나-고요? 먹-냐고요?, 먹-나-고요?
NO이디	과거	왔-었-어요? 이-었-었다고요?	의사이다 학생이다	의-사-였-냐고요? 학-생-이-었-냐고요?
	현재	-고요? 어-냐고요?	의사이다 학생이다	의-사-냐고요? 학-생-이-냐고요?

✓ 권유시 현재형의 경우 '-나-고요?'와 '-어-냐고요?' 모두가 가능하며 동사기 현재형은 '-나-고요?'와 '-어-냐고요?' 모두가 가능합니다.  
Với tình huống thì hiện tại, có thể sử dụng cả '-나-고요?' và '-어-냐고요?' và đúng là, có thể sử dụng cả '-나-고요?' và '-어-냐고요?'.

(3) 상대방이 청유문으로 말했을 때 Khi đối phương sử dụng câu thỉnh nguyện:

V	긍정	-자-고요?	가다	가-자-고요? 먹-자-고요?
	부정	-지-말-고요?	먹다	가-지-말-자-고요? 먹-지-말-자-고요?

(4) 상대방이 명령문으로 말했을 때 Khi đối phương sử dụng mệnh lệnh thức:

V	긍정	(으)라-고요?	가다	가-라-고요? 먹-으-라-고요?
	부정	-지-말-라-고요?	가다 먹다	가-지-말-라-고요? 먹-지-말-라-고요?

기 앞이 씨, 하루가 씨가 왔어요. Ah, Haruka đến Kì.

니 누가 왔다고요? Bạn báo ai đến cơ?

기 하루가 씨요, Haruka.

가 오늘까지 보고서를 완성하도록 하세요. (Hôm nay tôi cần phải hoàn thành báo cáo này.)

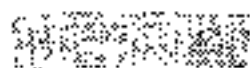
나 오늘까지 완성하라고요? 이게! (수요일까지 하라고 하셨잖아요?)

Bạn nói hôm nay à? Chẳng phải hôm qua bạn nói ngày nhất là thứ 4 sao?

가 왜 수일 써분 사랑해요? (Sao bạn lại yêu Suyeon?)

나 왜 사랑하냐고요? 글썽요, 설명하기 힘들네요.

Bạn hỏi tôi tại sao tôi yêu cô ấy à? Khó giải thích lắm.



1 제안할 때 사용하는 '-(아)니까요?'의 경우, 청유문과 같은 형태로 사용하면 됩니다.

Trương hợp này, (22) đến từ đó, các cơ sở cũng giống như trên đây, câu hỏi là câu nghi vấn dụ.

가 우리 오늘 인사장에 올까요? (Chúng mình có lên công phu?)

나 인사장에 가자고요? (Bạn muốn đi lên công phu?)

2 이 표현은 말해, 사람이 이미 밀한 것을 확인시키거나 감소할 때 사용하기는 합니다. 이때는 질문 형태가 아니라 평서문 형태로 발합니다.

Câu sử dụng câu này để nhắc mạnh hoặc xác nhận lại điều người nói đã từng nói.

가 회의를 20분 늦었어요. (Tôi nghỉ việc rồi.)

나 뭐라고요? (Bạn nói gì thế?)

가 회의를 그만두었다고요. (Tôi báo với ông là việc rồi.)

## 대화를 만들어 보세요!

1 가 회의가 있으니깐 3시까지 세미나실로 오세요.

나 어디로 오라고요?

가 세미나실어요.

회의가 있으니깐 3시까지 세미나실로 오라

어디 / 오라

그걸 보니깐 복사기를 사용하지 말라

부엌 / 사용하지 말라

그동안 수고를 많았으니깐 퇴근 후에 쉬라하자

연락 / 쉬라하자

2 가 매일 아침 5시에 일어나서 운동을 해요.

나 매일 아침 5시에 일어나서 운동을 한다고요? 정말 부지런하시네요.

매일 아침 5시에 일어나서 운동을 하다

정말 부지런하시네요

아침여름 배운 지 3년이 되었다

아침여름 신하시겠네요

내년에 대학원에서 박사 공부를 할 거다

내년에는 마벨시겠네요



'-다고요?'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 빌려 준 책을 다 읽었어요.  
나 책을 벌써 다 읽었다고요? 책을 정말 빨리 읽는군요.
- (2) 가 세우 씨 졸업식이 이번 주 금요일이에요.  
나 졸업식이 \_\_\_\_\_? 못봤어요.
- (3) 가 이제 지한테 너 이상 연락하지 마세요.  
나 너 이상 \_\_\_\_\_? 갑자기 왜 그러세요?
- (4) 가 달씨가 추우니까 따뜻한 음식이 먹고 싶어요.  
나 따뜻한 음식이 \_\_\_\_\_? 그런 한국수를 먹을까요?
- (5) 가 요즘 유명한 영화 좀 추천해 주세요.  
나 영화를 \_\_\_\_\_? 알겠어요. 지도 요즘 영화를 안 봐서요.
- (6) 가 여보, 아이들 결혼하면 서울에서 살까요?  
나 아이들 결혼하면 서울에서 \_\_\_\_\_? 도시가 싫어졌어요?
- (7) 가 태연 씨가 안 올 것 같은데 우리 그냥 가요.  
나 그냥 \_\_\_\_\_? 10분만 더 기다려 보면 어때요?
- (8) 가 상품 발표회가 몇 시에 시작하지요?  
나 상품 발표회가 몇 시에 \_\_\_\_\_? 오늘이 아니라 다음 주 화요일이잖아요.
- (9) 가 무슨 일 있어요? 피곤해 보여요.  
나 \_\_\_\_\_? 어제 잠을 못 자서 그런기 봐요.
- (10) 가 민재 씨, 윤주 씨랑 친구지요? 윤주 씨를 지한테 소개해 주세요.  
나 윤주 씨를 \_\_\_\_\_? 윤주 씨한테 관심 있어요?

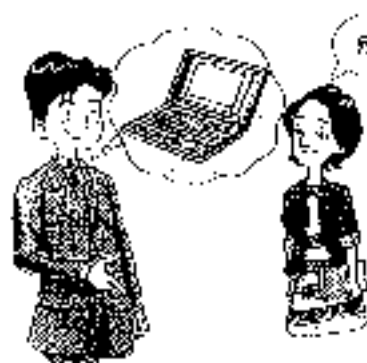


가 한강에서 불꽃놀이 축제를 한다고 하던데  
같이 안 갈래요?

Nghe nói ở sông Hàn có lễ hội pháo hoa, em đi anh cùng  
nhé?

나 네, 좋아요. 정말 멋지겠네요. 같이 가요.

Vâng, hay đấy ư. Chắc sẽ tuyệt lắm đó. Cùng mình  
cùng đi.



가 전자사전을 사려고 하는데 어니에 가면 좋을까요?

Tôi định mua kim từ điển, bạn có biết chỗ nào tốt  
không?

나 친구들이 전자 제품을 싸게 사려면 용산에  
가라고 하던데 거기에 가 보세요.

Bạn tôi bảo muốn mua đồ điện tử rẻ thì đi đến Yongsan.  
Bạn đến đó thử xem.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 인용문익 '는'이라고 하나에 외상을 나타내는 '던데'가 붙은 말로, 다른 사람에게서 이전에 들은  
이야기나 정보를 회상하며 확인할 때 사용됩니다. 따라서 이 표현 역시 이전에 들은 문장의 종류에 따라 형태가  
달라집니다. 추후설에는 말하느 사랑의 의견이니 신문, 조만, 권유하는 말 등이 있습니다.

Cấu trúc này là sự kết hợp của câu lịch dẫn gián tiếp '-는'이라고 하디 và cấu trúc hỏi tường '던데'.  
Sử dụng cấu trúc này khi bạn hỏi tường hoặc xác nhận thông tin người khác đã nói trước đó.  
Như vậy, phụ thuộc vào hình thức câu người nói sử dụng (cụ thể: câu mệnh lệnh, thỉnh dụ, trần  
thuyết,...) mà biểu hiện có thể khác đi. Mệnh đề sau diễn tả quan điểm, câu hỏi, lời khuyên hoặc  
gợi ý.

(1) 이전에 들은 문장이 명서문일 때

Khi câu được nhắc lại là câu trần thuật:

과거	말했(으)니까 하던데	싸디	섰다고 하던데
A/V		먹나	먹었다고 하던네
미래 / 추측	할(으)니까 하던데	싸자	할 거라고 하던데
		먹디	먹을 거라고 하던네

A	현재	.....	씨디	씨디? 하던데
		.....	직다	직다고 하던데
V	현재	.....	가다	간다고 하던데
		.....	먹다	먹는다고 하던데
	과거	.....	의사이나	의사였다고 하던데
		.....	학생이다	학생이었다고 하던데
N이나	현재	.....	의사이다	의사라고 하던데
		.....	학생이다	학생이라고 하던데
	주족	.....	의사야	의사일 거라고 하던데
		.....	학생이다	학생일 거라고 하던데

(2) 이전에 들은 문장이 의무문일 때

Khi câu được nhắc lại là câu nghi vấn

A/V	과거	.....	줍다	추웠냐고 하던데
		.....	먹다	먹었다고 하던데
	미래 / 주족	.....	줍다	추울 거냐고 하던데
		.....	먹다	먹을 거냐고 하던데
A	현재	.....	줍다	줍냐고 하던데, 추웠냐고 하던데
		.....	직다	직냐고 하던데, 직으냐고 하던데
V	현재	.....	가다	가냐고 하던데, 기느냐고 하던데
		.....	먹다	먹냐고 하던데, 먹느냐고 하던데
N이나	과거	.....	의사이나	의사였냐고 하던데
		.....	학생이다	학생이었냐고 하던데
	현재	.....	의사이다	의사냐고 하던데
		.....	학생이다	학생이냐고 하던데

영용사 현재형의 경우 '나고 하던데'와 '누의?' 하던데' 모두 가능하며, 동시에 현재형은 '나고 하던데'의 '누의?' 하던데' 모두 가능합니다.

Điều này cần chú ý ở hiện tại sử dụng cả "나고 하던데" và "누의?" 하던데' đồng thời ở hiện tại sử dụng cả "나고 하던데" và "누의?" 하던데'.

(3) 이전에 들은 문장이 정유문일 때

Khi câu được nhắc lại là câu mệnh lệnh, thỉnh dụ.

V	긍정	.....	가다	가자고 하던데
		.....	먹다	먹자고 하던데
	부정	.....	가다	가지 말자고 하던데
		.....	먹다	먹지 말자고 하던데

(4) 이전에 들은 문장이 변경문일 때

Khi câu được nhắc lại là câu mệnh lệnh:



긍정	-(으)라고 하세요	가다	가라고 하던대
		먹다	먹으라고 하던대
부정	-(으) 말라고 하던대	가다	가지 말라고 하던대
		먹다	먹지 말라고 하던대

가 요즘 머리가 빠서서 걱정이예요.

Toi lo lắng vì đầu này tóc rụng.

나 김은영이 할모에 좋다고 하던데 김은영을 좀 먹어 보세요.

Tôi nghe nói ăn đậu đen tốt cho chúng tóc rụng, bạn ăn thử xem.

가 오늘 점심은 어디에서 먹을까요?

Hôm nay chúng ta ăn trưa ở đâu nhỉ?

나 화사 앞에 인도 식당이 새로 생겼다고 하던데 저기에 한번 가 봅시다.

Tôi nghe nói có quán Ấn Độ mới trước, ở công trường, chúng ta đến thử đi xem.

가 제니 씨가 자기 생인 파티에 오라고 하던데 갈 시예요?

Jenny mời chúng ta đến sinh nhật, bạn sẽ đi chứ?

나 제니 씨 생일인데 당연히 가야지요.

Sinh nhật Jenny, tất nhiên phải đi rồi.

**지향어를 찾아라**

1 이 표현은 -고 하 '를 줄여서 말을 할 수도 있습니다.

Câu trúc này có thể học bỏ -고 하 .

- 내일 수월전이고 하던데 아이들아 김기에 걸린게 뭐 가 물어주세요.
- 매일부터 수월전나위래 아이들아 김기에 걸린게 뭐 가 물어주세요.
- 친구가 홍대 앞에 가자고 하던데 놓기 씨는 가 문 적이 있어요?
- 친구가 홍대 앞에 가지던데 동희 씨는 가 문 적이 있어요?

2 이 표현은 문장 뒤에도 올 수 있습니다. 이때는 상대방의 의견에 반대되는 것을 말하거나 듣는 사람의 반응을 기대하면서 이전에 들은 내용을 회상해서 말하는 것입니다.

Câu trúc này có thể đứng ở cuối câu. Khi đó ý kiến của người nói trái ngược với ý kiến của đối phương hoặc người nói hồi tưởng lại sự việc trước đó đã được nhắc tới trước đó, hoặc mong đợi phản ứng từ phía người nghe.

가 수화기에도 불구하고 한국 토지도 황사요?

Chúng ta mời Sujoung đến sinh nhật nhé?

나 오늘 저녁 8시에 리셉션이 있는데요.

(Nhưng) Sujoung nói là dự này vẫn mà

가 이거 씨가 지금 어디에 있는지 아세요?

Bạn biết Mark ở đâu không?

나 이거 형수님한테 간다고 하던데요.

Lúc này anh ấy nói anh ấy đi đến các Lạc Bộ Thế Giới.

### 대화를 만들어 볼까요?

1 가 새 학기에는 책값이 많이 들어서 편찮아요.

나 인터넷에서 구입하면 더 싸다고 하던데

인터넷을 이용해 보세요.

새 학기예요. 책값이 많이 들어서 심심나

요즘 삼촌 주머니 못 지서 짜짜라디

요즘 나이가 들어 보인다는 말을 많이 들어서

속상하디

인터넷에서 구입하면 더 싸다 / 인터넷을 이용해다

질문 잘 사려면 사기 전에 무음을 마시라 / 무음을 한번 마셔 보디

가리 모양이 바뀌도 이려 보오디 / 귀리 모양을

한번 바꾸다

Tip

대화가 들어 보오다  
trông chĩa chĩa

2 가 어보, 주말에 아이들과 어디 놀러 갈까?

나 주말에 형님네가 우리 집에 온다고 하던데요.

주말에 아이들과 어디 놀러 가다

오늘 시냇가 언덕에서 키스하디

우리 오랜만에 렉술했으니 짜 좀 니 있다가 잠아  
늘어기디

주말에 형님네가 우리 집에 온다

아이들이 며칠 전부터 요요기 먹으려 가지

아이들이 선회해서 언저 집에 들어오디

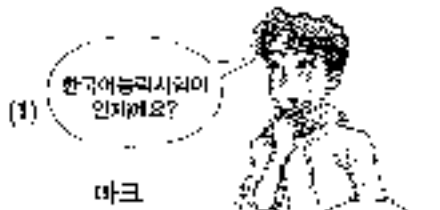
Tip

장님네 anh trai

다음 그림을 보고 '-다고 하던데'를 사용해서 대화를 완성하세요.

며칠 전

오늘



수진 미르 씨가 한국어능력시험이 언제냐고 하던데 혹시  
알아요?  
동하 다음 달 15일이에요.



유코 리니 씨, 우리 방학에 어디로 여행 갈까요?  
리나 웨이팅 씨가 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 시기에 갈까요?



제시 자야 씨가 동아리 신청하려면 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 학생회관이 어디에 있어요?  
태야 도서관 건물 맞은편에 있어요.



조현 양장 씨가 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 지에 씨도 같이 갈래요?  
지혜 저는 요즘 일이 많아서 못 갈 것 같아요.



아내 이보, 춘수랑 수이가 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 주말에 시간 있어요?  
남편 네, 있어요. 주말에 아이들 이랑 놀이공원에 같이  
갈시다.



신희 대니 씨, 내일 덕수궁에 같이 갈까요?  
데니 내일이 필요인데 쉬어요? 조영 씨가 덕수궁은  
\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 화요일에 가요.



희년 은혜 씨, 이기라 씨가 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 혹시 뭐나 볼 마음 있어요?  
은혜 아키라 씨가 진짜 그랬어요? 저도 사실은 옛날부터  
아키라 씨한테 관심이 있었어요.

# 03

## -다면서요?



기 자야 씨, 남자 친구랑 헤어졌다면서요?  
 Jaya nay, ngye noi em chya toy ban trai tin à?

나 네, 크린데 어떻게 안았어요?  
 Ning, sae meo hieo à?

가 마크 씨한테서 들었어요.  
 Anh nghe Mark noi vậy.



기 지난 주말에 설악산에 갔다 왔어요.  
 Tin đã đi leo núi. Sơnak cuối tuần trước.

나 요즘 설악산이 정말 아름답다면서요?  
 Ngye noi gần đây núi Sơnak đẹp lắm à?

가 네, 정말 아름답더라고요.  
 Vâng, đẹp lắm.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람이 제3자에게서 이전에 듣거나 이미 알고 있는 내용을 상대방에게 확인할 때 사용합니다. 친한 사람에게도 '다면서요?'로도 말할 수 있습니다.

Sử dụng câu trúc này để hỏi và xác nhận lại một sự thật, thông tin nào đó mà người nói đã biết hoặc nghe ở đâu đó rồi, nhưng còn chưa chắc chắn. Câu trúc này có thể được rút gọn thành '다면?' sử dụng khi trò chuyện với những người thân thiết, bạn bè.

		-다면서요?	
A/V	과거	-았/었/였다면서요?	했다 먹다
	미래 / 추측	(으)어 거라면서요?	후다 먹다
A	현재	많다면서요?	많다 없다
		적다면서요?	적다 없다
V	현재	가/고/다/면서요?	가다 먹다
		추웠다면서요? 억었다면서요?	추웠다 억었다
A	현재	추웠다면서요? 억었다면서요?	추웠다 억었다
		추울 거라면서요? 먹을 거라면서요?	추울 거다 먹을 거다
A	현재	많다면서요? 많다면서요?	많다 많다
		적다면서요? 적다면서요?	적다 적다
V	현재	가/고/다/면서요? 억었다면서요?	가다 먹다
		추웠다면서요? 억었다면서요?	추웠다 억었다

N이다	과거	있었어요? 있었다면서요?	파티어나 생일이다	파티었나면서요? 생일이었다면서요?
	현재	(이, 과거서도)	파티이다 생일이다	파티라면서요? 생일이라면서요?

가: 해산 씨, 남자 친구가 키가 크다면서요? Hyæson, nghe nói bạn trai bạn cao à?  
나: 네, 그런데 어떻게 하셨어요? Vâng, nhưng sao bạn biết?  
가: 도미 씨한테 들었어요. Tôi nghe Tommy nói thế.

가: 내일 씨가 브니스 받았대며? Nghe nói bạn sẽ nhận được phần thưởng à?  
나: 응, 그런데, 회사에서 일을 열심히 했나 봐.  
H, anh ấy có nói vậy. Có vẻ ở công ty anh ấy làm việc rất chăm chỉ.

가: 수지 씨가 변호사라면서요? Bạn nói Suji là luật sư phải không?  
나: 그래요? 저는 수지 씨가 주부인 줄 알았어요. Thế à? Tôi cứ nghĩ cô ấy làm nội trợ cơ.

## 문화말하기

이 표현은 말하든 사람이 직접 보거나 경험한 것에 대해서는 사용하지 않으며, 상대방이 한 말을 반복할 때도 사용하지 않습니다.

Không sử dụng câu trúc này để mô tả sự việc mà người nói tận tiếp chứng kiến hoặc đã trải qua cũng như không dùng để nhắc lại lời mà đối phương vừa nói.



문혜: 이기리 씨가 기타를 잘 치요. (O)  
이기리 씨가 기타를 잘 치아면서요? (X)

【부제】 이기리 씨 기타를 치고 있는 것을 봤기 때문에 '잘 치아면서요?'를 사용한 수 없습니다.

Huyền đã tận tiếp nhìn thấy Akria chơi đàn guitar nên không sử dụng câu trúc (X) của bạn nhé?



마크: 새 합격했어요.  
키릴리: 마크 씨, 합격했대요? (O)  
마크 씨, 합격했다면서요? (X)

마크한테 직접 들은 이야기를 키릴리한테 다시 물어볼 때는 '대요?'를 사용합니다.

Kylie xác nhận lại điều cô ấy nghe từ Mark nên sử dụng (O) nhé?



## 대화를 만들어 보세요

483

- 1 가 수필 작가 결혼한다는 소식 들었어요?  
 나 네, 들었어요. 신혼여행은 인도네시아 발리로  
 간다면데요?  
 가 네, 그렇대요.

**Tip** 결혼하다 (Ging) pangs hwal  
 여행하다 (Ging) hwal  
 해외 여행 (Ging) TV show

결혼하다  
 유학 가다  
 미국 드라마에 출연한 거다

신혼여행은 인도네시아 발리로 가다  
 4년 장학금을 받게 되었다  
 그 드라마가 인기와 아주 많다

- 2 가 어제 동헌 씨 집들이에 다녀왔어요.  
 나 리사 씨가 그리는데 동헌 씨 짐이 그렇게 좋다면데요?  
 가 네, 그렇더라고요.

**Tip** 낚시복을 낚시 (Ging) rang  
 낚시 (Ging) rang

동헌 씨 집들이에 다녀오다  
 '고속 스칸들'이라는 영화를 보다  
 영화관에서 낚시복을 보다

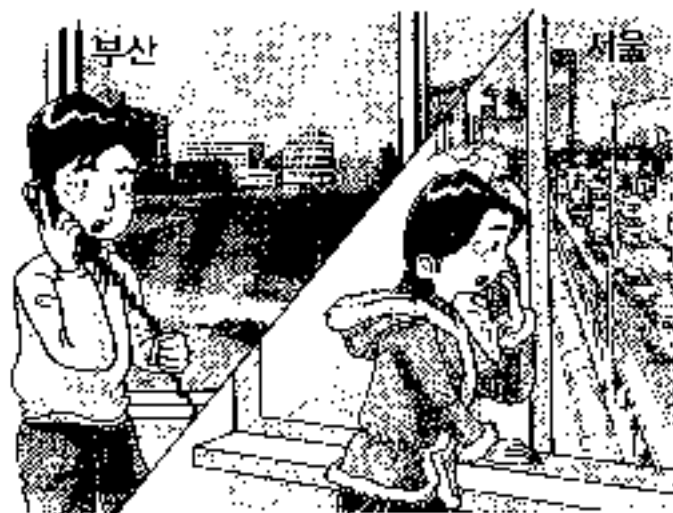
동헌 씨 짐이 그렇게 좋다  
 그 영화가 그렇게 웃기다  
 낚시복이 그렇게 많다

## 입술에 붙여주세요

### 1 '다면데요?'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 한국에서는 이름에 비가 많이 온다면데요?  
 나 네, 장마가 있어서 비가 많이 와요.
- (2) 가 지난 주말에 ..... ?  
 나 네, 다음에 강원도에 또 가고 싶어요.
- (3) 가 한국 남자들은 모두 ..... ?  
 나 네, 우리 오빠도 군대에 갔더 왔어요.
- (4) 가 진호 씨, 전화번호가 ..... ?  
 나 네, 바꿔었어요. 비권 번호를 가르쳐 드릴까요?

2 다음 그림을 보고 ‘-다면서요?’를 사용해서 대화를 완성하세요.



(1) 지난 1월 4일 서울 지방에 많은 눈이 내렸습니다. (2) 내린 눈의 양은 41cm로 33년 만에 가장 많이 내린 것입니다. (3) 갑작스럽게 내린 폭설로 출근길 시민들이 큰 불편을 겪고 있습니다. 추운 날씨로 내린 눈이 얼어서 교통사고가 많이 발생해 길도 많이 막히고 있습니다. (4) 한 시민은 40분이면 충분히 갈 수 있는 길을 3시간이 넘게 걸었다면서 출근길의 고통을 전했습니다. (5) 기상청은 앞으로 10~20mm의 눈이 더 내릴 것으로 예상하고 있습니다.

- 양경    으헤 씨, 어제 서울에 눈이 많이 (1) 내렸다면서요?  
 은혜    네. 정말 많이 오더라고요. 눈이 41cm나 내렸어요.  
 양경    41년 만에 (2) ..... ?  
 은혜    네, 그렇대요.  
 양경    눈이 많이 와서 출근하는 사람들이 (3) ..... ?  
 은혜    길도 미끄러워서 교통사고가 많이 났기 때문이에요.  
 양경    뉴스를 보니깐 40분이면 갈 수 있는 거리를 3시간이 넘게  
 (4) ..... ?  
 은혜    네, 자노 같이 많이 막혀서 힘들었어요.  
 양경    그런데 앞으로 눈이 (5) ..... ?  
 은혜    네, 그래서 걱정이에요.

# 04

## -다니요?



가 저분이 우리 회사 사장님이세요.  
 Vì kia là giám đốc công ty chúng ta đây.

나 저분이 사장님이시라니요?  
 텍메 아저씨 아니었어요?  
 Vì kia là giám đốc công ty chúng ta à? Chẳng phải là nhân viên giao hàng sao?



가 아기사 씨, 늦었는데요 이제 가요.  
 Akira, muộn rồi, bây giờ đi thôi.

나 벌써 가다니요? 아제 11시밖에 안 되었는데요.  
 Bây giờ về à? Giờ mới là 11h thôi mà.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 다른 사람의 말을 듣고 믿는 사람이 뜻밖의 일이라서 놀라거나 믿을 수 없을 때 혹은 감탄할 때 사용합니다. 상대방의 말을 다시 한 번 말하면서 말하는 사람의 감정에나 느낌을 나타내는 것입니다. 따라서 상대방이 한 말의 문장 종류에 따라 형태가 달라집니다. 간접 인용문의 형태 뒤에 '-니요?'를 붙입니다.

Sử dụng câu trúc này khi người nói ngạc nhiên hoặc không tin điều người khác nói. Cấu trúc này lặp lại là cấu trúc phương để diễn tả sự ngạc nhiên của người nói, chính vì thế hình thức này giống như cấu trúc dẫn gián tiếp và sẽ có hình thức: Thay đổi từ theo loại câu của câu được trích dẫn. Dưới đây sẽ là -니요?

#### (1) 상대방이 평서문으로 말했을 때

Khi câu được nhắc lại là câu trần thuật

A/V	과거	~았(었)다니요?	준다	주었다니요?
	미래 / 추측	~을(것)지/겠(을)다니요?	먹다	먹었다니요?
A	현재	~다니요?	출다	출을 거라니요?
			먹다	먹을 거라니요?
A	현재	~다니요?	습나	습다니요?
			없다	없다니요?



V	현재	거니옵니까? 먹습니까?	거디 먹디	간다니요? 먹는다니요?
	과거	갔습니까? 먹었습니까?	파디었다 생일이디	마티었다니요? 생일이었다니요?
NO이다	현재	(아) 가니요? (아) 먹니요?	마티이다 생일이디	마티라니요? 생일어라니요?
	추측	갈 거라니요? 먹을 거라니요?	의사이나 학생이디	의시일 거라니요? 학생일 거라니요?

(가) 상대방이 의문문으로 말했을 때

Khi câu được nhắc lại là câu nghi vấn:

A/V	과거	가었습니까? 먹었습니까?	출다 먹다	주셨다니요? 보셨다니요?
	미래 / 추측	(으) 가겠습니까? (으) 먹겠습니까?	출디 먹디	추업 거나니요? 먹을 거나니요?
A	현재	가십니까? 오십니까?	씨다 옵다	씨나니요? 옵나니요? 주우나니요?
		V	현재	가십니까? 오십니까?
NO이다	현재	(아) 가니요? (아) 먹니요?	의사이디 학생이디	의시나니요? 학생이나니요?
	과거	갔습니까? 먹었습니까?	의사이나 학생이디	의시였다니요? 학생이었다니요?

\* 형용사 현재형의 경우 '나니요?'와 '옵니까?' 모두가 가능하며, 동사의 현재형은 '가십니까?' '오십니까?' 모두가 가능하며, NO이다는 현재형의 경우 '가나니요?' '오나니요?'가 가능하다.

(나) 상대방이 정답부으로 말했을 때

Khi câu được nhắc lại là câu đề xuất, trình bày.

V	긍정	가겠습니까? 먹겠습니까?	가디 먹디	가사니요? 먹사니요?
	부정	가겠습니까? 먹겠습니까?	기디 먹디	가지 말사니요? 보지 말사니요?

(4) 상대방이 명령문으로 말했을 때

Khi câu được nhắc lại là câu mệnh lệnh:

V	강정	-기 있어요?	기디	기라니요?
			며나	먹으라니요?
	부장	-기 올라니요?	가디	가지 말라니요?
			며나	먹지 말라니요?

가 응수 씨가 복권에 당첨되었네요.  
 (Ưng số thì cô ấy trúng xổ số.)

나 복권에 당첨되었다니요? 그게 사실이에요?  
 (Cô ấy trúng xổ số à? Có thật không đấy?)

가 중간시험이 언제인지 아세요?  
 (Bạn biết khi nào thi giữa kỳ không?)

나 언제인지 아나니요? 네일인데 못봤어요?  
 (Khi nào thi giữa kỳ à? Bạn không biết là mai sao?)

가 회사에 전기세가 많이 나오니까 오후 5시 이후에 에어컨을 꺼지 마세요.  
 (Tiền điện công ty tháng này nhiều quá, có lẽ sau 5h chiều đừng bật điều hòa nữa.)

나 5시 이후에 에어컨을 꺼지 말라니요? 지북케도 얼마니 더할게요.  
 (Đừng bật điều hòa sau 5h chiều à? Bướn rồi nóng m là nóng quá.)

**더 알아볼까요?**

**1** 명사문이 현재형과 과거형, 미래형은 모두 '-다니요?'로도 말할 수 있습니다.

Cấu trúc này có thể sử dụng '나-요?' với câu trần thuật ở cả thì hiện tại, quá khứ và tương lai.

가 저는 그 사람을 몰라요.

나 그 사람을 보셨다니요? 우리 씨 친구잖아요.  
 "그 사람을 모르다니요?"

가 응수 씨가 병원에 입원했어요.

나 응수 씨가 병원에 입원했다니요? 감사기 왜요?  
 "응수 씨가 병원에 입원하다니요?"

가 지년당의 용돈이 부족했어요.

나 지년당의 용돈이 부족했다니요? 어머니가 많이 주셨잖아요.  
 "지년당에 용돈이 부족하다니요?"

2 이 표현은 '-나니'의 형태로 쓰여 부정 승격에 쓸 수 있습니다.

Có thể đặt câu trúc này ở giữa câu theo dạng -나니.

가 윤호 씨가 회사를 그만두었대요.

Nghe nói Junho đã nghỉ việc.

나 정말이요? 윤호 씨가 회사를 그만두었다니 믿을 수가 없어요. 우리 회사에서 오랫동안 일하셨다고 했었는데요.

Thế à? Thật không thể tin được Junho đã nghỉ việc. Anh ấy muốn làm lâu dài ở công ty chúng ta rồi.

가 네일이면 새해예요.

Ngày mai là Tết rồi.

나 벌써 새해라니 시간이 정말 빨리 가는 것 같아요.

Đã rồi rồi cơ đấy, thời gian nó vô cùng nhanh thật. (Người nói ngụ ý sự ngạc nhiên, không ngờ đã Tết rồi)

3 상대방에게서 들은 문장이 인용문인 경우도 그 인용부의 형태와 같은 부정 형식으로 '-다니요?'를 붙입니다.

Khi lặp lại lời của đối phương, câu trúc tiếp được dùng ở hình thức nào thì câu trích dẫn gián tiếp đứng trước -다니요? sẽ có hình thức như vậy.

가 민준 씨가 한국에 돌아온대요. (명사문)

Minjun nói rằng anh ấy đã quay lại Hàn Quốc. <trích dẫn câu trần thuật>

나 벌써 돌아온다니요? 양사에 1년 정도 있었단거 생각하요. (명사문)

Anh ấy đã quay lại rồi à? Anh ấy nói là sẽ ở Anh khoảng 1 năm mà. <trích dẫn câu trần thuật>

가 부장님이 오늘 야근하러요. (명령문)

Trưởng phòng nói hôm nay phải làm đêm. <trích dẫn câu mệnh lệnh>

나 오늘도 야근하러다니요? 어제도 했는데 또 어제요? (명령문)

Hôm nay lại phải làm nữa sao? (Chúng ta đã làm đêm hôm qua rồi, hôm nay lại thôi làm nữa sao? <trích dẫn câu mệnh lệnh>

**대화 1 만들어 볼까요?**

48

1 가 내일 눈이 온대요.

나 4월에 눈이 온다니요? 요즘 날씨가 정말 이상한데요.

내일 눈이 온다

1 배우가 결혼을 했다

수진 씨가 그 콘서트를 보러 가자

4월에 눈이 온다 / 요즘 날씨가 정말 이상하다

결혼을 했다 / 지난주만 해도 방송에서 여자 친구가 없다고 했다

그 콘서트를 보러 가자 / 유기 씨만 눈이 온다

2 가 주현 씨의 남자 친구가 유명한 연예인이라면서요?

나 연예인이라니요? 그냥 평범한 학생이던데요.

TOP

남방통하다  
say something false about  
narrate

수현 씨의 남자 친구가 유명한 연예인이다

케빈 씨가 아주 심심하다

태민 씨가 여자 친구와 헤어졌다

연예인이다 / 그냥 평범한 학생이다

성심하다 / 지각과 결석을 밥 먹듯 한다

여자 친구와 헤어졌다 / 이제야 만나서 같이 집안을 먹다



'-다니요?'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 주영 씨, 언제 졸업해요?

나 언제 졸업하냐니요? 작년 제 졸업식에 오셨는데 기억 안 나세요?

(2) 가 손님, 그 제삼을 시키려면 명동 매장에 가 보세요.

나 \_\_\_\_\_ ? 저금 명동 매장에서 왔는데요.

(3) 가 수경 씨들 사랑하는 것 같아요.

나 \_\_\_\_\_ ? 수경 씨는 결혼한 여자잖아요.

(4) 가 스트레스를 많이 받는데 오늘 밤에 같이 춤추러 가요.

나 \_\_\_\_\_ ? 내일이 시험인데 공부 안 할 거예요?

(5) 가 여기는 거피 한 잔이 20,000원이래요.

나 \_\_\_\_\_ ? 너무 비싸네요.





# 6 장

## 결심과 의도를 나타낼 때

Điền từ quyết tâm và mục đích

본 장에서는 말하는 사람의 결심과 의도를 표현하고 싶을 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 의도를 나타내는 표현으로 -(으)러 가다/오다, -(으)러 오고, -(으)러가고 하다, 을/을 위해서, -기 위해서, -기로 하다를 배웠습니다. 의미가 비슷하므로 정확하게 익히시기 바랍니다.

Trong chương này chúng ta sẽ học cách nói về quyết tâm và mục đích. Ở mức độ sơ cấp chúng ta đã học một số từ về mục đích như (으)러 가다/오다, (으)러 오고, (으)러가고 하다, 을/을 위해서, -기 위해서. Tất cả các cấu trúc này có ý nghĩa khá giống nhau nên các bạn nên học kỹ.

**01** -(으)러가 하다

**02** -고자

**03** -(으)러던 참이다

**04** -(으)러 겸 -(으)러 겸

**05** -아/어야지요



가 아키라 씨, 주말에 뭐 할 거예요?

Akira, bạn định làm gì vào cuối tuần?

나 그동안 여유가 없어서 전혀 못 놀았는데  
주말에는 컴퓨터 게임을 하면서 좀 놀까 해요.

Đạo này tôi bận nên lâu lắm không có thời gian để chơi.  
Cuối tuần này tôi định chơi game trên máy tính.



가 서녁에 뭘 먹을 거예요?

Tối bạn định ăn gì?

나 친구들과 같이 삼겹살을 구워 먹을까 해요.  
호명 씨도 같이 먹을래요?

Tôi định cùng các bạn đi ăn thịt ba chỉ nướng. Hoyeung  
cũng đi cùng nhé?

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람의 막한 의도를 표현하거나 막연한 계획이나 결정되지 않은 바뀔 수 있는 계획을 말할 때 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này để diễn tả kế hoạch, dự định mơ hồ, có thể thay đổi của người nói.

	과거	-(으)르까 했다	가다	갈까 했다
V	먹다	먹을까 했다	먹다	먹을까 했다
	현재	-(으)르까 하냐	가다	갈까 하다
			먹다	먹을까 하다

• 다음 달부터 요가수 배울까 해요.

Tôi đang định tháng tới tập yoga.

• 오랜만에 찜질방에 갈까 하는데 같이 갈래요?

Lâu rồi tôi không đi tắm hơi, bạn đi cùng tôi không?

• 회사를 옮길까 했을 때 원장이 올리시 말씀 다니기로 했어요.

Tôi định chuyển công ty nhưng tôi đã được tổng lương nên tôi quyết định ở lại.

## 미래의 계획을 말할 때

1 이 표현은 평서문만 가능하고 의문문이나 명령문, 청유부에는 사용될 수 없습니다. 노면 미래형으로 사용할 수 없습니다.

Chỉ sử dụng câu trúc này với câu trần thuật, không dùng cho câu nghi vấn, câu mệnh lệnh hoặc câu thỉnh nguyện. Cũng có thể sử dụng ở thì tương lai.

- 다음 날부터 수영을 할까 해요? (×)      다음 날부터 수영을 할까 하시겠어요. (×)
- 다음 달부터 수영을 할까 합니다. (×)      다음 달부터 수영을 할까 할 거예요. (×)
- 다음 날부터 수영을 할까 해요. (○)

2 이 표현을 부정형으로 사용할 때는 '안 -(으)러 가 하다.' 자 만까 해'를 사용합니다. 그러나 '못 -(으)러 가 하다'는 사용할 수 없습니다.

Khi dùng ở thể phủ định, nó thể sử dụng câu trúc 안 -(으)러 가 하다 hoặc 안 할까 해요. Tuy nhiên, không sử dụng 못 -(으)러 가 하다.

- 선생님께는 학생 식당에서 밥을 못 먹을까 해요. (×)
- 점심에는 학생 식당에서 밥을 안 먹을까 해요. (○)
- 점심에는 학생 식당에서 밥을 먹지 말까 해요. (○)

## 미래의 계획을 말할 때

미래의 계획을 말할 때 사용하는 '-(으)러 가예요', '-(으)려고 하다', '-(으)러 가 하나'는 비슷한 것 같지만 다음과 같은 차이가 있습니다.

Cấu trúc -(으)러 가예요, -(으)려고 하다, -(으)러 가 하나 giống nhau, đều chỉ kế hoạch trong tương lai, tuy nhiên khác nhau như sau:

	-(으)러 가예요	-(으)려고 하다	-(으)러 가 하나
<b>공통점</b>	미래의 계획을 말할 때 Diễn tả kế hoạch tương lai		
<b>차이점</b>	거의 확실한 계획을 <b>말할 때</b> Diễn tả kế hoạch gần như sẽ chắc chắn được thực hiện. • 저는 주말에 여행을 <u>갈 거예요</u> . Tôi sẽ đi du lịch vào cuối tuần này.	조금 구체적인 계획을 <b>말할 때</b> Diễn tả kế hoạch cụ thể một chút. • 저는 주말에 여행을 <u>가려고 해요</u> . Tôi định đi du lịch vào cuối tuần này.	비결 수 있는 계획을 <b>말할 때</b> Diễn tả kế hoạch có thể sẽ thay đổi. • 저는 주말에 여행을 <u>갈까 해요</u> . Tôi đang nghĩ có nên đi du lịch vào tuần này không.

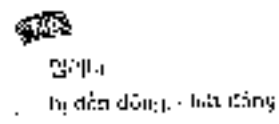
**대화를 만들어 보세요!**



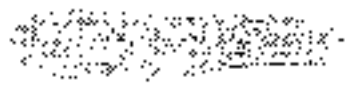
- 1 가 무슨 책을 읽을 거예요?
- 나 오랜만에 번역책을 빌려서 읽을까 해요.

책을 읽니	번역책을 빌려서 읽다
영화를 보다	커뮤니케이션을 보다
본당을 가다	친구하고 같이 테니스를 치다

- 2 가 저녁 식사 후에 뭐 할 거예요?
- 나 지난 주말에 못 해서 빌린 빨래를 빨까 해요.



저녁 식사 후	지난 주말에 못 해서 빌린 빨래를 빨다
다음 일찍	지난 밤하에도 못 가서 고성에 가다
일으킬	이사를 해야 해서 새 하숙집을 찾아보다



“(으)니까 하다”를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 신혼여행을 어디로 갈 거예요? (하와이로 가다)  
나 아직 잘 모르겠지만 하와이로 갈까 해요.
- (2) 가 시험이 끝나면 뭐 할 거예요? (친구 집에 놀러 가다)  
나 스트레스를 풀고 싶어서 .....
- (3) 가 집에서 학교까지 편시요? (이시하다)  
나 네, 그래서 학교 근처로 .....
- (4) 가 부산까지 어떻게 갈 거예요? (비행기를 타다)  
나 시간이 많이 없으니까 .....
- (5) 가 부모님께 드릴 선물로 무엇을 살 거예요? (인삼을 사다)  
나 한국에서 유명하니까 .....



기 이 회사에 지원한 이유가 무엇입니까?  
 Tại sao bạn muốn ứng tuyển vào công ty chúng tôi?

나 제가 어렸을 때부터 가지고 있던 꿈을 펼쳐  
 보고자 지원하게 되었습니다.  
 Vì tôi muốn thực hiện giấc mơ hồi nhỏ nên tôi đã ứng  
 tuyển vào đây.



기 양상 씨! 이 시간에 무슨 일이예요?  
 Yang Sang, sao bạn gọi me giờ này?

나 지, 부탁을 좀 드리려고 전화 드렸습니다.  
 À, tôi gọi điện để nhờ bạn chút chuyện.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람이 후행실익 행동을 하는 의지나 목적이 선행절에 있음을 나타낼 때 사용됩니다. 이 표현은 인성이나 부모님과 같은 공식적인 밀이나 글에 주로 사용하며 위압이나 비격식적인 상황에서 사용하면 조금 어색합니다.

Câu trúc này được ta ứng dụng trong đề trước là ý đồ hoặc mục đích của hành động ở mệnh đề sau. Chủ yếu sử dụng khi phát biểu hoặc báo cáo. Chính vì thế, nếu sử dụng trong văn nói hàng ngày thì câu sẽ thiếu tự nhiên.

V

-고자

-고자

만나다

왔다

만나고자

왔고자

- 정부는 새로운 일지라도 창조하고자 열심히 노력하고 있습니다.  
 Chính phủ đang nỗ lực hết sức để tạo thêm nhiều việc làm mới.
- 부모님께 드리고자 이 물건을 구입했습니다.  
 Tôi mua đồ để tặng bố mẹ.
- 두 나라는 좋은 관계를 유지하고자 새로운 조약을 맺었습니다.  
 Hai nước đã ký kết thỏa thuận mới để duy trì mối quan hệ tốt đẹp.

## 다. 알맞은 표현을 고르세요?

- 1 이 표현은 선행절과 후행절의 주어가 같아야 합니다.  
 Chủ ngữ hai mệnh đề của câu trúc này phải đồng nhất.
- 나는 취직하고자 학생이 열심히 공부를 했습니다. (X)
  - 나는 취직하고자 열심히 공부를 했습니다. (O)
- 2 '-고자' 앞에는 과거와 미래를 나타내는 '-있/었'과 '-했/을' 같이 쓸 수 없습니다.  
 Không thể sử dụng hình thức quá khứ '있/었' và tương lai '했/ó' trước '고자'.
- 내일까지 그 일을 끝냈고자 열심히 일했다. (X)
  - 내일까지 그 일을 끝내겠다고 일심히 일했다. (O)
  - 내일까지 그 일을 끝내려고 열심히 일했다. (O)
- 3 '-고자 해'의 형태로 말을 하면 말하는 사람의 의도를 나타냅니다.  
 Sử dụng cấu trúc '-고자' để diễn tả ý định của người nói.
- 이 제품이 지속적으로 좋은 반응을 얻고 있어서 생산량을 늘리고자 합니다.  
 Sản phẩm này tiếp tục nhận được phản hồi tốt nên chúng tôi sẽ tăng lượng sản xuất.
- 이 표현으로 부정문을 만들 때는 '안'이나 '못'이 중간에 들어가면 안 됩니다.  
 Khi sử dụng cấu trúc này, không kết hợp với các từ phủ định '안' và '못'.
- 우리는 그 회식회 계획을 하고자 안 합니다. (X)
  - 우리는 그 회식이 계획을 하고자 못 합니다. (X)
  - 우리는 그 회식회 계획을 안 하고자 합니다. (O)
  - 우리는 그 회식회 계획을 못 하고자 합니다. (O)

## 대화를 만들어 보세요!

- 1 가 회사 다니는 사람들은 술을 많이 마시지요?

나 네, 스트레스를 풀고자 술을 많이 마시는 것 같습니다.

회사 다니는 사람들은 술을 많이 마신다  
 영희 씨가 영어를 열심히 공부한다  
 김수 씨는 저녁에 일찍 자다

스트레스를 풀다 / 술을 많이 마시다  
 불어사가 되다 / 열심히 공부하다  
 아침에 일찍 일어나서 운동을 하다 / 일찍 자다

- 2 가 평주에 갈 때 무슨 기차를 타려고 하시니까?

나 사장님을 모시고 가기 때문에 KTX를 타려고 합니다.

평주에 갈 때 무슨 기차를 타다  
 그 반지를 누구에게 주다  
 구안환 최고수로 부엌을 하다

사장님을 모시고 가기 때문에 KTX를 타다  
 결혼할 여사 친구에게 주다  
 저녁에 요리할 해서 손님들을 대접하다

TIP

손님들을 대접하다  
 chiêu đãi khách



**1 '고자'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.**

- (1) 가 요즘 사장님이 무엇을 위해 노력하고 계세요? (회사 분위기를 좋게 만들다)  
나 회사 분위기를 좋게 만들려고 노력하고 계십니다.
- (2) 가 이 매화삼이 인기가 많은 이유가 뭐예요? (좋은 서비스를 제공하다)  
나 고객들에게 항상 노력하기 때문인 것 같습니다.
- (3) 가 이 늦은 시간에 웬일로 전화를 했어요? (궁금한 것이 있어서 좀 여쭙는다)  
나 ..... 전화했습니다.
- (4) 가 여기는 시장이 있는데 동대문까지 가려고 해요? (여 좋은 물건이 있는지 알아보다)  
나 ..... 가려고 합니다.
- (5) 가 은행에 다녀왔어요? (환전은 좀 하다)  
나 네, ..... 다녀왔습니다.

**2 '고자 하다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.**

- (1) 가 무엇에 대한 이야기를 하려고 합니까? (한국의 노인 문제에 대해 이야기하다)  
나 오늘은 한국의 노인 문제에 대해 이야기하고자 합니다.
- (2) 가 왜 한국어를 열심히 공부합니까? (한국에 있는 대학원에 진학하다)  
나 한국어를 열심히 공부해서 .....
- (3) 가 돈을 많이 빌어서 어떻게 쓰려고 합니까? (놀다)  
나 도움이 필요한 사람들을 .....
- (4) 가 졸업 후에 뭘 할 계획입니까? (외국으로 유학을 가다)  
나 .....
- (5) 가 오늘은 무엇을 소개해 주시겠습니까? (고향의 유명한 음식에 대해서 소개하다)  
나 오늘은 .....



가 저 영화가 재미있다고 하는데 시映화를  
볼래요?

Một người nói bộ phim đó thú vị, anh muốn đi xem, không?

나 좋아요. 1병시 않아도 나도 보려던 참이었어요.  
Được đây em không nói thì anh cũng định xem rồi



가 사야 씨, 뭐 하고 있어요?  
Jaya, bạn đang làm gì đây?

나 매가 고파사 라면을 끓이려던 참인데 같이  
먹을까요?

Tôi đang đợi nếu bạn không hỏi thì tôi cũng định nấu mì này đây, bạn ăn cùng nhé?

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 다른 사람이 무엇을 하자고 제안한 '바로 그 시간에' 또는 '가까운 미래에' 어떤 일을 하려고 계획을 하거나 의도를 하고 있을 때 사용됩니다. 이 문법은 동사만 사용할 수 있습니다.

Câu trúc này diễn tả một hành động nào đó đã nằm trong ý định của người nói. Người nói đã nghĩ tới hoặc đã định làm một việc nào đó trong tương lai gần. Câu trúc này chỉ có thể kết hợp với động từ.

#### -(으)려던 참이다

V	-(으)려던 참이다	가디	가려던 참이다
		머나	먹으려던 참이다

가 얼굴 표정이 왜 그래요? Sao mặt bạn lại bắt người thế kia?

나 때문에 잠깐 쉬려던 참인데 사장님이 눈이오셔서 망황해서 그래요.

Tôi định nghỉ một lát nhưng giám đốc đến nên tôi bị bắt người

가 돈을 찾아야 되는데 너무 바빠서 은행에 갈 시간이 없어요.

Tôi phải đi rút tiền nhưng bận nên không có thời gian đi ngân hàng

나 왜요? 제가 지금 은행에 가려던 참인데 찾아나 올까요?

Thế à? Bây giờ tôi cũng định đi ngân hàng nên tôi sẽ đi tìm tiền cho bạn nhé?



가 수영 씨 뭐 하고 있어요?  
Suyong, bạn đang làm gì thế?

나 기막힌 마시려던 참이었어! 뭘 같이 마시려요?  
Tôi định uống cốc, bạn uống với tôi chứ?



1 '-(으)려던 참이다'와 '-(으)려던 참이었다'는 같이, 사용해도 괜찮습니다. '그렇지만' (으)려던 참이다'는 바로 지금 행동하려고 한다는 사실을 나타낼 때, '-(으)려던 참이었다'는 예전부터 그렇게 할 생각을 가지고 있었음을 나타낼 때 사용합니다.

Có thể sử dụng cả hai hình thức: -(으)려던 참이다 và -(으)려던 참이었다. -(으)려던 참이다 dùng tả người nói đã định làm gì ngay lập tức, còn -(으)려던 참이었다 dùng tả người nói đã có ý định làm việc đó trước khi nói chuyện.

가 지금 그 책을 산단 말 참이었어.

나 그 책을 사려던 참이었어요.

가 이 경우 아은 그 책을 바로 지금 사려고 하는 것을 나타내고 있고, 나는 예전부터 책을 사려는 생각을 하고 있었던 것을 나타냅니다.

Ở câu 1, người nói đang định mua ngay cuốn sách đó, còn câu 2 người nói đã có ý định mua cuốn sách đó trước khi nói chuyện.

2 어떤 것을 하려고 생각하고 있었는데 그때 다른 사람이 그것을 같이 하자고 제안했을 때 '미참', '그렇지 않아도', '안그런데' 등을 사용해지 대답을 하는 경우가 많습니다.

Có thể sử dụng câu trúc này với các cụm từ 미참, 그렇지 않아도 và 안그런데 để đáp lại gợi ý đối phương rằng bản thân đã định làm việc đó rồi.

가 같이 식사할래요?

나 아직 밥을 먹으려던 참이었어요.

안그런데 밥을 먹으려던 참이에요.

그렇지 않아도 밥을 먹으려던 참이었어요.

3 이 표현은 미래 시제는 사용하지 않습니다.

Không sử dụng cấu trúc này ở thì tương lai.

• 올해에 환전하러 가려던 참이었어요. (X)

• 올해에 환전하러 가려던 참이었어요. (O) / 분행에 환전하러 가려던 참이었어요. (O)

4 선행절에 볼 때는 '-(으)려던 중에도'로도 사용할 수 있습니다.

Khi dùng ở cuối câu về mệnh đề khởi: theo sau thì có thể sử dụng -(으)려던 중에도.

• 내가 전화를 하려던 중에 어머니가 전화를 하었어요.

Tôi đang định gọi điện, cho Mẹ thì Mẹ đã gọi cho tôi rồi.

## 비교

'(으)려고 하다'와 '(으)려던 참이다'는 다음과 같은 차이가 있습니다.  
 Hình thức -(으)려고 하다 và -(으)려던 참이다 khác nhau như sau:

	(으)려고 하다	(으)려던 참이다
공통점	지금 바로의 일 혹은 가까운 미래에 사용할 수 있습니다. Diễn tả ý định người nói trong thời điểm hiện tại hoặc tương lai gần. * 오늘 오후에 쇼핑을 하려고 해요. (○)	지금 바로의 일 혹은 가까운 미래에 사용할 수 있습니다. Diễn tả ý định người nói trong thời điểm hiện tại hoặc tương lai gần. * 오늘 오후에 쇼핑을 하려던 참이었어요. (○)
차이점	먼 미래의 일에는 사용할 수 없습니다. Có thể sử dụng cho kế hoạch trong tương lai xa. * 나는 내년에 미국 여행을 하려고 해요. (○)	먼 미래의 일에는 사용할 수 없습니다. Không sử dụng cho kế hoạch trong tương lai xa. * 나는 내년에 미국 여행을 하려던 참이었어요. (×)

## 대화를 만들어 보세요?

51

- 1 가 석우네까 문을 좀 열시다.  
 나 그렇지 않아도 문을 열려던 참이에요.

석우네까 문을 좀 열다	문을 열다
심심하니까 텔레비전을 좀 보다	텔레비전을 켜다
시간이 없으니까 속 서두르다	지금 나가다

- 2 가 약속 시간이 다 됐는데 지금 출발할까요?  
 나 좋아요, 안 그래도 지금 출발하려던 참이었어요.

약속 시간이 다 됐는데 지금 출발하다	지금 출발하다
경수 씨 커피 한잔 마시러 가다	커피 생각이 나서 마시다
한국 요리를 배우라고 하는데 같이 배우다	저도 한국 요리를 배우 보다

1 ‘-(으)려던 참이었다’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 선생님, 오늘 숙제는 뭐예요? (이야기하다)  
 나 인 그래도 서급 이야기하려던 참이에요.
- (2) 가 우리 오랜만에 농구하러 갈까? (운동할 하다)  
 나 좋아, 나도 \_\_\_\_\_
- (3) 가 번호야, 컴퓨터게임 그만하고 이제 공부해야지. (컴퓨터를 끄다)  
 나 알았어요, 지금 \_\_\_\_\_
- (4) 가 힘들데 왜 비스를 샀어요? (택시를 타다)  
 나 ..... 비스가 와서 그냥 탔어요.
- (5) 가 비행 씨하고 같이 산에 다녀왔어요? (이사하다)  
 나 네, 마침 ..... 비양 씨도 이사를 하게 됐거든요.

2 ‘-(으)려던 참이었다’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 내일 약속을 잊 지킨 것 같은데 어떻게 하세요? (약속을 미루다)  
 나 괜찮아요, 나도 급한 일이 생겨서 약속을 미루려던 참이었어요.
- (2) 가 이 문법을 더 이해했어요? (질문하다)  
 나 어니요, 잘 몰라서 \_\_\_\_\_
- (3) 가 영수 씨 전화번호를 아세요? (다른 친구에게 물어보다)  
 나 아니요, 시도 몰라서 \_\_\_\_\_
- (4) 가 같은 반 친구들 이름은 나 외우고 있어요? (공체에 쓰다)  
 나 아니요, 나 못 외워서 \_\_\_\_\_
- (5) 가 방학에 제주도엔 안 갈래요? (다음 방학에 가다)  
 나 좋지요, 그렇지 않아도 \_\_\_\_\_

## 04

## -(으)ㄹ 겸 -(으)ㄹ 겸



가 왜 한국에 왔어요?

Sao bạn đến Hàn Quốc thì?

나 한국 친구도 사귀고 겸 한국말도 배우고 겸 한국에 왔어요.

Tôi đến Hàn Quốc vừa để kết bạn với người Hàn Quốc vừa để học tiếng Hàn Quốc.



가 요즘 태권도를 배우고 있어요?

Đạo này bạn học Taekwon-do à?

나 네, 운동도 할 겸 한국의 전통문화도 배우고 겸 레시 배우고 있어요.

Vâng, tôi học (Taekwon-do) vừa để học văn hóa truyền thống của Hàn Quốc vừa để tập thể dục.

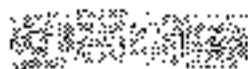
## 문법을 알아봅까요?

이 표현은 두 가지 이상의 동작이나 행동 모두를 하고자 하는 의도를 가지고 있을 때 사용됩니다. 이 표현을 말할 때는 'N도 -(으)ㄹ 겸 N도 -(으)ㄹ 겸', 'N도 -(으)ㄹ 겸 N도 -(으)ㄹ 겸'의 형태로 많이 사용됩니다.

Cấu trúc này diễn tả ý định muốn thực hiện hai hành động cùng một lúc của người nói. Thường sử dụng dưới hình thức N도 -(으)ㄹ 겸 N도 -(으)ㄹ 겸 hoặc N도 -(으)ㄹ 겸 N도 -(으)ㄹ 겸.

-(으)ㄹ 겸 -(으)ㄹ 겸		-(으)ㄹ 겸 -(으)ㄹ 겸	
V	-(으)ㄹ 겸 -(으)ㄹ 겸	만나다, 쇼핑하다 읽다, 공부하다	만날 겸 쇼핑할 겸 읽을 겸 공부할 겸
N	겸	아침, 점심	이침 겸 점심

- 제노 워숍 겸 공부도 할 겸 도서관에 가려고 해요.  
Tôi dự định đến thư viện vừa để đọc sách vừa để học bài.
- 기분 전환도 할 겸 쇼핑도 할 겸 명동에 갔어요.  
Tôi đã đến Myeongdong vừa để quay đổi không khí vừa để mua sắm.
- 요즘에는 이침 겸 점심을 먹을 수 있는 식당들이 많이졌어요.  
Gần đây có nhiều người ăn trưa kiêm bữa trưa sáng.



이 표현은 V-(으)는 겸(해제)의 형태로도 사용될 수 있는데, 이는 그 짐을 지는 아더기시 의도 중 한 가지만을 선택해서 말할 때 사용됩니다. 그렇지만 이는 사실은 다른 의도가 담긴 것을 추측할 수 있습니다.

Có thể sẽ gặp các thắc này đôi khi bạn làm ở nhà / 회사. Trong trường hợp này một người nói sẽ chọn một trong hai ý định để đặt câu hỏi. Cấu trúc này chủ yếu người nghe có thể đoán được ý đồ thực của người nói mặc dù người nói không nói.

- 교육 상담 받을 수 계시죠? 하고 있어요
  - 이 문장을 말하는 사람이 같은 한 의미만을 원했지만 듣는 사람은 같은 한 의미, 왜냐, 다른 의미가 있을 수 있습니다.
- Trong trường hợp này, người nói chỉ nêu ra một lý do nhưng người nghe có thể hiểu được cả lý do khác, bên cạnh lý do chính cần.

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 수미 씨, 요즘 아르바이트를 해요?

나 네, 용돈도 벌 겸 경험도 쌓을 겸 아르바이트를 하고 있어요.



용돈을 벌다: kiếm tiền  
경험을 쌓다: tích lũy kinh nghiệm  
바람이 되다: trở thành

53

아르바이트를 하다  
충을 배우다  
경험에 지수 가다

용돈도 벌다 / 경험을 쌓다 / 아르바이트를 하다  
요즘 유행하는 충도 배우다 / 스터디도 못다 / 충을 배우다  
바람이 되다 / 생각이 정리하다 / 자주 가다

2 가 이걸 뭐예요?

나 책상 겸 서랍으로 사용하는 거예요.

이건 뭐야?  
이것은 어디야?  
저 사람은 누구야?

책상 / 식탁으로 사용하는 것이야  
거실 / 공부방으로 사용하는 것이야  
의사 / 기지로 현능하, 사람이야



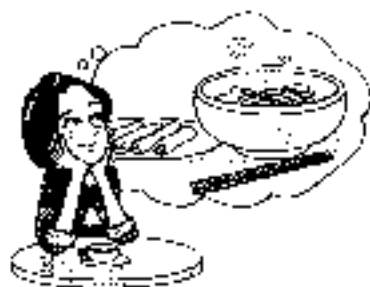
1 '-(으)ㄹ 겸 -(으)ㄴ 겸'을 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 수영 씨, 백화점에 가려고 해요? (구경도 하다 / 친구 생일 선물도 사다)  
 나 네, 구경도 할 겸 친구 생일 선물도 살 겸 가려고 해요, 같이 갈래요?
- (2) 가 집까지 갈어서 갈 거예요? (쇼핑도 사다 / 가리 구경도 하다)  
 나 네, 소화가 안 돼서 \_\_\_\_\_ 걸어가려고 해요.
- (3) 가 서점의 소파를 옮겼어요? (분위기도 바꾸다 / 청소도 하다)  
 나 네, \_\_\_\_\_ 임치름 미쳤어요.
- (4) 가 한국 경제 신문을 보고 있어요? (경제 공부도 하다 / 한국어 공부도 하다)  
 나 네, 제 전공이 경제학이라서 \_\_\_\_\_ 보고 있어요.
- (5) 가 노래하기 전에 물을 많이 마시죠? (긴장도 풀다 / 목도 부드럽게 하다)  
 나 네, \_\_\_\_\_ 많이 마시죠.

2 '-(으)ㄹ 겸 -(으)ㄴ 겸'을 사용해서 문장을 만드세요.

	의도 1	의도 2	행동
(1)	짐을 깨다	잠깐 쉬다	커피를 마시려고 합니다.
(2)	운동을 하다	여가 시간을 즐기기	수영을 시작했어요.
(3)	친구를 만나다	쇼핑을 하다	백화점에 가려고 해요.
(4)	일을 보다	관심을 하다	노키에 다녀왔어요.
(5)	한국말을 배우다	한국 친구를 사귀다	한국 친구와 언어 교환을 하고 있어요.

- (1) 강도 짤 겸 강간 짤 겸 해서 커피를 마시려고 합니다. \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_



웨이팅 고향 음식이 너무 먹고 싶다.  
다음 방학에는 고향에 가서 엄마가 해 주신  
음식을 신깃 먹어야지.

Tôi rất muốn ăn món ăn của quê nhà. Kỳ nghỉ tới tôi sẽ về quê và phải ăn các món ăn mẹ nấu mới được.



가 직년에 교통신호를 어기시 벌금을 많이 냈지요?  
Năm ngoái bạn đã vượt đèn giao thông và bị phạt nặng phải không?

나 네, 올해부터는 교통신호를 잘 지켜야지요.  
Vâng, từ năm nay trở đi tôi phải chấp hành tốt tín hiệu giao thông mới được.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람이 자기 자신과 약속을 하거나 어떤 일을 할 것이라는 결심을 할 때, 혹은 그러한 의지를 나타낼 때 사용됩니다. 혼자 생각을 하거나 혼자 감을 하는 경우에도 사용하며 이때는 보통 '-아/어야지'와 같이 반말로 사용합니다. '-아/어야조'로 줄여서 사용하기도 합니다.

Sử dụng câu trúc này khi người nói tự hứa với chính bản thân quyết định làm. Hiện vật mà chủ hoặc đơn giản diễn tả ý định của mình. Vì cấu trúc này còn sử dụng khi người học tự nói với chính mình nếu có thể sử dụng ở dạng thân mật. -아/어야지 hoặc rút gọn thành -아/어야조.

.....		-아/어야지요	
肯定	.....	가:디	가야지요
나	.....	어:나	어어야지요
부정	.....	가:다	가시 말아야지요
나	.....	어:다	러지 말아야지요

가 이제 '점오리'라는 영화를 다시 봤는데 생각 재미있었어.

Tôi hôm qua tôi đã xem bộ phim "Đường về nhà" và thấy rất hay.

나 난 아직도 못 봤는데 그렇게 재미있어? 그럼 나도 봐야지.

Tôi vẫn chưa được xem phim đó, hay đến thế à? Thì tôi cũng phải xem mới được.

가 그렇게 자주 시작하려고는 승진하기 이르을 거야.

Hiện cứ đang xuyên đi trước thế này chứ, bạn nào thông thạo đây?

나 내일부터는 절대 회사에 시작하지 말아야지요.

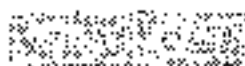
Chỉ từ ngày mai tại phải có sẵn hóa mỗi ngày.

가 세미나에 꼭 가야 돼?

Chúng ta có phải phải đi đâu nào tạo không?

나 그렇죠, 우리 교수님이 발표를 하시니까 꼭 가야지요.

Đương nhiên rồi. Giáo sư phải buổi thu nhất mình phải đi mà đúng.



이 표현은 듣는 사람이니 다른 사람이 어떤 말을 꼭 해야 한다는 것을 나타낼 때도 사용합니다. 과거 형태인 '있/있어야'로 사용하면 어떤 말을 해야 하는데 하지 않았음을 단정적인 느낌이 있습니다.

Sử dạng câu trúc này khi người nghe hoặc nói để nhấn mạnh cần phải làm hoặc được điều nào đó khi nào, đúng ở buổi thực quá khứ (đã/đã phải) thì câu trúc này nhấn là sự khẳng định là mọi quá trình vì đối phương không thực hiện hoặc động hành bị phá hủy.

가 요즘 이가 자주 이르죠. 배우는 것 thường bị dạy rồi.

나 그렇, 빨리 시작이 가야지요. Thế thì bạn phải mau đến khóa này mà đúng.

가 무슨 이 때문에 힘 있어 있어서 받은 셈이나 이르도 어지럽고 정말 힘드네요.

Tôi cảm thấy không được khỏe nhưng lại rất mệt mỏi của quá đầu đầu và cảm thấy mệt mỏi quá.

나 힘이 안 좋으면 부디까지 받고 쉬어야지요.

Nếu thấy không được khỏe thì đừng cố sức làm gì mà phải nghỉ ngơi đi chứ.

## 대화실 만들어 볼까요?

1 가 윤에 꼭 해야겠다고 생각한 일이 있어요?



나 '윤해는 꼭 유럽으로 배낭여행을 가야지'라고 생각했어요.

유쾌한 배낭여행을 가다

담배를 끊다

벤치에진 보, 시간을 즐기다

2 가 부모님이 한국에 오시면 누가 안내를 할 거예요?

나 부모님이 오시는데 당연히 제가 안내를 해야지요.

부모님이 한국에 오시면 '가 민내를 하다

내일 모임에 정장을 입고 가다

오늘 오후에는 쉬다

부모님이 오시면 '대 남편' 자가 안내를 하다

중요한 모임에 당연히 정장을 입다





오늘 시한도 끝났는데 당연히 쉬다





1 새해가 시작되어서 사람들이 다음과 같이 결심을 했습니다. 어떤 다짐인지 [보기]에서 골라서 쓰세요.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <p>● 보기</p> <p>백상을 배다<br/>한국 신문의 사설을 읽어 읽다</p> | <p>TOPIK 6급 시험에 합격하다<br/>앞전면허를 과니</p> |
|--|---------------------------------------|

- (1)  요즘 백이 많이 나왔네. 올해는 꼭 백상을 배어서.
- (2)  한국어로 내 의견을 잘 표현하고 싶어.  
올해는 꼭
- (3)  한국에서 운신을 하고 싶어. 올해는 운신 연습을 열심히 해서 꼭 \_\_\_\_\_
- (4)  한국 회사에 취직하고 싶어.  
올해는 꼭

2 다음 [보기]에서 일맞은 표현을 찾아 '-아/어야지요'를 사용해서 대화를 완성하세요.

- |      |          |       |         |      |
|------|----------|-------|---------|------|
| ● 보기 | 끝까지 해 보다 | 들어 보다 | 모범을 보이다 | 견노하다 |
|------|----------|-------|---------|------|

- (1) 가 일이 잘 될 것 같지 않은데 그만두는 게 좋지 않을까요?  
나 그래도 지속했으니 꼭 끝까지 해 봐야지요.
- (2) 기 사장님이 늦게 출근하시니까 직원들도 모두 늦게 출근하는 것 같아요.  
나 원사람이 먼저 \_\_\_\_\_, 그래야 야행사람들도 따라하지요.
- (3) 가 양강 씨 이야기를 들어 보니 아기라 씨가 잘못을 한 것 같아요.  
나 두 사람 이야기를 모두 \_\_\_\_\_, 한 사람 말만 듣고 판단하면 안 돼요.
- (4) 기 마감 시간이 더 되었으니까 빨리 제출해야겠어요.  
나 먼저 들린 것이 있는지 \_\_\_\_\_, 마감 이내로 제출할 수는 있어요.

## 6장

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 수영 새, 좀 피곤해서 키바를 마사려던 참인데 같이 바실래요?

㉠ 마사질 김

㉡ 마사라나 분체

㉢ 마사질 것 같은데

㉣ 마사려고 리는네

2 요즘 경험을 쌓고 용돈도 벌 겸 하시 민턴시원으로 일하고 있어요.

㉠ 경험도 쌓고 용돈도 벌기 위해서    ㉡ 경험을 쌓기 위해서 용돈을 벌려고

㉢ 실력을 쌓으려면 용돈이 필요해서    ㉣ 경험을 쌓으려면 용돈이 필요할까 봐

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 대답할 말로 적당하지 않은 대답을 고르세요.

3 가 회사들 옮긴다더니 그냥 그 회사에 다니고 있어요?

나 .....

㉠ 회사들 옮길까 했는데 원금을 올려줘서 그냥 다니기로 했어요

㉡ 회사들 옮기려던 중에 원금을 올려줘서 그냥 다니기로 했어요

㉢ 회사들 옮기려고 했는데 원금을 올려줘서 그냥 다니기로 했어요

㉣ 회사들 옮기고 싶은 반면에 원금을 올려줘서 그냥 다니기로 했어요

4 가 이 늦은 시간에 웬일부 전화를 했어요?

나 죄송하지만, .....

㉠ 부탁을 할 데에 전화를 했습니다

㉡ 부탁을 좀 드리려고 전화를 했습니다

㉢ 부탁을 좀 드리려고 전화를 했습니다

㉣ 부탁을 좀 하고 있어서 전화를 했습니다

(5~6) 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

5 ㉠ 서너에 회사 사람들과 회식을 할까 한신다.

㉡ 다음 달부터 요가를 좀 배워 볼까 할 거예요.

㉢ 운영체에 이행을 간까 했는데 같이 가는 게 어며세요?

㉣ 이번 토요일에는 친구들과 같이 부지실을 보러 간까 합니다.

6 ㉠ 일터 시작할 일은 끝까지 해 보아야지요.

㉡ 위상병이 있으니까 술을 마사지 밀어야지.

㉢ 봄이 안 좋으면 부리하지 말고 설워야지요.

㉣ 내일 사정님을 만나 뭐는데 님연히 정상을 입어이지요.

# 7 장

## 추천과 조언을 나타낼 때

Điền từ thích hợp vào chỗ trống.

본 장에서는 추천과 조언을 해 줄 때 사용하는 표현을 배웁니다. 추천과 조언을 해 줄 때는 자신의 의견을 강하게 표현할 수도 있고 약하게 표현할 수도 있습니다. 따라서 문법의 차이를 잘 알아서 적절하게 사용하면 좋겠습니다.

Tôi khuyên bạn nên mua chiếc áo sơ mi màu trắng. Các câu trúc như ở đây sẽ giúp bạn đưa ra những lời khuyên. Các từ như khuyên, đề xuất hoặc đưa ra lời khuyên là những từ mà bạn có thể hoặc không thể sử dụng để đưa ra lời khuyên. Hãy thử viết một câu và phân tích nó phù hợp với hoàn cảnh.

01 - (으)는 만하다

02 - 도록 하다

03 - 지 그래요?



가 한국에서 가 볼 만한 곳을 좀 추천해  
주시겠어요?

Bạn có thể giới thiệu cho tôi những chỗ đáng đến ở  
Hàn Quốc không?

나 설악산이 이때고? 지금 가을이리시 단풍이 정말  
이름나올 거예요.

Sui Seorak thì thế nào? Bây giờ là mùa thu nên là  
phong cảnh đẹp lắm.



가 웨이밍 씨가 만든 음식이 어땠어요?  
Thức ăn Wei Ming làm thế nào?

나 웨이밍 씨가 요리를 잘해서 모두 맛있었지만  
특히 월남쌈은 정말 먹을 만했어요.

Wei Ming nấu ăn ngon nên mọi người cũng ngon, đặc biệt  
là món nem Việt Nam, thực sự rất ngon. Có suy để ăn!

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 어떤 사람이나 사물에 대한 행동을 할 가치가 있거나 어떤 행동이 일어날 만한 가치가 있음을 나타낼 때 사용됩니다. 그래서 보통 다른 사람에게 추천할 때 사용됩니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động nào đó có giá trị để làm. Vì vậy, chủ yếu sử dụng để giới thiệu sự & phương án cho người khác.

		-(으)를 만나다		
가	리서	(으)를 만나다	개구	습 만했다
			벽디	먹을 만했다
나	현재	-(으)를 만나다	가디	길 만하다
			마나	릭을 만하다
다	미래 / 후회	-(으)를 만날 것이다	가다	질 만할 것이다
			먹다	닉을 만날 것이다

- 영수 씨는 말을 만한 사람이니까 힘든 일이 있으면 부탁해 보세요.  
Yongsu là người đáng tin cậy nên nên gặp khó khăn, hãy thử nhờ anh ấy giúp.

- 그 일을 고칠만한 가치가 없으니깐 피지 않을 게 좋겠어요.  
Đó là công việc không đáng để cố gắng, vì vậy bạn không nên làm điều đó suốt đời.
- 친구한테서 그 영화에 대해서 소개할 만한 것이 있으면 해 주세요.  
Nếu có điều gì hay để giới thiệu cho các bạn về quê hương của bạn, thì làm ơn nói đi.

## 대화 10

이 표현은 또한 마음에 완전히 드는 것은 아니지만 그러저저 관심을 태 혹은 어떤 것을 사용하기에 아직 괜찮을 때 사용합니다.

Châu Hoa trẻ con nhìn cả trong khi người nói không hoàn toàn hài lòng với một cái gì đó nhưng nó vẫn còn quá trẻ để từ chối hoặc chê bai.

- 4학년 전시에 가면 아직 슬 만한 곳고 기 5세권이 많이 있습니다.  
Nếu bạn đi đến trung tâm ra chỗ sẽ thấy rất nhiều đồ gia dụng cũ vẫn sử dụng được.
- 이 옷은 10년 전에 산 옷인데 아직도 입을 만해서 안 버렸어요.  
Chiếc áo này tôi mua 10 năm trước nhưng giờ vẫn còn mặc được trên tôi chưa bỏ.
- 이것 전에 만든 음식인데 이로운 것을 위한 것 같아요.  
Món ăn này làm từ thực phẩm trước nhưng vẫn còn an toàn.

## 대화를 만들어 보세요?

- 가 이번 프로젝트에 철수 씨를 참여시키면  
어떨까요?  
나 철수 씨는 성심해서 추천할 만한 사람이예요.

**TIP**  
프로젝트 dự án  
참여시키다 tham gia  
추천하다 thành tâm

이번 프로젝트에 철수 씨를 참여시키거나  
이번 여름에 대국으로 여행을 가거나  
다음 주일에 동대문시장으로 쇼핑을 가거나

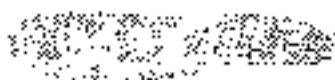
철수 씨, 성심해서 추천하다 / 사람이거나  
타국은 경치가 아름다워서 여행은 가거나 / 곳이거나  
동대문시장은 물건이 많아서 쇼핑하거나 / 곳이거나

- 가 새로 개봉한 영화가 재미있다면요?  
나 네, 정말 볼 만해요, 한번 보세요.

**TIP**  
개봉하다 mới ra mắt  
재미있다 thú vị

새로 개봉한 영화가 재미있다  
제주도가 아름다거나  
그 스마트폰이 유용하다

보다 / 한번 보다  
구경하다 / 한번 가 보다  
사용하 보다 / 한번 사용해 보다



1 ‘-(으)라 만하다’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 저 영화가 어때요? (한번 보다)

나 주인공들이 멋있어서 항상 볼 만해요.

(2) 가 어디로 여행을 가면 좋을까요? (기 보다)

나 경주가 역사적인 도시라서 \_\_\_\_\_.

(3) 가 이 책을 한번 읽어 볼까 하는데 어때요? (읽어 보다)

나 교훈적인 이야기가 많아서 \_\_\_\_\_.

(4) 가 저노은혜 씨 하숙집으로 이사하려고 하는데 지금 하숙집이 어때요? (살다)

나 하숙집 아주머니가 친절해서 \_\_\_\_\_.

(5) 가 외국 손님을 초대했는데 어떤 음식을 대접하면 좋을까요? (먹다)

나 불고기나 산미가 \_\_\_\_\_.

(6) 가 테레사 수녀는 가난한 사람들을 위해서 평생을 보냈다면요? (순경을 받다)

나 네, 정말 \_\_\_\_\_.

(7) 가 이 일을 누구에게 맡기면 좋을까요? (맡기다)

나 수영 씨가 \_\_\_\_\_, 한번 맡기 보세요.

(8) 가 아이들이 보면 좋은 영화 좀 추천해 주세요. (보다)

나 이 영화는 아이들이 보기를 하는 이야기라서 아이들이 \_\_\_\_\_.

2 마크 씨가 고향에서 친구가 온다면서 같이 할 만한 일을 추천해 달라고 합니다. 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 ‘(으)ㄹ 만하다’를 사용해서 대화를 완성하세요.

㉠ 구경하나                  사나                  전나                  보나                  먹어 보나

가 호영 씨, 고향에서 친구가 오는데 서울에서 구경할 만한 곳이 어디가 있을까요?

나 남산한옥마을이 어때요? 한국의 전통 집들이 있어서 (1) 구경할 만해요.

가 그래요? 그럼 볼만한 공연은 뭐가 있어요?

나 뽕피는 어때요? 보고 있으면 송이 나서 정말 (2) \_\_\_\_\_

가 그렇군요. 그럼 소빙은 어디에 가지 하면 좋을까요?

나 인사동이 어때요? 한국의 전통 거리라서 (3) \_\_\_\_\_ 풍경이 많아요.

가 한국의 전통 음식은 뭐 먹으면 좋아요?

나 한정식이 어때요? 반찬이 많고 맛있어서 (4) \_\_\_\_\_

가 그렇군요. 새 친구가 왔으면서 이야기하는 것을 좋아하는데 설기에 좋은 장소는 어디예요?

나 덕수궁 돌담길이 (5) \_\_\_\_\_ 가을 풍경이 정말 아름답거든요.



가 감기에 걸리시 얼이 나고 머리도 아파요.  
Tôi bị cảm, bị sốt và nhức đầu đau mắt...

나 약을 먹고 나서 며칠 동안 좀 쉬도록 하세요.  
Hãy thuốc xong thì nghỉ ngơi vài hôm nhé.

다음 주  
금요일 2시



가 약속 시간이 언제라고 하셨지요?  
Anh bạn giờ hẹn là mấy giờ cơ?

나 다음 주 금요일 2시예요. 중요한 약속이니까  
잊지 말도록 하세요.  
2h giờ nhật tuần sau. Vì việc hẹn quan trọng nên đừng  
quên nhé.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 능는 사람에게 어떤 행동을 명명하거나 권유할 때 사용합니다. '-이/어 주세요'보다는 조금 강하게,  
'(으)세요'보다는 조금 부드럽게 조언을 하거나 권유할 때 사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này để chỉ dẫn hoặc gợi ý hành động cho người khác. Mặc dù có thể cấu trúc này mang tính sơ yếu, '-이/어 주세요' nhưng lại như những lời khuyên, với chủ ngữ '-이/어주세요'.

		-도록 하다		-도록 하다
V	공정	-도록 하다	가다	가도록 하다
			먹다	먹도록 하다
N	부성	-기 말도록 한다	기다	가지 말도록 하다
			먹다	먹지 말도록 하다

- 건강에 안 좋으니까 담배를 끊도록 하세요.  
Để bảo được sức khỏe không tốt đâu, anh thuốc đi.
- 다음 대안 10시에 회의하도록 합시다.  
Vay dự chúng ta hãy họp lúc 10h ngày mai.
- 내일부터 하교에 시작하지 말도록 하세요.  
Kể từ ngày mai học chúng đi học muộn nữa.



## 대화 1

- 1 이 표현은 명령형이나 정유형에만 사용합니다. 그렇기 때문에 어음을 만날 때 신경질에 '이/아/시'를 사용하지 않습니다.

Câu trúc này chỉ kết hợp với câu mệnh lệnh và câu nghi vấn, không kết hợp với câu khẳng định. Chỉ được dùng trong cùng một câu.

- 기분이 심해서 일을 그만둬주세요. (X)
- 기분이 심하시까 봐요. 그만둬주세요. (O)

- 2 이 표현으로 물을 때 '도록 하겠습니'라'고 대답할 수 있는데 이것은 그렇게 하겠다는 의지를 나타냅니다.

Sử dụng câu trúc này có thể để phải đáp lại câu chỉ dẫn có ý nghĩa người nói sẽ thực hiện hành động như được yêu cầu.

- 가 기분이 정말 심해서 일을 그만둬주세요. (너는 열심히 공부하세요 하세요.)  
 Bạn phải thi tốt kỳ thi cuối Học, sau đó: kết hợp với thể này học thật chăm chỉ.
- 나 네, 열심히 공부하겠습니다.  
 Vâng, tôi sẽ học thật chăm chỉ.

## 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 뽕이름 자르다가 칼에 손을 베었어요.  
 나 며칠 동안 약을 드시고 인공물 상처에 자주 바르도록 하세요.

뽕이름 자르다가 칼에 손을 베었다  
 위가 가끔씩 쓰리고 아프다  
 눈이 가렵고 아프다

손을 베었다 bị cắt tay  
 며칠 동안 약을 드시다 dùng thuốc mấy  
 날마다 바르다 bôi thuốc  
 인공물 thuốc đặc da đặc  
 수시로 thường xuyên

약을 드시고 인공물 상처에 자주 바르세요  
 위장약을 드시고 식사를 세시기에 하라  
 안약을 수시로 눈에 넣라

- 2 가 발레에 불렀는데 땀이 너무 가려워요.  
 나 인공물 드린 테니까 바르고 금식 말도록 하세요.

발레에 불렀는데 땀이 너무 가려워  
 땀을 흘려다 다니면서 팔이 무려졌다  
 인공물 여드름이 많이 났다

발레에 불렀다 đi tham gia  
 땀이 났다 đổ mồ hôi  
 금식하다 kiêng ăn

인공물 드린 테니까 바르고 금식 하라  
 금식을 하고 나서 한 달 동안 땀을 흘려  
 오늘 치료받으러 갔고 나서 며칠 동안 화장을 하라

1 '~도록 하다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 돈을 모으고 싶은데 어떻게 하면 좋을지요? (매달 은행에 저축하다)  
 나 조금씩이라도 매달 은행에 저축하도록 하세요.
- (2) 가 신거리에 차를 세워시겠습니까. (주차장에 차를 세우다)  
 나 다음부터는 꼭 \_\_\_\_\_
- (3) 가 또 실수를 해서 정말 미안해. (조심하다)  
 나 앞으로는 \_\_\_\_\_
- (4) 가 이 보고서를 언제까지 끝내면 됩니까? (이부 주말까지 제출하다)  
 나 \_\_\_\_\_
- (5) 가 이피트 원숭이 치는 사람들이 너무 시끄러워요. (이끄들 하다)  
 나 다른 방법이 없으면 \_\_\_\_\_

2 '~지 않도록 하다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 밖에 삶이 잘 안 익서 낮 시간에 피곤해요. (낮잠을 지다)  
 나 냉장을 가져 냉동 하세요.
- (2) 가 세가 일할 때 주의해야 할 것이 있습니까? (사적인 동화를 피하다)  
 나 근무 시간에는 \_\_\_\_\_
- (3) 가 부장님, 또 늦어서 죄송합니다. (늦다)  
 나 매일부터는 절대 \_\_\_\_\_
- (4) 가 요즘 가문 속이 쓰리요. (비더)  
 나 그럴 때, 당분간 뉘기나 짬 음식은 \_\_\_\_\_
- (5) 가 거래처 부장님을 만나러 가는데 뉘름 사 가야 합니까? (사기하다)  
 나 오해받을 수 있으니 이러것도 \_\_\_\_\_



가 이 문법이 너무 어려워서 잘 모르겠어요.  
Ngữ pháp này quá khó nên tôi không hiểu gì cả.

나 그럼, 선생님께 여쭙 보지 그래요?  
Khoi thế sao không hỏi thầy giáo đi?



가 옷을 샀는데 티셔츠가 맘에 안 들어요.  
Tôi mua áo nhưng không ưng kiểu dáng.

나 그럼, 다른 옷으로 바꾸거나 환불을 하자 그래요?  
Thế thì bạn đổi áo khác hoặc lấy sự tiền đi, chứ?

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 다른 사람에게 어떻게 하는 것이 좋겠다고 권유할 때 사용합니다. 이 표현은 '-도'보다 하나보다 훨씬 더 부드럽고 익힌 표현입니다.

Sử dụng câu như này để gợi ý ai đó làm cái gì. So với -도' thì mức độ yếu và mềm mại hơn.

가 이 문법이 너무 어려워서 잘 모르겠어요. -지 그래요?  
Ngữ pháp này quá khó nên tôi không hiểu gì cả. -지 그래요?

나 그럼, 선생님께 여쭙 보지 그래요?

가다

가지 그래요?

덕다

운동하지 그래요?

가 처음 가는 길이라서 어떻게 가야 할지 잘 모르겠어요.

Đây là lần đầu tiên tôi đi đường này nên tôi không biết đi thế nào.

나 길을 잘 모르면 택시를 타지 그래요?

Không biết đường thì sao bạn không bắt taxi đi?

가 휴대폰화가 시우 고장이 나요.

Điện thoại của tôi có hay hỏng.

나 자주 고장이 나면 수리만 하지 말고 새 걸로 바꾸지 그래요?

Hãy hỏng thế thì đừng sửa nữa mà bạn đổi cái mới đi chứ?

가 친구를 만나러 명동에 가야 하는데 자기 막아서 약속 시간까지 못 간 것 같아.  
 Tôi phải đi đến Myeongdong để gặp bạn; nhưng tôi chặn ở chỗ hẹn đến giờ hẹn  
 đúng hẹn.

나 늦이 와서 1번 것 같은데 약속을 연기하지 그래?  
 Chắc muộn rồi đến mới vậy; sao bạn không hủy cuộc hẹn đi?



1 이 표현은 선행설에 이유를 말할 때는 '아'어서를 사용하지 않고 '국'어니까를 사용합니다.

Một: Để nêu ra lý do sử dụng '국어' không sử dụng '아'어서.

- 지하시 광문유 연기 그래요? (×)
- 더우니까 상문을 열지 그래요? (○)

2 과거 표현인 '시 그랬어요?'는 어떤 것을 하는 면이 더 나왔는데 왜 그렇게 하시 않았느냐는 약간의 안타까움을 표현하거나 피진을 줄 때 사용합니다

Hình như quá khó cơ, 그랬어요? Nên là sự phân bổ, hoặc bản thân về việc người này cơ thể không làm.

- 아 그런데 침이 뭇속 계속 일을 한 거예요? 많이 아프면 좀 쉬지 그랬어요?

Aut: một thể mà vẫn chịu được lâu tiếp viên? Một thể sao không nghỉ ngơi đi câu?

- 문장은 많이 아는데 왜 쉬지 않았냐는 인디끼운 마음을 나타내고 있습니다

Ở câu này diễn tả người nói thấy việc làm tiếp viên không phải việc nên nghỉ đi rất đau.

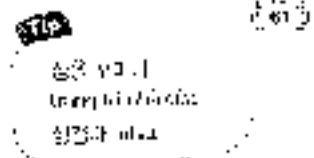
### 대화를 만들어 보세요?

1 가 며칠 동안 밤을 새우면서 일을 해서 너무 피곤해요.

나 그림, 잠깐이라도 좀 쉬지 그래요?

며칠 동안 밤을 새우면서 일을 해서 너무 피곤하다  
 잠을 좀 쉬어야 하는데 잠기를 사러 갈 시간이 없다  
 국이 너무 심겨온대 소식이 없다

잠깐이라도 좀 쉬다  
 인터넷으로 주문을 하  
 잠깐이라도 좀 쉬다

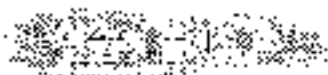


2 가 정말 안 늦으려고 했는데 오늘도 또 늦이 버렸어요.

나 그리니까 잠에서 좀 일찍 출발하지 그랬어요?

정말 안 늦으려고 했는데 오늘도 또 늦다  
 내일까지도 가야 할 잔공석이 더 있구나  
 이제 숨이 안 죽었는데 회사에 갔더니 더 안 좋아서나

잠에서 좀 일찍 출발하다  
 죽 시동에서 깡을 사다  
 몸이 안 좋다고 말하고 가지 말다



1 '지 그래요?'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이행용 가방을 사고 싶은데 어디에서 사는 게 좋아요? (남대문시장에 가다)  
나 싸게 사는 가게가 많으니까 남대문시장에 가지 그래요?
- (2) 가 짜증 리가 오늘 날이면 갑자기 기분이 우울해서요. (5000디 영화를 보다)  
나 그림 리가 오는 날에는 \_\_\_\_\_ ?
- (3) 가 오랜만에 집에서 쉬니까 너무 심심해요. (공원에 가서 산책이라도 좋 하다)  
나 그림 \_\_\_\_\_ ?
- (4) 가 이번 날 외식을 많이 했더니 용돈이 모자라요. (부모님께 말씀을 드리다)  
나 그림 \_\_\_\_\_ ?
- (5) 가 한국에 온 지 1년이 됐는데 아직도 한국말을 잘 못해요. (한국 친구를 만나기다)  
나 그림 \_\_\_\_\_ ?

2 '지 그랬어요?'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이제 안 입는 옷을 다 정리해서 버렸어요. (복지 제단에 기증하다)  
나 아깝게 다 버렸어요? 복지 제단에 기증하지 그랬어요?
- (2) 가 화려한 메영 안의 공기가 안 좋아서 그랬는지 목이 너무 아파요. (창문을 쏜 열다)  
나 그러면 창가에 ..... ?
- (3) 가 일빛이 없는데도 많이 백있더니 속이 안 좋아요. (조금만 버디)  
나 아이크, \_\_\_\_\_ ?
- (4) 가 짐차, 대히 나날 메 공부를 열심히 위한 것이 후회기 봐요. (공부를 열심히 하다)  
나 그림 \_\_\_\_\_ ?
- (5) 가 해신 씨의 일 때문에 다했는데 화를 더고 가 버렸어요. (강제 사약을 하다)  
나 ..... ?

# 7장

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 볼 수 있는 것을 고르세요.

1 저 스마트폰은 디자인도 예쁘고 기능도 편해서 사용해 볼 민해요.

- ㉠ 사용해 볼 가치가 있어요
- ㉡ 사용해 볼 마음이 있어요
- ㉢ 사용해 볼 능력이 있어요
- ㉣ 사용해 볼 지경이 있어요

2 중요한 약속이니깐 일찍 오도록 하세요.

- ㉠ 오잖아오
- ㉡ 일찍 옵시다
- ㉢ 일찍 오세요
- ㉣ 올 모양이에요

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 마침 농안 밤들 새워서 일을 했더니 너무 피곤해요.

나 그럼, 잠깐이라도 좀 \_\_\_\_\_

- ㉠ 쉽까 해요
- ㉡ 쉬시 그래요?
- ㉢ 흰 줄 일았어요
- ㉣ 쉬려던 참이에요

4 가 새로 개봉한 영화가 재미있다면서요?

나 \_\_\_\_\_

- ㉠ 네, 정말 볼 만해요
- ㉡ 아니요, 정말 보셔든요
- ㉢ 네, 재미있을지도 몰라요
- ㉣ 아니요, 정말 재미없을 줄 알았어요

(5~6) 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

- 5
- ㉠ 가침이 심해서 병원에 가도록 하세요.
  - ㉡ 땀이 많이 나서 창문을 좀 열시 그래요?
  - ㉢ 상처가 난 곳에 연고를 사주 받으시 그래요?
  - ㉣ 눈이 많이 아프기 때문에 안약을 수시로 눈에 넣도록 하세요.

- 6
- ㉠ 내일부터 안 지각하도록 하세요.
  - ㉡ 이새 맑이 아팠어요? 그런 쉬지 그래요?
  - ㉢ 인사동에 가니까 구경했을 만한 곳이 많았어요.
  - ㉣ 이 옷은 10년 전에 찬 옷인데 입지 않을 만해요.

# 8 장

## 희상을 나타낼 때

Điện mà sự hồi tưởng

본 장에서는 희상을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 희상 표현은 줄곧에서 처음 배우는 것으로 과거에 있었던 일을 회상해서 표현할 때 많이 사용됩니다. 의미가 비슷하면서도 차이가 있기 때문에 잘 익혀서 사용하면 좋습니다.

Trong câu này, chúng ta sẽ làm quen các cấu trúc diễn tả sự hồi tưởng. Chúng ta sẽ làm quen thêm một số cấu trúc khi nhắc lại quá khứ trong quá khứ. Các cấu trúc thường dùng để diễn tả quá khứ trong quá khứ là: *đã xảy ra trong quá khứ*. Các cấu trúc này thường được dùng để diễn tả những sự kiện đã xảy ra trong quá khứ.

- 01 -던
- 02 -더라고요
- 03 -던데요

# 01 -번



가 학교에 오래된만에 왔네요!  
어디 가서 뭘 쥘 먹을까요?

Lâu lâu rồi mới đến trường. Chúng ta đi đâu ăn gì đi?

나 학교에 다닐 때 우리가 자주 가던 식당에  
가 볼까요?

Đi đến quán ăn mà chúng ta vẫn thường đến khi còn đi học nhé?



가 이 영이 책은 아주 오래된 책 같아요.  
Cuốn sách tiếng Anh này có vẻ rất cũ rồi.

나 맞아요, 제가 고등학교 때 공부하던 책이에요.

Đúng rồi, đây là cuốn sách mà tôi đã dùng học từ cấp 3.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 과거에 일정한 기간 동안 반복된 행동이나 습관을 피상에서 말할 때 사용됩니다. 하지만 그 일이 과거에는 반복되었으나 현재까지는 지속되지 않는 것을 말합니다. 명사 앞에 사용됩니다.

Sử dụng câu trúc này để mô tả một hành động hay thói quen nào đó đã lặp lại nhiều lần trong quá khứ. Tuy nhiên, hành động đó lặp đi lặp lại nhiều lần trong quá khứ nhưng đã chấm dứt ở hiện tại. Thường đứng trước danh từ.

가	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.
나	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.
다	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.
4	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.	저는 10년 동안 한국에서 살았어요.

• 일상에 살던 사람은 지난 주말에 이사했어요.

Người mà đang sống, còn nhà thường tôi đã chuyển nhà rồi.



- 이 음악의 제작 고등학교 때 시주 받은 기예요.  
Đây là bài nhạc mà tôi từng nghe hồi còn học cấp 3.
- 학부시절에 미니악년 레코프로 지도 되어있었습니디.  
Tôi học đàn này ở trường mà hồi tôi đã từng học.

📌 **정음서어** '내가 붙은 상처는 22장 '별무늬 티셔츠' 때의 02' 앞/뒷년을 참조하세요.  
2021. 11.2007 par. we can use the word 02. 02. 02. 02. 02. 02. 02. 02. 02. 02.



- 1 이 표현은 과거에 한 지주 했지만 지금은 하지 않는 일을 표현할 때 사용하기도 합니다. 이때는 [과거에] 여러 번, 자주, '가끔', '항상' 등 반복을 나타내는 표현과 함께 사용됩니다.  
Câu trúc này tạo điểm nhấn hành động đã thường xuyên xảy ra ở quá khứ nhưng bây giờ đã chấm dứt. Trong trường hợp này, thường đi kèm với các cụm từ diễn tả sự lặp lại như: nhiều lần, rất nhiều lần, ...  
• 우리가 아주 자주 커피를 마시 게 되고 싶어요.  
Tôi muốn đến quán cafe mà chúng ta đã từng hay đến.  
• 이것은 과거에는 그 카페에 자주 갔지만 지금은 자주 가지 않아요. 의미가 있습니다.  
Ở câu này, người nói nhắc đến quán cafe mà người nói thì từng đi đến (trung quá khứ), nhưng hiện tại không còn đến nữa.
- 2 이 표현은 과거에 시작한 했지만 아직 끝나지 않은 일을 회상하여 표현할 때 사용하기도 합니다. 이때는 보통 '재+동', '새+주', '어제', '바깥', '저번에' 등 과거의 한 시점이나 대를 나타내는 말과 함께 사용됩니다.  
Cấu trúc sử dụng câu trúc này để hồi tưởng những sự việc đã bắt đầu xảy ra trong quá khứ nhưng vẫn chưa kết thúc. Trong trường hợp này, thường sử dụng với các cụm từ xác định chỉ thời gian trong quá khứ như: 재+동, 새+주, 어제, 바깥, ...  
• 이게 제가 시작할 기어는 어땠어요?  
Bạn đã với hồ nước cafe mà tôi đã uống từ lúc này à?  
• 이것은 바깥 커피를 다 마시지 않았다는 의미입니다.  
Ở câu này thì người nói chưa uống xong cốc cafe.
- 3 세 가지가 아니라 지금까지 사용한 용어의 의미를 나타낼 때도 사용됩니다.  
Câu trúc này có thể diễn tả ý nghĩa không phải là đồ vật mới, mà là đồ vật cũ đã qua sử dụng từ trước.  
• 이것은 제 주스가 있던 곳인데 제 아이에게 줬어요.  
Tôi đã đưa cho con tôi quán cafe mà cháu tôi đã từng uống.  
• 이 자동차는 제가 마시지 않았 거예요. Đây là chiếc xe mà tôi từ từ cũ.
- 4 이 표현은 과거에 일 번만 일어난 일 수, 반복되지 않는 일에는 사용하지 않습니다.  
Không sử dụng câu trúc này với những hành động chỉ xảy ra một lần và không lặp lại nữa.  
• 이것은 제가 결혼했던 곳이에요. (X) • 이것은 제가 결혼한 곳이에요. (O)

5 이 표현은 과거의 어느 시점부터 그 일이 계속 반복되어 왔음을 나타내기도 합니다.

Câu trúc này còn diễn tả hành động nào đó thường xuyên lặp lại từ một thời điểm nào đó trong quá khứ.

• 오늘도 우리가 자주 가던 카페에서 만났시다.

Hôm nay chúng ta hãy gặp nhau tại quán cafe mà chúng ta đã từng đến

: 이것은 과거부터 지금까지 계속 그 카페에 자주 가고 있다는 의미입니다.

Ở câu này diễn tả người nói đã từng đến quán cafe đó tại một thời điểm trong quá khứ



'-던'과 과거 시제를 나타내는 '-(으)니'은 다음과 같은 차이가 있습니다.

단, -던과 -(으)니, đều mang ý nghĩa hồi tưởng, tuy nhiên khác nhau như sau:

-던

-(으)니

공동점

과거의 사실을 현재 의미합니다.

Hồi tưởng lại sự việc đã xảy ra trong quá khứ.

(1) 과거에 반복되지 않은 행동을 나타낼 때 사용합니다.

Diễn tả hành động trong quá khứ còn đang đó

• 이제 읽던 책을 어디에 두었지?

→ 책을 아직 다 읽었다는 것을 의미합니다

Người nói chưa đọc xong cuốn sách.

(1) 지금 현재 상황으로 봤을 때 과거에 완료된

행동을 말할 때 사용합니다.

Diễn tả hành động trong quá khứ, đã chấm dứt, không còn liên quan đến hiện tại.

• 이제 읽은 책의 제목이 생각 안 나요?

→ 책을 다 읽었다는 것을 의미합니다.

Hôm qua người nói đã đọc xong sách rồi

차이점

(1) 과거에 반복적으로 한 일을 회상해서 말합니다.

Hồi tưởng lại một việc đã lặp đi lặp lại trong quá khứ.

• 먹먹이든 안락에 살 때 먹던 음식이에요.

→ 안락에 살 때 먹먹이든 여러 번 먹었다는 것을 의미합니다.

Ở câu này, diễn tả người nói đã ăn teotbukki nhiều lần khi còn sống ở Hàn Quốc.

(2) 단순한 과거 사실만 이야기할 뿐 보상의 의미는 없습니다.

Diễn tả đơn thuần, hành động đã xảy ra trong quá khứ và không ngụ ý hồi tưởng

• 먹먹이든 안락에 살 때 먹은 음식이예요.

→ 먹먹이든 여러 번 먹었다는 할 수 없고 단순회상한 적이 있다는 사실만을 말하고 있습니다.

Ở câu này, chúng ta không thể biết người nói đã ăn teotbukki bao nhiêu lần, chúng ta chỉ biết người nói đã ăn teotbukki ít nhất một lần.

## 대화를 만들어 보세요?



### 1 가 자동차 새로 샀어요?

나 아니요, 아버지가 타시던 거예요.

자동차 새로 사다  
옷을 새로 사다  
넋북을 새로 사다

TIP

반두 noszok

아버지가 타시다 / 거다  
언니가 입다 / 못이다  
모자가 쓰다 / 거다

### 2 가 여기 있던 신문 샀어요?

나 시수 씨가 보던 거였어요? 세가 버렸는디요.

가 아따가 보려고 했는데…….

여기 없다 / 신문 못 보나  
여기 있다 / 빵 못 보다  
여기 있다 / 우유 못 보다

보나  
먹다  
마시다

## 연습해 볼까요?

### 1 '-던'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 이제 텔레비전 드라마를 안 봐요? (재미있게 보다)

나 네, 재미있게 보던 드라마가 지난주에 끝나 버렸거든요.

(2) 가 이이한테 상냥감을 많이 사 줬나 봐요. (친구 아이가 가지고 놀다)

나 아니에요, ..... 잠난감을 받은 거예요.

(3) 가 이 랍송 정말 좋지요? (어릴 때 자주 듣다)

나 네, ..... 랍송이에요.

### 2 '-던'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 이 커피 미셔도 돼요? (그건 제가 마시다 / 커피이다)

나 그건 제가 마셔던 커피니까 새로 한 잔 더 드릴게요.

(2) 가 야 시간에 밥을 드세요? (아이가 빈다 / 밥이다)

나 네, ..... 조금 남아서 먹고 있어요.

(3) 가 서가에 열쇠가 떨어져 있네요! (아카리 씨가 잤다 / 열쇠이다)

나 조금 전에 ..... 서기 있었어요.

## 02

## -터라고요



가 웨이밍 씨, 또 청소해요?  
Wei Ming, bạn lại dọn dẹp đây à?

나 닐씨가 터워서 상분을 열어 누니까 먼지가 많이  
날아오더라고요.  
Tài chơn tiết kiệm, tôi mở cửa sổ nên nhiều bụi qua.



가 혹시 카인리 씨 봤어요?  
Bạn nhìn thấy Kylie đâu không?

나 네, 이끼 약속이 있다고 급하게 나가더라고요.  
Có, cô ấy vừa nói có hẹn chuyện nên đi ra ngoài gấp  
lắm.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람이 과거에 직접 보거나 듣거나 혹은 느낀 것을 회상하여 지금 다른 사람에게 선물할 때  
사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này để kể lại những hành động, sự việc mà người nói trực tiếp chứng  
kiến, nghe thấy hoặc cảm nhận.

		-터라고요	
VV	크다	크	크터라고요
	입다	입	입터라고요
N이나	머시아다	머시아	머시아터라고요
	학생이다	학생	학생터라고요

- 하가에서 여행을 해 보니까 한국에는 정말 산이 많더라고요.  
Đến Hàn Quốc tôi lần đầu thấy Hàn Quốc có nhiều núi vậy.
- 이제 친구랑 학교 같이 농구를 했! 제 죄수 씨가 운동을 정말 즐기더라고요.  
Hiện giờ tôi chơi bóng rổ cùng các bạn, bạn thấy bạn bè thích chơi, chơi thật.
- 학교 앞매 새로 생긴 저커슈의 키치 맛이 꽤 괜찮더라고요.  
Cửa hàng mới của quán mới mở trước công trường ngon lắm.



- 1 이 표현은 말하는 사람이 모거나 높은 것의 내에 사용되기 때문에 보통 스이가 ‘인정된 경우’에는 사용하지 않습니다.

Vì câu trúc này thể hiện ta ở bên ngoài nó, trực tiếp tiếp xúc hoặc tương tác nên câu ngữ không thể là ngoài nó. Vì là không sử dụng cấu trúc này với một thể nhất.

- 나는 재워도 여섯은 가이다고요. (X)
- 나는 재워도 여섯은 갔어요. (O)

- 2 이 표현은 말하는 사람이 새롭게 알게 된 사실어만 사용하고 이미 알고 있는 사실어는 사용하지 않습니다.

Câu trúc này chỉ diễn tả điều người nói biết lần đầu. Không phải điều vốn đã biết trước đó rồi.

- 새 고향은 많이 많더라고요. (X)
- 새 고향을 많이 갔어요. (O)
- 이미 알고 있는 사실어므로 ‘더’고요를 사용하지 않습니다.
- Ở câu này mình là người nói đã biết rõ trước đó rồi nên không sử dụng ‘더’고요.

- 3 사람의 감정이나 기분, 마음 상태를 나타낼 때는 ‘인정 주어도’ 사용할 수 있습니다. 3인칭의 경우에는 ‘형용사 - 어’이하다 + ‘더’고요로 표현해야 합니다.

Là thể sử dụng chủ ngữ ngôi thứ nhất khi nội dung này diễn tả tâm trạng, cảm xúc hoặc cảm giác. Với ngôi thứ 3, sử dụng hình thức V + ‘어’이하다 + ‘더’고요.

- 미수 오원 동생은 우울하더라고요. (X)
- 미수 오원 (선생)은 우울하더라고요. (O)
- 그 이야기들 듣고 어머니가 속상해시더라고요. (X)
- 그 이야기들 듣고 어머니가 속상해져시더라고요. (O)

- 4 이 표현은 ‘더’고요’나 ‘더’와 별 차이 없이 사용할 수 있으며 약간 더 강조하는 의미가 있습니다. 하지만 높임말이나 반말에 모두 사용할 수 있는 ‘더’고요’와는 달리 ‘더’는 반말에만 사용할 수 있습니다.

Câu trúc này tương đương về ý nghĩa với ‘더’고요 hoặc ‘더’ Tuy nhiên, câu trúc này nhấn mạnh hơn một chút. Sử dụng ‘더’고요 trong bối cảnh trang trọng và thốn thiết, là sử dụng ‘더’ trong bối cảnh thân mật.

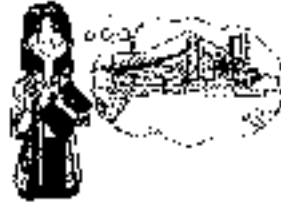
- 남자 친구를 사귀다 보니까 지금은 속상한 정도 생각더라고요.
- 남자 친구를 사귀다 보니까 지금은 속상한 정도 생각더라고요.
- 남자 친구를 사귀다 보니까 지금은 속상한 정도 생각니다.

5 과거에 완료된 일에 대해서는 '-았/었더니고요'를 사용합니다.

Để diễn tả hành động đã hoàn tất trong quá khứ, sử dụng **았/었더니고요**.



- 일본에 도착하니 눈이 오더라고요.  
Khi tôi đến Nhật Bản thì tuyết rơi.



- 일본에 도착하니 눈이 왔더라고요.  
Khi tôi đến Nhật Bản thì tuyết rơi.

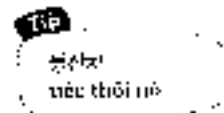
「눈이 오더라고요」는 눈이 오고 있는 모습을 회상해서 말하는 것이고, 「눈이 왔더라고요」는 눈이 이미 왔고 그 당시 그친 상태를 회상해서, 즉 어떤 것이 완료된 것을 회상해서 말하는 것입니다.

Một số **눈이 오더라고요** diễn tả sự hồi tưởng khi người nói trực tiếp nhìn thấy tuyết đang rơi. Trong khi **눈이 왔더라고요** diễn tả sự hồi tưởng do nhìn thấy dấu hiệu của tuyết rơi (thấy một đống có tuyết, chẳng hạn), nhưng đã ngưng và khi người nói quan sát.

**대화를 만들어 보세요!**

- 1 가 **여행 볼 공연이 어땠어요?**  
나 **아주 재미있더라고요.**

어제 본 공연  
어제가 본 공연이  
어제 간 친구 하기 들잔지



이중 재미있다  
정말 넘고 시력이 많다  
한국에서 지음 가 와서 신기하다

- 2 가 **마크 씨 봤어요?**  
나 **네, 아까 도서관에서 공부하더라고요.**

마크 씨  
양광 씨  
아기라 씨

도서관에서 공부하다  
운동장에서 친구들과 축구하다  
커피숍에서 친구와 이야기하다

연습해 볼까요?

아키라 씨가 어제 우연히 은혜 씨의 남자 친구를 봤습니다. 그리고 오늘 자야 씨와 은혜 씨의 남자 친구에 대해서 이야기하고 있습니다. 다음 그림을 보고 '~더라고요'를 사용해서 대화를 완성하세요.



- 자야: 아키라 씨, 이제 은혜 씨 남자 친구를 봤다면서요?  
 아키라: 네, 남자 친구가 아주 (1) 멋있게 생겼더라고요. (멋있게 생겼다)  
 자야: 어느 나라 사람인 것 같아요?  
 아키라: 물어보시는 않았는데 (2) \_\_\_\_\_  
 (일본 사람인 것 같다)  
 자야: 키는 어때요? 커요?  
 아키라: 아니요, 키는 조금 (3) \_\_\_\_\_ (작다)  
 자야: 무슨 일을 한다고 해요?  
 아키라: 작곡을 한대요. 그래서 그런시 기타를 (4) \_\_\_\_\_  
 (배고 있다)  
 자야: 옷은 어떻게 입었어요?  
 아키라: 하얀색 남방에 짙어진 청바지를 (5) \_\_\_\_\_ (입고 있다)  
 자야: 두 사람이 무엇을 하고 있었어요?  
 아키라: 길거리에서 (6) \_\_\_\_\_ (이야기하다)  
 자야: 두 사람이 잘 어울려요?  
 아키라: 네, 아주 잘 (7) \_\_\_\_\_ (어울리다)  
 자야: 그렇군요. 두 사람이 행복하면 좋겠어요.  
 아키라: 저도 그랬으면 좋겠어요.



가 집이 작아서 더 이상 물건을 둘 수가 없어서  
코민이예요.

Nhà chật nên tôi đang lo không có chỗ để đồ.

나 지난번에 갔을 때는 심이 아주 키 큰데요.

Lần trước khi tôi đến thấy nhà cô và cô thật mà.



기 오늘은 사정님 기분이 좀 괜찮아지셨어요?

Hôm nay giận đức có vẻ làmtragung vu. nhỉ?

나 아니요, 아까 빈니까 오늘도 얼굴 표정이  
안 좋으시는데요.

Không, lúc này có vẻ ý thấy nơi một giận đức hôm nay  
không ổn lắm đâu.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 희생을 나타내는 '다-'의 배경이나 상황을 제시하거나 반대, 강탄을 나타낼 때 사용함. '극히' '대로'가 걸려된 형태입니다. 따라서 과거 일에 대한 느낌이나 감탄, 어떤 상황을 제시할 때 혹은 상대방의 말과 반대되는 것을 말할 때 사용합니다.

Câu trúc này là sự kết hợp của -다- thêm từ sự tiêu tương và -(으)라지 làm bối cảnh của mệnh đề tiếp theo. Do đó, câu trúc này diễn tả những điều tương phản với điều người khác nói, hoặc diễn tả cảm giác ngạc nhiên trước một sự việc đã xảy ra trong quá khứ trong một hoàn cảnh nhất định nào đó.

A		B		C	
A/V		A/N		A/V	
다	다	크다	크다	다	다
다	다	작다	작다	다	다
다	다	의사	의사	다	다
다	다	학생	학생	다	다



가 이번 시험이 아주 쉬웠지요?

Kỳ thi lần này dễ lắm phải không?

나 아니요, 저, 지금 시험보다 더 어렵는데요.

Không, em khó hơn cả lần trước.

가 이제 마크 씨하고 식사하셨지요?

Hôm qua Lan đi ăn cùng với Mark à?

나 네, 마크 씨가 한국 음식은 아주 잘 먹던데요.

Vâng, Mark ăn đồ ăn Hàn Quốc giỏi lắm.

가 사미 씨가 학생이지요?

Jami là học sinh à?

나 아니요, 은행원이는데요. 최근 알 은행에서 일하더라고요.

Không, cô ấy là nhân viên ngân hàng. Cô ấy làm việc ở ngân hàng trước trước trước.

Chung là



1 이 표현은 문장 중간에 쓰기도 하는데 그때는 과거의 상황을 제시하거나 과거와 반대되는 상황을 제시합니다.

Có thể sử dụng câu trúc này ở giữa câu. Trong trường hợp này, nó diễn tả sự việc đã xảy ra trong quá khứ hoặc tương phản với quá khứ.

- 마크 씨는 좋은 사람 같아 보이니까 한번 만나 주세요.  
Mark 씨는 사람도 좋네요, 한번 만나 보세요.
- 그 옷이 정말 마음에 들었는데 아 안 샀어요?  
Cái áo kia hợp với Jami, sao lại không mua?
- 이제는 많이 빨리만 보는데 빠듯하네요.  
Hôm qua trên tivi mà hôm nay lại ế.

2 과거에 된 일의 일에 대해서는 '-았/었는데요'를 사용합니다.

Khi diễn tả hoạt động đã hoàn tất trong quá khứ, sử dụng -았/었는데요.

가 순제 씨가 수업을 다녀오셨지요?

Ừ, học xong rồi à?

나 네, 얼마 전에 수업을 들었던데요.

Vâng, tôi nghe nói cô ấy mới đi học xong ạ.

## 비교해 볼까요?

회상을 나타내는 '-더라고요'와 '-던데요'는 다음과 같은 차이가 있습니다.

-더라고요와 -던데요 둘 다 1인칭 1회 표현이지만 회상 표현의 사용처가 다르며, 사용처가 다르므로 표현의 차이도 있습니다.

	-더라고요	-던데요
과거 인의 회상 회상 표현 Lời tường thuật khả	사용 가능 Có thể sử dụng	사용 가능 Có thể sử dụng
과거의 일에 대해서 상대방이 말한 것과 반대되는 생각이나 의견을 말할 때 Diễn tả quan điểm hoặc suy nghĩ của người nói về hành động, sự việc ở quá khứ trái ngược với ý kiến của đối phương.	사용할 수 없음 Không thể sử dụng	사용 가능 Có thể sử dụng
	가 그 영화 정말 재미있었죠? 나 아니요, 저는 재미있지 않았어요. (X) → '-더라고요' 상대방의 의견과 반대되는 의 견을 말할 때는 사용할 수 없습니다. Không sử dụng -더라고요 vì trái với suy nghĩ của người khác	가 그 영화 정말 재미있었죠? 나 아니요, 저는 재미있었어요. (O) → 상대방의 의견과 반대되는 의견을 말한 것인데 이것은 '-던'과 결합한 '(으)네 '에 이러한 특성이 있기 때문입니다. Có thể sử dụng để diễn tả ý kiến đối lập, trái với ý hiểu của đối phương, nhờ sự kết hợp ý nghĩa của -던 và (으)네.

## 대화를 만들어 볼까요?

- 1 가 태권도를 배우기가 어렵지요?  
나 아니요, 배워 보니까 생각보다 쉽던데요.

태권도를 배우기가 어렵다  
김치가 맵다  
그 배우가 예쁘다

배워 보니까 생각보다 쉽다  
머리 보니까 생각보다 인 맵다  
실제로 보니까 원래는 전보다 볼 때보다 예쁘지 않다

- 2 가 독감 예방주사를 맞으러 병원에 다녀왔어요?  
나 네, 저 말고도 예방주사를 맞으러 온 사람들이 많던데요.

독감 예방주사를 맞으러 병원에 다녀왔다  
어제 남산에 올라가다  
오후에 양강 씨하고 탁구를 했다

저 말고도 예방주사를 맞으러 온 사람들이 많다  
남산에서 본 시골 마당이 아주 아름답다  
양강 씨가 탁구를 정말 잘 치다

107  
독감 예방주사  
tiêm phòng cúm  
양강 씨하고  
với anh Cường

**듣기 1**

1 '-던데요'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 수지가 왜 아직도 집에 안 오지? (놀이디에서 놀고 있다)

나 이까 집에 오다 보니까 놀이터에서 놀고 있던데요.

(2) 가 양강 씨가 열심히 공부하지요? (12시까지 공부하다)

나 네. 어젯밤에도

(3) 가 저기 앉아 있는 사람이 누구예요? (조금 전에 시야 씨랑 같이 오다)

나 서도 잘 모르겠어요.

(4) 가 수영 씨가 어디에 갔지요? (아까 친구하고 같이 극장에 가다)

나

(5) 가 어제 간 식당이 어땠어요? (분위기가 아주 좋다)

나

2 '-던데요'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

가 지난 주말에 마크 씨 집에 다녀왔지요? 마크 씨 집은 가까워요?

나 아니요, 생각보다 (1) 멀던데요. 지하철로 1시간정도 걸렸어요.

가 그래요? 지하철에서 내려서 집을 찾기는 쉬웠어요?

나 아니요, 골목길이 복잡해서 찾기가 (2)

가 그랬군요. 짐은 어때요? 깨끗하죠?

나 네, 아주 (3)

가 마크 씨는 남동생하고 같이 살지요? 남동생도 마크 씨처럼 기가 기요?

나 네, 정말 (4)

가 마크 씨가 요리는 삼해요?

나 네, 아주 (5)

남동생하고 같이 불고기름 만들어 주었는데 정말 맛있더라고요.

# 8장

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 이것은 제 아이가 입던 옷이에요. 지금은 지어져서 친구 아이에게 주려고 해요.

- ㉠ 이것은 제 아이가 예전에 이리 번 입었어요
- ㉡ 이것은 제 아이가 예전에 여러 번 입던데요
- ㉢ 이것은 제 아이가 예전에 이리 번 입더라고요
- ㉣ 이것은 세 아이가 예전에 여러 번 입은 모양이에요

2 외국에 살다 보니까 가끔은 속상한 일도 생기더라고요.

- ㉠ 속상한 일도 생기더군요                      ㉡ 속상한 일도 생길 뻔해요
- ㉢ 속상한 일도 생길 듯 해요                    ㉣ 속상한 일도 생길 줄 알았어요

3 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

가 신종플루 예방수사를 받았어요?

나 네. ....

- ㉠ 많이 아프더군요                              ㉡ 많이 아프던데요
- ㉢ 많이 아프더라고요                            ㉣ 많이 아프겠더라고요

4 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

가 저 음악을 많이 들어본 것 같은데 혹시 뭐시 아니?

나 이럴 때 내가 .....

- ㉠ 자주 들었던 음악이잖아                      ㉡ 자주 들었던 음악이잖아
- ㉢ 자주 들은 반한 음악이잖아                    ㉣ 자주 들었을지도 모를 음악이잖아

(5~6) 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

5 ㉠ 지난주에 가 보던 공원에 삼까요?  
㉡ 아까 세가 마셨던 지퍼를 버렸어요?  
㉢ 대학교 때 자주 기던 식당에 다시 가 보고 싶어요.  
㉣ 떡볶이는 한국에 살았을 때 자주 먹는 음식이에요.

6 ㉠ 저는 이제 불교기를 원 미더라고요.  
㉡ 그 이야기를 듣고 어머니께서 속상하더라고요.  
㉢ 세기 여세 아끼리 씨 집에 가니까 벌써 고향에 가더라고요.  
㉣ 삼 근처에 새로 생긴 신발 가게의 물건이 꽤 괜찮더라고요.

# 9 장

## 피동을 나타낼 때

Hình thức Bị động

본 장에서는 피동을 표현할 때 사용하는 다양한 문법 표현을 배웁니다. 피동은 일부 동사의 어간에 피동형 접사 **-이/히/리/기-**를 결합하여 만들기도 하고, 일부 동사에 **-어/어지다**나 **-게 되다**를 붙여서 만들기도 합니다. 피동은 단어에 따라서 사용법이 다르기 때문에 외국 학생들이 많이 힘들어합니다. 그렇지만 피동 표현을 잘 사용하면 한국 사람들이 정말 한국말을 잘한다고 할 것입니다.

Trong các bài này, chúng ta sẽ làm quen với một số loại cú pháp của Bị động trong tiếng Hàn Quốc. Do thuộc nước sở hữu sự sống, có thể cảm thấy nó **-어/어지다** và **-게 되다** là các có động từ khác đi, hiện tại được hình thành **-어/어지다** hoặc **-게 되다**. Các từ này trong ngữ pháp được vào động từ và các tiếp từ (chính xác hơn phải nói là từ sẽ gặp khi sử dụng khác) này, tuy nhiên, chúng có thể bị động hóa để có nghĩa là **Quốc gia** sẽ **được** giữ kẻ đang tăng dân số học rất lâu.

**01** 단어 피동 (-이/히/리/기-)

**02** -어/어지다

**03** -게 되다

## 01

## 답이 피동 (-이/히/리/기-)

68



가 아이가 인형을 안아요.

Em bé ôm con búp bê.

나 아이가 할아버지에게 안겼어요.

Em bé được ông ôm.



가 마크 씨가 문을 열어요.

Mark mở cửa.

나 문이 열렸어요. / 문이 열려 있어요.

Cửa mở.

## 문법을 알아봅시다?

이 표현은 주어의 행동이 다른 사람의 행동 때문에 이루어지거나 주어가 직접 한 것이 아니라 다른 일이나 사람 때문에 그런 상황이 됐을 때 사용합니다. 이 표현은 일부 동사에 '-이/히/리/기'를 붙여서 만듭니다.

Sử dụng cấu trúc này điều là hành động đã xảy ra do con người hoặc hành động khác tác động vào. Cấu trúc này được thuật lập bằng cách gắn các đuôi -이/히/리/기 vào động từ. Chú ý chỉ áp dụng với động từ.

동사	+	-이/히/리/기-	피동사
쓰다	+	-어-	쓰이디
읽다	+	-히-	읽히디
필다	+	-리-	필리디
씻다	+	-기-	씻기디

자주 쓰이는 피동사는 다음과 같습니다.

Hình thức bị động phổ biến nhất như sau.

이		히		리		기	
놓다 đặt	놓이다 được đặt	된다 đồng	안히다 được đồng	절다 trèo	절리다 được trèo	잡다 cắt	잡기다 bị cắt
바꾸다 đổi	바뀌다 được đổi	읽다 đọc	안히다 được đọc	늘다 nghe	늘리다 được nghe	안다 ôm	안기다 được ôm
보다 nhìn	보이다 được nhìn	박다 bị, chặn	박히다 bị các nguyên	열다 nhin, xem	열리다 được mở	쫓다 đuổi theo	쫓기다 bị đuổi
쓰다 viết/sử dụng	쓰이다 được viết/sử dụng	잡다 bắt	잡히다 bị bắt	닫다 đóng	닫리다 được hàn	씻다 xé	씻기다 bị xé
잡다 đồng	잡기다 bị đồng	먹다 ăn	먹히다 bị ăn	밀다 đẩy	밀리다 bị đẩy	치다 cưa	치기다 được cưa

단어 마당은 다음과 같은 형태로 사용됩니다. 즉, 오른쪽에 있는 능동형이 피동형이 되면 왼쪽에 있는 문장의 형태로 바뀌게 됩니다.

Các từ bị động trên được dùng dưới dạng như sau. Hình thức chủ động ở cột bên phải và hình thức bị động ở cột bên trái.

(1)	<b>피동</b>	<b>능동</b>
	N <sub>1</sub> 이/가 N <sub>2</sub> 에게 V + 이/히/리/기-	(N <sub>1</sub> 이/가 N <sub>2</sub> 를/을 V)
	• 명인이 경관에게 삼켰어요. Tên tội phạm đã bị cảnh sát bắt.	(경관이 명인을 삼켰어요.) Cảnh sát bắt tên tội phạm.
	• 쥐가 고양이에게 쫓기고 있어요. Cơn chuột b. con mèo đuổi bắt.	(고양이가 쥐를 쫓고 있어요.) Con mèo đuổi bắt con chuột.

이 형태로 많이 쓸 수 있는 동사는 쫓기다, 먹히다, 잡히다, 안기다, 읽히다 등이 있습니다.

Một số động từ thông dụng sẽ theo hình thức này như: 앉기다, 먹히다, 잡히다, 안기다, 읽히다.

(2)	파동	능동
	Nhà/V + 이/히/그/녀/기	(N/는/은 V)
	• 시끄러운 음악이 들려요. Âm nhạc ồn ào được nghe thấy.	• 시끄러운 음악이 들려요. Tôi nghe thấy âm nhạc.
	• 새 김학민호기 마셨어요. Sô diên thanh của tôi được thay đổi.	• 새 김학민호기 마셨어요. Tôi thay sử diên thanh.

이 형태로 많이 쓸 수 있는 동사는 듣다, 보이다, 바쁘다, 이해다, 팔리다, 풀리다, 끊기다, 열리다, 잠기다, 밀히다 등이 있습니다.

Một vài động từ thông dụng theo hình thức này như: nghe, nhìn, bận, hiểu, bán, mua, mở, đóng, ngắt, đứt, gãy, kẹt, trôi, trôi nổi, chìm, nổi, trôi dạt, trôi nổi, trôi dạt.

(3)	피동	능동
	Nhà/V + 이/히/그/녀/기 + 이/어 있다	(N/는/은 V)
	• 세계가 백년 전에 일어났어. Thế giới đã được tạo ra từ lâu.	• 세계가 백년 전에 일어났어. Thế giới được hình thành từ lâu.
	• 가방이 책상 위에 놓여 있어요. Cái cặp được đặt trên bàn.	• (의상 위) 가방이 놓여 있어요. (Tô) cái cặp trên bàn.

이 형태로 많이 쓸 수 있는 동사는 쓰이다, 놓이다, 팔리다, 끊리다, 끊히다, 끊기다 등이 있습니다.

Một vài động từ thông dụng theo hình thức này như: viết, vẽ, đặt, dựng, xây, dựng, xây dựng, xây dựng, xây dựng.

### 대화를 만들어 보세요!

1 가 요즘 무슨 책이 인기 많아요?

나 이 책이 사람들에게 많이 읽히는 것 같아요.

요즘 무슨 책이 인기 많아요?  
친구들 왜 선물을 받았어요?  
능력이 왜 좋아?

이 책이 사람들에게 많이 읽히니까  
사랑할 만하니까, 친구가 받았어요  
능력이 좋아서 장난감을 사왔어요.

2 가 기념일에 우리가 같이 찍은 사진이 어디에 있어요?

나 세 병 위에 올려 있어요.

기념일에 우리가 같이 찍은 사진  
새로 산 컴퓨터  
기념일에 받은 책

책에 올려요  
책상 위에 있어요  
책장이 있어요



1 다음 그림을 보고 피동 문장으로 대화를 완성하세요.



가 발이 아파요?  
나 네, 아침에 복잡한 버스 안에서 발이 받혀서 아파요.



가 왜 그렇게 짜증이 많아요?  
나 옆집에서 음악 소리가 너무 크게 공부할 수가 없어요.



가 교실의 창문이 \_\_\_\_\_ 추운 것 같아요.  
나 그럼, 제가 창문을 닫을게요.

2 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 피동으로 바꿔 대화를 완성하세요.

보기 잠그다 쓰다 길다 미다 풀다 보다

- (1) 가 왜 집에 안 들어가고 있어요?  
나 문이 잠겨 있어요. 지금 열쇠가 없어서 열까를 기다리고 있어요.
- (2) 가 민수 씨, 운동화 끈이 \_\_\_\_\_  
나 고과워요. 다시 묶어야겠어요.
- (3) 가 저기 벽에 \_\_\_\_\_ 있는 사진은 누구 사진이에요?  
나 교향에 계신 부모님 사진이에요.
- (4) 가 퇴근 시간도 아닌데 왜 이렇게 길이 \_\_\_\_\_ ?  
나 서쪽에서 공사를 하고 있는 것 같아요.
- (5) 가 칠판에 무엇이 \_\_\_\_\_ 있어요?  
오늘 강의를 안 가시고 와서 인  
나 오늘 배울 문법이에요. 이다가 세 공책을 보여 줄게요.



가 우리 반 친구들과 언제 식사할까요?  
Khi nào chúng ta đi ăn cùng các bạn trong lớp?

나 저는 아무 때나 괜찮아요. 아속이 정해지면 알려주세요.

Tôi thì lúc nào cũng được. Nếu đã quyết định lúc nào rồi thì bày báo cho tôi.



가 왜 그렇게 힘들게 쓰고 있어요?  
Sao bạn viết khó như thế?

나 볼펜이 안 좋은 것 같아요. 끝씨가 잘 안 써져요.  
Cái bút có vẻ không tốt. Chữ viết xấu quá.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현도 단어 피동치린 수어의 행동이 다른 사람의 행동 때문에 이루어지거나 주어가 직접 원 것이 아니라 다른 열매나 사건 때문에 그런 상황이 됐을 때 사용합니다. 피동용 끝드는 -이/어/리/가-기 붙지 않는 동사여 보여서 사용합니다.

Cấu trúc này gần giống với câu bị động ở phần trước, trong đó gắn tiếp từ vào động từ. Cấu trúc này diễn tả hành động của chủ ngữ xảy ra do tác động của người nào đó hoặc hành động (sản phẩm nào đó). Tuy nhiên, chủ ngữ hành động này chỉ được sử dụng với một số động từ mà không thể gắn tiếp từ -이/어/리/가-

			-아/어지다	
V	과거	-아/어졌어요	켜다	겨졌어요
	현재	-아/어지고요	쓰다	써졌어요
미래 / 추측		-아/어질 거예요	켜다	켜져요
			쓰다	써져요
			켜다	켜질 거예요
			쓰다	써질 거예요

- 휴대폰의 기인 찍쳐요, 고상이 난 것 같아요.  
Điện thoại của tôi không bật được. Chắc hỏng rồi.
- 키마기 띠 손바 세차 가방에 밀려서 생겼어요.  
Cài bị dẹt hết rồi nên cặp bị bẩn.
- 어젯밤에 제가 잠부터든 안 쓰고 있는데 아침에 일어나니까 깨져 있었어요.  
Tôi qua tối không tắt máy tính mà cứ thế đi ngủ, sáng dậy thấy máy tính vẫn còn bật.

## 능동형

- 1 능동형에 '-아/어지다'가 붙으면 다음과 같은 형태가 됩니다.  
Khi '-아/어지다' gắn vào động từ, hình thức này thay đổi như sau:

피동	←	능동
NOI/기 V + -아/어지다	←	(N은/은) V
음료수: <u>순간</u> 했어요.	←	유리수: <u>순간</u> 했어요.
검사: <u>찍</u> 었어요.	←	검사: <u>찍</u> 었어요.

- 2 이 표현은 '-이/리/리/기-'가 붙지 않는 동사에 사용하지만 요즘에는 '이/리/리/기-'가 붙는 동사에도 사용하는 경우가 있습니다.

Chú ý chỉ sử dụng câu trúc này với động từ trong đó không thể gắn thêm tiếp từ -이/리/리/기-. Tuy nhiên, gần đây có thể sử dụng một số động từ với hình thức này.

- 수화를 끊었어요. → 전화가 끊었어요. / 끊어졌어요.  
Treo cúp điện thoại
- 공책에 글자를 썼어요. → 공책의 글자가 쓰여 있어요. / 써져 있어요.  
Chữ được viết trong cuốn vở

- 3 형용사 뒤에 '-아/어지다'를 쓰면 상태의 변화를 나타냅니다. 이것은 초급 단계에서 배웠으므로 참고하시기 바랍니다.

Hình thức -아/어지다 có thể gắn với tính từ phẩm diễn tả sự thay đổi trạng thái. Xem lại hình thức này trong phần Sơ cấp.

- 키나 씨가 정말 커버졌어요.  
Mina càng ngày càng xinh ra
- 장소가 이제 정말 커긔어졌어요.  
Tôi lau dọn nên phòng trở nên sạch sẽ.

## 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 휴대전화가 어떻게 고장이 났어요?  
나 숫자 버튼이 안 눌러져요.

숫자 버튼을 안 누르다  
전원을 안 켜다  
업데이트해서 액션을 했다

TIP  
연락: liên lạc (nh);  
전화: điện thoại;  
고장: hỏng



- 2 가 누가 유리창을 깨었어요?  
나 잘 모르겠어요. 아침에 보니까 깨서 있었어요.

유리창을 깨다  
냉장고를 고치다  
아이폰을 깨다

아침에 보니까 깨다  
집에 놀아와 보니 고치다  
교실에 들어오니까 깨다

## 연습해 보세요?

- 1 '-아/어지다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 어 옷에 얼룩이 묻었어요. (알 지우다)  
나 세탁소에 맡겼는데 안 거워졌어요.  
(2) 가 왜 그렇게 놀란 표정이예요? (깨나)  
나 유리창이 \_\_\_\_\_ 다칠 뻔했어요.  
(3) 가 날씨가 너무 추우니까 빨리 봄이 오면 좋겠어요. (기다리다)  
나 서도 봄이 \_\_\_\_\_, 봄이 되면 예쁜 꽃도 보고 싶어요.

- 2 '-아/어지다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 예 사쿠 다시 물어봐요? (사진을 인 받다)  
나 수미 씨가 결혼한다는 사실 안 믿어줘요.  
(2) 가 여름휴가 때 여행을 같이 갈까요? (돈이 없어서 망설이다)  
나 저도 가고 싶지만, \_\_\_\_\_  
(3) 가 운전 중에 전화들 받으면 안 되는 법이 있으요? (번호를 잘 안 지키다)  
나 네, 하지만 \_\_\_\_\_



가 자야 씨가 입원했다면서요?  
Nghe nói Jaya nhập viện à?

725

나 며칠 전에 교통사고가 나서 입원하게 되었어요.  
Cách đây mấy hôm cô ấy bị tai nạn giao thông nên phải nhập viện.



가 요즘에 남편하고 사이가 좋아졌어요?  
Đạo này tình cảm vợ chồng tốt chứ?

나 네, 서로 이야기를 많이 한 후에 서로 잘 이해하게 되었어요.  
Vâng, sau khi nói chuyện nhiều thì thấy hiểu nhau hơn.

### 문법을 알아볼까요?

이 문법도 피동술 표현할 때 사용되는데 어떤 일이 주어의 의지와 관계 없이 일어날 때 사용됩니다.

Cấu trúc này thể hiện là ý bị động trong trường hợp kết quả nằm ngoài ý chí chủ quan hoặc ý định của chủ ngữ.

시제	수동태	수동태	수동태
과거	-게 되었어요	가다	가게 되었어요
		먹다	먹게 되었어요
V 현재	-게 돼요	가다	가게 돼요
		먹다	먹게 돼요
미래 / 추측	-게 될 거예요	가다	가게 될 거예요
		먹다	먹게 될 거예요

- 한국으로 유학을 와서 작년부터 서울에 살게 되었어요.  
Tôi đi học Hàn Quốc và tôi sống ở Seoul từ năm ngoái.
- 전극기 이 기계들 좋아하시니까 서도 시주 오게 돼요.  
Vì bạn rất thích cửa hàng này nên tôi cũng đến thường xuyên.
- 다음 학기에 친구들이 모두 고향으로 돌아가고 제만 혼자 한국에 남게 될 것 같아요.  
Tất cả bạn tôi đều về quê vào đầu học kỳ tới. Có vẻ như tôi bị bỏ ở lại một mình ở Hàn Quốc.



- 1 이 표현은 원제 이루어진 일이나 견정된 일에 대해서는 과거 형태인 '-게 되었어요'를 많이 사용합니  
다. '-게 되었어요'는 줄여서 '-게 됐어요'로 사용하기도 합니다.

Thường sử dụng cấu trúc này dưới hình thức -게 되었어요 để tả trạng thái hoặc hành  
động đã trở thành hiện thực tại thời điểm hiện tại hoặc hành động đã được quyết định.  
Có thể rút gọn thành -게 됐어요.

• 회사 사정이 안 좋아서 이번 달에 회사를 그만두게 되었어요.  
Tình hình công ty không tốt lắm nên tháng này tôi nghỉ việc.

- 2 이 표현은 자신에게 일어난 일을 직접적이지 않게 부드럽게 표현하고 싶을 때 사용하기도 합니다. 이  
렇게 말하면 말하거나 들을 때 직설적으로 표현할 때보다나 편인함을 줄 수 있습니다.

Sử dụng cấu trúc này khi người nói muốn kể cho người nghe về sự việc đã xảy ra với họ  
theo phương thức gián tiếp. Sử dụng cấu trúc này trong văn nói làm cho không khí cuộc  
hội thoại trở nên nhẹ nhàng, mềm mại hơn so với kể một cách trực tiếp.

• 이번 피기에는 제가 장학금을 받게 되었습니다.  
• 이것은 '장학금을 받았습니다'보다 부드럽게 표현한 것입니다.  
Cấu trúc này là cách diễn đạt mềm mại hơn so với ý khẳng định 받았습니.

- 3 이 표현은 '변화의 결과'를 나타낼 때도 사용됩니다.

Cấu trúc này còn diễn tả kết quả của sự thay đổi nào đó.

• 옛날에는 축구를 안 좋아했는데 남자 친구와 자주 보니 좋아하게 되었어요.  
Ngày trước tôi không thích bóng đá nhưng sau khi hay xem với bạn trai thì tôi trở nên thích  
• 친구들과 노래방에 가서 자주 연습하니까 노래를 잘하게 되었어요.  
Sau khi hay đi hát karaoke với các bạn, tôi hát hay hẳn lên.

## 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 한국에 왜 왔어요?

나 교환학생으로 뽑혀서 한국에 오게 되었어요.

한국에 왜 오디	교환학생으로 뽑혀서 한국에 오디
접수 씨가 어느 회사에 취직하디	다음 달부터 무역 회사에서 일하디
자신 살고 있는 아숙집을 어떻게 찾디	친구의 소개로 찾디

- 2 가 부산으로 이사를 갈 거예요?

나 네, 남편 직장 때문에 가게 되었어요.

부산으로 이사를 가디	남편 직장 때문에 가디
가게 이유 가디	집사가 잘 안 돼서 문혼 단디
다음 달에 전시회를 열디	친구들이 도와준 덕분에 열디

73

5월 24일 5회  
수업 번호 166번

1. '-게 되다'를 사용해서 다음 대화들을 완성하세요.

- (1) 가 처음부터 혼자 살았어요?  
 나 지난날에 같이 살던 친구가 이사를 가서 혼자 살게 되었어요.
- (2) 가 어떻게 남자 친구를 만났어요?  
 나 한국에 먼저 온 친구의 소개로 \_\_\_\_\_
- (3) 가 왜 그 전공을 선택했어요?  
 나 아버지가 하라고 해서서 \_\_\_\_\_
- (4) 가 두완 씨는 요리를 자주 하는 것 같아요.  
 나 한국에 와서 혼자 사니까 요리를 자주 \_\_\_\_\_
- (5) 가 얼마 씨를 어떻게 알아요?  
 나 지난 학기에 같은 수업을 들어서 \_\_\_\_\_

2. 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '-게 되다'를 사용해서 쓰세요.

㉠ 옮기다                      사랑하다                      읽다                      임하다                      갖다

진수 씨는 회사가 너무 멀어서 집에서 가까운 곳으로 (1) 옮기게 되었지만 새 회사가 다음에 들지 않았습니다. 그래서 점점 일하는 것에 흥미를 (2) \_\_\_\_\_  
 그리던 중 이!-날부터 같이 일하는 영마 씨에게 관심을 (3) \_\_\_\_\_  
 마침내 두 사람은 서로 (4) \_\_\_\_\_ . 두 사람은 서로 사랑하면서 열심히 (5) \_\_\_\_\_ . 결국 일에 흥미가 없던 진수 씨는 사기가 하는 일을 좋아하게 되었습니다.





# 10장

## 사동을 나타낼 때

Hình thức sử dụng

문 장에서는 사동 표현에 대해 배웁니다. 사동 표현은 초급 단계에서는 배우지 않고 중급에서 처음 나오는 것입니다. 앞 장에 나오는 피동과 함께 한국 사람이 많이 사동사의 표현이지만 외국인들은 많이 틀리는 문법입니다. 또한 어떤 언어는 능동과 사동의 형태가 같은 경우도 많아서 사용할 때 헷갈리는 사람들이 많습니다. 사동은 형용사와 동사에 '-이/히/리/기/우/추'를 붙여서 만들거나 형사에 '-게 하다'를 붙여서 만들거나, 형용사와 형사에 '-이/히/리/기/우/추'를 붙일 때는 모든 형용사와 동사에 다 사용할 수 있는 것은 아니기 때문에 반드시 사동사를 다 외워야 할 것입니다.

Trong những bài chúng ta sẽ học quen các cấu trúc điển hình của hình thức này. Ở đây chúng ta sẽ học về cách sử dụng của các cấu trúc này. Cũng với hình thức này, chúng ta sẽ học các cấu trúc khác. Chúng ta sẽ học sử dụng hình thức này trong một số trường hợp. Tuy nhiên người học cần phải chú ý rằng hình thức này chỉ được sử dụng với các động từ và tính từ. Hình thức này không được sử dụng với các động từ và tính từ. Hình thức này chỉ được sử dụng với các động từ và tính từ. Hình thức này chỉ được sử dụng với các động từ và tính từ. Hình thức này chỉ được sử dụng với các động từ và tính từ.

01 **한여 사동 (-이/히/리/기/우/추)의**

02 **-게 하다**

# 01

## 단어 사용 (-이/히/리/기/우/추-)

(14)



가 진주가 왜 울어요?  
Sao Jinyu khóc thế?

나 오빠가 진주를 울렸거든요.  
Anh trai làm nó khóc.



가 아기가 밥을 먹습니다.  
Là bé ăn cơm.

나 어머니가 아기에게 밥을 먹입니다.  
Mẹ cho em bé ăn.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 문장의 주어가 사람이나 동물, 식물 등에 어떤 행동을 하게 하거나 어떤 상태에 이르도록 하는 것을 의미합니다. 일부 동사와 형용사 여간에 '-이/히/리/기/우/추-'를 붙여서 씁니다.

Sẽ dùng cấu trúc này khi chủ ngữ làm cho người, động vật, sự vật hoặc một khi trạng thái khác làm gì hoặc đạt tới một trạng thái nào đó. Hình thức này thời kỳ bằng cách thêm tập từ '-이/히/리/기/우/추-' vào đuôi của động từ, tính từ.

동사	+	-이/히/리/기/우/추-	-	사동사
먹다	+	-아-	-	먹이다
앉다	+	-히-	-	앉히다
울다	+	-리-	-	울리다
웃다	+	-기-	-	웃기다
깨다	+	-우-	-	깨우다
놓다	+	-추-	-	놓추다

자주 쓰이는 사동사는 다음과 같습니다.

Một số bình thức động từ sai khiến thông dụng như sau:

이		히		리		기		우		추	
안다 an	익히다 cho ăn	읽다 đọc	익히다 học đọc	안다 biết	알리다 được biết đến	웃다 cười	웃기다 làm cho cười	하느 (tính động)	재우다 đánh chơi	늦다 muộn	늦추기 trì hãm
적다 chết	숙이다 giết	읽다 ngồi	읽히다 đặt ai ngồi	읽다 sống	살리다 cứu sống	받다 đảm nhận	받기다 giao pho	지나 ngu	재우다 trì ngại	낮다 thấp	낮추다 hạ xuống
보내 xem	보이게 cho xem	놓다 nấu	놓히다 làm cho nấu xuống	물다 khóc	물리다 làm ai đó khóc	벗다 đổi	벗기다 cởi cho ai	고다 đi (phương tiện)	커우다 chờ (ai đó)		
소나 bị lưu	숙이다 lưu	읽다 nghe	읽히다 mặc cho ai đó	듣다 nghe	들리다 được nghe thấy	씻다 rửa	씻기다 rửa (cho ai đó)	서다 đứng	서우다 làm cho đứng (đứng xu)		
녹다 tan chảy	녹이나 lâu cho tan	익히다 muộn	익히다 lâu cho chín	견다 đi bộ	걸리다 rập rờn cho ai	굶다 nhịn bữa	굶기다 bỏ đói	쓰다 mặc, đội, đeo	쓰우다 mặc, đội, đeo (cho ai đó)		
꽃다 sôi	끓이다 lau cho sôi (nấu chín)	맞다 đúng	맞히다 đoàn đúng	놀다 chơi	놀리다 đế cho chơi	건다 gửi đầu	건기다 gửi đầu (cho ai đó)				
붙다 dính	붙이게 dính vào cái gì	넓다 rộng	넓히다 mở rộng	돌다 quay	돌리다 làm cho quay	남다 còn lại	남기다 để lại				

사동 표현은 문장을 만들 때 다음과 같은 형태로 만듭니다. 즉, 오른쪽에 있는 능동형의 본상이 사동형이 되면 왼쪽에 있는 문장 형태로 바뀌게 됩니다.

Hình thức sai khiến này được thiết lập như sau. Theo đó, nội động từ ở cột tay phải và hình thức bản đối ở cột tay trái.

<p>(1)</p> <p style="text-align: center;">사동</p> <p style="text-align: center;">N<sub>1</sub>(이/가) N<sub>2</sub>(을/를) V + -이/히/리/기/우/주-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 양이밀 씨가 자야 씨를 웃겼어요. Yangimil kku Jaja kkie.</li> <li>• 엄마가 아이들을 치웠어요. Mum đánh chueot em bé</li> <li>• 수영 씨가 사과를 마시려고 물을 끓이고 있어요. Suyong ddaun sŏn nuoc để uồng cafe</li> </ul>	<p style="text-align: center;">능동</p> <p style="text-align: center;">(N<sub>1</sub>(이/가) 자동사)</p> <p>(자야 씨가 웃고 있어요.) Jaja khoc.</p> <p>(아이들을 치었어요.) Bom tré chueot gioc.</p> <p>(물이 끓고 있어요.) Nuoc dang sôi.</p>
<p>(2)</p> <p style="text-align: center;">사동</p> <p style="text-align: center;">N<sub>1</sub>(이/가) N<sub>2</sub>(이/가) N<sub>3</sub>(을/를) V + -이/히/리/기/우/주-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 수영 씨가 친구들한테 결혼식 사진을 보여 줬어요. Suyong cho bun hŏ xem ảnh cưới.</li> <li>• 영미 씨가 학생들에게 책을 많이 읽혔니다. Yeungmi bat hoc sinh doc sách nhiều.</li> <li>• 할머니가 아이들한테 옛날이야기를 들려주셨어요. Ông kể cho bun tré nghe chuyện cổ tích (Ông kể chuyện cổ tích cho bun tré.)</li> </ul>	<p style="text-align: center;">능동</p> <p style="text-align: center;">(N<sub>1</sub>(이/가) N<sub>2</sub>(을/를) 자동사)</p> <p>(친구들이 사진을 봤어요.) Cũc bun xem ảnh.</p> <p>(학생들이 책을 많이 읽어요.) Hoc sinh doc nhiều sách.</p> <p>(아이들이 할머니의 이야기를 자주 들어요.) Bun tré nghe chuyện cổ tích của ông.</p>
<p>(3)</p> <p style="text-align: center;">사동</p> <p style="text-align: center;">N<sub>1</sub>(이/가) N<sub>2</sub>(을/를) A + -이/히/리/기/우/주-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 아이들이 방을 더럽혔습니다. Bom tré lam bẩn phòng.</li> <li>• 이책이 의사의 뜻이 높았습니니다. Cũc hŏ thấp đŏ cao cho cũc ghe.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">능동</p> <p style="text-align: center;">(N<sub>1</sub>(이/가) 경용사)</p> <p>(방이 더럽습니다.) Phòng bẩn</p> <p>(의사의 뜻이 높았습니다.) Cũc ghe thŏp.</p>

## 동사의 형태

- 1 동사 중에는 기능과 사용 형태가 같은 것이 있는데 문맥에서 구별을 합니다.  
Trong số động từ sai khiến và động từ bị động có một số động từ giống nhau, nên chúng được phân biệt tùy theo bối cảnh sử dụng

- 이 책은 많은 사람들에게 읽혔습니다. - 피동사  
Cuốn sách được đọc bởi nhiều người. Bị động.
- 선생님은 영수에게 책을 읽혔습니다 - 피동사  
Thầy giáo bảo Yeongsu đọc sách. S.A. khiến
- 우리 병에서는 바다가 눈입니다. - 피동사  
Biển được nhìn thấy Từ phòng của chúng tôi - Bị động
- 친구에게 남자 친구 사진을 보여 주었습니다. - 피동사  
Tôi cho bạn nhìn ảnh của bạn trai tôi. Sự khiến

피동과 사동의 형태가 같은 것 중에 많이 쓰이는 것은 다음과 같습니다.

Một vài động từ thông dụng được sử dụng với hình thức sai khiến và bị động giống nhau như sau:

기본 동사	피동사	사동사
보다	보이다	보이다
듣다	들리다	들리다
읽다	읽히다	읽히다
씻다	씻기다	씻기다

📌 양친 피동과 사동 형태를 참조하세요.  
Xem Công ty Hành thư, B1, 200p.

- 2 사동과 피동의 형태가 같은 경우가거나 혹은 감지 않은 경우메리느 사동 형태를 분명하게 하기 쉬운 때는 '-아/어 주다'를 붙입니다.

Mặc dù hình thức sai khiến và bị động giống nhau, nên muốn phân biệt rõ ràng thì chúng ta thêm -아/어 수다.

- 리리는 머리워진 모양이를 씻었어요.  
리라는 머리워진 모양이를 씻겨 줬어요.  
Lila tắm cho con mèo.
- 엄마는 아이에게 예쁜 구두를 신겼습니다.  
엄마는 아이에게 예쁜 구두를 신겨 주었습니다.  
Mẹ cho con bé đi giày đẹp

## 대화를 만들어 보세요!

75

- 1 가 책에 포스트잇이 많이 붙어 있네요.  
나 저는 중요한 부분마다 포스트잇을 붙이거든요.

**TIP**  
포스트잇  
giấy ghi note

책에 포스트잇이 많이 붙어 있다  
수첩에서 물이 끓고 있다  
아이들이 방에서 자고 있다

저는 중요한 부분마다 포스트잇을 붙인다  
커피를 마시고 싶어서 물을 끓이고 있다  
엄마가 있으면 아이들을 자운다

- 2 가 낄씨가 정말 추워요.  
나 그래요? 그럼 아이에게 따뜻한 옷을 입히어주세요.

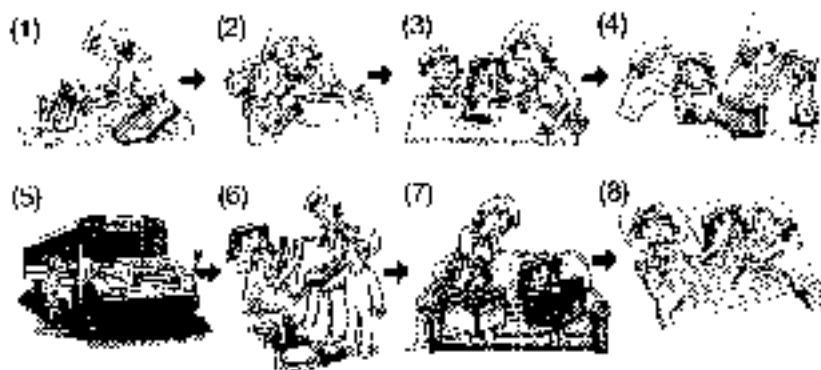
**TIP**  
입히다  
giác vào

낄씨가 정말 춥다  
미식은 정말 좋은 책이다  
만병초 씨가 없을 집만 잔하다

아이에게 따뜻한 옷을 입히다  
우리 미이에게도 입히다  
이번 입을 그 사람에게 입히다

## 연습하세요!

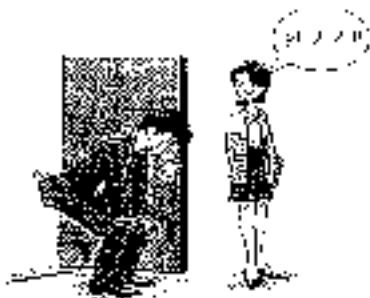
아래는 카일리 씨의 하루입니다. 다음 그림을 보고 사동 표현으로 문장을 완성하세요.



- (1) 카일리 씨는 아침마다 자는 아이들을 깨워요.  
(2) 그리고 욕실로 내려가 기서 아이들을  
(3) 아이들에게 말을  
(4) 유치원복을                      고 모셔도  
(5) 그리고 아이들을 유치원 버스에  
(6) 아이들이 유치원에서 돌아오면 더러워진 아이들의 옷을  
(7) 그리고 아이들에게 책을  
(8) 밥이 되면 자장거리를 부르며 아이들을

# 02

## -게 하다



가 늦어서 미안해요.  
Xin lỗi, anh đến muộn.

나 한 시간이나 기다리게 하면 어떻게 해요?  
Làm sao anh có thể cố ơn đợi những một tiếng thế?



가 자야 씨에게 주려고 산 꽃이에요.  
Anh mua hoa này tặng em, Jaya.

나 정말이요? 양강 씨는 시골 너무 행복하게 해요.  
Thật ư? Yang Gang, anh lên em hạnh phúc quá.

【76】

### 문법을 알아볼까요?

1 이 표현은 어떤 사람에게 어떤 행동을 하도록 시킨다는 의미로 동사 다음에 '-게 하다'를 붙여 사용합니다. 사용사실 때는 'N1이/가 N2를/을 V-게 하다'로 사용하고 피동사일 때는 'N1이/가 N2에게 V-게 하다'로 사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này khi chủ ngữ làm cho ai phải thực hiện hành động nào đó. Cấu trúc này thiết lập bằng cách thêm -게 하다 vào dưới động từ. Dấu vết ngữ động từ thì biểu thị dưới dạng N1 이/가 N2를/을 V-게 하다. còn ngữ động từ thì N1이/가 N2에게 V-게 하다. (Nội động từ là những động từ đã có đầy đủ ý nghĩa, và không cần danh từ bổ nghĩa cho nó như ngủ, 웃, còn ngoại động từ các tác ngữ bổ nghĩa như 보다, 읽다.)

	-게 하다	귀찮다	귀찮게 하다
A/V	-게 하 :	쉬다	쉬게 하다

- 선생님께서는 학생들을 10분 동안 쉬게 하셨어요.  
Thầy giáo chú học sinh nghỉ học 10 phút.
- 아버지는 수희에게 결혼식 앞에서 피아노를 치게 하셨어요.  
Bố cô Jucheo bảo cô ấy chơi đàn piano trước tiệc cưới.
- 교수님은 학생들에게 금요일까지 숙제를 내게 하셨어요.  
Giáo sư bảo học sinh nộp bài muộn nhất vào thứ 5.

- 2 이 표현은 형용사 다음에 '게 하다'가 오면 그 사람을 어떤 상태가 되게 한다는 의미가 됩니다. 이때는 '나이'가 **누를/을 A 게 하다**로 사용합니다.

Khi -게 하다 sử dụng sau tính từ, cấu trúc này diễn tả chủ ngữ làm cho người thứ nhì trong câu như thế nào. Trong trường hợp này, sử dụng hình thức 누르/을 A 게 하다.

- 마크 씨는 질문을 너무 많이 해서 나를 귀찮게 해요.  
Mark hỏi nhiều quá làm tôi thấy phiền.
- 요즘 서른 우물하게 하는 일들이 많이 생겼어요.  
Dạo này có nhiều chuyện làm tôi cảm thấy u sầu.

- 3 이 표현은 어떤 사람이 어떤 행동을 하는 것을 허락하거나 허락하지 않는다는 의미도 있습니다. 이때 '-게 하다'의 '하다'는 '허락하다'의 의미가 됩니다.

Có thể sử dụng cấu trúc này để cho phép hoặc không cho phép ai đó làm gì. Trong trường hợp này, **하다** trong 게 하다 sẽ truyền tải ý nghĩa 허락하다 (cho phép).

- 어머니는 아이기 하루에 한 시간 동안은 텔레비전을 보게 해요.  
Mẹ cho bọn trẻ mỗi ngày một tiếng xem TV.
- 부모님은 제가 밖에서 못 나가게 하셨어요. **Bố mẹ tôi không cho tôi ra ngoài vào đêm khuya.**

## 더 알아보기

- 1 어떤 사람이 어떤 행동을 하지 않게 한다는 의미로 사용할 때는 '못-게 하다'로 사용합니다. Để diễn tả ý nghĩa cấm đoán ai đó, sử dụng hình thức 못-게 하다.

- 예수 씨는 아이들이 디스크로움을 안 먹게 하니다. (X)  
= 예수 씨는 아이들이 아이스크림을 못 먹게 하니다. (O)  
Hyesu không cho bọn trẻ ăn kem.
- 언니는 전화할 때는 자기 방에 안 들어오게 해요. (X)  
= 언니는 전화할 때는 자기 방에 못 들어오게 해요. (O)  
Khu chú tôi nói chuyện điện thoại thì cứ ấy không cho ai vào phòng.

- 2 '도록 하다'나 '-게 만들다'도 '게 하다'와 비슷한 의미로 사용됩니다. Hình thức -도록 하다 hoặc -게 만들다 có ý nghĩa tương đương với -게 하다.

- 교수님은 학생들에게 책을 읽어 보게 하셨어요.  
= 교수님은 학생들에게 책을 읽어 오도록 하셨어요.  
Giáo sư bảo học sinh đọc sách.
- 경민 씨는 아이기 혼자 못 나가게 했어요.  
= 경민 씨는 아이가 혼자 방에 못 나가도록 했어요.  
Gyeongmin không cho bọn trẻ ra ngoài một mình.
- 은혜 씨는 나를 웃게 하는 사람이예요.  
= 은혜 씨는 나를 웃게 만드는 사람이에요. Eunhye làm tôi cười.



- 고지원? 이끼라 씨가 새 휴대전화를 사게 됐어요.
  - 고지원님 아끼라 씨가 새 휴대전화를 사게 됐네요!
- Người nhân viên đó mua cho Anira điện thoại mới.

## 비교의 습격!

동사의 활용시에 '-이/히/리/기/우/추' 붙여 붙이거나 '-게 하다' 붙여 사용을 만드는 것은 같지만 다음과 같은 차이가 있습니다.

①형 thức sai khiến có thể thiết lập bảng cách thêm tiếp từ -이/히/리/기/우/추- hoặc gắn -기 하다 vào động từ và tính từ. Hai hình thức này khác nhau như sau:

### -이/히/리/기/우/추-

(1) '-이/히/리/기/우/추-'는 일부 단어에만 사용됩니다.

Tiếp từ -이/히/리/기/우/추- chỉ có thể kết hợp với một số động từ và tính từ.

유심하다 유심시키다 (×)  
문전하셔 하다 (○)

(2) 문장의 주어격 손을 움직이거나 해서 직접적인 움직임을 한다는 것을 나타낸다.

Chủ ngữ trực tiếp thực hiện hành động



- 엄마는 아이를 씻게 했어요.
- 엄마가 손을 움직여서 아이를 씻기는 직접적인 움직임을 합니다.  
Mẹ dùng tay trực tiếp tắm rửa cho em bé.

### -게 하다

(1) '-게 하다'는 모든 단어에 사용될 수 있습니다.

-게 하다 can be used with all words and adjectives and adverbs.

유심하다 유심하게 하다 (○)  
입니 - 입게 하다 (○)  
입히다 (○)

(2) 문장의 주어가 만들 하서 그 사람이 행동을 하도록 하는 것으로 주어와 직접 관계해. 것은 아닙니다.

Chủ ngữ không trực tiếp thực hiện mà sai bảo (gián tiếp)



- 엄마는 아이를 씻게 했어요.
- 엄마 움직이지 않고 아이에게 만들 하여 아이의 손을 씻도록 하게 합니다. 직접적으로 관여하지 않습니다.  
Mẹ bảo em bé tự rửa mà không trực tiếp tắm cho em bé.

## 대화 3 만들어 볼까요?

1 기 왜 요즘 조영 씨를 안 만나요?

나 항상 약속 시간을 안 지켜서 저를 화나게 하거든요.

항상 약속 시간을 안 지켜서 저를 화나게 하  
너무 부탁을 많이 해서 저를 짜증나게 하  
개인적인 질문을 많이 해서 저를 당혹스럽게 하

TIP

조영 씨 | 조영  
당황스럽다 | bãng hoảng

77

2 가 마이기 몸이 약해서 걱정이예요. 어떻게 하면 좋을까요?

나 음식을 골고루 먹게 하세요. 그러면 건강해질 거예요.

몸이 약하다  
컴퓨터 게임을 너무 많이 하다  
오래 눈이 나빠지다


음식을 골고루 먹다 / 건강해지다  
귀가 나빠지다 / 컴퓨터 게임을 많이 하다  
멀리 배짱을 가다 / 눈이 더 나빠지다


TIP

건강은 | giǎo kǎn cāng jiǎng  
| gǎo ài yǎn  
가짜이다 | jiǎ zhā yǎn


어떻게 할까요?


마크 씨의 가족들과 친구들은 마크 씨가 무엇을 하게 됩니까? 무엇을 못 하게 됩니까? 다음 그림을 보고 '-게 하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.


(1)  물건을 열심히 씻어 아버지는 아침마다 마크 씨가 물건을 하게 하십니다.


(2)  생일 축하해 친구들은 마크 씨를 \_\_\_\_\_

(3)  수미사면 안 돼 아버지는 마크 씨가 \_\_\_\_\_

(4)  은지 여섯 가지 배 어머니는 마크 씨가 \_\_\_\_\_

(5)  Do you have...? 한국말과 이야기하세요 선생님은 마크 씨가 \_\_\_\_\_

(6)  내 옷 입으면 안 돼 형은 마크 씨가 \_\_\_\_\_

(7)  밥 먹었어? 동생은 마크 씨를 \_\_\_\_\_

(8)  기분이 좋아요 웨이팅 씨는 마크 씨를 \_\_\_\_\_

## 10장 **원인**에 들어요?

(1~5) 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '-이/히/리/기/우/후-'나 '-게 하다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

(보기) **익다**      **녹다**      **운동하다**      **죽다**      **마시다**

- 1 가 저녁에 생선구이를 먹으면 좋겠어요.  
나 그래요? 그런 냉동실에서 생선을 꺼내 **녹여야**겠어요.  
(이/이아/아/어)

- 2 가 고기가 다 익었어요?  
나 아니요, 아직 덜 익었어요. 고기를 조금 더 \_\_\_\_\_  
(이/이아/아/어/어/어)

- 3 가 모기가 너무 많네요.  
나 이 약으로 모기를 좀 \_\_\_\_\_  
(으)세요

- 4 가 아이가 요즘 살이 너무 쪼들어요.  
나 그런 댁에 나가서 \_\_\_\_\_  
(으)세요

- 5 가 날씨가 너무 더워서 학생들이 땀을 많이 흘려요.  
나 그럼, 학생들이 물을 자주 \_\_\_\_\_  
(으)세요

(6~7) 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

- 6 ① 이미지는 제가 낫 온전하게 하세요.  
② 썩는 아이들이 개위를 인 하세요.  
③ 호영 씨가 욕실을 기쳐서 따뜻한 물이 나오게 했어요.  
④ 작년에 다니던 회사에서는 직원들을 항상 밤늦게까지 일하게 제요.
- 7 ① 예가 고르면 라면을 끓여 주까요?  
② 선생님이 학생들에게 책을 읽었습니다.  
③ 아이가 어려서 아마는 아이에게 밥을 먹습니다.  
④ 그 영화가 너무 재미있어서 저는 영화 보는 동안 계속 웃었습니다.

# 11 장

## 조건을 나타낼 때

Diễn tá điều kiện

본 장에서는 조건을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 조건을 나타내는 문법과 표현으로 -(으)면, -(으)려면을 배웠습니다. 조건은 가정을 나타내는 표현과 조금 헷갈릴 수 있으므로 유의해서 공부하시기 바랍니다.

Điều kiện là một từ dùng để diễn đạt sự kiện trước điều kiện. Ví dụ: Sau khi tôi đi học về, tôi sẽ nấu cơm cho bạn. (Tôi đi học về, tôi nấu cơm cho bạn.) Điều kiện là một từ dùng để diễn đạt sự kiện trước điều kiện. Ví dụ: Sau khi tôi đi học về, tôi sẽ nấu cơm cho bạn. (Tôi đi học về, tôi nấu cơm cho bạn.)

01 -아/어야

02 -거든



가 분명 와 줘서 고마워. 아프니까 너무 힘든 것 같아. 빨리 놓아도 다시 하고 싶고.

Cảm ơn đã đến thăm tôi. Ốm thế này mệt quá. Tôi muốn mau được thôi lại học nữa.

나 그러니까 빨리 나아. 건강해야 무슨 일든서 할 수 있지.

Thế thì nhanh khỏe lên. Phải khỏe thì mới làm được mọi việc chứ.



가 한국말을 공부할 시간이 부족해서 너무 걱정이예요. 그래도 공부를 계속해야겠지요?

Tôi lo không có thời gian học tiếng Hàn. Nói thế thôi nhưng tôi vẫn phải tiếp tục học chứ.

나 그렇죠. 한국말을 잘해야 외국에서 살기가 편하니까요.

Đúng rồi. Phải giỏi tiếng Hàn thì mới có thể sống thoải mái ở Hàn Quốc được.

### 문법을 알아봅시다

이 표현은 선행적이 후행적의 상황이 이루어지는 네 식 필요한 조건임을 나타냅니다.

Sử dụng cấu trúc này khi mệnh đề trước là điều kiện tiên quyết, để một việc nào đó có thể xảy ra ở mệnh đề sau.

		-아/어야		
상황	A	-아/어야	그다	거야
	..		작다	작아야
	V	-아/어야	가다	가야
	..		먹다	먹어야
	NOI나	여야	가수여야	가수여야
		이어야	외국인이야	외국인이어야

부정

A	저 많아야	크디	크지 않아야
		작나	작지 않아야
V	-지 않아야	개나	개지 않아야
		먹다	먹지 않아야
N이다	이/가 아니어야	가수이다	가수가 아니어야
		외국인이다	외국인이 아니어야

- 2호선을 타고 가다가 시청역에서 1호선으로 갈아타야 빨리 갈 수 있습니다.  
Chỉ có cách đi đường tàu số 2 đến ga Tàu thị chính rồi chuyển sang đường số 1 thì mới đi nhanh được.
- 이번 연구 결과가 좋아야 계속해서 다른 연구를 할 수 있어요.  
Kết quả tài nghiên cứu lần này phải tốt thì tôi mới có thể nghiên cứu tiếp tài khác được.
- 수학을 전공한 사람이어야 이 문제를 풀 수 있을 거예요.  
Chỉ có người chuyên về lĩnh vực toán học thì mới có thể giải được bài toán đó.

## 더 알아볼까요?

- 1 '아/어야'를 강조해서 표현하고 싶은 때는 '-지'를 붙여 '-아/어야지'나 '만'을 붙여 '-아/어야만'으로 사용하기도 합니다. 그러나 '-아/어야지'는 주로 입말에서 많이 사용하고 '-아/어야만'은 발표문이나 보고서에서 주로 사용합니다.  
Để nhấn mạnh thì có thể thêm -지 vào -아/어야 thành -아/어야지 hoặc -만 hoặc vào -아/어야 thành -아/어야만. Chú ý, thường sử dụng -아/어야지 trong văn nói, còn sử dụng -아/어야만 nhiều trong văn viết và báo cáo.
  - 연습을 많이 해야 말씀이 좋아집니다. (X)  
= 연습을 많이 해야지 말씀이 좋아집니다. (O)  
= 연습을 많이 해야만 말씀이 좋아집니다. (O)
- 2 이 표현은 후행절에 청담형과 명령형만 사용하지 않습니다.  
Không kết hợp cấu trúc này với câu mệnh lệnh hoặc thỉnh nguyện.
  - 한국 텔레비전을 자주 봐야 듣기를 잘하게 되십시오. (X)  
한국 텔레비전을 자주 봐야 듣기를 잘하게 됩니다. (X)  
= 한국 텔레비전을 자주 봐야 듣기를 잘하게 될 거예요. (O)
- 3 이 표현은 소견을 표현하기 때문에 추행절에는 과거형이 올 수 없습니다.  
Vì cấu trúc này chỉ diễn kiến nên không thể sử dụng hình thức quá khứ ở mệnh đề sau.
  - 자주 만나야 싶어 늘었어요. (X)  
= 자주 만나야 싶어 늘어요. (O)

4 '어어어/어아'는 '어라아/라아로', '이/가 아니어이'는 '이/가 아니라아'로 바꿔 쓸 수 있습니다.  
 Có thể sử dụng cấu trúc 어어어/어아 và 이/가 아니어이 như 이/가 아니라아 và 이/가 아니라아.

- 우리 학교 학생이여야 이 사이트에 가입할 수 있습니다.  
 = 우리 학교 학생이여야 이 사이트에 가입할 수 있습니다.  
 Bạn phải là sinh viên thì mới có thể tham gia được website của chúng tôi.

5 이 표현은 선행절에 어떤 것을 해도 후행절의 결과, 아무 소용이 없게 됨을 말할 때 사용하기도 합니다. '아무리 -아/어도, -아/어 봤자'와 같은 뜻으로 사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này để diễn tả cho dù mệnh đề trước có thực hiện hành động nào đi chăng nữa thì kết quả mệnh đề sau cũng trở nên vô nghĩa. Tương tự với 아무리 -아/어도, -아/어 봤자.

- 아무리 이다가해아 친구는 듣지 않을 것이다.  
 = 아무리 이야기해도 친구는 듣지 않을 것이다.  
 Cho dù tôi có nói đi chăng nữa thì bạn tôi cũng không nghe đâu.
- 새삼 시골러야 9시 비행기를 타기는 어려운 거예요.  
 - 지금 시골러 왔자 9시 비행기를 타기는 어려운 거예요.  
 Cho dù tôi là khách trong thì cũng khó có thể bắt được chuyến bay lúc 9h.

## 대화를 만들어 보세요!

1 가 손님들을 많이 오게 하려면 어떻게 해야 해요?

나 무엇보다도 음식이 맛있어야 손님이 많이 와요.

손님들을 많이 오게 하니  
 입인을 받다  
 디스크 부러진 것이 빨리 갖다

무엇보다도 음식이 맛있니 / 손님이 많이 오니  
 회원 가입을 하다 / 입인을 받다  
 음식이지 말고 포 스킨다 / 빨리 갖다

2 가 그 일은 어떤 사람이 맡을 수 있어요?

나 영어를 잘해야 맡을 수 있어요.

그 일은 어떤 사람이 맡을 수 있다  
 마크 씨는 언제 졸업할 거다  
 물건은 언제 보내 주냐

영어를 잘하나 / 맡을 수 있다  
 논문을 내 써서 제출하나 / 졸업할 수 있다  
 인치 눈을 공급하나 / 물건을 보내 줄 수 있다

Tip

어디 trên sân

제출하다 đề trình, nộp

공급하다 truyền tải, cấp



1 '-아/어야'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 왜 민수 씨하고 같이 일을 위 하세요? (마음이 맞다)  
 나 마음에 맞아야 같이 일을 하세요.
- (2) 가 진수 씨와 친해지기 참 어려운 것 같아요. (이야기를 많이 하다)  
 나 ..... 친해질 수 있으니까 이야기를 많이 하도록 하세요.
- (3) 가 이 옷은 어때세요? (조금 더 작다)  
 나 ..... 우리 아이가 입을 수 있을 것 같아요.
- (4) 가 저 회사 사장님은 정말 까다로운 상인데 꼭 취상을 해야 할까요? (취상을 하다)  
 나 아니요. .... 더 좋은 조건으로 계약할 수 있어요.
- (5) 가 언제 빌린 돈을 갚을 수 있어요? (이번 달 월급을 타다)  
 나 죄송합니다. .... 갚을 수 있을 것 같습니다.

2 '-지 않아야, '-지 말아야'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 장학금을 받으려면 어떻게 해야 되지요? (학교에 검색하다)  
 나 학교에 검색하지 않아야 장학금을 받을 수 있습니다.
- (2) 가 우리 학교 야구팀이 이번 대회에서 우승할 수 있을까요? (지원을 이끄다)  
 나 선수들에 대한 ..... 열심히 연습해서 우승할 수 있을 겁니다.
- (3) 가 밤마다 라면을 먹었더니 살이 쪼는 것 같아요. (라면을 먹다)  
 나 ..... 편식을 유지할 수 있어요.
- (4) 가 이 음식을 아이들도 먹을 수 있을까요? (빨리)  
 나 ..... 아이들도 먹을 수 있는데 이걸 좀 빨라요.
- (5) 가 내일 예정대로 여행을 갈 거지요? (잡다)  
 나 네, 하지만 ..... 되는데 일기예보에서 습도가 해서 걱정이예요.



- 가 엄마, 이렇게 더운데 꼭 길이가야 해요?  
 Mẹ ơi, nóng thế này con có nhất thiết phải đi cùng với Mẹ không?
- 나 기가 싫거든 안 가도 돼. 나 혼자 다녀올게.  
 Hừ con không thích đi thì cũng được thôi. Mẹ sẽ đi một mình.



- 가 여보, 이 옷 어때요? 저에게 안 어울리는 것 같나요?  
 Minh này, cái áo này thế nào? Anh tu mặc là hợp với em không?
- 나 이 옷이 마음에 안 들거든 다른 가게에 가 봅시다.  
 Nếu em không ưng thì chúng ta hãy sang cửa hàng khác.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 '선행절이 어떤 일이 사실로 실현되면'의 뜻을 나타냅니다. 보통 7.절에서 사용합니다.  
 Câu trúc này có nghĩa là "nếu sự việc xảy ra ở mệnh đề trước là sự thực" (điều ở phía cần).  
 Thường sử dụng trong văn nói.

가		나	
AN	-거든	크디 거나	크거든 거나
NI이다!	(이)거든	주부이나 선생님이디	주부거든 선생님(이)거든

- 바빠지 않거든 짐만 만납시다.  
 Nếu bận không bận thì hãy chỉ nhặt một là.
- 잘 못이 있거든 오늘 일이 끝난 후에 하세요.  
 Nếu bạn có gì cần nói thì làm xong hãy nói.
- 꽃꽂이 비거든 이의도에 꽃구경을 하러 가요.  
 Nếu hoa anh đào nở thì chúng ta hãy đi ngắm hoa ở Yeouido.
- 그 사람이 전한 친구거든 여행승 같이 가지요 해.  
 Nếu người đó là bạn thân (của bạn) thì hãy học người đó đi du lịch cùng.

## 더 알아볼까요?

이 표현은 주황질에 명령형이나 형용형, 의지나 추측을 나타내는 '겠', '(-으)ㄹ 것'과 '(-으)ㄹ까' '(-으)러'와 '(-으)를' 사이 자연스럽게 쓰입니다.

Khi sử dụng cấu trúc này để mệnh đề sau ở dạng câu mệnh lệnh, thỉnh cầu hoặc tương lai như '-겠-', '-(으)ㄹ 것'이다. (으려고 하다 thì cấu trúc này sẽ tự nhiên hơn)

- 고향에 도착까지는 전회합니다. (X)  
• 고향에 도착하시는 편하하세요. (O)
- 방학은 하기는 대방이행복 간것이요. (O)
- 만우 씨에게 이러한 일이 생기기는 언제는기 도와줄게요. (O)
- 워밍업 씨가 오거는 출반하러고 기다려. 조금만 기다려 주세요. (O)

## 비교해 볼까요?

문장 중간에 사용하는 '-기든'과 문장의 끝에 사용하는 '-거든(요)'는 형태는 비슷하지만 의미는 아주 다릅니다.

Hình thức của từ '기든' ở giữa câu và '-거든(요)' ở cuối câu giống nhau, nhưng có ý nghĩa khác nhau.

### -기든

(I) 문장 중간에 사용합니다.  
Đặt ở giữa câu.

(II) 조건을 나타낼 때.  
Đưa ra điều kiện.

- 자기 고르지 않거든 아무런 기다려 주세요.
- 문장 중간에 사용되었으며 말하는 사람이 주관적인 조건을 표현하고 있습니다.  
Đặt ở giữa câu diễn tả điều kiện chủ quan của người nói.

### -거든(요)

(I) 문장 끝에 사용합니다.  
Đặt ở cuối câu.

(II) 말하는 사람만 아는 이유를 말할 때 사용합니다.  
Người nói đưa ra lý do mà chỉ người nói biết.

- 가 와 갑시다 편이요?  
나 예가 고르지 않거든요.
- 문장의 끝에 사용되었으며 같은 어지 않는 이유에 대해 대답을 하고 있습니다.  
Đặt ở cuối câu, giải thích lý do của người nói tại sao không đi.

## 대화를 만들어 보세요!

Unit  
81

1 가 요즘 부리를 해서 피곤한 것 같아요.

나 그래요? 피곤하거든 오늘은 일찍 퇴근하세요.

요즘 부리를 해서 피곤하다  
회사에서 문제가 생겼다  
쉬지 않고 일을 하니까 힘들다

피곤하다 / 오늘은 일찍 퇴근하다  
문제를 해결하기가 어렵다 / 안세는지 이야기하다  
힘들다 / 숨 쉬었다가 다시 하다

2 기 다른 사람들이 오늘 모임에 왜 안 왔느냐고 하면 뭐라고 할까요?

나 다른 사람들이 말이보거든 아파서 못 갔다고 전해 주세요.

다른 사람들이 오늘 모임에 왜 안 왔느냐고 하다  
친구가 찾아오니  
미선 씨가 민무를 물어보나

다른 사람들이 물어보나 / 아파서 못 갔다  
친구가 찾아오니 / 혼리서 커피를 사러 갔다  
미선 씨가 민무를 물어보나 / 실 지내고 있다

## 연습을 만들어 보세요!

1 관계있는 것을 연결하고 '-거든'을 사용해서 문장을 만드세요.

(1) 다음에 한국에 와요.

㉠ 바로 출발하세요.

(2) 이 약을 먹어도 낫지 않아요.

㉡ 꼭 연락하시기 바랍니다.

(3) 비가 그쳐요.

㉢ 같이 식사하러 갑시다.

(4) 아직 시사를 안 했어요.

㉣ 병원에 꼭 가 보세요.

(1) ㉡ - 다음에 한국에 오거든 꼭 연락하시기 바랍니다.

(2)

(3)

(4)

2 다음 그림을 보고 '-거든'을 사용해서 대화를 완성하세요.



가 머리가 아픈데요,  
 나 머리가 아프거든 이 아픈 드셔 보세요.



가 요즘은 같이 바빠요,  
 나 \_\_\_\_\_ 나중에 만납시다.



가 오늘은 한 일이 없어서 심심해요.  
 나 \_\_\_\_\_ 서 좀 도와주세요!



가 자꾸 기침이 나와요,  
 나 \_\_\_\_\_ 따뜻한 차를 드셔 보세요.



가 시험이라서 공부할 재미가 있는데 너무 재미있어요,  
 나 \_\_\_\_\_ 잠깐 삼책이라도 합니까요?



# 12 장

## 추가를 나타낼 때

Điện từ thông tin bổ sung

본 장에서는 하고자 하는 말에 추가의 의미를 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 추가를 나타내는 표현으로 조사 도를 배웠습니다. 중급에서는 조사 '와'와 의미가 비슷하지만, 의미상으로 조금씩 차이가 나는 여러 표현들을 배우게 됩니다. 이러한 표현들을 잘 익히면 한국어로 여러분이 이야기하고자 하는 것들을 좀 더 정확하고 다양하게 표현할 수 있을 것입니다.

Trong bài này, chúng ta sẽ tìm hiểu các từ và các từ vựng trong từ vựng điện từ thông tin bổ sung để bổ sung thêm thông tin ở trình độ sơ cấp. Ở chương này, chúng ta sẽ học một loại câu trúc rất quan trọng với nghĩa của từ. Khi gặp từ vựng này, bạn sẽ phải sử dụng các câu trúc này, bạn sẽ học được thêm nhiều từ vựng và từ vựng phong phú hơn.

**01** -(으)고 뿐만 아니라

**02** -(으)나/는 데다가

**03** 조사

**04** 만 해도

# 01

## -(으)르 뿐만 아니라



가 홍영 씨는 정말 아는 게 많은 것 같아요.  
Hongyoung cô vé biết rất nhiều.

나 맞아요. 책을 많이 읽을 뿐만 아니라 매일 신문도  
빠짐없이 봐서 그런 것 같아요.

Đúng rồi, anh ấy không những đọc nhiều sách mà ngày  
này cũng đọc báo nên mới thế.

02



가 강원도로 여행을 갈까 하는데 어떨까요?

Tôi đang định đi du lịch đến Gangwon-do, bạn thấy thế  
nào?

나 좋아요. 강원도는 산이 많은 뿐만 아니라 미나리  
있어서 여행하기에 아주 좋은 곳이에요.

Hay đây. Gangwon-do không những nhiều núi mà còn  
nhiều biển nữa đúng là nơi thật tuyệt để đi du lịch.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 '선행절의 내용만이 아니고 후행절의 내용이 가리키는 것까지도 다하여서는 의미를 나타낼 때 사용  
합니다. '맛을 생각하여' (으)르 뿐 아니라의 형태로도 사용될 수 있습니다.

Sử dụng cấu trúc này để diễn tả "Ngoài những gì đưa ra ở mệnh đề trước thì vẫn còn thêm nữa". Cấu  
trúc này có thể dịch lược từ mệnh đề (으)르 뿐 아니라.

		-(으)르 뿐만 아니라	
A/V	과거	먹었던 뿐만 아니라	키 먹디
	현재	먹고 있는 뿐만 아니라	크디 어나
N이다		술 뿐만 아니라	가수야 학생이디
	N	비행기 뿐만 아니라	자동차 아침



가 강남역에서 만날까요?

Chúng ta gặp nhau ở Gangnam nhé?

나 기기는 멀뿐만 아니라 교통도 복잡하니까 다른 곳에서 만날까요?

Khi đó không những xa mà xe cộ còn đông đúc nên gặp nhau ở chỗ khác đi.

가 양강 씨는 버스타다 지하철을 지루 타나 비요.

Có vẻ như Yanggan đi tàu điện nhiều hơn xe bus.

나 지하철은 시간을 정확하게 지켜줄 뿐 아니라 편리해서 자주 이용합니다.

Tàu điện không những chạy chuẩn giờ mà còn thuận tiện nên tôi đi nhiều hơn.

가 왜 그렇게 허겁지겁 먹어요?

Sao bạn ăn vội vàng thế?

나 서너분만 아니라 점심도 굶어서 배가 너무 고프요.

Tôi không những nhịn bữa tối mà còn nhịn cả trưa nữa nên bây giờ tôi bụng đói.

## 더 알아볼까요?

- 1 이것은 선행절이 긍정적인 내용이면 주행절도 긍정적인 내용으로 쓰고, 선행절이 부정적인 내용이면 주행절도 부정적인 내용으로 써야 합니다.

Khi sử dụng cấu trúc này, nếu mệnh đề trước là câu mang tính cực thì mệnh đề sau cũng phải tích cực và ngược lại (đồng nhất, vô ý nghĩa).

- 우리 집은 학교에서 가까울 뿐만 아니라 아주 시끄러워요. (×)
- 우리 집은 학교에서 가까울 뿐만 아니라 아주 조용해요. (○)

- 2 이 표현은 '-(으)면 뿐만 아니라' 뒤에 'A/V 가까이 하다', 'A/V-기도 하다', 'N까지 A/V' 등의 표현이 오기도 합니다.

Cấu trúc A/V 가까이 하다, A/V-기도 하다, N까지 A/V thường sử dụng theo sau -(으)면 뿐만 아니라

- 자아 씨는 예쁜 뿐만 아니라 성격이 좋기도 해요.  
자아 씨는 예쁜 뿐만 아니라 성격이 좋기도 해요.
- 사야 씨는 예쁜 뿐만 아니라 성실까지 좋아요.

## 대화를 만들어 보세요!

(13)

- 1 가 용여름은 정말 더운 것 같아요.  
나 맞아요. 더욱 뿐만 아니라 비도 많이 와요.

용여름은 정말 덥다  
웨이하임 씨 농생이 키가 정말 크다  
씨주도! - 경치가 정말 아름답다

덥다 / 비도 많이 오다  
키가 크다 / 짐생겼다  
경치가 아름답다 / 비도 깨끗하니

- 2 가 차야 씨는 어때요?  
나 똑똑할 뿐만 아니라 성격도 좋아요.

차야 씨  
새로 옮긴 회사  
커리어스

똑똑하다 / 성격도 좋다  
일이 일찍 끝나다 / 월급도 많이 주다  
바르나 / 정확하게 대답해 주다

Tip

정시의 3: dict. vy chuyển phát nhanh  
선재의 3: dict. vy

1. '-(으)로 뿐만 아니라'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 오늘 왜 이렇게 피곤해요? (기분이 안 좋다 / 머리가 아파요)  
 나 기분이 안 좋을 뿐만 아니라 머리도 아픈 것 같아서 집에 일찍 가려고 해요.
- (2) 가 저 식당이 이대예요? (음식이 맛있다 / 가격도 싸다)  
 나 ..... 자주 가요.
- (3) 가 이 옷이 저에게 잘 어울려요? (잘 어울리다 / 남편께 부이다)  
 나 네, .....
- (4) 가 왜 수영 씨를 안 만나요? (자기 이야기만 하다 / 자랑도 많이 하다)  
 나 수영 씨는 항상 .....  
 만나고 싶지 않아요.
- (5) 가 이 카페에서 회의를 해요? (두서너터릿을 이용할 수 있다 / 조용하다)  
 나 네, 이 카페는 .....  
 여기에서 회의를 자주 해요.

2. '뿐만 아니라'나 '일 뿐만 아니라'를 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 저 가수는 인기가 많지요? (국내 / 해외)  
 나 그렇죠. 국내뿐만 아니라 해외에서도 인기가 많아요.
- (2) 가 그 일을 모두 반대했어요? (부모님 / 친구들)  
 나 네, ..... 모두 반대했어요.
- (3) 가 뮤지컬 보는 것을 좋아해요? (노래 / 춤)  
 나 네, 가수들의 ..... 볼 수 있기 때문에 자주 봐요.
- (4) 가 수팔이라서 그래서 이 식당에 사람이 많은 것 같아요. (주말 / 평일)  
 나 이 식당은 ..... 사람이 많아요.
- (5) 가 마크 씨는 학생인가요? (학생이다 / 임의 선생님)  
 나 ..... 이기도 해요.



가 이행 어땠어?  
Chuyến đi thế nào?

나 날씨가 쌀쌀한 데다가 비까지 많이 와서 호텔에만  
있어서 재미없었어.

Thời tiết không những se se lạnh mà còn mưa nhiều  
nên chỉ tôi ở trong khách sạn thôi, chán lắm.



가 왜 그렇게 전화를 한참 동안 안 받아요?  
Sao gọi điện mãi mà không nhấc máy thế?

나 물이 끓는 데다가 갑자기 누가 찾아와서 못  
받았어요.

Nước đang sôi, với lại tự nhiên có người đến nên không  
nghe được điện thoại.

## 문법은 알아들까요?

아래는 선행점의 동작이나 상태에 후행점의 동작이나 심태가 더해져서 일어남을 나타낼 때 사용합니다. -(으)니/는 데+로도 말할 수 있습니다.

Cấu trúc này gắn liền hướng, hành động ở mệnh đề sau vào mệnh đề trước để làm xuất hiện một bối cảnh, trạng thái với mục đích hơn mệnh đề trước. Có thể sử dụng bình thức -(으)니/는 데나.

		-(으)니/는 데다가		
A	현재	-(으)니/는 데다가	크다	큰 데다가
			작다	작은 데다가
B	과거	-(으)니/는 데다가	기다	간 데다가
			엎다	엎은 데다가
C	현재	-(으)는 데다가	가다	가는 데다가
			있다	있는 데다가
D	인 데다가	인 데다가	수부이다	주부인 데다가
			학생이다	학생인 데다가

가 지금 서울백화점에 가려고 하는데 같이 갈까요?

Bây giờ tôi định đến trung tâm thương mại Seoul, bạn đi cùng chứ?

나 그 백화점은 값이 비싼 데다가 질도 별로 안 좋아서 지는 거요 안가요?

Giá cả khu trung tâm đó không những đắt mà chất lượng cũng không tốt nữa, tôi hiểu như không nên đi.

가 아이들에게 주려고 하는데 어떤 생선이 좋을까요?

Tôi định mua gì để cho bạn trẻ, bạn nghĩ cá có được không?

나 이 생선이 뼈가 많이 없는 데다가 살도 부드러워서 아이들이 먹기에 좋아요.

Cá này không những không có xương mà thịt còn mềm nên bạn trẻ thích.

가 자야 써, 오늘 많이 피곤해 보여요.

Jayo e, tổng bạn có vẻ mệt.

나 네, 어젯밤에 잠을 못 잔 데다 요즘 일도 많아서 너무 피곤해요.

Ừ, tôi qua mình không ngủ được, đã thế dạo này còn nhiều việc nên mệt quá.

## 어떻게 물어요?

- 1 이 표현은 선행절과 후행절의 주어기 같아야 합니다. 그리고 선행절과 후행절의 내용이 서로 일관성을 가지고 있어 '그래서'나 '그러니까'로 연결해서 결론을 말할 수 있어야 합니다.

Câu trúc này yêu cầu chủ ngữ ở hai mệnh đề phải đồng nhất. Thêm vào đó, hai mệnh đề phải liên quan và nối với nhau liên tiếp từ "그래서" hoặc "그러니까" để cho lời văn trôi chảy.

- 제 방은 작은 데다가 침실도 없어요. (그래서) 너무 답답해요.  
→ 제 방은 작은 데다가 침실도 없어서 너무 답답해요.
- 제 방은 작은 데다가 침실도 없어요. (그러니까) 너무 답답해요.  
• 제 방은 작은 데다가 침실도 없으니까 너무 답답해요.

- 2 명사로 사용할 때는 '어다가'를 사용할 수 있는데 이때는 선행하는 명사에 다른 명사가 더하지거나 위치한다는 것을 나타냅니다.

Khi kết hợp với danh từ thì sử dụng "어다가" với ý nghĩa ngoài danh từ đã được đề cập ở trước để trước thì còn danh từ ở mệnh đề sau nữa. Ngược lại, còn sử dụng để chỉ ra đối tượng, đích đến của hành động.

- 유승 집안일에너가 회사일까지 걸치서 후궁어 주셨어요.  
Đã việc nhà lại còn việc công ty chống chọi nên đạo này tui làm phần chết đi được.
- 이 꽃이어다가기 이름과 이케인 주소는 이 주시기 바랍니다.  
Hãy viết tên và địa chỉ email của bạn vào tờ giấy này.

## 대화를 만들어 보세요!

1 가 가까운 마트도 많이 있는데 왜 먼 대형 할인 매장까지 자주 가세요?

나 대형 할인 매장이 물건이 많은 데다가  
가격도 싸서 자주 가게 돼요.

가까운 마트도 많이 있는데 왜 먼 대형 할인 매장까지  
자주 가다

가까운 곳에 버스가 있는데 왜 먼 데까지 가서  
사하련을 타다

다른 곳도 많은데 왜 그 곳만 자주 입다

TIP

대형 할인 매장  
của hàng đại hạ giá

대형 할인·매장이 물건이 많다 / 가격도 싸서  
자주 가다

저렴함이 바르니 / 해맞아서 자주 다다

이 곳이 무서다 / 날씬해 보여서 자주 입다

2 가 많이 힘들어요?

나 네, 열이 나는 데다가 기침도 많이 나서 힘들어요.

많이 힘들다

소화가 잘 안 되다

심이 아프겠다

· 열이 나다 / 기침도 많이 나서 힘들다

· 잠을 많이 먹었다 / 계속 앉아 있어서 소화가 안 되다

· 눈이 많이 오나 / 걸리지 입어서 미끄럽다

1 '-(으)가/는 데다가'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 수줍음이 많은 것 같아요. (말투가 예쁘다 / 성격도 명랑하다)  
 나 맞아요. 얼굴이 예쁜 데다가 성격도 명랑해서 친구들이 좋아해요.
- (2) 가 그 책이 어리익요? (글씨가 작다 / 한자도 많다)  
 나 네, .....  
 어려워요.
- (3) 가 대학로에 자주 가세요? (집은 사람들이 많다 / 공연도 많이 하나)  
 나 네, .....  
 자주 가요.
- (4) 가 요즘 신발이 많이 날라고 해요. (남이 귀찮다 / 비도 오랫동안 안 오다)  
 나 네, .....  
 신발이 많이 나는 것 같아요.
- (5) 가 왜 그렇게 걷는 것이 불편해 보여요? (바지가 길다 / 신발도 높다)  
 나 .....  
 ..... 걷기가 너무 힘들어요.

2 '-(은)나/는 데다가'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 오늘 지수 씨가 잔뜩을 낸다면서요? (등을 썼다 / 용돈도 받다)  
 나 네, 1등을 한 데다가 용돈도 받아서 진티내려고요.
- (2) 가 오늘 학교에 인제 왔어요? (일찍 일어났다 / 한 일도 많다)  
 나 네, .....  
 ..... 일찍 왔어요.
- (3) 가 그 의자를 사려고 해요? (디자인이 세련되다 / 앉아 보니까 편하다)  
 나 네, .....  
 ..... 신까 해요.
- (4) 가 차 상태가 별로 안 좋은 것 같아요. (바퀴가 닳았다 / 엔진 상태도 안 좋다)  
 나 맞아요.
- (5) 가 요즘 아르바이트를 하고 있어요? (시키고 싶은 일선이 있다 / 용돈도 필요하다)  
 나 네, .....  
 아르바이트를 해요.



기 정말 이 사람을 모르세요?

Bạn thật sự không biết người đó là ai à?

나 네, 저는 그 사람 이름조차 몰라요.

Vâng, đến tên tôi còn không biết.



가 비행기 사고가 났다는 뉴스 들었어요?

Bạn có nghe tin tức gì về vụ tai nạn máy bay không?

나 아니요, 요즘에 너무 바쁘니까 인터넷 뉴스조차 볼 시간이 없어요.

Không, dạo này tôi bận quá nên thậm chí tôi còn không có thời gian để xem tin tức trên mạng.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 '다른 것은 물론이고 가장 기분이 되는 것'이라는 의미를 나타낼 때 사용됩니다. 보통 말하는 사람의 기대하지 못하거나 예상하기 어려운 극한의 경우를 나타냅니다.

Câu trúc này có ý nghĩa "không những cái này mà ngay cả đến việc mình yêu cầu tiên". Cụ thể, câu trúc này chỉ những em hướng người tài năng đạt một, đến ngay cả dù còn không được thì nói gì đến tài khác.

친구	친구조차
이름	이름조차

• 김미조차 서늘 못 믿으시는 기예요?

Ngày ra mi cũng không tin còn sao?

• 나운 날씨에 에이컨조차 고장이 나서서 정말 죽겠어요.

Ngày cả điều hòa cũng hỏng trong thời tiết nóng nực này thì chết mất thôi.

• 너무 습하면 눈물조차 안 나오는 경우도 있어요.

Khi quá ẩm thì đến nước mắt cũng không rơi được.



## 표현을 알아봅시다

- 이 표현은 주로 부정적인 상황에 써야 자연스러웁니다. 긍정적은 상황에 쓰면 어색한 문장이 됩니다.  
 Câu trúc này sẽ tự nhiên chỉ sử dụng với các câu tiêu cực. Do đó khi kết hợp với câu tích cực, câu trúc này sẽ trở nên gượng gạo.  
 • 세우 씨는 한글쓰치 맞아요. (x) → 세우 씨는 한글쓰자 못 맞아요. (o)
- 이것은 '까지나' '도'와 바꿔 쓸 수 있습니다. 그렇지만 '조차'는 '최악의 것'이라는 느낌이 있습니다.  
 Câu trúc chủ yếu tương đương với '까지 hoặc là'. Tuy nhiên '조차' truyền tải ý nghĩa tiêu cực "ngay cả đến trường hợp xấu nhất".  
 • 더운데 마실까지 안 부어요. = 더운데 마루도 안 부어요. 더운데 빨갯조차 안 부어요.
- 이것은 '어떤 사실을 부정하는 것은 물론이고' '그것보다 더하거나 못한 것까지 부정하는' 뜻을 나타내는 표현인 '은/는커녕'하고 같이 자주 사용합니다.  
 Thường sử dụng câu trúc này với '은/는' kèm theo từ ý nghĩa không những câu này mà cái kia còn trầm trọng hơn.  
 • 우리 엄마는 해외여행은커녕 제주도조차 못 가 보셨어요.  
 Mẹ tôi chưa từng đi đảo Jeju, chứ đừng nói gì đến đi du lịch nước ngoài.  
 • 회를 읽기는커녕 신문조차 못 본 대가 많아요.  
 Có lúc tôi còn không có thời gian đọc báo, chứ đừng nói gì đến đọc sách.
- 이것은 동사와 같이 사용하면 '-(으)고' '수조차 없어요'의 형태로 쓰입니다.  
 Khi kết hợp với động từ, sẽ dùng câu trúc '-(으)고' '수조차'.  
 • 다리가 너무 아파서 일어설 수조차 없어요.  
 Tôi đau chân đến nỗi đứng lên không nổi.  
 • 세 주가는 5선위에도 세기 힘든 수조차 없을 정도로 아주 강요.  
 Châu tôi mà dù có 5 nước thì, nhưng lớn đến mức tôi thậm chí còn không ăn được

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 질수 씨가 어디로 여행을 갔어요?

20

나 글썬요. 질수 씨가 어디로 여행을 갔는지 아내조차 모르네요.

질수 씨가 어디로 여행을 갔다  
 영희 씨가 어느 회사에 다니나  
 수연 씨가 다음 학기에 등록한다고 하디

질수 씨가 어디로 여행을 갔는지 아나  
 영희 씨가 어느 회사에 다니는지 친한 친구  
 수연 씨가 다음 학기에 등록하는지 남자 친구

2 가 1주일 정도 배우면 한자를 쓸 수 있지요?

나 그 정도 배워서 쓰는 것은 어렵지요.

\*주일 정도 배우면 한자를 쓸 수 있다

민주 씨가 결혼했다

이 눈이면 새 차를 살 수 있다

\*성도 배워서 쓰는 것은 어렵다 / 어렵다

\*결혼은 커녕 예민 / 없다

\*돈으로는 새 지는 커녕 중고차 / 사기 힘들다



다음 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '조차'를 사용해서 대화를 완성하세요.

① **단어** 상상 전화번호 마실 물 인사 옷 슬피기 인사말 부모님

(1) 가 복권에 당첨이 될 수 있을까요?

나 글썽요, 저는 복권에 당첨되는 일은 상상조차 안 해 봤어요.

(2) 가 자아 씨, 요즘 살이 좀 빠진 것 같아요.

나 맞아요. 고향에 있는데 ..... 저를 못 알아보시더라고요.

(3) 가 수연이, 옷도 안 갈아입고 그냥 산 거야?

나 너무 피곤해서 ..... 길아 입을 수가 없었어요.

(4) 가 대기오염이 점점 심각해지고 있는 것 같아요.

나 맞아요. 그래서 기온은 ..... 어려운 것 같아요.

(5) 가 남편들이 목욕은 자주 할 수 있나요?

나 아니요, 물이 부족해서 목욕은커녕 ..... 보자라더라고요.

(6) 가 마이클 씨가 지난 주말에 고향으로 돌아갔어요?

나 네, 간다는 ..... 하지 않고 돌아갔어요.

(7) 가 고등학교 때 인본야를 배우셨지요?

나 네, 하지만 지금은 ..... 생각이 안 나요.

(8) 가 할아버지가 언제까지 믿으시지요?

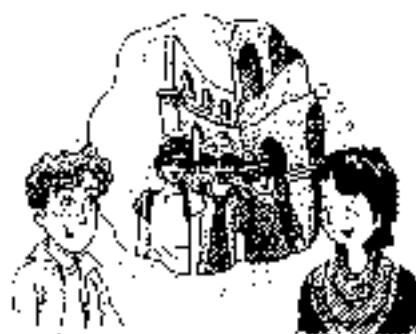
나 네, 그래서 나이가 들어서 ..... 외우지 못한다고 슬퍼하세요.



가 요즘 모임이 많은가 봐요.  
Đạo này bạn có vẻ bận nhiều.

90

나 네, 연말이라서 좀 많네요. 오늘만 해도 모임이 세 개나 있어서 어떻게 해야 할지 모르겠어요.  
Vâng, vì cuối năm nên họp bạn nhiều. Chỉ tính riêng hôm nay đã họp bạn 3 lần nên tôi không biết phải làm sao nữa.



가 이류 방학에 유럽으로 배낭여행을 가는 학생들이 많다고 들었어요.  
Nghệ nói nghỉ hè có nhiều sinh viên đi du lịch La tô đến Châu Âu.

나 네, 맞아요. 제 친구들만 해도 벌써 여러 명이 다녀왔어요.  
Vâng, đúng rồi. Chỉ tính riêng bạn tôi thì cũng đã có đến mấy người đi du lịch rồi.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 앞에서 말한 일반적인 사실이나 상황에 대해서 예능 능어서 설명할 때 사용합니다. 비슷한 '의 경우만 봐도', '만 하더라도'의 이미가 있습니다.

Sử dụng cấu trúc này để đưa ra các ví dụ giải thích một hoàn cảnh hay tích hướng nào đó. Sự việc này là một trong những danh từ được liệt kê ở đằng trước. Tương đương ý nghĩa với cấu trúc 은 강 우연 봐도 and 만 하더라도.

예문	만 해도	예문
N은 친구인 해도	친구	친구인 해도
오늘은 친구인 해도	오늘	오늘만 해도

- 민선 씨가 요즘 정말 열심히 공부하는 것 같아요. 어제만 해도 밤 10시까지 도서관에서 공부 하니까요.

Đạo này Minseon học rất chăm chỉ. Chỉ tính riêng ngày hôm qua thôi, cô ấy đã học đến 10h tại thư viện.

- 8월은 취직하기가 어려워요. 제 동생만 해도 2년째 직장을 못 구하고 있거든요.  
Đạo này tìm việc thật khó. Ngay như em tôi đã thất nghiệp suốt 2 năm rồi.
- 생활비가 얼마나 많이 드는지 몰라요. 교통비만 해도 한 달에 15만 원 정도가 들어요.  
Phí sinh hoạt đắt ơi là đắt. Chỉ tính riêng phí giao thông thôi, mỗi tháng đã tốn hết 15.000 won.

### 1. **인사문구**

이 표현은 과거의 상황과 반대되는 상황을 표현할 때도 사용됩니다. 앞에는 항상 시간을 나타내는 말이 오고 '진만 해도'의 형태로 많이 사용됩니다.

Cấu trúc này diễn tả ý nghĩa tình huống hiện tại tương phản với tình huống trong quá khứ mà chếo và 진만 해도 có thể thay thế cho nhau:

- 지난번 써지면 **해도** 이 옷이 받았았( )데 지금은 작아서 입을 수가 없어요.  
Chỉ mới tháng trước thôi, cái áo này còn vừa với tôi, vậy mà giờ nó chật quá nên tôi không mặc được.
- 10년 전만 해도, 한국에 이렇게 외국 사람이 많지는 않았어요.  
Mười cách đây 10 năm thôi, đã chẳng có mấy người nước ngoài sống ở Hàn Quốc.

### 대화는 만들어 보세요?



1 가 요즘 누구냐 스마트폰이 있는 것 같아요.

나 맞아요. 내 친구들만 해도 대부분 다 바꿨어요.

요즘 누구냐 스마트폰이 있다

내 친구들 / 대부분 다 바꿨다

요즘 누가 많이 바꿨다

라면간 / %%나 바꿨다

요즘 여자들이 짙은 치마를 많이 입다

재 여동생 / 짙은 치마를 입다

2 가 요즘 걷기 운동이 유행이죠?

나 맞아요. 몇 년 전만 해도 이렇게 걷기 운동을 하는 사람이 많이 없었는데요.

요즘 걷기 운동이 유행이다

몇 년 전 / 이렇게 걷기 운동을 하는 사람이 많이 없었나

차라 정말 많이 늘어났다

자신밖에 없을 때 / 이렇게 안 익혔었다

온데 와서도 많이 있다

자녀 / 이렇게 와서도 많이 듣지 않았었다

1 '만 해도'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 공기 오염이 점점 더 심각해지고 있는 것 같아요. (서울)  
나 맞아요. 서울만 해도 공기가 나빠지는 게 피부로 느껴지잖아요.
- (2) 가 이런 결혼을 하지 않는 사람들이 늘고 있대요. (우리 회사)  
나 맞아요. \_\_\_\_\_ 결혼을 하지 않은 사람들이 얼마나 많은데요.
- (3) 가 집안일이 시간이 많이 걸리시요? (청소)  
나 그렇죠. \_\_\_\_\_ 두 시간이 넘게 걸리요.
- (4) 가 이번 비로 농작물เสียหาย 많았지요? (우리 부모님)  
나 맞아요. \_\_\_\_\_ 매주 수익을 하나도 못하셨어요.
- (5) 가 아침을 먹지 않는 학생들이 점점 늘고 있대요. (고등학교인 세 조카)  
나 정말 그런 것 같아요. \_\_\_\_\_ 아침을 안 먹어요.

2 '만 해도'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 야쿠이 분을 날아버렸네요. (20분 전)  
나 그러게요. 20분 전만 해도 분이 연겨 있었는데요.
- (2) 가 그 영화는 표가 다 팔렸대. (화장실에 가기 전)  
나 뭐라고? \_\_\_\_\_ 표가 있었는데…….
- (3) 가 요즘 한아머지 기장은 좀 어떠세요? (자녀까지)  
나 \_\_\_\_\_ 괜찮으셨는데 요즘 들어 부쩍 약해지셨어요.
- (4) 가 메운 음식을 삼 쓰시다 봐요. (언마 전)  
나 \_\_\_\_\_ 잘 못 먹었는데 지금은 잘 먹게 되었어요.
- (5) 가 양강 씨가 왜 이렇게 공부들 안 하지요? (학기 초)  
나 그러게요. \_\_\_\_\_ 정말 열심히 공부했었는데요.







가 유럽으로 여행을 갈 기예요?

Bạn có định đi du lịch đến Châu Âu không?

나 네, 유럽에 가는 길에 홍콩에 들러서 친구를 만날 거예요.

Có, trên đường đến Châu Âu, tôi sẽ ghé qua Hongkong và gặp bạn.



가 워미, 저 지금 퇴근하는 길이에요. 뭐 필요한 거 있으면 사 갑니까요?

Mie à, bây giờ con đang trên đường đi làm về. Mẹ còn cần gì không để con mua mang về?

나 그럼, 집에 오는 길에 슈퍼에 가서 두부 좀 사 와.

Vậy thì trên đường về nhà, con vào siêu thị và mua ít đậu phụ nhé.

### 문법을 알아들까요?

이 표현은 이동하는 과정 중에 어떤 다른 행동을 할 때 사용됩니다.

Câu trúc này diễn tả người nói thực hiện một hành động nào đó khi đang trên đường đi đâu đó.

가는 길에		가는 길에	
V	는 길에	가다	는 길에
		퇴근하다	퇴근하는 길에

- 퇴근하는 길에 식당에서 우연히 친구를 만났어요.  
Trên đường đi làm về tôi vô tình gặp lại bạn ở quán điện ngầm.
- 집에 돌아오는 길에 식당에서 식사하러 왔어요.  
Trên đường về nhà, tôi đã ghé vào nhà hàng đang lưu.
- 부산으로 여행 가는 길에 안동도 들릴 기예요.  
Tôi ghé qua Andong trên đường đi du lịch đến Busan.



## 1. 동사

- 1 이 표현은 '는' 길이다'로도 많이 사용하는데 이때는 이동하는 동사의 일어난고 있음을 나타내는 것으로 보여따진 음을 하고 있는 중이라는 뜻입니다.

Câu trúc này còn sử dụng dưới hình thức - **갔다** - Trung trường hợp này, người nói đang trong quá trình di chuyển từ nơi này đến nơi khác. Chính vì thế, còn mang ý nghĩa đang trong quá trình làm việc gì đó.

가 어디 가요? (가야요?) Bạn đi đâu đấy?

나 어디 친구 만나러 가요. (가야요.) Minggu, tôi đang trên đường đi gặp bạn.

- 2 '는' 조종에도 비슷한 의미인데 이 표현은 동사의 제약 없이 자유롭게 사용할 수 있지만 '는' 조에 = 수로 '가다', '오다', '나가다'와 같은 0, 동의 의미가 있는 동사와 함께 쓰입니다.

Câu trúc - 는 조의 giống ý nghĩa với - 가, 오, tuy nhiên - 는 조 chỉ có thể kết hợp với một số động từ chuyển động như **가다**, **오다**, **나가다**.

• 일하요. (일이 끝까지 가요) (가) (1)

• 일하는 조종에 김유리가 까지 마셨어요. (1)

'는' 조에 '가다', '오다', '나가다'와 같은 이동의 의미가 있는 동사와 함께 쓰이지 않았으므로 맞습니다.

Không thể sử dụng - 는 조 với động từ này không phải động từ chuyển động như **가다**, **오다**, **나가다**.

• 집에 오는 조종에 백화점에 들렀어요. (1)

집에 가요. (집에 백화점에 들렀어요) (1)

'는' 조에 '가다', '오다', '나가다'와 같은 이동의 의미가 있는 동사와 함께 쓰였으므로 맞습니다.

Có thể sử dụng - 는 조 với động từ này là động từ chuyển động như **가다**, **오다**, **나가다**.

## 대화문 만들어 볼까요?

- 1 가 그 꽃은 어디서 샀어요?

나 집에 오는 길에 시장에서 샀어요.

그 꽃을 어디서 샀나?

집에 오나 / 시장에서 사나

그 친구를 어디서 만났나?

거래처를 방문하러 가나 / 무연히 만났나

그 가방을 어디서 샀나?

한류에 오다 / 산천 가게에 둘러서 샀나

- 2 가 마크 씨, 지금 어디에 가는 길이에요?

나 친구가 임원해서 문명 가는 길이에요.

친구가 임원해서 문명 가나

평이 여영에서 돌아와서 문명에 방문하러 가나

읽고 싶은 책이 있어서 도서관에 보러 가나

108

가려져 **điểm qua dịch**  
번역이다 **tham**



1 '는 길에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 아침에 마이가 혼자 학교에 가요? (회사에 가다)  
 나 아니요, 제가 회사에 가는 길에 내려다 줘요.
- (2) 가 마크 씨, 여자는 웬일이예요? (지나가다)  
 나 그냥 \_\_\_\_\_ 들었어요.
- (3) 가 엄머, 피일을 왜 그렇게 많이 사셨어요? (집에 불어요)  
 나 \_\_\_\_\_ 가게에서 싸게 팔아서 많이 샀어.
- (4) 가 그 뉴스를 어디서 들었어요? (회사에 출근하다)  
 나 \_\_\_\_\_ 박스에서 라디오로 들었어.
- (5) 가 그 친구를 어디에서 만났어요? (점심 가다)  
 나 \_\_\_\_\_ 공항에서 만났어요.

2 '는 길이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이디에 가세요? (운동하러 가다)  
 나 운동하러 가는 길이에요. ....
- (2) 가 더운데 어니에 가요? (등우 찾아서 은행에 가다)  
 나 ..... ..
- (3) 가 어디에 다녀오세요? (귀가 이리서 병원에 다녀오다)  
 나 ..... ..
- (4) 가 지금 이 시간에 이디 가니? (친구의 인사를 받고 나가다)  
 나 ..... ..
- (5) 가 쇼핑하러 가요? (산책하러 가다)  
 나 아니요, ..... ..



가 아까 낮에 뭐 했니?  
Bạn đã làm gì vào chiều nay thế?

나 만화책을 읽다가 친구하고 같이 외출했어요.  
Tôi đọc sách sau đó thì ra ngoài cùng với bạn bè.



가 은혜야, 오랜만이야, 뭐했어니?  
Enhye à, lâu lắm rồi thì. Có chuyện gì mà gọi điện thế?

나 이메일을 쓰다가 생각이 나서 그냥 진화했어요.  
Tôi đang viết email, sau đó nghĩ thôi là la gọi điện.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 어떤 행동이 지속되는 중에 그 행동이 중단되거나 다른 행동으로 바뀌는 것을 나타낼 때 사용됩니다.  
-다가를 -다로 붙여서 사용하기도 합니다.

Câu trúc này diễn tả người nói đang làm gì thì đột nhiên dừng lại và thực hiện hành động khác.  
-다가 có thể viết lại thành -다.

		-다가		
V	-다	가나	가다가	
	-디	빅디	빅다가	

- 밥을 먹다가 전화를 받았습니디.  
Tôi đang ăn cơm thì có điện thoại.
- 공부를 하다가 졸았습니디.  
Tôi đang học bài thì ngủ gật.
- 지하철 1호선을 타고 가다가 시청역에서 2호선으로 갈아타세요.  
Hãy đi tuyến số 1 và sau đó đổi sang tuyến số 2 ở ga tòa Thị chính.
- 스케이트를 타다가 넘어지시 다쳤어요.  
Tôi đang trượt tuyết thì ngã và bị thương.

## 실용어휘


1 이 표현은 선행절의 행동이 계속되면서 후행절의 행동이 일어나는 경우에만 사용합니다.  
 (Còn sử dụng câu trúc này để diễn tả hành động ở mệnh đề trước, vẫn tiếp diễn trong khi hành động ở mệnh đề sau xảy ra)

- 삼을 자다가 무서운 삼을 봤어요.  
 Tôi đang ngủ thì mơ thấy ác mộng.
- 김을 걷어가다가 갑자기 생각이 나서 전화했어요.  
 Tôi đang đi bộ thì tư nhiên nghĩ đến bạn và gọi điện.
- 친구하고 이야기를 하다가 웃었어요..  
 Tôi cười khi nói chuyện với bạn.

2 이 표현은 선행절과 후행절의 주어가 같아야 합니다.

Chủ ngữ ở hai mệnh đề phải đồng nhất.

- (내가) 밥을 먹다가 전화가 왔습니다. (X)
- (내가) 밥을 먹다가 (내가) 전화를 받았습나다. (O)
- '전화가 왔습니다'는 주어가 '전화'이므로 주어가 달라져서 만들 수 없습니다.
- Ở câu này sai về ngữ pháp vì chủ ngữ của 전화가 왔습니다 là 전화, khác với chủ ngữ ở mệnh đề trước.

 22장 '위로를 나타낼 때'의 '미'와 '있었다'가 붙지 않도록 주의하세요.  
 X: 위로(를) 나타낼 때 '미'와 '있었다'가 붙지 않도록 주의하세요.  
 O: '있었다'가 붙지 않도록 주의하세요.

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 숙제를 다 했어요?

나 아니요, 숙제를 하다가 친구에게 전화가 와서 나왔어요.


- |          |                          |
|----------|--------------------------|
| 숙제를 다 하다 | 숙제를 하다 / 친구에게 전화가 와서 나가다 |
| 영화를 다 보다 | 영화를 보다 / 너무 부서워서 중간에 멈추다 |
| 책을 다 읽다  | 책을 읽다 / 너무 슬퍼서 자다        |


2 가 어떻게 하다가 허리를 다쳤어요?


나 무거운 짐을 들다가 삐끗했어요.


- |          |                  |
|----------|------------------|
| 허리를 다치다  | 무거운 짐을 들다 / 삐끗하다 |
| 다리를 다치다  | 계단을 내려가다 / 미끄러지다 |
| 손가락을 다치다 | 액정을 째다 / 손을 베다   |

1 다음 그림을 보고 '-다가'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1)  가 야미가 왜 다쳤어요?  
 나 야구를 하다가 공에 맞았어요.

(2)  가 새벽인데 왜 일어났어요?  
 나 깟어요.

(3)  가 어제 그 드라마들 다 보고 샀어요?  
 나 아니요. 편지에서 봤어요.

(4)  가 친구를 만났어요?  
 나 아니요. 그냥 집에 갔어요.

2 '-다가'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 시골역에 어떻게 가야 돼요? (너고 가디)  
 나 지하철 2호선을 타고 가다가 시청역에서 1호선으로 갈아타시면 돼요.

(2) 가 좋은 기회들 왜 놓쳤어요? (한꺼 맡작 망실이다)  
 나 놓쳐 버렸어요.

(3) 가 어디에 다녀오세요? (유리들 하다)  
 나 과가 없어서 사 왔어요.

(4) 가 김희철 씨는 어디에 갔어요? (알하다)  
 나 불일 보라 잠깐 나갔어요.

(5) 가 왜 눈물 더시 세요? (세다)  
 나 일마위서 잊어버렸어요.



# 14 장

## 정도를 나타낼 때

Điển là mức độ

본 장에서는 정도를 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 정도를 나타내는 표현으로 **정도**를 배웁니다. 정도를 나타내는 표현은 한국 사람들이 관용적으로 사용하는 것들도 많기 때문에 잘 외워서 활용하시기 바랍니다.

Trong tiếng Việt, các chúng ta sẽ học được các câu trúc điển là mức độ. Chúng ta sẽ học được các câu trúc là mức độ ở cấp độ sơ cấp, trung và cao. Các câu trúc sẽ được học và hiểu để biết các độ điển dạng các mục từ. Chúng ta sẽ có định và vận các bài tập để học và hiểu được.

01 -(으)로 정도로

02 만 하디

03 -(으)나/는/(으)랑 만큼

## 01

## -(으)르 정도로



가 오늘 돌아다니면서 구경 많이 했어요?  
Hôm nay đi ngắm cảnh được nhiều không?

나 네, 약간해서 쓰러질 정도로 많이 돌아다녔어요.  
Có tôi đi nhiều đến mức tưởng ngất đi được.



기 비가 많이 오네요!  
Trời mưa to quá!

니 네, 너무 많이 와서 앞이 잘 안 보일 정도예요.  
Vâng, mưa to đến mức mà không nhìn được đường nữa.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절의 상태와 비슷한 수준으로 후행절의 행동을 하거나 일어 생길 때 사용합니다. '-(으)르 정도로' 나 '-(으)르 정도이다'의 형태로 많이 사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này để diễn tả hành động ở mệnh đề sau diễn ra ở một mức độ tương đương với những gì được miêu tả ở mệnh đề trước. Thường sử dụng dưới hình thức '-(으)르 정도로' hoặc '-(으)르 정도이다'.

## -(으)르 정도로

AV	가	기다	를 정도로
	나	인디	입을 정도로

- 저는 매일 두 편씩 볼 정도로 영화를 좋아해요.  
Tôi thích phim đến mức mỗi ngày xem hai bộ.
- 평소에 화급인 내던 민수 씨가 화급 낼 정도로 지수 씨가 나쁜 것을 한 거예요?  
Mọi khi Minso rất điềm tĩnh. Jisu đã làm việc gì không phải đến mức Minso lại giận thế?
- 이번 시험은 아주 쉬워서 중학생도 모두 볼 정도예요.  
Lần này đề thi dễ đến mức học sinh cấp ba cũng có thể làm được.



**대화를 만들어 보세요**



1 가 밖에 바람이 많이 불어요?

나 네. 사람이 날아갈 정도로 많이 불어요.

밖에 바람이 많이 불다  
배가 많이 고프다  
그 책을 여러 번 읽었다

사람이 날아가다 / 많이 불다  
쓰러지다 / 배가 고프다  
다 외우다 / 여러 번 읽었다

2 가 저 개그 프로그램은 정말 재미있지요?

나 네. 볼 때마다 너무 많이 웃어서 배가 아플 정도예요.

개그 프로그램은 정말 재미있다  
사람은 입이 정말 빠르다  
외국 사람은 한국말을 정말 잘하네

볼 때마다 너무 많이 웃어서 배가 아프다  
너무 많아서 알아듣기가 힘들다  
아주 잘해서 한국 사람이라고 생각되네

1 '-(으)ㄴ 정도로'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 수영 씨가 술을 많이 마셨어요? (정신을 못 차리다)

나 네. 정신을 못 차릴 정도로 많이 마신 것 같아요.

(2) 가 은수 씨가 살이 많이 빠졌지요? (못 알아보다)

나 네. 저도 ..... 살이 많이 빠진 것 같아요.

(3) 가 마크 씨가 요즘 다른 생각을 자주 하는 것 같지요? (못 듣다)

나 맞아요. 아무리 불러도 ..... 다른 생각을 하고 있어요.

2 '-(으)ㄴ 정도이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 지수 씨가 넘어져서 많이 다쳤어요? (몸이 아파 못하다)

나 네. 많이 나쳐서 움직이지 못할 정도예요.

(2) 가 시험공부 많이 했어요? (머리가 아프다)

나 네. 공부를 많이 해서

(3) 가 어린 아이인데 어려운 한자도 모두 읽네요! (모든 사람들이 놀라다)

나 네. 너무 신기해서



가 우와! 저 개는 정말 크네요!

Ồ, con chó kia to thật đấy!

나 네, 정말 개가 좋아서만 하네요.

Vâng, chó rất to như con bé nhỉ?



가 왜 유리창이 깨졌지? 누가 싸운 거야?

Sao cửa kính lại vỡ thế này? Ai đã đánh nhau à?

나 아니에요. 밖에서 누가 주먹만 한 돌을 던졌어요.

Không à. Ở ngoài có ai đó ném hòn đá to bằng nắm tay vào à.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 크거나 수, 양의 의미를 갖는 명사에 붙어서 어떤 것이 그 명사와 비교했을 때 같은 크기이거나 같은 정도임을 나타낼 때 사용합니다. '만 하다' 또는 'N만 할 N의 첨자로 많이 사용됩니다.

Sử dụng cấu trúc này với danh từ, số lượng, con số nhằm so sánh giữa hai vật. Hai việc có số lượng, kích thước, hay mức độ tương đương nhau. Thường sẽ dùng dưới hình thức **만 하다** hoặc **N만 하다**.

	만 하다	취꼬리만 하다	즈벌만 하다
N	취꼬리	취꼬리만 하다	즈벌만 하다
	주먹		

- 고향에 있는 집도 지금 살고 있는 집 크기면 해요.  
Ngôi nhà tôi đang sống bây giờ cũng to bằng ngôi nhà ở quê.
- 아무리 뛰어도 운동장 한 바퀴도 없어요. 직기는 해도 우리 집이 세일 뿐해요.  
Chạy cả nơi nào thôi mà như nhà của mình, đi có bao nhiêu vòng cũng vẫn là một nơi nhất.
- 열다섯 살인 동생의 키가 벌써 스무 살인 형만 하네요!  
Người em 15 tuổi mà to cao như người anh 20 tuổi.



'N만 하다'는 관용적으로 쓰이는 표현들이 많이 있는데 그것은 다음과 같습니다.  
 Có nhiều biểu hiện so sánh sử dụng N만 하다. Ví dụ:

- 읽기가 빠르지만 해요.  
 Mức lượng như đũa chượt (ý chỉ mức lượng tiền học, đã học là đồng)
- 얼굴이 수미만 해요.  
 Mặt như nằm tay (ý chỉ mặt rất bé, mặt bị như cái tay)
- 목소리가 작아서 못기 소릴만 해요.  
 Nó nhỏ như tiếng muỗi kêu
- 니가 놀리져 가슴이 봉일만 하였어요.  
 Sự đùa náo tôi như hồng học đàn. (ý chỉ rất sợ)
- 평민 한 아우기 없다  
 Không có người em nào khỏe mạnh như người anh (cái)
- 상아지 크기만 한 귀  
 Chuột to như con cún
- 눈이 신승구멍만 해요.  
 Mắt nhỏ như đường khuyệt (ý chỉ mắt rất bé)
- 이쁜 딸들만 흰 닭고기만 잡았어요.  
 Bả được con cá to bằng bắp tay người lớn.
- 땅이 운동장만 해요.  
 Phòng to như sân vận động

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 저 사과는 정말 크네요!

나 우와! 사과가 수박만 하네요.

사과는 정말 크다  
 배우는 영웅이 정말 작다  
 유대전함: 크기가 정말 작다

사과가 수박  
 영웅이 주먹  
 유대전함이 엄지손가락

TIP

인사줄까만 ngón tay trái



2 가 왜 이사를 안 가요?

나 우리 하숙집 아주머니만 한 주인이 없거든요. 그래서 안 가요.

이사를 안 가다  
 인카루 음식을 안 먹다  
 외국으로 여행을 안 가다

우리 하숙집 아주머니 / 주인이 없다 / 안 가다  
 저에게는 밥 / 음식이 없다 / 안 먹다  
 저에게는 국내 / 여행지가 없다 / 외국 여행을 안 가다

다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 찾아 '만 하디'를 사용해서 대화를 완성하세요.



신용카드

트러

쥐꼬리

형

이름 판복

(1)



가 무엇을 찾고 있어요?

나 지갑을 찾고 있어요. 신용카드만 한 지갑인데  
안 보이네요.

(2)



가 잔수 씨는 일남을 많이 만나요?

나 아니요, 일남이 \_\_\_\_\_ 살기가  
어려워요.

(3)



가 아버지가 낚시를 하러 자주 가세요?

나 네, 지난 주말에도 가서 \_\_\_\_\_  
물고기를 잡아 오셨어요.

(4)



가 그래도 형이 동생보다 훨씬 어른 같지요?

나 그래서 옛날부터 \_\_\_\_\_ 동생이  
없다고 하잖아요.

(5)



가 어제 호주에서 정말 큰 익이가 나타났대요.

나 저도 봤어요. \_\_\_\_\_ 익이가 나타나서  
결국 죽었대요.



가 돈을 얼마씩 내면 돼요?  
Tôi phải trả bao nhiêu tiền?

나 각자 먹은 만큼 내면 될 것 같아요.  
Mỗi người ăn bao nhiêu, trả bấy nhiêu.



가 오늘 같이 영화 볼까요?  
Hôm nay chúng ta cùng đi xem phim nhé?

나 미안해요. 요즘 영력을 볼 만큼 한가하지 않아요.  
Xin lỗi. Gần đây, tôi không có đủ thời gian để xem phim.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행설의 행동과 상대기 후행절과 비슷함을 표현할 때 사용합니다. 명사의 같이 사용할 때는 선행절과 후행절 명사의 정도가 비슷함을 나타냅니다.

Sử dụng câu trúc này để diễn tả hành động hoặc trạng thái mà là ở mệnh đề trước, tương đương với trạng thái ở mệnh đề sau. Khi kết hợp với danh từ thì câu trúc này nói là danh từ ở mệnh đề trước và mệnh đề sau cũng tương đương.

### -(으)나/는/(으)ㄴ만큼

A	-(으)나/는	만큼	크다	큰 만큼
			작다	작은 만큼
	과거	-(으)나/는	쓰다	쓴 만큼
			먹다	먹은 만큼
V	현재	-(으)나/는	쓰다	쓰는 만큼
			먹다	먹는 만큼
	미래	-(으)ㄴ/는	쓰다	쓸 만큼
			먹다	먹을 만큼
N	시간		시간	시간만큼

- 돈을 많이 내는 만큼 좋은 서비스를 받을 수 있을 거예요.  
Bạn sẽ nhận được dịch vụ tốt so với số tiền bạn bỏ ra.
- 서 뒤에 있는 사람도 들을 수 있을 만큼 크게 말해 주세요.  
Hãy nói to để những người phía sau có thể nghe được.
- 사람들은 보통 아픈 만큼 상습해산다고 믿을 합니다.  
Mọi người ta nói rằng đau khổ chung nào của người sẽ trưởng thành chung đó.
- 나도 형만큼 잘할 수 있으니 걱정하지 마세요.  
Đừng lo lắng vì tôi cũng có thể làm tốt giống như anh trai tôi.

### 대화를 만들어 보세요?

1 가 그 영화가 많이 좋았어요?

나 네, 눈물이 날 만큼 좋았어요.

그 영화가 많이 좋았다  
미운데 내래서 많이 있다  
미운 씨기 마음씨도 곱나

눈물이 니디 / 좋았다  
나스 시라에게 수금 슬결해 을 수 있다 / 있다  
넌공이 예쁘다 / 마음씨드 곱다

2 가 아들이 키가 크지요?

나 네, 아버지만큼 키가 키요.

아들이 키가 크다  
말이 예쁘다  
동생이 농구할 전하디

아버지 / 키가 크나  
엄마 / 예쁘나  
형 / 농구를 잘하디

1 '-(으)나/는/(으)ㄹ 만큼'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이번 시험 결과가 어떻게 궁금해요. (열심히 공부하다)  
 나 열심히 공부한 만큼 좋은 결과를 받을 거예요.
- (2) 가 인의 길가가 좋는지 걱정이예요. (외선을 다하다)  
 나 \_\_\_\_\_ 좋은 결과가 있을 거예요.
- (3) 가 머리가 많이 아프세요? (참을 수 없다)  
 나 네, \_\_\_\_\_ 아파서 빨리 병원에 가 봐야겠어요.
- (4) 가 왜 더 안 드세요? (맛다)  
 나 저는 \_\_\_\_\_ 살이 찌서 조금씩만 먹어야 해요.
- (5) 가 얼마만큼 가지면 돼요? (가지고 싶다)  
 나 많이 있으니까 \_\_\_\_\_ 기서도 됩니다.

2 [보기]에서 적절한 단어를 찾아 다음 대화를 완성하세요.

 하얀 눈      아키라 씨      이것      서울      나요.

- (1) 가 사야 씨 인물은 정말 이상하네요!  
 나 네, 하얀 눈만큼 흰 것 같아요.
- (2) 가 요즘에는 나이에 비해서 젊어 보이는 사람들이 많은 것 같아요.  
 나 그게요, \_\_\_\_\_ 성숙한 사람들이 되어야 할 텐데요.
- (3) 가 오사키는 어디요?  
 나 \_\_\_\_\_ 북쪽이요.
- (4) 가 양강 씨가 담배를 많이 피우요?  
 나 네, \_\_\_\_\_ 많이 피우는 것 같아요.
- (5) 가 저는 이것이 더 많이 보이는데 외수 씨는 어느 게 더 좋아요?  
 나 이것은 \_\_\_\_\_ 좋아 보이요. 저는 이걸로 살래요.

- 1 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

어제 본 영화는 눈물이 날 정도로 슬펐어요.

- ㉠ 눈물이 나고자                      ㉡ 눈물이 날 만큼  
 ㉢ 눈물이 나는 데다가            ㉣ 눈물이 날 뿐만 아니라

- 2 다음 문장의 뜻으로 맞는 것을 고르세요.

그 책을 읽을 정도로 여러 번 읽었어요.

- ㉠ 그 책을 여러 번 읽어서 외우고자 해요.  
 ㉡ 그 책을 여러 번 읽어서 외울 모양이에요.  
 ㉢ 그 책을 여러 번 읽어서 외울 수도 있어요.  
 ㉣ 그 책을 여러 번 읽어서 외우려던 참이에요.

- 3~4 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 답을 고르세요.

- 3 가 진수 씨가 다니는 회사는 우리 회사보다 훨씬 많지요?

- 나 많기는요, 원금이                      \_\_\_\_\_  
 ㉠ 귀모리만 한데요                      ㉡ 귀모리거지! 좋겠어요  
 ㉢ 귀모리만큼 많은데요                  ㉣ 귀모리에 비해서 적은데요

- 4 가 저 아나운서는 말이 정말 빠른 것 같아요.

- 나 맞아요                      \_\_\_\_\_  
 ㉠ 알아듣기가 힘들어야 말이 빨리요    ㉡ 알아듣기가 힘든 정도로 말이 빨리요  
 ㉢ 알아듣기가 힘든 탓에 말이 빨라요    ㉣ 알아듣기가 힘들 테니까 말이 빨라요

- 5 다음 밑줄 친 것 중 틀린 것을 찾으세요.

- ㉠ 수영 씨는 일공이 예쁜 만큼 싸우싸도 귀운 샷 같아요.  
 ㉡ 돈을 많이 벌 만큼 좋은 서비스를 받으실 수 있습니다.  
 ㉢ 참을 수 없을 만큼 배가 이파서 빨리 병원에 가야겠어요.  
 ㉣ 사람들은 보통 아픈 만큼 칭송해준다고 하니까 칭찬 그래요?

- 6 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

- ㉠ 사람이 날아가는 정도로 마음이 많이 상고 있어요.  
 ㉡ 이만 시험은 아주 쉬워서 중학생도 풀 정도였어요.  
 ㉢ 저 코미디 영화가 재미있어서 내가 아는 정도로 웃었어요.  
 ㉣ 마르 씨는 한국말을 잘해서 한국 사람이라고 생각될 정도로요.



# 15 장

## 선택을 나타낼 때

Điện tá sự lựa chọn

본 장에서는 선택을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 선택을 나타내는 표현으로 (이)나와 -거나를 배웠습니다. 여기서 다루는 것들은 명사와 함께 사용되는 표현이 많으므로 동사와 함께 사용되는 것과 잘 구별해서 익히시기 바랍니다.

Trong chương này, chúng ta sẽ tìm hiểu các câu hỏi điện tá sự lựa chọn. Những từ để lựa chọn như (이)나, -거나 đã học ở cấp 1. Ở đây, chúng ta sẽ học một số từ để lựa chọn và cách sử dụng của chúng. Vì vậy, các bạn cần chú ý phân biệt từ này với các từ khác liên quan cùng từ.

**01** 아무+(이)나 / 아무+도

**02** (이)나

**03** (이)라도

**04** -든지 -든지

**05** -(으)나/는 대신에

## 01

## 아무+(이)나 / 아무+도



가 지 사히철 위 근에 있는 신문을 봐요. 대요?

Tôi có thể đọc báo ở cửa vào cửa lâu điện ngầm được chứ ạ?

나 그럭요, 무료니까 보고 싶은 사람은 아무나 가시  
가도 돼요.

Đương nhiên rồi, ai cũng có thể đọc được vì miễn phí mà.



가 약속 시간이 지났는데 아무도 안 왔어요?

Đã qua giờ hẹn rồi mà không thấy ai đến chứ?

나 네, 아무도 안 와서 지 혼자 기다리고 있었어요.

Vâng, không ai đến nên tôi đang đợi một mình.

## 문법을 알아볼까요?

'아무'는 특별히 어떤 것을 선택하지 않고 말할 때 사용하는 것으로 사람이나 사물을 가리킬 때 사용합니다. 사용되는 조사에 따라서 문맥에서의 의미가 달라지는데 사람을 가리킬 때는 '아무나' 또는 '아무도'를 많이 씁니다. '아무나'는 '어떤 사람든지 상관없다'는 뜻이고 '아무도'는 '한 사람도 없다'는 뜻이 됩니다. '아무도'는 부정절에 부정 표현이 옵니다.

Bản chất của từ 'không' là không chọn bất cứ cái gì đặc biệt, tương đương nghĩa tiếng Việt là "bất cứ" (ví dụ như bất cứ cái gì, bất cứ ai). Tùy vào tiểu từ theo sau từ này thì từ này có thể diễn đạt người hoặc vật. Để chỉ người, chúng ta có từ '아무나' với nghĩa "bất cứ ai", trong khi '아무도' nghĩa là "không có ai". Chủ ý sau '아무도' luôn sử dụng hình thức phủ định.

	아무+(이)나	아무+도
사람	아무나, 아무한테나, 아무한테나	아무도, 아무한테도, 아무하고도
장소	아무 데나 / 아무 곳이나 아무 데서나 / 아무 곳에서나	아무 데도 / 아무 곳도 아무 데서도 / 아무 곳에서도
물건	아무거나, 아무것이나	아무것도
시간	아무 때나	아무 때도

- 이곳은 위치뿐만 내편 아무나 들어갈 수 있습니다.  
 Ở cũng có thể đến nơi này miễn là tra pho vào.
- 아무도 나를 알지 못하는 곳으로 가고 싶어요.  
 Tôi muốn đến một nơi mà không ai biết tôi.
- 아무거나 사고 싶은 책을 골라 봐.  
 Hãy chọn bất cứ sách nào mà bạn muốn mua.

### 어휘

- 1 '이무(이)나'의 '나'는 '누구나, 어디나, 무엇이든, 언저리'와 같이 의문대명사와 함께 쓰일 수 있지만 '아무+도'의 '도'는 의문대명사와 함께 쓰이면 어색합니다.  
 나 trong cụm từ 아무-(이)나 có thể sử dụng kèm với các đại từ nghi vấn như 누구, 무엇, 어디, 언제... để tạo thành các cụm từ 누구나, 무엇이든, 어디든, 언제든... Tuy nhiên cấu trúc không sử dụng trợ từ 도 trong cụm từ 아무도 với các đại từ nghi vấn khác vì cấu sẽ trở nên thiếu tự nhiên.
- 2 '아무(이)나' 다음에는 긍정 상황이 오고, '아무+도' 다음에는 부정 상황이 옵니다.  
 아무-(이)나 kết hợp với hình thức khẳng định còn 아무-도 kết hợp với hình thức phủ định.  
 가 뭐 먹을까요?  
 나 저는 아무것도 편찮아요. (○)  
 저는 아무것도 먹고 싶지 않아요. (○)

### 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 휴가에 어디로 여행lust 가고 싶어요?



나 조용한 곳이면 아무 데나 괜찮아요.

휴가에 어디로 여행lust 가다

조용한 곳이면 아무 데 / 편찮다

누군하고 영화를 보다

고미디 영화를 좋아하는 사람/어떤 아무 / 즐나

부엌을 마시다

시원한 것/어떤 아무것 / 상권없다

- 2 가 이기에서 담배를 파울 수 있는 곳이 있어요?

나 이 건물에서는 아무 데서도 담배를 파울만 안 됩니다.

여기에서 담배를 파울 수 있는 곳

이 건물에서는 아무 데서 / 담배를 파울나

내일 수요일에 수요일 때까지 먹을 수 있는 음식

수요일 때까지는 아무것 / 먹다

디리카 나갔는데 할 수 있는 운동

디리카 나을 때까지는 아무 운동 / 하다

1 '아무+나'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 언제 찾아와드릴 댜까요?  
나 오후 에는 시간어 괜찮으니까 아무 때나 오세요.
- (2) 가 무슨 색깔로 드릴까요?  
나 더 예쁘니까 \_\_\_\_\_ 주세요.
- (3) 가 뭐 먹은래요?  
나 짜시 않은 음식이라면, \_\_\_\_\_ 괜찮아요.
- (4) 가 복사기 사용하는 방법을 누구에게 물어보던 댜요?  
나 모두 산 아니까 \_\_\_\_\_ 물어보세요.
- (5) 가 워마, 여기 있는 음식 먹어도 댜요?  
나 음, 여기는 뷔페식당이나까 \_\_\_\_\_ 먹어도 돼.

2 '아무+도'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 가방 안에 댜기 들어 있었어요?  
나 아무것도 없었습니다.
- (2) 가 김 대리님, 오늘 재기 출상 간 사이에 낫아온 사람 있었어요?  
나 아냐, \_\_\_\_\_ 안 왔었는데.
- (3) 가 무슨 이야기인데 그렇게 망설어요?  
나 이 이야기는 비밀이니까 절대 \_\_\_\_\_ 말리 지 마세요.
- (4) 가 왜 요즘 집에만 왔어요?  
나 얼마 전에 다리를 다쳐서 \_\_\_\_\_ 갈 수가 없어요.
- (5) 가 식사 안 해요?  
나 지금 배가 좀 아파서 \_\_\_\_\_ 못 먹었어요.



가 이기가 씨, 정말 오랜만이예요.

Akira, lâu rồi không gặp.

나 네네요, 오래만이예요. 우리 오랜만에 만났는데 차나 한 잔 하시면서 이야기할까요?

Đúng thế. Đã lâu rồi. Chúng ta lâu rồi mới gặp nhau vừa uống trà hay gì đó và nói chuyện đi.



가 엄마, 친구하고 놀고 올게요.

Mẹ à, con đi chơi và bạn đây.

나 이제 그만 놀고 책이나 좀 읽어.

Con đừng chơi nữa mà đọc sách hay gì đó đi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 것이 최선의 것도 아니고 만족스럽지는 않지만 괜찮은 정도의 차선택임을 나타낼 때 사용됩니다. 그리고 느긋하게 선택하고 싶은 것이 없을 때, 아무거나 선택해도 괜찮을 때 사용하기도 합니다.

Sử dụng câu trúc này để diễn tả việc chỉ có gì không phải là lựa chọn hàng đầu, nhưng cũng tạm được coi như là sự lựa chọn thứ hai. Cũng có thể sử dụng câu trúc này chỉ người nói bày tỏ sự lựa chọn đặc biệt của trung tâm.

	(이)나	(이)나	(이)나
N	이구나	영화	영화나
		책	책이나

• 할 일도 없을 때 산책이나 할까?

Chúng ta chẳng có gì để làm, đi dạo hay lên quán đi?

• 돈이 부족하니까 카페라떼 대신에 아메리카노나 마시야겠어요.

Tiền ít nên mình thay vì uống cafe latte thì uống Latte, Americano đi.

• 오늘 오후에 시간이 있으면 인지능에나 가시다.

Nếu chiều bạn này có thời gian thì chúng ta đi Inseong hay nơi nào đó đi.

## 예나

- 1 시간 다음에는 '에나'를 사용해야 하고, 장소 다음에는 '(이)나'와 '에나' 중 어느 것을 사용해도 괜찮습니다.

Khi gắn với danh từ chỉ thời gian thì sử dụng 에나 trong khi danh từ chỉ nơi chốn sử dụng 이나.

- 오후에는 조금 바쁘니까 얼마 저번에나 만납시다.
- 미국은 너무머니가 가까운 일본에나 다녀오자. = 미국은 너무머니가 가까운 일본이(나) 다녀오자.

- 2 '(이)나' 다음에는 과거형이 올 수 없습니다. 그리고 보통 명명형이나 정유형으로 끝나야 자연스럽습니다.

(이)나 không kết hợp với hình thức quá khứ. Thêm vào đó, đuôi câu ở bình thức mệnh lệnh hay bình dụ sẽ tự nhiên hơn.

- 여행이나 했어요. (×) • 여행이니 봅시다. (○) • 여행이니 좋지요? (○)

- 3 이 표현은 의지나 의도 = 나타내는 표현이 와야 자연스럽습니다.

Có thể sử dụng cấu trúc này ở cuối câu diễn tả ý chí hoặc kế hoạch thì mới tự nhiên.

- (지는) 여행이나 해요. (×) • (저는) 여행이나 할래요. (○)  
(저는) 여행이나 하고 싶어요. (×) • (저는) 여행이나 치려고 해요. (○)

## 예나

'(이)나'는 다음과 같이 많은 의미가 있으므로 헷갈리지 않도록 유의하시기 바랍니다.

Cấu trúc có nhiều nét nghĩa như mô tả dưới đây. Cần lưu ý để tránh nhầm lẫn.

- (1) 는 이상의 대상을 나열하거나 그중에 어떤 것을 선택함을 나타낼 때 사용됩니다.

Sử dụng để diễn tả sự lựa chọn giữa hai hoặc nhiều vật

- 저, 이 두이 있으면 책이나 CD 사요. 책을 좋아합니다.  
Tôi thích mua sách hoặc CD nếu tôi có tiền

- (2) 그 양이 예상되는 정도를 넘었거나 생각보다 많음을 나타낼 때 사용됩니다.

Sử dụng để diễn tả số lượng vượt xa so với suy nghĩ.

- 배가 고파서 밥은 이것이나 비웠어요.  
Tôi đói nên đã ăn tàn ba bát cơm.

- (3) 최선의 것도 아니고, 만족스럽지는 않지만 괜찮은 정도의 최선책임을 나타낼 때 사용됩니다.

Sử dụng để diễn tả sự lựa chọn nào đó không phải là tốt nhất nhưng cũng tạm được, chỉ như sự lựa chọn thứ hai

- 우리 심심한데 일화니 봅시다.  
Chán quá, chúng ta đi xem phim hoặc làm gì đó đi

**대화들 만들어 볼까요?**



1 가 휴안인데 뭐 하지?

나 그냥 잠이나 자지.

112

반사역  
반대역 / 반대역

휴일이디

삼 / 자다

심심히디

IM> / 보다

비가 우다

민대역 / 만들어 역다

2 가 밥이 없는데 어떻게 할까?

나 밥이 없으면 라면이나 피자.

밥이 없나

밥이 없으면 라면 / 피자

기피가 없나

키미기 없으면 물 / 마시나

제주도에 가는 비행기 표가 없나

제주도에 가는 비행기 표가 없으면 부산 / 가나

[보기]에서 적절한 단어를 찾아 다음 대화들 완성하세요.

**보기**

불경

영화

떡볶이

나름 주름

친구

(1) 가 할 일이 없는데 뭘 하지?

나 할 일이 없으면 불경어나 치러 가는 게 어때?

(2) 가 저녁 시간이 더 되었는데 뭐 좀 먹을까요?

나 메가 빌로 안 고르네 떡볶이 사다 먹을까요?

(3) 가 오랜만에 키꿘버제인 손 하려고 했는데 심쿸피가 고상 나 비쌌어요.

나 그래요? 그럼 저하고 같이 ..... 보러 갈래요?

(4) 가 절수 씨하고 여행 계획에 대해서 의논해야 할 텐데 언제 만나지요?

나 이번 주는 시간이 없으니까 만남서디.

(5) 가 잔수이, 오늘은 워마기 집에 늦게 올 것 같아.

나 그래요? 저도 오늘은 오랜만에 ..... 낄까 했는데 잘 됐네요.





## 이러도

(이러도)는 '어느', '어무', '어연', '어순', '어구' 등과 함께 사용되면 어떤 경우라도 어떤 가지위를 나타냅니다. Khi kết hợp (이러도) với các đại từ nghi vấn (어느, 어무, ...) sẽ tạo thành những câu từ mang nghĩa "bất cứ, cho dù...". Câu trúc này được ta cho có bất cứ điều gì ta chọn thì kết quả ở mệnh đề sau vẫn đúng là:

- 어느 곳이라도: 사랑하는 사람이 죽어 있을 수 있지만 지는 사랑이 없어!  
Chỉ cần có thể bên cạnh người mình yêu dù dù tới có đau cũng được.
- 어느 밤이라도: 좋으니까 리얼 메달 좀 채 보세요.  
Nó gì cũng được nhưng làm ơn hãy trả lại đi.
- 열수 제왕 무슨 밑이라도 할 수 있는 시간이에요. 그러니까 무고 관계 보세요.  
Yếu nhất là người mà thể làm được bất cứ việc gì. Vì vậy nên hãy tin tưởng và giao việc anh ấy cho anh.
- 누구라도: 의식이 먼저 또는 사람이게 이다기를 유세고 합니다.  
Tôi định sẽ nói chuyện với bất cứ ai nếu anh với tôi trước.

위의 예문은 각각 '어느 장소', '어떤 밤', '어떤 일', '누구든지' 모두 미친가지이기 때문에 심판이 없다는 의 기입니다.

Khi ta thể từ các vị đại từ nghi vấn (어느, 어무, ...) với "bất cứ điều gì ta chọn", tạo ra "bất cứ việc gì", ta có thể sử dụng câu trúc "đang từ đại từ nghi vấn + (이러도) mang nghĩa "Cho dù bất cứ việc gì ta chọn hay tình huống nào xảy ra ở mệnh đề trước thì vẫn không ảnh hưởng đến hành động, trạng thái ở mệnh đề sau."

## 이러나

선택을 할 때 사용하는 (이러나)와 (이러도)는 나쁘게 같은 차이가 있습니다.

Câu trúc (이러나) và (이러도) đều diễn tả sự lựa chọn tuy nhiên khác nhau như sau:

(이러나)	(이러도)
<p>희생의 것이 없으면 나머지는 모두 같이 때문에 (이러나) 하는 어떤 것을 선택해도 괜찮은 의미입니다. Có ý nghĩa nếu không có sự lựa chọn tốt như thế thì tất cả lựa chọn đều như nhau, theo đó lựa chọn nào cũng đều tốt.</p>	<p>희생의 것이 없기 때문에 그 다음으로 좋은 것을 선택할 때 (이러도)는 의미가 없는 것이 아니라 (이러도)를 선택하는 것만 더. Khi không có sự lựa chọn tốt như thế sự lựa chọn theo thứ tự tiếp theo. Theo đó, câu trước đây sự dụng khi xếp hai lựa chọn.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• 많이 있으면 리얼이더 더 좋게</li></ul> <p>→ 지금 가장 먹고 싶은 음식인 많이 있으면 리얼이더는 다른 맛있는 상반 없으므로 그냥 리얼을 먹겠다는 의미입니다. Câu này nghĩa là người này muốn ăn cơm, rau, nhưng nếu không có cơm thì này cũng được. Vì thế người này chọn ý định ăn này.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 많이 있으면 리얼이더로 먹으래.</li></ul> <p>→ 많이 있으면 그 다음으로 먹고 싶은 것이 리얼이더는 의미는 리얼이더도 있고 그 다음에 먹고 싶은 것이 리얼이더도 있으면 리얼이더 먹으래. 더 나은 선택을 할 수 있습니다. Câu này nghĩa là nếu không có cơm thì người này muốn ăn này vì đây là sự lựa chọn tiếp theo. Còn nếu không có này thì người này có thể sẽ ăn cái gì đó, nhưng vì đây là (이러도) cho sự lựa chọn thì là.</p>

## 대화를 만들어 보세요?

- 1 가 내일 개업식에 사람이 많이 와야 할 텐데 몇 명밖에 인력이 안 되서 걱정이에요.  
 나 그럼, 연락된 사람이라도 꼭 오라고 하세요.

내일 개업식에 사람이 많이 와야 할 텐데 몇 명밖에 인력이 안 되다	연락된 사람 / 꼭 오라고 하다
우리 이들이 매일 늦게 들어오다	집에 늦게 들어올 때는 전화 / 허리고 하다
친구들 모임에 계속 늦었는데 내일도 야근을 해야 하다	늦은 시간 / 강하고 하다

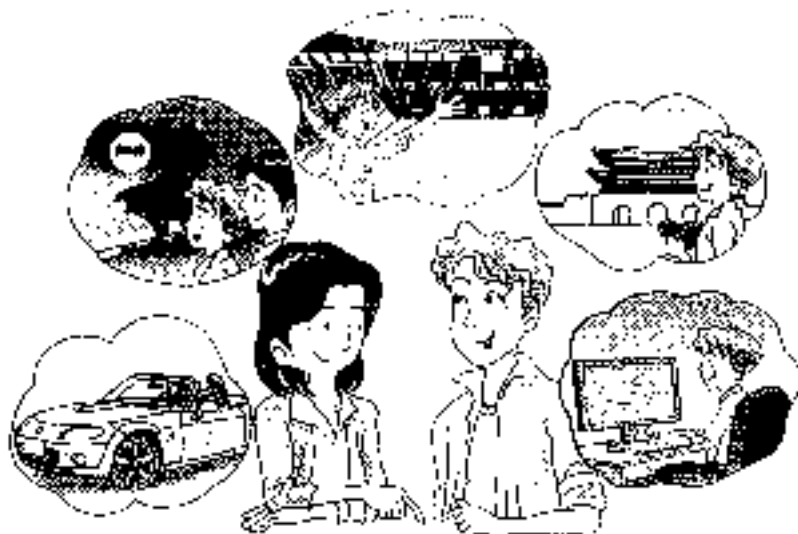
- 2 가 오늘 시무실 사람들과 같이 식사를 못 판다면서요?  
 나 네, 그래서 미안해서 커피라도 사려고 해요.

오늘 시무실 사람들과 같이 식사를 못 하다	미안해서 커피 / 사다
이번 두요일에 같이 씨의 결혼식이 못 가다	축하 카드 / 보낸다
보고서를 아직 못 쓴다	교수님께 몇 시간만 / 시간을 더 달라고 부탁드려나

### 1 (이)라도'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이번 날 용돈을 나눠 써 버리시 생활하기 모기라는데 부모님께 받습드리시기  
 죄송해요. (같은 반 친구)  
 나 그럼, 같은 반 친구에게라도 빌려달라고 해 보세요.
- (2) 가 급한색은 모두 찾고 휴먼서만 빈자리가 있는데요. (휴먼서 자리)  
 나 할 수 없지요, 그럼 ..... 주세요.
- (3) 가 심만 오래만에 만났는데 얘기할 시간이 없어서 정말 아쉬워요. (식사)  
 나 할 수 없지요, 다음에 만나면 ..... 하면서 얘기해요.
- (4) 가 저는 금방 식사를 하고 와서 제가 부르니까 이서 드세요. (준급)  
 나 그래도 작야 씨가 점심스럽게 밥을 지어끼 ..... 드셔 보세요.
- (5) 가 수양 씨가 시간이 없어서 편 대는 못 기겠어요. (가까운 책)  
 나 그럼, ..... 다녀옵시다.

2 다음 그림을 보고 '(이)라도'를 사용해서 대화를 완성해 보세요.



마크가 주말에 하고 싶은 일의 순서

- ① 여사 친구하고 데이트하기      ② 양강 싸하고 영화 보기      ③ 축구장에 가기  
 ④ 서울 시내 구경하기      ⑤ 집에서 컴퓨터게임하기

자아 마크 씨, 주말에 뭐 하고 싶어요?

마크 여사 친구하고 데이트하고 싶어요.

자아 이사 친구가 비쁘다고 하면 뭐 할래요?

마크 이사 친구가 비쁘다고 하면 (1)양강 싸하고 영화라도 볼래요.

자아 영화 표기 없으면 어떻게 할래요?

마크 그림 (2) .....

자아 그날 축구 정기가 없으면요?

마크 그림 (3) .....

자아 만약에 비가 오면 어떻게 할 거예요?

마크 그림 그냥 (4) .....

# 04

## -든지 -든지



가 이 서류는 무엇으로 써야 하나요?  
Tôi phải viết tài liệu này bằng gì?

나 볼펜으로 쓰든지 연필로 쓰든지 마음대로 하세요.  
Bạn có thể viết tài liệu này bằng bút chì hay?



가 책이 너무 비싸면 어떻게 하세요? 그래도 사다  
줄까요?  
Sách quá đắt thì phải bán sách? Nói thì thôi, em sẽ mua  
hồ anh nhé?

나 네, 미끼든지 싸든지 필요한 책이니까 꼭 사다  
주세요.  
Ừ, dù đắt hay rẻ nếu là sách cần thì em nhất định mua  
hồ anh.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어느 것이? (때되이노 아담 사이기 믿는 눈 이상의 믿을 나열할 때 쓰는 때되이거나 상반되는 두 가지  
중에서 어느 하나를 선택해도 상관없을지나 괜찮음을 나타낼 때 사용한다.) -든 -든지 -든으로 줄여서 사용될 수  
있습니다.

Số lượng của câu này chỉ muốn diễn tả sự lựa chọn nào cũng được. Từ này thường hay dùng để nói  
phải ra hai sự lựa chọn. Có thể liệt kê lại hoặc chiều hạn bao sự lựa chọn hay có thể là hai sự  
lựa chọn tương phản nhau. Cấu trúc này được rút gọn thành: ...든 ...

		-든지 -든지	
A	-든지 -든지	에쁘디 / 기업나	에쁘든지 기업든지
V	라기	익엇든지 마섯든지	익엇든지 마섯든지
	현재	빅디 / 마시아	빅든지 다시든지
N	이리다	밤 / 죽 커피 / 주스	밤어든지 죽미든지 커피든지 주스든지

- 문이 오든지 비가 오든지 네일 공헌은 예정대로 진행될 겁니다.  
Cho dù mưa hay tuyết rơi thì buổi công diễn vẫn sẽ được tiến hành theo kế hoạch.

- 이제 한국 음식은 일본서 찍는지 모두 먹을 수 있어요.  
Tôi có thể ăn được tất cả các món ăn dù có lạ hay không.
- 제 남편은 평일이든지 주말이든지 시간만 나면 동전을 갑니다.  
Khi có thời gian dù là cuối tuần hay ngày thường, chồng tôi cũng đi lạc nữa.

## 1.2.2. 동전

- 1 이 표현은 사용되는 것을 강조하기 위해서 '-든지' 안 '-든지', '-든지' 앞 '-든지', '-든지'와 같은 형식으로 사용하기도 합니다.

Sử dụng các trúc này để nhấn mạnh hai sự lựa chọn tương phản nhau. Có thể sử dụng hình thức: -든지 -든지, -든지/ -든지, -든지/ -든지, -든지/ -든지.

- 내가 가든지 갈든요 나는 상관없어요까 이유대로 써,  
Dù lựa đi hay không đi tôi cũng không liên quan gì đến tôi nên cứ làm theo ý bạn đi
- 그 사람이 가든지 안가든지 알든요 한번 만 보세요  
Dù anh ấy có đi hay không, trước tiên cứ thử gặp anh ấy một lần đi

- 2 아래를 나타내는 '-겠-'과 함께 쓰면 틀린 부정어 됩니다  
Câu trúc này không kết hợp với '-겠-' để miêu tả thì tương lai  
• 너일은 친구를 만나겠는지 물어볼 못하겠는지 알겠어요. (X)  
• 너일은 친구를 만나지 않겠는지 물어볼 못하겠는지 알겠어요. (O)

## 대화를 만들어 볼까요?

- 1 가 남자 친구 부모님께 드릴 선물로 뭐가 좋을까요?

107

- 나 흥심을 사든지 꽃을 사든지 하세요.

108

순심 흥심  
주식 투자 투자 - 흥심 투자

남자 친구 부모님께 드린 선물이 뭐가 좋나  
돈을 모으려면 어떤 방법이 좋디  
고향에서 친구가 모는데 무엇을 하면 좋디

흥심을 사다 / 꽃을 사다  
은행에 예금을 하다 / 주식 투자를 하다  
서둘러 뒤에 올라가다 / 경매공을 구매하다

- 2 가 지가 씨하고 웨이밍 씨가 자주 싸우는데 어떻게 하세요?

- 나 원래 자주 싸우니까 싸우든지 말든지 신경 쓰지 마세요.

사아 씨하고 웨이밍 씨가 자주 싸우다  
무엇이든 모든 일을 스스로 하려고 하지 않다

원래 자주 싸우니까 싸우나 / 좋다 / 신경 쓰지 않다  
너희가 들면 스스로 하게 되니까 지금은 하다 / 있다 / 가만히 두기보다

부장님께서 광둥어선 서류 작성을 아직 나  
못했다

부장님께서 회를 나실 테니까 더 했다 / 못 했다 /  
시간이 되면 그냥 제출하다

1 ‘-든지 -든지’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 어느 나라 음식은 잘 만드세요? (한국 음식 / 외국 음식)  
 나 한국 음식이든지 외국 음식이든지 다 잘 만들어요.
- (2) 가 제가 내일은 바쁜데 약속을 좀 미련도 될까요? (취소하다 / 연기하다)  
 나 많이 바쁘면 약속을 \_\_\_\_\_ 바움대로 하세요.
- (3) 가 민수야, 빨리 일어나서 아침 먹어야지. (아침을 보다 / 늦잠을 자다)  
 나 오늘은 너무 피곤하니까 \_\_\_\_\_ 신경 쓰지  
 마세요.
- (4) 가 이번 주까사 등록을 해야 할인을 해 줘니까? (이번 주에 하나 / 다음 주에 하나)  
 나 \_\_\_\_\_ 별 차이는 없을 거예요.
- (5) 가 손님들이 곧 오실 텐데 저는 무엇을 할까요? (청소를 하다 / 방상을 차리다)  
 나 \_\_\_\_\_ 하세요.

2 ‘-든지 -든지’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 우리 집이 좀 멀어서 그러는데 이것 좀 배달해 줄 수 있어요? (집이 멀다 / 기깝다)  
 나 많이 사셨는데 집이 멀든지 가깝든지 꼭 배달해 드려야지요.
- (2) 가 음전 씨는 키가 큰 남자가 좋아요? 작은 남자가 좋아요? (키가 크다 / 작다)  
 나 저는 \_\_\_\_\_ 상관없어요. 성직만 좋으면 돼요.
- (3) 가 지금 유학을 갈까 말까 고민 중이에요. (유학을 가다 / 안 가다)  
 나 \_\_\_\_\_ 그런 결국 더 문제니까 잘 생각해서 결정해.
- (4) 가 수철 씨는 항상 큰 소리로 신문을 보는 것 같아요. (옆에 사람이 있다 / 없다)  
 나 그러세요. \_\_\_\_\_ 신경을 안 쓰니까요.
- (5) 가 알하시는데 지화님이 방제가 됐어요? (나가다 / 조용히 있다)  
 나 그래. 조금 시끄러우니까 \_\_\_\_\_ 해라.



기 마크 씨, 점심 때 스테이크 먹을까요?  
Mark à, chúng ta ăn bít tết vào bữa trưa nhé?

나 오늘은 돈이 없는데 스테이크 대신에 햄버거를  
먹으면 어때요?  
Hôm nay tôi không có tiền nên thay vì ăn bít tết có công  
tôi ăn hamburger nhé?



기 날씨가 더우니까 안경이 불편하네요.  
Thời tiết nóng nên đeo kính bất tiện quá.

나 그럴, 안경을 쓰는 대신에 렌즈를 끼 보세요.  
Vậy thay vì đeo kính thì đeo kính áp tròng đi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행적의 행동을 다른 행동으로 대체함을 나타내거나 앞의 행동에 상응하는 다른 것으로 보상함을 나타냅니다. '예를 생각해' -는 대신'으로 사용해도 됩니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động ở mệnh đề trước không được thực hiện mà chuyển thành hành động ở mệnh đề sau. sự đền bù bởi thường thì khác tương ứng với nội dung chính đề trước. Có thể tình huống tiêu biểu là A, thì thể cấu trúc sẽ được dạng -; 대신.

		-(으)ㄴ/는 대신에	
A	(으)ㄴ/는	싸다	싼 대신에
		많다	많은 대신에
V	(으)ㄴ/는	가다	가는 대신에
		먹다	먹는 대신에
N	(으)ㄴ/는	커피	커피 대신에
		안경	안경 대신에

가 이 기말은 정말 미싸네요.  
Cái cặp này rất đẹp quá

나 미싸긴 하지만 미싼 대신에 품질이 좋잖아요.  
Đẹp nhưng bù lại chất lượng tốt mà.

가 마크 씨, 제기 한국이 숙제를 도와줄까요?

Mark, tôi giúp bạn làm bài tập Lềng Lạc Quốc nhé?

나 정말이요? 그럼 숙제 써기 제 숙제를 도와주는 대신 제기 사탕을 살게요.

Thật không? Vậy Sơn giúp tôi làm bài tập thì tôi sẽ mời bạn ăn sô-đô.

가 커피 드시겠어요?

Bạn uống cafe nhé?

나 커피를 마시면 잠이 안 옵니다. 커피 대신 녹차를 주시겠어요?

Cứ uống cafe là tôi mất ngủ. Thay vì cafe bạn cho tôi trà đi?



이 표현은 과거에 한 행동에 대해서도 是 대신에 否 사용합니다.

Cũng có thể sử dụng câu trúc 是 대신 để nói về sự việc đã xảy ra trong quá khứ.

- 이제는 집에서 요리주 대신 밖에 나가서 외식을 했어요. (가)
- 이제에는 집에서 요리하는 대신 밖에 나가서 외식을 했어요. (오)

### 대화를 만들어 봅시다?

1 가 옷을 바꾼다고 하더니 바꾸셨어요?

나 아니요, 맞는 사이즈가 없어서 바깥은 대신에  
환불했어요.

112

사이즈 kích cỡ  
스마트폰 smartphone  
가방 túi xách



옷을 바꾼다고 하니니 바꾸다

MP3를 산다고 하더니 사다

가족들과 능동원에 간다고 하더니 갔다 오다

맞는 사이즈가 없어서 바꾸다 / 환불하다

스마트폰에 MP3 기능이 있어서 MP3를 사다 /

스마트폰을 사다

비가 와서 동물원에 가다 / 박물관에 갔다 오다

2 가 언니, 오늘은 내가 저녁을 준비할게.

나 그럴래? 그럼 내기 저녁을 준비하는 대신 실기시기는 내가 할게.

오늘은 내가 저녁을 준비하다

대인 영화 보는 내가 예매하다

유진이 여행갈 때 서로 산 내 카메라를 빌려 주다

저녁을 준비하다 / 실기시는 내가 하다

영화 표를 예매하다 / 실기들은 내가 시다

카메라를 빌려 주다 / 유진이 여행에서 예매 기념품을 사 오다



1. '-(으)나/는 대신에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가: 도장을 안 수치고 왔는데 어떻게 하지요? 도장은 꼭 찍어야 하나요?  
 나: 도장을 찍는 대신에 지문을 찍어도 돼요.
- (2) 가: 대학교를 졸업하면 귀찮은 거예요?  
 나: 아니요, ..... 귀하원에 신하하려고 해요.
- (3) 가: 정수 씨 미션은 일급이 많아서 좋겠어요.  
 나: 아니에요, ..... 일이 많아서 힘들어요.
- (4) 가: 어 집이 월세가 싸게 계약할까요?  
 나: 어 집은 ..... 교통이 안 좋아서 출퇴근하기가 힘들 것 같아요.
- (5) 가: 아픈 것 같은데 병원에 가지 않겠어요?  
 나: 많이 아프지 않으니까 ..... 약을 먹고 집에서 쉬는 거예요.

2. 다음을 보고 '-(으)나/는 대신'을 사용해서 현수와 아버지의 약속을 써 보세요.

현수가 아버지에게 약속한 것	아버지가 현수에게 약속한 것
(1) 어머니의 청소를 도와 드리기로 했다.	운동은 즐기기로 하였다.
(2) 컴퓨터게임 시간을 줄이기로 했다.	차선 컴퓨터를 바꿔 주기로 하였다.
(3) 수학 과목에서 A를 받기로 했다.	가족들과 롯데월드-에 같이 가지기로 하였다.
(4) 동생의 공부를 도와주기로 했다.	비싼 운동화도 사 주기로 하였다.

- (1) 현수가 어머니의 청소를 도와 드리는 대신 아버지는 운동을 즐겨 주기로 하였다.
- (2)
- (3)
- (4)

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 현문 씨는 무슨 일이라도 안기면 잠잘 수 있는 사람이니까 걱정하지 마세요.

- ㉠ 무슨 일이나                                    ㉡ 무슨 일만함  
 ㉢ 무슨 일애다가                                ㉣ 무슨 일이거든

2 어제는 집에서 요리하는 대신 친구들과 함께 밖에 나가서 외식을 했어요.

- ㉠ 요리했는데도                                ㉡ 요리하지 않고  
 ㉢ 요리하는 데다                                ㉣ 요리할 뿐만 아니라

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 들어갈 수 없는 말을 고르세요.

3 가 시험도 끝났는데 뭘 할 거예요?

나 버리도 식혀 줘 바다를 보러 \_\_\_\_\_ 숨 다녀올까 해요.

- ㉠ 아무 데나                                    ㉡ 어느 곳도  
 ㉢ 아무 데리도                                ㉣ 어느 곳이든지

4 가 신발 바꾼다더니 바꿨어요?

나 아니요, 신발 사이즈가 없어서 \_\_\_\_\_

- ㉠ 바꿀 정도로 원불했어요                ㉡ 바꾸지 않고 환불했어요  
 ㉢ 바꾸는 대신에 환불했어요            ㉣ 바꿀 수 없어서 환불했어요

(5~6) 다음 밑줄 친 것 중 틀린 것을 찾으세요.

- 5 ㉠ 이번 주말에는 여유가 좀 있으니까 여행이나 합시다.  
 ㉡ 이번 주말에는 여유가 좀 있으니까 여행이니 했어요.  
 ㉢ 이번 주말에는 여유가 좀 있으니까 여행이란 걸까요?  
 ㉣ 이번 주말에는 여유가 좀 있으니까 여행이나 갈까 해요.

6 ㉠ 밥을 먹었는데 지안 먹었는데 이것 숨겨 드세요.

- ㉡ 내일은 도서관에 가겠는지 영화를 보겠는지 한 거예요.  
 ㉢ 새 동생은 평일이든 주말이든 시간만 나면 등산을 가요.  
 ㉣ 어제 한국 음식은 써든지 맵든지 모두 먹을 수 있게 나왔어요.

# 16 장

## 시간이나 순차적 행동을 나타낼 때

Diễn tả thời gian và trật tự hành động

본 장에서는 시간이나 순차적 행동을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 초급 단계에서는 '-기 전에', '-(으)나 후에', '-고 나서', '-아/어서', '-(으)라 때', '-(으)면서', '-는 중', '-사마자', '-는 동안', '-(으)나 지와 같이' 시간적 타하내는 표현을 많이 배웠습니다. 초급에서 시간을 나타내는 표현을 잘 공부했다면 본 장에서 배우는 시간 표현도 그렇게 어렵지는 않을 것입니다. 그렇지만 시간 표현을 사용하는 상황이 조금씩 다르므로 그 차이점을 잘 구별해서 익히시기 바랍니다.

Trong bài này, chúng ta sẽ học cách sử dụng các từ chỉ thời gian và các từ chỉ hành động liên tiếp. Chúng ta đã học các từ chỉ các hành động như: '-기 전에', '-(으)나 후에', '-고 나서', '-아/어서', '-(으)라 때', '-(으)면서', '-는 중', '-사마자', '-는 동안', '-(으)나 지와 같이' trong phần trước. Nếu bạn đã nắm vững các từ này, bạn sẽ không gặp khó khăn gì trong việc học các từ chỉ thời gian và hành động liên tiếp.

01 전에

02 -아/어 가지고

03 -아/어다가

04 -고서



기 대학교에 입학한 지 얼마 만에 졸업하셨어요?  
Bạn học đại học bao lâu rồi mới tốt nghiệp vậy?

나 대학을 다니다가 아파서 1년을 쉬었기 때문에  
입학한 지 5년 만에 졸업을 했어요.  
Tôi đang đi học thì bị bệnh phải nghỉ một năm nên  
tôi học đại học 5 năm mới tốt nghiệp.



기 서울에서 KTX를 타니까 3시간 만에 부산에  
도착하더라고요.  
Ở Seoul đi KTX 3 tiếng là đến 부산 rồi.

나 KTX가 정말 빠르네요!  
KTX nhanh thật đấy.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 일이 일어나고 나서 얼마간의 시간이 흐른 뒤 또 다른 일이 일어남을 나타낼 때 사용합니다. 그렇기 때문에 모든 선행절의 특징이 완료된 상태가 시간적으로 연이어 지났다는 것을 나타내는 것(오나)과 같이 사용됩니다. '-장에' 앞에는 항상 시간을 나타내는 숫자가 옵니다.

Sự đứng đầu trục này chĩa về hành động xảy ra sau một thời gian xác định trên đó. Theo đó, mệnh đề trước thường đi kèm với (으)나 지 để mô tả hành động đã được hoàn thành ở thời gian bắt đầu trục đó. Số lượng thời gian thường được đặt trước '만에'.

오나		지	
1년 만에	3년 만에	2년 만에	3년 만에
2년 만에	3년 만에	3년 만에	3년 만에

- 집을 짓기 시작한 지 3년 만에 더 지었어요.  
Nhà mới xây ba năm mới xong.
- 아기가 잠이 든 지 30분 만에 다시 잤어요.  
Em bé ngủ được 30 phút rồi tỉnh dậy.

- 얼마 만에 한국에 다시 오셨어요?  
Bao lâu bạn mới lại đến Hàn Quốc?

## 비슷한 표현

'만에'와 비슷하게 쓰이는 '동안'과 '후에'는 다음과 같은 차이가 있습니다.  
Câu trúc dùng với 300ng dương với 300i tuy đều khác nhau như sau.

동안	만에	후에
어느 한때에서 다른 한때까지 시간의 길이를 의미합니다. Diễn tả một khoảng thời gian kéo dài.	어떤 일이 일어난 시점이 뒤에 또 다른 일이 일어날 때까지. Diễn tả một việc nào đó xảy ra sau khi một việc khác xảy ra được bao lâu.	몇몇간의 시간이 지난 후에라는 의미입니다. Diễn tả sau một khoảng thời gian xảy ra nào đó.
• 3시간 동안 책을 읽었어요. → 책을 다 읽었는지 안 읽었는지 알 수 없고 단지 3시간 동안 시간을 같이 만들어 나타냅니다. Câu này nghĩa là người nói đọc sách trong vòng 3 tiếng. Chúng ta không biết người nói đã đọc xong sách chưa.	• 책을 읽기 시작한 지 3시간 만에 책을 다 읽었어요. → 책을 3시간의 순례서 다 읽었다! 의미입니다. Câu này nghĩa là người nói đã đọc xong sách trong 3 tiếng.	• 3시간 후에 책을 읽을 거예요. → 지금부터 3시간이 지나면 책을 읽을 거라는 의미입니다. Câu này nghĩa là người nói sẽ đọc sách sau 3 tiếng nữa.

## 대화를 만들어 보세요!

- 가 중학교 때 친구를 얼마 만에 만난 거예요?  
나 적의 십 년 만에 다시 만난 것 같아요.

중학교 때 친구를 얼마 만에 만나다	십 년 / 다시 만나니
해외여행을 얼마 만에 다녀오다	오 년 / 다녀오다
얼마 만에 비가 오나	한 달 / 비가 오다

- 가 수전 씨가 아기를 낳았나면시요?  
나 네, 결혼한 지 2년 만에 아기를 낳았대요.

아기를 낳았다	결혼한 지 2년 / 아기를 낳다
직장을 그만두었다	직장을 그만 두는 지 5개월 / 그만두다
다이어트를 하고 있다	다이어트를 시작한 지 세 달 / 5kg이 빠지다

1 '만에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 물이 다시 나오고 있어요? (몇 시간)

나 네, 몇 시간 만에 다시 나오네요.

(2) 가 올해는 크리스마스에 눈이 오니까 정말 좋아요. (5년)

나 맞아요. \_\_\_\_\_ 크리스마스에 눈이 오니까 기분이 좋아요.

(3) 가 올 여름은 정말 비가 많이 오지요? (100년)

나 네, \_\_\_\_\_ 최고로 많은 양의 비가 오고 있대요.

(4) 가 저 기수가 새 음반을 냈군요! (3년)

나 네, \_\_\_\_\_ 새 음반을 냈는데 반응이 아주 좋대요.

(5) 가 양강 씨가 오늘은 학교에 왔어요? (5일)

나 네, \_\_\_\_\_ 학교에 왔어요.

2 '만에'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 휴대전화가 또 고장 났어요? (30치디 / 3일)

나 네, 고칠 거 3일 만에 다시 고장이 났어요.

(2) 가 새로 나온 스마트폰을 사려고 예약한 사람이 많대요. (예약을 시작하다 / 9시)

나 네, 지도 들었어요. \_\_\_\_\_ 10만 명이나 예약을 했대요.

(3) 가 그 영화가 그렇게 재미있어요? (요즘 인기 시작하다 / 30분)

나 네, 그래서 \_\_\_\_\_ 매진됐대요.

(4) 가 수진 씨가 다음 달에 결혼을 하대요. (남자 친구와 사귀다 / 10년)

나 저도 들었어요. \_\_\_\_\_

(5) 가 미아군 씨가 언제 퇴원했대요? (병원에 입원하다 / 5일)

나 \_\_\_\_\_

## 02

## -아/어 가지고



가 이 채소는 어떻게 할까요?

Chúng ta sẽ làm gì với chỗ rau này?

나 먼저 다듬어 가지고 냉장고에 넣어 주세요,  
샐러드는 조금 후에 만들 기예요.

Đầu tiên rửa sạch và sau đó cho vào tủ lạnh.  
Chúng ta sẽ làm salad sau một lát nữa.

가 양강 씨, 지금 뭐 해요?

Yang Gang, bạn làm gì đấy?

나 켈레를 해 가지고 먹고 있어요.

Tôi giữ: cuốn ăn, sau đó phở.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선학살이 행위를 한 후에 그 결과를 바탕으로 해서 후행질의 행위를 하는 것을 나타냅니다. 입말에서 많이 사용하며 '-아/어 갖고'로 줄여서 많이 말합니다. 순서를 말하는 이 표현은 동사라고만 사용할 수 있습니다.

Cấu trúc này diễn tả sự kết nối những hành động có sự nối tiếp nhau về mặt thời gian: sau khi hành động thứ nhất xảy ra thì mới có hành động thứ hai. Sử dụng cấu trúc này trong văn nói và đôi khi tình huống dưới dạng '-아/어 갖고'. Vì cấu trúc này kết nối thứ tự của hai đến bốn hành động trở lên, do đó chỉ có thể kết nối với động từ.

예를 들어, '선학살이 행위를 한 후에 그 결과를 바탕으로 해서 후행질의 행위를 하는 것을 나타냅니다.'  
-아/어 가지고

나 이/어 가지고

사다  
씻다

사 가지고  
씻어 가지고

- 돈을 빨리 모아 가지고 자동차를 사고 싶어요.  
Tôi muốn tiền nhanh chóng rồi muốn mua ô tô
- 등산할 때 제가 집에서 가방을 만들어 가지고 갈게요.  
Tôi lên quansap và sẽ mang theo khi đi leo núi.
- 할아버지께서 손자들을 불러 가지고 용돈을 주셨어요.  
Ông gọi cháu và cho tiền tiêu vặt.

## 1.1.2.2. 이/어

이 표현은 뒤에 일어+인어/어 상대에 대한 이유를 나타낼 때 사용되기도 합니다. 이때는 형용사라고도 사용할 수 있습니다.

Cấu trúc này còn diễn tả nguyên nhân của hành động nên đã xảy ra ở mệnh đề sau. Trường hợp này, có thể kết hợp với tính từ

- 스마트폰을 사고 싶은데 비싸 가지고 못 사했어요.  
Tôi muốn mua smart phone nhưng vì đắt nên không thể mua được.
- 지난해에 비해 찾기가 많이 올라 가지고 셋월비가 많이 들어요.  
Vừa giá đỡ tăng hơn so với năm ngoái nên phí sinh hoạt tăng kèm quả.

그러나 순서를 나타내는 '-이/어 가지고'와 이유를 나타내는 '-이/어 가지고'는 다음과 같은 차이가 있습니다.

Tuy nhiên, cấu trúc diễn tả trình tự thời gian và câu trúc diễn tả lý do khác nhau như sau

### 순서의 '-이/어 가지고'

• 연결에 앞유형과 병행연속 사용할 수 있습니다.  
Có thể sử dụng cấu trúc tiếp và nghi vấn ở mệnh đề sau.

- 신발을 포장해 가지고 손으로 보냈어요. (○)
- 신발을 포장해 가지고 소포로 보내세요. (○)
- 신발을 포장해 가지고 소포로 보낼까요? (○)

'-이/어 가지고' 앞에 동사만 사용될 수 있습니다.  
Chỉ kết hợp với động từ ở mệnh trước. 이/어 가지고

- 신발을 많이 사 가지고 집에 가요. (○)

### 이유의 '-이/어 가지고'

• 연결에 앞유형과 병행연속 사용할 수 없습니다.  
Không sử dụng cấu trúc tiếp và nghi vấn ở mệnh đề sau.

- 손을 다쳐 가지고 병원에 가세요. (×)
- 손을 다쳐 가지고 병원에 갑시다. (×)
- 손을 다쳐 가지고 병원에 갈까요? (×)
- 손을 다쳐 가지고 병원에 갔어요. (○)

'-이/어 가지고' 앞에 동사는 원형시제 모두 사용될 수 있습니다.

Có thể kết hợp cả động từ dạng và hình từ dạng trước. 이/어 가지고

- 많이 올라 가지고 집에 안락 못 가요. (○)
- 신발을 많이 사 가지고 집에 보냈어요. (○)

2 이 표현은 순서를 나타내는 표현인 '-이/어서'와 바꿔서 사용할 수 있습니다.  
Khi diễn tả trình tự của hành động thì có thể thay thế bằng '이/어서'

- 친구에게 책을 빌려 가지고 읽었어요. 친구에게 책을 빌려서 읽었어요.

3 이 표현은 시제를 나타내는 '-았/었-거나' '-겠-' 등과 같이 사용하지 않습니다.  
Cấu trúc này không thể kết hợp với '았/었-' và '겠'

- 친구를 만났 가지고 커피를 마셨어요. (×)
- 친구를 만나겠 가지고 커피를 마셨어요. (×)
- 친구를 만나 가지고 커피를 마셨어요. (○)



## 대화를 만들어 보세요!

1 가 친구들에게 다시 연락하러요?

나 네, 친구들에게 연락해 가지고 약속 시간을 좀 비우려고 해요.

**TIP**

시간을 비우다  
 to reserve the time

친구들에게 다시 연락하다

음식을 많이 안들다

한국어를 공부하다

친구들에게 연락하다 / 약속 시간을 좀 비우다

방이 안들다 / 친구들에게 좀 주다

한국어를 열심히 공부하다 / 한국 취사에 추진하다

2 가 보통 날씨가 좋으면 뭘 해요?

나 밖에 나가 가지고 그림을 그려요.

**TIP**

외출, 외출하지 않고  
 stay at home

날씨가 좋다

기분이 좋다

스트레스를 받다

밖에 나가다 / 그림을 그리다

친구를 만나다 / 같이 영화를 보다

가사를 많이 사다 / 음지 안 먹다

## 연습문제

'-아/어 가지고'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 거미 한잔 마실까요? (사다)

나 좋아요. 제가 서기 편의점에서 사 가지고 온 거요.

(2) 가 여아들이 어니에 있어요? (의자에 앉다)

나 서기 책을 읽고 있어요.

(3) 가 은혜 씨와 씨웠어요? (은혜 씨를 만나다)

나 네, 그래서 \_\_\_\_\_ 사귀고 하려고 해요.

(4) 가 어 뒤집을 어떻게 할까요? (샐러드)

나 같이 먹읍시다.

(5) 가 돈을 벌어서 어디에 쓸 거예요? (돈을 많이 모으다)

나 \_\_\_\_\_ 저편 집을 살 거예요.

(6) 가 웨이팅 씨, 무엇을 쓰고 있어요? (집지기 좋은 생각이 나다)

나 수집에 메모하고 있어요.



가 엄마, 과일 좀 있어요?  
Mẹ ơi, có ít hoa quả nào không?

나 응, 냉상고에 있으니까 꺼내다가 먹어.  
Ừ, trong tủ lạnh có đấy, mang ra ăn đi nào.



가 은행에 가요?  
Bạn đến ngân hàng à?

나 네, 돈을 좀 찾아다가 하숙비를 내려고 해요.  
Vâng, tôi đi rút tiền để đóng học phí.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행전의 행동을 하고 난 뒤에 그 결과를 가지고 후행전의 행동을 하는 것을 나타냅니다. 이때는 선행전의 행동이 끝난 후에 자리를 옮겨서 후행전의 행동을 합니다. 이 표현은 '아/어다가'로 줄여서 사용할 수 있습니다.

Câu trúc này diễn tả phải có hành động ở mệnh đề trước thì mới có hành động ở mệnh đề sau. Tuy nhiên, hành động ở mệnh đề sau xảy ra ở nơi khác với hành động ở mệnh đề trước. Có thể sử dụng hình thức tỉnh lược: -아/어다.

예) 사과를 사다 → 사과를 사다 + 아/어다 → 사과를 사다가  
친구를 만나 → 친구를 만나 + 아/어다 → 친구를 만나다가

V	아/어다가	사다	사다가
	사다가	살다	찾아가

- 어제 시장에서 연두를 사다가 먹었습니다.  
Hôm qua tôi mua bánh gạo ở chợ và ăn. (Tôi mua bánh gạo ở chợ và ăn ở chỗ khác. Không phải ở chợ)
- 과자를 만들어다가 학교 친구들아랑 같이 먹었어요.  
Tôi làm kẹo và ăn cùng với các bạn trong trường. (Tôi làm kẹo ở một chỗ và ăn cùng các bạn ở chỗ khác)
- 영미야, 부엌에서 쟁반 좀 가져다 줘?  
Yeonmi à, bạn có thể mang cho tôi cái khay từ trong bếp được không?

## 비교할 수 없다

-아/어다가는 과거형이나 미래형으로 사용할 수 없습니다.

· 마르다가 không thể kết luận với thì quá khứ và tương lai.

- 남은 음식을 포장했다가 집에서 먹었어요. (X)
- 남은 음식을 포장하겠다고 집에서 먹었어요. (O)
- 남은 음식을 포장했다가 집에서 먹었어요. (O)

## 비교할 수 없다

이 표현을 다른 사람에게 부탁할 때 사용할 때는 '아/어다 주다'가 되는데 이것은 '-아/어 주다'하고 형태적으로 비슷하지만 의미가 다르므로 주의해야 합니다.

Sử dụng cấu trúc -아/어다 주다 khi yêu cầu ai đó, tuy nhiên cấu trúc này và -아/어 주다 khác nhau như sau:

### -아/어다 주다

- 은영: 마크 씨, 편의점에 가는 길에 커피 좀 사다 줄래요?  
 → 이것은 은영은 은영이 마크를 편의점에서 커피를 사서 은영에게 갖다 주는 상황입니다.  
 Eunyeong có ý định đưa Mark đến cửa hàng tiện lợi mua cốc cafe mang về cho cô ấy.

### -아/어 주다

- 은영: 마크 씨, 기갑을 빌려 가지 않는데 커피 좀 사 줄래요?  
 → 이것은 마크가 돈을 내서 은영에게 커피를 사주는 상황입니다.  
 Eunyeong mượn Mark mua cho cô ấy cafe bằng tiền của Mark.

## 대화를 만들어 보세요!

- 1 가 친구 생일인데 친구에게 무엇을 선물하려고 해요?
- 나 친구가 좋아하는 노래를 CD에 녹음해다가 줄까 해요.

TIP

녹음하다  
 chức ăn bản, chức ăn  
 bản dương sức khỏe.

118

친구 생일인데 친구에게  
 어뮬이닝인데 부모님께  
 동생 입학식인데 동생에게

친구가 좋아하는 노래를 CD에 녹음하다 / 주다  
 건강식품을 사다 / 드리다  
 요술 무양해한 신발을 사다 / 주다

2 가 어제 그림을 그리던데 더 크셨어요?

나 네, 그림을 더 그려다 학교에 냈어요.

그림을 그리던데 다 그리다

교기를 먹던데 다 먹다

선생님께서 자야 씨의 전화번호를 물어보시던데  
다 알아브나

그림을 다 그리다 / 학교에 내다

교기를 먹다 / 소풍 가서 친구들과 같이 먹다

자야 씨의 전화번호를 묻다 / 선생님께 알려 드리다



'-아/어다가'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 저 지금 시장에 가는데 뭐 부탁할 것 있어요? (과일을 좀 사다)

나 그림, 과일을 좀 사다가 주세요.

(2) 가 그 회사는 무역 회사지요? (유럽에서 가방을 수입하다)

나 네, \_\_\_\_\_ 팔아요.

(3) 가 오늘 저녁은 뭘 먹을까? (중국집에서 시키다)

나 \_\_\_\_\_ 먹을까요?

(4) 가 엄미, 점 도와 드릴까요? (냉장고에서 야채를 꺼내다)

나 \_\_\_\_\_ 좀 씻어 줘.

(5) 가 이 과일 좀 먹어도 돼요? (식탁에서 씻다)

나 그림, \_\_\_\_\_ 좋은 저녁까 먹어.

(6) 가 수진 씨는 명진을 자주 만나요? (엄마가 만나다)

나 아니요. 제가 시간이 별로 없으니까 \_\_\_\_\_  
주세요.

(7) 가 그 영화 봤어요? (친구에게 DVD를 빌려다)

나 네, \_\_\_\_\_ 봤어요.

(8) 가 아버지가 남시를 자주 가세요? (큰 할아버지를 삼다)

나 네, 가끔 \_\_\_\_\_ 매운탕을 끓여 주세요.



가 오늘 왜 안경을 인 썼어요?

Hôm nay sao chị không đeo kính thế?

나 아침에 안경을 책상 위에 올려 놓고서 잊어버리고 그냥 나왔어요.

Sáng nay tôi để quên kính ở trên bàn rồi cứ thế đi.



가 이제 수영을 하다가 발에 쥐가 나서 아주 힘들었어요.

Hôm qua tôi đang bơi thì bị chuột rút, đau quá!

나 그러니까 운동을 할 때는 꼭 준비운동을 하고서 해야 돼요.

Vậy trò khi tập thể dục (bơi) bạn nhất định phải khởi động!

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절의 행위가 먼저 일어나고 후행절의 행위가 일어남을 나타낼 때 사용합니다. 선행절과 후행절의 행위 사이에는 시간적인 선후 관계가 있습니다. 이 표현은 동사하고만 사용할 수 있습니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động ở mệnh đề trước kết thúc thì hành động ở mệnh đề sau mới xảy ra. Tuy nhiên, có mối quan hệ trước - sau qua hành động ở mệnh đề trước và mệnh đề sau. Cấu trúc này chỉ kết hợp với động từ.

가	고서	고서	고서
가	가다	가다	가다
나	가다	가다	가다
다	가다	가다	가다
라	가다	가다	가다
마	가다	가다	가다
바	가다	가다	가다
파	가다	가다	가다
가	가다	가다	가다
나	가다	가다	가다
다	가다	가다	가다
라	가다	가다	가다
마	가다	가다	가다
바	가다	가다	가다
파	가다	가다	가다
가	가다	가다	가다
나	가다	가다	가다
다	가다	가다	가다
라	가다	가다	가다
마	가다	가다	가다
바	가다	가다	가다
파	가다	가다	가다

• 기계에서 문만 내고서 물건을 인 가지고 나왔어요

Tôi chỉ tiến ở cửa hàng rồi đi ra mà quên không đem theo đồ.

- 책은 아침마다 조깅을 시켜서 학교에 옵니다.  
Sách này mỗi buổi sáng đều chạy rồi mới đến trường.
- 책을 읽고서 친구들과 토론을 했어요.  
Tôi đọc sách và sau đó thảo luận với bạn bè.

### 문법지킴이

- 이 표현은 사제를 나타내는 '-았/었-'이나 '-겠-' 등과 같이 사용하지 못합니다.  
Không kết hợp cấu trúc này với thì quá khứ **았/었-** và tương lai **겠-**.
  - 일사만 썼고서 헤어졌어요. (×)  
일사만 하겠고서 헤어지려고 해요. (×)  
- 일사만 히고서 헤어졌어요. (○)
- 순서를 나타내는 '-고'나 '-고 나서'로 바꿔 쓸 수 있습니다.  
Có thể sử dụng **고** và **고 나서** để liệt kê trình tự của hành động.
  - 책을 읽고서 감상문을 썼어요.  
- 책을 읽고 감상문을 썼어요.  
- 책을 읽고 나서 감상문을 썼어요.

### 대화를 만들어 보세요?

- 가 언제 밖에 나갈 거예요?  
나 여행을 망고서 나갈 거예요.

115

외국 친구와  
한국 친구와

방에 나가다  
N서울타워에 올라가다  
이사를 하다

여행을 떠나다 / 나가다  
미술관을 구경하다 / 올라가다  
이번 학기가 끝나다 / 이사를 하다

- 가 전셋값이 많이 올랐네요?  
나 새 학기가 되어서 많이 올랐어요.

116

전셋값  
전셋값

전셋값이 많이 오르다  
친구들이 많이 늘다  
며사 친구와 사이가 나 좋아지다

새 학기가 되다 / 일이 오르다  
한국 친구들 사귀다 / 많이 늘다  
몇 번 싸우다 / 나 좋아지다

‘고서’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 : / 사람한테 언제 담정 깨알을 보냈어요? (지난주에 메일은 편다)  
나 : 지난주에 메일을 냈고서 바로 답을 보냈습니다.

(2) 가 : 어제 많이 아팠어요? (어빠가 저를 읽다)  
나 : 네, 그래서 \_\_\_\_\_ 병원까지 '아가시켰어요.

(3) 가 : 친구한테 아플 때니까 미안하시요? (카를 내다)  
나 : 네, \_\_\_\_\_ 후회를 많이 했어요.

(4) 가 : 감기에 안 걸리려면 중요한 제 뭐예요? (희상 손을 씻다)  
나 : \_\_\_\_\_ 음식을 먹어야 해요.

(5) 가 : 뽀우 씨가 지금 놀고 있어요? (다녀딘 회시를 그만두다)  
나 : 네, \_\_\_\_\_ 다른 직장을 찾고 있대요.

(6) 가 : 영아 씨, 많이 힘들어 보여요. (무거운 짐을 들다)  
나 : \_\_\_\_\_ 친구 집에 다니와서 그래요.

(7) 가 : 언제 식사할 기예요? (일을 먼저 끝내다)  
나 : \_\_\_\_\_

(8) 가 : 언제 유닛 배낭여행을 했어요? (대학교를 졸업하다)  
나 : \_\_\_\_\_

# 16장

## 말하기 연습

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 없는 것을 고르세요.

1 초등학교 때 친구를 10년 만에 다시 만났어요.

- ㉠ 친구를 10년만큼 만났어요      ㉡ 친구를 10년 동안 만났어요
- ㉢ 친구를 10년이 지나서 만났어요      ㉣ 친구를 10년 전만 해도 만났어요

2 친구의 전화를 받고서 나가려고 기다리고 있어요.

- ㉠ 전화를 받고      ㉡ 전화를 받으면서
- ㉢ 전화를 받은 후에      ㉣ 전화를 받고 나서

3 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

가 마이크 씨, 동화책을 사려고 해요?

나 네, \_\_\_\_\_ 조키에릭 선물로 줄 거예요.

- ㉠ 동화책을 사서      ㉡ 동화책을 사고서
- ㉢ 동화책을 사다가      ㉣ 동화책을 사 가지고

4 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

가 수연 씨는 저축을 정말 많이 하는 것 같아요.

나 네, 많이 하고 있어요. 돈을 많이 \_\_\_\_\_

- ㉠ 모아져야 더 큰 집으로 이사하려고 해요
- ㉡ 모으니까 더 큰 집으로 이사하려고 해요
- ㉢ 모아 가지고 더 큰 집으로 이사하려고 해요
- ㉣ 모으는 바람에 더 큰 집으로 이사하려고 해요

5 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

- ㉠ 서점에서 책을 사 가지고 읽었어요.
- ㉡ 떠뽀이를 뽀들다가 친구들과 비었어요.
- ㉢ 명동에서 옷을 샀어 가지고 집에 왔어요.
- ㉣ 마야를 시작한 지 2시간 후에 나 끝났어요.

6 다음 중 의미가 다른 문장을 고르세요.

- ㉠ 조가의 그림을 그려 주려고 해요.
- ㉡ 그림을 그리시 조가에게 주려고 해요.
- ㉢ 그림을 그려다 조가에게 주려고 해요.
- ㉣ 그림을 그려 가지고 조가에게 주려고 해요.



# 17 장

## 발견과 결과를 나타낼 때

Diễn tả sự phát hiện và kết quả

본 장에서는 발견과 결과를 나타내는 표현들을 배웁니다. 초급 단계에서는 이러한 표현으로 -(으)니까를 배웠습니다. 본 장에서 다루는 표현들은 어떤 행동을 한 번 혹은 여러 번 한 뒤에 새로운 것을 알게 되거나 그러한 행동들의 결과로서 나타나는 것을 말하는 것입니다.

Đây là chương học thuộc ngữ pháp quan trọng cần chú ý để diễn tả sự phát hiện và kết quả. Ở đây chúng ta đã học từ trước -khi/đến khi và ngay trước đây, được học từ trước đây cũng là sự quan trọng cần chú ý. Cần chú ý rằng đây là sự phát hiện và kết quả của hành động một lần hoặc sau khi lặp lại. Cần dùng mạo từ một lần, hành động lặp lại.

01 -고 보니

02 -다 보니

03 -다 보면

04 -더니

05 -았/었더니

06 -다가는

07 -(으)니/는 셈이다

# 01

## 고 보니

ISSUE 116



가 둘이 아는 사이였어요?  
Hai người biết nhau à?

나 네. 처음에는 누군지 몰랐는데 만나고 보니  
조금씩요 동장이었어요.

Vâng lúc đầu không biết là ai nhưng gặp nhau rồi mới  
biết là bạn họ cùng điều trị.



기 웨이팅 씨, 오늘 가방 안 가지고 왔어요?  
Wei King, hôm nay bạn không mang cặp đi à?

나 지하철에 놓고 내렸어요. 지하철에서 내리고  
보니 가방이 없더라고요.

Tôi bỏ quên ở tàu điện ngầm rồi. Lúc đi xuống tàu mới  
biết là không mang theo cặp.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 행동이나 일이 일어나기 전에는 몰랐는데 그 일이 일어난 후에 어떤 것을 새롭게 알게 되거나 발견했을 때 혹은 이전에 생각했던 것과 달랐을 때 사용합니다. '-고 보니'는 '-고 보니까'로 사용해도 됩니다.

Cấu trúc này diễn tả sau khi người nói hoàn thành hành động nào đó thì phát hiện thông tin mới hay phát hiện điều gì trái ngược với suy nghĩ trước đó. Có thể sử dụng từ khác thay cho -고 보니.

아름답게	예쁘게	멋지게	고급스럽게	고 보니까	멋진	멋진	멋진	멋진
V	고 보니까	시나	시고 보니	익디	머고 보니까			

- 세일을 한다고 해서 옷을 샀어요, 그런데 옷은 시고 보니 작년 상품이었어요.  
Họ nói đang giảm giá nên tôi đã mua áo, nhưng sau khi mua áo mới biết đó là mẫu hàng từ năm ngoái.

- 비슷하게 생기서 제 선반인 줄 알고 신었어요, 그런데 신고 보니 동생의 선반이었어요.  
Tôi cứ tưởng dép của tôi có giống nhau, nhưng đi vào mới biết đó là dép của em.

- 버스를 타고 보니까 반대 방향으로 가는 것이었어요.  
Lên xe bus rồi thì tôi mới phát hiện: rơ xe bus đang đi hướng ngược lại

### 더 알아볼까요?

‘고 보니까’ 앞에는 동시만 올 수 있습니다. ‘정용사’나 ‘영사-이나’가 오면 틀린 문장이 됩니다.  
-고 보니까 chỉ có thể kết hợp với động từ. Trường hợp tỉnh từ lược: danh từ + (이) đứng trước. -고 보니까 thì cấu sai về ngữ pháp.

- 눈이 없을 때는 꼴랐는데 눈이 났고 보니까 더 외롭다는 생각이 들었어요. (X)  
- 눈이 있을 때는 꼴랐는데 눈이 닳아지고 보니까 더 외롭다는 생각이 들었어요. (O)
- ‘말다’는 허용사이므로 -아/어시다를 붙여 동사로 바뀌어서 써야 합니다.  
Vi 말다 là tỉnh từ nên cần biến đổi thành động từ bằng cách thêm -아/어시다, trước khi kết hợp với -고 보니까
- 배우기 되기 전에는 배우능의 성립이 무적이었어요.  
그런데 배우이고 보니까 배우능력 없이 생각만큼 좋지 않다는 것을 알게 되었어요. (X)  
그런데 배우가 되고 보니까 배우능의 실이 생각만큼 좋지 않다는 것을 알게 되었어요. (O)
- ‘배우이다’는 능사가 아니므로 ‘배우가 된다’로 바꿔야 합니다.  
Vi 배우이다 không phải là động từ nên cần biến đổi, thành động từ dưới dạng 배우가 되다 trước khi kết hợp với -고 보니까

### 대화를 만들어 볼까요?

1 가 왜 여행 가방을 찾다가 다시 물어요?

119

나 가방을 싸고 보니 여행안내책을 안 넣었더라고요.

여행 가방을 찾다가 다시 물어  
스웨터를 입었다가 다시 벗다  
약속을 했다가 바꿨다

가방을 싸다 / 여행안내책을 안 넣었다  
스웨터를 입다 / 거꾸로 입었다  
약속을 하다 / 그날 다른 약속이 있다

2 가 학교를 휴학하나까 좋아요?

나 좋기는요, 막심 휴학하고 보니까  
심심하고 학교생활이 그리워요.

Tip

- 휴학하다 nghỉ học
- 막심 정말로
- 시얼 시작하다
- 골치 아프다 đau đầu

학교를 휴학하다  
시얼을 시작하다  
도시로 이사하다

휴학하다 / 심심하고 학교생활이 그리워  
시얼을 시작하다 / 골치 아픈 일이 너무 많다  
도시로 이사하다 / 시끄럽고 정신이 없다

1 '고 보니'를 사용해서 다음 문장을 바꾸세요.

- (1) 음식을 시키고 나서 돈이 모자란 것을 알게 되었습니다.  
→ 음식을 시키고 보니 돈이 모자라더라고요. \_\_\_\_\_
- (2) 버스에 타고 나서 지갑이 없는 것을 알았어요.  
→ \_\_\_\_\_
- (3) 책을 사고 나서 같은 책이 집에 있는 것을 알았어요.  
→ \_\_\_\_\_
- (4) 가게에서 나오고 나서 기스름들을 더 많은 것을 알았어요.  
→ \_\_\_\_\_
- (5) 편지를 다 쓰고 나서 내용이 너무 유치하다는 생각이 들었어요.  
→ \_\_\_\_\_

2 '고 보니'를 사용해서 다음 대화도 완성하세요.

- (1) 가: 지난번에 산 사과가 아니네요. (농대)  
나: 네, 그 사과를 집에 놓고 보니 우리 집과 안 어울리는 것 같아서 다른 걸로  
바꿨어요.
- (2) 가: 인터넷으로 주문한 옷 받으셨어요? (박대)  
나: 네, 그런데 \_\_\_\_\_ 색깔이 화면과 다르더라고요.
- (3) 가: 음식 맛이 왜 이렇게 단지요? (영대)  
나: 소금인 줄 알았는데 \_\_\_\_\_ 설탕이었어요.
- (4) 가: 요즘 운전해서 회사에 다니니까 견해요? (운전을 시작하다)  
나: 아니요, 운전하던 줄을 알았는데 \_\_\_\_\_  
스트레스를 많이 받네요.
- (5) 가: 학교를 졸업하니까 좋지요? (졸업하다)  
나: 아니요, 학교 다닐 때는 빨리 졸업하고 싶었는데 막상  
다시 학교에 다니고 싶이지네요.



가 집이 엉망이구나.  
Nhà bên bộn quá.

나 혼자 살다 보니 집 상리를 잘 안 하게 돼요.  
Sống một mình nên tôi (quen) không dọn dẹp nhà của



가 자양 씨는 양상 씨를 싫어하지 않았어요?  
Jaya à, bạn không thích Yang Sang í?

나 처음엔 싫어했는데 매일 같이 일하다 보니 양상  
씨의 좋은 점이 보이더라고요.

Lúc đầu thì không thích nhưng hàng ngày làm việc  
cùng thì thấy Yang Sang có điểm tốt.

### 문법을 알아볼까요?

'-다 보니'는 동사 뒤에 붙어 어떤 행동을 이전부터 계속하는 과정에서 새로운 사실을 알게 되거나 결과적으로 어떤 상태가 되었을 때 사용합니다. '다 보니'에서 '다'는 '어떤 행동을 계속하는 도중에'를 나타내는 '다가'가 줄어든 것이며 '-보니'는 '보다'에 '일견이나 결과'의 의미를 가진 '-(으)니까'가 줄어든 말이 줄어든 것입니다. 따라서 이 표현은 '다가 부니까' 혹은 '다 부니까'로도 쓸 수 있습니다.

(참: 현재 nay diễn là người nói phát hiện điều gì mới hay tình huống mới xảy ra sau khi thực hiện hành động nào đó liên tục trong quá khứ. 나 trong '다 보니' là hình thức rút gọn của '다가', điển là một hành động chen ngang khi một hành động khác đang xảy ra. -니까 là hình thức rút gọn của 보다 và -(으)니까, diễn tả sự phát hiện hoặc kết quả. Do đó, nó thể sẽ sử dụng cả hai hình thức -니까 부니까 và -다 보니까 với ý nghĩa tương đương)

자양 씨가 양상 씨를 좋아하게 된 건 양상 씨가 자양 씨를 도와주다 보니깐 그렇습니다.  
Jaya-ssi ga Yangsang-ssi-reul joohag-e geot-deun-geun yangsang-ssi-ga jayang-ssi-reul do-wajuda boni-geun geureong-deun-deun-geum-nida.

V

-다 보니

만나다

먹다

만나다 보니

먹다 보니

- 자주 먹다 보니 이제 배운 음식도 잘 먹게 되었어요.  
Cứ ăn thường xuyên đồ cay nôm bây giờ tôi đã ăn được đồ ăn cay.
- 오랜만에 만난 친구랑 이야기하다 보니 이르게 12시가 넘었다는군요.  
Lâu rồi mới nói chuyện với bạn, bỗng thấy hơn 12h rồi.

- 경제 침체를 메인 일다가 보니까 자꾸스럽게 경제에 내려 갈 알새 보였어요.  
Sau khi đọc báo kinh tế hàng ngày, tôi cảm thấy hiểu biết nhiều về kinh tế.



'-다 보니' 앞에 경우거나 '이나'가 오면 선행절이 후행절의 이유나 원인이 됨을 나타냅니다.  
Khi tình rừ hoặc **이나** đứng trước **-다 보니** chỉ mệnh đề trước diễn tả lý do cho kết quả ở mệnh đề sau.

- '이' 인이 워낙 중요하니 부디 후사 걱정할 수 없었어요.  
Công việc này vốn dĩ quan trọng nên tôi không thể tự quyết định được.
- 대통령은 전 나라의 대표이다 보니 경우씨는 사람들이 많은 수밖에 없어요.  
Tổng thống là người đại diện cho một quốc gia nên không thể không có nhiều người hâm mộ được.



'-고 보니'와 '-다 보니'는 다음과 같은 점에서 차이가 납니다.  
-고 보니 와 -다 보니 khác nhau như sau:

-고 보니	-다 보니
<p>(1) 행동이 끝난 다음 Xảy ra sau khi hành động nào kết thúc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 선생님의 설명을 듣고 <u>보니</u> 이해가 되었다.</li> <li>→ 선생님의 설명을 다 들은 후에 이해가 되었다는 뜻입니다. Câu này nghĩa là người nói đã hiểu lời giải thích của cô giáo sau khi nghe cô giáo giảng bài xong.</li> </ul>	<p>(1) 행동중 <u>중</u> - 과정에서 Xảy ra trong khi hành động vẫn đang tiếp diễn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 선생님의 설명을 <u>들다</u> <u>보니</u> 이해가 되었다.</li> <li>→ 선생님의 설명을 들는 과정에서 이해가 되었다는 뜻입니다. Câu này nghĩa là người nói hiểu lời giải thích của cô giáo trong khi vẫn đang nghe cô giáo giảng bài.</li> </ul>
<p>(2) 어떤 행동을 한번 <u>한</u> 뒤 다음 Ngũ ý sau khi hành động xảy ra một lần</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 그 사람을 만나고 <u>보니</u> <u>재밌은</u> 사람 같았어요.</li> <li>→ 한 번 만난 후에 <u>재밌은</u> 사람인 것을 알게 되었습니다. Câu này nghĩa là người nói nhận ra người này là người tốt sau khi gặp người này một lần.</li> </ul>	<p>(2) 어떤 행동을 여러 번 <u>하는</u> 과정에서 Ngũ ý sau khi hành động xảy ra nhiều lần.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 그 사람을 만나다 <u>보니</u> <u>재밌어</u>서 되었어요.</li> <li>→ 여러 번 만나는 과정에서 그 사람을 사랑하게 되었습니다. Câu này nghĩa là người nói đã yêu người này sau khi gặp người này nhiều lần.</li> </ul>

12) 후행형에는 새로운 사실을 알게 되거나 이전에 생각했던 것에 반했'은 내용이 옵니다.

Mình để sau bạn gồm thông tin mới hoặc thông tin không ngờ đến

• 이기를 읽고 보니 생각보다 부심치 않았어요.

→ 이기를 읽기 전에는 부거운 줄 알았는데 읽고 나서 생각보다 부심지 않은 것을 알게 됐네요. 의미입니다.

Câu này nghĩa là trước khi bề người nói nghĩ em bé không nặng, nhưng hóa ra lại nặng hơn so với suy nghĩ trước đó.

13) 후행형에 새로운 사실을 알게 되거나 생각해보면 어떤 상태가 되었'은 내용이 옵니다.

Mình để sau lào gồm thông tin mới phát hiện hoặc trạng thái đã trỏn này thế nào đó, lào kết quả của hành động xảy ra ở mệnh đề trước.

• 이거를 읽다 보니 하리가 한 좋아졌어요.

→ 이기를 계속 읽어 보는 활동을 할 결과 하리가 한 좋아졌다는 의미입니다.

Câu này nghĩa là người nói thấy đầu lung do kết quả của việc bề em bé liên tục.

## 대화를 만들어 보세요?

1 기 예전에는 커피를 잘 못 마시지 않았어요?

(12)

나 네, 하지만 주말 때마다 커피를 마시다 보니 이제는 습관이 됐어요.

커피를 잘 못 마시디

주말 때마다 커피를 마시다 / 이제는 습관이 되디

제인 씨와 별로 인 친하다

커피 준비를 같이 하디 / 친해지디

축구 보는 것을 싫어하다

삼사 친구와 자주 경기판 보러 데 이디 / 좋아하게 되디

2 가 상식이 정말 풍부하시네요.

나 개인 신문을 읽다 보니까 상식이 많으신 것 같아요.

상식이 정말 풍부하다

대일 수업을 읽다 / 상식이 많아시디

길을 정말 잘 찾디

대일 문헌을 하디 / 길을 잘 찾게 되디

요즘 건강이 좋아 보이다

요즘 금배를 안 피우나 / 건강이 좋아지디

연습 1

다음 사람들은 방학 동안 한 일로 어떤 결과가 생기게 되었습니까? 그림을 보고 '-다 보니'를 사용해서 문장을 완성하세요.

방학 동안 / 방학 후

결과



방학 동안 사이 짜는 어머니가 요리할 때마다 도와 드리다 보니 요리 솜씨가 많이 늘었어요.



방학 동안 양강 씨는 날마다 친구들과 \_\_\_\_\_ 한국어 실력이 많이 늘었어요.



방학 동안 카알리 씨는 매일 \_\_\_\_\_ 많이 배웠어요.



방학 동안 호영 씨는 \_\_\_\_\_ 위가 나빠졌어요.



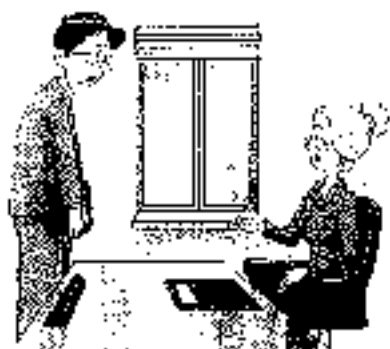


가 정말 죄송합니다. 우리 알렉스가 유리창을  
깨었어요.

Thành thật xin lỗi chị. Alex phá chúng tôi làm vỡ kính cửa

나 괜찮어요. 아이들이 놀다 보면 유리창을 깨 수도  
있지요.

Không sao đâu. Bọn trẻ cứ chơi đùa thì khi mà tránh  
được vỡ kính.



가 제가 이 일을 처음 해 보는 거라서 잘할 수 있을지  
모르겠습니다.

Đây là lần đầu tiên tôi làm công việc này nên tôi không  
rõ có thể làm được tốt không.

나 일을 하다 보면 금방 방법을 알게 될 거니까 너무  
걱정하지 마세요.

Cứ làm rồi anh sẽ biết cách làm, đừng lo lắng quá.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 선행적인 행동을 계속하면 나중에 후행적인 결과가 생긴다는 것을 나타낼 때 사용됩니다. '다가  
보면'으로 쓰기도 합니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động ở mệnh đề trước liên tục xảy ra và cuối cùng cần đến một kết  
quả nào đó. Trong văn viết, biểu thức này thể hiện dưới dạng -다가 2인.

운동하다	-다 보면	운동하다 보면
V	다 보면	운동하다 보면
	실나	살다 보면

가 미: 씨! 집안일을 참 잘하네요.

Mark, bạn làm việc nhà giỏi thế.

나 외국에서 혼자 살다 보면 저질로 요리도 하고 청소도 하게 되는 것 같아요.

Tôi nghĩ cứ sống một mình ở nước ngoài thì việc nấu nướng và dọn dẹp sẽ giỏi thôi.

가 가일이 씨하고는 친해지기가 어려운 것 같아요.

Tôi thấy Kyle khó gần.

나 아니에요, 자주 이야기하다 보면 친해질 수 있을 거예요.

Không phải thế đâu. Cứ nói chuyện thì chắc sẽ thân đây.

가 어제 친한 친구하고 크게 싸워서 마음이 안 좋아요.

Hôm qua tôi cãi nhau to với bạn thân nên tâm trạng không vui.

나 같이 사내다 보면 싸움 때도 있지요. 하지만 빨리 화해하세요.

Cứ chơi với nhau thì sẽ có lúc cãi nhau mà. Nhưng mau làm lành đi.



'나 보면' 앞에는 과거형이니 미래형이 올 수 없고, 후행절에도 과거 시제가 올 수 없습니다.

Không sử dụng thì quá khứ hoặc tương lai trước '나 보면', và mệnh đề sau không chia ở thì quá khứ.

- 그 친구를 계속 만났다 보면 좋아할 거예요. (X)
- 친구를 계속 만났더니 보면 좋아할 거예요. (X)
- 그 친구를 계속 만나다 보면 좋아했어요. (X)
- 그 친구를 계속 만나다 보면 좋아할 거예요. (O)

## 대화를 만들어 물까요?

1 가 어떻게 하면 한국말을 자연스럽게 할 수 있을까요?



나 한국 사람들과 이야기를 많이 하다 보면 자연스럽게 할 수 있을 거예요.

한국말을 자연스럽게 하다  
유익 생형은 더 즐겁게 하다  
대니스를 잘 치다

한국 사람들과 이야기를 많이 하다 / 자연스럽게 할 수 있다  
한국 친구들 많이 사귀어서 이윤이다 / 즐거워지다  
계속 연습하다 / 잘 칠 수 있다

2 가 양상 씨가 담배를 너무 많이 피우는 것 같아요.

나 그렇게 담배를 많이 피우다 보면 건강이 나빠질 텐데 걱정이에요.



양상 씨가  
đó là thành

담배를 너무 많이 피우다  
계속 밤에 늦게 자다  
요즘 계속 인스턴트식품만 먹다

담배를 많이 피우다 / 건강이 나빠지다  
계속 늦게 자다 / 아침에 일어날 수가 없다  
계속 인스턴트식품만 먹다 / 심이 많이 피다

1 '나 보면'을 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 어제가 지영 씨 생일이었네요? 잊어버려서 정말 미안해요. (바쁘게 지내다)  
나 괜찮아요. 바쁘게 지내다 보면 잊어버릴 수도 있지요.
- (2) 가 집에 혼자 있으면 심심하지 않아요? (김슈디게임을 하다)  
나 . . . 시간이 어떻게 가는지 몰리요.
- (3) 가 1시간이나 걸리는데 집까지 걸어갈 거예요? (천천히 걷다)  
나 네, . . . 생각을 정리할 수 있어서 좋아요.
- (4) 가 왜 슬픈 영화를 싫어해요? (슬픈 영화를 보다)  
나 . . . 나도 슬퍼져서 그래요.
- (5) 가 승진이 안 됐어도 이 회사에서 계속 일하는 것이 좋겠지요? (일을 열심히 하다)  
나 그럼요. . . 다른 기회가 또 생길 겁니다.

2 '나 보면'을 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 시간이 많이 길어져서 죄송합니다. (회의하다)  
나 괜찮아요. 회의하다 보면 시간이 길어질 수도 있지요.
- (2) 가 요즘 들어서 조금 지치고 피곤한 것 같아요. (외국 생활을 오래하다)  
나 . . . 지치고 피곤할 때도 있지요.
- (3) 가 아시다 한국이 책을 읽으면 이해하기가 힘들어요. (계속 책을 읽다)  
나 . . . 이해하기가 쉬워질 거예요.
- (4) 가 기분이 나쁠 때는 어떻게 해요? (노래방에 가서 노래를 부르다)  
나 . . . 기분이 좋아져요.
- (5) 가 한국 문화를 많이 알고 싶어요. (한국에서 계속 살다)  
나 . . . 자연스럽게 문화도 알게 될 거예요.



가 은혜 씨가 노벨상을 받았대요.  
Tôi nghe nói Eunhye đạt giải Nobel.

나 네요? 이렸을 때부터 똑똑하더니 노벨상까지  
받았군요.

Thế à? Từ nhỏ Eunhye đã thông minh và bây giờ còn  
nhận được cả giải Nobel nữa đây.



가 아키라 씨가 달라진 것 같아요.  
Akira đã (trở nên) thay đổi rồi

나 네, 맞아요. 아키라 씨가 유명해지더니 아주 기분  
좋았어요.

Ừ, đúng rồi. Akira trở nên nổi tiếng và du khách ngạc nhiên  
rất nhiều.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 과거에 어떤 세칭을 관찰하거나 경험한 것과 그 이후의 변화 내용을 말할 때 사용하는데, 관찰한  
내용이 이유 혹은 원인이 되어 현재 어떤 결과가 생겼다는 것을 표현합니다. 이 표현은 '-디니만'으로도 말할  
수 있습니다.

구조 trúc này diễn tả sự thay đổi của một đối tượng sự vật, sự việc, mà người nói từng chứng  
kiến, trải nghiệm. Sự việc chứng kiến đó chính là nguyên nhân của sự thay đổi. Có thể sử dụng  
cấu trúc tương đương: -더니.

		-더니		-디니만	
AV	이다	예쁘다	예쁘더니	예쁘디니	예쁘디니만
		공부하다	공부하더니	공부하디니	공부하디니만
NOI	이다	아이미디	아이미디니	아이미디니	아이미디니만
		학생이나	학생이더니	학생이디니	학생이디니만

- 아기 때부터 예쁘더니 배우가 되었어요.  
Cô ấy từ hồi nhỏ đã xinh đẹp và (do đó) đã trở thành diễn viên

- 동수 씨가 나이가 들지 않아요. (동수 씨가 나이가 들지 않아요.)  
Dongsu ăn kiêng (do đó) đã trẻ nên thon thả.
- 재현 씨가 요즘 돈이 없다고 하더니만 수학여행도 못 간 것 같아요.  
Jaehyeon nói rằng cô ấy hết tiền (do đó), cô ấy không thể đi trại hè được.

## 1. 말하기를 연습

1 이 표현은 과거에 경험하여 알게 된 사실 혹은 상태가 현재와 대조됨을 나타낼 때도 사용됩니다.  
Câu trúc này còn sử dụng để diễn tả sự đối lập giữa quá khứ và hiện tại của một sự việc. Trong thái nào đó mà người nói trực tiếp chứng kiến, trải nghiệm.

- 후배, 댁이 나 지냈어 지니가 썩었어요.  
Hậu bối, ông nhưng huớ tôi thì má.  
• 미키 씨가 요즘에는 말이 미미하니 요즘은 좀 아가해줘요.  
Mark quá buồn rầu vào đầu tháng trước gần đây thì nó có chút tỉnh táo hơn chút  
• 딸이기가 죽었어; 걱정을 많이 다녀더니만 요즘은 좀 행복해 나가서 잘 있어요.  
Con gái tôi năm ngoái đi du lịch nhiều nên gần đây hầu như không đi ra ngoài nữa.

2 이 표현은 기본적으로 주어에 1인칭이 올 수 없고 2·3인칭만 올 수 있습니다.

Câu trúc này chỉ có thể sử dụng khi chủ ngữ là ngôi thứ 2, thứ 3, không sử dụng với ngôi thứ nhất.

- 우리 열심히 공부하거나 일을 했어요. (×)  
• 친구가 열심히 공부하거나 일을 했어요. (○)

그러나 자신을 객관화해서 말할 때는 1인칭 주어도 '너'를 쓸 수 있습니다.

Tuy nhiên có thể sử dụng ngôi thứ nhất khi chủ ngữ tự nói về mình một cách khách quan.

- (자기) 여친 진부해 지냈더니 요즘은 영도 나고 있어요.  
Cách đây mấy ngày tôi cảm thấy mệt và bây giờ tôi còn bị sốt và đau nhức.  
• (자기) 젊었을 때; 사람들 이름을 잘 기억하다; 요즘은 잘 기억 못하네요.  
Tôi nhớ tên người rất tốt khi tôi còn trẻ, nhưng giờ hầu như tôi không nhớ được nữa.

3 '너'의 진행형과 추형의 수어가 같아야 하고, 수제도 같아야 합니다.

Chủ ngữ hai mệnh đề phải đồng nhất.

- 동수 씨가 노래를 하더니 지인들이 박수갈 쳤어요. (×)  
: 진행형과 추형의 수어가 서로 달라 틀린 문장입니다.  
Chủ ngữ của mệnh đề trước, và mệnh đề sau khác nhau nên câu này sai về ngữ pháp.  
• 동수 씨가 노래를 하더니 여자가 왔어요. (×)  
: 진행형과 추형의 수제가 서로 달라 틀린 문장입니다.  
Chủ ngữ hai mệnh đề khác nhau nên câu này sai về mặt ngữ pháp.

- 4 이 표현의 주행설에는 비격 시제가 올 수 없습니다.  
 Câu trúc này không kết hợp với thì tương lai.

- 리리 씨는 꾸준히 연습하니 세계 최고의 선수가 될 거예요. (×)
- 리리 씨는 꾸준히 연습하니 세계 최고의 선수가 되었어요. (○)

- 5 이 표현은 과거에 어떤 행동이나 상황을 관찰한 것을 회상하여 말할 때도 사용하는데, 이때는 어떤 행동 혹은 상황에 바로 뒤이어 다른 사실이나 상황이 일어납니다.  
 Sử dụng câu trúc này để hồi tưởng lại hành động hay việc gì mình đã trực tiếp chứng kiến trong quá khứ, cùng với tình huống hay sự việc gì xảy ra ngay sau đó

- 소원이는 남작 전 수하대 회를 데려다 주셨고 나가 버렸어요.  
 Suynon nói nước với ban trai và (sau đó) đi ra ngoài luôn.
- 동생은 집에 들어오더니 갑자기 울기 시작했어요.  
 Em tôi về nhà và đột nhiên khóc.



‘-더니’가 대조의 의미일 때는 ‘-(으)ㄴ/는데’와 바꿔 쓸 수 있지만 다음과 같은 점에서 차이가 있습니다.  
 Khi bản tả sự tương phản thì có thể sử dụng ‘-다’ thay cho ‘-(으) /는데’, tuy nhiên khác nhau như sau:

		- (으)ㄴ/는데	-더니
	<p>과거와 과거 상태 대조            Tương phản giữa hai việc trong quá khứ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 어렸을 때 알진 씨가 노래를 걸었는데 술은 정말 못 걸어요.</li> </ul>	×
<p>대조 상황            Tình huống tương phản</p>	<p>과거와 현재 상태 대조            Tương phản giữa quá khứ và hiện tại</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 어렸을 때는 키가 작았는데 지금은 친구들 중에서 제일 크네요.</li> </ul>	○
	<p>현재와 현재 상태 대조            Tương phản giữa hai sự việc ở hiện tại.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 영진 씨는 노래는 잘하는데 춤은 못해요.</li> </ul>	○

주어  
Chủ ngữ

신 수생할 수가 없지  
Chau ngừ hai mệnh  
đề không bắt

신 수생할 주어기  
간단형: 형  
Chủ ngữ hai mệnh  
đề không đồng  
mẫu

• 영신 씨가 수생할  
수 없지 못 했는지  
(영신 씨가) 지금은  
생지요.

• 일진 이노 비아노는  
문자리에 수생할  
비아노를 잘지요.

• 영신 씨가 직년에는  
이노를 못 지니니  
(영신 씨가) 지금은  
생지요.

## 대화를 만들어 볼까요?

- 1 가 신수 씨가 의상 디자이너가 되었어요.  
나 어릴 때부터 패션에 관심이 많거나  
디자이너가 되었군요.

TIP

• 의상 이노 : Cáo Địch  
• 시소화 : thiết kế hoa  
• 매스푸드 : đồ ăn nhanh

125

의상 디자이너가 되기  
질문 시디  
한 달 만에 10kg이나 빼기

어릴 때부터 패션에 관심이 많다 / 디자이너가 되었다  
책상에 돈을 이끼고 저축하다 / 신을 사다  
계속 매스푸드만 먹다 / 감사기 삼미 많이 써다

- 2 가 지금도 길이 많이 막히나요?  
나 아니요, 오전에는 많이 막히더니 오후가 되면서 괜찮아졌어요.

지금도 길이 많이 막히다  
요즘도 아이가 장차들 잘 안 먹다  
아직도 그 가수기 인기기 많다





오전에는 많이 막히다 / 오후가 되면서 괜찮아졌다  
어렸을 땐 잘 안 먹다 / 공학교에 들어가면서부터 잘 먹다  
저음에는 인기기 많다 / 김철현 다음부터 인기가 많이 떨어졌다



1 '너니'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 알리 씨가 건강해진 것 같시요? (운동하다)  
 나 네, 매일 운동하더니 건강해진 것 같아요.
- (2) 가 선우 씨가 이번 프로젝트를 맡게 되었다지요? (열심히 노력하다)  
 나 네, 항상 \_\_\_\_\_ 회사에서 인정을 받은 것 같아요.
- (3) 가 얼마 전에 보나 우진 씨의 영어 실력이 많이 늘었다고요. (영어 학원에 다니다)  
 나 이참마다 \_\_\_\_\_ 실력이 많이 좋아졌네 봐요.
- (4) 가 미야 씨가 요즘 예뻐진 것 같지요? (남자 친구가 생기다)  
 나 맞아요. \_\_\_\_\_ 예뻐진 것 같아요.
- (5) 가 귀공한겨 아이가 금방 잠이 들었네요. (늦 시간 놀다)  
 나 운동장에서 \_\_\_\_\_ 피곤했던 모양이에요.

2 다음 사람들은 옛날과 현재의 모습이 어떻게 달라졌습니까? '너니'를 사용해서 문장을 완성하세요.

이름	옛날	현재
(1) 양강 	취직하기 전: 책임감이 없었다.	취직하고 나서: 책임감이 강해졌다.
(2) 카일리 	결혼 전: 요리를 잘 못했다.	결혼하고 나서: 요리를 잘하게 되었다.
(3) 웨이민 	외국 생활을 하기 전: 수줍음을 많이 났다.	외국 생활을 하고 나서: 성숙하고 활발한 사람이 되었다.
(4) 이카라 	고등학교 때: 록 음악을 좋아했다.	대학교를 졸업하고 나서: 클래드 음악을 좋아하게 되었다.

- (1) 양강 씨가 취직하기 전에는 책임감이 없더니 취직하고 나서는 책임감이 강해졌어요.
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_





가 은혜 씨, 얼굴이 안 좋아 보여요.  
Eunhye a, trông bạn có vẻ không khỏe lắm.

나 며칠 아픈을 했더니 몸살이 났어요.  
Mấy ngày làm ốm nên tôi mệt.



가 사야 씨는 졸리지 않아요?  
Baya à bạn không buồn ngủ à?

나 네, 좀 전에 커피를 마셨더니 괜찮은데요.  
Kháa, lúc này tôi uống cafe nên lấy quả Phong buồn ngủ.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 일어난 사람이 어떤 행동을 끝내거나 어떤 말을 한 뒤에 그 결과로 어떤 일이 생겼음을 나타낼 때 사용합니다. 과거에 자신이 행동한 것이나 말한 것을 회상하며 이야기하는 것입니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động nào đó xảy ra và kết quả việc người nói đã làm hoặc đã nói trước đó.

가	저는	어제	잠을	안	잘	다	서	아침	부터	머리	가	아파	요.
							-았/었더니						
								서	다				
								먹	다				

가 감기는 좀 어때요?  
Bệnh cảm cúm của bạn thế nào rồi?

나 약을 먹었더니 좀 좋아졌어요.  
Mình uống thuốc rồi bây giờ thấy ổn hơn chút.

가 한국어가 많이 자연스러워졌네요.  
Tiếng Hàn Quốc của bạn tự nhiên quá.

나 고사워요, 한겨레 드라마를 꾸준히 봤더니 자연스러워진 것 같아요.  
Cảm ơn bạn. Cứ xem phim Hàn Quốc liên tục thì tiếng Hàn Quốc trở nên tự nhiên thôi.

기 매일 손수 씨 여자 친구도 모임에 오나요?

Justo, ngày mai bạn gái của bạn cũng đến cuộc họp mà chứ?

나 아니요, 여자 친구에게 길이 가깝고 했더니 싫다고 하더라고요.

Không. Tôi bảo bạn gái đi cùng nhưng cô ấy nói không muốn.



1 이 표현은 선행절의 행동을 한 후 후행절의 일을 발견하게 되었을 때도 사용할 수 있습니다. (으)니까  
로도 바꿔 쓸 수 있습니다.

Câu trúc này còn diễn tả sau khi thực hiện hành động ở mệnh đề trước thì người nói phát  
hiện một điều gì đó ở mệnh đề sau. Trong trường hợp này, có thể sử dụng câu trúc tương  
đương - (으)니까.

• 백화점에 갔더니 사람이 많았어요.

= 백화점에 가니까 사람이 많았어요.

Tôi đến bách hóa thì thấy bách hóa rất đông người.

• 요즘 만나 봤더니 아주 친절한 분이었어요.

= 사람을 만나 보니까 아주 친절한 분이었어요.

Tôi gặp người đó và (chấy) người đó rất thân thiện.

2 '-았/었더니' 앞에 오는 동사의 행동을 한 사람은 보통 1인칭인 '나'입니다.

Câu trúc của hành động xảy ra ở mệnh đề trước - 았/었더니 thường là ngôi thứ nhất.

• (내가) 오래전만에 운동을 했더니 기분이 좋네요.

• (내가) 1년 동안 외국에 살았더니 이제 외국 생활에 익숙해요.

그러나 다른 사람이 말한 것을 다시 인용해서 말할 때, 주어가 3인칭으로 쓰일 수도 있습니다.

Tuy nhiên, khi mệnh đề trước trích dẫn lời nói của người khác thì chủ ngữ có thể là  
ngôi thứ 3.



• 인픽 알아봤더니 세션해요.



• 인기가 씨가 인픽 알아봤더니 세션하네요.

- 3 선행절에 3인칭 주어도 오는 경우도 있는데 이때는 말하는 사람이 다른 사람이 행동이 완료된 것을 초성하며 말하는 것입니다. 이때는 선행절과 후행절의 주어는 서로 다르며 선행절의 행동에 대한 반응이 후행절에 오는 경우가 많습니다.

Trường hợp chủ ngữ ở mệnh đề trước là ngôi thứ 3, người nói đang hỏi người sự việc đó xảy ra trong quá khứ. Khi đó, chủ ngữ mệnh đề trước và mệnh đề sau không đồng nhất. Mệnh đề sau thì diễn tả kết quả hành động mệnh đề trước. Nói cách khác, hành động ở mệnh đề trước là nguyên nhân dẫn tới kết quả của mệnh đề sau.

- 이기라 씨가 피아노를 쳤더니 사람들이 박수를 쳤습니다.  
Akira chơi đàn piano, (vì thế) mọi người vỗ tay.
- 사람들이 웃었더니 게이코 씨 얼굴이 빨개졌어요.  
Mọi người cười, vì thế Keiko đỏ mặt.
- 심호 씨가 늦겠다고 했더니 수진 씨가 화를 냈어요.  
Sujin giận vì lòng tin nơi rằng anh ấy sẽ đến muộn.



\* '더니'와 '-았/었더니'는 의미가 비슷하지만 다음과 같은 점에서 차이가 있습니다.

Mặc dù '더니' và '-았/었더니' tương đương về ý nghĩa; tuy nhiên khác nhau như sau:

	-더니	-았/었더니
<b>주어의 인칭</b> Chủ ngữ	2-3인칭 주어기 됩니다. (1인칭 주어가 사물을 객관화해서 말할 때는 1인칭도 가능) Ngôi thứ 2, 3 (Khi người nói tự nói mình một cách khách quan thì có thể sử dụng chủ ngữ ngôi thứ nhất)	1인칭 주어가 됩니다. (2) 제3자(기) 자신에게 일어나 일을 일한 것을 다시 말할 때는 3인칭 가능 (3) 3인칭 주어의 행동이 완료된 것에 대한 반응이 선행절에 올 때는 3인칭 주어 가능 Ngôi thứ nhất (4) Khi người nói trích dẫn lời người khác thì chủ ngữ có thể là ngôi thứ 3. (5) Khi mệnh đề sau diễn tả phản ứng của người nói trước hành động đã hoàn tất thì chủ ngữ có thể là ngôi thứ 3.
<b>주어 일치</b> Su đồng nhất chủ ngữ ở hai mệnh đề	선행절과 후행절의 주어는 같아야 합니다. Chủ ngữ hai mệnh đề đều đồng nhất.	선행절과 후행절의 주어는 서로 다를 수도 있습니다. Chủ ngữ hai mệnh đề không cần đồng nhất.
<b>품사</b> Từ loại	동사, 형용사, 명사 다 가능합니다. Có thể kết hợp với động từ, tính từ và danh từ.	동사만 가능합니다. Chỉ kết hợp với động từ.

의미  
nghĩa

- ㉠ 과거에 일어난 일에 대한 결과  
Kết quả của hành động xảy ra ở quá khứ.
- ㉡ 과거와 현재의 상태 반대  
Sự tương phản giữa tình huống quá khứ và hiện tại
- ㉢ 어떤 일이 일어난 후 바로 다른 일이  
어겨서 일어난.  
Sau khi một hành động nào đó xảy ra thì hành động khác xảy ra ngay lập tức.

- ㉠ 과거에 일어난 일에 대한 결과  
Kết quả của hành động xảy ra ở quá khứ.
- ㉡ 결과를 한 뒤에 어떤 상태나 일이 생겼음을 일컫어.  
Sau khi thực hiện hành động này thì phát hiện ra hành động hoặc trạng thái nào khác.

### 대화를 만들어 보세요!



1 가 고향에 갔다 오셨다면서요?

나 네, 오래간만에 갔더니 고향이 많이 달라졌더라고요.

고향에 갔다 오니  
주말에 부산에서 서울까지 운전할 하고 가다  
수현 씨에게 녹음을 선물하다

오래간만에 가다 / 고향이 많이 달라졌다  
5시간 동안 운전을 하니 / 허리가 너무 아프다  
녹음기를 선물하다 / 수현 씨가 정말 좋아하다

2 가 지면 씨도 오후에 같이 영화 보러 가나요?

나 아니요, 지면 씨한테 같이 영화 보자고 했더니 약속이 있대요.

Tip

같이  
함께  
함께  
함께

오후에 같이 영화 보러 가다  
내일 세미나에 참석하다  
오늘 수영장에 오다

같이 영화를 보자 / 약속이 있다  
세미나에 참석하다 / 위촉했다  
같이 가자 / 사기- 기기 싫다

1 관계있는 문장을 연결해서 '-았/었더니'를 사용해서 한 문장으로 만드세요.

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| (1) 가격을 비교해 봤어요.   | ㉠ 얼굴을 못 알아보겠다라고요. |
| (2) 친구를 오래만에 만났어요. | ㉡ 인터넷이 더 싸어요.     |
| (3) 밤늦게 가게에 갔어요.   | ㉢ 아내가 화를 냈다.      |
| (4) 외기를 했다.        | ㉣ 문이 닫혀 있었어요.     |

- (1) ㉡ - 가격을 비교해 봤더니 인터넷이 더 싸어요.
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....

2 '-았/었더니'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 배 이쁜 건 좀 어때요? (약을 먹다)  
 나 약을 먹었더니 좀 나아졌어요.
- (2) 가 왜 이렇게 등장에 돈이 없어요? (승객금을 내다)  
 나 ..... 돈이 없네요.
- (3) 가 점심 먹으러 안 가세요? (아침을 늦게 먹다)  
 나 ..... 아직 배가 안 곱아요.
- (4) 가 왜 서점에 가서 아무것도 안 사왔어요? (서점에 가다)  
 나 ..... 책이 다 팔렸더라고요.
- (5) 가 오늘 왜 시각을 하셨어요? (어제 늦게 자다)  
 나 ..... 아침에 늦잠을 잤어요.
- (6) 가 어제는 기분이 안 좋아 보이던데 오늘은 어때요? (폭 시나)  
 나 ..... 기분이 좋아졌어요.



가 엄마, 야채는 싫어요. 뺐 주세요!  
 Mẹ à, con ghét ăn rau. Cho con xóa bớt đi.

나 이렇게 편식을 하다가는 자가 크지 않을 거야.  
 음식을 골고루 먹어야 키가 크지.  
 Nếu con chỉ ăn một loại đồ ăn như thế, con sẽ không  
 cao đâu. Phải ăn đều mới cao được chứ.



가 한 잔만 마셨으니까 운전해도 되겠지요?  
 Anh chỉ uống chén này nửa thôi, anh lái xe được chứ?

나 술은 마시고 운전하다가는 큰일 나요.  
 오늘은 택시 타고 가세요.  
 Anh uống rượu rồi lái xe thì nguy hiểm đấy. Hôm nay  
 anh đi taxi về đi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선택설의 행동이나 상태가 계속되면 그 결과로 미래에 좋지 않은 일이 일어나거나 안 좋은 상태가 된 것임을 말할 때 사용됩니다. 선택설의 일이 이미 어지부터 해 오고 있는 것이라면 '이렇게, 이렇게, 이렇게'와 같은 말이 자주 옵니다. 경고하거나 충고할 때 많이 사용됩니다.

Câu trúc này diễn tả hành động hoặc trạng thái nào đó cứ tiếp tục đi sẽ có kết quả không tốt xảy ra. Nếu hành động ở mệnh đề trước đã diễn ra từ một thời điểm nào đó trong quá khứ thì thường sử dụng các cụm từ 이렇게, 그렇게, 저렇게. Sử dụng câu trúc này để cảnh báo hoặc khiển trách người khác.

-다		-다가는		-다	
AV	가다	가다	가다가는	가다	가다
	오다	오다	오다가는	오다	오다
	보다	보다	보다가는	보다	보다
	듣다	듣다	듣다가는	듣다	듣다
	놀다	놀다	놀다가는	놀다	놀다

가 한 달째 날씨가 너무 추네요.

Thời tiết lạnh cả tháng nay rồi.

나 이렇게 날씨가 추니까는 감기 환자들이 늘어날 거예요.

Thời tiết cứ lạnh như thế này thì số người mắc cảm cúm còn sẽ tăng nhiều.

가 민서 씨가 이 일도 다음 주에 하겠네요.

Minseo nói rằng anh ấy cũng sẽ làm công việc này vào tuần sau.

나 그렇게 일을 미루디기는 나중에 후회하게 될 거예요.

Anh ấy mà cứ trì hoãn công việc như thế thì sau này anh ấy sẽ hối hận đấy.

가 오늘 백화점에 가서 기방이랑 신발을 샀어요.

Hôm nay tôi đến bách hóa và mua túi xách và giày.

나 또 백화점에 갔다 왔어요? 지금처럼 카드를 많이 쓰다가는 원금이 모자라게 될지도 몰라요.

Bạn lại đến bách hóa mua à? Cứ dùng thẻ tín dụng như thế này thì không biết chúng

ta có đủ dùng đâu.



1 '~다가는'은 좋지 않은 상황에 씁니다. 따라서 긍정적인 상황에 쓰면 어색합니다.

Sử dụng cấu trúc -다가는 trong trường hợp tiêu cực. Do đó, nếu sử dụng trong câu tích cực thì sẽ thiếu tự nhiên.

- 이렇게 공부하다가는 시험에 합격할 거예요. (×)
- 그렇게 공부하다가는 시험에 떨어질 거예요. (○)

2 '~다가는'은 거창적인 의미가 있기 때문에 후행절에는 미래를 주축하는 말인 ' (으)ㄹ 거예요, (으)ㄹ 텐데요, (으)ㄹ 지도 몰라요, -겠어요' 등이 옵니다.

Vì -다가는 mang tính chất giả định nên mệnh đề sau thường kết hợp với các cụm từ giả định hoặc phỏng đoán như (으)ㄹ 거예요, (으)ㄹ 텐데요, (으)ㄹ 지도 몰라요, hoặc -겠어요.

- 그런 식으로 운전하다가는 사고가 날 거예요. (×)
- 그런 식으로 운전하다가는 사고가 날 텐데요. (○)

3 현재, 혹은 미래의 말을 가정해서 말할 때, 즉 '혹시 선행질의 일이 생기게 되면'의 의미로 말할 때는 '있/있다가는'으로 씁니다.

Khi giả định về hiện tại hoặc sự việc sắp xảy ra trong tương lai, nghĩa là "Nếu điều đó xảy ra" thì sử dụng hình thức -있/있다가는.

- 내일 양곡은 많진다가는 회사에서 팔릴지도 몰라요. (×)
- 내일 양곡을 팔겠다가는 회사에서 팔릴지도 몰라요. (○)



'-다 보니', '-다 보면', '-다가는'은 선행질의 행동이 계속되는 것은 같지만 다음과 같은 차이가 있습니다.  
 -다 보니 -다 보면 -다가는 giống nhau ở chỗ hành động ở mệnh đề trước xảy ra lặp lại hoặc tiếp tục, tuy nhiên, khác nhau như sau:

	-다 보니	-다 보면	-다가는
<b>선행질</b> Mệnh đề trước	행동이 계속됨 Hành động xảy ra liên tục.	행동이 계속됨. Hành động xảy ra liên tục	행동이 계속됨. Hành động xảy ra liên tục.
<b>추행질의 내용</b> Nội dung mệnh đề sau	<ul style="list-style-type: none"> <li>매일 인습하다 보니 잔하게 되었어요.</li> <li>새로운 사실 발견 Phát hiện điều gì mới</li> <li>공부하다 보니 식사 시간이 지났더라고요.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>매일 인습하다 보면 잔하게 될 거예요.</li> <li>새로운 사실 발견 Phát hiện điều gì mới</li> <li>준비하다 보니 식사 시간이 지났을 때가 많아요.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>그렇게 인습하면 잔다는 내키에 못 가지 될 거예요.</li> <li>다른 결과 Kết quả tiêu cực.</li> <li>그렇게 하지 않고 오히려 <u>다가는</u> 음에 큰 병이 생길 거예요.</li> </ul>
<b>추행질의 시제</b> Thời mệnh đề sau	과거 혹은 현재 시제 (이미 이루어진 결과) Thời quá khứ hoặc hiện tại (đã có kết quả)	① 현재 (일반적인 결과) Thời hiện tại (kết quả thông thường)	① 현재 (일반적인 결과) Thời hiện tại (kết quả thông thường)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>외국에 일나 부부 고향 유선야 생각난 때가 많아요</li> </ul>	② 미래 추측 (예측하는 결과) Thời tương lai (dự đoán kết quả)	② 미래 추측 (예측되는 결과) Thời tương lai (dự đoán kết quả)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>매일 늦게 자다 보니 습관이 익었어요.</li> <li>매일 늦게 자다 보니 일찍 일어나는 게 힘들어요.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>외국에 살던 시절 고된 음식이 생각난 때가 많은</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>그렇게 자주 굶다가는 건강을 해치게 될 거예요.</li> </ul>



**대화를 만들어 보세요?**

128

1 가 요즘 씨가 요즘 짜증을 많이 내는 것 같아요.

나 이렇게 짜증을 많이 내다가는 친구들이 다 떠나 버릴 텐데요.

짜증을 많이 내다

짜증을 많이 내다 / 친구들이 다 떠나 버리다

수업 시간이 자주 쏜다

수업 시간에 자주 쏜다 / 좋은 성적을 받을 수 없다

요즘 다이어트하느라 거의 안 먹다

안 먹다 / 힘들어서 쓰러지다

2 가 요즘 경제가 너무 안 좋네요.

나 이렇게 계속 경제가 안 좋다가는 취직하기가  
너 힘들어질지도 몰라요.

**TIP**

손님들이 다 떨어져 나가다  
món khách hàng (khách hàng)  
sụt giảm

요즘 경제가 너무 안 좋다

경제가 안 좋다 / 취직하기가 더 힘들어지다

이 식당은 너무 불친절하다

불친절하다 / 손님들이 다 떨어져 나가다

요즘 일이 너무 많다

일이 많다 / 모두들 퇴사할 기만다



1 '~다가는'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 비가 정말 많이 오네요.

나 이렇게 비가 많이 오다가는 홍수가 날지도 몰라요.

(2) 가 아침에도 라면을 먹었어요.

나 ..... 건강을 해치게 될 거예요.

(3) 가 리사 씨가 오늘도 학교에 안 왔어요.

나 ..... 학교에서 성고를 받게 될 텐데요.

(4) 가 요즘 동현 씨가 매일 술을 마시는 것 같아요.

나 ..... 알코올 중독이 될지도 몰라요.

(5) 가 요즘 계속 마이린 씨가 회사 일을 대충하네요.

나 ..... 승진하기 힘들 텐데요.

2 다음 사람들에게 어떤 충고를 하겠습니까? 그림을 보고 '-다가는'을 사용해서 문장을 완성하세요.



그렇게 게임을 많이 하다가는 대학을 졸업하기 힘들 거예요.



\_\_\_\_\_ 리에 본체의  
생길 거예요.



\_\_\_\_\_ 네함에  
걸릴지도 몰라요.



\_\_\_\_\_ 통화요금  
생활비를 더 쓰게 될 거예요.



가 사람들이 많이 찬성했나요?

Có nhiều người đồng ý với bạn không?

나 네, 10명 중 9명이 찬성했으니까 거의 다 찬성한 셈이네요.

Có, có 9 trên 10 người đồng ý nên coi như là đồng ý gần hết.



가 서울에서 오래 사셨어요?

Anh sống ở Seoul lâu chưa?

나 네, 20년 이상 살았으니까 서울이 고향인 셈이에요.

Tôi sống ở đây trên 20 năm rồi nên Seoul coi như là quê hương của tôi vậy.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 사실 꼭 그렇지는 않지만 말하는 사람이 여러 가지 상황을 고려한 후 결론적으로 혹은 평균적으로 그런 성도이거나 그러한 걸까라는 뜻으로 사용합니다. '와/과 마찬가지로'라는 의미입니다.

Cấu trúc này diễn tả sau khi xem xét một sự việc nào đó thì kết luận rằng nó cũng gần giống với một sự việc nào khác. Tương đương với cấu trúc -와/과 마찬가지로-.

### -(으)나/는 셈이다

A	현재	-(으)나/는 셈이다	키싸다	비싼 셈이다
			높다	높은 셈이다
	과거	-(으)나/는 셈이다	기다	간 셈이다
V			먹다	먹은 셈이다
	현재	-(으)나/는 셈이다	가다	가는 셈이다
			먹다	먹는 셈이다

NO이다	과거	있었다 생각이다 있었다 생각이 무료이다 고향이다	무료였다 고향이었다
	현재	있을지 무료이다 고향이다	무료인 셈이다 고향인 셈이다

가 여기 구두는 다른 회사 구두보다 비싸네요.  
Giày ở đây so với công ty khác thì đắt hơn.  
나 품질과 서비스를 생각하면 비싸지 않은 셈이에요.  
Nếu xét về chất lượng và dịch vụ thì coi như không đắt đâu.

가 학생들이 수학여행을 많이 가나요?  
Học sinh có đi tham quan nhiều không?  
나 우리 학교 학생 95%가 가니까 거의 다 가는 셈이에요.  
95% học sinh đi nên coi như tất cả đều đi.

가 이제 저녁 식사값은 각자 냐어요?  
Mọi người tối qua có chia nhau trả tiền ăn không?  
나 아니요, 부장님이 200,000원 내시고 우리 10,000원씩만 냐어요.  
Không, giám đốc trả 200,000 won, còn chúng tôi mỗi người chỉ trả 10,000 won.  
가 그럼 부장님께서 다 내신 셈이네요.  
Vậy thì coi như giám đốc trả hết rồi.

## 대화를 만들어 보세요?

130

- 1 가 이 옷이 원래 30만 원인데 세일해서 5만 원에 샀어요.  
나 그럼 옷을 거의 공짜로 산 셈이네요.

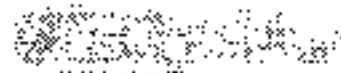
이 옷이 원래 30만 원인데 세일해서 5만 원에 사다  
할인은 10%밖에 안 들었는데 문가 70%나 모르다  
중고 컴퓨터를 10만 원에 샀는데 수리비가 더 많이 든다

옷을 거의 공짜로 샀다  
할인이 오르지 않았디  
중고 컴퓨터가 새 컴퓨터보다 더 비싸다

- 2 가 가족끼리 여행을 자주 가세요?  
나 일 년에 한 번 정도 가니까 거의 안 가는 셈이에요.

가족끼리 여행을 자주 가다  
커피를 많이 마시다  
가족과 약속을 자주 하다

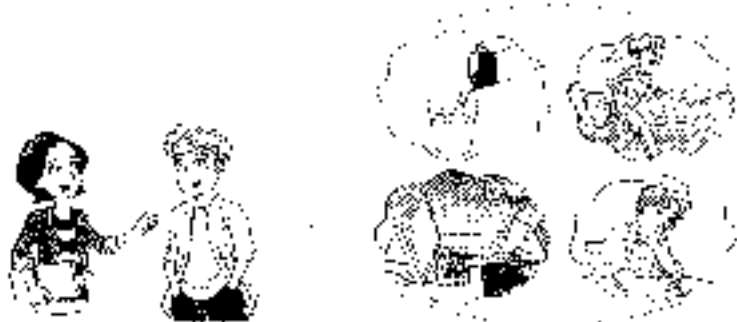
일 년에 한 번 정도 가니까 거의 안 가다  
일주일에 한 잔 정도 마시니까 거의 안 마시다  
치킨달은 다섯 번, 미인 달은 세 번 했으니까 일주일에 한 번 하다



1 ‘-(으)나/는 셈이다’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이번 여행은 회사에서 숙박비와 식시비를 내 준대요. (사의 부끄러움)  
 나 그래요? 그럼 이번 여행은 거의 무료였 셈이네요.
- (2) 가 서울 구경은 많이 하셨어요? (명소는 더 가 보다)  
 나 시터 투어 버스를 타고 구경을 했으니까 .....
- (3) 가 보고서는 더 끝났어요? (끝나나)  
 나 이제 마무리만 하면 되니까 다 .....
- (4) 가 이번 쓰기 시험을 잘 봤다면서요? 성적이 올랐겠네요. (모르시 않다)  
 나 쓰기 시험은 잘 봤는데 말하기 시험을 못 봐서 전체 성적은 .....

2 다음 그림을 보고 ‘-(으)나/는 셈이다’를 사용해서 대화를 완성하세요.



- 웨이팅 마크 씨, 아침 먹었어요?  
 마크 우유만 마셨으니까 (1) 안 먹은 셈이예요.  
 웨이팅 아침에 바쁘셨어요?  
 마크 네, 운동하다가 보니깐 시간이 많이 갔어요.  
 웨이팅 운동은 자주 하세요?  
 마크 일주일에 5~6번 하나씩 거의 매일 (2) .....  
 웨이팅 쟈, 이번에 읽기 시험 아깝지 않았어요?  
 마크 친구들 대부분이 50점 이하를 받았대요.  
 웨이팅 그래요? 근데 저는 시험을 (3) ..... 저는 60점을 받았거든요.  
 웨이팅 그런데 페이스북은 잘 안 하시나 봐요. 친구들이 마크 씨 페이스북이 요즘 계속 업데이트가 안 되어 있다고 하더라고요.  
 마크 신 일주일에 30분 정도만 하나씩 (4) .....  
 웨이팅 마크 씨는 공부만 하시거든요!

# 17

## 장 말하기 연습

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 어제는 날씨가 맑았는데 오늘은 흐리고 비가 오네요.

- ㉠ 어제는 날씨가 맑더니                      ㉡ 어제는 날씨가 맑았더니  
 ㉢ 어제는 날씨가 맑고 보니                    ㉣ 어제는 날씨가 맑았을 데니

2 저는 언니랑 방을 같이 쓰고 있어서 제 방은 없는 셈이에요.

- ㉠ 제 방이 있으면 좋겠어요                    ㉡ 제 방으로 대부분 쓰고 있어서  
 ㉢ 제 방은 따로 만들 계획이에요            ㉣ 제 방은 없는 거나 마찬가지예요

(3~4) 다음 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 운전하는 게 너무 어려워요. 포기할까 봐요.

나 누구나 처음에는 다 그래요. .... 쉬워질 거예요.

- ㉠ 계속 운전하고 보니                          ㉡ 계속 운전하니 보면  
 ㉢ 계속 운전해 봤더니                          ㉣ 계속 운전하다 보니까

4 가 오늘 왜 모임에 늦게 오셨어요?

나 종로로 가는 버스가 좀 알고 탔는데 ..... 반대로 가는 버스  
 탔어요. 그래서 중간에 다시 내려서 버스를 타고 오느라고 늦었어요.

- ㉠ 버스를 탔다면                                  ㉡ 버스를 타고 보니  
 ㉢ 버스를 타더니깐                              ㉣ 버스를 타 봤더니

5 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

- ㉠ 어제 명동에 가더니 사람이 정말 많았어요.  
 ㉡ 배운 음식을 자주 먹다 보면 익숙해졌어요.  
 ㉢ 소원 씨가 신에는 잘 웃더니 요즘은 동안 웃는다.  
 ㉣ 그렇게 일하다가는 회사에서 금방 승진하게 될 거예요.

6 주어진 말을 사용해서 아래 '나'의 대답에 어울릴 문장을 만드세요.

가 외국인들 만나면 귀찮아서 말이 한마디도 안 나와요.

나 .....  
 (외국인을 자주 만나다 / 자연스럽다 / 말이 나오나 / 걱정하지 말다)

# 18 장

## 상태를 나타낼 때

Diễn tả trạng thái hành động

본 장에서는 어떤 행동을 완료한 뒤 그 완료된 상태가 계속 지속되는 것을 나타내는 표현과 앞의 행동과 똑같은 상태를 나타내는 표현을 배웁니다. 여기에서 다루는 것들은 단순히 선행절의 행동이 지속되거나 그 상태가 동일함을 나타낼 때도 있고 어떤 것을 준비하기 위해 미리 하는 것을 나타낼 때도 있습니다. 한국 사람들이 많이 사용하는 표현이므로 대화를 하거나 글을 쓸 때 잘 사용하기 바랍니다.

Trong chương này, chúng ta sẽ làm quen với các cấu trúc diễn tả trạng thái hành động sau khi hành động được thực hiện xong và các cấu trúc diễn tả các hành động-giáo dục đang tiếp tục diễn ra. Các cấu trúc này đôi khi có thể bị sử dụng nhầm lẫn cho một trạng thái của mệnh đề trước. Chúng tôi sẽ lưu ý điều đó để tránh bị hiểu lầm các bài của chương này. Riêng Hàn Quốc sử dụng các cấu trúc này thường xuyên nên chúng ta cần làm quen với việc dùng chúng trong các viết và nói.

01 -아/어 놓다

03 -(으)니, 채로

02 -아/어 두다

04 -(으)니 /는 대로

## 01

## -아/어 놓다

202



- 가 야끼 분지 보냈는데 못 받으셨어요?  
Lúc này tôi gửi tin nhắn, bạn có nhận được không?
- 나 수업 중이었어요. 수업 중에는 휴대전화를  
꺼 놓거든요.  
Lúc đó tôi đang học. Khi học thì tôi tắt điện thoại mà.



- 기 여보, 도시락 가지고 가세요.  
Xin chào, mình mang theo cơm này
- 나 도시락을 언제 꺼 놓았어요? 오늘 일찍 잊어났나  
보네요. 잘 먹을게요, 고맙워요.  
Em chuẩn bị cơm hộp khi nào rồi? Hôm nay em có vẻ  
đầy sớm thế. Cảm ơn em. Anh sẽ ăn thật ngon miệng.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 행동을 끝내 뒤 그 상태를 계속 유지할 때 혹은 이미 이루어진 상태를 계속 유지할 때 잘 써 사용됩니다.

Câu trúc này diễn tả một hành động đã hoàn tất nhưng trạng thái kết quả của nó vẫn được duy trì và kéo dài đến hiện tại và tương lai.

가	이제부터	부터	-아/어 놓다	부터	부터
나	아/어 놓다	사다	만든다	사 놓다	만들어 놓다

- 날씨가 더우니까 새가 회의실에 미리 기사 에어컨을 틀어 놓을게요.  
Vì thời tiết nóng nên tôi sẽ đến phòng họp sớm và bật điều hòa để đấy.
- 친구에게서 받은 편지를 밖에 걸어 놓았어요.  
Tôi treo bức tranh mà bạn tôi tặng lên tường.
- 어제 너무 바빠서 설거지를 안 해 놓고 왔어요.  
Hôm qua tôi bận quá nên tôi cứ để bát đĩa không rửa mà đi ngủ



## 더 알아볼까요?

1. 이 표현 뒤에 '-아/어'로 시작하는 연결 어미(예 -았/었어요, -아/어요, -아/어서 등)가 오면 '-아/어'로 축약될 수 있습니다.

Khi chơi trên máy được tí lâu hơn các bạn từ đó bắt đầu bằng cách như -았/었어요, -아/어요, -아/어서 thì có thể rút gọn dưới dạng -아/어.

- 음악 선생님이 많이 나서 장문을 별로 놓았어요.  
음악 선생님이 많이 나서 장문을 많이 놓았어요.
- 공연을 어둠에 놓아서 인접 가지 갖다도 돼요.  
공연을 어둠에 놓아서 인접 가지 갖다도 돼요.

2. 동사 '놓다'의 경우는 '놓아 놓다'로 하지 않고 '놓아두다(놓임과 놔두다)로 사용합니다.

Đã với trường hợp động từ 놓다 thì không sử dụng hình thức 놓아 놓다 mà sử dụng 놓아두다 (hình thức viết tắt: 놔두다)

- 장난감을 아무데나 놔두면 어떻게 하나?
- 전에 옆에 써본 붓들을 놓아두었습니다.

## 비교해볼까요?

- '-았/었-'과 '-아/어 놓다'는 다음과 같은 차이가 있습니다.  
있었 and -아/어 놓다, khác nhau như sau.

### -았/었다

어떤 행동을 했다는 데 초점이 있습니다. 그 행동이 이후에도 계속 유지되지는 않거나 지속할 수 없습니다.  
Nhấn mạnh vào sự kết thúc của hành động. Không thể liệt được sau khi hình động này xảy ra thì trạng thái nó còn duy trì lại không.



- 음악을 들으니까 라디오를 켜어요.

### -아/어 놓다

어떤 행동이 끝나고 그 상태가 계속 유지되고 있습니다.  
Sau khi hành động kết thúc thì trạng thái nó còn duy trì.



- 전과와 아이기하루 동안 라디오를 켜 놓았어요.

**대화들 만들어 보세요!**

133

- 1 가 어떻게 해요? 수돗물을 잠그는 걸 깜빡했어요.  
 나 수돗물을 틀어 놓고 나왔더라고요? 빨리 집에 가 보세요.

수돗물을 잠그다	.....	수돗물을 틀다
가스 불을 끄다	.....	가스 불을 켜다
고기를 냉장고에 넣다	.....	고기를 냉장고에 안 넣다

- 2 가 엄마, 나가서 놀아도 돼요?  
 나 네 방을 정리했니? 방을 정리해 놓고 놀아야지.

나가서 놀다	.....	내 방을 정리하다 / 볼다
텔레비전 보다	.....	숙제를 다 하다 / 텔레비전을 보다
다른 책을 꺼내 보다	.....	보던 책을 책장에 꽂다 / 다른 책을 꺼내 보다

**대화들 만들어 보세요!**

'-아/어 놓다'를 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 아침에 보니까 화장실이 고장 났던데요. (고치다)  
 나 리시 씨가 나간 사이에 머그 컵이 고쳐 놓았어요.
- (2) 가 이거 웬 기피예요? (타다)  
 나 드시고 싶으면 드세요. 제가 망남 ..... 커피예요.
- (3) 가 여보, 윤주는 벌써 나라 서예요? (청소하다)  
 나 네, 방을 ..... 나가라고 했는데 그냥 나가 버렸어요
- (4) 가 왜 이렇게 죄이 추워요? (그다)  
 나 제기 외출한 때는 난방을 ..... 그대요.
- (5) 가 여보, 벽이 왜 이렇게 지저분해요? (그리다)  
 나 아까 낮에 아이들이 벽에 그림을 ..... 그대요.



기 장문을 닫을까요?

Anh đóng cửa nhé?

나 아니요, 더우니까 그냥 열어 두세요.

Không, trời nóng nên anh cứ để cửa mở đi.



기 자동차를 어떻게 샀어요?

Làm sao mà anh mua được xe này?

나 그동안 은행에 저축해 둔 돈으로 샀어요.

Anh đã mua bằng tiền tiết kiệm ngân hàng bấy lâu nay.

### 문법을 알아볼까요?

- 1 이 표현은 어떤 행동을 한 뒤의 상태나 결과가 그대로 유지되게 한다'는 뜻으로, 앞에서 배운 '-아/어 놓다'와 비슷한 의미를 가집니다. 동사만 앞에 쓸 수 있습니다.

Cấu trúc này diễn tả một hành động xảy ra trong quá khứ nhưng trạng thái của nó vẫn duy trì và kéo dài đến hiện tại và tương lai. Tương tự với ngữ pháp <아/어 놓다> nằm ở bài trước. Cấu trúc này chỉ kết hợp với động từ.

		-아/어 두다			
V	안다/ 놓다	잡는다	적다	짐을 두다	석을 두다

- 사람 인에 중요한 것이 많아서 항상 잠이 없습니다.  
Có nhiều thứ quan trọng trong ngân sách nên tôi thường khóa ngân sách lại.
- 농장들의 전화번호를 적어 둔 수첩을 잃어버렸어요.  
Tôi đã đánh mất cuốn sổ mà tôi đã ghi số điện thoại của bạn họ.
- 차를 세워 둔 곳이 어디예요?  
Bãi đỗ xe ở đâu thế?

2 이 표현은 다른 일을 준비하기 위해 어떤 행동을 먼저 하거나 한 상태로 있을 때 사용합니다.

Câu này diễn tả một hành động nào đó xảy ra trước nhằm chuẩn bị cho một hành động hoặc trạng thái nào khác.

- 오늘은 일정이 많아서 점심 먹을 시간이 없을지도 몰라요. 미리 밥은 먹어 두려고 해요.  
Hôm nay tôi có nhiều việc phải làm nên tôi không biết có thời gian ăn trưa không. Tôi định ăn cơm trước. (Ăn cơm trước để làm việc).
- 발표할 때 실수하지 않으려면 연습을 많이 해 두세요.  
Để không mắc lỗi khi phát biểu, hãy luyện tập nhiều vào. (Luyện tập nhiều để không bị mắc lỗi sau)

### 더 알아주세요?

'-이/어 두냐는' '아/어 놓냐와' 거의 비슷하게 쓰입니다. 그래서 이 둘을 서로 바꿔 써도 될 상황이 없는 경우가 많습니다. 그런데 '-이/어 두다'가 '-이/어 놓다'보다 인요된 행동어 유지되는 시간이 긴 경우가 많습니다. 그래서 어떤 것을 보관하거나 저장할 때 '-아/어 두다'가 더 많이 쓰입니다.

Các từ: '아/어 놓다' và '아/어 두다' gần như có cùng nghĩa, nhiều trường hợp có thể thay thế cho nhau. Tuy nhiên, so với '아/어 놓다' thì trạng thái của '아/어 두다' được duy trì lâu hơn. Vì thế, ta dùng '-아/어 두다' nhiều trong các trường hợp duy trì trạng thái.

- 여기는 멋진 시내 풍경을 보관해 두는 곳입니다.  
Đây là nơi bảo quản nhiều đồ vật từ trước đó: Toseon
- 마음을 평정코에 미리 숙고 필요할 때 미리 꺼내 써요.  
Tôi cần tôi sẵn lòng từ lâu, tức là cần dùng từ lấy ra.

### 대화를 만들어 보세요?

1 기 내일 발표 준비 다 했어요?

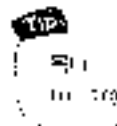
나 네, 발표 내용을 미리 외워 두었으니까 걱정하지 마세요.

발표	발표 내용을 미리 외우다
회의	발표할 시료들을 미리 읽다
세미나	좋은 시료들을 미리 보았다

2 기 일본에 가던 아사코 집에서 며칠 책을 거라면서요?

나 네, 그래서 아사코 씨 부모님께 인사라도 할 수 있게 인사말을 미리 공부해 두려고요.

- 인사라도 할 수 있게 인사말을 미리 공부하다
- 실수하지 않게 일본 문화를 미리 읽다
- 느리게 한국 전통 문건을 미리 준비하다





1 '-아/어 두다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이보, 오늘 끼만씩 양복을 입고 가야 하는데 세탁했어요?  
나 네, 세탁해 두었으니까 입고 가세요.
- (2) 가 김 미서, 주말에 베트남으로 출장 가는데 호텔을 예약했나요?  
나 네, 시내 호텔로 .....
- (3) 가 내일 회의에 참석하실 분들에게 다 연락했어?  
나 네, 일주일 전에 ..... 다 참석하실 거예요.
- (4) 가 수집의 향성 뭉가를 메모하시네요.  
나 네, 요즘 전망증이 심해서서 ..... 있으면 자꾸 잊어버리네요.

2 '-아/어 두다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 다음 달에 알리 씨가 가족과 함께 한국에 온대요. (구하기)  
나 그래요? 그걸 알리 씨 가족이 머물 곳은 미리 구해 두어야겠어요.
- (2) 가 라면집이 오준다면서요? (사다)  
나 그래요? 그럼 가격이 오르기 전에 많이 .....
- (3) 가 중요한 물건들이 많은데 어떻게 하지요? (맡기다)  
나 그럼, 호텔에서 시내는 등안 호텔 보관소에 .....
- (4) 가 냉장고가 있던 시절에는 김치를 어떻게 보관했어? (들다)  
나 땅을 파서 김치를 땅에 ..... 뒀어요.
- (5) 가 선날에 부모님께 드릴 선물을 샀어? (주문하다)  
나 네, 선리주에 휴스퉁에 ..... 선날 전에 부모님 데어  
노작한 거예요.



가 무슨 안 좋은 일 있어요?  
Có việc gì không hay à?

나 아키라 씨가 밤마다 술이 취한 채로 저에게 전화를  
걸어서 짜증이 나요.  
Akira đêm nào cũng gọi tôi trong tình trạng say rượu  
nên tôi bực mình.

가 아키라 씨가 사야 짜는 좋아하니 봐요.  
Akira có vẻ thích bạn rồi.



가 옷이 왜 이렇게 샀었어요?  
Sao uối áo khác thế này?

나 수영복을 안 가지고 와서 옷을 입은 채로 수영을  
해서 그래요.  
Tôi không mang theo áo bơi nên cứ thế mặc nguyên áo  
xuống bể nên mới vậy.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절이 어떤 상태나 행동을 인 상태에서 후행절의 행동이 이루어짐을 나타낼 때 사용합니다.  
'-(으)ㄴ 체로' 앞의 전사형이나 미래형이 오지 않습니다. 조사 '고'를 생략하고 '-(으)ㄴ 체' 형태로도 사용할 수 있습니다.

다음 표에 나타낸 태 의 nghĩa giữ nguyên trạng thái hành động trước khi thực hiện hành động sau. Không thể kết hợp với thời hiện tại và tương lai trước. -(으)ㄴ 체로. 다음 표에 나타낸 태 의 nghĩa giữ nguyên trạng thái hành động trước khi thực hiện hành động sau.

	-(으)ㄴ 체로	
가	쓰다	끈 채로
나	먹다	더는 채로

- 곡이 더운 갈라치 냉장고! 밥을 많이 놓은 채로 살 찰 병을 다 마셨습니다.  
Tôi quá khác mức nếu đã cho ra lạnh và uống hết chai nước.
- 서늘한 정은 쓴 찜로 안경을 잤! 경우가 가끔 있어요.  
Tôi thỉnh thoảng cứ đi tìm kính trong khi vẫn đang đeo kính.
- 우영 씨! 보르르온 듯 계속 고개를 숙인 채 이야기를 했어요.  
Eunyeong nói chuyện mà cứ cúi đầu như xâu hổ.



**1** '-(으)나 채로' 앞에는 '가'나 '오다' 동사를 사용하지 않습니다.

Không sử dụng động từ '가다' và '오다' trước -(으)나 채로.

- 학교에 가 채로 공부했어요. (X)
- 학교에 가서 공부했어요. (O)

**2** 앞 행동이 당연히 일어난 상황에서 일어난다면 하는 행동에는 사용하지 않습니다.

Không sử dụng cấu trúc này để diễn tả hành động ở mệnh đề sau đương nhiên sẽ xảy ra sau khi mệnh đề trước hành động ở mệnh đề trước.

- 가스 밸브를 전 채 직원을 불렀어요. (X)
- 가스 밸브 를 켜고 직원을 불렀어요. (O)
- 라인을 끊이기 위해서는 당연히 물을 켜다 하기 때문에 사용하지 않습니다.  
Bỏ rằng người nói bắt buộc phải mở nước mà nên không sử dụng -(으)나 채로.

**3** 이 표현은 '-아/어 놓은 채로'나 '-아/어 둔 채로'의 형태라도 많이 사용합니다.

Cấu trúc này thường sử dụng dưới dạng thức '-아/어 놓은 채로' và '-아/어 둔 채로'.

- 문을 닫은 채로 요리할 거지 김민에 명세가 심하군요.  
= 문을 닫아 놓은 채로 요리할 거지 김민에 명세가 심하군요.  
문을 닫아 놓 채로 요리를 하셔 김민에 명세가 심하군요.  
Ngôi nhà sức mọi thức ăn vì tôi bắt ăn mà đóng cửa.

## 비교예문

‘-아/어 높다’ 혹은 ‘-아/어 두다’와 ‘-(으)나 채로’는 어떤 행동이 유지되는 것은 같지만 다음과 같은 차이가 있습니다.

‘-아/어 높다’, ‘-아/어 두다’, ‘-(으)나 채로’: 意味: 強調 狀態 持續 時間 長 或者 強調 動作 進行 時間 長 或者 強調 狀態 持續 時間 長

### -아/어 높다, -아/어 두다

(1) 어떤 행동이 완료된 것에 초점이 있습니다.

Nhấn mạnh việc kết thúc hành động.

- 功 勞 을 얼 만큼 하고 完 了 했 습 니 다.

→ 功 勞 을 여 는 행 動 이 完 了 된 可 能 이 얼 얼 얼 상태 가 유 持 되 는 데 초 點 이 있 습 니 다.

Khốn nạn việc mở cửa sổ đã được hoàn tất và trạng thái nó vẫn còn đang được duy trì.

(2) 일의 행동이 완료되고 난 뒤 그 상태가 유지됩니다.

따라서 어떤 행동을 해 나가면 상태에 쓰면 딱딱합니다.

Hành động ở mệnh đề trước đã hoàn thành và kết quả được duy trì. Do đó, câu sẽ trở nên thiếu tự nhiên nếu thêm từ hành động được hoàn tất.

- 고 기 를 익 히 지 않 아 놓 으 고 버 렸 습 니 다. (X)

→ 고 기 를 익 히 다 가 만 상태 가 1 로 어 려 합 니 다

Thịt chưa được nấu chín, vì thế câu này không tự nhiên.

(3) 어떤 행동이 완료된 상태에서 쓰기 때문에 어떤 감정이 유지되는 상태를 쓰지 않습니다.

Vì câu trước này diễn tả sự hoàn tất của hành động nên không sử dụng để diễn tả sự tiếp tục của trạng thái tiếp đó.

- 화 가 내 놓 고 잠 으 로 있 습 니 다. (X)

(4) 설명문서에 사용하곤 하 않습니다.

Không kết hợp với động từ liên quan đến việc đang mặc áo quần, đeo kính, đội mũ, liên quan đến các thể.

- 모 자 를 써 놓 고 잠 으 로 있 습 니 다. (X)

### -(으)나 채로

(1) 말의 상태가 유지되는 것이 초점이 있습니다.

Nhấn mạnh trạng thái kết quả được duy trì

- 장 문 을 얼 채 로 끝 畢 했 습 니 다.

→ 정 류 이 얼 얼 상태 에 초 點 이 있 습 니 다.

Nhấn mạnh của số liên văn được trong trạng thái "trả"

(2) 일의 상태가 유지되는 상태를 나타내므로 일의 행동을 하다가만 상태도 사용될 수 있습니다.

Trạng thái ở mệnh đề trước được giữ gìn, duy trì và vì thế câu trước này có thể sẽ dùng vào hành động của hoàn tất.

- 고 기 를 익 히 지 않 은 채 로 버 렸 습 니 다. (O)

→ 다 익 지 않 은 고 기 를 버 렸 다 는 의 미 だ 。

(3) 어떤 감정이 유지되는 상태에 따라서 어떤 행동을 할 때 사용될 수 있습니다.

Câu này có thể sẽ liên hệ đến sự tiếp tục của một trạng thái (nh: cảm xúc) trong Hư nên hành động tiếp diễn hành động khác.

- 화 가 내 놓 고 잠 으 로 있 습 니 다. (O)

(4) 직경문서와 사용될 수 있습니다.

Có thể kết hợp với động từ liên quan đến việc đang mặc áo quần, đeo kính, đội mũ, liên quan đến các thể.

- 모 자 를 써 놓 고 잠 으 로 있 습 니 다. (O)



## 대화를 만들어 보세요!

1 가 기침이 심하네요!

나 어젯밤에 창문을 열어 놓은 채로 잤더니  
삼기에 걸린 것 같아요.

TIP

눈이 충혈되다 dau tac uó  
편두통·미드·눈이 아다

기침이 심하다

눈이 충혈다

얼굴이 뉘가 많이났다

어젯밤에 창문을 열어 놓다 / 잤더니 삼기에 걸리다

머세 콘택트렌스를 끼다 / 수업을 했더니 눈이 충혈되다

며진 동안 머근래서 화장을 시쿠지 않다 / 잤더니 뉘루시가 나다

2 가 한국에서 어른들과 술을 마실 때  
예절이 있어요?

나 고개를 한쪽으로 돌린 채 술을 마시야 해요.

TIP

어른 maun òn  
고개를 돌리다 quay đầu

어른들과 술을 마실 때

다른 사람 집에 갈 때

식사를 할 때

고개를 한쪽으로 돌리다 / 술을 마셔야 되다

신발을 신다 / 신내야 들어가면 안 되다

음식을 입에 넣다 / 이야기를 하면 안 되다

## 연습해 보세요!

'-(으)ㄴ 채로'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 일어나서 이야기할까요? (않다 / 이야기하다)

나 아니요, 괜찮으니까 그냥 앉은 채로 이야기하세요.

(2) 가 오늘 학교에 난방이 안 되었다면서요? (의부를 입다 / 수업을 듣다)

나 네, 그래서 모두 ..... 아주 불편했어요.

(3) 가 영철 선배가 기분이 나빠 보여요. (주머니에 손을 넣다 / 이야기를 듣다)

나 네가 ..... 그렇지.

(4) 가 엮마, 배가 아파요. (과인을 씻지 않다 / 먹다)

나 ..... 고린가 쓰더.

(5) 가 그 영화가 무서웠어요? (두 손으로 얼굴을 가리다 / 영화를 보다)

나 네, 그래서

## 04

## -(으)나/는 대로



기 자야 씨가 만든 음식이 정말 맛있네요.  
Thức ăn Juya làm rất ngon.

나 요리서에 쓰여 있는 대로 했더니 음식이 맛있게  
됐어요.

Tôi đã làm theo sách hướng dẫn nấu ăn nên trưc ngon đấy.



가 어제 축구 경기에서 이긴 팀이 이겼어요?  
Đội bóng nào hèn qua tháng trước?

나 예상대로 우리 팀이 이겼어요.  
Đội chúng ta đã thắng đúng như dự đoán.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절의 행동과 똑같이 후행절의 행동을 행하는 의미로 동사와 함께 사용됩니다. 명사와 함께 쓰일 때는 '앞에 오는 명사의 뜻과 같이 또는 '앞에 오는 명사의 뜻을 따라'의 의미로 사용됩니다.

Trình bày kết hợp với động từ thì cấu trúc này diễn tả hành động ở mệnh đề sau xảy ra đúng theo cách ở mệnh đề trước.

			-(으)나/는 대로	
V	외거	외출하다	보내다	큰 대로 입은 대로
V	현재	현재하다	받다	보는 대로 말하는 대로
N	순서	순서대로	순서	순서대로 생각대로

- 지금 생각해 나는 대로. 그림을 한번 그려 보세요.  
Hãy thử vẽ tranh một lần theo những gì bạn đang suy nghĩ lấy giờ.
- 이나니기 지닌 주말에 약속한 대로 가서 미화집에 가서 새 옷을 사 주셨어요.  
Theo như lời hứa tuần trước thì mẹ đã đến bách hóa và mua cho tôi áo mới.
- 여기에 있는 음식은 마음대로 모두 먹어도 됩니다.  
Ở đây bạn có thể ăn tất cả thức ăn bạn muốn.



1 이 표현은 보통 동사와 명사와 함께 사용됩니다. 그러나 형용사 '편하다', '좋다'와 '-고 싶디나'의 경우는 함께 사용할 수 없습니다.

Cấu trúc này thường thường kết hợp với động từ và danh từ, nhưng không thể kết hợp với tính từ 편하다, and 좋다.

- 하고 싶은 대로 모두 일을 다 할 수 있으면 좋겠어요.  
Giá mà tôi có thể làm tất cả những gì mà (theo ý) tôi muốn.
- 내일은 위한 대로 옷을 입어도 돼요.  
Ngày mai bạn có thể mặc áo mà bạn cảm thấy thoải mái.
- 좋은 대로 결정하세요.  
Hãy quyết định như (theo) bạn muốn.

2 '-(으) /는 대로' 앞에는 부정 표현이 올 수 없습니다.

Không thể kết hợp với mệnh đề phủ định trước -(으) /는 대로.

- 저는 친구가 하지 않는 대로 했어요. (X)  
• 저는 친구가 하는 대로 했어요. (O)
- 동생은 돈을 안 버는 대로 안 써요. (X)  
• 동생은 돈을 버는 대로 써요. (O)

3 '-는 대로'는 선행절의 동작이 이루어지는 즉시 후행절의 동작이 일어나는 것을 나타낼 때 사용하기 두 번 다시.

Cấu trúc này còn diễn tả hành động ở mệnh đề sau đã hoàn tất ngay sau khi hành động ở mệnh đề trước xảy ra.

- 프랑스에서 돌아오는 대로 연락드리겠습니다.  
Tôi sẽ liên lạc với bạn ngay sau khi tôi từ Pháp về.
- 뉴욕에 도착하는 대로 이메일을 보내 주시기 바랍니다.  
Ngày khi đến New York thì bạn hãy email cho tôi.
- 미안하지만 그 일을 끝내는 데는 도와주세요.  
Tôi xin lỗi nhưng bạn có thể giúp tôi với khu bạn đang việc đó được không?

## 비교해 볼까요?

상태를 나타내는 ‘-(으)나 저요’와 ‘-(으)나/는 대로’는 다음과 같은 차이가 있습니다.

· (으)나/는 : (으)나/는 비교 표현은 타당성: tuy nhiên/ tuy, nhưng/ tuy vậy

### -(으)나/는

어떤 동사를 실천해서 지속되는 상태가 아니라 있음을 나타냅니다.

Điền và hành động đã hoàn tất hoặc còn duy trì trạng thái.

- 시류를 확장 위해 동적 형용사 사용을 했어요.  
Tôi để lại kết quả trên bản vẽ kiến trúc.

### -(으)나/는 대로

어떤 동적이 진행되는 모양과 특성의 뜻을 나타냅니다.

Điền và liệt danh động thực hiện hiệu quả như một hình ảnh nêu lên khác:

- 내가 적당 우의 기구를 **입**인한 내리 특성이 심리화 주세요.  
Lên nu lấy cấp xếp tác hiệu giống như ta, đã sắp xếp trước đó

## 대화를 만들어 볼까요?

1 가 이 단어 발음 좀 가르쳐 주세요.

나 조금 어려워니까 내가 발음하는 대로 따라해 보세요.

이 단어 발음 좀 가르쳐 주다  
여수학 문제 좀 물어 주다  
뜨개질 하는 방법 좀 알려 주다

조금 어려워니까 내가 발음하다 / 따라해 주다  
내가 문제를 물어 / 따라 물어 주다  
나도 잘 못하지만 내가 해다 / 해 보다

2 가 지난달에 시작한 프로젝트를 잘 끝낼 수 있었어요?

나 네, 계획대로 잘 진행되고 있습니다.

제가 전에 시작한 프로젝트를 잘 끝내다  
오늘 닐씨가 빈로 인 송운에 비행기가 제시간에 도착하다  
이 기계의 사용 방법을 알려 주다

계획 / 잘 진행되고 있다  
예정 / 10시에 도착할 것이나  
설명서에 있는 설명 / 사용하면 되다



1 '-(으)나/는대로'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 민호야, 가게에 다녀왔니? (시키시다)  
 나 네, 시키신 대로 나 시웠어요.
- (2) 가 처음 가는 곳이었는데 잘 찾았어? (친구가 말해 주다)  
 나 응, ..... 찾았기니까 어렵지 않았어.
- (3) 가 아미, 간미젼을 만들었어요? (요리책에서 보다)  
 나 네, ..... 만들었는데 맛있을지 모르겠어요.
- (4) 가 등지거품 적적 만들이 보니까 어때요? (가르치 주다)  
 나 많이 어려울 줄 알았는데 선생님이 ..... 하니까 참 쉽더라고요.
- (5) 가 이 로봇은 무슨 일을 할지까지? (사람이 자랑하다)  
 나 ..... 모든 일을 더 할 수 있습니다.

2 '대로'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 돈을 다 써 버렸다고 부모님께 말씀드렸어요? (시절)  
 나 네, 거짓말을 할까 하다가 그냥 사실대로 말씀드렸어요.
- (2) 가 어떻게 하면 공짜 표를 받을 수 있어요? (온 순서)  
 나 ..... 표를 주니까 줄을 서세요.
- (3) 가 서류들 어디에 두었는지 모르겠어요. 아무리 찾아도 안 보여요. (번호)  
 나 필요한 서류들 잘 찾으려면 ..... 정리들 해서 보관하도록 하세요.
- (4) 가 다음 주에 가기로 한 출장이 연기됐어요? (편상)  
 나 아니요, ..... 공상을 잘 끊어요.
- (5) 가 얼마 전에 새로 시작한 사업은 잘 되고 있어요? (생각)  
 나 아니요, ..... 잘 안 되어요.

# 18

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1. 여기에 있는 음식은 마음대로 모두 먹어도 됩니다.

- ㉠ 먹고 싶으면                                   ㉡ 먹고 싶으니까
- ㉢ 먹고 싶은 만큼                               ㉣ 먹고 싶은 대신에

2. 비가 오는데 창문을 열어 놓은 채로 나갔다 왔더니 책이 다 젖었어요.

- ㉠ 열려서   ㉡ 알았거나
- ㉢ 열어 놓고                                    ㉣ 열려 있을: 상너무

3. 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 답을 고르세요.

가 이 단어는 어떻게 발음하면 돼요?

나 그 단어는 발음하기가 조금 어려우니까 . . . . .

- ㉠ 내가 발음할 만해요                        ㉡ 내가 발음하면 돼요
- ㉢ 내가 발음할 거예요                        ㉣ 내가 하는 대로 따라 하세요

4. 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 답을 고르세요.

가 식사 준비 다 되었으니까 나와서 식사하세요.

나 저는 \_\_\_\_\_ 식사할게요.

- ㉠ 아이들 재우고                                ㉡ 아이들 세워 놓고
- ㉢ 아이들 세우는 채로                        ㉣ 아이들 재우고 나서

(5~6) 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

5. ㉠ 오늘 학교에 간 재워 공부했었어요.  
   ㉡ 심진 씨는 연쁜 대로 인기기 많아요.  
   ㉢ 이 꽃병은 책상 위에 놓아 놓는 게 좋겠어요.  
   ㉣ 남자 친구와 씩은 사진을 밖에 같이 누리고 해요.

6. ㉠ 가스 불을 켜 채로 밥을 끓였어요.  
   ㉡ 지마루 입어 놓고 차전거를 탔어요.  
   ㉢ 지난번에 계획하는 대부 일을 진행하는 게 좋겠어요.  
   ㉣ 신을 잠그지 않은 개로 나온 것이 생각나서 다시 집에 다녀왔어요.

# 19 장

## 성질과 속성을 나타낼 때

Diễn tả thái độ và tính chất.

본 장에서는 성질과 속성을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 본 장에서 배우는 것은 어떤 사람이나 사물의 특징과 성질을 나타내거나 혹은 그것의 고유한 특성을 나타내는 표현들입니다. 그러므로 예문을 많이 보면서 익히시기 바랍니다.

Trong bài này chúng ta sẽ tìm hiểu các cấu trúc diễn tả đặc điểm và tính chất của người, vật và sự vật cũng như các cấu trúc diễn tả đặc điểm hoạt động của người, vật và sự vật. Chúng ta sẽ tìm hiểu nhiều ví dụ để có thể sử dụng các cấu trúc này vào thực tiễn.

**01** (으)니/는 편이다

**02** 스럽다

**03** 닮다



가 웨이밍 씨 남자 친구는 체격이 어때요?  
Wei Ming, bạn trai của bạn có dáng thế nào?

나 제 남자 친구는 키가 크고 조금 통통한 편이에요.  
Bạn trai tôi thuộc týp người cao và hơi béo.



가 아키라 씨는 같은 반 친구들에 비해서 한국말을  
더 잘하요. 깃 길어요.  
Giống như Akira nói tiếng Hàn Quốc thì bạn so với các  
bạn cùng lớp.

나 맞아요. 아키라 씨는 한국 친구들이 많아서  
그런지 다른 외국 학생들보다 한국말을  
잘하는 편인 것 같아요.

Đúng rồi. Không biết có phải Akira có nhiều bạn Hàn Quốc hay không mà so với các bạn học sinh ngoại quốc khác thì Akira thuộc týp nói tiếng Hàn Quốc tốt.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 사실을 단정적으로 말하기보다는 대체로 어떤 쪽에 가깝거나 속한다는 것을 표현할 때 사용 합니다. 여기에서 '편'은 '여러 부류 중에 어느 한 쪽에 속한'을 의미하기 때문에 '대체적으로 그렇다'는 뜻이 있습니다.

Câu trúc này diễn tả nghĩa quan sát, đại thể vô điều kiện một tính chất, đặc điểm nào đó ở đây thì nghĩa là trong số nhiều loại, nhiều tính chất thì có ý nghĩa nghiêng về, thiên về, thuộc dạng (偏) (chưa rõ là Dịch là "ngiên về, thiên về, thuộc dạng, thuộc týp")

예) (1) 한국말을 잘하는 편이다. (2) 키가 큰 편이다. (3) 성격이 조용한 편이다. (4) 한국말을 못하는 편이다. (5) 키가 작은 편이다. (6) 성격이 활발한 편이다.

		-(으)나/는 편이다	
A	-(으) 편이다	크다	큰 편이다
		작다	작은 편이다
		사다	사는 편이다
V	는 편이다	셋다	셋는 편이다

- 우리 동네는 다른 지역에 비해서 집값이 조금만 편입니다.  
Khu nhà tôi thuộc dạng hơi rẻ so với khu khác.



- 기는 아킴코미: 지복액 더 많이 먹는 편이에요  
Tôi thuộc dạng ăn tối nhiều hơn ăn sáng
- 저 친구가 어린 때를 난 편이었는데 지금은 그렇게 저 편이지 않네요.  
Bạn tôi khi còn nhỏ thuộc dạng ăn tối nhiều hơn ăn sáng nhưng giờ thì không còn nữa

## 비교급을 기본

- 이 표현은 앞에 동사가 올 때는 보통 동사를 수식하는 부사가 있어야 합니다.  
Khi kết hợp với động từ, cấu trúc này nên thêm các trạng từ bổ trợ.  
가 온다 저 회사 사람들은 회사에 자주 해요?  
나 저 일주일의 한 편씩은 꼭 하나씩 자주 하는 편이세요.
- 부침으로 쓸 때는 '안-(으)는 편이다'나 '너(그)는 편이 아-냐'로 표현합니다.  
Hình thức phủ định của cấu trúc này là 안-(으)는 편이다 / 너(그)는 편이 아-냐  
  - 저는 많이 읽는 편이에요.  
저는 많이 읽는 편이 아니예요.
- '은/는 편이다'는 '기'보다 명확하고 확실한 상황이나 사실일 때는 사용하지 않습니다.  
Không sử dụng cấu trúc khi đặc điểm rõ ràng hoặc các tình huống, sự thật khách quan  
  - 네 동생은 키가 185cm인 편이에요. (X)  
• 네 동생은 키가 185cm에요. (O)
  - 저기는 학생이 아닌 편이에요. (X)  
• 저기는 학생이 아니에요. (O)
- 이 표현은 의미상 과거와 현재만 사용하고 미래 표현은 사용하지 않습니다.  
Cấu trúc này chỉ dùng ở thì hiện tại hoặc quá khứ, không dùng ở thì tương lai  
  - 저기는 쇼핑을 자주 하는 편일 거예요./편이겠어요. (X)  
• 저기는 쇼핑을 자주 하는 편이있어요. (O)  
저기는 쇼핑을 자주 하는 편이에요. (O)
- 과거의 특정 시점이나 하나의 사건을 표현할 때는 '-(으)는 편이다'를 사용해야 합니다. 그러나 과거라도 과거에 일정 기간 지속된 일이거나 습관적인 일에는 '는 편이'를 써야 합니다.  
Khi mô tả sự việc hoặc một thời gian trong quá khứ, sử dụng hình thức -(으)는 편이다. Tuy nhiên, trong trường hợp sự việc còn tiếp tục hoặc hành động còn lặp lại thì sử dụng hình thức -는 편이다.  
  - 오늘은 비가 많이 올 것 같은 편이야.
  - 오늘은 출근 시간에 같이 일 하던 편이야.

이것은 '오늘'이라, 특정 사실이 있기 때문에 -(으)는 편이다로 써야 사용스럽습니다  
Ở câu này, phải sử dụng -(으)는 편이다 vì vẫn là một thời gian cụ thể

- 나는 어렸을 때 공부를 좋아하는 편이었어요.
- 옛날에는 고기를 자주 먹지 않았어요.

: 이것은 '어렸을 때'라는 시점이 임기는 하지만 재촉이나 습관의 의미가 있기 때문에 '는'이었던 게 맞아 합니다.  
 Ở câu này, mặc dù "어렸을 때" xác định mốc thời gian trong quá khứ, nhưng phải sử dụng "는" vì diễn tả sự việc hoặc thói quen được lặp lại trong quá khứ.

## 대화를 만들어 보세요?

1 가 한국 사람들이 커피를 많이 마시지요?

Unit  
141

나 네, 녹차에 비해서 커피를 많이 마시는 편이에요.

한국 사람들은 커피를 많이 마시다  
 올해는 작년보다 조금 덜 추운 것 같다  
 동생이 운동을 잘하다

녹차에 비해서 커피를 많이 마시다  
 올해 날씨는 작년보다 덜 좋다  
 다른 가족들에 비해서 운동을 잘하다

2 가 지난해까지 추진하던 일은 잘 되었어요?

나 아니요, 노력한 것에 비해서 결과가  
 그렇게 좋지는 않은 편입니다.



: 추진하다 xúc tiến, tiến hành

지난달까지 추진하던 일은 잘 되었다  
 요즘도 많이 바쁘다  
 가족들하고 외식을 자주 하다

노력한 것에 비해서 결과가 그렇게 좋지는 않다  
 요즘에는 손님이 없을 없어서 자영업에 비해서  
 그렇게 바쁘지 않다  
 우리 가족은 집에서 먹는 것을 좋아해서 외식은  
 자주 하지 않다

1. '-(으)ㄴ/는 편이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 민수 씨는 인기가 많은 것 같아요. (잘 들어준다)  
 나 네. 민수 씨는 무엇이든 부탁을 하면 잘 들어주는 편이라서 친구들이 좋아해요.
- (2) 가 영희 씨 이능은 3살인데도 말을 잘하는 것 같아요. (말을 잘하다)  
 나 네. 다른 아이들보다 ..... 어른들이 좋아하세요.
- (3) 가 현규 씨는 늘 식사를 많이 하지 않는 것 같아요. (자주 제하다)  
 나 저는 ..... 많이 먹지 않으려고 노력하고 있어요.
- (4) 가 무슨 음악을 자주 들어요? (클래식 음악을 자주 듣다)  
 나 중요한 것은 좋아해서 .....
- (5) 가 수진 씨는 남동생이 어렸는데도 자주 싸워요? (남동생이, 상냥이 심하다)  
 나 ..... 자주 싸우게 돼요.

2. '-(으)ㄴ/는 편이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 이 문법을 이해하기가 어려워요? (어렵지 않다)  
 나 아니요. 그렇게 어렵지 않은 편이<sup>라서</sup> 이해할 수 있어요.
- (2) 가 수진 씨가 또 감기에 걸렸다면가요? (건강하다)  
 나 그렇대요. 하지만 수진 씨는 ..... 금방 나을 거예요.
- (3) 가 매일 바바 보이에게 주말에는 좀 일 수 있어요? (한가하다)  
 나 네. 그대도 주말에는 좀 ..... 빌린 말레나 청소를 해요.
- (4) 가 수진 씨는 공구 영회를 안 좋아하세요? (적어 않다)  
 나 네. .... 영회하는 못 봐요.
- (5) 가 낮인데도 사무실에 불을 켜 놓으세요? (사무실이 어둡다)  
 나 네. .... 항상 불을 켜 놓아야 돼요.



가 자야 씨, 웬일로 오늘 시미플 입었어요?  
Jaya, sao bỗng nay bạn một váy vậy?

나 조금 이상스러워 보이고 싶어서요, 그동안 바시만 입었더니 사람들이 저를 남자로 열대라고요.  
Tôi muốn trông như nữ tính một chút. Bởi lâu nay tôi mặc quần áo mọi người nghĩ tôi như con trai.



가 양강 씨의 올해 소원은 뭐예요?  
Yang Gang năm nay bạn muốn ước điều gì?

나 올해는 한국 사람들과 한국어로 자연스럽게 어아가를 할 수 있게 되면 좋겠어요.  
Năm nay tôi muốn có thể nói tiếng Hàn Quốc một cách tự nhiên với người Hàn Quốc.

### 문법을 알아볼까요?

'스럽다'는 명사에 붙어서 '말약 명사와 같은 느낌이나 요소가 있다'는 뜻을 나타낼 때 사용됩니다.

Tiếp từ sườnta gắn vào danh từ với nghĩa có cảm giác hoặc tính chất giống như danh từ đó.

사립대학교	수립대학	사립	수립
비밀정보	비밀정보	비밀	비밀
사랑스럽다	비보스럽다	사랑	비보
비보스럽다			

- 마이클 씨는 여자 친구의 얼굴을 사랑스럽다는 뜻이 바라보았습니다.  
Michael nhìn bạn gái một cách triu mến.
- 그렇게 하는 것은 비보스러운 행동입니다.  
Cứ hành động như thế thật kỳ cục nhéch.
- 제 친구는 언제나 가족에 대해 자상스럽게 말해요.  
Bạn tôi thường nói chuyện về gia đình bạn ấy một cách tự hào.

## 리본의 차이

'스립다'에 비슷하게 쓰이는 말로 '꿈다'가 있는데 이 두 표현은 다음과 같은 차이가 있습니다.  
 (lép từ bắt đầu ý nghĩa gần tương đương với 스립다 tuy nhiên khác nhau một số:

	스립다	꿈다
의미	'별자'와 같은 느낌이나 요소가 있다는 뜻을 나타낼 때 사용합니다. Diễn tả cảm giác, hoặc tính chất giống như danh từ đứng trước.	'그러한 실례를 종종'과 '가지고 있다'는 의미를 나타낼 때 일부 받침이 없는 명사이면 들립니다. Diễn tả hàng yêu cầu của tính chất về cái từ hợp với danh từ không có phụ âm dưới.
예	가장스럽다, 비보스럽다, 여심스럽다, 걱정스럽다, 지장스럽다 등	평이롭다, 신비롭다, 사유롭다, 풍요롭다, 정기롭다 등
예문	<ul style="list-style-type: none"> <li>그 농장은 정말 신비스럽습니다. Cái hàng đó huyền bí lắm.</li> </ul> → 주의를 지켜주세요. 리마라니. Câu này có nghĩa là "Cái hàng trông có vẻ huyền bí"	<ul style="list-style-type: none"> <li>그 농장은 정말 신비롭습니다. Cái hàng đó huyền bí lắm.</li> </ul> → 정말로 신비하다는 의미입니다. Câu này có nghĩa là "Cái hàng thực sự huyền bí"

## 대화를 만들어 보세요!

1 기 내일 면접을 보러 간다면요?

나 네, 항상 면접을 보러 가면 긴장이 많이 되서  
 내일도 잘할 수 있을지 걱정스러워요.

**TIP**

이우주인심 Giải NO diem  
 vien xuât sắc nhât

(143)

내일 면접을 보러 가다

항상 면접을 보러 가면 긴장이 많이 되서 내일도 잘할 수  
 있을지 걱정이다

이번에 이우주인심을 받았다

벌기 힘든 상을 받게 되어서 정말 감격이다

진수 씨가 생일 파티를 호텐에서 하디

호텐에서 하나가 정말 부딘이나

2 가 진수 씨 부모님은 어느덧감으로 어떤 여자를 좋아하세요?

나 얼굴이 붉스러운 여자를 좋아하세요.

**TIP**

꼭스원니 phúc nữ  
 (면대스원디)  
 hay thay đổi

진수 씨 부모님은 어느덧감으로 어떤 여자를 좋아하시디

얼굴이 붉 / 여자를 좋아하시디

영희 씨는 어떤 남자를 싫어하디

성격이 변덕 / 남자는 싫디

어떤 옷을 사고 싶디

소름 머근 / 보이는 옷을 사고 싶디

다음 [보기]에서 일맞은 단어를 찾아 대화를 완성하세요.

- (보기) 부당스럽다    번덕스럽다    어르스럽다    당황스럽다    조심스럽다  
 사치스럽다    존스럽다    자람스럽다    자연스럽다

- (1) 가 내일이 친구 생일인데 어떤 선물을 하면 좋을까요?  
 나 글썽, 너무 부당스럽지 않은 걸로 하는 것이 좋을 것 같아요.
- (2) 가 카일리 씨는 한국 사람들이 개인적인 질문을 하면 어때요?  
 나 처음에는 굉장히 \_\_\_\_\_ 지금은 괜찮아요.
- (3) 가 요즘 서 배우가 연기를 잘하는 것 같시요?  
 나 네, 결혼을 하더니 연기가 더 \_\_\_\_\_
- (4) 가 에미 씨는 항상 명품 가방하고 비싼 옷만 사는 것 같아요.  
 나 맞아요. 조금 \_\_\_\_\_ 것 같아요.
- (5) 가 이새 세계 대회에서 우승한 이사 축구 선수들의 모습을 봤어요?  
 나 네, 어찌나 \_\_\_\_\_ 눈물이 날 지경이었어요.
- (6) 가 아들이 초등학교생이지요?  
 나 네, 하시민 말하는 것은 아주 \_\_\_\_\_ 깜짝 놀랄 때가  
 있어요.
- (7) 가 영희 씨는 항상 이랬다저랬다 해서 짜증나요.  
 나 맞아요. 얼마나 \_\_\_\_\_ 지도 학기 날 때가 많아요.
- (8) 가 저 도자기가 아주 비싸 보이네요.  
 나 우리 아버지가 아끼시는 기라시 저도 만져기가 \_\_\_\_\_
- (9) 가 왜 그 보드를 안 위으려고 해?  
 나 이제는 유행이 지나서 \_\_\_\_\_ 보여서요.



가 오늘 지진수가 왜 이렇게 생기를 못하죠?

Hôm nay, sao cậu chú đó chơi tệ thế nhỉ?

나 그러게요, 오늘 경기 모습은 세계적인 축구 선수 답지가 않네요.

Ừ, hôm nay anh ta chơi chẳng giống một cầu thủ hạng quốc tế chút nào.



가 엄마, 이 옷 이때요? 저한테 어울려요?

Mẹ ơi, cái áo này thế nào? Có hợp với con không?

나 옷어 그게 뭐니? 학생은 학생답게 옷을 입어야지, 좀 더 양심한 옷으로 살아위어.

Con mặc áo kiểu gì thế? Học sinh phải mặc quần áo cho ra dáng học sinh chứ. Thay bộ khác từ là hơn chút đi.

### 문법을 알아볼까요?

'답다'는 명사에 붙어 그 명사가 지니는 성질이나 특성이 있는 뜻을 나타낼 때 사용함. 즉, 어떤 것이 원래 가지고 있어야 할 자질을 가지고 있다는 뜻이 됩니다.

Tiếp từ này gắn vào danh từ, diễn tả đặc điểm hoặc tính chất của danh từ đó. Nghĩa là danh từ sẽ có phẩm chất, đặc điểm mà đúng ra được như thế.

답다		답다	
N	남자	남자답다	남자답다
	사람	사람답다	사람답다

- 혜진 씨, 여자다운 데가 하나도 없! 깃 갠어요.  
Hyejin dường như có vẻ không nữ tính chút nào.
- 동생에게 그렇게 쉬운 말을 하는 것은 정말 횡담시 않은 행동이야.  
Nói nặng lời với em như thế không ra dáng đàn anh tí nào.
- 그 회사에는 국내 최고의 회사답게 우수한 직원들이 많이 있습니다.  
Công ty đó có nhiều nhân viên giỏi, thật đúng là công ty đứng đầu trong nước.

## 비교해봅시다

'답다'와 '스럼다'는 다음과 같은 차이가 있습니다.

답다 và 슨다 khác nhau như sau:

	답다	스럼다
<b>의미</b> Ý nghĩa	앞의 명사가 지녀야 하는 속성이나 자격, 역량을 가지고 있다는 의미입니다. Diễn tả sự vật nào đó mang đầy đủ tất cả các tính chất, đặc điểm của danh từ đứng trước.	앞의 명사가 가지고 있는 속성이나 자격을 가지고 있는 것처럼 보인다는 의미입니다. Diễn tả sự vật có vẻ như có đầy đủ tính chất và hình thức của danh từ đứng trước.
<b>제약</b> Hạn chế	강제나 기권 명사 뒤에 사용해도 자연스럽습니다. Có thể sử dụng sau danh từ chỉ nơi chốn và cơ quan.	명사 중에 '인사'나 '학교'보다 외형 상소나 기관 명사 뒤에 가장 많이 어색합니다. Nếu sử dụng với danh từ chỉ nơi chốn và cơ quan thì sẽ không tự nhiên, như: <b>답다</b> 슨다, <b>스럼다</b> 슨다.
<b>예</b> Ví dụ	이른답다, 생답다, 노지답다	이른스럼다, 지연스럼다, 조속스럼다
<b>예문</b> Ví dụ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 이른답은 어른답이야 해요. (○)</li> <li>• 저 아이는 이른답워요. (○)</li> </ul> → 어른이 이르므로써 가해야 하는 속성이나 자격, 의미를 나타는 의미만 즉 아이에게도 사용할 수 없습니다. 답다 mang nghĩa có những phẩm chất cần có của một người lớn nên không thể dùng để miêu tả trẻ con được.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 우리 아이, 이른스럼워요. (○)</li> <li>• 저 어른은 이른스럼워요. (×)</li> </ul> → 어른이 가지고 있는 속성이나 자격을 가지고 있는 것처럼 보인다는 의미만 즉 어른에게 사용할 수 있습니다. 이른스럼다 mang nghĩa có những phẩm chất, đức, điểm như người lớn nên không thể dùng nó để miêu tả người lớn tuổi, sự đúng.

## 대화를 만들어 봅시다

1 가: 그 남자가 어떻게 좋아요?

나: 네, 정말 신사답게 행동하거든요.

그 남자가 / 좋다  
시 변호사가 / 유능하다  
간이능이 / 믿음직스럽다

정말 신사 / 행동하네  
모든 일을 전문가 / 잘 처리하다  
그 아들 / 믿음직스럽게 행동하네



유능하다 có năng lực  
믿음직스럽다 đáng tin





2 기 저 선수기 하는 다른 경기도 있어요?

나 네. 저 선수는 경기도 잘하고 소속 팀 리너답게 팀을 잘 이끌어주세요.



- 소속 팀: 소속
- 이끌다: hướng dẫn, chỉ đạo
- 팀: vai trò điều hành, phạm
- 리너답다: buồn phiền

저 선수가 하는 다른 경기도 보냐  
저 배우가 나오는 다른 드라마도 보냐  
저 커피숍에서 커피를 마셔 보냐

저 선수는 경기도 잘하고 소속 팀 리디 / 팀을 잘 이끌나  
저 배우는 약역 선군 연기자 / 주인공을 괴롭혀, 연기를 잘하나  
유명한 커피숍 / 모든 커피기 맛있다



다음 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '답다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

**[보기]** 1등을 한 사람    군인    남자    신입 사원    중심    관광지    회사 제품

- (1) 가 아끼라 씨가 한국말을 잘하시요?  
나 네. 박하기 대학에서 **[등을 한 사람]**에게 정말 한국말을 잘하는군요!
- (2) 가 이곳은 한국에서 유명한 관광지 중의 하나입니다.  
나 유명한 **[관광지]** 아름답고 맛있는 곳이군요.
- (3) 가 할아버지께서 전쟁터에서 돌아가셨어요?  
나 네. 우리 할아버지는 한국전쟁에서 **[군인]** 용감히 싸우다 돌아가셨습니다.
- (4) 가 은희 씨는 어떤 남자를 좋아하세요?  
나 요즘에는 여자 같은 외모를 가진 남자가 많아서 저는 **[남자]** 생긴 남자가 좋아요.
- (5) 가 휴대전화를 팔아드렸는데도 멀쩡하네요.  
나 네. 이 휴대전화는 유명한 **[회사 제품]** 교상이 잘 안 나요.
- (6) 가 오늘부터 일하게 된 신입 사원 상찬수입니다.  
나 오늘부터 업무를 시작했으니 **[신입 사원]** 모습으로 열심히 일해 주시기 바랍니다.
- (7) 가 수영 씨 노래를 들으면 마음이 편하시요.  
나 수영 씨는 성악과 **[성악과]** 감미로운 노래를 잘 부르는 것 같아요.

[1~2] 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 우리나라는 눈이 오지 않는 편이에요.

- ㉠ 눈이 자주 와요                      ㉡ 눈이 거의 안 와요  
 ㉢ 눈이 자주 오면 좋겠어요        ㉣ 눈이 한 번도 오지 않아요

2 코미디언은 가끔 비보스러운 행동으로 사람들을 웃깁니다.

- ㉠ 바보보다 더한                        ㉡ 바보보다 덜한  
 ㉢ 바보보다 못하                        ㉣ 막보처럼 보이는

[3~4] 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 저 식당에서 식사해 봤어요?

나 네, \_\_\_\_\_

- ㉠ 유명한 식당대로 모든 음식이 맛있더라고요  
 ㉡ 유명한 식당답게 모든 음식이 맛있더라고요  
 ㉢ 유명한 식당스럽게 모든 음식이 맛있더라고요  
 ㉣ 유명한 식당이라도 모든 음식이 맛있더라고요

4 가 하절 때는 술을 자주 마셔요?

나 네, 자주 \_\_\_\_\_ 가끔 속이 아파요.

- ㉠ 마신 편이라서                        ㉡ 마시는 편이라서  
 ㉢ 안 마시는 편이라서                    ㉣ 마시지 않는 편이라서

5 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

- ㉠ 제 동생은 몸무게가 80kg인 편이에요.  
 ㉡ 저는 커피를 자주 만시는 편일 거예요.  
 ㉢ 저는 초등학교 때 운동을 싫하는 편이거든요.  
 ㉣ 오늘은 다른 날보다 조금 일찍 일어나는 편이에요.

6 다음 중 틀린 문장을 찾으세요.

- ㉠ 성격이 변덕스러운 사람은 정말 싫어요.  
 ㉡ 미련 씨가 미련 선물을 줘서 조금 부끄스러워요.  
 ㉢ 봄이라서 여성스러운! 껌이 나는 옷을 사고 싶어요.  
 ㉣ 제 친구는 자기 가족들에 대해 항상 자신스럽게 말해요.

# 20장

## 강조를 나타낼 때

Diễn tả sự nhấn mạnh

본 장에서는 강조를 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 강조를 나타내는 표현을 말하는 사람이 말하고 싶은 내용을 특별히 강하게 주장하거나 두드러지게 하고 싶을 때 사용합니다. 잘 익혀서 상황에 맞게 사용하시기 바랍니다.

Trong bài này, chúng ta sẽ học cách nhấn mạnh các câu nói và từ ngữ. Sự nhấn mạnh được dùng để người nói có ý định trình bày một điều gì đó một cách rõ ràng và chắc chắn. Chúng ta sẽ học cách sử dụng các từ để nhấn mạnh với một số ví dụ.

- 01 얼마나 -(으)니/는지 모르다
- 02 -(으)로 수밖에 없다
- 03 -(으)로 뿐이다
- 04 (이)야말로

# 01

## 얼마나 -(으)ㄴ/는지 모르다

146



가 도쿄 여행은 어땠어요? 재미있었어요?  
Chuyến du lịch đến Tokyo thế nào? Vui chứ?

나 네, 그렇지만 도쿄의 물가가 얼마나 비싼지  
몰라요. 물가가 비싸니까 쇼핑을 마음대로  
못 해서 아쉬워요.

Vâng, nhưng tôi không biết mức giá ở Tokyo lại đắt đến thế.  
Thức quá, tôi không không thể mua sắm thoải mái được.



가 왜 그렇게 놀란 표정이에요?  
Sao em ngạc nhiên thế?

나 책을 읽고 있는데 갑자기 문이 열어서 얼마나  
놀랐는지 몰라요.

Em đang đọc sách thì đột nhiên anh mở cửa nên em  
giật cả mình.

### 문법을 알아봅시다

이 표현은 그 상황이나 상태 성도를 강조할 때 사용합니다. 평시형으로만 사용될 수 있고, 동사와 형용사에 모두 사용합니다.

Sử dụng cấu trúc này để nhấn mạnh mức độ tình huống đặc biệt hoặc trạng thái của sự vật, sự việc. Có thể sử dụng trong câu trần thuật và có thể kết hợp với cả động từ và tính từ.

### 얼마나 -(으)ㄴ/는지 모르다

가	AV	얼마나 <b>어땠는지</b>	예뻐나 멋디	예뻐는지 멋졌는지	
	A	얼마나 <b>어땠는지</b>	예쁘나 작디	예쁜지 작은지	+ 모르다
전사	V	얼마나 <b>어땠는지</b>	공부하나 먹디	공부하는지 먹는지	

- 호영 씨가 어렸을 때 친구들에게 얼마나 인기가 많았는지 몰라요.  
Khi còn nhỏ, Hoyeong rất được các bạn yêu quý
- 우리 아이가 7살이 되니 얼마나 말을 아는지 모르겠습니다.  
Con tôi 7 tuổi nhưng cháu biết nghe lời gì cả.
- 잃어버린 강이 지금 조금 전에 찾았어요. 강아지를 다시 찾아서 얼마나 기쁘는지 몰라요.  
Tôi vừa mới tìm lại được con cún bị mất. Thật là vui hết biết.

### 더 알아봅시다

**1** 이 표현에 동사가 될 경우 '연심히', '짐', '몹'과 같은 정도를 나타내는 부사와 함께 써야 합니다.  
Khi kết hợp với động từ, các từ này cần sử dụng với các trạng từ chỉ mức độ như lòng, lặng, lặng, lặng.

- 지아 씨가 얼마나 공부하는지 몰라요. (X)
- 지아 씨가 얼마나 열심히 공부하는지 몰라요. (O)

이것은 '열심히' 없으면 '공부'를 할 시간 하나도 있을 수 없다는 의미이므로 '정도를 나타내는 부사와 함께 써야 합니다'.

Ở câu này, nếu không có trạng từ liên từ câu này người nói không biết mức độ học hành của Jaya như thế nào. Vì thế thêm các thêm trạng từ

- 아키라 씨는 얼마나 많이 먹는지 몰라요. (O)

**2** 하지만 '짜증'이 '나다', '화가'가 '나다', '감동'하다 처럼 말하는 사건의 느낌이나 기분을 말할 때는 정도를 나타내는 부사를 사용하지 않아도 됩니다.

Tuy nhiên, khi diễn tả cảm giác, loại, quan điểm của người nói đối với sự việc nào đó bằng các cụm từ 짜증이 나다, 화가가 나다, 감동하다 thì không cần thêm sự dụng thêm trạng từ.

- 강수 박 씨가 얼마나 짜증인 나누기 몰라요.  
Tức đương nên tôi học mình qua.
- 그 영화를 보고 얼마나 감동했는지 몰라요.  
Xem bộ phim đó xong, tôi thấy cảm động qua.

**3** 과거의 상황이나 상태에 대해서 말할 때는 '있/었는지 몰라요'를 사용합니다.  
Khi diễn tả các tình huống hoặc trạng thái ở quá khứ, sử dụng hình thức 있/었는지 몰라요.

- 이제: - 미워가 많이 불어서 얼마나 추웠는지 몰랐어요. (X)
- 이제: - 바람이 많이 불어서 얼거나 추웠는지 몰라요. (O)

**대화를 만들어 보세요?**



1 가 신수 씨가 요즘에 공부를 열심히 하는 것 같아요?

나 네, 요즘에 얼마나 열심히 공부하는지 몰라요.

진수 씨가 요즘에 공부를 열심히 하다

요즘에 / 열심히 공부하다

나오코 씨는 외국 사립인데 매우 음식은 잘 먹다

매우 음식을 / 잘 먹다

지금 길이 많이 먹히다

요즘에 공사를 해서 길이 / 많이 먹히다

2 가 여행을 간까 하는데 설악산이 어때요?

나 설악산은 성치가 얼마나 아름다운지 몰라요, 꼭 가 보도록 하세요.

여행을 간까 하는데 설악산

설악산은 성치가 / 아름다운지 / 꼭 가 보다

쇼핑을 할까 하는데 동대문시장

동대문시장은 볼거리 / 사고 많다 / 꼭 가 보다

심리학과 수업을 들을까 하는데 김 교수님의 수업

김 교수님의 수업이 / 재미있다 / 꼭 들어 보라

1 '얼마나 -(으)나/는지 모르다'를 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 날씨가 많이 추워요? (날씨가 무덥다)  
나 네, 정말춥이라서 날씨가 얼마나 무더운지 몰라요.
- (2) 가 지수 씨는 성적이 이태요? (학교 명령하다)  
나 지수 씨의 성적은 .....
- (3) 가 자동차가 있는데 왜 지하철을 타고 다니세요? (지하철이 편하고 빠르다)  
나 지하철 시간에는 .....
- (4) 가 그 영화를 보면서 울었다면가요? (여자 주인공이 분향하다)  
나 네, 사랑하는 사람이 병에 걸려서 .....
- (5) 가 중국어를 배우다가 포기했다면가요? (한자를 쓰는 것이 어렵다)  
나 네, .....

2 '얼마나 -(으)나/는지 모르다'를 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

- (1) 가 외국으로 출장 갔다 어제 돌아왔는데 주말에 비가 많이 왔다면가요? (비가 오다)  
나 네, 지난 주말에 비가 얼마나 많이 왔는지 몰라요.
- (2) 가 저 아이들은 아주 어렸는데도 걸서를 잘 시기네요. (전서를 잘 시기다)  
나 네, 유치원 아이들인데 .....
- (3) 가 엄마, 연락도 없이 늦게 들어와서 죄송해요. (걱정을 많이 하다)  
나 네가 늦게까지 안 들어와서 .....
- (4) 가 남자 친구에게 장미꽃은 100송이나 받았다면가요? (감동을 하다)  
나 네, ....., 눈물이 나 날 정도있어요.
- (5) 가 내가 용돈을 나 써 버린 것을 얼마가 아셨나? (죄가 많이 나다)  
나 응, 그래서 .....,  
그러니까 빨리 죄송하다고 해.



가 여보, 옷을 또 사려고?

Mình à, tính lại định mua quần áo của à?

나 은행에 뒤떨어지지 않으려면 옷을 자주 살 수밖에 없어요.

Nếu không muốn bị lạc hậu thì không còn cách nào khác phải thường xuyên mua quần áo.



가 환경오염 문제가 점점 더 심각해지고 있어서 큰일이에요.

Vấn đề ô nhiễm môi trường càng ngày càng trầm trọng, nguy ra rồi.

나 맞아요. 환경을 보호하지 않으면 앞으로 인류는 희망할 수밖에 없을 거예요.

Đúng rồi, nếu chúng ta không bảo vệ môi trường thì sau này nhân loại không còn cách nào khác sẽ bị diệt vong thôi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 상황이 되었을 때 다른 선택의 여지가 없어 그것만을 해야 한다거나 여러 가지 상황으로 봐서 "그런 결과가 나오는 것이 당연하다는 것을 나타낼 때 사용됩니다.

Cấu trúc này mang ý nghĩa trong tình huống nào đó chỉ có một phương pháp duy nhất, ngoài phương pháp đó ra thì không còn phương pháp nào khác. Chỉ sử dụng cấu trúc này trong câu trần thuật, có thể kết hợp với cả động từ và tính từ.

	예문	예문	예문
AV	(으)는 수밖에 없다	예쁘다	예쁘
		먹다	먹을
			수밖에 없다

가 현금으로 내려고요? Bạn định trả tiền mặt à?

나 이 가게에서는 신용카드가 안 된다고 하니깐 현금으로 낼 수밖에 없네요.

Cửa hàng này không nhận thẻ tín dụng nên không còn cách nào khác phải trả tiền mặt thôi.

가 이모, 오늘도 이쁜 거예요? Mịch này, hôm nay cũng xinh cũng đẹp cơ đấy à?

나 심사님이 모두 이근을 하니깐 나도 이근을 할 수밖에 없어요.

Cấp trên tất cả đều phải làm đêm nên anh cũng chẳng còn cách nào khác.



2. 지수 씨 아이기 정말 똑똑하지요? Con của Jisu thông minh thật đấy chứ nhỉ?

나 부모가 더 똑똑하니까 아이도 똑똑할 수밖에 없지요.

Bố mẹ đều thông minh thì con không thông minh sao được.

**대화를 만들어 보세요?**

(149)

1 가 오늘따라 저녁 식사가 맛이 없네요.

나 점심에 그렇게 많이 먹었으니 맛이 없을 수밖에 없지요.

저녁 식사가 맛이 없다

점심에 그렇게 많이 먹었으니 맛이 없다

일이 정말 힘들다

입을 미웠다가 한꺼번에 타니까 힘들다

성과 초조하다

민절을 쓴 회사에서 연락을 주기로 한 날이니까 추수하다

2 가 수연 씨가 왜 저렇게 결혼을 서두르지요?

나 갑자기 올해 말에 유학을 가게 돼서 서두를 수밖에 없을 거예요.

수연 씨의 저렇게 결혼을 서두른다

갑자기 올해 말에 유학을 가게 돼서 서두르다

채소값이 왜 이렇게 많이 올랐나

요즘 계속 비가 오니 비닐이 수확량이 적어져서 오른다

김 사장님이 해 집을 팔려고 한다

갑자기 아이기 어마서 돈이 많이 필요하니까 집을 판다

**연습해 볼까요?**

-(으)나 수밖에 없다를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 갈증이 많이 나네요. (갈증이 나더)

나 찬 음식을 많이 먹었으니까 갈증이 날 수밖에 없지요.

(2) 가 수영 씨는 남자들이 모두 좋아하는 것 같아요. (남자들이 반하더)

나 성격이 밝고 병랑하니까

(3) 가 왜 손 기다리지 않고 항상 네가 먼저 연락을 하니? (내가 먼저 연락을 하더)

나 그 사람이 연락을 안 하니까

(4) 가 왜 그렇게 당황을 해요? (당황하더)

나 갑자기 나이를 물어보니까

(5) 가 지연 씨의 부님을 잘 들어줬다면지요? (기절하더)

나 너무 바빠서 지연 씨의 부님을



가 자야 씨, 호영 씨는 좋아하고 있지요?

Java, bạn thích Hoyeong à?

나 네, 하지만 고백할 용기가 없어서 지금은 바라보  
기만 할 뿐이에요.

Ừ, nhưng tôi không dám thổ lộ chỉ dám nhìn từ xa thôi.



가 오늘 회의는 8시간이나 했는데 결정된 것은 없고  
시간만 보냈을 뿐이네요.

Hôm nay họp túc 8h nhưng chưa quyết định được cái gì cả, chỉ lãng phí thời gian thôi.

나 . . . . . I리개요, 그런 매일 또 회의를 해야 하는 건가요?

Đúng thế. Vậy thì ngày mai chúng ta lại phải họp nữa à?

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 어휘 행동이나 상태가 있고 그 외에 다른 것은 없음을 나타낼 때 사용됩니다. 여기에서 '뿐'은 '오직' 이 의미입니다.

Cấu trúc này diễn tả chỉ có hành động hoặc trạng thái nào đó, ngoài ra không có hành động hoặc trạng thái nào khác. Ở đây, ㄴ giống với nghĩa của từ 오직 (chỉ).

		-(으)ㄴ 뿐이다		
VV	과거	-았/었음 뿐이다	예벤다 웃디	예졌음 뿐이다 웃렸음 뿐이다
	현재	-으ㄴ 뿐이다	예쁘디 웃다	예쁠 뿐이다 웃을 뿐이다
N이다	장소	장소이다	친구이나 선생님이다	친구일 뿐이다 선생님일 뿐이다

• 지금은 아무 것도 하고 싶지 않아요. 잠깐 자고 싶은 뿐이에요.

Bây giờ tôi không muốn làm gì cả. Tôi chỉ muốn ngủ thôi.

- 진수 씨에 대한 이야기: 소문으로만 눈앞을 뵈었어요.  
Chuyện về Jinsu thì tôi mới chỉ nghe tin đồn thôi.
- 진수는 남자 같은 과 친구였 뻔인데 다른 사람들이 애인인 줄 말아요.  
Jinsu chỉ là bạn cùng khóa, nhưng người khác cứ nghĩ cô ấy là bạn gái thôi.

### 비슷한 표현

이 표현을 더 강조해서 사용할 때는 보통 앞에 **저만** (으)ㄹ 뿐이다 또는 **ANY-기만** (으)ㄹ 뿐이라는 형태로 사용합니다.

Cấu trúc này còn sử dụng để nhấn mạnh bằng cách sử dụng hình thức **N만** (으)ㄹ 뿐이다 hoặc **ANY-기만** (으)ㄹ 뿐이다.

- 저는 그냥 그 시위익 얼굴만 알 뿐입니다.  
Tôi chỉ biết mặt người đó thôi (Ngoài ra không biết gì hơn).
- 그 사람한테 연락이 오기만을 기다리다 있을 뿐이에요.  
Tôi chỉ đợi liên lạc của người đó thôi.

### 대화를 만들어 보세요!

- 가 나오코 씨를 일면 소개 좀 해 주세요.  
나 저도 잘 몰라요, 그냥 이름만 알 뿐입니다.



나오코 씨를 일면 소개 좀 해 주다	저도 잘 모르다 / 이름만 알다
많이 아프면 좀 쉬다	서럽다 / 기운만 조금 없다
진수 씨처럼 빨리 승진할 수 있는 비결을 알려 주다	급제가 / 저는 그냥 일만 열심히 하다

- 가 정말 날씬해지셨네요. 다이어트했어요?  
나 아니요, 아침마다 걷기 운동만 30분씩 했을 뿐이에요.

성남 남산대첩다 / 다이어트하다	아침마다 걷기 운동만 30분씩 하다
집이 정말 깨끗해졌다 / 대청소하다	그냥 정리만 하다
한국 역사에 대해서 잘 알다 / 공부하다	역사적만 한 건 없다

말하기 연습

1 '-(으)ㄴ 뿐이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 왜 영재 씨를 안 좋아해요? (말만 하다)  
나 시집 행동은 하지 않고 칭찬 말만 할 뿐이거든요.
- (2) 가 북이 마복네 냉장고에 물 좀 있어요? (우유만 있다)  
나 냉장고에는 \_\_\_\_\_ 물은 있는데 이뻐게 하시?
- (3) 가 민호 씨가 그 문건을 흔하시 없었다는 말을 정말 믿어요? (그 사람 말을 믿다)  
나 그 사람이 그렇게 믿었으니까 \_\_\_\_\_
- (4) 가 도대체 우리가 찾는 편전은 어디에 있는 거예요? (산간 묘이다)  
나 알겠어요. 가도 가도 \_\_\_\_\_ 편전 같은 것은 전혀 없네요.
- (5) 가 이제 논문도 더 썼는데 가장 하고 싶은 일이 뭐예요? (쉬고 싶다)  
나 지금은 아무 생각 없이 \_\_\_\_\_

2 '-았/았을 뿐이다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 어떻게 하면 그렇게 수영을 잘할 수 있어요? (배운 대로 연습하다)  
나 저는 그냥 배운 대로 연습했을 뿐이에요.
- (2) 가 집안 분위기가 완전히 달라졌어요. 뭐 하신 거예요? (키친을 바꾸다)  
나 다른 것은 안 하고, \_\_\_\_\_ 집안 분위기가 달라졌어요.
- (3) 가 현수 씨가 어떤 남자인지 알아요? 제 친구가 좋아하거든요. (안중만 잘생기다)  
나 현수 씨는 \_\_\_\_\_ 눈도 없고 성격도 별로예요.
- (4) 가 그 이야기가 사실이에요? 도저히 믿을 수가 없어요. (듣은 것을 전체 드린다)  
나 저는 그냥 \_\_\_\_\_
- (5) 가 이어서께서 왜 그렇게 화가 나셨니? (지금까지 생각해 왔던 것을 말씀드리다)  
나 저는 그냥 \_\_\_\_\_



기 한국의 전통 모습을 보고 싶운데 어디로 가면  
좋은가요?

Tôi muốn tìm hiểu các nét của Hàn Quốc thì ở đâu thì được nhỉ?

나 다른 곳도 많지만 한국민속촌이야말로 전통 모습  
을 보기에 가장 좋은 곳이에요. 민속촌에 가 보세요.

Có nhiều chỗ nhưng chính làng dân tộc Hàn Quốc là nơi tốt nhất để tìm hiểu hình ảnh truyền thống của Hàn Quốc.



기 손님, 다른 게 마음에 안 들면 이 디자인은  
어떠세요?

Nhé, không cái nào vừa ý quý khách thì kiểu dáng này được không ạ?

나 그 디자인이야말로 제가 찾던 거예요.

한번 신어 볼게요.

Chính kiểu dáng này là cái tôi đã (muốn) tìm. Tôi sẽ đi thử.

### 문법을 알아봅시다

이 표현은 앞에 나오는 명사의 뜻을 보다 더 강하게 표현할 때 사용합니다. 즉, 다른 것도 많지만 앞의 명사가 최고라는 것을 강조할 때 사용합니다.

Sử dụng câu trúc này để nhấn mạnh một người, một vật, một danh từ nào đó. Tức là, nhấn mạnh một thứ nào đó giữa một loạt các thứ khác.

가 한국을 대표하는 관광지가 어디예요?	(어)야말로	의사	의사야말로
나 제주도야말로 한국을 대표하는 관광지라고 할 수 있지요.		학생	학생이야말로

가 한국을 대표하는 관광지가 어디예요?

Điểm du lịch tiêu biểu của Hàn Quốc là ở đâu?

나 제주도야말로 한국을 대표하는 관광지라고 할 수 있지요.

Chính đảo Jeju là địa điểm du lịch tiêu biểu của Hàn Quốc đấy ạ.

가 누구를 가장 존경하니까?

Bạn kính trọng ai nhất?

나 부모님이야말로 제가 가장 존경하는 분들입니다.

Chính bố mẹ là những người mà tôi kính trọng nhất.

가 분수 씨가 성공하신 비결이 뭐예요?

Bí quyết thành công của Minso là gì?

나 성공하는 데에는 많은 것들이 필요하지만 꾸준한 노력이야말로 성공의 비결이라고 할 수 있어요.

Cần rất nhiều yếu tố để thành công nhưng chính việc không ngừng nỗ lực là bí quyết để có thể thành công.

## 대화문 만들어 보세요!

1 가 건강을 지키는 데 가장 중요한 것이 뭐라고 생각해요?

(133)

나 운동이야말로 가장 중요한 것이라고 생각해요.

건강을 지키는 데 가장 중요하다

운동 / 가장 중요한 것이다

외국 생활에 잘 적응하는 데 가장 중요하다

그 나라 언어를 빨리 배우는 것 / 가장 중요한 것이다

회사에서 인정받는 데 가장 필요하다

성실함 / 회사에서 인정받는 데 가장 필요한 것이다

2 가 지금까지 봤던 영화 중에서 가장 감명 깊었던 영화는 뭐예요?

나 '로마의 휴일'이야말로 가장 감동적인 영화였어요.

이루어질 수 없는 사랑에 가슴 아팠거든요.

봤던 영화 중에서 가장 감명 깊었던 영화는 뭐다

로마의 휴일 / 가장 감동적인 영화였다 /

이루어질 수 없는 사랑에 가슴 아팠다

여행했던 곳 중에서 가장 기억에 남는 곳은 어디다

남국 / 가장 기억에 남는 곳이다 /

다양한 사람들과 부딪을 법수 있었다

먹어 본 음식 중에서 가장 맛있는 음식은 뭐다

불고기 / 가장 맛있는 음식이다 /

맛도 있고 건강에도 좋다

(미)야말로'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 1년 중에서 가장 기다려지는 날은 언제예요? (생일)  
나 제 생일이야말로 가장 기다려지는 날이에요.
- (2) 가 외국어를 잘할 수 있는 최고의 방법이 무엇일까요? (반복 연습)  
나 ..... 외국어를 잘할 수 있는 최고의 방법이지요.
- (3) 가 김장식품에는 뭐가 있을까요? (김치)  
나 ..... 세제적인 저장식품이라고 할 수 있어요.
- (4) 가 시간과 잠수를 기리지 않고 할 수 있는 운동이 있을까요? (조깅)  
나 ..... 시간과 잠수를 기리지 않고 할 수 있는 운동이지요.
- (5) 가 친구 사이에 가장 중요한 것이 뭐라고 생각해요? (서로를 믿는 마음)  
나 ..... 친구 사이에 가장 중요한 것이라고 생각합니다.
- (6) 가 한국에서 가장 유명한 발명품이 뭐예요? (한글)  
나 ..... 한국에서 가장 유명한 발명품 중의 하나입니다.
- (7) 가 지아 씨는 어느 계절을 가장 좋아해요? (가을)  
나 서늘한 가을은 제일 좋아요. ..... 책을 읽기에 가장 좋은 계절이니까요.
- (8) 가 우리 반에서 누가 가장 성실해요? (수잔 씨)  
나 ..... 정말 성실한 사람이예요. 학교에도 가장 먼저 오거든요.

20

정답해설

[1~2] 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 경에 씨 아이들은 얼마나 귀여운지 몰라요!

- ㉠ 정말 귀여워요                                    ㉡ 귀여운지 모르겠어요  
㉢ 정말 귀엽지 않아요                            ㉣ 귀여운지 알고 싶어요

2 꾸준한 노력이야말로 외국어를 질박 수 있는 최고의 방법이에요.

- ㉠ 꾸준한 노력만                                    ㉡ 꾸준한 노력만큼  
㉢ 꾸준한 노력일 뿐                                ㉣ 꾸준한 노력이 가장

[3~4] 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 가일리 씨 댁이 정말 예쁜 것 같아요.

- 나 언마가 예쁘니까 발도 ... ..
- ㉠ 예쁜걸요    ㉡ 예뵈야 내요  
㉢ 예쁜지도 몰리요                                 ㉣ 예쁜 수밖에 없지요

4 가 지난번에 보니까 자아 씨랑 얘기하던데 둘이 사귀어요?

- 나 아니요, 그냥 \_\_\_\_\_
- ㉠ 회사 동료일 거예요                            ㉡ 회사 동료일 뿐이에요  
㉢ 회사 동료였으면 좋겠어요                ㉣ 회사 동료일 수밖에 없어요

[5~6] 다음 중 맞는 문장을 찾으세요.

5 ㉠ 양강 씨가 매일 2시간씩 운동해요. 언마나 운동하느니 몰라요.  
㉡ 춘천이야말로 정말 가고 싶은 곳이에요.  
㉢ 마고 씨는 남편인 뿐인데 친구인 줄 알아요.  
㉣ 병양에게는 마씨서 지난 주말에 만날 수밖에 없어요.

6 ㉠ 이새는 잠을 자고 싶을 뿐이에요.  
㉡ 이새는 같이 얼마나 마하는지 몰랐어요.  
㉢ 일이 많아서 지난 주말에도 일을 할 수밖에 없어요.  
㉣ 삼자야말로 한국의 대표 시인 유식이라고 할 수 있어요.



# 21 장

## 목적을 나타낼 때

Diễn tả mục đích

본 장에서는 목적을 나타내는 표현을 배웁니다. 목적을 나타낸다는 의미는 선행절이 이루어지기 위해 후행절이 필요하다는 뜻입니다. 여기에서는 목적을 나타내는 표현 2개를 다루는데 2개 모두 비슷하게 사용되는 것들입니다. 두 개의 표현을 적절하게 잘 사용해서 자연스러운 한국어를 구사할 수 있게 되기를 바랍니다.

Trong chương này, bạn sẽ học những từ để làm mục đích và diễn tả. Các câu mẫu này dựa trên chủ đề **Đi học** và **Đi làm**. Các từ này được dùng để diễn tả mục đích ở mệnh đề trước. Trong chương này, chúng ta cũng học cách diễn tả các từ để diễn tả mục đích ở mệnh đề sau này bằng cách dùng để có thể nói tiếng Hàn Quốc một cách trôi chảy.

01 - 계

02 - 도록



- 가 오늘 외국에서 특별한 손님이 오는 거 아시죠?  
Hôm nay bạn biết có khách quý từ nước ngoài đến chơi không?
- 나 네, 제가 불편하지 않게 신경을 쓰겠습니다.  
Vâng, em sẽ để ý để họ cảm thấy thoải mái.



- 가 선생님, 뒤에서는 잘 안 들리요.  
Thưa thầy, em ở dưới không nghe rõ tiếng thầy à?
- 나 그림, 뒷사람들도 잘 들을 수 있게 마이크를 사용할게요.  
Thế thì thầy sẽ dùng micro để các em ở dưới cũng có thể nghe rõ thầy.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 뒤에 나오는 행동에 대한 모자이나 기준, 혹은 기대되는 결과 등을 나타낼 때 사용됩니다. 즉, 신념 설의 행동이 이루어지기 위해서는 후행설의 행동이 필요하다는 의미입니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động ở mệnh đề sau được liên hệ với kết quả, mục tiêu, tiêu chuẩn hay kết quả được mong đợi của hành động diễn ra ở mệnh đề sau.

		-계			
A/V	공정	공정하게	시원하다	시원하게	시원하게
		공정	머나	멀게	멀게
	부성	지 않게	덜다	덜지 않게	덜지 않게
			먹다	먹지 않게	먹지 않게

- 대일 위를 수 있을 오늘 세타소에서 양복을 찾아다 주세요.  
Làm ơn hãy lấy bộ âu phục ở hiệu giặt hồ sơ bên tay để ngày mai tôi có thể mặc.
- 학생들이 즉시 않게 난방 온도를 올렸어요.  
Tôi vận to nhiệt độ lò sưởi lên để học sinh không bị lạnh.

- 약속을 잊어버리지 않기 친구에게 전화할 때야겠어요.  
Tôi phải gọi điện để anh ấy không quên cuộc hẹn



**1** '-게'를 강조할 때는 '-게끔'을 쓰기도 합니다.

-게끔 là hình thức nhấn mạnh hơn của -게.

- + 중요한 내용을 잊어버리지 않게 수첩에 메모를 하세요.

중요한 내용을 잊어버리지 않게끔 수첩에 메모를 하세요.

Hãy ghi chép vào cuốn sổ tay để không bị quên các nội dung quan trọng.

**2** '-게'가 분장 뒤에 와서 쓰일 수도 있습니다.

Có thể sử dụng -게 ở cuối câu

- + 옷을 따뜻하게 입으세요. 감기에 걸리지 않세요.

Mặc quần áo ấm vào, nhất bị cảm lạnh đấy

- + 좀 조용히 해. 다른 사람들이 공부하네.

Trật tự chút nào. Để người khác còn học.

**대화를 만들어 볼까요?**

**1** 가 양삼 씨 생일에 무슨 선물을 하면 좋을까요?

나 양삼 씨가 종이 사진을 가져고 다니더라고요.

가 그래요? 그림 단어를 빨리 찾을 수 있게 전자사진을 사 볼까요?



**Tip** ...  
카메라가  
máy photo có pin

종이 사진을 가지고 다니다

단어를 빨리 찾을 수 있다 / 전자사진을 사다

서피클 자주 마시나

잠에서도 거리를 바꿀 수 있다 / 거미레이저볼 사다

'소녀시대'를 좋아하디

'소녀시대' 공연을 직접 볼 수 있다 / 콘서트 표본 사디

**2** 가 수진 씨, 어떻게 떠들면 아이가 잠을 잘 수 없잖아요.

나 미안해요. 아이가 잠을 잘 수 있게 조용히 할게요.

떠들면 아이가 잠을 잘 수 없네

아이가 잠을 잘 수 있다 / 조용히 하다

음악을 크게 틀으면 다른 사람에게 방해가 되디

방해되지 않다 / 이어폰을 끼디

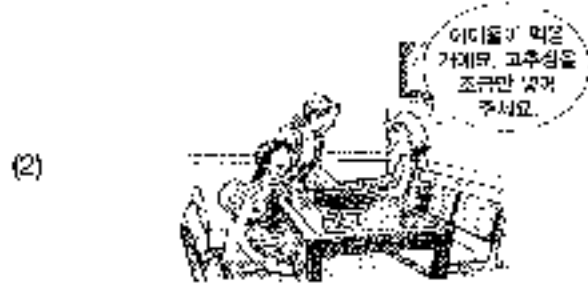
빨리 말하면 외국 친구들이 이해할 수 없다

외국 친구들도 이해할 수 있다 / 천천히 말하디

1 다음 사람들은 식당에서 아주머니에게 무엇을 부탁할까요? 그림을 보고 '-게'를 사용해서 문장을 완성하세요.



먹기 편하게 냅션을 잘라 주세요.



고추장을 조금만 넣어 주세요.



TV를 켜 주세요.



그릇을 갖다 주세요.

2 '-게'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 문을 열어 놓을까요? (사람들이 들어오지 않나)

나 사람들이 들어오지 않게 문을 잠그세요.

(2) 가 이 물건은 껍시는 깰까요? (깨지지 않나)

나 네, 그러니까 ..... 배달할 때 조심해 주세요.

(3) 가 부장님, 저는 무슨 일을 할까요? (일을 빨리 끝낼 수 있다)

나 김 대리가 ..... 손 도와주세요.

(4) 가 너무 추워서 몸이 떨리고 콧물도 나요. (몸이 따뜻해지다)

나 그럼, ..... 이 치를 느껴 보세요.



가 음식을 얼마나 준비해야 할까요?  
Túi nệm chuẩn bị bao nhiêu đồ ăn nữa?

나 음식이 모자라지 않도록 충분히 준비하세요.  
Mình chuẩn bị thêm các món, nhớ bị thiếu đấy.



가 양강 씨, 서류가 정리가 안 돼서 무엇이 어디에 있는지 찾을 수가 없네요.

Yang Gang, anh xếp tài liệu lên xóc, quá ner, tôi chẳng hiểu cái nào ở chỗ nào cả.

나 서류를 쉽게 찾을 수 있도록 가나다 순으로 정리를 하겠습니다.  
Tôi sẽ xếp lại theo thứ tự để chị dễ tìm kiếm.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 선행절의 행동이 목적이나 이유가 되어 뒤의 결과나 나오게 말할 때 사용합니다. '세와 바꾸어 쓸 수 있습니다.

Câu trúc này thể hiện cả mệnh đề sau là phương hướng, nó lực nhằm giúp hành động, nội dung ở mệnh đề trước có thể xảy ra. Cấu trúc này tương đương với -기.

#### 도록

긍정

-도록

충분하다

충분하도록

늘다

늘도록

부정

지 않도록

부족하다

부족하지 않도록

늘다

늘지 않도록

가 점심 때 고기를 많이 먹어서 그런지 소이 불편해요.

Không biết có phải bởi trưa ăn nhiều thịt không tôi giờ thấy bụng khó chịu, đau.

나 그런 서너개는 속이 편하도록 속감이 보드려요. 음식은 주세요.

Vậy thì anh hãy ăn đồ ăn mềm như cháo cho đỡ đầy bụng.

가 요즘 눈병이 유행이래요.

Nghe nói dạo này đang có dịch đau mắt.

나 눈병에 걸리지 않도록 손을 잘 씻어야겠어요.

Chúng ta phải rửa tay thường xuyên để tránh mắc các bệnh liên quan đến mắt.

가 회사에 전의하고 싶은 것이 있습니까?

Bạn có đề xuất gì cho công ty không?

나 네, 사람들이 일하다가 쉬 수 있도록 휴게실이 있으면 좋겠습니다.

Có à, giá mà có phòng nghỉ để mọi người trong công ty có thể nghỉ ngơi sau khi làm việc thì tốt.



'-도록'은 두괄설에서 나오는 행동의 정도나 방식을 나타내거나 시간의 한계를 나타낼 때도 사용됩니다.   
Cấu trúc còn diễn tả giới hạn thời gian, mức độ hoặc phương pháp của hành động ở mệnh đề sau.

- 눈이 빠지도록 진회를 기다렸지만 전화가 오지 않았어요.  
Tôi chờ điện thoại đến mòn cả mắt mà không thấy ai gọi.
- 동생이 밤 12시가 내 덕도록 집에 들어오지 않아서 걱정했어요.  
Tôi lo lắng vì em trai tôi đã 12h rồi mà chưa về nhà.



'-게'와 '-도록'은 거의 비슷하게 사용되지만 정확하게 말하면 다음과 같은 차이가 있습니다.   
Cả -게 và -도록 tương đương nhau về ý nghĩa, tuy nhiên khác nhau như sau:

-게	-도록
목적과 목표가 더 확실히 있다. Mục đích chắc chắn, rõ ràng hơn.	목적이나 어떤 상태나 정도가 되는 것에 중점을 둡니다. Nhấn mạnh vào trạng thái hoặc mức độ hơn mục đích.
• 아이가 먹을 수 있게 먹은 것을 넣지 마세요. → 아이가 먹는 것이 목적 Câu này mục đích là làm cho em bé ăn	• 아이가 먹을 수 있도록 먹은 것을 넣지 마세요. → 아이가 먹을 수 있는 상태로 만드는 것이 목적 Câu này mục đích là làm cho đồ ăn không suy để em bé có thể ăn được.

## 대화를 만들어 보세요

157

- 1 가 여보, 어떤 집으로 이사하면 좋을까요?  
 나 아이가 바깥껏 뛰어놀 수 있도록 마당이 있는 집으로 이사하는 게 좋겠어요.

158

다음것 **thoát mái**  
 자연을 체험하 | trải nghiệm thiên nhiên  
 상상력을 키우다 | nuôi dưỡng trí tưởng tượng

어떤 집으로 이사하  
 이번 주말에 어디로 여행을 가  
 아이에게 어떤 선물을 사 주

다음껏 뛰어놀 수 있다 / 마당이 있는 집으로 이사하  
 자연을 체험할 수 있다 / 시골 농장에 가  
 상상력을 키울 수 있다 / 동화책을 사 주

- 2 가 요즘 시간 활용을 잘 못 하는 것 같아서 속상해요.  
 나 시간을 낭비하지 않도록 계획을 잘 세워 보세요.

159

가계부 | sổ sách tài chính  
 수입 | thu nhập

요즘 시간 활용을 잘 못 하는 것 같  
 그동안 저축한 돈이 하나도 없  
 가게에 손님들이 줄어들

시간을 낭비하지 않  
 돈을 어디에 쓰는지 알 수 있  
 손님들이 다시 올 수 있다 / 고객 만족/준 바

## 연습해 볼까요?

'-도록'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 선생님, 이 문법을 잘 모르겠어요. (이해할 수 있다)  
 나 그림, 여러분이 잘 이해할 수 있도록 다시 한번 설명해 줄게요.
- (2) 가 오늘 축구 경기를 보러 갈 거예요? (선수들이 힘을 낼 수 있다)  
 나 네, 가서, \_\_\_\_\_ 열심히 응원할 거예요.
- (3) 가 이 기계에 기능이 많아서 사용하기가 힘들어요. (다양한 기능을 잘 사용할 수 있다)  
 나 \_\_\_\_\_ 설명서를 꼼꼼하게 읽어 보세요.
- (4) 가 무리했더니 몸살이 난 것 같아요. (몸이 빨리 낫다)  
 나 \_\_\_\_\_ 주말에는 꼭 쉬세요.

# 21장

## 확언해 볼까요?

1 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

여성스러워 보이도록 치마와 블라우스를 입었어요.

- ㉠ 여성스러워 보이게
- ㉡ 여성스러워 보인다면
- ㉢ 여성스러워 보일 테니까
- ㉣ 여성스러워 보이거나 마나

2 다음 중 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 없는 것을 고르세요.

가 내일 발표를 잘할 수 있지요?

나 네, 발표 때 실수하지 않게 준비를 많이 했어요.

- ㉠ 실수할까 봐
- ㉡ 실수하지 않도록
- ㉢ 실수하지 않으려면
- ㉣ 실수하지 않기 위해서

3 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

가 이 호텔은 서비스가 좋은 것 같네요.

나 감사합니다. 손님들이 편하게 \_\_\_\_\_ 최선을 다하고 있습니다.

- ㉠ 지낼 텐데
- ㉡ 시골 상도로
- ㉢ 쉬고 해서
- ㉣ 될 수 있도록

4 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

- ㉠ 항상 최선을 다했도록 아이들을 가르쳤다.
- ㉡ 교실이 서끄럽지 못하니까 장문을 넣었어요.
- ㉢ 광부에 방해가 된다고 작은 목소리로 이야기했어요.
- ㉣ 영양이 부족하지 않도록 음식을 골고루 먹어야 합니다.

5 다음 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 쓰세요.

가 선생님, 글씨가 작아서 안 보여요.

나 그래요? 그럼 \_\_\_\_\_ 그제 써 주세요.

6 다음 주어진 말을 사용해서 한 문장을 만드세요.

눈이 많이 오다 / 길이 미끄럽다 / 사람들이 넘어져서 있다 / 눈은 치우다

→ (

)



# 22 장

## 완료형을 나타낼 때

Diễn tả sự hoàn tất của hành động

본 장에서는 어떤 행동이 완료됨을 나타내는 표현을 배웁니다. 이것은 어떤 행동이 완료된 후에 다른 행동을 하는 것을 나타내는 표현도 있고 어떤 행동이 완전히 끝난 것에 대해 말하는 사람의 감정을 나타내는 표현도 있습니다. 여기에서 다루고 있는 표현들은 앞에서 배운 표현들과 형태적으로는 비슷하지만 의미는 다르기 때문에 다른 점들에 유의해서 공부해야 할 것입니다.

Trong chương này, chúng ta tiếp tục vào thế giới của động từ và phân tích các hành động hoàn tất ở mức độ của các thể chia động từ và các hình thức động danh từ của các từ loại động khác nhau. Học các từ ngữ thể động từ cũng rất nhanh chóng mà đó đã rất thú vị rồi. Các bạn hãy thử tìm hiểu và làm các bài tập này để có thêm kiến thức và kỹ năng chỉ nhờ sách khác mà không cần thầy.

- 01 - 았/였다가
- 02 - 았/있던
- 03 - 아/어 버리다
- 04 - 고 날다



가 네문데 창문을 좀 열까요?

Trời nóng. Tôi mở cửa nhé?

나 밤이 너무 시끄럽더라고요.

그래서 창문을 연었다가 다시 닫았어요.

Ồ người ăn đêm ồn ào nên tôi mở cửa tôi lại đóng lại rồi.



가 주말에 특별한 계획 있으세요?

Cuối tuần bạn có kế hoạch gì đặc biệt không?

나 네, 친구랑 부산에 갔다가 오려고요.

Có, tôi định đi Busan với bạn.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 선행절의 행동이 완료된 뒤에 후행절의 행동을 함을 의미합니다. 이때 '-잇/었타기'의 '-잇/었'은 '과거 시제'를 나타내는 것이 아니라 '행동이 완료됨'을 의미합니다. 후행절에는 과거, 현재, 미래 시제가 나올 수 있으며 '-잇/었다기'는 '-잇/었다'로도 말할 수 있습니다. 동사만 앞에 올 수 있습니다.

Câu trúc này diễn tả sau khi hành động ở mệnh đề trước kết thúc thì hành động ở mệnh đề sau xảy ra. Chú ý rằng hình thức: -잇/었 trong -잇/었타기 không phụ ý qua khứ mà diễn tả sự hoàn tất của hành động. Mệnh đề sau có thể kết hợp với mọi thì thể gồm quá khứ, hiện tại và tương lai. -잇/었타기 có thể được giản lược thành -잇/었다. Cấu trúc này chỉ có thể kết hợp với động từ.

		-잇/었다기		-잇/었다
V	잇/었다기	시디	싫다가	
		맡나	워었다기	

- 고깃국물 싹타가 마음에 안 들어서 환불했어요.  
Tôi mua mì khoai nhưng không vừa ý nên trả lại.
- 비행기 표를 예약했다가 갑자기 일이 생겨서 취소했어요.  
Tôi đã đặt vé máy bay rồi nhưng đột nhiên có việc nên hủy vé.

- 잠깐 우체국에 갔다 올게요.  
Tôi sẽ đi đến bưu điện một lát rồi về.

### 더 알아볼까요?

- 이 표현은 선행절과 후행절의 주어가 같아야 합니다.  
Chủ ngữ hai mệnh đề phải đồng nhất
  - 양강 씨는 편지를 썼다가 산양 씨가 썼었어요. (X)
  - 양강 씨는 편지를 썼다가 (양강 씨가) 썼었어요. (O)
- 보통 선행절과 후행절에는 서로 반대되는 행동을 나타내는 동사가 옵니다.  
Thông thường, hành động ở mệnh đề trước và mệnh đề sau tương phản nhau
  - 코트를 입었다가 벗었어요.  
Tôi đội mũ và (sau đó) cởi bỏ
  - 눈을 썼다가 아무워치 다시 썼어요.  
Tôi tắt điện nhưng tôi quên nên lại bật.
  - 일어났다가 졸려서 다시 잤어요.  
Tôi thức dậy sau đó buồn ngủ lại ngủ tiếp
- 이 표현은 어떤 행동을 하고 그 행동이 계속 유지되는 상태에서 어떤 일을 경험하거나 후순 기대하지 않은 일이 생겼을 때 사용할 수도 있습니다. 보통 선행절의 행동을 한 후에 계획하지 않은 일이 우연히 생기게 되었을 때 씁니다. 주로 과거에 일어+입에 내하시만 사용하며 보통 '기다, 오나, 타나, 들르다' 등사와 같이 씁니다. 이때는 '-았/었/래도'로 바꿔 쓸 수 있습니다.  
Câu trúc này còn dùng tả người, nêu trên qua một việc gì đó không tích cực, trước trong khi thực hiện hành động nào đó. Trường hợp này mệnh đề sau diễn tả hành động không dự trù từ trước. Chủ yếu sử dụng ở thì quá khứ với các động từ như 기다, 오다, 타다, 들르다. Khi sử dụng với ý nghĩa này, có thể thay thế bằng câu trúc tương đương: -았/었/래도.
  - 박물관에 갔다가 우연히 미술관에 새 친구를 만났어요.  
박물관에 갔는데 우연히 미술관에 새 친구를 만났어요.  
Tôi đến bảo tàng và tình cờ gặp lại bạn mới cấp ba.
  - 시장에 슬렀다가 재미있음: 적도 만났었어요.  
- 서점의 들렀는데 재미있음: 책을 발견했어요.  
Yêu đến hiệu sách và thấy một cuốn sách thú vị.



13장 '노출을 나타낸 때의요' 다가볼 참조하세요

Xem Chương 13 Liệt kê hành động-giúp bạn, 03-141



'-다가'와 '-았/었다가'는 형태적으로는 비슷하지만 의미적으로는 많은 차이가 있습니다.

다가와 -았/었다가는 둘 다 câu trúc tương đương, tuy nhiên có một số điểm khác biệt như sau:

### -다가

- ① 어떤 일이 일어나고 있는 중에 다른 일이 일어납니다.  
 Hành động ở mệnh đề sau xảy ra trong khi hành động ở mệnh đề trước vẫn còn tiếp diễn.



- 서점에 가다가 친구를 만났어요.  
 Tôi đang trên đường đến hiệu sách thì gặp bạn tôi.
- 서점에 가는 중간에 친구를 만났다는 의미입니다.  
 Ở câu này, người nói gặp bạn trên đường đi đến hiệu sách.

- ② '-다가'는 모든 동사와 사용이 가능합니다.  
 '-다가' có thể kết hợp với tất cả các động từ

### -았/었다가

- ① 하나의 행동이 완료된 뒤에 다른 행동을 합니다.  
 Hành động ở mệnh đề sau xảy ra hành sau hành động ở mệnh đề trước đã kết thúc.



- 서점에 갔다가 친구를 만났어요.  
 Tôi đến hiệu sách thì gặp bạn tôi.
- 서점에 도착해서, 즉 서점에 갔다(완료) 완료된  
 Ở câu này, người nói đã gặp bạn sau khi người nói đã đến hiệu sách.

- ② '-았/었다가'는 주로 관태의 의미를 가지는 동사들이 각각 선행접어 후행절어 붙어 쓰인다.  
 '-았/었다가' chủ yếu sử dụng với các động từ ở theo cặp, động từ ở mệnh đề trước trong phần với động từ ở mệnh đề sau

## 대화문 만들어 보세요!

1 가 왜 약속을 취소하셨어요?

나 그날 회식이 있더라고요. 그래서 약속을 했다가 취소했어요.

약속을 취소하다  
 치머로 감이없다  
 다시 신에 들어오다

그날 회식이 있다 / 약속을 하다 / 취소하다  
 바시가 잘 안 어울리다 / 바지를 입다 / 치머 / 갖아입다  
 지갑을 안 가져갔다 / 나가다 / 짐이 다시 들어오나







가 어디에서 만날까요?  
Chúng ta gặp nhau ở đâu nhỉ?

나 지난번에 만났던 거피숍에서 만나요.  
Gặp nhau ở quán cà phê mà lần trước gặp nhé.



가 이 옷 멋있네요. 새로 샀어요?  
Áo này đẹp quá. Anh mới mua à?

나 아키라 씨 생일 파티 때 입었던 옷인데 기억  
안 나세요?  
Tôi đã mặc áo này hôm sinh nhật Akira mà, bạn không  
nhớ sao?

### 문법을 알아들까요?

이 표현은 과거에 일어난 일이나 상태를 회상할 때 사용하는 말로 현재에는 그 일이 지속되지 않고 있음을 나타냅니다. 이 표현은 완료를 의미하는 '-았/었-'과 회상을 나타내는 '던'이 합쳐진 것으로 명사 앞에 옵니다.

Câu trúc này diễn tả sự hoàn tất sự việc đã xảy ra trong quá khứ và không kéo dài đến hiện tại. Cấu trúc này gồm '-았/었-' diễn tả sự hoàn tất, và '-던' diễn tả sự hồi tưởng, chỉ sử dụng trước danh từ.

	-았/었던		
A/V	-았/었던	가던	갔던
		먹던	먹었던
N/이다	였던	의사이다	의사였던
	이었던	학생이다	학생이었던

- 어렸을 때 양친했던 윤주가 지금은 적극적인 성격으로 바뀌었어요.  
Hồi còn nhỏ Yunja hiền như nước bầy giờ đã thay đổi thành người rất sôi nổi.
- 이게 심심 때 버렸던 옷이 이류아 많지요?  
Tên môn ăn chuyên ta đã ăn vào hôm qua là gì?
- 작년 여름에 놀러 갔던 곳에 다시 가고 싶어요.  
Tôi muốn đến nơi mà chúng ta đã đến chơi vào mùa hè năm ngoái.

💡 항상 '학생을 나타낼 때'의이' 단을 사용하지요.  
Xem Chương 8 Học là sự hồi tưởng. 이 -던

## 더 알라볼까요?

- 1 이 표현은 어느 정도 지속성을 가지는 동사(일다, 공부하다, 다니다, 사귀다 등)의 활용사는 '-던'으로 바꿔 써도 그 뜻에 별 다른 차이가 없습니다.

Đối với động từ và tính từ diễn tả mức độ nhất định của trạng thái tiếp diễn như vậy: 공부하다, 사귀다, 다니다 thì có thể thay thế bằng cấu trúc tương đương: 던.

- 이 집을 제가 어렸을 때 산았던 집입니다.  
= 이 집을 제가 어렸을 때 살던 집입니다.  
Đây là ngôi nhà mà tôi hồi còn nhỏ đã sống.
- 고등학교 때 공부했던 유진이는 대학교에 가서 살을 많이 빼 날씬해졌습니다.  
고등학교 때 공부하던 유진이는 대학교에 와서 살을 많이 빼 날씬해졌습니다.  
Yujin hồi cấp 3 rất béo, (sau đó) đi học đại học và đã thon thả sau khi giảm cân.

- 2 활용사에 '-았/있던'을 붙이면 동사에 붙을 때와는 다른 과거의 상태가 현재와는 반대였던 경우와 과거의 상태가 현재까지 지속되는 경우 둘 다 적용할 수 있습니다.

Khác với trường hợp của động từ, khi tính từ kết hợp với 았/있던 thì có hai ý nghĩa, tùy theo hội cảnh mà nghĩa khác nhau. Nghĩa thứ nhất chỉ sự việc ở hiện tại tương phản với sự việc ở quá khứ. Nghĩa thứ hai chỉ sự việc ở quá khứ vẫn kéo dài đến hiện tại.

- 초등학교 때는 키가 작았던 도영이가 지금은 키가 보름을 훌쩍 넘어서 있어요.  
Hồi còn tiểu học, Dooyoung thấp bé, nhưng bây giờ đã cao đến mức có thể trở thành người mẫu.  
: 과거의 상태와 현재의 상태가 반대인 경우  
Hiện tại và quá khứ tương phản nhau.
- 이집 하루나 둘씩했던 경우도, 대학교에 가서도 항상 늦은 일대기.  
Hồi năm trước, Gyeongso thông minh, bây giờ (anh ấy) vẫn luôn đúng đầu lớp.  
: 과거의 상태가 현재까지 지속되는 경우  
Trạng thái ở quá khứ tiếp tục duy trì ở hiện tại.

## 비교해 볼까요?

- 1 '-던'과 '-았/있던'은 형태는 비슷하지만 다음과 차이가 있습니다.  
-던 và -았/있던 là hai cấu trúc tương đương; tuy nhiên có một số điểm khác nhau như sau:

-던	-았/있던
과거에 시작해서 아직 끝나지 않은 일 혹은 과거에 자주 한 일에 쓰인다. Diễn tả hành động hoặc sự việc đã xảy ra ở quá khứ nhưng chưa kết thúc. Nghĩa là hành động thường xuyên xảy ra trong quá khứ.	과거에 시작해서 이미 과거에 끝난 현재까지 지속되지 않은 일에 쓰인다. Diễn tả hành động hoặc sự việc đã chấm dứt ở quá khứ và không tiếp tục xảy ra đến hiện tại.

- 이었을 때 **먹던** 음식이 먹고 싶어요.  
Tôi muốn ăn món ăn mà tôi thường ăn hồi còn nhỏ.
- 과거에 자주 한 일을 표현  
Diễn tả hành động thường xuyên xảy ra ở quá khứ.
- 제가 이리 보던 신문을 여기 에 누웠는데  
혹시 못 보셨어요?  
Tôi có thấy tờ báo lúc này tôi đọc đó ở đâu không?
- 과거에 시작해서 아직 끝나지 않은 일을 표현  
Diễn tả hành động còn đang dở, chưa kết thúc.

- 어제 **먹었던** 음식을 오늘도 먹고 싶어요.  
Tôi muốn ăn món mà hôm qua tôi đã ăn.
- 과거에 이미 한 일을 표현  
Diễn tả hành động chỉ xảy ra một lần trong quá khứ.
- 이 신문은 제가 야까 봤던 신화 저런 신문  
없어요?  
‘Tờ báo này tôi đã đọc lúc này rồi, còn tờ báo nào khác nữa không?’
- 과거에 시작해서 이미 끝난 일  
Diễn tả hành động đã xảy ra trong quá khứ và đã chấm dứt.

2 ‘-(으)나’은 단순히 어떤 행동이나 사건이 과거에 일어났음을 나타내거나 그 사건이 완료된 후 진사까지 지속되는 것을 나타내 ‘-았/었던’과 차이가 있습니다.

(예) 나는 지난 날에 **가다** đã xảy ra trong quá khứ hoặc đã hoàn tất trong thái nào đó trong quá khứ hoặc còn tiếp diễn đến hiện tại. Tuy nhiên, so với -았/었던 thì khác nhau như sau.

**-(으)나**

- 지민 씨가 **간** 곳은 미국이에요.  
Jimin đã đến Mỹ.
- 과거에 미국에 갔고 그 이후로 계속 미국에 있는지  
있는지 알 수 없습니다.  
Jimin đã đến Mỹ trong quá khứ nhưng chúng ta chưa biết bây giờ anh ấy có ở đó hay không

**-았/었던**

- 지민 씨가 **갔던** 곳은 미국이에요.  
Jimin đã đến Mỹ.
- 과거에 미국에 갔고 그 이후로는 미국에 있지 않음  
을 확실히 의미하고 있습니다  
Jimin đã đến Mỹ trong quá khứ nhưng bây giờ anh ta đã không còn ở Mỹ nữa, người nói hỏi tường tận vụ rồi.

3 과거를 나타낼 때 동사는 ‘-(으)나’와 ‘-던’ 모두를 사용할 수 있는 데 반해 형용사나 ‘이다’, ‘해 마다’의 경우엔 ‘-았/었던’을 사용해야 합니다. 이때는 ‘-았/었던’은 ‘-던’을 사용해도 의미상으로 차이가 없습니다.

Khi nhắc lại quá khứ, có thể dùng động từ với cả ‘-(으)나’, ‘-던’, tuy nhiên, trường hợp tính từ, ‘이다’, và ‘해 마다’ thì sử dụng ‘-았/었던’. Tuy nhiên, có thể sử dụng ‘-던’ và ‘-았/었던’ thay thế cho nhau.

- 10년 전에 **중학했던** 수경이가 이제 김준하에 애 연미가 되었어요. (X)
- 10년 전에 **중학생이었던** 수경이가 이제 김준하에 애 연미가 되었어요. (O)
- 10년 전에 **중학생이던** 수경이가 이제 김준하에 애 연미가 되었어요. (O)
- 10 năm trước, Sugyeong còn là học sinh tiểu học. Bây giờ đã lấy chồng và làm mẹ rồi.
- 이었을 때 **초등한** 주영이, 고등학교에 들어가면서 **한방한** 아이로 변했어요. (X)
- 이었을 때 **초등했던** 주영이, 고등학교에 들어가면서 **한방한** 아이로 변했어요. (O)
- 이었을 때 **초등하던** 주영이, 고등학교에 들어가면서 **한방한** 아이로 변했어요. (O)
- Hồi còn nhỏ, Juyoung là đứa bé ít nói nhưng từ khi học cấp 3, đã thay đổi thành người hoạt bát.



**대화 11 만들어 보세요**



1 가 이번 여름휴가는 어디로 갈까요?

나 작년 여름에 갔던 장소로 다시 가면 어때요?

이번 여름휴가는 예지로 가나

작년 여름이 가다 / 장소로 다시 가다

오늘 저녁에 어디에서 만나나

우리가 처음 만나던 / 공원에서 만나

오늘 동창회에서 무슨 노래를 부르나

지난 파티 때 부르던 / 노래를 다시 부르

2 가 오늘 저녁에는 삼계탕을 먹으면 어때요?

나 점심에 먹었던 기라시 다른 걸 먹고 싶어요.

오늘 저녁에는 삼계탕을 먹다

점심에 먹다 / 다른 걸 먹다

오늘 마트에 갔던 이 완제품을 읽다

신문에 읽다 / 다른 걸 읽다

이 TV를 빌리다

책상에 보다 / 다른 영화를 보다

**대화 12 만들어 보세요**

1 '-았/었던'을 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

(1) 가 선생님, 이 문법을 잘 보셨어요. (배우더)

나 지난 학기에 배웠던 건데 기억이 안 나세요?

(2) 가 사도 씨는 우리 회사에 오기 전에 어디에서 일하셨어요? (일하더)

나 제가 ..... 곳은 작은 광고 회사였어요.

(3) 가 어 제은 오래된 것 같아요. (읽다)

나 네, 제기 어렸을 때 ..... 책인데 지금은 제 발이 읽고 있어요.

(4) 가 이 신발을 한 번 신었었는데 환불할 수 있을까요? (신다)

나 한 번 ..... 신기는 환불할 수 없어요.

(5) 가 인니, 이 웨딩드레스는 얼마 기 아니야? (입다)

나 응, 얼마기 결혼하실 때 ..... 길데 내가 다시 입으려고.





가 자야 씨, 왜 그렇게 화가 났어요?

Jaya à, sao bạn giận thế?

나 제가 사다 놓은 제이-1를 동생이 다 먹어 버렸거든요.

Em từ đi ăn em bắt anh trai tôi ăn mất.



가 작년에 나온 제품들을 어떻게 하지요?

Chúng ta làm gì với các phẩm từ năm ngoái đây?

나 다음 주부터 신상품을 팔아야 하니까 작년 제품들은 싸게 팔아 버립니다.

Kể từ tuần sau chúng ta sẽ phải bán hàng mới nên hàng kiến sẽ bán năm ngoái đi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 일이 완전히 끝났다는 것을 의미하는 것으로, 그 결과 아무 것도 남지 않았음을 나타내기도 하고, 어떤 일이 끝난 데 대해 말하는 사람의 여러 심리 상태를 나타내기도 합니다. 즉, 아쉽거나 섭섭한 마음, 안타까운 마음 혹은 반대로 무남감미 없어서 시원한 마음, 화가 나고 어이가 없는 마음을 나타내기도 합니다. 동사만 앞에 올 수 있습니다.

Cấu trúc này diễn tả hành động hoặc sự việc nào đã hoàn toàn chấm dứt. Kết quả của hành động, sự việc ấy không liên quan, ảnh hưởng gì đến lịch sử. Ngoài ra, cấu trúc này diễn tả cảm giác và thái độ trước sự việc đã kết thúc như tiếc nuối, buồn phiền trước một kết quả không may nào đó, cảm quan thụ động khi có sự thay đổi tích cực trước sự việc nào đó, hoặc cảm giác giận giữ, tự nhiên trước một sự việc bất ngờ. Cấu trúc này chỉ kết hợp với động từ.

### -아/어 버리다

V

-아/어 버리다

가다

된다

가 버리다

먹어 버리다

- 유행이 지나 입지 않는 옷들을 다 시워 버리려고 해요.

Tin định đem đi giặt quần áo đã lỗi mốt.

- 난쟁이가 뒤고 해서 머리를 썩게 잔디 베렸어요.  
Trời nóng nên tôi cắt tóc ngắn
- 10분밖에 안 늦었는데 친구들 - 저를 기다리지 않고 가 버렸어요.  
Tôi đến muộn chỉ có 10 phút mà bạn tôi không đợi mà bỏ đi mất.



이 표현은 말하는 사람의 다양한 심리 상태를 나타냅니다. 따라서 문맥 안에서 그 심리 상태를 파악하는 것이 중요합니다.

Câu trúc này diễn tả nhiều cảm giác, tâm trạng nên cần hiểu cảm giác của người nói trong bối cảnh nhất định

- 그 사람이 정말 피니 버렸어요. (그래서 너무 아쉽고 심취해요.)  
Cuối cùng người đó đã rời đi mất rồi. (Vì thế tôi cảm thấy thất vọng và tiếc nuối)
- 그 사람이 드디어 떠나 버렸어요. (그래서 너무 시원해요.)  
Hồi trước, người đó cũng đã rời đi (Ví dụ, tôi cảm thấy như được thả lỏng)
- 그 사람이 통화 공간에 전악을 끊어 버렸어요.  
Hàng nói chuyện thì cô ấy cúp máy mất.  
(그 사람이 화가 많이 났나 봐요. / 그 사람은 바쁘다고 무례하게 행동했어요.)  
(Chắc có ày giận. / Cô ấy hành động quá thô lỗ.)

## 대화를 만들어 봅시다

103

1 가 빨래가 많이 쌓였네요.

나 네, 그래서 오늘 그동안 못 했던 빨래를 다 해 버리려고요.

103

이웃집 노닥대고 왔어  
Chuyên nhà

빨래가 많이 쌓였다  
아 유서며 며칠째 널장고어 있다  
아직 미싱집 정리까만 되었다

오늘 그동안 못 했던 빨래를 다 하다  
시작 때 그 유서를 다 만나  
이런 주말에 미싱집 정리분 다 하다

2 가 남자 친구랑 헤어셨다면시요?

나 네, 그래서 그 사람이 준 물건들을 친구들에게 다 줬 버렸어요.

그 사람이 준 물건들을 친구들에게 다 주다  
그 사람이 보낸 문자들을 다 지우다  
그 사람과 같이 찍은 사진들을 다 찢다

1. '-아/어 버리다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 태연 씨랑 화해했어요? (꿈나)  
 나 화해하려고 선화했는데 태연 씨가 전화를 끊어 버렸어요.
- (2) 가 자야 씨, 늦게 와서 미안해요. (시다)  
 나 마크 씨가 늦게 와서 은식이 다
- (3) 가 양강 씨랑 무슨 일 있었어요? 얼굴이 안 좋아 보여요. (화을 내다)  
 나 양강 씨가 지푸 저를 놀려서 제가
- (4) 가 지난번에 잘못된 일에 대해 솔직하게 말했어요? (말하다)  
 나 솔직하게 다 ..... 나니까 대답하면 마음이 편해졌어요.
- (5) 가 어머니, 용돈 좀 주주세요. (쓰다)  
 나 용돈 좀 지가 얼마 안 됐는데 벌써 다 어떻게 하니?

2. 다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '-아/어 버리다'를 사용해서 쓰세요.

**보기** 취소하다      기다      쓰다      자다      나가다



문소희 씨는 유명한 배우입니다. 그래서 인터뷰나  
 영화 촬영으로 항상 바쁘고 인기도 아주 많습니다.  
 그런데 성격이 정말 좋지 않습니다.  
 문소희 씨는 기사들과 인터뷰하기로 하고 인터뷰  
 10분 전에 갑자기 약속을 (1) 취소해 버릴 때도 있고,  
 영화들 찍다가 기분이 나빠지면 (2)

때도 있습니다. 자신은 약속 시간에 자주 늦지만 다른 사람이 늦으면  
 5분도 기다리지 않고 (3) ..... 스트레스가 쌓일 때는 맨화솨에  
 가서 군돈을 마구 (4) ..... 그리고 어떤 날은 중요한 스케줄이  
 있어서 침대에 누워 하루 종일 (5) ..... 하는 사람입니다.  
 문소희 씨는 얼굴도 예쁘고 인기도 많지만 주위 사람들을 너무 억압하게 하는 사람  
 입니다.



가 마크 씨, 시험공부 많이 했어요?  
Mark, bạn ôn tài được nhiều chưa?

나 아니요, 10분만 자다가 게 그만 아침까지 자고  
떨었어요.

Chua, tôi định ngủ 10 phút thôi nhưng lại ngủ đến tận sáng mắt rồi.



가 사야 씨, 야 과자들을 니 먹었어요? 다이어트한다고  
하지 않았어요?

Saya à, chị ăn hết bánh kẹo à? Chẳng phải chị nói đang ăn kiêng sao?

나 한 개만 먹으려고 했는데 막다 보니까 과자를 다  
먹고 말았네요.

Tôi định ăn một cái thôi nhưng giờ lại ăn hết cả rồi.

### 문법을 알아봅시다?

이 표현은 미리 계획하지 않은 일이 일어나서 끝났다는 뜻으로, '그 결과는 우하지 않았는 것을 의미합니다. 결과에 대해 아쉽고 섬섬한 마음을 나타내고 있습니다. 동사만 앞에 올 수 있습니다.

Chú ý: Cấu trúc này diễn tả kết quả không định trước hoặc hành động tiếp tục xảy ra theo cách người nói không muốn. Người nói có cảm giác tiếc nuối hoặc buồn phiền trước kết quả đã xảy ra. Chú ý có thể kết hợp với động từ

자다	-고 받다	자다	-고 받다	자고 받다
먹다	-고 받다	먹다	-고 받다	먹고 받다

- 그렇게 며칠 동안 밤을 새워서 읽을 하면 병이 나고 말 거예요.  
Nếu bạn cứ tiếp tục thức đêm mấy ngày như thế này thì bạn sẽ đổ bệnh mất.

- 우리 축구 선수들이 열심히 싸웠지만 상대 팀에게 지고 말았어요.  
Các cầu thủ đội bóng chúng tôi đã thi đấu hết mình nhưng cuối cùng thì cũng thua 1-0, đối phương rồi.
- 화제가 나서 문학제가 날에 타고 말았어요.  
Xây ra hóa bạo và đi sùn vào hóa đã chìm trong biển lửa rồi.

## 더 알아볼까요?

- 1 '고 말다' 앞에는 동사만 올 수 있습니다. 형용사가 오면 틀린 문장이 됩니다.  
Câu trúc -고 말다 chỉ kết hợp với động từ nên nếu kết hợp với tính từ thì câu này sai về ngữ pháp.
  - 담배를 많이 피우더니 건강이 나빠고 말았어요. (X)  
→ 담배를 많이 피우더니 건강이 나빠지고 말았어요. (O)  
: 나빠다! 형용사이므로 동사형인 '나빠지다'로 바꿔야 맞습니다.  
Vì '나빠다' là tính từ nên phải chuyển sang động từ '나빠지다'.
- 2 '-고 말다'는 주어진 어떤 것을 꼭 하겠다는 강한 의지를 나타내는 경우도 있습니다. 이때는 '-고 말겠'과 처럼 수어의 미자를 나타내는 '-겠-', '(으)르 테니까' 등의 어미와 같이 쓰는 경우가 많으며 '꼭', '반드시'와 같은 말도 자주 같이 사용합니다.  
Câu trúc -고 말다 có thể diễn tả ý chỉ mạnh mẽ hoặc dự định làm gì đó. Trong trường hợp này, thường kết hợp với cấu trúc diễn tả dự định như -겠-, (으)르 테니까 để tạo thành mệnh đề -고 말겠다. Thêm vào đó, hình thức này còn thường sử dụng với các trạng từ '꼭' và '반드시'.
  - 무슨 일이 있어도 오늘밤까지 이 일을 끝내코 말겠습니다.  
Tôi định sẽ hoàn thành công việc này muộn nhất vào đêm nay cho dù có xảy ra chuyện gì đi chăng nữa.
  - 이번에는 꼭 합격하코 말 테니까 걱정하지 마십시오.  
Lần này nhất định tôi sẽ thi đỗ nên đừng lo.
- 3 '-고 말다'에 '-아/어 비리다'를 합쳐서 '-아/어 버리고 말았다'를 사용하는 경우도 있는데, 이때는 아쉽고 섭섭한 느낌을 더 강조해서 표현하는 것입니다.  
Có thể kết hợp cấu trúc này với -아/어 버리다 thành -아/어 버리고 말았다 để nhấn mạnh cảm giác tiếc nuối và phẫn uất.
  - 피자랑 맥고 버리고 말았어요.  
○ 기사를 읽어 버리고 말았어요.  
: ○번이 ○번보다 더 아쉽고 섭섭한 느낌이 많이 있습니다.  
Câu ○ nhấn mạnh ý tiếc nuối hơn của ○.



‘-아/어 버리다’와 ‘-고 말다’는 어떤 일이 끝난 상태에 대한 것을 말하지만 아래와 같은 차이가 있습니다.  
 <아/어 버리다>와 <-고 말다> giống nhau ở chỗ đều đều là sự hoàn tất, có hành động hoặc trạng thái nhưng khác nhau như sau:

### -아/어 버리다

주어가 미리 계획하고 그 일을 의지적으로 하는 경우가 많습니다.

Diễn tả chủ ngữ hành động đã dự trù tu trước và làm có mục đích.

1) 마음의 설악한 느낌

Cảm giác: liếc muối và imồn phiền

2) 시원하고 부능이 없어진 느낌

Cảm giác nhẹ nhõm khi trời được giải nhiệt nóng bức đó.

3) 미안하고 부끄러운 느낌

Cảm giác áy náy hoặc lòng xử không hay.

- 인사 친구의 헤어질 뒤 고사람이 온 번지를 바다에 던져 버렸어요.
- 사랑남과 싸우고 나서 의지를 그만둬 버렸어요.

### -고 말다

주어가 미리 계획한 일도 아니고 의사적으로 한 일도 아닙니다.

Diễn tả chủ ngữ hành động mà không dự trù từ trước.

1) 마음의 설악한 느낌

Cảm giác: liếc muối, và buồn phiền

- 일수로 인사 친구가 준 번지를 잃어버리고 말았어요.
- 회사 사장이 어려워져 회사를 그만두고 말았어요.

그러나 내 의사와 상관없이 일어나는 일의 경우 다음과 같은 차이가 있습니다.

Tuy nhiên, một số trường hợp không liên quan đến ý chí hoặc ý định, hai câu trúc này khác nhau như sau:

### -아/어 버리다

어떤 일이 결과적으로 그는 살아가 되었다. 그렇게 끝났다는 의미를 가집니다.

Diễn tả đem thuận kết quả hoặc trạng thái hoặc tất của hành động, sự việc.

- 오후가 서두해서 잠이 들어 버렸어요.
  - 뽕유를 빙치 버렸어요.
- 결과적으로 잠이 들어 버렸어요, 뽕유를 빙치 버렸다는 의미입니다.

Chỉ diễn tả đơn thuần kết quả của hai phát biểu và kết quả của việc bỏ phẩm qua đó chất.

### -고 말다

그런 일이 생기지 않게 되면 고 노력했으며고 그런 일이 생겼다는 의미가 있습니다.

Một dù đã cố gắng ngăn chặn nhưng không thể ngăn chặn được và cuối cùng kết quả đó vẫn xảy ra

- 일과가 기록에서 잠이 늦고 말았어요.
- 발표는 잘하고 말았어요.

→ 잔유 사지 않으려고, 발표를 준비하고 노력했으며고 고생했으나 잠이 늦었고, 발표를 방정하는 의미입니다. Trong ví dụ 1, người nói chắc chắn không dự định ngủ, càng không muốn ngủ nhưng / bộ phận là như quả dẫn nên ngủ thiếp đi, một / rồi, ví dụ 2, người nói đã cố gắng để phát biểu thành công nhưng kết quả hai phát biểu thất bại



## 대화를 만들어 보세요?

195

1 가 오늘 뭐 쇼핑하셨어요?

나 네, 구경만 하려고 했는데 에머서 시고 말았어요.

TIP

저도 quò nié  
권해드려야 할 거예요

쇼핑하다

구경만 하려고 했는데 에머서 사다

자랑하다

놓지 않으려고 만사본 당근의 길이 먹여서 치각하다

술을 마시다

안 마시려고 했는데 시범놀이 하도 권해서 마시다

2 가 이제 그 드라마 보셨죠? 어떻게 봤어요?

나 부모님이 반대해서 주인공이 사랑하는 이사를 헤어지고 말았어요.

부모님이 반대해서 주인공이 사랑하다, 이사를 헤어지다

나쁜 사람들 때문에 주인공의 회사가 망하다

이사들이 최선을 다했지만 주인공이 죽다

## 연습해 보세요?

'-고 말다'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 세운 씨가 오늘 회사에 못 나왔다면서요? (몸살이 나다)

나 계속 부러플 하더니 몸살이 나고 말았어요.

(2) 가 세임하다가 밤을 세우신 거예요? (밤을 세우다)

나 30분만 한다는 게

(3) 가 룬수 씨는 시험에 붙었나요? (붙이지 않다)

나 아니요, 열심히 노력했는데도 시험에

(4) 가 어제 도헌 씨 길혼숙에 왜 안 오셨어요? (못 가다)

나 목 기리고 했는터 급한 일이 생겨서

(5) 가 룬수 씨는 요즘도 송메이드와 사이가 안 좋은가요? (이성하다)

나 네, 계속 싸우더니 결국 다른 집으로

(1~2) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

1 가 스웨터를 삼 거라고 하지 않았어요? 그런데 비지를 샀네요.  
나 스웨터를 \_\_\_\_\_ 마음에 안 들어서 바지로 바꿨어요.

- ㉠ 사다가                      ㉡ 샀다가
- ㉢ 샀더니                      ㉣ 사던데

2 가 팔이 왜 그래요? 나치셨어요?  
나 네, 어제 농구를 \_\_\_\_\_ 넘어져서 좀 다쳤어요.

- ㉠ 허나가                      ㉡ 했다가
- ㉢ 하는 데다                    ㉣ 하는 데로

3 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

가 수치 씨기 면접에 묻었나요?  
나 준비를 맡아 했지만 긴장하는 마음에 시험에 \_\_\_\_\_

- ㉠ 면이셨어요                    ㉡ 면이지 버렸어요
- ㉢ 떨어지고 말았어요            ㉣ 떨어질 수조차 없었어요

(4~5) 다음 중 밑줄 친 부분이 틀린 것을 찾으세요.

4 ㉠ 이 옷은 친구 김훈식 때 입던 기예요.  
㉡ 여기는 10년 전에 제가 살았던 집이에요.  
㉢ 시내에 나갔다가 이럴 때 친구를 만났어요.  
㉣ 어렸을 때 뜯뜯했던 친구가 자연 사고를 당해 마음이 아파요.

5 ㉠ 공부를 했다가 잠이 들었어요.  
㉡ 벽에 그림을 붙였는가 잠껏 붙여서 떼었어요.  
㉢ 역사였던 안철수 씨는 지금 컴퓨터 회사를 하고 있어요.  
㉣ 시오리 씨는 제기 부르는 소리를 듣고도 그냥 기 버렸어요.

# 23 장

## 소용없음을 나타낼 때

Diễn tả sự vô ích

본 장에서는 어떤 행동을 하든지 안 하든지 결과가 같거나 소용이 없다는 것을 나타낼 때 사용하는 표현에 대해서 배웁니다. 형태적으로는 어렵지 않으나 의미적으로 조금 어려우므로 잘 익히시기 바랍니다.

이 단락을 공부할 때는, chông ja hō kum-ŭn các câu trúc diễn tả cho dù có thế nào thì kết quả cũng như nhau. Các câu trúc này khá đơn giản, tuy nhiên có thể học cùng lúc với chông ja hō kum-ŭn các câu trúc khác.

01 -(으)나 마나

02 -아/어 봤자



가 집에 가는 길에 세차를 좀 하려고 해요.  
Tôi đi về nhà xe tiến đường về nhà.

나 지역에 미가 올 거예요, 비가 오면 세차를  
하나 떠나니까 나중에 하세요.

Nghe nói trời sẽ mưa to đây đây. Nên rửa xe bạn rửa xe cũng như không thể, nên để sau thì tốt.

시간 30분



가 식지하고 30분 후에 아플 거어야 하는데  
잊어버리고 안 먹었네요.

Sau khi ăn cơm 30 phút, du phác uống thuốc nhưng tôi quên không uống rồi.

나 약은 시간에 맞춰서 먹지 않으면 막으나 마나해요,  
너니까 꼭 시간을 지켜서 드세요.

Thuốc mà không uống đúng thời gian thì uống cũng vô ích thôi. Thế nên anh nhất định phải uống đúng thời gian đây.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 앞에 하는 행동이 소용이 없다는 것을 나타낼 때 사용됩니다. 즉, 어떤 활동을 하든지 안 하든지 그 결과나 값을 기리고 믿히는 것입니다. 결과는 대부분 추측을 나타내며 일반적으로 일반적인 상식이나 어떤 사람의 습관적인 행동으로 이루어졌을 때 어떤 결과가 올지 확실한 추측을 할 수 있을 때 사용됩니다. 동사와 만 사용됩니다.

Câu trúc này miêu tả hành động ở mệnh đề trước là vô ích, từ đó có thể liên hành động tiếp hay không thì kết quả cũng vô ích mà thôi. Kết quả chủ yếu ở thể giả định và được dựa trên những hiểu thức thông thường hoặc những xét đoán thời gian của một ai đó. Cấu trúc này chỉ kết hợp với động từ.

가	집에 가는 길에 세차를 좀 하려고 해요.	-(으)나 마나	나	지역에 미가 올 거예요, 비가 오면 세차를 하나 떠나니까 나중에 하세요.
가	식지하고 30분 후에 아플 거어야 하는데 잊어버리고 안 먹었네요.	가다	가다	기나 마나
나	약은 시간에 맞춰서 먹지 않으면 막으나 마나해요, 너니까 꼭 시간을 지켜서 드세요.	먹다	먹다	먹으나 마나

- 이 직전에는 가 또는 마나 가게 붙을 달았을 뒤에 뒤임 기는 게 어때요?  
Còn sau nó thì chỉ cần dùng cũng đúng rồi nên sau không để mà đi?
- 이 책은 제학을 부니까 읽으냐 마나 재미있을 듯 같아요, 안 읽은데요.  
Còn đây nó sách cũng biết không thú vị nên tôi không đọc.
- 이 단어를 요즘에 새로 생긴 인터넷 용어라시 사전을 찾아보냐 마나 읽을 거예요.  
Từ này là thuật ngữ mới xuất hiện trên mạng gần đây nên bạn có tra từ điển cũng không tìm được nghĩa đâu.

## 2. 알아버리다

- 1 이 표현은 '실망하다', '잊어버리다', '잊어버리냐'와 깊은 부정적인 느낌이 있는 동시에 잘 사용하지 않습니다.

Không sử dụng câu trúc này với động từ mang nghĩa tiêu cực như 실망하다 (chợt vọng), 30.제대! (quên) và 잊어버리다 (mất).

- 실망하다 마나 그 사람을 안 만날 거예요. (×)
- 잊어버리냐 마나 그 자리 이름을 기억 못 해요. (×)

- 2 -(으)나 마나 앞에는 부정성을 나타내는 '안'이나 '못'이 올 수 없습니다.

Không kết hợp với tiêu từ phủ định như 안 và 못 ở mệnh đề trước (안/나 마나).

- 안 읽으냐 마나 배기 고요기름 마친가시할 거예요. (×)
- 먹으냐 마나 배기 고요기름 마친가시할 거예요. (○)

- 3 이 표현은 '-(으)나 마나예요'의 형태로도 사용할 수 있습니다.

Cấu trúc này có thể sử dụng dưới hình thức -(으)나 마나예요.

- 마나 씨에게 그 이야기를 하도 안 들을 거예요, 안나 거니세요.

Mark sẽ không nghe lời bạn đâu, nên đừng có nói nữa. (Cố nói cũng vô ích thôi).

## 대화를 만들어 보세요!

1 가 아키라 씨에게 그 자료를 찾았는지 전화해 볼까요?

1673

나 아키라 씨도 어제 늦게 들어갔으니까 전화해 보나 마나 못 찾았을 거예요.

마카카 씨에게 그 자료를 찾았는지 전화해 보나

이키라 씨도 어제 늦게 들어갔으니까 전화해 보나  
/ 못 찾았다

오늘 축구 경기에서 어느 팀이 이겼는지  
인터넷으로 찾아보나

지금까지 서울 팀이 우승했어 / 뭐 찾아봐도  
/ 서울 팀이 이겼다

지수 씨에게 남자 친구가 있는지 물어보나

지수 씨는 남자들에게 인기가 많으니까 물어보나  
/ 불쌍하게 있다

2 가 자동차가 고장이 났는데 고치러 안 가요?

나 자동차가 오래돼서 고치려 마세요.

새 차를 사야겠어요.



도판  
Kỳ thi tiếng Anh tiếng Hàn  
Số đề: 100, 1000, 10000

자동차가 고장이 났는데 고치러 안 가나

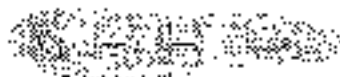
자동차가 오래돼서 고치다 / 새 차를 사다

금액이 너무 너그러운데 안 한다

너무 더러워서 싫다 / 그냥 버린다

토픽 시험을 안 보나


공부를 안 하시 보나 / 그냥 다음번에 보나



1 '-(으)나 마나'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 진수 씨에게 쓴 도와 달라고 부탁해 볼까요? (부탁하다)  
나 그 사안은 부탁하나 마나 인 들어줄 거예요.
- (2) 가 약속 시간이 지났는데 나오코 씨가 아직 안 오네요. 더 기다려 볼까요? (기다리다)  
나 ..... 안 올 테니까 기다리지 마시다.
- (3) 가 마이클에게 지금 산화물 하면 받을까? (전화하다)  
나 지금 수업 중이라서 ..... 만 받을 테니까 이따가 하세요.
- (4) 가 7시가 넘었는데 잔야 씨를 깨울까요? (깨우다)  
나 이제 새벽 2시가 넘어서 쉬서 지금은 ..... 듯 힘이남  
..... 거예요.
- (5) 가 동생이 이번 주에 워직 시험을 보는데 이렇게 놀기만 하네요. (노이다)  
나 고리게, 저렇게 놀기만 하는 걸 보니 이번 시험도  
..... 떨어질 거야.

2 다음 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '-(으)나 마나'를 사용해서 문장을 완성하세요.

 하다          는다          충고하다          먹다          커다

- (1) 운동은 꾸준히 하지 않으면 한나 마나예요. 그러니까 열심히 하세요.
- (2) 음식이 조금밖에 있어서 여러 명이 먹으면 ..... 것 같아요.  
그러니까 혼자 드세요.
- (3) 요즘 날씨가 너무 더워서 신장기는 ..... 빨리 에어컨을  
..... 시야겠어요.
- (4) 그 사람한테는 ..... 이부 밑도 허사 말고 그냥 누세요.
- (5) 수진 씨는 늦을 때마다 핑계를 내니까 오늘도 늦은 이유는 .....



가 자남 가면 박차를 날 수 있을지 몰라요, 빨리 지하철역으로 가 봅시다.

Bây giờ có đi thì có khi vẫn bắt được : chuyển tàu cuối cùng. Mau đến bến xe đi.

나 시금 12시기 뭘씬 넘어서 지하철역에 가 봤자 박차는 이미 출발했을 거예요.

Bây giờ là hơn 12h rồi nên có đến thì chắc là chuyến xe cuối cùng đã lâu rồi.



가 부모님께 용돈을 받는데 왜 아르바이트를 해요?  
[용돈] (bò trợ) cho tiền tiêu vặt mà, vậy sao bạn còn đi làm thêm?

나 용돈을 받아 봤자 지하철 타고 다니고 밥 몇 번 사 먹으면 남는 게 없거든요.

Khốn tiền tiêu vặt cũng như không thôi vì tui bắt buộc đi học, ăn cơm mấy bữa nên chẳng còn lại là bao.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 실행질의 내용을 시도라도 소용이 없거나 기대에 미치지 못함을 나타낼 때 사용합니다. 그리고 일어 나지 않은 일에 대해 추측하면서 말하는 것입니다.

Sử dụng cấu trúc này để diễn tả cho dù có cố gắng làm gì ở mệnh đề trước thì cũng vô ích (lực không đạt được, như ngưng đại). Câu trúc này còn diễn tả để suy đoán đối với sự việc chưa xảy ra.

-아/어 봤자		-아/어 봤자	
AV	-아/어 봤자	비싸다	비싸 봤자
		먹다	먹어 봤자



- 언갑이 아무도 예해 봤자 모델이 편 수를 읽을 거예요, 자야 씨! 기가 막삼아오  
Cho dù mặc bạn có xinh đi nữa thì cũng không làm người mẫu được đâu. Bạn đẹp quá, Jaya.
- 부장님은 내가 솔직하게 털어 봤자 내 맘을 믿지 않으신 거예요,  
Cho dù tôi rõ nói thành thật thì chắc là boss cũng chẳng tin tôi đâu, nói đâu.
- 오늘 같이 추운 날은 이 옷을 입어 봤자 수용없을 거예요, 차라리 옷을 여러 개 입으세요.  
Thôi lạnh như hôm này thì có mặc áo ấm thì cũng vô ích thôi. Hãy mặc nhiều áo vào

## 더 알아보기

- 1 이 표현은 선행절의 내용이 그렇게 나타나지 않거나 변장이 아니라는 것을 의미할 때 사용하기도 합니다.

Cấu trúc này còn thể hiện cả nội dung được đề cập ở mệnh đề trước không đặc biệt hoặc không có giá trị

- IT 일이 어려워 봤자 시험면 안보다! 쉬울 거예요, 어떤 학에 공부할 수 있으니까 걱정하지 마세요  
Kể cả vấn đề đề thi khó thì vẫn dễ hơn việc lần trước. Bạn có thể học thành thạo trong mấy ngày nếu dùng kỹ năng
- 아이가 밥을 먹어 봤자 얼마나 많이 먹었어? 그냥 먹고 싶은 대로 먹어 줘야 됩니다.  
Em bé thì có ăn thì cũng ăn được bao nhiêu? Cứ để cho nó ăn những gì nó muốn là

- 2 '아/어 봤자' 밑이나 뒤에 과거 형태가 올 수 없습니다.

Không kết hợp với hình thức quá khứ ở trước và sau '아/어 봤자'

- 여기에서 거기까지 죽어도 한 시간은 참니까? 조금 있 봤자 있을 수예요. (×)  
여기에서 거기까지 죽어도 한 시간은 참니까? 기 봤자 늘 있 었어요. (×)
- 여기에서 거기까지 적어도 한 시간은 참니까? 적 기 봤자 있을 거예요. (○)

- 3 그러나 과거 상황을 가정해서 말할 때는 '-아/어 봤자 -았/었을 거예요' 형태로 사용될 수 있습니다. Tuy nhiên, có thể sử dụng '-아/어 봤자 -았/었을 거예요' khi dự đoán hành động nào đó đã xảy ra trong quá khứ.

가 양승 씨에게 : (때) 그 있을 거 였다! 여기 왔 어 야 되 는데 안 한 거 후 회 기 예요

Tôi tiếc là đã không khuyến khích Gang Dong làm đầu tư:

나 : (때) 여기 에 왔 전 누 가 안 왔 을 거 예요. 네 이 상 진 정 쓰 지 지 세요

Lúc đó bạn có nói thì anh ấy chắc cũng không come đầu tư. Thôi, công bọn tôi nữa.

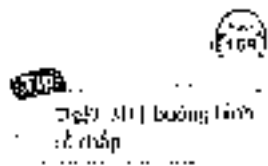
**대화를 만들어 보세요!**

1 가 철민 씨에게 이사할 때 속 도와 달라고 부탁할까요?

나 부나해 봤자 소용없을 거예요. 철민 씨가 요즘 바쁘거든요.

철민 씨에게 이사할 때 속 도와 달라고 부탁하다  
 사정없게 도움을 돌려 보라고 말씀드리려 부다  
 자주 씨에게 마음을 바꾸라고 얘기해 부다

부탁하다 / 철민 씨가 요즘 바쁘다  
 말씀드리려 부다 / 요즘 워서 사정이 안 좋나  
 얘기하다 / 고침이 너무 서다



2 가 이번 여름에 부산으로 여행을 가고 싶은데 많이 더운까 봐 못 가셨어요.

나 부산의 날씨가 더워 봤자 얼마 더 덥겠어요? 그냥 가세요.

이번 여름에 부산으로 여행을 가고 싶은데 많이  
 더운까 봐 못 가다  
 저 못여 마음에 드는데 바깥씨 바깥씨  
 서 영화를 보고 싶는데 무서울까 봐 못 부다

부산의 날씨가 덥다 / 가다  
 동네는 시골에서 못여 바깥씨 / 서다  
 아들이 영화를 두렵나 / 코다



1 '-아/어 봤지'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 집에 가서 식사하실 기죠? (기다)  
나 집에 가 봤자 먹을 것이 어묵것도 없을 거예요. 제왕 같이 저녁 드실래요?
- (2) 가 어니로 여행을 갔지 아직도 걱정을 못 했어요. (고민하다)  
나 계속 ..... 미려한 아라. 그냥 빨리 결정해.
- (3) 가 한국어를 공부하면서 한국 신문도 자주 읽으세요? (읽다)  
나 한국 신문은 ..... 이제들 못하시잖 안 읽어요.
- (4) 가 그 문제에 대해서 친구와 이야기해 봤어요? (이야기하다)  
나 친구하고 ..... 내 이야기는 듣지 않을 거예요.
- (5) 가 내가 왜 고등학교 때 공부를 열심히 안 했는지 후회가 돼. (후회하다)  
나 지난 ..... 소용 없으니깐 지금부터라도 열심히 해.

2 '-아/어 봤지'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 마이클 씨 이사 친구가 정말 예쁘네요. (예쁘다)  
나 어누리 예뻐 봤자 연애인만큼 예쁘겠어요?
- (2) 가 저 식당 음식이 정말 맛있네요. (맛있다)  
나 아무런 ..... 우리 임박수 반들이 주신  
음식만큼은 맛없을 거예요.
- (3) 가 민철 씨는 성적이 내성적이어서 사 바기가 힘들었지요? (힘들다)  
나 ..... 얼마나 힘들겠어요?  
계속 노력하던 친구가 들 수 있을 거예요.
- (4) 가 인터넷으로 물건을 사면 사장보다 더 싸네요. (싸다)  
나 ..... 얼마나 싸겠어요?  
나는 시장에 가서 직접 보고 사는 게 좋아요.
- (5) 가 학교 앞에서 삼전 원짜리 시미를 피는데 괜찮을까요? (좋다)  
나 삼천 원짜리 지마가 ..... 얼마나 좋겠어요?  
사지 마세요.

# 23

## 일단 이해해요

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

1 넌희 씨가 공부를 열심히 하니까 놀어부니 мина 1등을 했을 거예요.

- ㉠ 1등이잖아요
- ㉡ 1등일 수밖에요
- ㉢ 1등인 셈이에요
- ㉣ 1등일 뿐이에요

2 영규 씨에게 도와 달라고 해 봤자 소용없을 기백요. 요즘에 좀 바쁘거든요.

- ㉠ 도와 달랄 태니까 어려워요
- ㉡ 도와 달라고 할 줄 알았어요
- ㉢ 도와 달라고 할 수밖에 없어요
- ㉣ 도와 달라고 해도 안 도와줄 거예요

(3~4) 다음 중 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

3 가 어부, 승준이 좀 깨우지 그래요?

나 어제 새벽에 3시가 넘어서 자서

- ㉠ 깨우니까 일어나요
- ㉡ 깨우면 일어날 거예요
- ㉢ 새워 보니까 안 일어났어요
- ㉣ 깨워 봤자 안 일어날 거예요

4 가 저 식당 음식이 정말 맛있어 보여요.

나 \_\_\_\_\_ 지금은 배가 아파서 아무 것도 먹을 수가 없어요.

- ㉠ 맛있어 보일 텐데
- ㉡ 밋있어 보이냐 파나
- ㉢ 맛있어 보이는 내 만해
- ㉣ 맛있어 보이는 모양인데

(5~6) 다음 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

5 ㉠ 그 책을 잊어버리나 마나 다시 읽고 싶지 않아요.  
 ㉡ 지금 이 시각에 전화해 보나 만나 안 받을 거예요.  
 ㉢ 그곳에 가서 살방희나 만나 저는 기고 싶지 않아요.  
 ㉣ 그 뽕을 원 댐이나 마나 배기 부르니까 안 먹을래요.

6 ㉠ 날씨가 너무 더워서 선잠기를 갖 봤자 소용없어요.  
 ㉡ 날씨가 너무 더워서 선잠기를 꺼 봤자 소용있었어요.  
 ㉢ 날씨가 너무 더워서 선잠기를 지 보자 소용없을 거예요.  
 ㉣ 날씨가 너무 더워서 선잠기를 꺼 봤자 소용없을 거예요.

# 24 장

## 가정 상황을 나타낼 때

Diễn tả sự gia đình

본 장에서는 가정 상황을 나타내는 표현을 배웁니다. 여기에서 다루는 표현들은 현재 또는 과거 상황과 반대되는 상황이나 아직 일어나지 않은 일을 말하는 사람이 상상해서 이야기하는 것입니다. 이러한 표현들은 말하는 사람의 소망이나 안도감, 아쉬움, 어떤 일에 대한 판단이나 가능성 등을 나타냅니다.

Học từ vựng trong bài cũng là cơ hội để bạn ôn lại các từ vựng đã học trước đây. Các từ vựng này có thể được dùng khi chúng ta mô tả các tình huống khác nhau của gia đình, cũng như các vấn đề khác nhau. Theo đó, diễn tả các tình huống như sau: hy vọng sự trở lại, cảm giác nhớ nhung, sự vắng mặt, đã xảy ra trong quá khứ hoặc chưa xảy ra trong tương lai, sự chờ đợi, sự ngạc nhiên khi nhận được tin tức và sự chờ đợi.

**01** --(느)나다면

**02** --았/었더라면

**03** (으)나 뻔하다

## 01

## -(으)ㄴ다면



- 가 복권 사셨네요.  
복권에 당첨되면 뭐 하고 싶어요?  
Anh mua số số à? Nếu trúng thì anh muốn làm gì?
- 나 복권에 당첨된다면 멋진 자동차를 사고 싶어요.  
Nếu trúng số số, tôi muốn mua một chiếc xe thật đẹp.



- 가 두 분은 한국에서 만나셨다면가요?  
Nghe nói hai chị gặp nhau ở Hàn Quốc.
- 나 네, 제가 한국에 오지 않았다면 아키라 씨를 만나지 못했을 거예요.  
Vâng, nếu chúng tôi không đến Hàn Quốc thì chắc tôi không thể gặp Akira được rồi.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 가정 상황을 나타내는 것으로 현재나 과거의 일을 반대로 상상할 때 혹은 아직 일어나지 않은 일에 대해 이야기할 때 사용합니다. 후행절에는 가정 상황이나 추측을 나타내는 말인 '-겠어요', '-(으)ㄴ 거예요', '-(으)ㄴ 텐데' 등이 주로 옵니다.

Các trúc này thể hiệ định hướng giả định trái với những điều đã xảy ra trong quá khứ hoặc hiện tại hoặc định hướng vẫn chưa xảy ra trong tương lai. Mệnh đề sau thường được dùng với các cấu trúc diễn tả sự giả định hoặc dự đoán như như -겠어요, -(으)ㄴ 거예요, -(으)ㄴ 텐데.

		-(으)ㄴ다면	
A	과거	좋았더라	좋았다면
		예쁘더라	예뻤다면
B	현재	좋나	좋다면
		예쁘나	예쁘다면

V	과거	읽었다	읽다	읽었다면
	현재	읽고 있다	읽다	읽는다면
N이다	과거	여자가 학생이었다	여자이다 학생이다	여자였다면 학생이었다면
	현재	여자가 학생이다	여자이다 학생이다	여자라면 학생이라면

- 날씨가 좋았다면 한라산에 갈 수 있었을 텐데.  
Nếu thời tiết đẹp thì chúng tôi đã có thể đến núi Halla
- 이번에도 졸업을 못한다면 부모님이 정말 실망하실 거예요.  
Lần này nếu tôi không tốt nghiệp được bố mẹ tôi chắc hẳn sẽ thất vọng lắm.
- 내가 부자라면 가난한 사람들을 도와줄 수 있을 텐데.  
Nếu tôi giàu, tôi có thể giúp đỡ người nghèo.



**1** 이 표현은 가정의 상황뿐만 아니라 소건의 상황을 표현하기도 합니다.

Ngài ngoài việc: điều tả sự giả định, câu trúc này còn diễn tả điều kiện

- 10개 이상 사신다면 10%를 할인해 드리겠습니다.  
Nếu bạn mua hơn 10 cái thì tôi sẽ giảm giá 10% cho bạn.
- 지금부터 열심히 공부한다면 대학에 갈 수 있을 거예요.  
Nếu bạn học chăm chỉ từ giờ, bạn có thể sẽ đỗ đại học.

**2** 현재형인 ‘-(으)나’나 ‘-면’은 ‘-(으)면’으로, 과거형인 ‘-았/었다면’은 ‘-았/었으면’, ‘-았/었더라면’과 바꾸어 쓸 수 있습니다.

Hình thức hiện tại ‘-(으)나’나 ‘-면’ có thể thay thế bằng ‘-(으)면’, hình thức quá khứ ‘-았/었다면’ có thể thay thế bằng ‘-았/었으면’ hoặc ‘-았/었더라면’.

- 오후에 비가 그치나면 운동하러 가요.  
= 오후에 비가 그치면 운동하러 가요.
- 어제 TV를 보지 않았다면 보고서를 받았을 거예요.  
= 어제 TV를 보지 않았으면 보고서를 받았을 거예요.  
= 어제 TV를 보지 않았다나면 보고서를 받았을 거예요.

24상 가정 상황은 나태낸 때의 02 ‘-았/었다면’을 참조하세요

Kem Có Công 24 Điều tá sự giả định, 02 -았/었다면.



'-(으)면'과 '-(느)다면'은 조건과 가정의 두 의미를 나 가지고 있지만 -(으)면은 '-(느)다면'보다 가능성이 많은 일에 사용되며 일어날 가능성이 전혀 없을 때는 사용하지 않습니다.

Cả -(으)면 và -(느)다면 đều diễn tả điều kiện hoặc giả định. -(으)면 nhấn tả sự giả định có khả năng xảy ra cao, trong khi -(느)다면 thì không. Theo đó, không sử dụng -(으)면 nếu khả năng thành hiện thực hầu như không có.

### -(으)면

이런 일이 일어날 가능성이 있을 때 사용하며, 가능성이 거의 없을 때는 사용하지 않습니다.

Diễn tả khả năng làm điều gì có thể xảy ra cao và không sử dụng khi khả năng làm điều gì đó có thể trở thành sự thật.

- 눈이 많이 올 좋은 때.
- 앞으로 눈이 올 가능성이 있습니다.  
Ở câu này, khả năng người nói có nhiều tiền trong tương lai có thể xảy ra.
- 내가 동수면 그렇게 행복하지 않을 거야. (×)
- 말하는 사람이 동수가 될 가능성이 전혀 없으므로 사용하지 않습니다.  
Ở câu này, rõ ràng không có khả năng người nói trở thành anh Dongsu được nên không sử dụng -(으)면.

### -(느)다면

이런 일이 일어날 가능성이 거의 없는 가정 상황이 많을 때 사용하며,

Diễn tả khả năng hành động nào có thể trở thành sự thật.

- 눈이 많다면 좋은 때.
- 눈이 많아질 가능성이 거의 없습니다.  
Ở câu này, khả năng người nói có nhiều tiền trong tương lai hầu như không có thể xảy ra.
- 내가 동수라면 그렇게 행복하지 않을 거야. (O)
- 말하는 사람이 동수가 될 가능성이 전혀 없으므로 가정한 상황을 나타내는 '이리만큼'을 사용하여 사용 가능합니다.  
Ở đây, khả năng người nói trở thành anh Dongsu là việc không thể xảy ra nên sử dụng -(느)다면.

## 대화를 만들어 보세요!

1 가 그 소식 들었어요? 그 배우가 결혼할지도 모르겠어요.

나 정말요? 그 배우가 결혼한다면 많은 여자들이 실망하겠어요.

1 배우가 결혼하다

이번 개교기념일에 안 쉬다

준준 씨가 한 얘기가 거짓말이다

그 배우가 결혼하다 / 많은 여자들이 실망하다

그날 쉬지 않아요 / 박물관에 못 가요

준준 씨가 한 얘기가 거짓말이다 / 앞으로 그 사람과 얘기하지 않아요

Tip

개교기념일  
kai-gyounin-nyul  
thành lập kỷ niệm

161

2 가 어렸을 때 꿈이 뭐였어요?

나 가수였어요. 노래를 잘했다면 가수가 되었을 거예요.

가수이다 / 노래를 잘하다 / 가수가 되다

발레리나이다 / 발레에 소질이 있다 / 발레를 그만두지 않다

축구 선수이다 / 승과교 매 나라를 다치지 않다 / 축구를 계속하다



1 '-(느)면'을 사용해서 다음을 한 문장으로 만드세요.

(1) 내일 시험이 어렵지 않아요, + 합격하는 사람이 많은 거예요.

→ 내일 시험이 어렵지 않다면 합격하는 사람이 많을 거예요.

(2) 우리기 학생이에요, + 실인을 받을 수 있을 텐데요.

→ \_\_\_\_\_

(3) 이번에 장학금을 받아요, + 한박을 낼 거예요.

→ \_\_\_\_\_

(4) 그때 주식을 샀어요, + 돈을 많이 벌 수 있었을 거예요.

→ \_\_\_\_\_

2 '-(느)면'을 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 수현 씨는 정말 목소리가 좋지요? (좋다)

나 네, 지도 수현 씨처럼 목소리가 좋다면 아나운서에 지원했을 거예요.

(2) 가 소풍 가기로 한 날 비가 온다는데요. (비가 오다)

나 그래요? 그날 \_\_\_\_\_ 다른 날로 연기해야 되겠어요.

(3) 가 이제 글쓰기 대회에서 유머 씨가 상을 받았대요. (장가하다)

나 에이머 씨는 \_\_\_\_\_ 상을 받았을 텐데 아쉬네요.

(4) 가 돈이 없어서 여행을 못 가겠네요. (날 수 있는 새이다)

나 맞아요, 우리가 \_\_\_\_\_ 이기서기 마음대로 갈 텐데요.

(5) 가 이제 가수 비를 직접 만났어요. (가다)

나 그래요? 지도 이제 공연장에 \_\_\_\_\_ 비를 만났을 텐데요.

(6) 가 내일이면 방학이 끝나네요, 시간이 정말 빨리 가요. (시작하는 날이다)

나 맞아요, 오늘이 방학이 \_\_\_\_\_ 정말 좋을 텐데요.

172



기 어찌지요? 표가 모두 매진되었네요.  
Làm thế nào bây giờ đây? Vé bán hết rồi.

나 그러니까 제가 예매하려고 했잖아요. 미리 예매  
했더라면 공연을 볼 수 있었을 거예요.  
Thế nên tôi mới bảo họ đặt mua trước đi. Nếu đặt  
mua vé trước thì bây giờ đã được xem công diễn rồi.



가 아끼라 씨, 생일 축하해요!  
Akira a, chúc mừng sinh nhật!

나 아끼라 씨 생일이예요? 생일인 줄 알았더라면  
선물을 준비했을 텐데요.  
Sinh nhật Akira à? Nếu tôi biết là sinh nhật Akira thì  
tôi đã chuẩn bị quà rồi.

## 문법을 알아볼까요?

이 표현은 과거에 있었던 일을 반대로 가정해서 말할 때 사용합니다. 과거 일에 대한 후회나 안타까움을 나타내기도 하고, 그렇게 하지 않아야 했을 것이라는 것을 나타내기도 합니다. '-았/었더라면' 다음에는 '-았/었습니까예요', '-았/있을 텐데', '-(으)ㄹ 뻔했다'가 자주 옵니다. (24장 '가정 상황'을 나타낼 때의 'ㄹ 뻔했다' 참조)

Sử dụng câu trúc này để diễn tả ý nghĩa: Người nói đã không làm việc gì đó trong quá khứ, sự đó hindsight, tiếc nuối vì đã không làm việc đó. -았/있을 거예요, -았/있을 텐데, ㄹ 뻔했다 thường đi theo sau -았/었더라면 (Xem Chương 24 Diễn tả sự giả định, ㄹ 뻔했다)

	-았/었더라면	
AV	-았/었더라면	었더라면 버렸더라면
N이다	았/었더라면 았/었더라면	부자이디 학생이었더라면

- 제우기가 컸더라면 보냈을 기예요.  
Nếu tôi cầu thì tôi (đó) có thể trở thành người mẫu.
- 아침에 일기예보가 좋았더라면 산에 가지 않았을 텐데.  
Tôi sẽ không đi lên núi nếu sáng nay tôi thấy báo tin dự báo thời tiết.
- 빨리 병원에 가지 않았더라면 전인 날 뻔했어요.  
Nếu không mau đi bệnh viện thì guy mất.

### 더 알아볼까요?

이 표현은 '-았/었다면'이나 '있/있으면'으로 바꾸어서 쓸 수도 있습니다.

Câu trúc này có thể thay thế bằng '있었다면' hoặc '-있었으면'

- 오늘도 회사에 늦었더라면 부장님한테 크게 혼났을 거예요.  
오늘도 회사에 늦었다면 부장님한테 크게 혼났을 기예요.  
= 오늘도 회사에 늦었으면 부장님한테 크게 혼났을 기예요.  
Nếu hôm nay tôi đi làm muộn, tôi sẽ bị giám đốc mắng.

### 비교해 볼까요?

'(느)다면'은 가정 상황과 조건 상황을 논다 나타낼 수 있지만 '-았/었다면'은 가정 상황만 나타낼 수 있습니다. 또한 '(느)다면'은 현재·과거 일에 대한 가정이 가능하지만 '-았/었다면'은 자기 가정만 가능합니다. 그에 비해 '-(으)면'은 모두 가능합니다.

Nếu theo cấu trúc '-(느)다면' thì từ sự giả định và điều kiện thì '-았/었다면' chỉ diễn tả sự giả định. Thêm vào đó '(느)다면' có thể diễn tả giả định và hiện tại và quá khứ thì '-았/었다면' chỉ diễn tả giả định ở quá khứ. Ngoài ra, khác với hai cấu trúc trên, có thể sử dụng '-(으)면' cho tất cả tương hợp này.

		(으)면	-(느)다면	-았/었다면
상황 Tình huống	가정 Giả định	○ (가능성이 있는 가정)	○	○
	조건 Điều kiện	○	○	○
시제 Thì thể	현재 Hiện tại	○	○	○
	과거 Quá khứ	○	○ (과거인 때는 '있/었다면')	○

**대화를 만들어 보세요!**



1 가 민지 씨가 발표할 때 실수를 많이 했더니서요?

나 네, 민지 씨가 연습을 많이 했더라면 실수하지 않았을 텐데 아쉬워요.

민지 씨가 발표할 때 실수를 많이 하나  
음식이 많이 보사라다  
아키라 씨의 공연이 취소되더

민지 씨가 연습을 많이 하다 / 실수하지 않다  
음식을 많이 준비하다 / 무자카시 많다  
어제 비가 오지 않다 / 취소되지 않다

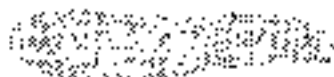
2 가 강이 많이 깨끗해졌는지요?

나 네, 환경 단체들이 노력하지 않았더라면  
이렇게 깨끗해지지 않았을 거예요.

**Tip**  
환경 단체: tổ chức về môi trường  
자선할 기부하다: hiến tặng / tài sản

강이 많이 깨끗해지다  
! 환자가 살다  
이번에 가난한 학생들이 장학금을 받다

환경 단체들이 노력하지 않다 / 이렇게 깨끗해지지 않나  
역사들이 포기하다 / 그 환자는 살 수 없다  
한 시업가가 재산을 기부하지 않다 / 그 학생들은 장학금을  
받지 못하다



‘-았/었더라면’을 사용해서 다음 대화들 완성하세요.

(1) 가 이번 시험이 정말 어려웠지요?

나 네, 시험이 어떻게 어렵더라면 시험을 실 봤을 텐데요.

(2) 가 이따가 사고가 났대요?

나 피속을 했대요. .... 사고가 나지 않았을 거예요.

(3) 가 한국에 오기 전에 회사에 다니셨다면서요?

나 네, 반월 .... 계속 그 회사에 다니고 있었을 거예요.

(4) 가 지리산이 이렇게 등산하기 힘들 줄 몰랐어요.

나 맞아요, 저도 지리산이 이렇게 등산하기가, ....  
오지 않았을 거예요.

(5) 가 일본에서 공부하는 동안 여행을 많이 못 하셨어요?

나 네, 일본에서 공부하는 동안 .... 유학 생활이 더  
즐거웠을 거예요.



가 오늘 길이 너무 미끄럽지 않아요?  
Hôm nay đường trơn nhỉ?

나 네, 맞아요. 지도 길이 너무 미끄러워서 학교에  
오다가 넘어질 뻔했어요.

Vâng, đúng thế. Đường quá trơn nên lúc đi học, tôi  
suýt bị ngã.



가 하마디면 기사를 놓칠 뻔했어요.  
Suýt nữa thì bỏ tàu rồi.

나 다음부터는 더 일찍 출발해야겠어요.  
Lần sau chúng ta phải đi sớm hơn mới được.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 어떤 일이 거의 일어날 것 같았는데 실제로는 일어나지 않았을 때 사용됩니다. 보통 그런 일이 일어나지 않아서 다행이라는 느낌으로 이야기합니다. 과거의 사건에 대해 이야기하기 때문에 항상 -(으)ㄴ 뻔했다고 말하며, 부사 '하마디면'과 같이 쓰는 경우가 많습니다. 동사만 앞에 올 수 있습니다.

Sử dụng cấu trúc này khi muốn diễn tả việc nguy hiểm tuy việc xui xẻo nào đó suýt xảy ra nhưng may mắn đã không xảy ra. Vì cấu trúc này phản ánh hành động xảy ra trong quá khứ nên luôn sử dụng hình thức -(으)ㄴ 뻔했다. Nhiều trường hợp sử dụng kèm với trạng từ ㅎ마디면. Câu trúc này chỉ sử dụng với động từ.

	-(으)ㄴ 뻔하다	잊어버리다	잊어버릴 뻔하다
V	잊어버렸어요	잊었어요	잊어버릴 뻔했어요
	잊어뻔했어요	잊나	잊을 뻔하다

- 영화가 너무 슬피서 하마디면 여자 친구 앞에서 울 뻔했어요.  
Bộ phim buồn quá nên suýt nữa thì đã khóc trước mặt bạn gái.
- 골목에서 갑자기 차가 나오는 바람에 시동지에 부딪칠 뻔했어요.  
Tại xe đột ngột từ ngõ đi ra nên suýt nữa thì tôi đã tông vào xe.

- 강크와 뽕피리다가 음식은 다 대을 뻘했어요.  
Tôi nói chuyện với bạn rồi suýt nữa thì làm chày đồ ăn.

### 더 알아볼까요?

이 표현은 시행전에 과거를 가정하는 표현인 ‘있/있으면’, ‘있/있더라면’과 쓰이는 경우가 많습니다. Thường sử dụng câu trúc này để diễn tả giả định ở quá khứ giống như ‘있/있으면, -있/있더라면’

- 기차표를 미리 사지 않았으면 고향에 못 갈 뻔했어요.  
Nếu không mua vé trước thì tôi đã không thể về quê.
- 마크 씨가 영화를 안 해 줬더라면 야속! 잊어버린 뻔했어요.  
Nếu Mark không quay thì tôi suýt nữa quên cuộc hẹn.

📌 가장 기본 상형은 나니보에의 OZ ‘있/있더라면’을 참조하세요.  
Xem Chi tiết về giả định tình huống OZ ‘있/있더라면’

### 대화를 만들어 볼까요?

1 가 여기 웨이팅 씨 휴대전화 아니에요?

나 아, 맞아요. 하미터면 휴대전화를 식탁에 두고 갈 뻔했네요.

여기 웨이팅 씨 휴대전화  
내일이 양광 씨 생일  
오늘 회의가 2시부터

휴대전화를 식탁에 두고 가다  
양광 씨 생일을 잊어버리다  
회의에 못 가다

2 가 이걸까사 찾아오느라고 힘드셨어요?

나 네, 내비게이션이 없었더라면 정말 고생할 뻔했어요.

여기까지 찾아오다  
모요서를 작성하다  
비행기 표를 구하다

내비게이션이 없다 / 정말 고생하다  
동료기 도와주시 않다 / 부끄러움 못 견디다  
여행사에 아는 사람이 없다 / 못 구하다

TIP

내비게이션: thiết bị định vị dẫn đường GPS

## 연습해 봅시다?

### 1 <-(으)> 변하다를 사용해서 다음을 같은 뜻이 되도록 바꾸세요.

(1) 월요일에 오기 않아서 구경을 할 수 있었어요.

→ 월요일에 왔더라면 구경을 못 할 뻔했어요.

(2) 시동됐기 때문에 공부를 볼 수 있었어요.

→ \_\_\_\_\_

(3) 돈을 더 가지고 나와서 그 옷을 살 수 있었어요.

→ \_\_\_\_\_

(4) 예습을 해서 교수님의 질문에 대답할 수 있었어요.

→ \_\_\_\_\_

### 2 <-(으)ㄴ 변하다를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 주영 씨, 이번 역에서 내려야 하는 거 아닌가요? (지나치다)

나 아, 맞네요. 여기서 내리야 할 역은 지나칠 뻔했네요.

(2) 가 가림리 씨의 아이는 평인데 왜 남자 아이 옷을 사세요? (잘못 사다)

나 그대요? 딸인 줄 몰랐어요. 도현 씨가 말해 주지 않았더라면 옷을

(3) 가 그 우유 상한 것 같으니깐 드시지 마세요. (배달이 나다)

나 그래요? 이 우유를 미쳤더니만 \_\_\_\_\_

(4) 키 그 가게에서 가방을 안 사기를 신한 것 같지요? (후회하다)

나 네, 거기서 가방을 샀더라면

나쁜 데보나 2배나 비쌌잖아요.

(5) 키 문을 안 잠근 것 같은데 확인해 보세요. (문일 나다)

나 아, 위 잠갔네요. 알려 써기 말해 주지 않았더라면 \_\_\_\_\_

# 24장

(1~2) 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

- 1 가 요즘 취직하기가 정말 힘들대요.  
 나 네, 맞아요. 만일 지금 나오고 있는 회사를 그만두었다라면 후회했을 거예요.

- ㉠ 그만두려면                      ㉡ 그만두어도  
 ㉢ 그만두었다면                  ㉣ 그만둘 수 있으면

- 2 가 이 미용실은 복요일이 쉬는 날이네요.  
 나 어제 왔으면 머리를 못할 뻔했어요.

- ㉠ 머리를 못 했겠어요              ㉡ 머리를 못 할 거예요  
 ㉢ 머리를 못 할 뻔했어요          ㉣ 머리를 못 하고 팔았어요

3 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

- 가 공연장 앞에 사람이 많네요.  
 나 정말 많네요. 예매를 하지 않았더라면 공연장에 \_\_\_\_\_

- ㉠ 못 들어갔어요                      ㉡ 못 들어갔을 거예요  
 ㉢ 못 들어가곤 뻔했어요              ㉣ 못 들어갔을지도 몰라요

(4~5) 다음 중 밑줄 친 부분이 틀린 것을 찾으세요.

- 4 ㉠ 내가 나라면 그런 옷은 안 입을 거야.  
 ㉡ 그렇게 뛰어가면 넘어질 뻔했어요.  
 ㉢ 한국에 오시 싶었으면 취직을 했을 거예요.  
 ㉣ 내가 내하에 합격한다면 기분이 정말 좋을 텐데.

- 5 ㉠ 저녁을 안 드신다면 차를 드릴까요?  
 ㉡ 100만 원이 생겼다면 무엇을 하셨어요?  
 ㉢ 이제 기사가 가지 않았다면 좋았을 텐데요.  
 ㉣ 내일 비가 온다면 등산 계획을 연기해야겠어요.



# 25 장

## 후회를 나타낼 때

Diễn tả sự hối tiếc

본 장에서는 후회를 나타내는 표현들을 배웁니다. 여기에서 배우는 표현들은 하지 않았으면 더 좋았을 것이나 꼭 해야 하는데 하지 않은 것들에 대해 후회하는 마음을 나타내는 것들입니다. 이 장에서 배우는 표현들을 잘 익혀서 다양한 감성들을 잘 표현하게 되길 바랍니다.

Trong bài học này chúng ta sẽ làm quen các câu trúc diễn tả sự hối tiếc. Các câu trúc này sẽ dùng để diễn tả cảm giác hối tiếc của người nói về việc gì đó bản thân đã không làm, hoặc chưa làm. Mời bạn cùng các bạn thực hành. Mọi thắc mắc bạn cần hỏi giáo viên của mình ngay khi bạn học bài.

**01** -(으)러 갔다 / 갔었다

**02** -았/었어야 했는데



가 아카리 씨, 오셨어요?  
Akira, bạn đến rồi à?

나 아, 모두들 성장을 입고 왔네요. 저도 정장을 입고 올걸 그랬어요.  
À vâng, hoa ra tất cả mọi người đều mặc âu phục rồi. Đáng ra tôi cũng mặc âu phục mới phải.



가 컴퓨터가 30%나 세인을 하네요.  
Máy tính giảm tương 30% cơ này.

나 진짜요? 이렇게 세인할 줄 알았으면 조금만 기다릴걸 그랬어요. 지난주에 샀거든요.  
Thế à? Nếu tôi biết giảm giá như thế thì tôi đã đợi thêm chút nữa rồi. Tuần trước, tôi đã mua rồi.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 말하는 사람이 과거에 어떤 행동을 했거나 하지 않은 것에 대해 주의 또는 아쉬움을 나타낼 때 사용하는 문법입니다. 어떤 일을 하시 않은 것을 후회할 때는 ‘-(으)르걸 그랬다’를 사용하며, 어떤 행동을 한 것을 후회할 때는 ‘-지 말걸 그랬다’ 혹은 ‘안 -(으)르걸 그랬다’를 사용합니다.

참, 전에 này đến cả sự tiếc nuối hoặc hối hận của người nói về việc mà người nói nên làm nhưng đã không làm. Khi diễn tả việc gì nên làm hoặc không nên làm thì sử dụng -(으)르걸 그랬다, còn khi hối hận vì đã làm gì sử dụng -지 말걸 그랬다 hoặc 안 -(으)르걸 그랬다.

		-(으)르걸 그랬다	
긍정	-(으)르걸 그랬다	기다	갈걸 그랬다
부정	-지 말걸 그랬다	먹다	먹을걸 그랬다
		가다	가지 말걸 그랬다
		먹다	먹지 말걸 그랬다

- 오늘 학교 축제에 인 강한테 유명한 연예인들이 왔다고 하요. 축제에 갈걸 그랬어요.  
Hôm nay, tôi không đến dự lễ hội của trường nhưng tôi nghe nói có ngôi sao đến ảnh  
đến. Biết thế thì tôi đã đến.
- 시험이 너무 어려워져 시험을 망쳤어요. 이렇게 시험이 어려운데 암암이 공부할 시간이  
없길 그랬어요.  
Đề thi khó qua nên tôi thi trượt. Biết đề thi khó thế này tôi đã học chăm chú hơn, còn  
không.
- 오늘 친구랑 놀러 갔는데 갑자기 비가 났어요. 오늘 가지 말걸 그랬어요.  
Hôm nay tôi đi chơi với bạn nhưng đột nhiên trời mưa. Biết thế không đi chơi ngày hôm  
nay.

### 더 알아볼까요?

이 표현은 '그랬다'를 생략해서 '(으)러걸로'로 말할 수 있습니다. '(으)러걸'은 친한 사람들 사이에서  
반말로 사용하거나 혼잣말로 말할 때 사용합니다.

Ex) **러걸** 그랬다. Trong mệnh đề này có thể các bạn dùng cụm từ này. (러걸) Đây là dạng rút ngắn  
một của câu trúc này chỉ sử dụng với các chủ ngữ là gần gũi hoặc tự nói với bản thân mình.

가 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?  
나 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?  
나 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?

👉 '(으)러걸'은 추측을 나타낼 때도 쓸 수 있습니다. 여기서 '(으)러걸'이 추측을 나타낼 때는 위의 연왕이 물리거나  
반말어로 말하는 것입니다. (장준수와 예찬을 나타낼 때의 OS '듣길로' 참조)

Ex) **러걸** 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?  
Ex) **러걸** 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?  
Ex) **러걸** 우리 과 친구들이 야생 가디누에 다녀 간지 언제?

### 대화를 만들어 볼까요?

- 가 여보, 음식을 너무 많이 시켜서 많이 남았어요.  
나 음식을 조금만 시킬걸 그랬네요.

(177)

음식을 너무 많이 시켜서 많이 남았다  
이번년에 카드를 많이 써서 생활비가 부족하다  
요즘 바빠서 설이 없어진 걸 모르다

음식을 조금만 시키다  
텔레비전은 다음 날에 시청  
마지막 마늘이 있을 때 팔을 사 먹다

- 가 왜 주스를 사 왔어? 연주 씨가 음료수를 많이 가지고 왔는데.  
나 그래? 연주 씨가 음료수를 많이 가지고 올 줄 알았으면 사 오지 말걸.

왜 주스를 사 오다 / 연주 씨가 음료수를 많이 가지고 오다  
왜 밥을 먹고 오다 / 점만 씨가 맛있는 음식을 많이 치러다  
왜 회사를 옮기다 / 여전 회사의 번잡이 많이 오쁘다

연주 씨가 음료수를 많이 가지고 올 줄 알았  
으면 사 오다  
맛있는 음식을 사들 줄 알았으면 밥을 먹다  
번잡이 많이 오를 줄 알았으면 회사를 옮기다



1 '-(으)르걸 그랬다나 '-지 말걸 그랬다'를 사용해서 다음 문장을 완성하세요.

- (1) 이제 외국에서 손님이 왔는데 저만 외국어를 한마디도 못해서 너무 창피했어요.  
미리 외국어를 공부할걸 그랬어요.
- (2) 내이트를 하는데 높은 신발을 신고 나가서 뽀이 너무 이뻐어요.  
오늘 \_\_\_\_\_
- (3) 외국에 있는 친구한테 소포를 매로 보냈는데 4주가 지났는데도 아직 도착을 안 했대요.  
소포 들 매로 \_\_\_\_\_
- (4) 친구 집에 알아 없이 놀러 갔는데 친구 집에 어묵도 없었어요.  
미리 \_\_\_\_\_
- (5) 파티에 왔는데 아는 사람이 하나도 없어서 너무 재미없네요.  
오늘 파티에 \_\_\_\_\_
- (6) 마크 씨한테 일을 부녀졌는데 마크 씨가 계속 잊어버려서 미움이 힘들어요.  
다른 사람한테 그 일을 \_\_\_\_\_
- (7) 제너 씨가 오늘 같이 놀리 기시고 했는데 위 길어요. 그런데 잠에 혼자 있으니까  
신신하고 지루하네요.  
오늘 제너 씨랑 같이 \_\_\_\_\_
- (8) 서너주에 윤주 씨랑 같이 영화를 보러 갔어요. 그런데 여자 친구기 제가 나쁜  
여자랑 영화를 같이 봐서 회가 났어요.  
윤주 씨랑 영화를 같이 \_\_\_\_\_

2. '(으)쁘다'와 '-지 않겠냐'를 사용해서 다음 문장을 완성하세요.

(1)



영화가 너무 재미없어요.  
다른 영화를 볼걸 그랬어요.  
 이 영화를 보지 않겠냐요.

(2)



길이 너무 막혀요.

(3)



음식값이 너무 비싸요.

(4)



커피를 마셔서 잠이 안 와요.



가 미그 씨, 책의 내용을 요약해 보세요.  
Mark, có hãy tóm lược nội dung của cuốn sách đi.

나 잘 모르겠습니다. 교수님, 책을 미리 읽어  
왔어야 했는데 죄송합니다.

Thưa thầy, em không biết gì. Đáng ra em phải đọc sách trước mới phải, em xin lỗi ạ.



가 자야 씨가 왜 그렇게 화가 났어요?  
Sao Jaya giận thế?

나 제가 자야 씨한테 뽕뽕해 보인다고 했거든요,  
그런 말을 하지 말았어야 했는데 후회기 돼요.

Tôi bảo Jaya trông có ày ày. Bằng ra tôi không nên nói câu đó, giờ tôi hối hận quá.

### 문법을 아시나요?

이 표현은 꼭 해야 하는 행동을 하지 못했거나 어떤 상태가 꼭 되어야 했는데 그렇지 못한 것을 후회하거나 아쉬워할 때 사용됩니다.

Cấu trúc này diễn tả sự tiếc nuối hoặc hối hận về việc đáng ra cần phải làm nhưng đã không làm.

#### -았/았어야 했는데

긍정	A/V	-았/았어야 했는데	작다	적었어야 했는데
			먹다	먹었어야 했는데
A/V	A	-지 않았어야 했는데	크다	커서 않았어야 했는데
			자다	삭지 않았어야 했는데
부정	V	-지 말았어야 했는데	가다	가지 말았어야 했는데
			먹다	먹지 말았어야 했는데

가 어제 반까지 되는 걸 끝냈어요?  
Hôm qua bài phát biểu có làm xong chưa?

나 아니요, 발표회장이 사인했어야 했는데 뒤워서 그렇게 중간에 나가 버리는 사람들이 많더라  
요요.

Không, đáng ra hội trường phải mời mà tiếc là họ vắng nên nhiều người bỏ ra ngoài giữa chừng quá.

가 이식한 짐이 너무 문제가 많지 않아요?

Nghe nói ngôi nhà bạn mới chuyển có nhiều vấn đề à?

나 네 짐은 계약하기 전에 꼼꼼하게 살펴봐야 하는데 짐이 많이 보아서 그러지 않았어요.

Vâng, đúng ra tôi phải xem kỹ trước khi ký hợp đồng, nhưng nhà đó như có vẻ tốt nên tôi đã không xem kỹ.

가 김 대리, 왜 이렇게 보고서에 틀린 게 많지요?

Quản lý Kim, sao báo cáo của anh nhiều lỗi sai thế này?

나 죄송합니다. 제가 다시 한번 검토를 했어야 했는데 안 했더니 그런 게 많은 것 같습니다.

Ồ, sao lần trước ra tôi phải kiểm tra lần nữa mới phải đúng đó không làm cầu mới sai nhiều thế.

### 더 알아볼까요?

'있/있어야 했는데'는 문장 뒤에 쓸 수도 있습니다. 이때는 뒤에 나오는 이야기를 생략해서 말하는 것입니다.

Sử dụng cấu trúc -있/있어야 했는데 ở cuối câu. Trong trường hợp này, câu chuyện ở mệnh đề sau bị lược bỏ.

가 아이들에게 송크리스마스 선물을 샀어요?

Bạn đã mua quà giáng sinh cho bọn trẻ chưa?

나 아니요. 오늘 가니까 선물이 다 팔렸더라고요. 미리 샀어야 했는데…….

Không, hôm nay khi tôi đi mua thì thấy họ đã bán hết rồi. Biết thế tôi đã đi mua trước.

‘사라 있어야 했는데’ 다음에 ‘미리 샀던 건 것이 후회해요.’ 혹은 ‘어떡하죠?’ 등이 많이 선택되어 있습니다.

Ở câu này, người nói đến sự hối tiếc đã không mua quà trước nên người nói tự trách mình ‘어떡하죠?’ (Bây giờ không biết phải làm sao) và ngắt tiếng ‘어떡하죠?’ ở mệnh đề sau đã bị lược bỏ.

### 비교해 볼까요?

'(으)르길 그랬다'와 '있/있어야 했는데'는 비슷하게 사용되지만 다음과 같은 면에서 차이가 있습니다.

Cấu trúc -(으)르길 (그랬다) và -있/있어야 했는데 tương đương nhau, tuy nhiên khác nhau như sau:

#### -(으)르길 그랬다

이런 것을 하면 것이니 좋았겠고, 아쉬운줄 표현해 줬다.  
Diễn tả sự tiếc nuối của người nói, về việc đáng ra nên làm

#### -있/있어야 했는데

이런 것을 꼭 해야 했는데 하지 않았다는 데서 오는 후회나 아쉬움을 표현합니다.

Diễn tả sự tiếc nuối, hối hận của người nói về việc đáng ra nên làm

- 이제 컴퓨터를 하느라 늦게 잤거나 하루 종일 미운데요. 어제 일러 잠깐 그랬어요.  
Hôm qua, tôi ngủi máy tính đến tận khuya nên cả ngày hôm thấy người mệt mỏi. Sáng lễ đêm qua nên đi ngủ sớm.

→ 이제 일찍 자는 편이 더 좋았다는 아쉬움을 표현합니다.

Ở câu này, người nói thể rằng nếu đi ngủ sớm thì hôm nay anh ta đã không mệt mỏi rồi.

- 이제 컴퓨터를 하느라 늦게 잤거나 발표할 때 실수를 많이 했어요. 어제 오빠 잤어라 했는디…….

Hôm qua, tôi ngủi máy tính đến tận khuya nên trong buổi phát biểu hôm nay mắc nhiều lỗi quá. Đáng lẽ đêm qua phải đi ngủ sớm hơn.

→ 이제 꼭 일찍 자야 했는데 그렇지 하지 않은 것뿐 이 때문입니다.

Ở câu này, người nói thể vì đáng lẽ ra phải đi ngủ sớm nhưng đã không làm vậy, dần dần kết quả là bài phát biểu mắc nhiều lỗi.

## 대화를 만들어 봅시다

1 가 주말에 어떻게 잘 다녀오셨어요?

나 아니요, 편한 신발을 신고 갔어야 했는데 높은 구두를 신고 가서 너무 힘들었어요.

주말에 어떻게 잘 다녀오다

어제 힘들어 살려다

어제 번성 불 회사에 잘 찾아가다

편한 신발을 신고 가다 / 높은 구두를 신고 가서 너무 힘들다

올일을 맏지 않게 만들다 / 너무 대역시 친구들이 못 먹다

미리 회사 위치를 찾아보고 가다 / 길을 잘못 찾다서 30분이나 지각하다

2 가 시험공부 많이 했어?

나 아니, 영화를 보다가 못 했어. 이제 영화를 보시 받았어야 했는데…….

시험공부 많이 하다

동현 씨에게 연락하다

지난번에 신 책을 다 읽다

영화를 보다가 못 하다 / 이제 영화를 보시 받다

연락처를 몰라서 못 하다 / 연락처를 유래전화에 주소록 있다

너무 어려워져 못 읽다 / 내 수준에 맞: 책을 고르다



## 연습해 봅시다?

### 1 '-았/았어야 했는데'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 감기에 걸리셨네요. (따뜻하게 입다)  
나 네, 어제 옷은 따뜻하게 입었어야 했는데 얇게 입고 나왔더니 감기에 걸렸어요.
- (2) 가 제일하는 냉장고를 시러 간다고 하더니 그냥 왔네요. (가다)  
나 어제 \_\_\_\_\_ 오늘 갔더니 더 팔렸더라고요.
- (3) 가 이제 왜 약속에 안 나왔어요? 1시간이나 기다렸잖아요. (미리 연락하다)  
나 미안해요. 못 간다고 \_\_\_\_\_ 잠빠 잊어버렸어요.
- (4) 가 역보, 어떻게 하지요? 친구들이 김자키 집에 온대요. (직을 청소하다)  
나 진짜요? 어제 \_\_\_\_\_ 안 했더니 너무 시서받네요.

### 2 '-았/았어야 했는데'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가 아내가 화가 많이 났다면지요? (당력에 표시하다)  
나 네, 제가 결혼기념일을 잊어버렸거든요. 결혼기념일을 당력에 표시했어야 했는데.
- (2) 가 마크 씨, 어제 체했었다면지요? (괴식을 하지 않다)  
나 네, 어제 저녁에 너무 많이 먹었거든요.
- (3) 가 어제 선명회 때 분위기가 안 좋았다면지요? (영어로 설명을 하다)  
나 네, 제가 외국인들에게 한국말로 제목에 대해 설명을 했었거든요.
- (4) 가 리시 씨가 아까 너 때문에 당황했었다고 하더라. (개인적인 질문을 하지 않다)  
나 응, 네가 리시 씨에게 입담이 얼마냐고 물어봤거든. \_\_\_\_\_
- (5) 가 은행에서 돈을 못 찾았어요? (5시 전에 가다)  
나 네, 거기까지 문이 닫혔더라고요.

# 25

1 다음 밑줄 친 부분과 바꿔 쓸 수 있는 것을 고르세요.

- 가 민서 씨, 음식이 어때요?
- 나 복음밥을 먹은걸 그랬어요.

- ㉠ 볶음밥보다 더 나아요.
- ㉡ 볶음밥이 항상 맛있어요.
- ㉢ 볶음밥만한 음식이 없어요.
- ㉣ 볶음밥을 먹는 편이 더 좋아졌어요.

2 다음 밑줄 친 곳에 맞는 대답을 고르세요.

- 가 이제 부산에 내려가다가 자동차가 고장 났었다면서요?
- 나 네, ..... 때문에 못 했더니 이런 일이 생겼네요.

- ㉠ 자동차가 일대나 사주 고장이 나는지
- ㉡ 부산에 갈 땐민 아니리 포털도 가야 해서
- ㉢ 미리미리 자동차를 점검받았어야 했는데
- ㉣ 시간 있을 때 자동차를 알아뒀어야 했는데

3 다음 중 밑줄 친 곳에 적당하지 않은 대답을 고르세요.

- 가 여보, 어제 우리 아이 동잔치에 오신 분들께께 고맙다는 문자 보냈어요?
- 나 ..... 보냈어요.

- ㉠ 미리 문자를 보냈을 그랬어요.
- ㉡ 그렇시 않아도 보내려던 참이에요.
- ㉢ 진지 끝나고 보내려고 했는데 깜빡했네요.
- ㉣ 이삿방에 보냈어야 했는데 정신이 없어서 잊어버렸네요.

4 다음 중 밑줄 친 것 중 맞는 것을 찾으세요.

- ㉠ 아침에 일찍 출발했어야 했는데 서늘했다.
- ㉡ 한자가 많아서 책이 어렵다. 책이 쉬운걸 그랬다.
- ㉢ 명소에 피지 않아서 일이 많이 밟았다. 미리 준비했음걸.
- ㉣ 친구한테 네일 올 수 있는지 물어봤어야 했는데 잊어버렸다.

5 다음 수어진 말을 사용해서 힌 문장을 만드세요.

어제 등산을 가지 않나 / 비가 오다 / 가다 / 사고가 나고 말다

· ( )

# 26 장

## 습관과 태도를 나타낼 때

Diễn tả thói quen và thái độ

본 장에서는 어떤 사람의 습관이나 태도를 나타내는 말을 배웁니다. 여기에서 다루는 것들은 어떤 일을 습관처럼 반복할 때 사용하는 표현과 상대방에 대해 말하는 사람이 취하는 태도를 나타내는 표현들입니다. 본 장에 나오는 표현들은 중급에서 처음 나오는 것들로 잘 사용하면 좀 더 자연스러운 한국말을 구사할 수 있을 겁니다.

Trong chương này chúng ta sẽ học cách diễn tả thói quen và thái độ của ai đó. Các bài tập trong các bài này là để bạn có thể dùng những mẫu câu để diễn tả thói quen và các câu để diễn ra quan điểm của bạn về ai đó. Đây là các câu trả lời chưa xuất hiện ở phần đã học và bạn nên cố gắng sử dụng chúng một cách tự nhiên.

01 -곤 하다

02 -기는요

03 -(으)니/는 척하다



가 심심인데 김밥 드세요?

Đều giờ ăn trưa rồi, sao chỉ ăn gimbap thôi?

나 네, 시간이 없어서요. 시간이 없을 때는 인하면서 김밥을 먹곤 해요.

Vâng, tôi không có thời giờ. Khi bận thì tôi thường vừa ăn gimbap vừa làm việc.



가 인터넷이 참 좋아졌지요?

Mạng internet ổn chưa?

나 네. 예전에는 인터넷이 갑자기 끊기곤 했는데 이젠 그런 일이 거의 없어요.

Ờ, trước thì tự dưng hay bị rớt mạng nhưng bây giờ hầu như không bị rớt nữa rồi.

### 문법을 알아봅시다

이 표현은 어떤 일이 반복되어 일어날 때 혹은 어떤 사람이 어떤 행동을 반복적으로 하거나 습관처럼 자주 할 때 사용됩니다. '공감', '자주', '가진' 등의 말과 자주 쓰이며 '-곤 하다'로 쓸 수도 있습니다.

Có thể nói đây diễn tả sự việc nào đó thường xuyên xảy ra hoặc hành động nào đó thường xuyên xảy ra lặp lại. Thường đi với các từ như 공감, 자주, 가진. Có thể sử dụng ở rồi dạng: -곤 하다

#### -곤 하다

과거 -곤 했다

가다

가곤 했다

먹다

먹곤 했다

현재 -곤 한다

가다

가곤 하다

먹다

먹곤 하다

가 남편이 집에서 가끔 요리를 하십니까?

Chồng bạn thì, thường có nấu ăn tại nhà không?

나 네, 주말에는 남편이 요리를 하곤 해요.

Ừ, anh ấy thỉnh thoảng nấu ăn vào cuối tuần.

가 복사기에 종이도 또 길렀네요.

Máy photo lại bị kẹt giấy rồi.

나 복사본 한꺼번에 많이 하면 종이가 갈리곤 해요. 조금씩만 복사해 보세요.

Nếu bạn photo nhiều cùng một lúc thì hay bị kẹt. Lần nữa bạn thử photo từ xem.

가 어렸을 때는 성격이 이랬어요?

Khả còn nhỏ tính bạn thế nào?

나 수줍음을 많이 났었어요. 그래서 별일 이뉼게도 얼굴이 빨개지고는 했어요.

Tôi hay xấu hổ lắm. Thế nên không có việc gì mà mặt tôi cũng đỏ bừng lên.

## 더 알아볼까요?

1 \* 곧 하나 앞에는 동시만 올 수 있습니다.

\* 곧 하나 앞에는 동시만 올 수 있습니다.

\* 이 역사, 가끔 예쁘긴 했다. (×) → 이 이력, 가끔 예뻐 보이긴 했다. (○)

2 \* 곧 하나는 어떤 일을 습관처럼 자주 한다는 뜻이기 때문에 예외 없이 항상 해야 하는 일에 사용하려면 이상합니다.

\* 곧 하나 앞에는 어떤 일을 습관처럼 자주 한다는 뜻이기 때문에 예외 없이 항상 해야 하는 일에 사용하려면 이상합니다.

\* 이교 수업은 매일 9시에 시작하긴 해요. (×) → 이교 수업은 매일 9시에 시작해요. (○)

\* 수업은 항상 9시에 예외 없이 시작하기 때문에 \*곧 하나를 쓸 수 없습니다.

\* 수업은 항상 9시에 예외 없이 시작하기 때문에 \*곧 하나를 쓸 수 없습니다.

3 \* 또한 \*곧 하나는 반복될 수 없는 상황과 이진 성도 지속이 되는 상황에서는 사용할 수 없습니다.

\* 또한 \*곧 하나는 반복될 수 없는 상황과 이진 성도 지속이 되는 상황에서는 사용할 수 없습니다.

\* 저니는 3년 전에 고등학교를 졸업하곤 했어요. (×) \* 저니는 3년 전에 고등학교를 졸업했어요. (○)

\* 고등학교를 졸업한 것은 한 번이고 그 이후에 고등학교를 졸업하는 일이 상수적으로 없으므로 \*곧 하나를 사용할 수 없습니다.

\* 고등학교를 졸업한 것은 한 번이고 그 이후에 고등학교를 졸업하는 일이 상수적으로 없으므로 \*곧 하나를 사용할 수 없습니다.

\* 고등학교 때 그 가수를 좋아하곤 했어요. (×) \* 고등학교 때 그 가수를 좋아했어요. (○)

\* 고등학교 때 그 가수를 좋아했다 만 했다가 잊 수 없어요로 사용할 수 없습니다.

\* 고등학교 때 그 가수를 좋아했다 만 했다가 잊 수 없어요로 사용할 수 없습니다.

\* 3년 동안 이 회사에서 일하곤 했어요. (×) \* 3년 동안 이 회사에서 일했어요. (○)

\* 3년 동안 이 회사를 그만두고 나서 다시 일하는 경우를 반복할 수 없으므로 사용하지 수 없습니다.

\* 3년 동안 이 회사를 그만두고 나서 다시 일하는 경우를 반복할 수 없으므로 사용하지 수 없습니다.

## 대화를 만들어 보세요!



1 가 주말에 뭐 하셨어요?

나 친구와 영화를 봤어요. 친구가 영화 관련 일을 해서 만나면 영화를 보곤 하거든요.

TIP

관공  
hôn quan

주말에

친구와 영화를 보다 / 친구가 영화 관련 일을 해서 만나면 영화를 보다

주식 때

가족들과 만주를 만든다 / 가족들이 만주를 좋아해서 코리안 만주를 만든다

지난 연휴 때

미술관에 갔다 오나 / 그림에 관심이 많아서 시간이 있으면 미술관에 가다

2 가 세훈아, 우리 학교 나날 때 생각이 나?

나 기쁜, 학교 잔디밭에 앉아 밤새도록 이야기하곤 했잖아.  
그때가 그럽다.

TIP

잔디밭  
cỏ

세훈아 / 학교 다니다

학교 잔디밭에 앉아 밤새도록 이야기하다

여부 / 연애하다

당신이랑 이야기하고 있어서 새벽까지 동과하다

빌라 씨 / 뉴욕에서 살다

유명한 뮤지컬을 보려고 몇 시간씩 기다리다



§ '곤 하다'를 사용해서 같은 뜻이 되도록 다음 문장을 바꾸세요.

(1) 비가 오는 날에는 그 사람이 자주 생각나요.

→ 비가 오는 날에는 그 사람이 생각나곤 해요.

(2) 방학 때는 사귄 할아버지 댁에 자주 갔어요.

→ ... ..

(3) 스트레스를 받으면 나쁜 꿈을 사꿈 쥐요.

→ ... ..

(4) 이럴 때는 친구들과 야구를 많이 했어요.

→ ... ..

2 다음 그림을 보고 [보기]에서 알맞은 단어를 골라 '-곤 하다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

② 보디 읽다 가다 듣나 밤을 새우다 먹다



가 고향에 있을 때 어떤 TV 프로그램을 봤어요?

나 저는 마음껏 웃을 수 있는 오락 프로그램을  
보곤 했어요.



가 시간이 있으면 꼭 하세요?

나 패션에 관심이 많아서 패션쇼에  
.....



가 고향 친구들을 만나면 뭐 하세요?

나 고향 음식이 그리워서 고향 음식을 만들어  
.....



가 요즘 읽으시는 소설책이 있으세요?

나 이네요. 하루 다 읽는 짧은 소설책을  
요즘엔 볼 시간에 없네요.



가 기분이 안 좋을 때는 뭐 하세요?

나 그럴 때는 신나는 음악을  
듣고 나면 기분이 좀 나아지거든요.



가 많이 피곤해 보이시는데 어제 또 밤을 새우신 거예요?

나 네, 졸었을 때는 안하다가 곧장 .....  
요즘은 하룻밤만 자봐도 너무 피곤하네요.



가 한국말을 정말 잘하시네요!  
Anh nói tiếng Hàn Quốc tốt quá!

나 잘하기는요. 아직도 더 많이 배워야 해요.  
Có khá giỏi đâu ạ. Tôi còn phải học nhiều nữa.



가 어제 영화 재미있었어요?  
Phim hôm qua hay chứ?

나 재미있기는요. 보다가 졸았어요.  
Hay gì mà hay. Đang xem thì tôi ngủ gật.

### 문법을 알아볼까요?

이 표현은 상대방의 말을 가볍게 반대하거나 반박할 때 사용합니다. 다른 사람이 칭찬을 했을 때 이 표현을 사용해 대답하면 겸손한 태도를 보여주는 것이 됩니다. '긴요'로도 말할 수 있습니다.

Câu trúc này dùng để sự phản bác nhẹ nhàng trước lời nói của đối phương. Khi sử dụng để đáp lại câu khen ngợi thì câu trúc này thể hiện sự khiêm tốn của người nói. Câu trúc này có thể thay thế gọn thành '긴요'.

		-기는요	
AV	-기는요	가디 중나	가기네요 쫓기네요
N	(이)기네요	친구예요 학생이지	친구기네요 학생이기네요

가 여리 가사보 도와주세요 고맙습니다.  
Cần ơn bạn để giúp đỡ tôi rất nhiều.

나 고맙기는요. 무례려 제가 도움을 받았거든요.  
Cả gì đâu mà cảm ơn ạ. Trái lại tôi mới là người nhận sự giúp đỡ của bạn.



가 주말 씨는 이제 과장이지요?

.Hyeonng, baw giro ban la truong; phuong rei a?

나 과장이기는 요, 아직도 경사위이에요, 승진자리만 받았어요.

Truong phuong gi diem a? Doi vaw la nhan vien binh thuong thi, Ter con lau ma thong chue.

가 주말에 잘 쉬었어요? Cuoi tuan nghi ngoi thoai mai che?

나 실 쉬긴요, 조키들이 놀러 와서 정신이 하나도 없었어요.

Nghi ngoi gi diem a? Cac chau den choi nen dau oc quay cuong liet ca.

### 더 알아봅시다?

이 표현은 '있었다' 또는 '없었다'와 같이 시제를 나타내는 밑과 쓸 수 없습니다

Lưu ý: từ này không thể kết hợp với "있었다", "없었다".

가 외국에서 한 배웠는있어요?

나 읽는했기(○), (×) → 읽는기(○), (○)

가 매일 시험이 어워졌하?

나 어워졌기(○), (×) → 어워기(○), (○)

### 대화문 만들어 봅시다?

1 가 한국에 오실 지 얼마 안 되었는게 한국 문화를 잘 아시네요.



나 잘 알기는요, 블라서 심수할 매가 많은데요.

한국어 오나 / 한국 문화를 잘 알다  
중국어를 시작하다 / 중국어가 유창하다  
한국 음식을 배우다 / 음식 솜씨가 좋다

잘 알다 / 블라서 심수할 매가 많다  
유창하다 / 서주 알아듣고 대답하는 수순이다  
좋다 / 요리작을 보고 하면 누구나 할 수 있는 기디

2 가 수업 외 딸은 공부를 잘하지요?

나 잘하거는요, 공부는 안 하고 놀기만 해서 기성이에요.

TIP

기성이다 / chíchun

딸은 공부를 잘하다  
어른은 편식을 안 하다  
남편은 집안일을 잘 도와준다

잘하다 / 공부는 안 하고 놀기만 해서 기성이다  
안 하다 / 음식을 하도 기려 먹어서 속상하다  
무과수다 / 집에 수면 텔레비전만 봐서 짜증 나다

1 '-기는데요'를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

- (1) 가: 송현 씨는 싱싱한가요?  
나: 싱싱하기는데요. 매일 자식하고 공부시간에도 전화만 하는데요.
- (2) 가: 마리 씨, 회사 생활이 힘들지요?  
나: ..... . 동료들이 잘 도와줘서 하나도 힘들지 않아요.
- (3) 가: 이제 중요한 발표가 끝나서 좀 한기하나요?  
나: ..... . 다음 주에 출장이 있어서 준비하느라 정신이 없어요.
- (4) 가: 저녁수에 갔다 올까? 아직 시간이 많이 남았는데.  
나: ..... . 10분 후에 영화가 시작하는데.
- (5) 가: 기다리게 해서 죄송해요.  
나: ..... . 저도 빡빡했어요.

2 '-기는데요'를 사용해서 아래 '경민'과 '도희'의 대화를 완성하세요.

오늘은 경민 씨가 회사 면접을 보는 날이다. 면접 때문에 걱정이 돼서 밤에 잠을 잘 못 잤다. 면접을 보러 회사에 도착하니 100명도 넘는 사람들이 면접을 보러 와 있었다. 많은 사람 들을 보니까 긴장이 돼서 면접 때 너무 떨렸다. 말도 더듬거렸다. 면접이 끝나고 소개팅을 하기로 했는데 면접이 늦게 끝나서 소개팅때 1시간이나 늦었다. 소개팅 장소에 도착하니끼 여자는 확간 나서 먼저 가고 친구만 남아 있었다.

- 도희: 경민 씨, 오늘 면접 봤지요? 어세 잘 샀어요?  
경민: (1) 잘 자기는데요. 식성이 나서 한숨도 못 잤어요.  
도희: 그랬군요. 면접 보러 온 사람들은 별로 많지 않았지요?  
경민: (2) ..... . 면접자들이 100명도 넘었어요.  
도희: 정말이요? 하지만 1시간 면접 인습을 잘했으니까 면접 때 안 떨렸지요?  
경민: (3) ..... . 너무 떨려서 말도 더듬거렸어요.  
도희: 참, 면접 끝나고 소개팅한다고 했지요? 약속에 늦지 않았어요?  
경민: (4) ..... . 한 시간이나 늦었어요.  
도희: 그래요? 그런 여자가 한 시간 동안 강민 씨를 기다렸어요?  
경민: (5) ..... . 도착하니끼 제 친구만 있더라고요.

# 03

## -(으)ㄴ/는 착하다



가 아까 넘어졌을 때 아프지 않았어요?

Khi này bị ngã bạn có đau không?

나 정말 아팠어요, 하지만 사람들이 보고 있어서  
아프지 않은 척했어요.

Đau lắm nhưng trước mọi người nên tôi giả vờ không đau.



가 얘기하다가 왜 갑자기 지는 척해요?

Sau đang nói chuyện mà tự nhiên em giả vờ ngủ thế?

나 췌, 지기 앞에 힘이 빠지기 싫어요.

오늘은 좀 피곤해서 자리를 양보 못 하겠거든요.

Suýt, vì ông cụ ở đằng trước đi dần nữa. Hôm nay em  
bơi mệt nên không muốn nhường ghế.

### 문법용 알아볼까요?

이 표현은 사실과 반대가 되는 거짓의 행동을 하거나 그러한 상태를 말할 때 사용합니다. '-(으)ㄴ/는 착하다' 안에는 사실과 반대가 되는 내용이 옵니다.

Sử dụng cấu trúc này để diễn tả hành động của chủ ngữ giả vờ và làm gì đó trái ngược với sự thật.  
Trước '-(으)ㄴ/는 착하다' diễn tả hành động trái ngược với sự thật.

		-(으)ㄴ/는 착하다		
A	(으) 착하다	나쁘다	나쁜 착하다	나쁜 착하다
		작다	작은 착하다	작은 착하다
과거	(으) 착하다	가다	간 착하다	간 착하다
V		먹다	먹은 착하다	먹은 착하다
현재	(으) 착하다	가다	가= 착하다	가= 착하다
		먹다	먹= 착하다	먹= 착하다
N	N이다	익시미다	익시미= 착하다	익시미= 착하다
		선생님이다	선생님= 착하다	선생님= 착하다

- 마음에 들지 않음: 사람들이하고 얘기하면서 기분이 풀우 착하다라고 정말 힘들었어요.  
Cứ phải giả vờ vui vẻ khi nói chuyện với người ta thôi là mới nói

- 제 친구는 평생 나를 사랑하니까 **안애식** 하는 **적화기**를 좋아해요.  
Bạn tôi lúc nào cũng quý và biết hết mọi thứ trước mặt người khác.
- 수진 씨는 부자가 아닌데도 친구들 앞에서 항상 부자인 척하면서 돈을 많이 씀요.  
Sujin trước mặt bạn bè cứ ra vẻ giàu có và liên nhiên tiền nhưm thực chắc thì không giàu chút nào.

## 더 알아볼까요?

- 1 '알다'의 경우 과거형으로 사용하면 어색한 문장이 됩니다.  
Khi kết hợp câu trúc này với động từ **알다** thì động từ này chia ở thì hiện tại, không chia ở thì quá khứ.  
- 나는 잘 알지도 못하면서 안 리자(= 사람이 제일 싫어요). (X)  
- 나는 잘 알지도 못하면서 **안는 척하**(= 사람이 제일 싫어요). (O)
- 2 이 표현을 과거 상황에서 사용하는 경우, 실제로 하지 않았는데 한 것처럼 행동했을 때는 '-(으)로 척했다'를 실제로는 하지 않으면서 하고 있는 것처럼 행동했을 때는 '-(으)로 척했다'를 사용합니다.  
Khi sử dụng ở thì quá khứ, câu trúc này chia làm 2 dạng: (으)로 척했다 điều là chủ ngữ giả và làm gì đó như thể đã làm (nhưng thực ra lúc đó vẫn chưa làm). Còn -(으)로 척한다 điều là chủ ngữ giả và như đang trong quá trình làm gì đó (nhưng thực ra lúc đó đang không làm).  
• 음식이 부족한 것 같아서 저녁밥 먹은 척했어요.  
: 실제로 먹지 않았는데 먹은 것처럼 행동했다는 뜻입니다.  
Trên thực tế, người nói chưa ăn tối nhưng nói quá vẻ như đã ăn rồi.  
• 다이어트를 하고 있어서 음식을 먹는 척했어요.  
: 실제로 먹지 않으면서 먹고 있는 것처럼 행동했다는 뜻입니다.  
Trên thực tế người nói chưa ăn, nhưng giả vờ như đang ăn.
- 3 이 표현은 아무 제약 없이 -(으)로/로 척하다로 바꿔 쓸 수 있습니다.  
Câu trúc này tương đương với câu trúc (으)로/로 척하다 trong mọi trường hợp.  
• 이 대리님은 사장님 앞에서만 열심히 일해요. 척합니다.  
• 이 대리님은 사장님 앞에서만 열심히 일하는 척합니다.

## 대화를 만들어 볼까요?

- 1 가 어떤 남자가 싫어하?
- 나 똑똑하지 않으면서 여자들 앞에서 똑똑한 척하는 남자요.

남자	똑똑하지 않으면서 여자들 앞에서 똑똑하다 / 남자
여자	이자를 앞에서는 안 척하면서 남자들 앞에서만 친질하다 / 여자
농로	별로 바쁘지 않으면서 허아 헛 입이 생기면 바쁘나 / 농로

(195)

2 가 빌보 만나고 싶지 않은 사람을 우연히 만나면 어떻게 해요?

나 그럴 때는 보고도 못 볼 척하고 지나가요.

만나고 싶지 않은 사람을 우연히 만나다

보고도 못 본다 / 지나가다

듣고 싶지 않은 이야기를 하는 친구가 있다

다른 약속이 있다 / 자리를 피하다

미처고 싶지 않은 줄을 계속 권하는 삼사가 있다

매가 아프다 / 술잔을 안 받다

## 연습해 볼까요?

1 ‘-(으)ㄴ/는 척하다’를 사용해서 다음 문장을 바꾸세요.

(1) 친구가 돈을 빌려 달라고 하는데 빌려 주기가 싫었다. (돈이 없다)

→ 친구가 돈을 빌려 달라고 해서 돈을 빌려 주는 척했어요.

(2) 친구들과 모임이 있는데 나가기가 싫었다. (갑자기 남한 일이 생기다)

→ 친구들과 모임에 나가기 싫어서 \_\_\_\_\_

(3) 오노바이어 사고가 나서 많이 다쳤다. (괜찮다)

→ 많이 다쳤지만 부모님께서 걱정하실까 봐 \_\_\_\_\_

(4) 그 사람이 하는 한국말이 너무 뻘라서 못 알아들었어요. (일어듣다)

→ 못 알아들었지만 장피해서 \_\_\_\_\_

2 ‘-(으)ㄴ/는 척하다’를 사용해서 다음 대화를 완성하세요.

(1) 가 저 사람을 알아요? (알다)

나 아니요, 누군지 잘 모르겠는데 민망해할까 봐 그냥 아는 척했어요.

(2) 가 형, 저녁을 그렇게 먹고 또 배어? (배기 고프다)

나 엄마가 밥을 차려 놓으셔서 ..... 이쩍 수 없이  
또 먹는 거야.

(3) 가 강의가 지루할 때는 어떻게 해요? (열심히 듣다)

나 ..... 피뎀속으로는 다른 생각을 해요.

(4) 가 학교 다닐 때 부모님께 성적이름 모두 보여 드렸어요? (알 받다)

나 아니요, 시험을 못 봤을 때는 성적을 받았는데도 .....



# PHỤ LỤC

• Đáp án

• Bảng mã (Script)

• Phụ lục Audio/Video

# ĐÁP ÁN

## 1장 추측과 예상을 나타낼 때

### 연습회 풀이요?

#### 01 -마/어 보이다

- (1) 기 보이며 (2) 닮아 보이며  
(3) 알아 보이며 (4) 이어워 보이며  
(5) 좋아 보이며

#### 02 -(으)ㄴ/는 모양이다

- 1 (2) 짐 밖에 짐봉이 쌓여 있는 건 보니까 너희 여행은 긴 모양이에요.  
(1) 허리가 구름이 많이 끼어 있... 짐 보니까 눈이 올 모양이에요.  
(4) 극장에 사람이 많은 걸 보니까 영화가 재미있는 모양이에요.  
(3) 태준 씨의 얼굴 표정이 안 좋으니까 보니까 이번에도 승진을 못한 모양이에요.
- 2 (2) 경한 모양이에요 (3) 구멍판 모양이에요  
(4) 모은 모양이에요 (5) 코인인 모양이에요

#### 03 -(으)ㄴ 텐데

- 1 (2) 배가 고프는데 이것 좀 드세요.  
(3) 손님이 많이 올 텐데 음식이 얼마니 준비해야 하니까?  
(4) 사도 씨가 보너스를 받았을 텐데 헌책이랑도 해야겠어요.  
(5) 임신 씨가 시험에 통과했을 텐데 이리저리 인터뷰 볼까?  
2 (2) 명하는 잠을 못내 (3) 지 못한 지은 텐데  
(4) 못을 다웠을 텐데 (5) 쉬지 않았을 텐데

#### 04 -(으)ㄴ 테니까

- 1 (2) (4) 데칼을 많이 건을 다니다 보면 정말로 신는 게 좋겠어요.  
(1) (3) 1 길을 목적지 테니까 다른 길로 가는 게 어때요?  
(4) (5) 시험 공부하... 에 합격했을 테니까 오늘은 꼭 쉬세요.

- 2 (2) 부끄러워 테니까 (3) 사람이 많은 테니까  
(4) 조금이라도 전위로 먹을 테니까  
(5) 빙글 돌았을 테니까  
(6) 잠시쯤 있을 테니까

#### 05 -(으)ㄴ 걸요

- (2) 좀 속 걸요 (3) 씨웃기지 않을 걸요  
(4) 동시기 도착 안 했을 걸요  
(5) 가문에 늘 걸요

#### 06 -(으)ㄴ/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다(알았다)

- 1 (2) 수직 씨가 학생인 줄 몰랐어요. 학생이 아닌 줄 알았어요.  
(3) 두 사람이 처어진 줄 몰랐어요. 처음 씨는 한 원이었어요.  
(4) 반은 씨가 미국의 건 줄 몰랐어요. 한국에 있는 줄 알았어요.
- 2 (1) 먹은 줄 알았어요 (3) 시네마 줄 몰랐어요.  
(4) 막힐 줄 알고

#### 07 -(으)ㄴ 지도 모르다

- (2) 못 유지도 모르니까  
(3) 정말지도 몰라요.  
(4) (5) 1-2 살지도 모르니까  
(6) 놀고 있을지도 몰라요

### 꼭만해 풀이요?

- 1 (2) 2 (3) 3 (4) 4 (5) 5 (6)  
6 (1) 1. 빈유지도 몰라요 (2) 1. 눈이 좀 올  
알았어요 (3) 1. 재미있... 모양이 어찌

## 2장 대조를 나타낼 때

### 연습회 풀이요?

#### 01 -기는 하지만, -기는 -지만

- 1 (3) 인랑이 보니까... 했지만  
(3) 보니까 길은 하지만  
(4) 알기는 하지만





**03** -느라고

- 1 (2) 컴퓨터 학원에 다니느라고  
 (3) 이기를 보느라고  
 (4) 보크서를 공부하느라고  
 (5) 남치 수업을 좋아하느라고
- 2 (2) 사느라고 (3) 생각하느라고  
 (4) 쓰느라고 (5) 치우느라고

**04** -는 바람에

- (1) 직장에서 오는 바람에  
 (2) 이번 시험에서 좋은 점수를 받았어  
 (3) 면접 때 긴장하는 바람에  
 (4) 앞에서 넘어사느 바람에  
 (5) 이번 시 쓰기의 말리는 바람에  
 (6) 숙제하다가 잠이 오는 바람에  
 (7) 갑자기 매달이 나는 바람에

**05** -(으)나/는 탓에

- 1 (2) 사느 탓에 (3) 인이하는 탓에  
 (4) 늦느 탓에 (5) 편지 늦어는 탓에
- 2 (1) 난 탓에 (3) 귀찮은 탓에  
 (4) 심심했던 탓에 (5) 습했던 탓에  
 (6) 큰 탓에

**06** -고 해서

- (1) 길이 짧고 해서 / 공간도 다양하고 집에서 가까운  
고 해서  
 (2) 값도 싸고 해서 / 명기도 간편하고 가격도 저렴  
해서  
 (3) 남이서 좋고 해서 / 약중하기도 귀찮고 알파도  
보고 싶고 해서  
 (4) 회사야 명기도 하고 / 교통이 불편하기도 하고  
농대도 사코이워서  
 (5) 친척치고 해서 / 직업도 괜찮고 연봉도 좋았기  
고 해서

**07** -(으)니까 봐

- 1 (2) (으) - 길이 미흡하 네 지리철수 남기요.  
 (3) (으) - 뭐야 쉬운 못 산하봐 공부 명희름 안 봐요  
 (4) (으) - 다리가 아픈까 봐 운동하느 산았어  
 (5) (으) - 수업에 방해가 될까 봐 음대선화안 해  
 놓았어
- 2 (2) 약속을 잊어버렸을까 봐  
 (3) 잡지가 미가 유포까 봐

- (4) 상이 막대질까 봐  
 (5) 안잡 소리를 못 들을까 봐

**확인예 풀이**

- 1 (1) 2 (2) 3 (3) 4 (4)  
 5 (5) (1) - 늦게 간다네요 (2) - 잘라일 것어  
 (3) - 일을 못 봐는 것 같아 (4)  
 6 (6) (1) - 일어나서 (2) - 공부한 다음에  
 (3) - 수업지도 공부시켜/수업 것 같습니다

## 5장 다른 사람의 말이나 글을 인용할 때

**열심히 풀이**

**01** -다고요?

- (2) 중요하더라고요 (3) 인과하지 않더라고  
 (4) 뭐가 싶더라고요 (5) 추천해 왔더라고요  
 (6) 천사고요 (7) 가자고요  
 (8) 시키더라고요 / 시켜주더라고요  
 (9) 피곤해 보였더라고요 (10) 소개해 달더라고요

**02** -다고 하는데

- (2) 메트님이 저를키다가 아드 아플림으로 피뎀어  
 (3) 약생이장 중요으로 오라고 하구네  
 (4) 생후에 같이 놀러 가라고 하더라  
 (5) 같이동원에 가고 싶다고 하더라  
 (6) 입이위에 같이고 하더라  
 (7) 사기 이상증이 후에 써라고 하더라

**03** -다면서요?

- 1 (2) 강원도에 갔어 왔다면서요  
 (3) 근태에 간다면서요 (4) 마미웠다면서요
- 2 (2) 가장 많이 내리 기다면서요  
 (3) 근황은 잘 알고 있다면서요  
 (4) 습했다면서요 (5) 더 내일 기다면서요

**04** -다니요?

- (2) 명동 마장에 가 보라니  
 (3) 풍경 사진을 찍어보는 것 같아니  
 (4) 유수리 가시니  
 (5) 바르 한 실어 (20,000)짜이리요



## 03 -지 그래요?

- 1 (2) 코마리 양복을 보지 그래요  
(3) 공원에 가서 산책이라도 하지 그래요  
(4) 부모님과 인사를 드리지 그래요  
(5) 한국 영화를 좀 시켜지 그래요
- 2 (2) 상복을 좀 입지 그래요  
(3) 조금만 먹지 그래요  
(4) 상복을 열심히 하지 그래요  
(5) 면스 치약을 하지 그래요

## 회원의 품지요?

- 1 (2) 2 (3) 3 (4) 4 (5)
- 5 (2) (3) - 기침이 심하니 (4) - 밤이 많이 되면  
살 → 살이 많이 아프니까
- 6 (2) (3) - 시각이 맞도록 하세요 (4) - 구경할 만한  
곳이 많았어요 (5) - 일을 간해요

## 8장 회상을 나타낼 때

## 연습해 보세요

## 01 -던

- 1 (2) 친구 이이가 가지고 있던  
(3) 여행 때 사주 있던
- 2 (2) 이이가 있던 방인데  
(5) 이이가 쫓겨 왔던 열화연대

## 02 -더라고요

- (2) 일본 사된 것 같더라고요  
(3) 적더라고요 (4) 먹고 있었더라고요  
(5) 읽지 않았더라고요 (3) 이야기해더라고요  
(4) 어울리더라고요

## 03 --던데요

- 1 (2) 23까지 공부하던데요  
(3) 조금 전에 피아 피랑 같이 오던데요  
(4) 이쪽 친구하고 같이 나중에 가던데요  
(5) 분위기가 아주 좋던데요
- 2 (2) 어딘데요 (3) 쾀르하던데요  
(4) 거기 있던데요 (5) 잘하던데요

## 회원의 품지요?

- 1 (1) 2 (1) 3 (3) 4 (1)
- 5 (2) (3) - 지난주에 가 봤던 동리에 갈까요?  
(4) - 아까 세가 미치던 리포를 보던데요?  
(5) - 피클이; - 향수에 살 때 저우 약간 좀 사주세요
- 6 (5) (3) - 저; - 어지 걸고기를 안 먹었어요.  
(2) - 그 이야기를 듣고 어디에서 공부했는지 말  
라고요. (3) - 제가 어지 아이라 씨 집이 가깝  
해서 그냥 갔더라고요.

## 9장 피동을 나타낼 때

## 연습해 보세요

## 01 단어 피동 (-이/히/리/기+)

- 1 (2) 들리셨 (3) 열리셨
- 2 (2) 풀렸어요 (3) 걸렸  
(4) 막히셨 (5) 쓰여, 보어요

## 02 -아/어지다

- 1 (2) 깨서 (3) 기다려주세요
- 2 (2) 눈이 멀어서 방망이예요.  
(3) 뱀이 잘한 시켜서요

## 03 -게 되다

- 1 (2) 만이게 되었어요 (3) 선택하게 되었어요  
(4) 부게 되었어요 (5) 일게 되었어요
- 2 (2) 할게 되었습니 (3) 갖게 되었습니  
(4) 자랑하게 되었습니  
(5) 일하게 되었습니

## 회원의 품지요?

- 1 (2) 2 (2) 3 (3) 4 (3)
- 5 (2) (3) - 이고 있었어요 (4) - 들었어요 (5) - 상계  
되었어요
- 6 (2) - 꽃이 있었어요

## 10장 사동을 나타낼 때

**연습해 볼까요?**

**01 단어 사동 (-이/하/리/기/우/후-)**

- (2) 씻겨요                      (3) 먹어요
- (4) 뵈이. 께워요            (5) 데워요
- (6) 뵈기요                    (7) 입히요
- (8) 재워요

**02 -게 하다**

- (2) 행복하게 만나다
- (3) 술을 못 마시게 하십니다
- (4) 혼자 여행할 못 기시 하십니다
- (5) 한국말로 이야기하게 하십니다
- (6) 자기 옷을 못 입게 합니다
- (7) 일찍 일어나게 합니다
- (8) 기분을 좋게 합니다

**관한해 볼까요?**

- 2 익히다 할 것 같아요    3 죽어세요
- 4 눈케 하세요            5 마시게 하신
- 6 (2) (1) - 을 정 못 하게 하세요. (3) - 세인을 못 하게 하요. (4) - 입하게 했어요
- 7 (1) (2) - 입혔습니다 (3) - 먹이셨습니다 (4) - 죽였습니다

## 11장 조건을 나타낼 때

**연습해 볼까요?**

**01 -아/어야**

- 1 (2) 이야기를 많이 해야 (3) 주급 더 작아야  
(4) 현상을 해야            (5) 이번 달 일급을 더야
- 2 (2) 시련을 이겨서 말아야  
(4) 라면을 먹지 말아야  
(3) 댄지 말아야            (5) 습지 말아야

**02 -거든**

- 1 (2) (1) - 이 약을 먹어도 낫지 않거든는 병원에 두기 두세요  
(3) (4) - 비가 그쳐거든 비로 출발하세요  
(4) (3) - 아직 학사를 안 했거든 같이 하시라디 삼시다

- 2 (2) 많이 쓰쁘거든        (3) 읽습혀서거든  
(4) 쓰쁘 기쁨이 나옴거든  
(5) 더우 습혀거든

**연이해 볼까요?**

- 1 (2)    2 (3)    3 (3)    4 (3)    5 (2)    6 (3)

## 12장 추가를 나타낼 때

**연습해 볼까요?**

**01 -(으)르 뿐만 아니라**

- 1 (2) 글자가 맞았을 뿐만 아니라 가려도 봐서  
(3) 잘 이해한 뿐만 아니라 이해해 보려도  
(4) 쓰기 어려운 글 뿐만 아니라 자갈도 많이 해서  
(5) 우리 연이웃을 이용할 수 있을 뿐만 아니라 조종하기도 해서
- 2 (2) 두모님뿐만 아니라 친구들까지  
(3) 노래뿐만 아니라 춤까지  
(4) 주민뿐만 아니라 경찰까지  
(5) 아쌍인 뿐만 아니라 영이 선생님

**02 -(으)나/는 데다가**

- 1 (2) 글자가 작은 데다가 한으로 읽어서  
(3) 좋은 시련들이 많은 데다가 문헌도 많이 해서  
(4) 많이 건조한 데다가 어느 오랜동안 한 의서  
(5) 바지가 긴 데다가 천면도 높아서
- 2 (2) 일찍 일어나는 데다가 한 일도 많아서  
(3) 니사인이 세련된 데다가 많이 쓰니에 부쳐서  
(4) 10년이 넘은 데다가 연한 장로도 한 좋아요  
(5) 사고 싶은 물건이 있는 데다가 공돈도 필요해서

**03 조차**

- (2) 부모님 조차              (3) 옷조차
- (4) 손쉬운 조차              (5) 비싼 물조차
- (6) 인지도조차              (7) 위치만조차
- (8) 친히조차조차

**04 만 해도**

- 1 (2) 우리 회사만 해도        (3) 절수만 해도  
(4) 우리 부모님만 해도  
(5) 고등학생만 해도 조차만 해도

- 2 (2) 직장생활하기가 귀찮게도  
(3) 지냈는지만 해도  
(4) 알아 전할 때도 (5) 아끼고만 하도

**확인해 봅시다?**

- 1 (1) 2 (2) 3 (3) 4 (4)  
5 (1) (2) → 자주만 혼란 이니에 (2) → 나았을 뿐만 아니라 (3) → 지냈을만 이니에  
6 (1) (2) → 남은 데니기 (3) → 있는 데니기  
(4) → 온 데니기

## 13장 도중을 나타낼 때

**연습해 봅시다?**

**01 -는 길에**

- 1 (1) 시나가 가는 길에 (2) 집에 돌아오기 전에  
(3) 회사에 출근하는 길에  
(4) 출장 가는 중에  
2 (2) 돈을 찾으러 은행이 가는 길이에요  
(3) 자기 아파트 병원이 나타오는 길이에요  
(4) 친구의 부탁을 받고 나가는 길이에요  
(5) 신취하기 가는 길이에요

**02 -다가**

- 1 (1) 길을 가다가 전화벨 소리가 나자  
(2) 모자가 (4) 기차안에서  
2 (3) 신짜 밑에 땅에서다가  
(3) 마차를 하다가 (4) 일하다가  
(5) 세다가

**확인해 봅시다?**

- 1 (1) 2 (2) 3 (3) 4 (4)  
5 (1) → 길에서 도중이  
6 (1) (중지에 진행되는 것임)

## 14장 성도를 나타낼 때

**연습해 봅시다?**

**01 -(으)르 정도로**

- 1 (2) 낮 알이북 정도로  
(3) 눈 같은 정도로  
2 (1) 이리가 이쪽 정도이  
(3) 모든 사람들이 좋아 정도이

**02 만하다**

- (2) 위스키의 제조 (3) 이런 권력만  
(4) 평판만 (5) 노력만

**03 -(으)나/는/(으)르 만큼**

- 1 (2) 최선을 다할 만큼 (3) 힘들 수 없을 만큼  
(4) 먹는 만큼 (5) 가치도 있을 만큼  
2 (2) 아이만큼 (3) 사랑만큼  
(4) 이끼에 그만큼 (5) 그것만큼

**확인해 봅시다?**

- 1 (1) 2 (2) 3 (3) 4 (4) 5 (5) → 변별성  
6 (1) (2) → 남이할 정도로 (3) → 눈 정도였어요  
(4) → 태가 어떤 정도로

## 15장 선택을 나타낼 때

**연습해 봅시다?**

**01 아무+(이)나 / 아무+도**

- 1 (2) 아무 세상이나  
(3) 아무 음식이나 / 아무기나  
(4) 아무에게나 / 아무한테나  
(5) 아무 음식이나 / 아무기나  
2 (2) 아무도  
(3) 아무에게도 / 아무한테도  
(4) 아무 곳 (5) 아무 곳

**02 (이)나**

- (3) 박복이나 (4) 열려나  
(5) 다음 (순)에나 (3) 주나

**03 (이)라도**

- 1 (2) 흥얼흥얼 지리라도 (3) 지리라도  
(4) 조급이라도 (5) 자위할 때에도

- 2 (2) 육근살에라도 숭박요  
(3) 저금 시대 구경이라도 할래요  
(4) 줄여서 컴퓨터가방이라는 한자요

**04 -든지 -든지**

- 1 (2) 취소하는지 연기하는지  
(3) 이침을 빼는지 넣음을 자는지  
(4) 이번 주에 하든지 다음 주에 하든지  
(5) 정소를 하든지 망상을 하든지
- 2 (2) 기가 크든지 작든지  
(3) 유학을 가든지 안 가든지  
(4) 알아 사람이 있는지 없는지  
(5) 나가든지 주유하지 있는지

**05 -(으)ㄴ/는 대신에**

- 1 (1) 청리하는 대신에 (2) 용량이 많은 대신에  
(4) 일서기 권 대신에 (5) 명함이 가는 대신에
- 2 (2) 현수가 컴퓨터라면 직장을 중이든 대신, 이베이는  
최신 컴퓨터로 바꿔 주기로 하였다  
(3) 현수가 수학 숙제에서 A를 받고, 대신 이바지는  
가수들과 유투브로 같이 기쁘게 하였다  
(4) 현수가 동생의 공부를 도와주는 대신 이베지는  
비밀 운동회를 시 주시기로 하였다

**확인해 볼까요?**

- 1 (2) 2 (4) 3 (4) 4 (4)  
5 (2) - 여행이나 원가 책표  
6 (4) - 도서관에 기증한 열람권 보존제

**16장 시간이나 순차적 행동을 나타낼 때**

**연습해 볼까요?**

**01 만에**

- 1 (2) 10년 만에 (3) 100년 만에  
(4) 3년 만에 (5) 5년 만에
- 2 (2) 아담을 시작한 지 10시간 만에  
(3) 5분 전까지 시작한 지 30분 만에  
(4) 달지 주유한 지 10년 만에 결혼 한데도  
(5) 병원에 입원한 지 5일 만에 퇴원했어요

**02 -아/어 가지고**

- (2) 이리저 알아 가지고 (3) 올해 겨울 준비 가지고  
(4) 줄이 가지고 (5) 돈을 많이 모아 가지고  
(6) 김치가 좋은 김치야 다 가지고

**03 -아/어다가**

- (3) 휴업에서 가뭇을 수입하다가  
(3) 승무원에서 시커다가  
(4) 명상고에서 아재왕 피네다가  
(5) 부엌에서 썰어다가 (6) 입에서 마뽀어다가  
(7) 전-어기 DVD를 빌려다가  
(8) 큰 줄기기를 빌려다가

**04 -고서**

- (2) 아재가 조금 웃고서  
(3) 다들 보고서 (4) 항상 손을 씻고서  
(5) 다시금 포자를 그렸고서  
(6) 그 기운을 듣고서  
(7) 말을 먼저 끝냈고서 소작할 거예요  
(8) 대학교를 졸업하고서 유원 때날아줬을 했어요

**확인해 볼까요?**

- 1 (3) 2 (3) 3 (4) 4 (3)  
5 (3) (2) - 명필어다가 (3) - 사 가지고 (4) - 2시간  
간여  
6 (3)

**17장 발견과 결과를 나타낼 때**

**연습해 볼까요?**

**01 -고 보니**

- 1 (2) 커스에 타고 보니 시간이 없더라고요  
(3) 세운 지고 보니 많은 새이 집에 있더라고요  
(4) 가격에서 나오고 보니 키스류등을 발견했어요  
(5) 전자는 다 쓰고 보니 내용이 너무 슬피하다  
고요
- 2 (3) 받고 보니 (5) 받고 보니  
(4) 온정을 느끼더라고요 (5) 즐겁더라고요

**02** -다 보나

- 2) 중국어로 얘기하니 보니
- (1) 문 놓자나 보나 (4) 술을 많이 먹어서 보니

**03** -다 보면

- 1 (2) 귀찮아지면 하다 보면
- (3) 뭘 물어봐도 모르니 (4) 술은 병이 될 것이 보편
- (5) 일을 열심히 하다 보면
- 2 (2) 외국 생활은 오래하니 보면
- (3) 계속 책을 읽다 보면
- (4) 노래방에 가서 노래를 부르면
- (5) 한국에서 계속 살다 보면

**04** -더니

- 1 (2) 언젠가 노랗더니 (3) 병이 허약해 다니더니
- (4) 단식 친구가 성가더니
- (5) 몇 시간 놀더니
- 2 (2) 기일이 가까워지면 선에는 8대군 삼포가더니
- 선술이 더 나서는 8대군 잘하게 되었어요
- (3) 워디랑 씨가 외국 생활은 허기 선에는 수줍음을
- 많이 내더니 외국 생활을 하고 나서도 - 식극소이
- 고 활발한 사람이 되었어요
- (4) 아끼라 씨가 고등학교 때 - 복음회를 좋아하니
- 나 대학으로 복음하고 나서는 반라도 음악은
- 좋아해요

**05** -았/었더니

- 1 (2) (4) 친구를 보러갈만이 안갔더니 영고론 뜻이
- 아고했다라고요.
- (3) (5) - 밤늦게 가게 갔더니 분이 된듯 있었어요
- (1) (6) - 연기를 했더니 아내가 과를 잊어요
- 2 (2) 농축국을 썼더니 (3) 이권을 늦게 먹었더니
- (4) 저삼에 갔더니 (5) 아재 늦게 갔더니
- (6) 죽 갔더니

**06** -다가는

- 1 (2) 이렇게 되면은 많이 번다가는
- (3) 이렇게 하면은 원 오다가는
- (4) 이렇게 제일 좋은 메시지가는
- (5) 이렇게 해서 일을 내중이다가는
- 2 (2) 이렇게 음악은 크게 듣다가는
- (1) 그렇게 달력을 많이 봐우다가는
- (4) 그렇게 제일 국제 전화를 하다가는

**07** -(으)나/는 셈이다

- 1 (2) 장소는 다 가쁜 셈이에요
- (3) 끝난 셈이에요 (4) 모르지 않은 셈이예요
- 2 (2) 하는 셈이예요 (3) 슬픈 셈이예요
- (4) 지각인 지는 셈이예요

**정답해설**

- 1 (1) 2(2) 3(3) 4(4)
- 5 (1) (1) - 습니다 (2) - 보다 보나 (3) (2) - 일한단
- 6 위 수업을 자주 만나다 보면 수업을 듣지 않아 다음
- 내년과 걱정하지 마세요

# 18장 상태를 나타낼 때

**정답해설**

**01** -아/어 놓다

- (2) 타 놓은 (3) 일소에 놓으
- (4) 써 놓아서 (5) 1리 놓아서

**02** -아/어 두다

- 1 (2) 예약해 두었어요 (3) 언리해 두었으니까
- (4) 메모해 두지
- 2 (2) 사 두어야겠어요 (3) 밥해 두세요
- (4) 물어 두고 (5) 주님께 드렸으니까

**03** -(으)나/는 채로

- (2) 의무를 받은 채로 수업을 들어서
- (3) 주머니에 돈을 넣은 채로 이야기를 나누니까
- (4) 과일을 씻지 않은 채로 먹어서
- (5) 두 손으로 얼굴을 가린 채 일하러 왔어요

**04** -(으)나/는 대로

- 1 (2) 권구가 된 채로 (3) 요리책에서 본 대로
- (4) 가리치 수는 대로 (5) 사람이 평평하게 - 대로
- 2 (2) 온 손자대로 (3) 인호대로
- (4) 예경대로 (5) 생각대로

**정답해설**

- 1 (1) 2(2) 3(3) 4(4)
- 5 (1) (1) - 까지 (2) - 에게서 (3) - 놓아 두는
- 6 (1) (1) - 키고 (2) - 입은 채로 (3) - 계획한 대로



## 19장 성질과 속성을 나타낼 때

### 연습해 보세요?

#### 01 -(으)ㄴ/는 편이다

- (2) 민을 좋아하는 편이라서 (3) 사기 치하(편)이라서  
(4) 갈아서 음료를 자주 듣(편)이에요  
(5) 남동생이 장난이 심한 편이라서
- (2) 건강한 편이라서 (3) 하기 쉬운 편이기 때문에  
(4) 겁이 많은 편이라서  
(5) 사무실의 이유문 편이라서

#### 02 스럽다

- (2) 남질스러웠는데 (3) 시원스러워졌어요  
(4) 작아스러움 (5) 사랑스러움  
(6) 어색스러워서 (7) 번거스러움  
(8) 포식스러워요 (9) 혼스러움

#### 03 답다

- (2) 순창지방계 (3) 군인답게  
(4) 남자답게 (5) 피사 세습답게  
(6) 신일 사원답은 (7) 출신답게

### 확인해 보세요?

- 1 (2) 2 (4) 3 (5) 4 (3)
- 5 (3 (2) - 20kg이에요) (4) - 마시는 편이에요.  
(6) - 일어났어요)
- 6 (6) (- 작정 있게)

## 20장 강조를 나타낼 때

### 연습해 보세요?

#### 01 얼마나 -(으)ㄴ/는지 모르다

- (2) 얼마나 많이 대량한지 몰리요  
(3) 지하철이 얼마나 편하(편)하(편)는지 몰라요  
(4) 이시 주인공이 얼마나 사랑했는지 몰라요  
(5) 한자를 쓰는 것이 얼마나 어렵(어)지 몰리요
- (2) 편지를 얼마나 잘 시(시)키(시)는지 몰라요  
(3) 걱정을 얼마나 많이 했는지 몰라요  
(4) 얼마나 감동(感動)했는지 몰라요

(5) 얼마나 크게 많이 나섰(나)는지 몰라요

#### 02 -(으)ㄴ 수밖에 없다

- (2) 남지들이 한일 수밖에 없어요  
(3) 내가 먼저 연락을 할 수밖에 없어요  
(4) 당황할 수밖에 없어요  
(5) 거절할 수밖에 없었어요

#### 03 -(으)ㄴ 뿐이다

- (1) (2) 우유만 있을 뿐이지  
(3) 그 사람 만큼 좋은 친구예요  
(4) 정말 보일 뿐이고 (5) 비가 있을 뿐이에요
- (2) 커튼만 바꿨을 뿐인데  
(3) 일주일 한 생겼을 뿐이지요  
(4) 높은 건물 전혀 드렸을 뿐이어요  
(5) 지금까지 생각해 왔다 것을 말씀드렸을 뿐이어요

#### 04 (미)아말로

- (1) 만리 진습(진습)아말로 (2) 김기(김기)아말로  
(3) 김기(김기)아말로  
(4) 서로를 믿는 마음(마음)아말로  
(5) 한산(한산)아말로 (6) 가을(가을)아말로  
(8) 수간(수간)아말로

### 확인해 보세요?

- 1 (2) 2 (4) 3 (5) 4 (3)
- 5 (2) (1) - 얼마나 문장을 열심히 하는지 몰라요  
(3) - 리그 씨 - 친구일 뿐이니 남편일 줄 알아요  
(4) - 평양에는 마케(마케) 주(주)에 만날 수밖에 없어요!
- 6 (4) (1) - 싶었을 뿐이예요 (2) - 막혔는지 몰라요  
(3) - 할 수밖에 없었어요)

## 21장 목적을 나타낼 때

### 연습해 보세요?

#### 01 -게

- (2) 아이돌이 미운수 없게  
(3) 축구공 보게  
(4) 씨름을 먼저 보게 도움을 갖다 주게요
- (2) 세지(세지) 않게 (3) 외출(외출) 편(편)할 수 있게  
(4) 일이(일) 뜻(뜻)하게

**02** -도록

- (2) 장수왕의 힘을 볼 수 있도록
- (3) 다양한 기능을 잘 사용할 수 있도록
- (4) 물이 빨리 낮도록

**확인해 보세요?**

- 1 (1) 2 (3) 3 (4)
- 4 (3) (1) → 다하-도록 (2) → 시크릿식 향도구 (3) → 방패가 뜨기 있도록
- 5 잘 보이도록
- 6 눈이 많이 와서 길이 이끄러울 땐에 사람들이 없어서 지 않도록 눈을 치워야겠어요

## 22장 완료체를 나타낼 때

**연습해 보세요?**

**01** -았/었다가

- 1 (2) 안이났다가 (3) 밟았다가  
(4) 갔다가 (5) 났다가
- 2 (3) 갔다가 (3) 다갔다가  
(4) 따라갔다가

**02** -았/었던

- 1 (2) 알았단 (3) 믿었단  
(4) 지냈단 (5) 읽으셨단
- 2 (2) 못했단 (3) 만났어있단  
(4) 못했단 (5) 쓰지했단

**03** -아/어 버리다

- 1 (2) 지어 버렸어요 (3) 화분 내 버렸어요  
(4) 밟아 버리고 (5) 써 버리면
- 2 (2) 다 버렸단 (3) 다 버렸단  
(4) 써 버렸단 (5) 다 버렸단

**04** -고 말다

- (2) 말을 서슴고 말했어요 (3) 칼이 들고 말했어요
- (4) 못 하고 말했어요 (5) 이치하고 말했어요

**확인해 보세요?**

- 1 (3) 2 (4) 3 (4)
- 4 (3) (1) → 뒤늦게 5 (3) (1) → 다하-

## 23장 소용없음을 나타낼 때

**연습해 보세요?**

**01** -(으)나 마나

- 1 (2) 기다리나 마나 (3) 전치하나 마나  
(4) 세우나 마나 (5) 모나 마나
- 2 (2) 걸어나 마나 (3) 건너 마나  
(4) 호수하나 마나 (5) 1, 2, 3, 4, 5 모두 마나

**02** -아/어 뵈자

- 1 (2) 구경하 뵈자 (3) 읽어 뵈자  
(4) 이야기하 뵈자 (5) 후회하 뵈자
- 2 (2) 명하 뵈자 (3) 읽하 뵈자  
(4) 리 뵈자 (5) 좋하 뵈자

**확인해 보세요?**

- 1 (3) 2 (4) 3 (4) 4 (3)
- 5 (2) (1) '맞아버리다'는 사용할 수 없음, 3 '심명하다'는 사용할 수 없음 (4) → 미안하다
- 6 (3)

## 24장 가정 상황을 나타낼 때

**연습해 보세요?**

**01** -(느)나 다면

- 1 (2) 우리가 동생이라면 도와줄 수는 있을 텐데요.  
(3) 이면에 상악근을 잘 다뤄야 할 수 있는 사람이요.  
(4) 그때 주식을 샀다면 돈을 많이 벌 수 있었을 텐데요.
- 2 (2) 미가 조라면 (3) 잘 지냈다면  
(4) 할 수 있는 게 없다면 (5) 잘 지냈다면  
(6) 잘 지냈다면 (7) 잘 지냈다면

**02** -았/았더라면

- (2) 후속을 서지 않았더라면
- (3) 할 수 없었더라면
- (4) 읽는 것 없었더라면
- (5) 여행할 것이 없었더라면

**03** -(으)ㄴ 변하다

- 1 (2) 서두르지 않았더라면 장편을 쓰는 편이었어요  
(3) 돈을 더 지키고 나오지 않았더라면 노릇을 못  
상 편했어요.  
(4) 이십은 하지 않았더라면 교수님의 질문에 대답  
하지 못할 편했어요
- 2 (2) 잘못 식 편했어요.  
(3) 배영이 잘 편했어요.  
(4) 후회할 편했어요  
(5) 문밖 날 편했어요

**확인해 봅시다?**

- 1 (3) 2 (4) 3 (3)
- 4 (3) (- 넘어진 거예요/ 넘어섰어요/ 풀어요)
- 5 (4) (- 생긴다/ 생겼다)

## 25장 후회를 나타낼 때

**연습해 봅시다?**

**01** -(으)ㄴ걸 그랬다

- 1 (3) 높은 신발을 신지 말걸 그랬어요  
(3) 보따리 말걸 그랬어요  
(4) 연락을 하고 작길 그랬어요  
(5) 오지 말걸 그랬어요. (3) 부탁할 걸 그랬어요  
(2) 놀러 갈 걸 그랬어요 (3) 보지 말걸 그랬어요
- 2 (2) 재킷을 티셔츠 말걸 그랬어요 / 차의종을 말걸  
그랬어요  
(3) 다른 식당에 걸걸 그랬어요 / 이 식당에 오지  
말걸 그랬어요  
(4) 기차를 버리지 말걸 그랬어요 / 우유를 마실 걸  
그랬어요.

**02** -았/었어야 했는데

- 1 (2) 갔어야 했는데  
(3) 미리 연락했어야 했는데  
(4) 짐은 청소했어야 했는데
- 2 (2) 자식을 하지 말았어야 했는데  
(3) 일하고 설명을 했어야 했는데  
(4) 개인적인 질문을 하지 않았어야 했는데  
(5) 버스 안에 있어야 했는데

**확인해 봅시다?**

- 1 (3) 2 (3) 3 (3)
- 4 (3) (- 할 수 밖에 없었어요/ 쉬을 편을 들  
그랬다) (- 미리 준비한 걸)
- 5 먼저 장난감 가져 달았어야 했어요/ 더 이상 기다려도  
가지 않으니 더 기다렸어요

## 26장 습관과 태도를 나타낼 때

**연습해 봅시다?**

**01** -곤 하다

- 1 (2) 빙과 때는 서둘러 물어봐서 늦게 나갈 편했어요  
(3) 스포츠를 할 때는 다른 곳을 부르세요.  
(4) 어릴 때는 친구들과 더위를 하곤 했어요.
- 2 (2) 가곤 해요 (3) 서곤 해요  
(4) 읽곤 했어요 (5) 웃곤 해요  
(6) 뭉클해 웃곤 했는데

**02** -기는요

- 1 (2) 절름걸음 (3) 한가하기, -요  
(4) 직장이 많이 넓어지기, -요  
(5) 귀찮아지기, -요
- 2 (2) 별지 열기, -요 (3) 안 권리하기, -요  
(4) 들지 않기, -요 (5) 기어가기, -요

**03** -(으)ㄴ/는 척하다

- 1 (2) 습기가 급한 일이 생긴 척했어요  
(3) 평평을 척했어요 (4) 안아주는 척했어요
- 2 (2) 바가 고온 주하고 (3) 영산터 불은 척하면서  
(4) 이 민선 척했어요

**확인해 봅시다?**

- 1 (4) 2 (3) 3 (3)
- 4 (3) (- 나타냈어요/ -이(- 직했어요/ -이(- 일은  
미치는) (-
- 5 (2) (- 가지 않았어요/ - 갔다 기원 했어요  
(3) (- 숙제를 한 척했어요)

## 1장 추측과 예상을 나타낼 때

### 01 -아/어 보이다

- 가 수진 씨가 요즘 행복해 보이는데 무슨 일 있어요?  
나 여중 장에 남자 친구한테서 프러포즈를 받았대요.  
가 수진 씨가 요즘 힘들어 보이는 거 무슨 일 있어요?  
나 이머니가 병원에 입원하긴 했어요.  
가 수진 씨가 오늘 기분이 안 좋아 보이는데 무슨 일 있어요?  
나 동생이 반도 잃어 수진 씨 옷을 입고 나왔대요.
- 가 기분이 좋지워 보이는데 뭐이 드린 까요?  
나 보기보다 기분이 나빠 괜찮아요.  
가 시골에서, - 기분이 보이는데 잘어 잠까지?  
나 보기보다 머니카 버스를 타는 게 좋겠어요.  
가 일이 많아 보이는데 휴도 드린 까요?  
나 보기보다 일이 없으니까 도와주지 않아도 돼요.

### 02 -(으)ㄴ/는 모양이다

- 가 이 회사 분위기는 사람이 많네요.  
나 사람이 많은 걸 보니 시작이 좋은 모양이에요.  
가 소영 씨가 부동한 중계수어 전화를 하고 있는데요.  
나 부동한 중계수에 전화를 하고 있는 건 보니 이차 잘 모양이에요.  
가 문제 씨가 회의 시간 내내 시계를 보네요.  
나 회의 시간 내내 시계를 보는 건 보니 약속이 있는 모양이에요.
- 가 정우 씨가 기다리지 않고 건지 거으세요.  
나 기다리지 않고 먼저 먹으라는 것 보니까 늦게 올 모양이에요.  
가 정우 씨가 다음 주에 만나세요.  
나 다음 주에 만나지는 것 보니까 이번 주에 일이 있을 모양이에요.  
가 정우 씨가 오늘 하루 좀 몇 살 기네요.  
나 전도 중일 직 기라는 걸 보니까 술집에서 장이 피곤했던 모양이에요.

### 03 -(으)ㄴ 텐데

- 가 기차 한잔 수살해요?  
나 지금 키비만 따지면 장이 안 올 텐데 우유만 드세요.  
가 주말에 백화점에 간어 갈래요?  
나 세일 중이라 서점이 많은 텐데 다음에 가요.

가 키비를 칠라 나쁜 보리 갈래요?  
나 키비 칠은 벌써 끝났을 텐데 나쁜 공인용 나요.

- 가 오후에 같이 테니스 칠까요?  
나 오후에는 남씨가 백 칠을 텐데요.  
가 오늘은 커피숍에 가서 공부할까요?  
나 키비숍은 시끄러울 텐데요.  
가 이기라 짜랑 삼이 영화는 볼까요?  
나 이기라 씨는 고향에 돌아감을 텐데요.

### 04 -(으)ㄴ 테니까

- 가 혹시 저니 딱 연리치 아세요?  
나 노영 씨가 알 나고까도일 켜히미 물어보지요.  
가 혹시 일 부장님께서 인쇄 들어오시는지 아세요?  
나 금방 들어오실 디디지 켜간만 기다리세요.  
가 혹시 시드 씨가 어디 있는지 아세요?  
나 식당에 있을 테니까 거기서 가 보세요.
- 가 시드에 친구를 아드 보니 기기로 왔어요.  
나 그럼, 기구전을 가지고 가는 게 좋겠어요. 저처럼 켜별종 리니까요.  
가 내일 아침 공사에 출장하기로 했어요.  
나 그럼, 시하일을 떠는 게 좋겠어요. 온는 시간이라 길어 많이 미친 내니까요.  
가 주말에 피터를 켜기주 했어요.  
나 그럼, 음식을 켜같이 준비하는 게 좋겠어요. 켜간 이면 식당들이 많이 올 디니까요.

### 05 -(으)ㄴ걸요

- 가 분우 씨가 지금 집에 있을 까요?  
나 이 시간이엔 보통 운동장 다니며 집에 없을 걸요.  
가 저 남편이 떠돌까요?  
나 복제들이니께 비박시 않을 걸요.  
가 조모가 고향에 돌아왔을 까요?  
나 고향까지 인주일 길도 걸 무어아 멀까 노히했음 걸요.
- 가 우리 내일 사진전 길 때 영수 씨도 부원 까요?  
나 영수 씨는 시간이 있을 걸요. 명작 내에 아려바이드 아니고 켜기든요.  
가 우리 내일 사진전 길 때 영수 씨도 부원 까요?  
나 영수 씨는 시간이 있을 걸요. 명작 내에 아려바이드 아니고 켜기든요.  
가 우리 내일 사진전 길 때 영수 씨도 부원 까요?  
나 영수 씨는 고향에 올 디것음 걸요. 지너주에 고향에 디디고 켜기든요.

### 06 -(으)나/는/(으)ㄴ 줄 몰랐다(알았다)

- 가 진수 씨, 음악 소리 좀 알려 주세요. 아기가 자고 있어요.  
나 아, 죄송해요. 아기가 자는 중이었어요. 소리를 줄일게요.  
가 진수 씨, 텔레비전을 켜 주세요. 시험 공부하고 있어요.  
나 아, 죄송해요. 시청공부하느라 좀 몰랐어요. 텔레비전을 켜주세요.  
가 진수 씨, 조용히 해주세요. 친구와 놀아줄거예요.  
나 아, 죄송해요. 친구와 볼척 중인 줄 알았어요. 조용히 할게요.
- 가 미영 씨, 남편이 밝은데 왜 우울을 가지고 있어요?  
나 아침에 남편이 흐려서 비가 올 줄 알았어요.  
가 미영 씨, 일요일에는 학교 식당이 문을 닫는데 왜 갔어요?  
나 일요일에는 도서관이 없어서 책방도 문을 여는 줄 알았어요.  
가 진수 씨가 생일 파티: 네일인데 왜 레이크로 갔어요?  
나 이쪽이나 씨가 진수 씨에게 선물을 줘서 생일 파티가 모는줄 알았어요.

### 07 -(으)ㄴ지도 모른다

- 가 노더이 여행 가방을 다 썼어요.  
나 이상해요. 남았어요? 짐자가 어찌지도 모른다니까 약도 꼭 챙기세요.  
가 노더이 여행 가방을 다 썼어요.  
나 두꺼운 옷도 남았어요? 밤에는 추울지도 모른다니까 두꺼운 옷도 꼭 챙기세요.  
가 노더이 여행 가방을 다 썼어요.  
나 스키도 남았어요? 혹시 길을 잃어버릴지도 모르니까 지도도 꼭 챙기세요.
- 가 케빈 씨가 김숙을 찾아 사람이 어딘데 오늘 하야코에 안 왔을거예요?  
나 비사는 언장대에 한다면 봤을거니까 출입국관리 사무소에 갔을지도 몰라요.  
가 케빈 씨가 약속을 잊어버리는 사람이 어딘데 어제 왜 약속을 잊어버렸을거예요?  
나 요즘 어시치고 있고 정신이 없어서 약속을 잊어버렸을지도 몰라요.  
가 케빈 씨가 돈을 맡겨 쓰는 사람이 어딘데 왜 많이 흥분이 더 되었을거예요?  
나 이번 난에 병원에서 치료금 받고 있다고 들은 거였을지도 몰라요.

## 2장 대소를 나타낼 때

### 01 -기는 하지만, -기는 -지만

- 가 어대 큰 영화가 이뿐이냐?  
나 세티있기는 했지만 무료 이하하려는 못했어요.  
가 저 구두를 사는 거 어때요?  
나 마음에 들기는 하지만 너무 귀요.  
가 오늘 날씨가 어때요?  
나 좋기는 하지만 아직보다는 더 추워요.  
가 김다가 미디지 슬퍼지요?  
나 슬퍼지는 슬퍼지만 미디지 편할 수 있으니까 괜찮아요.  
가 이번 여름에도 휴가 갈 시간이 없지요?  
나 시간이 없기는 없지만 주말에 쉴게 그러므로 딱히 걱정이요.  
가 모습 정말 넘치지요?  
나 남기는 넘치면 헤어갈이 있으니까 괜찮아요.

### 02 -(으)나/는 반면에

- 가 양희 씨가 쿠탄은 많이 하는 것 같아요.  
나 양희는 많이 하지만 반면에 도유도 많이 해요.  
가 김지진 씨가 많이 많이 읽는 것 같아요.  
나 읽는 반면에 쓰기도 많이요.  
가 노원 친구가 점점 많아지는 것 같아요.  
나 노원 친구 점점 많아지는 반면에 최근 사람은 점점 줄고 있어요.
- 가 노더이 씨가 어때요?  
나 아니요, 이 책은 좋은 느낌에 내용이 어려워져 생각보다 오래 걸려요.  
가 노더이 씨가 어때요?  
나 아-호, 음악이 멋있는 반면에 서비스가 좀 좋지 않아요.  
가 케이크를 자주 먹어요?  
나 아니요, 케이크는 맛있는 반면에 열량이 높아서 자주 안 먹어요.

### 03 -(으)나/는데도

- 가 홍이 씨, 남편과 무슨 일도 있었어요?  
나 제가 힘들게 전전했음 하고 있는데도 남편은 별다른전전 토상어요.  
가 홍이 씨, 남편과 무슨 일도 있었어요?  
나 생활비가 부족해서도 남편에게 손을 잡고 사주었어요.  
가 홍이 씨, 남편과 무슨 일도 있었어요?  
나 많이 있었는에도 남편은 친구들을 많이 데리고 오셨어요.

- 2 가 직장 생활을 하지 해 되었습니까? 손은 많이 아프  
셨겠어요.  
나 아니요, 직장 생활을 한 지 꽤 되었는데요 돈을  
받지 못했어요.
- 가 공원을 많이 다니니까 이제 별로 아프지 않았어요.  
나 아니에요, 공원을 많이 해 봤는데요 무릎에 선  
증이 많이 걸렸어요.
- 가 한 번은 근육이 저렸는데 이제 한국 사람  
처럼 낫았어요.  
나 아니에요, 한 번은 근육이 저렸는데도 낫지  
않았어요.

## 3장 서술체와 반말체

### 01 반말체

- 1 가 때만은 모든 민지들이 사나?  
나 응, 모두가 나요. 시간 있으면 같이 가요.  
가 안아다, 비사 가겠니?  
나 응, 농무이 너도 싫은 안 피웠으면 같이 가요.  
가 현분야, 주말에 자축이 만날 생각  
나 응, 동운이 너도 바빠서 없으면 같이 만나자.
- 2 가 수철야, 지난번에 장 뽕까지 치마를 뵈러 왔  
나 먼데, 근긴 내가 아끼는 치마, 너는 치마 뵈러 올게.  
가 윤호야, 지금 슈퍼야 가지 리면 좀 사 와.  
나 두니, 지금 나 불화 중이야, 조금 어미가 사 올게.  
가 남준야, 오후에 데레가 오면 제사 좀 받아 줘.  
나 오빠, 오후야, 나도 집에 있어, 어니에게 부탁해  
놓을게.

## 4장 이유를 나타낼 때

### 01 -거든요

- 1 가 공남애 무슨 일로 가세요?  
나 오늘 부모님이 한국에 오시거든요.  
가 형 어떻게 음식을 많이 준비하세요?  
나 집에 친구들이 많이 오거든요.  
가 기래를 일 안 드세요?  
나 거미는 미사만 짬을 못 지거든요.
- 2 가 주말에 그 노래바람 보셨어요?  
나 아니요, 못 봤어요. 친구랑 약속이 있었거든요.  
가 이제 도서관에서 공부하셨어요?  
나 아니요, 못 했어요. 시험 배라 지리가 많았거든요.

- 가 이제도 남편과 같이 살고 보셨어요?  
나 아니요, 이제야 혼자 적으 권어요, 남편이 출장을  
갔거든요.

### 02 -잡아요

- 1 가 게이코 씨가 요즘 부흥해줘요.  
나 그런 게이코 씨랑 같이 우리집을 보러 가세요.  
게이코 씨가 요새라한 분이 자랑해요.  
가 삼기에 좋게서 힘들어요.  
나 그럴 땐서 주스를 많이 드세요, 마야나 씨가  
삼기에 좋습어요.  
가 매서 신장하는 게 너무 걱정해요.  
나 그럴 걱하지에 안기세요. 이어서에서 2인 저  
수장어요.
- 2 가 시연애 받아있어요.  
나 그래서 제사 뭐라고 했어요? 영수애 수심에 중  
하라고 했습어요.  
가 매달이 없어요.  
나 그래서 제가 뭐라고 했어요? 너무 많이 먹는 것  
같다고 했습어요.  
가 생환비를 다 써 버렸어요.  
나 그래서 제사 뭐라고 했어요? 돈을 좀 아껴 쓰라고  
했습어요.

### 03 -느라고

- 1 가 요즘 제 어떻게 마박하?  
나 아르바이트하고 재근 마박하.  
가 요즘 왜 이렇게 힘찬이 없어요?  
나 엄청 스담을 준비하고 있고 일한이 없어요.  
가 요즘 왜 이렇게 지친이 없어요?  
나 보교지를 쓰느라고 지친이 없어요.
- 2 가 마가 신이했는지 어 안 받았어요?  
나 운전지느라고 못 받았어요.  
가 이제 진로했는지 왜 신하족 된 민었어요?  
나 공부부느라고 진로할 피습었어요.  
가 이제 신하했는지 왜 신포일 된 민었어요?  
나 침수하느라고 신포 쓰려고 못 받았어요.

### 04 -는 바람에

- 1 가 오늘 왜 회사에 지근했어요?  
나 같이 먹히는 바람에 늦었어요.  
가 오늘 왜 회사에 지근했었어요?  
나 일할 시켜지 안 올리는 바람에 늦게 지근했어요.  
가 오늘 왜 회사에 지근했었어요?  
나 차가 고장 나느 바람에 수리 센터에 갔다 먹아  
했어요.

- 2 가 이제 수입이 꽤 많이 늘었어?  
 나 원근기 살자가 갖어오는 바람에 못 샀어요.  
 가 아직해 주실 바에 대한 오셨어요?  
 나 아직이 다지. 조금더 평평에 가야 했어요.  
 가 지난번 게임이 꽤 재미있어 할 것 같아요?  
 나 금한 일이 생기는 바람에 갈 수 없었어요.

### 05 -(으)나/는 탓에

- 1 가 스트레스를 많이 받는 탓에 건강이 안 좋아졌어요.  
 나 스트레스를 줄 수 있도록 취미 생활을 해 보세요.  
 가 어제 눈이 많이 온 탓에 길이 미끄러워요.  
 나 차가 가다지 않도록 조심해서 운전할까요?  
 가 아이가 편식을 하다 못해 키가 작아요.  
 나 키가 늘 수 있도록 운동을 하고는 마세요.  
 2 가 요즘 적지 않게 기온이 안 좋아졌어요.  
 나 그런 걸까? 위 옷을 많이 입으세요.  
 가 지금보다 올해 생활비가 더 많이 들어갈 것 같아요.  
 나 그런 것보다 물가가 좀 더 오를 것 같아요.  
 가 이제술이 많이 마셔진 것 같아요.  
 나 그런 것 말고 기온이 저속한 탓이었어요.

### 06 -고 해서

- 1 가 티셔츠가 작아서 바요  
 나 네, 손님이 우리에서 잘못 보여 가요  
 가 요즘은 운동을 한 티셔츠 바요.  
 나 네, 기온이 좀 더 높고 해서 요즘 운동은 잘 해요.  
 가 달배를 팔고 싶어요.  
 나 네, 눈에 안 좋고 해서 달배는 잘 팔려요.  
 2 가 이번 동아리 모임이 좋았어?  
 나 네, 재미있고 학교 공부도 해가 주고 해가 좋기도.  
 가 지금부터 시작할 건가요?  
 나 조금더 공부도 하고 해서 시작할 거요.  
 가 요즘 웹사이트에 디자인하셔요?  
 나 웹사이트 안 좋고 싶고 하고 해서 디자인요.

### 07 -(으)니까 봐

- 1 가 주말에 여행 가신가요?  
 나 네, 그런데 주말이 안짜가 주말까 봐 스럽네요.  
 가 레베카 씨가 한국 회사에 취직했어?  
 나 네, 그런데 한는 회사에 적응을 못 할까 봐 걱정이에요.  
 가 운저도 요즘 잘 가시나요?  
 나 네, 그런데 국가가 잘있을까 봐 걱정이예요.  
 2 가 수확이 정말 배무하네요.  
 나 네, 올해가 인출 많이이런까 봐 걱정이 많네요.

- 가 이번기 요즘 정말 재미있네요.  
 나 네, 휴가철이더 바쁜 것 구원하도지 정기고급  
 일씩 아껴주세요.  
 가 기름진 음식을 잘 드세요.  
 나 네, 살이 쉰하도지 기름진 음식을 아껴주세요.

## 5장 다른 사람의 말이나 글을 인용할 때

### 01 -다고요?

- 1 가 본적이 있으니까 회사까지 세이디고요?  
 나 아니요, 소파고요?  
 가 세이디고요.  
 나 고장 있으니까 회사까지 사용 하기 마세요.  
 가 문서를 사용 하지 않아요?  
 가 복사고요.  
 가 고등한 수고를 받았으니 더 나은 후에 퇴직안사?  
 나 이제 고기하셔요?  
 가 되는 후에요.  
 2 가 매일 아침 5시에 일어나서 운동을 해요.  
 나 매일 아침 5시에 일어나서 운동을 한다?  
 정말 부지런하시네요.  
 가 아침저녁 배운 지 3년이 되었어요.  
 나 아침저녁 배운 지 3년이 되었어요?  
 아침저녁 전하시겠어요.  
 가 제원이 더직원이 막사 공부를 할 거예요.  
 나 제원이 더직원에서 막사 공부를 할 거예요?  
 제원은 안 가르시겠어요.

### 02 -다고 하던데

- 1 가 세 회기에는 색깔이 많이 들어서 원고고요.  
 나 원고만에서 구할바나 더 하고도 원고의 원고만을  
 이용해 보세요.  
 가 요즘 집을 많이 잘 지고 있어요.  
 나 잔잔 잘 자리된 지가 집에 우유를 마시려고 바나나  
 우유를 추천 하시 드세요.  
 가 요즘 나이가 많이 보인니, 일본 많이 눈에서  
 속상해요.  
 나 미국 보일만 바나나 더 보인다고 하던데 더  
 보일만 원고 바나나 드세요.  
 2 가 이번, 주원이 아이들과 더 나은 것 같아요.  
 나 주원에 출근이 우리 집에 온다고 하던데요.  
 가 이번, 요즘 주원에 어디에서 일하세요?  
 나 이번, 더 나은 주원에 더 나은 더 나은 것 같아요.  
 하던데요.

가 예, 우리 오빠한테 외출했으니까 좀 더 있다가  
잠이 날이길까요?  
나 아이는이 전화해서 이제 잠에 갈이어나고 하더라고요.

### 03 -다면서요?

- 가 수현 씨가 결혼한다! - 소이 들었어요?  
나 네, 들었어요. 신혼여행은 인도네시아 필리핀  
간다면서요?  
가 네, 그렇대요.  
나 수현 씨가 유학 간다는 소식 들었어요?  
나 네, 들었어요. 지난 작곡공모 받기 받았던거요?  
가 네, 그렇대요.  
가 수현 씨가 미국 브라운에 국영한 거라는 소식  
들었어요?  
나 네, 들었어요. 그 브라운이 인기 시 하구 많았던거요?  
가 네, 그렇대요.
- 가 어제 동원 씨 집밥에다 다녀왔어요.  
나 어서 씨가 그리구대 동원 씨 집이 그렇게 좋다면  
사요?  
가 네, 그렇대요.  
가 어제 과학 스캔들이는 영피를 봤어요.  
나 어서 씨가 그리구대 그렇고 있었대면서요?  
가 네, 그렇대요.  
가 어제 평화문에서 낙차복을 봤었어요.  
나 어서 씨가 그리구대 낙차복을 어떻게 봤대면서요?  
가 네, 그렇대요.

### 04 -다니요?

- 가 네일 눈이 속대요.  
나 4월에 눈이 온대요? 요즘 날씨가 좀 더 이상하  
대요.  
가 그 파우가 결혼을 했대요.  
나 결혼을 했대요? 지난주만 해는 명문에서 여자  
친구가 있다고 했대요.  
가 수현 씨가 그 콘서트만 모러 가대요.  
나 그 콘서트만 모러 가대요? 그게 3월이  
권대요.
- 가 수현 씨의 남자 친구가 유명한 연예인이었대요?  
나 연예인이었대요? 그냥 평범한 학생이던대요.  
가 개리 씨가 미국 실업하대면서요?  
나 실업하대요? 자수가 걸리는 게 무슨 하대대요.  
가 네일 씨가 여기 친구와 헤어졌대면서요?  
나 어서 친구와 헤어졌대요? 이리도 만나서 같이  
살기를 하대대요.

## 6장 결심과 의도를 나타낼 때

### 01 -(으)르까 하다

- 가 무슨 책을 읽을 거예요?  
나 오빠한테 권하책을 읽어서 읽을까 하요.  
가 무슨 영화를 볼 거예요?  
나 오빠한테 보이며 영화를 볼까 하요.  
가 무슨 운동을 할 거예요?  
나 오빠한테 친구하고 같이 테니스를 칠까 하요.
- 가 지난 산책 후에 비 좀 거예요?  
나 지난 주말에 온 화차 빌딩 빌딩을 갔다 하요.  
가 다음 방학이 될까 하요?  
나 작년 방학에도 못 가서 고학에 갈까 하요.  
가 일요일에 쉬 할 거예요?  
나 이사를 해야 해서 꼭 쉬 계획을 잡아볼까 하요.

### 02 -고자

- 가 회사 다니는 직원들은 많이 다니시지요?  
나 네, 스텝들을 줄고자 하는 것 같아 다니는 것 같습  
니다.  
가 영희 씨가 영아를 임신하 공부하지요?  
나 네, 동역사가 되어가 임신하 공부하느 것 같습니다.  
가 실수 하느 것 같아 일하 하지요?  
나 네, 이럴때 일하 하거나 손님을 주거나 일하  
하는 것 같습니다.
- 가 평수에 잘 매 무슨 가치를 하려고 하니까?  
나 사정된수 모르고 가치 하려고 하려고 하니까?  
가 그 번지른 수어지 하려고 하니까?  
나 결혼할 이치 하니까 수어가 하니까.  
가 수일하 하니까 하려고 하려고 하니까?  
나 지니에 하려고 해서 손님을 하려고 하니까.

### 03 -(으)려던 참이다

- 가 다음에 무슨 일을 하니까?  
나 그렇지 않아도 내가 하려고 하려고 하려고.  
가 결심하 하려고 하려고 하려고 하려고 하려고.  
나 그렇지 않아도 내가 하려고 하려고 하려고 하려고.  
가 시간이 많으니까 좀 하려고 하려고 하려고.  
나 그렇지 않아도 내가 하려고 하려고 하려고 하려고.
- 가 약속 시간이 늦었는데 조금 늦었대요?  
나 늦어 R, 안 그래요. 지금 출발하러면 늦었대요.  
가 줄수 씨, 가리 한참 하려고 하려고 하려고?  
나 줄수 씨, 안 그래요. 가리 한참 하려고 하려고 하려고  
하려고 하려고.



- 가 한국 유리를 배우려고 하는 데 관심이 있으세요?  
 나 아니요. 안 그래도 저야 한국 유리를 배우고 싶은  
 생각이거든요.

#### 04 -(으)ㄴ 겸 -(으)ㄴ 겸

- 1 가 수미 씨, 요즘 아이들에게서 뭐예요?  
 나 네, 요즘도 만화책 정도 말고는 전 이커리어를  
 하고 있어요.  
 가 수미 씨, 요즘 좋은 책 읽어요?  
 나 네, 요즘 유행하는 동화 테두 김 스토리들을  
 좀 읽고 있어요.  
 가 수미 씨, 요즘 공원이 자주 가요?  
 나 네, 비라도 올 땐 생각도 심리할 겸 자주 가고 있어요.
- 2 가 직장 있어요?  
 나 직장 좀 찾아보고 싶은데요.  
 가 이직은 어디예요?  
 나 직장 좀 찾아볼려고 생각하는 곳이에요.  
 가 직장원은 누구예요?  
 나 저는 좀 가사도 원하시는 사람이에요.

#### 05 -아/어야지요

- 1 가 온데 꼭 가야겠다고 생각한 일이 있어요?  
 나 올해는 꼭 유럽으로 해외여행을 가야 하니까  
 생각했어요.  
 가 온데 꼭 가야겠다고 생각한 일이 있었어요?  
 나 올해는 꼭 날아갈 준비하고 생각했어요.  
 가 온데 꼭 해야겠다고 생각한 일이 있었어요?  
 나 올해는 꼭 영어에 관한 모든 기술을 알아야 하니까  
 생각했어요.
- 2 가 부모님이 한국에 오시면 쓰키 만세를 권하시나요?  
 나 부모님이 오시면네 만일이 저기 만세를 하기도,  
 가 네일 보범의 생명을 알고 싶어요?  
 나 중요한 보범인데 당연히 질문을 합니다.  
 가 오는 오후에는 한 거예요?  
 나 오는 시간이 끝났는데 당연히 수요일이요.

## 7장 추천과 조언을 나타낼 때

#### 01 -(으)ㄴ 만하다

- 1 가 어떤 스키캠프에 가서 가장 재미있다면 어떤가요?  
 나 좋은 점은 성질에서 추천할 만한 사실이에요.  
 가 어떤 데에서 해운으로 여행은 어떤 여행이요?  
 나 다른 참가가 아답타에서 여행은 좋았을 것 같아요.

- 가 다음 주엔 언제 방문하실지 모르겠는데 어떤가요?  
 나 준비할 수 있는 장소가 없어서요. 만약 못 간다면

- 2 가 서너 커피를 한 번에 마시려고 하시나요?  
 나 네, 정말 좋아해요. 한번 마셔요.  
 가 커피는 기분이 좋아하시나요?  
 나 네, 정말 유명한 곳이에요. 한번 가 보세요.  
 가 그 스마일은 어떤가요?  
 나 네, 정말 시원하게 마셔요. 한번 사들여 보세요.

#### 02 -도록 하다

- 1 가 수미 씨, 가사나 손질은 하시나요?  
 나 요즘 좋은 일을 하니까 뭐라도 할 거예요. 가사  
 공부하세요.  
 가 뭐가 가장 중요하나요?  
 나 요즘 좋은 일의 경우는 가사나 손질 하는 것  
 같아요. 가사요.  
 가 그걸 잘 할 방법을 추천할 수 있나요?  
 나 네, 정말 잘 할 수 있도록 도와드릴게요.
- 2 가 만년에 만년에 가서 뭐 할 거예요?  
 나 인공물! 인공물! 뭐든 할 거예요. 가사  
 가 뭐든 하니까 가사나 손질 하는 거예요.  
 나 요즘 하니까 뭐든 할 거예요. 가사나 손질 하는  
 거예요.  
 가 요즘 하니까 뭐든 할 거예요.  
 나 요즘 하니까 뭐든 할 거예요. 가사나 손질 하는  
 거예요.

#### 03 -지 그래요?

- 1 가 지금 좋은 날을 계속만들고 계시는 거예요?  
 나 그래, 좋은 날도 좀 좀 그래요?  
 가 좋은 날을 만드세요. 나 좋은 날을 만드세요.  
 나 그래, 좋은 날을 만드세요.  
 가 좋은 날을 만드세요.  
 나 그래, 좋은 날을 만드세요.
- 2 가 좋은 날을 만드세요. 나 좋은 날을 만드세요.  
 나 그래, 좋은 날을 만드세요.  
 가 좋은 날을 만드세요. 나 좋은 날을 만드세요.  
 나 그래, 좋은 날을 만드세요.  
 가 좋은 날을 만드세요. 나 좋은 날을 만드세요.  
 나 그래, 좋은 날을 만드세요.

## 8장 회상을 나타낼 때

### 01 -던

- 가 저동치 새로 샀어요?  
나 아니요, 아버지가 사신 거예요.  
가 옷은 새로 샀어요?  
나 아니요, 어머니가 입던 옷이에요.  
가 가방을 새로 샀어요?  
나 아니요, 오빠가 사준 거예요.
- 가 이거 있던 천본 못 봤어요?  
나 저수 씨가 보신 거였어요? 책이 버렸는데요.  
가 이거가 브라운 했는데…….  
가 이거 있던 형 못 봤어요?  
나 저수 씨가 막대기였어요? 책이 버렸는데요.  
가 이따가 이거라고 했는데요…….
- 가 이거 있던 부부 못 봤어요?  
나 저수 씨가 하신 거였어요? 책이 버렸는데요.  
가 이따가 이따라고 했는데요…….

### 02 -더라고요

- 가 언제 된 공원이 어땠어요?  
나 저수 씨였더라고요.  
가 이거 사 온 유람피공원이 어땠어요?  
나 실컷 읽어 사장이 읽어봐요.  
가 이제 긴 친구 아직 늘었는지 어땠어요?  
나 친구에서 처음 가 봐서 잘 모르더라고요.
- 가 마교 씨 봤어요?  
나 네, 이제 그 시장에서 공부하더라고요.  
가 양길 씨 봤어요?  
나 네, 이거 운동장에서 친구들만 공부하더라고요.  
가 이거 어디 봤어요?  
나 네, 아까 기차에서 친구들 이야기하더라고요.

### 03 -던데요

- 가 마교도 큰 배우기가 아깝지요?  
나 아니요, 해워 보니까 생각보다 심했던데요.  
가 김치기 봤지요?  
나 아니요, 막어 부니까 생각보다 덜 맵더라고요.  
가 그 배우가 어땠어요?  
나 아니요, 본래로 보니까 탕탕이전으로 본 배우가  
예쁘지 않던데요.
- 가 저음 예방주사름 맞으러 병원에 다녀왔어요?  
나 네, 저 맞고도 예방주사름 맞으러 온 사람들이 많  
더라고요.

- 가 이제 당신이 손가락이에요?  
나 네, 당신이 손 겨우 손가락이 하수 이걸들더라고요.  
가 오빠에 잘잘 책이 그 누구를 썼어요?  
나 네, 역수 씨가 누구를 정말 잘 쓰더라고요.

## 9장 피동을 나타낼 때

### 01 단어 띄움 (-이/히/리/기-)

- 가 요즘 무슨 책이 읽기가 많아요?  
나 이거야 저런(이)에 대한 글이 많아요.  
가 친구가 저 영화를 싫어해요?  
나 저영화 안어디서 편하게 읽긴 것 같아요.  
가 동생이 뭐 좋아해요?  
나 동생이 좋아하는 것만큼은 책이든 것 같아요.
- 가 신남대 데모가 많이 읽은 사람이 어디 있어요?  
나 책 몇 권이 읽혀 있어요.  
가 새로 간 김규기의 어디에 있어요?  
나 책 몇 장만 읽어 놓은 것 같아요.  
가 신남대 데모 책이 어디에 있어요?  
나 책 몇 장만 읽어 놓은 것 같아요.

### 02 -아/어지다

- 가 요즘 전장수 어떻게 모양이 바뀌어?  
나 바뀐 것만 들지 않아요.  
가 후세선화가 어떻게 그림이 바뀌어?  
나 바뀐 것만 들지 않아요.  
가 현대선화가 어떻게 그림이 바뀌어?  
나 바뀐 것만 들지 않아요.
- 가 누가 뭐가 잘 읽어요?  
나 잘 모르겠어요. 이걸 봐도 모르겠어요.  
가 누가 읽을 수 있는 모양이요?  
나 잘 모르겠어요. 읽기 능력이 모르고 모르겠어요.  
가 누가 어떤 책을 읽어요?  
나 잘 모르겠어요. 교양이 높으면 모르겠어요.

### 03 -게 되다

- 가 한국에 가 봤어요?  
나 교양이 높으면 들어가 보면 오게 되었어요.  
가 저수 씨가 어느 회사에 갔어요?  
나 미국 기업에 가서 회사에 갔어요.  
가 지금 잘 있어요. 수업을 잘 듣고 있어요?  
나 친구의 소개로 잘 되고 있어요.

- 2 가 부질없이 허세를 부릴 거예요?  
나 네, 남편 허세 때문에 고지 마세요.
- 가 기계 부품 닦을 거예요?  
나 네, 청사가 훑 안 해서 닦을 단계 가 있어요.
- 가 다음 달에 김치찌개 끓 거예요?  
나 네, 친구들이 도와준 덕분에 벌써 끓었어요.

## 10장 사동을 나타낼 때

### 01 단어 사동 (-이/히/시/기/우/추-)

- 1 가 꼭해 꼭스모음이 많이 들어 있어요.  
나 저는 중요한 부분에만 꼭스모음을 붙이기예요.
- 가 수영에서 많이 수영했어요.  
나 수영을 마치고 산이어서 물을 많이 마셨어요.
- 가 아이는이 방에서 자고 있어요.  
나 엄마가 오시면 아이를 세우시거든요.
- 2 가 알겠가 정말 주무세요.  
나 그래요? 그런데 마야가 더 나은 곳을 찾았어요.
- 가 이 저은 정말 좋은 책이에요.  
나 그래요? 그럼 우리 아이에게는 읽히어졌어요.
- 가 편형호 씨가 일을 정말 잘해요.  
나 그래요? 그럼 어떤 일을 고지한테 맡기어줬어요.

### 02 -게 하다

- 1 가 예 요즘 조엘 씨를 안 만나요?  
나 항상 이후 시간을 안 지켜서 그런 관계라기  
는요.
- 가 왜 요즘 조엘 씨를 안 만나요?  
나 너무 부쩍을 많이 해서 싸우다가 이기네요.
- 가 예 요즘 조엘 씨를 안 만나요?  
나 개인적인 질문은 많이 해서 저는 당황스럽게  
하거든요.
- 2 가 아이가 불어 앞에서 걱정이에요, 어떻게 하면 좋을  
까요?  
나 운동을 조금만 하게 하세요, 그런 것밖에  
가요.
- 가 아이가 김구리 게임을 너무 많이 해서 걱정이어요,  
어떻게 하면 좋을까요?  
나 많이 나가서 놀게 하세요, 그럼 김구리 게임을  
안 할 거예요.
- 가 아이 키 요즘 높이 나빠져서 걱정이예요, 어떻게  
하면 좋을까요?  
나 예전에 비해 가짜다져 못 보게 사세요, 서민들이  
나 나빠지지 않을 거예요.

## 11장 조건을 나타낼 때

### 01 -아/어마

- 1 가 손님들이 많이 오게 되면 어떻게 해야 해요?  
나 그것보다도 음식의 맛이어야 손님이 많이 와요.  
가 환경을 받으려면 어떻게 해야 해요?  
나 좋은 기업을 해야 환경을 잘아요.
- 가 우리 부러진 것아 병 더 나쁘면 어떻게 해야 해요?  
나 윤리가 더 중요해 보워야 병이 나아요.
- 2 가 그 직원 어떤 사람이 받을 수 있어요?  
나 영어를 잘해야 받을 수 있어요.
- 가 만약 찍는 면이 없으면 해요?  
나 손톱은 다 찍어 제공해야 하려면 ... 있습니다  
가 꼭 찍은 면이 못하 해요?  
나 먼저 손톱은 없어야 잘 받을 수에 받아요.

### 02 -거든

- 1 가 요즘 우리들 하직 귀찮은 것 같아요.  
나 그래요? 귀찮아지면 요즘은 인력 부족하네요  
가 회사에서 두 개가 생긴 것 있어요?  
나 그래요? 분사한 하직이 더 인력들은 인력은지  
아니기어세요.
- 가 워낙 많이 일을 하니까 쉬는 것 같아요  
나 그래요? 쉬는 것은 좋았지만 다시 주세요
- 2 가 다른 사람들이 오는 모임에 왜 안 왔나고 하면  
원래고 좋았어요?  
나 다른 사람들이 많이 오거든 이에서 못 갔다고 전혀  
주세요.
- 가 친구가 좋아하면 우리도 하세요?  
나 친구가 좋아오기는 좋지만 사사는 사사고  
원래 주세요
- 가 미친 씨가 일부는 잘하되면 우리도 하세요?  
나 미친 씨가 일부는 못하든 잘 하고도 있다고 전혀  
주세요.

## 12장 추가를 나타낼 때

### 01 -(으)고 뿐만 아니라

- 1 가 문이름은 정말 이상 것 같아요.  
나 그렇고, 다른 문명 아이들도 많이 봐요.
- 가 열대성 목동들이 키가 큰다는 것 같아요.  
나 맞아요, 키가 큰 뿐만 아니라 잘 걸어요.

가 세수하는 경치가 정말 아름답다고 생각합니다.  
나 맞아요. 경치가 아름다워 뿐만 아니라 바다도 깨끗하요.

- 2 가 사과 씨는 어떠요?  
나 똑똑한 뿐만 아니라 성격도 좋아요.  
가 새로 옮긴 회사는 어떠요?  
나 많이 일해 주지만 뿐만 아니라 월급도 많이 줘요.  
가 뽀샤샤는 어떠요?  
나 머플러 뿐만 아니라 성격이 정말 대단하 줘요.

### 03 - (으)ㄴ/는 데다가

- 1 가 키보드와 마우스 많이 있는데 꼭 몇 대형 안한 데장까지 지루하 줘요?  
나 네형 훨씬 커기가 물건이 많은 데다가 키보드도 써서 짜스기게 돼요.  
가 스피커 못이 배스가 있는데 외 및 레퍼서 가지 지퍼선은 터너요?  
나 지퍼선이 빠른 데다가 짜퍼해서 지루 타격 돼요.  
가 니글 옷도 많은데 왜 그 옷만 자주 입으세요?  
나 이 옷이 편하 데다가 단번에 보아서 짜수 쉽게 돼요.
- 2 가 많이 힘들어요?  
나 네. 열이 나- 데다가 기침도 많아 니서 힘들어요.  
가 소외기 긴 한 돼요?  
나 네. 심심한 밤이 이온 데다가 개짜 많아 있어서 소외가 많 돼요.  
가 같이 미끄러워요?  
나 네. 눈이 많이 오- 데다가 길까지 얼어서 미끄러워요.

### 04 조치

- 1 가 최수 씨가 어디로 여행은 갔어요?  
나 네. 네. 최수 씨가 어디로 여행은 갔- 가 어디로 조치 보르돼요.  
가 열히 짜가 어느 회사에 터너요?  
나 네. 열히 짜가 어느 회사에 터너요. 지 친한 친구로 조치 보르돼요.  
가 수인 씨가 다음 하기에 능숙한데 어떠요?  
나 네. 네. 수인 씨가 다음 하기에 능숙하는 데 넘쳐 짜 수인 조치 보르돼요.
- 2 가 다음날 정오 배우면 안리온 쓸 수 있겠어요?  
나 네. 네. 정오 배워서 짜 짜기- 기명 위치로 짜 아래있을  
가 뽀샤 씨가 갔어 있었어?  
나 네. 네. 뽀샤 씨가 갔어 있었어.  
가 이 눈이면 세 지를 할 수 있겠어요?  
나 네. 네. 눈이 세 지를 할 수 있겠어요.

### 04 만 해도

- 1 가 요즘 농구나 스키 시즌이 있- 있 습어요.  
나 맞아요. 네. 최근 농구 시즌이 대부분 다 끝났습어요.  
가 요즘 삼자가 많아 줄은 것 같아요.  
나 맞아요. 최근 삼자만 터너 10%도 줄었어요.  
가 요즘 여자들이 좋은 차를 많이 보는 것 같아요.  
나 맞아요. 네. 요즘 좋은 차를 많이 보는 것 같아요.
- 2 가 요즘 전기 요금이 올라있어?  
나 맞아요. 몇 년 전만 해도 이렇게 전기 요금을 터너 사람이 많이 없었는데요.  
가 짜가 정말 많이 높아났어?  
나 맞아요. 짜가 정말 많이 높아났어. 예전에는 몇 년 전만 해도 이렇게 짜가 많이 없었는데요.  
가 올해 외식을 많이 했어?  
나 맞아요. 작년만 해도 이렇게 외식이 많이 없었는데요. 네.

## 13장 도장을 나타낼 때

### 01 -는 같이

- 1 가 그 곳은 어디에 있어?  
나 네. 그 곳은 같이 서울에서 있어.  
가 그 친구를 어디서 만났어?  
나 네. 친구를 서울에서 만났어.  
가 그 기병을 어디서 봤어?  
나 네. 그 기병을 같이 서울에서 봤어.
- 2 가 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어?  
나 네. 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어.  
가 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어?  
나 네. 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어.  
가 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어?  
나 네. 미그 씨, 지금 어디에 가는 겁어.

### 02 -다가

- 1 가 숙제를 다 했어?  
나 네. 네. 숙제를 다 했어. 짜 짜기- 기명 위치로 짜 아래있을  
가 영하를 다 했어?  
나 네. 네. 영하를 다 했어. 짜 짜기- 기명 위치로 짜 아래있을  
가 책을 다 읽었어?  
나 네. 네. 책을 읽다가 짜 짜기- 기명 위치로 짜 아래있을

- 2 가 이렇게 하다가 보리는 더웠어요?  
나 네, 보리는 산은 눈다가 써났겠어?  
가 덕분에 하다가 다리를 다쳤어요?  
나 네, 다리를 내리키다가 아프리웠어요.  
가 어떻게 하다가 손가락을 다쳤어요?  
나 피인을 함다가 손은 베었어요.

## 14장 정도를 나타낼 때

### 01 -(으)고 정도로

- 1 가 밤이 더럽이 많이 썩어요?  
나 네, 시간이 넘어와 정도라 없어 썩어요.  
가 썩기 많이 그거요?  
나 네, 썩어온 정도로 배가 곱아요.  
가 그 얼음 여러 번 뒤었어?  
나 네, 더 얼음 살다가 여러 번 뒤었어.  
2 가 저가 그거로 고등은 정말 재미있어요?  
나 네, 볼 때와 너무 많이 웃어서 배가 아픈 정도예요.  
가 저 지루한 말이 정말 빠르지요?  
나 네, 너무 빨리서 한바퀴가 열분 정도예요.  
가 저 외국 사운은 한 단락을 정말 잘하지요?  
나 네, 아주 잘해서 한 두 사람이 되고 생략된 정도예요.

### 02 만 하다

- 1 가 저 사과는 정말 크네요?  
나 우연 쓰끼기 수박만 하네요.  
가 저 배부는 열매가 정말 크네요?  
나 우연 열매가 수박만 하네요.  
가 저 수박전하는 크기가 정말 크네요?  
나 우연 열매전하기 몇지송기만할 뿐이요.  
2 가 몇 히지름 안 가요?  
나 우연 저속전 하주어니면 한 주인의 히지름은 2가서 안 가요.  
가 왜 남기가 음식을 안 먹어요?  
나 저에게는 밥만 한 음식이 없어요. 그래서 안 먹어요.  
가 왜 하국으로 여행은 안 가요?  
나 저에게는 국내관 한 여행지가 없거든요. 그래서 외국 여행은 안 가요.

### 03 -(오)나/는/(으)는 만큼

- 1 가 그 일하기 많이 수박이요?  
나 네, 눈동이가 난 만큼 수박이요.

- 가 미운게 더해서 많이 먹어요?  
나 네, 미운 사람하게 조금 절망하 올 수 있을 만큼 먹어요.  
가 미칠 때가 다음에도 가요?  
나 네, 억울이 하면 미칠 만큼 미울 때도 있어요.  
2 가 미운게 키가 크지요?  
나 네, 아예 미칠만 키가 크요.  
가 많이 예쁘지요?  
나 네, 열매만들 미쳐요.  
가 눈물이 눈구름 같하지요?  
나 네, 정말로 눈구름 같해요.

## 15장 선택을 나타낼 때

### 01 아무+(이)나 / 아무+도

- 1 가 손가락 어디로 바늘을 넣고 싶어요?  
나 주황이 곳이면 아무 데나 괜찮아요.  
가 두 손가락 양한을 보고 싶어요?  
나 코이디 병원을 좋아하든 아무어든 피부나 좋아?  
가 눈앞을 비치고 싶어요?  
나 시원한 햇빛이 마음기나 시원할어요.  
2 가 저기에서 더러운 피운 수 있는 곳이 있어요?  
나 네, 건물에서; 아무 데서도 담배를 피우면 안 됩니다.  
가 매일 수요일에 수요일 때까지 있을 수 있는 음악이 있어요?  
나 수요일 때까지; 아무것도 먹으면 안 됩니다.  
가 더러울 때; 매일 할 수 있는 운동이 있어요?  
나 더러울 때; 매일 하는 아무 운동도 없어요.

### 02 (이)나

- 1 가 종일인데 두 리지?  
나 그날 종이나 리지.  
가 아침인데 두 리지?  
나 그날 10시에 리지.  
가 저기 오는데 뭐 리지?  
나 그날 바다로야; 그중에 리지.  
2 가 밥이 없는데 어떻게 한꺼?  
나 밥이 없으면 라면이나 먹지.  
가 키가 없는데 어떻게 한꺼?  
나 키가 없으면 몸이나 먹지.  
가 하수도에 쓰는 비행기 코가 없는데 어떻게 한꺼?  
나 하수도에 쓰는 비행기 코가 없으면 부하엔나 키지.

### 03 (이)라도

- 가 내의 케익스에 시일이 많이 남아 안 건데 몇 명밖에 연락이 안 해서 걱정이요.  
나 그럴, 연락된 사람이기도 꼭 오라고 보세요.  
가 우리 이층의 바일 늦게 들어워서 걱정이에요.  
나 그럼, 집에 늦게 들어올 때는 전화라도 하라고 하세요.  
가 피자를 모위에 채우지 못 했는데 개인도 미군을 해야 하지 걱정이예요.  
나 그럼, 늦은 시간이라도 간다고 하세요.
- 가 오는 사복한 사람들과 같이 지식을 못 한다면서요?  
나 네, 그래서 미화해서 지내기도 시련이 많아.  
가 이런 토요일에 술까지 먹는 걸 용서해 못 한다면서요?  
나 네, 그래서 술까지 지내기도 못 하려고 해요.  
가 모고서를 아직 못 읽었더니요?  
나 네, 그래서 교수님께 몇 시간이라도 시간을 더 달라고 부탁하려고 해요.

### 04 -든지 -든지

- 가 남자 친구 부모님께 드린 선물로 뭐가 좋을까요?  
나 추장을 시든지 뭘을 시든지 하세요.  
가 선물 도오려면 어떤 방법이 좋을까요?  
나 인터넷 예금은 하든지 주의 부사를 하든지 하세요.  
가 구멍에서 천구기 오는데 무엇을 하면 좋을까요?  
나 N시총다위에 총기가는 지 꼭꼭꼭을 구멍하는지 하세요.
- 가 저야 저하고 헤어질 때가 너무 싸우는데 어떻게 하죠?  
나 원래 저수 귀우너의 싸우는지 알든지 신장든지 하세요.  
가 우리 이미, 모든 일을 스스로 하려고 하지 않는데 어떻게 하죠?  
나 네가 하면 스스로 하게 되니까 저같은 친구는 믿든지 하든지 하세요.  
가 부장님께서 말씀하신 서류 작성은 어찌 다 못했는지 어떻게 하죠?  
나 부장님께서 조금 내일 테니까 다 했는지 물어 봤는지 시간이 지났는지 물어 보세요.

### 05 -(으)나/는 대신에

- 가 오늘 미군이라고 하더니 바깥성이요?  
나 아니요, 맞고, 가이저기 없어서 미군은 대신에 신장 했어요.  
가 MI3 신다고 하더니 바깥성이요?  
나 아니요, 스마트폰에 MI3 기능이 있어서 MI3를

하는 대신에 스마트폰을 샀어요.

- 가 가족들과 농담원에 갔다고 하더니 갔다 오셨어요?  
나 아니요, 이거 와서 농담원에 가는 대신에 박물관이 있다 있어요.
- 가 언니, 오늘은 내가 식사를 준비할게.  
나 그럼래? 그러면 내가 저녁은 준비해; 대신, 저녁은 내가 할게.  
가 언니, 내일 영화 보는 내가 하예할게.  
나 그럼래? 그럼 내일 영화 보는 내가 하예하는 대신, 내일은 내가 할게.  
가 언니, 휴일에 여행할 때 새로 살 내 카메라를 빌려 줄래?  
나 그럼래? 그럼 내일 카메라를 빌려 주는 대신 내일 내일 집에서 레전 기념품을 사 올게.

## 16장 시간이나 순차적 행동을 나타낼 때

### 01 만에

- 가 순차적 행동을 나타낼 때 만에 쓰는 거예요?  
나 기이 값 된 만에 다른 말한 것 같아요.  
가 해외여행을 갈 때 만에 다짐은 거예요?  
나 저의 9 년 만에 다녀온 것 같아요.  
가 얼마 만에 비가 온 거예요?  
나 기억할 날 만에 비가 온 것 같아요.
- 가 수선 씨가 아이를 낳았더니요?  
나 네, 결혼한 지 5년 만에 아이를 낳았네요.  
가 수선 씨가 가정을 꾸민지 얼마 됐어요?  
나 네, 직장을 떠난 지 3개월 만에 꾸민 거예요.  
가 수선 씨가 다이어트를 하고 있었어요?  
나 네, 다이어트를 시작한 지 3개월 만에 1kg이 빠졌네요.

### 02 -아/어 가지고

- 가 친구들에게 다들 연락하고요?  
나 네, 친구들에게 연락과 가지고 아주 신장을 중 하려고 해요.  
가 농성을 많이 하려고요?  
나 네, 많이 관공어 가지고 친구들에게 물어 주려고 하요.  
가 농공어를 공부하고요?  
나 네, 한글어를 인공어 공부하고 가지고 한글 학사에 합격하려고 하요.
- 가 보통 님씨가 좋은 건 아니요?  
나 네, 내가 가지고 10분은 아니요.

- 가 모든 사람이 즐겁게 볼까요?
- 나 친구는 만나서 즐겁게 놀아 주라는 말이
- 다 모든 스포츠에는 반드시 한 사람이
- 나 리치를 많이 사서 리치로 만든 커피

### 03 -아/어다가

- 1 가 친구를 위하여 친구에게 무엇을 선물하려고 하겠는가?  
나 친구가 좋아하는 노래를 CD에 녹음해 주려고 하겠는가?  
다 아이들에게 부모님에 무엇을 선물하려고 하겠는가?  
나 친구가 좋아하는 노래를 CD에 녹음해 주려고 하겠는가?  
다 모든 스포츠에는 반드시 한 사람이
- 2 가 우리 팀은 50명이다. 50명이야?  
나 네, 팀은 더 크니까 재미가 있었어.  
가 여자 축구는 보니까 재미있어?  
나 네, 구경은 재미있을 거지. 한 시즌에 한 번씩만 있어.  
가 여자 축구 팀이 여자 아이들의 스포츠를 좋아하는 것인데 너 좋아했어?  
나 네, 여자 아이들의 스포츠도 좋아하고 친구들의 열정이 있었어.

### 04 -고서

- 1 가 언제 밤에 가장 재미있어?  
나 밤에 잠을 안 자고 놀 거예요.  
가 언제 영화를 보러 가려고 하세요?  
나 다음주엔 주말에 가서 볼 거예요.  
가 언제 오세요?  
나 다음 주에 올 거예요. 이어서 올 거예요.
- 2 가 첫눈이 내리면 좋겠어.  
나 겨울이 더 재미있어. 눈이 내리면.  
가 언제 영화를 보러 가려고 하세요?  
나 다음주엔 주말에 가서 볼 거예요.  
가 언제 오세요?  
나 다음 주에 올 거예요. 이어서 올 거예요.

## 17장 발견과 결과를 나타낼 때

### 01 -고 보니

- 1 가 왜 이 책이 재미있어? 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어야 할까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 왜 이 책을 읽었어? 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어야 할까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.

- 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.

- 2 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.

### 02 -디 보니

- 1 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.
- 2 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.

### 03 -다 보면

- 1 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.
- 2 가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.  
가 재미있어서 다시 읽어볼까요?  
나 네, 재미있어서 다시 읽어볼까? 재미있을 것 같아. 재미있을 것 같아.

가 낱장 씨가 요즘 계속 인스턴트식품만 먹는 것 같  
아요.  
나 그렇지 계속 인스턴트식품만 먹다 보면 심이 많이  
뛰는데 걱정이에요.

#### 04 -더니

- 1 가 산을 세기 막상 더자녀가 되었는데,  
나 어떤 재투어 세션에 관심이 많더니 더자녀가  
되었군요.  
가 산우 씨가 참은 싶네요.  
나 몇소에 돈을 아끼고 시족저더니 참은 싶어요.  
가 산우 씨가 한 달 만에 10kg이나 뺐대요.  
나 계속 과식드루드면 막더니 겹가기 싫어 많이 했어요.
- 2 가 지금도 같이 많이 막히나?  
나 아니요, 고진에는 많이 막히더니 오오기 되면서  
생감이 짱어요.  
가 요즘은 아이가 김치류 참인 막나?  
나 아니요, 아렸을 내 같 한 면더니 중앙교에 들어가  
민지부터 참 막어요.  
가 어저도 그 기수가 민지가 많을 기요?  
나 아니요, 지음에는 민지가 많더니 정꾸한 더운  
부디 인기가 많이 막어졌어요.

#### 05 -았/었더니

- 1 가 고양에 갔다 오셨다면지음?  
나 네, 오해간만에 갔더니 교황이 많이 간사했더라구요.  
가 주말에 부산에서 시족까지 운전을 하고 가셨다면  
시요?  
나 네, 5시간 동안 운전은 했더니 보리가 너무 아프  
더라고요.  
가 수원 씨에게 목걸이를 선물하셨다면지요?  
나 네, 목걸이를 선물했더니 수원 씨가 정말 좋아하  
더라고요.
- 2 가 지면 씨도 오후에 같이 영화 보러 가나요?  
나 아니요, 지면 씨한테 같이 영화 보려고 했더니  
약속이 없대요.  
가 지면 씨도 매일 세미니에 감리하시요?  
나 아니요, 지면 씨한테 세미니에 감리하나라 했더니  
힘들 대요.  
가 지면 씨도 오: 수영장에 오나요?  
나 아니요, 같이 가고 했더니 지면 씨는 가지 싶대요.

#### 06 -다가는

- 1 가 초형 씨가 요즘 짜증을 많이 먹는 것 같아요.  
나 그렇지 짜증을 많이 내니 기분-생각-이 더 미너  
매일 땀러요.

가 초형 씨가 요즘 수원 시간에 사무 초는 것 같아요.  
나 나랑에 수원 시간에 사무 초니키는 좋은 실적을  
받았 수 있을 것대요.

가 초형 씨가 요즘 니어어뜨하느라 지이 안 먹는 것  
같아요.  
나 그렇지 안 막더가는 운동에서 참으실 뵈대요.

- 2 가 요즘 정자가 너무 안 좋대요.  
나 이렇게 계속 출제가 안 좋더기는 걱정하기가 더  
힘들어진지도 몰라요.  
가 이 지면은 너무 불친중하네요.  
나 이렇게 계속 불친중하더가는 순두렁이 과 많이지  
다습지코 몰라요.  
가 요즘 많이 너무 많대요.  
나 이렇게 계속 많이 많더가는 모으실 학기를 더  
출지도 몰라요.

#### 07 -(으)니/는 셈이다

- 1 가 이 옷이 원래 어떤 걸인가 세입처리 50% 원이  
셨어요.  
나 그말 뜻을 거의 승제로인 셈이대요.  
가 원금은 100%이 안 올렸는데 팔아는 50%이 올랐  
어요.  
나 그럼 알음이 오쁘지 않을 셈이대요.  
가 중국 컴퓨터를 100% 원이 샀는데 수리비가 더  
많이 늘었어요.  
나 그럼 중국 컴퓨터가 세 컴퓨터보다 더 비싼 셈이  
대요.
- 2 가 가족끼리 여행을 자주 가세요?  
나 한 달에 한 번 정도 가니까 거의 한 기는 셈이대요.  
가 기이로 많이 드시요?  
나 일수밖에 한 한 정도 더지이게 기이인 따지는 셈  
이대요.  
가 가족과 원산도 자주 드시요?  
나 지인들은 더맛 한, 이만 높은 세 번 정도이니 일  
수밖에 한 원 하는 셈이대요.

## 18장 상태를 나타낼 때

#### 01 -아/어 놓다

- 1 가 이 옷이 재미? 수원분을 받고, -김 김연행이요.  
나 수원분을 많이 놓기 나랑아고요한데 김에 가  
보세요.  
가 어떻게 재미? 지은 몸을 고하는 건 수원했어요.  
나 지은 몸을 기 놓고 나랑아고요한데 김에 가  
보세요.



가 어떻게 해요? 고기를 냉장고에 넣는 건 안했었어요.  
나 고기를 냉장고에 안 넣어 놓고 나왔다고요? 빨리  
냉장고 보세요.

2 가 밥이, 나가지는 놓아도 돼요?

나 네 밥은 싱거웠니? 밥은 싱거워 놓고 놓아가지.

가 밥이, 된치미까지 짜도 돼요?

나 숙제를 다 했니? 숙제를 다 해 놓고 된치미를  
짜가지.

가 밥이, 다른 재를 꺼내 줘도 돼요?

나 무척 처음 걱정이 있었니? 무척 쉬운 걱정이 맞아  
놓고 다른 재를 꺼내 짜가지.

02 -아/어 두다

1 가 네일 받고 준비 다 했어요?

나 네, 발도 내놓을 미리 외워 두었으니깐 걱정하지  
마세요.

가 네일 외의 준비 다 했어요?

나 네, 필요한 지갑등은 미리 찾아 두었으니깐 걱정  
하지 마세요.

가 내일 서미니 준비 다 했어요?

나 네, 좋은 자취들을 미리 모아 주었으니깐 걱정  
하지 마세요.

2 가 일본에 가면 아사히 집에서 마친 북을 가져갈  
거예요?

나 네, 그래서 아사히 씨 부모님께 인사라도 할 수  
있어서 인사말을 미리 공부해 두려고요.

가 일본에 가면 아사히 집에서 마친 북을 가져갈  
거예요?

나 네, 그래서 아사히 씨 부모님께 인사하지 않기  
위해 공짜를 미리 안이 두려고요.

가 일본에 가면 아사히 집에서 마친 북을 가져갈  
거예요?

나 네, 그래서 아사히 씨 부모님께 드리지 할 수 있을  
것들을 미리 준비해 두려고요.

03 -(으)ㄴ 채로

1 가 거친이 심하네요.

나 여정한테 질문을 안해 놓은 채로 왔더니 거기에  
중간 것 같아요.

가 눈이 빨갛네요.

나 아직 콘택트렌즈를 두 개로 수업을 했더니 눈이  
홍혈된 것 같아요.

가 알파에 뺨이 많이 났네요.

나 아직 농민 이온까지 화장을 지우지 않은 채로  
왔더니 뺨우지가 날 것 같아요.

2 가 한국에서 어른들과 술을 마실 때 저기까이 열이  
있어요?

나 그 때로 한쪽으로 뜨겁게 술을 마시는 거예요.

가 한국에서 다른 사람 곁에 갈 때 저기까이 열이  
있어요?

나 심한을 한쪽 때 한쪽이 열이 뜨겁게 뜨겁게.

가 한국에서 식사를 할 때 저기까이 열이  
있어요?

나 식사를 안해 놓은 채 아사히를 위한 안대요.

04 -(으)ㄴ/는 대로

1 가 이 날이 정말 좀 가루져 주시죠.

나 조금 이르으니깐 나가 말씀하는 대로 따라하  
보시죠.

가 이 수업을 내 주려고 주시죠.

나 네가 선생은 큰 내도 미리 물어 보시죠.

가 그 직업을 하는 방법 좀 알려 주시죠.

나 나도 좀 못하 지만 내가 아는 대로 해 보시죠.

2 가 저런날에 저런날 스코틀랜드를 갈 수 있을  
거예요?

나 네, 엘리베이터를 전하고 있고 있습니다.

가 오늘 일제가 만들어 한 중반이 비행기가 저  
쪽까지 갈 수 있어요?

나 네, 엘리베이터를 전하고 있습니다.

가 이 기계의 사용 방법을 알려 줄 수  
있어요?

나 설명서에 있고, 설명대로 사용하시면 됩니다.

19장 성질과 속성을 나타낼 때

01 -(으)ㄴ/는 편이다

1 가 한국 사람들은 커피를 많이 마시나요?

나 네, 독감에 비해서 커피를 많이 마시는 편이  
예요.

가 술과... 저런날에 한국에 갈 수  
있나요?

나 네, 술과... 저런날에 갈 수  
있는 편이예요.

가 동양의 문화를 좋아하나요?

나 네, 다른 가족들과 비해서 동양을  
좋아하는 편이예요.

2 가 지금까지 두 번만 된 일은  
있었나요?

나 아니요, 노력한 것에 비해서  
결과가 그렇게 좋지  
않은 편입니다.

가 요즘도 많이 비하나요?

나 아니요, 요즘에는 손님이  
원하는 편이 아니라  
비하하는 편이  
없습니다.

가 가족들이서 대화를 자주  
하나요?

나 아니요, 우리 가족은 집에서  
같이 있는 편이 아니라  
대화 자주 하는 편이  
없습니다.

## 02 스텝다

- 1 가 내일 여중생 보러 가시겠어요?  
나 네, 한참 먼길은 못허 가면 걸림이 공적 될까  
다윈도 갈한 수 있을지 모르겠어?  
가 아, 뭘에 더우추엔살은 만났니?  
나 네, 몇기 들은 샅을 팔래? 외어 걸림 걸기스리?  
가 걸스피가 적일 리되음 주변에서 만나면스?  
나 네, 어떻게가 하나? 걸림 부림스리?  
2 가 할수 이 부모님은 어디있습니?  
중야? 50?  
나 부모의 는 나로 이사를 놓어?  
가 열의 방은 어떤 방자은 붙어?  
나 걸림이 붙어? 50? 50?  
가 어떤 중야? 걸림?  
나 주를 어는스리? 50? 50?

## 03 답다

- 1 가 그 남자가 누구지?  
나 네, 걸림 걸림이 걸림이?  
가 그 남자가 어떻게 걸림?  
나 네, 모든 걸림 걸림이 걸림이?  
가 걸림이 걸림이 걸림이?  
나 네, 걸림이 걸림이 걸림이?  
2 가 저 남자가 누구지?  
나 네, 걸림이 걸림이 걸림이?  
가 저 남자가 누구지?  
나 네, 걸림이 걸림이 걸림이?  
가 저 남자가 누구지?  
나 네, 걸림이 걸림이 걸림이?

## 20장 강조를 나타낼 때

### 01 얼마나 -(으)는지 모르다

- 1 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?

- 2 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?

### 02 -(으)는 수박에 없다

- 1 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
2 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?

### 03 -(으)는 문이다

- 1 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
2 가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
가 저가 저가 저가 저가 저가 저가?  
나 네, 저가 저가 저가 저가 저가 저가?



### 114 (이)아말로

- 가 실수를 저지른 게 가장 중요하다고 생각해 왔는지요?  
나 운동이 아말로 가장 중요한 것이라고 생각했는지요?  
가 의 수백원이 잘 지출하는 데 가장 중요한 것이 뭐라고 생각하세요?  
나 그보다 언어는 잘 배우는 것이 아말로 가장 중요한 것이라고 생각해요.  
가 회사에서 일하면서 내 가장 필요한 것이 뭐라고 생각하세요?  
나 정산할 때 어떤 회 사에서 일하면, 내 가장 중요한 것이라고 생각해요.
- 가 지금까지 했던 변화 중에서 가장 힘들었던 변화는 뭐예요?  
나 모리시 휴일이 아말로 가장 힘들었던 변화였어요, 이쁘어질 수 없! 나중에 가슴 아팠거든요.  
가 지금까지 이뤘었던 것 중에서 가장 기억에 남는 것은 뭐예요?  
나 '모리시 휴일'로 가장 기억에 남는 것이예요, 다양한 사람들이 한자도 볼 수 있었거든요.  
가 지금까지 내가 본 우리 회사가 가장 맛있는 음식은 뭐예요?  
나 '모리시 휴일'로 가장 맛있는 음식이에요 맛도 있고 건강에도 좋거든요.

## 21장 목적을 나타낼 때

### 111 -계

- 가 난을 더 천만에 부는 자식을 보면 좋을까요?  
나 앓을 때가 좋아 자식은 가지고 다니더라고요.  
가 그래요? 그러면 내가 할 수 있는 것들 수 있게 전사지원을 잘 할까요?  
가 알았을 때 생애에 무슨 생각을 하면 좋을까요?  
나 알았을 때 자식은 수에 가지더라고요.  
가 그래요? 그걸 줄여주고 기어갈 수 있게 커리 커리하게 잘 할까요?  
가 알았을 때 생애에 무슨 생각을 하면 좋을까요?  
나 알았을 때 자식은 수에 가지더라고요.  
가 그래요? 내일 모레 시대 국영을 꼭 볼 수 있게 공부하고 잘 할까요?
- 가 수천 원, 그렇게 비싼데 어찌 할 수 있을까요?  
나 아니라고, 아이가 장난 칠 수 있게 조용히 할게요.  
가 수천 원, 그렇게 비싼데 어찌 할 수 있는 시력이 개발하기 보겠어요.  
나 아니라고, 병치레가 많게 어찌 돈을 쓴다고.

- 가 수천 원, 그렇게 비싼데 받아볼 수 있는 방법이 있을까요?  
나 아니라고, 자제 수천 원도 사서 볼 수 있게 천천히 구입해요.

### 112 -도록

- 가 아보, 이 큰 손으로 이삭이면 좋을까요?  
나 아이의 마음껏 지어볼 수 있도록 마음이 있는 것으로 이삭하는 게 좋겠어요.  
가 아보 이런 구멍이 어니로 여섯을 기만 좋을까요?  
나 아이가 사면은 제정할 수 있도록 지을 능력이 있는 게 좋겠어요.  
가 아보, 이 아이에 어떤 생각을 사 주면 좋을까요?  
나 아이가 상행려유 기어 수 있도록 불행자를 사 주는 게 좋겠어요.
- 가 요즘 지은 편지를 볼 것 뭐 - 것 중에서 좋을까요?  
나 지신을 많이 하지 않는데 편지를 잘 지어 보네요.  
가 그 동안 조국운동이 하는 일이라 오만해요?  
나 물론 아보에 조국에 잘 수 있도록 사제구를 잘 보네요.  
가 가게에 손님들이 많이 올까요?  
나 손님들이 많이 올 수 있어서 가게 운영이 잘 되고 있어요.

## 22장 완료를 나타낼 때

### 113 -았/었다가

- 가 의 약속은 취소하셨어요?  
나 그날 약속이 있었어요, 그날 약속을 했다가 취소했어요.  
가 왜 취소로 갔어입니까?  
나 취소가 잘 안 되어서 취소했어요, 그날까지 약속을 했다가 취소했어요.  
가 왜 취소로 갔어입니까?  
나 지신을 한 가지였어요, 그래서 나중에 잘 안 되어서 취소했어요.
- 가 어제 약속을 했다가 취소하셨어요?  
나 네, 약속이 취소가 취소해서 취소했어요.  
가 언제 취소는 한 거예요?  
나 네, 취소는 한 거예요, 취소해서 취소했어요.  
가 어찌 취소로 갔어입니까?  
나 네, 취소로 갔어입니까, 취소해서 취소했어요.

## 02 -았/었던

- 1 가 어떤 여름휴가는 하나로 같지요?  
나 지난 여름이 값진 장소로 다시 기념이에요!  
가 오늘 저녁이 어디에서 만났지요?  
나 우리가 처음 만났던 공원에서 만났던 거예요?  
가 오늘 동상회에서 무슨 노래를 부릅니까?  
나 기념 회식 때 불렀던 노래를 다시 부르던 거예요!

- 2 가 오늘 저녁에 술을 많이 마셨는지 모르겠네요?  
나 잠잠이 떠났던 기분이 다른 곳 별로 싶어요.  
가 오늘 파티에 갈 때 이 흰색 셔츠 입으려 했어요?  
나 지금엔 어울리는 기분이 다른 흰 셔츠 같아요.  
가 이 와인 맛있어요?  
나 기념에 썼던 기분이 다른 분위기를 느끼 싶어요.

## 03 -아/어 버리다

- 1 가 빨래가 많이 쌓였네요  
나 네. 그래서 오늘 그 옷을 못 댔던 빨래를 다 해 버려 버렸어요.  
가 이 옷장이 여전히 냉정하게 있네요  
나 네. 그래서 기억에 그 옷장을 더 많이 버려 버렸어요.  
가 이 옷이 아직도 향기가 안 되네요.  
나 네. 그래서 이번 주말에 이것을 정리할 거예요.  
가 버려 버렸어요.

- 2 가 너와 친구랑 헤어졌니면서?  
나 네. 그래서 그 사람이 온 친구들과 친구들에게 다 알렸어요.  
가 남자 친구랑 헤어졌으면서?  
나 네. 그래서 그 사람이 모든 친구들과 다 헤어졌어요.  
가 남자 친구랑 헤어졌니면서?  
나 네. 그래서 그 사람과 친구 만난 사람들을 다 헤어 버렸어요.

## 04 -고 말다

- 1 가 오늘 또 술을 마셨어요?  
나 네. 구경만 하고 있는데 술을 마셨어요.  
가 오늘 또 피곤하셨어요?  
나 네. 늦게 잠이 안 오고 새벽에 몇몇 내 잔이 있어서 피곤하다고 말했어요.  
가 오늘 또 술을 마셨어요?  
나 네. 말 머리로 했는데 지친다는 것도 권해서 마시고 말았어요.  
2 가 이제 그 노래가 잊었는지 어떻게 말해요?  
나 부모님이 만대해서 추억이 생기는 거처럼 잊어서 말았어요.

- 가 이제 그 노래가 잊었는지 어떻게 말해요?  
나 다른 사람은 떠났는데 추억의 회식이 많고 말았어요.  
가 이제 그 노래도 잊었는지 어떻게 말해요?  
나 잊지 않아서 추억을 되새기면 추억이 되고 말았어요.

# 23장 소용없음을 나타낼 때

## 01 -(으)나 마나

- 1 가 아까만 편지에 그 사진을 샀는지 전화하니까요?  
나 아까와 제는 아직 늦게 늦어갔으니 전화해 보니 마나고 싶었을 거예요.  
가 오늘 축구 경기에서 이긴 팀이 이겼는지 인터넷으로 찾아봤어요?  
나 지금까지 거론하지 못했을 것인데 찾아보니 마나지 않은 것이 이겼을 거예요.  
가 지수 씨에게 남자 친구가 있는지 물어볼까요?  
나 지수 씨. 남자들에게 인기가 많으니 물어볼까요?  
나 마나지 않은 것이 있네요.  
2 가 자동차가 고장이 났는데 고치러 갈 거요?  
나 자동차가 오래해서 고치거나 마나고, 그 차를 사야겠어요.  
가 스키가 너무 재미있어 안 좋네요?  
나 너무 재미있어서 마나 마나예요. 그냥 마나고 싶어요.  
가 노년 시절을 한 번 보세요.  
나 옛날을 한 번 보세요 마나고, 그냥 다음번에 마나고 싶어요.

## 02 -아/어 봤자

- 1 가 저의 편지가 아직까지 온도와 같고 기억할까요?  
나 무라에 봤자 소용없을 거예요. 일단 제스 요를 마나고 싶어요.  
가 지친다고 힘들고 싶어 마나고 싶어요?  
나 마나고 싶지 않아요. 소용없을 거예요. 오늘도 사정이 다 좋거든요.  
가 지수 씨에게 마음을 나누려고 하시게 할까요?  
나 해가 봐도 소용없을 거예요. 고집이 너무 세기 싫어요.  
2 가 어떤 여자가 쓰시던 이색은 사담이 있는데 말이 안 통하는 것 같아요?  
나 무산이 남자가 마나고 싶어요 마나고 싶어요? 마나고 싶어요.  
가 저 옷이 마음에 드는데 마나고 싶어서 마나고 싶어요.  
나 동남문시장에서 옷이 마나고 싶어서 마나고 싶어요. 마나고 싶어요.

가 지 영희를 보고 직은데 그 직을 하느 것 보았어요?  
나 예, 어디에 있다가 부서질 뻔했잖아냐 아니냐 보셨어요?  
그렇지요.

## 24장 가정을 나타낼 때

### 01 -(느)나다면

- 가 그 소식 들었어요? 그 배우가 결혼할까? 모른다요.  
나 정말요? 그 배우가 직종이 많으면 많은 여자들이  
살망하잖아요.  
가 그 소식 들었어요? 이번 개고기위생에 안 원시국  
모른다요.  
나 정말요? 그걸 주지 않. 더만 박살내버릴 가겠어요.  
가 그 소식 들었어요? 훈조 씨가 한 여자가 사셨어요?  
아니 모른다요.  
나 정말요? 훈조 씨가 한 여자가 사셨다면 어떤 일  
로 그 사립의 여자가 직 않았어요.  
2 가 어렸을 때 좋아 뭐였어요?  
나 가수였어요. 노래를 길렀더니 가수가 되었을  
거예요.  
가 어렸을 때 물이 뭐였어요?  
나 말레리나였어요. 말레리 소꿉이 있었으면 말레리  
그런 거 아니었을까요.  
가 어렸을 때 종이 뭐였어요?  
나 손수 선수였어요. 종이로 때 다리를 다치지 않았  
다면 축구를 계속했을 거예요.

### 02 -았/었더라면

- 가 민지 씨가 발표할 때 실수를 많이 했어요?  
나 예, 민지 씨가 연습을 많이 했더라면 실수하지  
않았을 텐데 아쉬워요.  
가 음식이 많이 보자셨다면지요?  
나 네, 음식을 많이 준비했다면 보자라지 않았을  
텐데 아쉬워요.  
가 이거야 뭐야 공안이 취소되었던가요?  
나 네, 어제 비가 오지 않았더라면 취소되지 않았을  
텐데 아쉬워요.  
2 가 상이 많이 깨졌겠지요?  
나 네, 환경 단체들이 노력하지 않았다면 이렇게  
깨끗해지지 않았을 거예요.  
가 그 편자가 잘 읽히지요?  
나 네, 이서진이 포기했다면 그 편자는 읽 수 없었  
을 거예요.

가 이젠가 가난한 아랫집이 돌아오는 것 보았어요?  
나 네, 한 사람이 가 가정을 가꾸지 않았더라면 그  
주정들은 직으로 안고 있어 봤을 거예요.

### 03 -(으)는 변하다

- 가 이거 왜 이렇게 좋게 변화 아니에요?  
나 예, 맞아요. 이마터면 슈퍼마켓도 변장이 부  
진 것 같아요.  
가 다인이 정말 세 걸이 아니게요?  
나 예, 맞아요. 이마터면 정말 세 걸이를 잊어 버  
릴 뻔해요.  
가 우는 피의가 2시간이 아니게요?  
나 아, 맞아요. 하마터면 2시간이 못 걸 뻔해요.  
2 가 이거까지 찾아오느라 고 심드립시요?  
나 네, 다예 씨가 안이 없었더라면 정말 고생한 것  
이 아니었을 것 같아요.  
가 부모님을 원정까지 하고 하느 것 아니  
나 네, 충효가 도망치 않았더라면 부모님을 못  
찾았을 거예요.  
가 이걸까 고를 구하느라 고 심드립시요?  
나 네, 역경사에 하는 사람이 없었더라면 못  
찾았을 거예요.

## 25장 후회를 나타낼 때

### 01 -(으)는 걸 그랬다

- 가 예요, 짐승을 너무 많이 사지 마세요.  
나 짐승을 조금만 사세요.  
가 예요, 이거 많이 사지 마세요. 많이 사지 않으면  
예요.  
나 민지 씨가 너무 많이 사지 마세요.  
가 예요, 요즘 마트에서 많이 사지 마세요.  
나 이거 마트에 갔을 때 사지 마세요.  
2 가 예, 무슨 사지 마세요? 너무 사지 마세요.  
가 사지 마세요.  
나 예, 너무 사지 마세요. 많이 사지 마세요.  
가 예, 무슨 사지 마세요? 너무 사지 마세요.  
나 예, 너무 사지 마세요. 많이 사지 마세요.  
가 예, 무슨 사지 마세요? 너무 사지 마세요.  
나 예, 너무 사지 마세요. 많이 사지 마세요.  
가 예, 무슨 사지 마세요? 너무 사지 마세요.  
나 예, 너무 사지 마세요. 많이 사지 마세요.

**02** -았/었어야 했는데

- 1 가 주말에 이렇 살 마녀수장이요?  
나 아니요, 이번 건담을 친구 샀어야 했는데 좋은 부품을 사고 가서 힘들었어요.  
가 머리 침음이 났지 않았어요?  
나 아니요, 침식을 뱉지 않게 관리했어야 했는데 하루 머워서 친구들이 웃 비었어요.  
가 이제 면접 볼 회사에 갈 생각이요?  
나 아니요, 미리 회사 의자를 찾아보고 갔어야 했... 더 깊은 깊을 샀어야 했어요.
- 2 가 지금 공부 많이 했어?  
나 아니, 영화를 보다가 못 했어. 이제 영화를 보지 않았어야 했는데.  
가 농학 씨에게 연락했어?  
나 아니, 연락처를 몰라지 못 했어. 연락처를 휴대전화에 저장해 두었어야 했는데.  
가 지난번에 저 자유 니 있었어?  
나 아니, 나부 어머님이 못 왔었어. 저 수중에 맞는 책을 찾아가 했는데.

**02** -기는요

- 1 가 하상에 오신 지 얼마 간 지었는데 한국 문화들 원 이사네요.  
나 잘 알기는요, 눈에서 실수한 다가 많은데요.  
가 중국어업 시작하신 지 얼마 만 지었는데 중국어가 유창하시네요.  
나 유창하시네요, 가끔 언어학과 관련된 수업을 듣고요.  
가 한국 음식을 배운 지 얼마 안 지었는데 음식 솜씨가 좋으신데요.  
나 잘 기는요, 요리법을 보고 하면 누구나 할 수 있는 건데요.
- 2 가 스한 씨 편을 일부러 줄지요?  
나 잘 기는요, 동우는 한 다고 들기만 해서 기생이 예요.  
가 수환 씨 이능은 편지를 다 지어요?  
나 한 하기는요, 편지를 하도 가지 다이지 숙성해요.  
가 수환 씨 남편은 심한일을 줄 보류하시요?  
나 도와주시는요, 신이 요면 컴퓨터 관련 용어 짜증 나요.

## 26장 습관과 태도를 나타낼 때

**01** -곤 하다

- 1 가 주말에 뭐 하셨어요?  
나 친구와 영화를 봤어요 친구가 영화 관련 책을 제작 만다만 영화를 보지 않았어요.  
가 주식 매 뭐 하셨어요?  
나 기록은과 편지를 만들었어요. 가족들이 만물을 좋아해서 보이면 필름을 만들곤 하지요.  
가 지난 연휴 내 뭐 하셨어요?  
나 미술관에 갔다 왔어요. 그곳에 습관의 많아서 시간이 있으면 미술관에 가곤 하시네요.
- 2 가 세상이, 우리 학교 다닐 때 생각이 나?  
1 그렇, 학교 전터밖에 있어 비채도록 이야기하곤 했잖아. 그때가 그렇다.  
가 어보, 우리 기억할 때 생각이 나?  
나 그렇, 당시처럼 이야기하고 초인지 재미까지 풍부하곤 했잖아. 그때가 그렇다.  
가 명개 씨, 우리 체육에서 참 때 생각이 나?  
나 그렇, 유명한 경기권을 보려고 몇 시간씩 기다려 온 했잖아. 그때가 그렇다.

**03** -(으)ㄴ/는 척하다

- 1 가 어떤 남자가 좋아요?  
나 멋있고 친절해서 여자를 많이 보듯한 척하는 습상이요.  
가 어떤 여자가 싫어요?  
나 여자를 많이 보는 것, 그녀들이 남자를 안이뿐만 친절하 척하는 척이요.  
가 어떤 동료가 싫어요?  
나 명부 비해서 업무에서 제로 잘 안이 했기면 관련 주지는 능통요.
- 2 가 반로 반디고 적지 않은 시련을 우연히 만나면 이글져 해요?  
나 그렇 때는 모고도 못 는 척하고 다니지요.  
가 별로 듣고 싶지 않은 이야기가 하나, 한수가 있으리 어떻게 해요?  
나 그런 때, 이런 약속이 있는 걸로 지어는 피어요.  
가 반로 반디고 적지 않은 습을 계속 주지는 것사가 있으리 어떻게 해요?  
나 그렇 때는 저스 어떤 관으로 습관을 안 마네요.



기다다다 ..... 386  
 (으)기 자모 ..... 204  
 (으)기 는 내로 ..... 250  
 (으)기 을 대신해 ..... 289  
 (으)기 는 기다기 ..... 196  
 (으)기 는 두 알바 ..... 17  
 (으)기 는 지켜어 ..... 46  
 (으)기 는 참이다 ..... 283  
 (으)기 는 조하다 ..... 306  
 (으)기 는 맛과 ..... 84  
 (으)기 는 구우다 ..... 287  
 (으)기 는 고의로 받잡 ..... 221  
 (으)기 는 고의로 송 불났다. 송 날다 ..... 34  
 (으)기 는 구다 ..... 46  
 (으)기 는 하다 ..... 336  
 (으)기 는 고의로 넘어 ..... 134  
 (으)기 는 편이다 ..... 137  
 (으)기 는 편하다 ..... 373  
 (으)기 는 분단 이다 ..... 139  
 (으)기 는 편이다 ..... 369  
 (으)기 는 수백에 있다 ..... 320  
 (으)기 는 상노로 ..... 216  
 (으)기 는 피다 ..... 85  
 (으)기 는 편다 ..... 21  
 (으)기 는 수 그렸다 ..... 378  
 (으)기 는 수요 ..... 20  
 (으)기 는 수 피 ..... 65  
 (으)기 는 수 지어 ..... 114  
 (으)기 는 기로 수 있다 ..... 37  
 (으)기 는 수 잘라 ..... 120  
 (으)기 ..... 229  
 (으)기 ..... 232

(으)기 ..... 323  
 기든 ..... 156  
 기든요 ..... 66  
 기 ..... 331  
 게 되니 ..... 160  
 게 거니 ..... 175  
 고 알다 ..... 390  
 고 보지 ..... 202  
 고 레서 ..... 83  
 고다 ..... 212  
 고상 ..... 117  
 고 하다 ..... 385  
 기는 이 기만, 기는 지만 ..... 47  
 기든요 ..... 392  
 기 ..... 73  
 기는 ..... 203  
 기 ..... 17  
 기 ..... 264  
 기 ..... 283  
 다 ..... 211  
 다 ..... 275  
 다 ..... 30  
 다 ..... 94  
 다 ..... 107  
 다 ..... 113  
 다 ..... 170  
 다 ..... 152  
 다 ..... 311  
 다 ..... 350  
 다 ..... 146  
 다 ..... 44  
 다 ..... 152

노릇	303
-노릇 하나	136
-든지 -든지	236
넌 뭐다	216
만 해도	233
만에	244
무당계	58
서슴계	51
스럽다	308
-이/어 가지고	247
-이/어 놓디	288
-이/어 두다	291
-이/어 켜리니	347
-이/어 보이다	14
-이/어 봤자	360
-이/어디기	250
-이/어야	182
-이/어야지	177
-이/어지다	162
아부(어)바 / 아부+부	226
-았/었디기	338
았/었더니	273
-았/었더러면	371
-았/었권	342
갔/있어라 했는데	387
겉미디 (외)기 치 보르다	316
좋아요	70
초자	201
-지 그래요?	139





**LỜI  
GIỚI THIỆU  
VỀ CÔNG TY  
MCBOOKS**

